

Istruzioni per l'uso  
e-up!  
V1, R1, it, IT  
Ultimo aggiornamento: 18.03.2020  
Italiano: 2020.00  
Teile-Nr.: 12E012750A#1



12E012750A#1



**Istruzioni per l'uso**  
**e-up!**  
Edizione 08.2020





BT1-0507

motore,  
numeri PR

onda del-

Timbro della concessionaria Volkswagen

Timbro della concessionaria Volkswagen

## Grazie della fiducia

La Volkswagen da Lei acquistata è un veicolo che dispone delle tecnologie più moderne e di svariate dotazioni per il comfort, che Le renderanno più piacevole la guida.

**Prima di usare il veicolo per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso, in modo da apprenderne in maniera rapida e completa i comandi e le funzioni nonché i potenziali pericoli per sé e per gli altri e come evitarli.**

Per ulteriori informazioni relative al veicolo o in caso di mancanza di una parte della documentazione che compone il libro di bordo, rivolgersi ad un centro di assistenza della rete Volkswagen. Domande, critiche e suggerimenti sono sempre ben accetti.

Le auguriamo buon viaggio sempre e ovunque e buon divertimento con il Suo veicolo.



### AVVERTENZA

Osservare le avvertenze di sicurezza per l'uso di sistemi di ritenuta per bambini sul sedile del passeggero.

→ pag. 44



# Indice

## Viste del veicolo

– Vista frontale	6
– Vista laterale	7
– Vista posteriore	8
– Porta del conducente	9
– Lato conducente	10
– Console centrale	12
– Lato passeggero	13
– Comandi nel sottocielo	13

## Informazioni per il conducente

– Simboli nel quadro strumenti	14
– Quadro strumenti	15
– Comandi del quadro strumenti	23

## Sicurezza

– Avvertenze generali	26
– Posizione seduta	27
– Cinture di sicurezza	29
– Sistema airbag	36
– Trasporto sicuro di bambini	44
– In caso di emergenza	51

## Apertura e chiusura di porte e finestrini

– Chiave del veicolo	54
– Porte e tasto della chiusura centralizzata	55
– Portellone posteriore	59
– Finestrini	60

## Volante

– Regolazione della posizione del volante	62
---	----

## Sedili e poggiatesta

– Sedili anteriori	63
– Sedili posteriori	65
– Poggiatesta	67

## Luci

– Indicatori di direzione	68
– Illuminazione esterna	69
– Illuminazione interna	72

## Visibilità

– Tergicristalli	73
– Specchietti	75
– Protezione dal sole	77

## Riscaldamento e climatizzatore

– Riscaldamento, ventilazione e raffreddamento	78
– Climatizzazione a veicolo fermo	81

## Al volante

– Suggerimenti per la guida	84
-----------------------------	----

– Attivazione e disattivazione della disponibilità al funzionamento	91
– Scelta del rapporto di marcia	95
– Guida in salita	98
– Sterzo	98
– Selezione del profilo di guida	99

## Sistemi di assistenza alla guida

– Regolatore della velocità (GRA)	101
– Assistenti di mantenimento corsia (Lane Assist)	102

## Parcheggio e manovre

– Parcheggio	104
– Freno	104
– Avvertenze di sicurezza sui sistemi di parcheggio	105
– Requisiti per il funzionamento dei sistemi di parcheggio	106
– Indicazioni visive dei sistemi di parcheggio	106
– Soluzione dei problemi	107
– Sistema di controllo per il parcheggio	108
– Retrocamera (Rear View)	108
– Sistemi di assistenza alla frenata	109

## Equipaggiamento di utilità pratica

– Vani portaoggetti	111
– Posacenere e accendisigari	112
– Prese elettriche	112
– Supporto dello smartphone maps + more dock	114

## Trasmissione dei dati

– Cibernsicurezza	116
– Volkswagen Car-Net	116
– Prese per il collegamento via cavo e interfacce per il collegamento wireless	120

## Infotainment

– Primi passi	124
– Modalità radio	132
– Modalità Media	136
– Interfaccia per il telefono	140

## Trasporto di bagagli e merci

– Sistemazione dei bagagli	147
– Copertura del bagagliaio	148
– Vano bagagli	149
– Equipaggiamento del bagagliaio	150
– Portapacchi da tetto	151
– Traino di un rimorchio	153

<b>Batteria ad alto voltaggio</b>			
– Avvertenze di sicurezza	154	– Informazioni utili per veicoli con immatricolazione N1 (veicolo commerciale leggero)	235
– Indicazioni per la cura della batteria ad alto voltaggio	156	– Dichiarazione di conformità impianti radio (Europa)	236
– Impostazioni per la ricarica nell'infotainment	157	– Dichiarazione di conformità per impianti radio in paesi extraeuropei	240
– Ricarica della batteria ad alto voltaggio	157		
– Cavo di ricarica	163		
<b>Fai da te</b>		<b>Dati tecnici</b>	
– Attrezzi di bordo	167	– Indicazioni sui dati tecnici	247
– Spazzole del tergicristallo	168	– Numero di identificazione del veicolo	247
– Illuminazione esterna	169	– Targhetta di identificazione	249
– Sostituzione dei fusibili	173	– Certificato di sicurezza	249
– Avviamento d'emergenza	176	– Targhetta dei dati del veicolo	249
– Traino	178	– Dimensioni	250
		– Motore elettrico	251
<b>Controlli e rabbocchi periodici</b>			
– Nel vano motore	181	<b>Abbreviazioni utilizzate</b>	252
– Liquidi e materiali di consumo	185		
– Acqua per il lavaggio dei vetri	186	<b>Indice alfabetico</b>	253
– Liquido di raffreddamento del motore	186		
– Liquido dei freni	190		
– Batteria da 12 volt	191		
<b>Cerchi e pneumatici</b>			
– Sistema di controllo dei pneumatici	195		
– Informazioni su cerchi e pneumatici	198		
– Copricerchi	208		
– Sostituzione di una ruota	209		
– Kit per la riparazione dei pneumatici	214		
<b>Manutenzione</b>			
– Service	218		
– Cura del veicolo	220		
– Accessori, ricambi, riparazioni e modifiche	225		
<b>Informazioni per il cliente</b>			
– Garanzia	229		
– Garanzia per la batteria ad alto voltaggio dei veicoli elettrici o ibridi	230		
– Garanzia di mobilità LongLife	230		
– Memorie dati e servizi di dati	230		
– Memoria dati incidenti (Event Data Recorder)	232		
– Adesivi e targhette	233		
– Liquidi nell'impianto di climatizzazione	233		
– Sistema infotainment e antenne	234		
– Protezione dei componenti	234		
– Informazioni in base al regolamento UE sulle sostanze chimiche REACH	234		
– Smaltimento di vecchie pile e apparecchi elettronici	234		
– Dichiarazione di conformità	235		
– Informativa sui diritti d'autore di terzi	235		
– Ritiro e rottamazione dei veicoli	235		



## Legenda



Contrassegna un rimando a un paragrafo, situato all'interno del capitolo, contenente informazioni e avvertenze di sicurezza importanti , che devono essere sempre rispettate. Questa freccia indica la fine di un paragrafo.



Questo simbolo segnala le situazioni che impongono di fermare il veicolo prima possibile.

TM

Questo simbolo significa "Trademark" e indica un marchio riconosciuto ma non (ancora) ufficialmente registrato. Una sua eventuale assenza non significa comunque che i nomi possano essere usati liberamente.



Questo simbolo indica un marchio registrato. Una sua eventuale assenza non significa comunque che i nomi possano essere usati liberamente.



I simboli di questo tipo rimandano ad avvertenze che si trovano nel medesimo paragrafo o altrimenti alla pagina indicata. Contengono informazioni sulla sicurezza delle persone e suggerimenti su come ridurre il rischio di infortuni e di lesioni.



Rimando ad un'avvertenza concernente possibili danni materiali contenuta nello stesso paragrafo oppure alla pagina indicata.



### PERICOLO

I testi caratterizzati da questo simbolo segnalano disposizioni che, qualora non rispettate, avrebbero come conseguenza la morte o gravi lesioni per la/e persona/e coinvolta/e.

### AVVERTENZA

I testi caratterizzati da questo simbolo segnalano disposizioni che, qualora non rispettate, potrebbero avere come conseguenza la morte o gravi lesioni per la/e persona/e coinvolta/e.

### ATTENZIONE

I testi contrassegnati da questo simbolo segnalano disposizioni che, qualora non rispettate, potrebbe-

ro avere come conseguenza lesioni di lieve o media entità per le persone coinvolte.

### AVVISO

I testi caratterizzati da questo simbolo segnalano disposizioni che, qualora non rispettate, potrebbero avere come conseguenza danni per il veicolo.



I testi caratterizzati da questo simbolo contengono indicazioni che riguardano la salvaguardia dell'ambiente.



I testi caratterizzati da questo simbolo contengono informazioni ulteriori ed approfondimen-



## Vista laterale

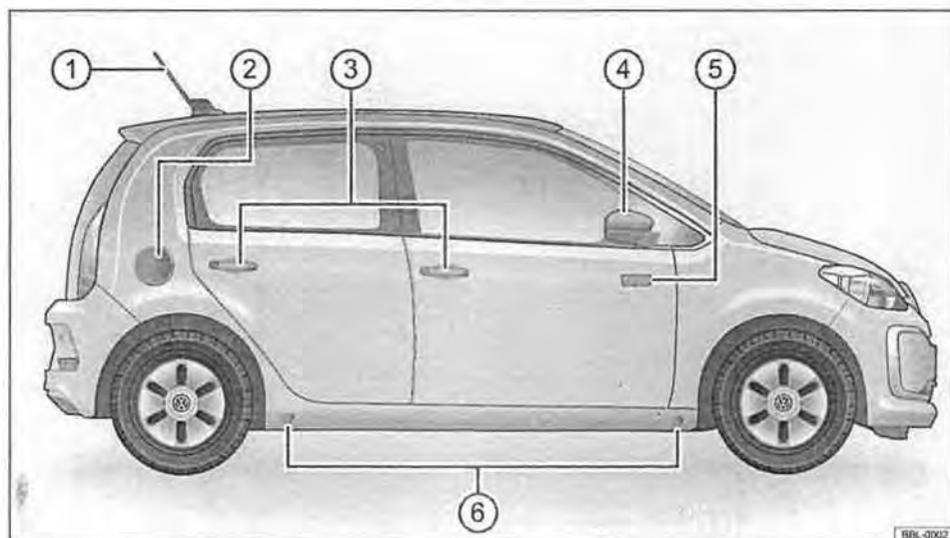


Fig. 3 Vista del lato destro del veicolo

① Antenna sul tetto .....	234
② Sportellino per la ricarica della batteria .....	157
③ Maniglia della porta .....	55
④ Specchietti esterni .....	76
⑤ Contrassegno per i veicoli elettrici .....	
⑥ Punti di appoggio per il cric .....	209 ◀

## Vista posteriore

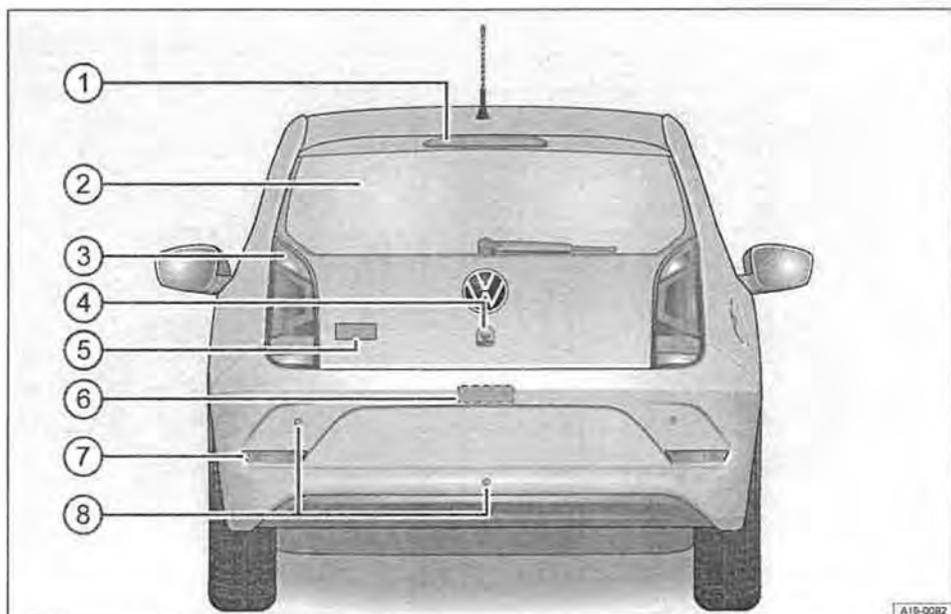


Fig. 4 Vista della parte posteriore del veicolo

①	Terza luce del freno	
②	Lunotto:	
	– con sbrinatori del lunotto .....	78
	– con tergilunotto .....	73
③	Gruppi ottici posteriori .....	169
④	Maniglia con tasto di apertura del bagagliaio .....	59
⑤	Contrassegno per i veicoli elettrici	
⑥	Zona:	
	– la telecamera per i sistemi di parcheggio .....	108, 222
	– della luce della targa .....	169
⑦	Fanale retronebbia .....	69
⑧	Sensori per i sistemi di assistenza .....	222 ◀

## Porta del conducente

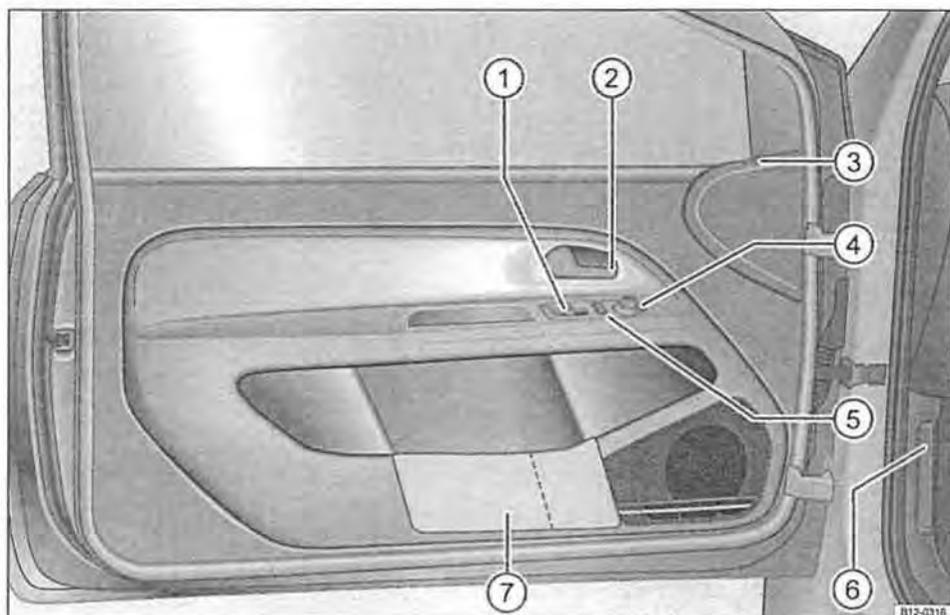


Fig. 5 Comandi sulla porta del conducente (veicoli con volante a sinistra); per i veicoli con volante a destra la disposizione è speculare

① Tasti di comando degli alzacristalli elettrici .....	60
② Maniglia della porta .....	
③ Spia della chiusura centralizzata .....	56
④ Manopola per la regolazione e le funzioni degli specchietti esterni .....	76
⑤ Tasto per l'apertura e la chiusura centralizzata del veicolo .....	56
⑥ Leva di sbloccaggio del cofano anteriore .....	184
⑦ Vano portaoggetti con portabottiglie .....	

## Lato conducente

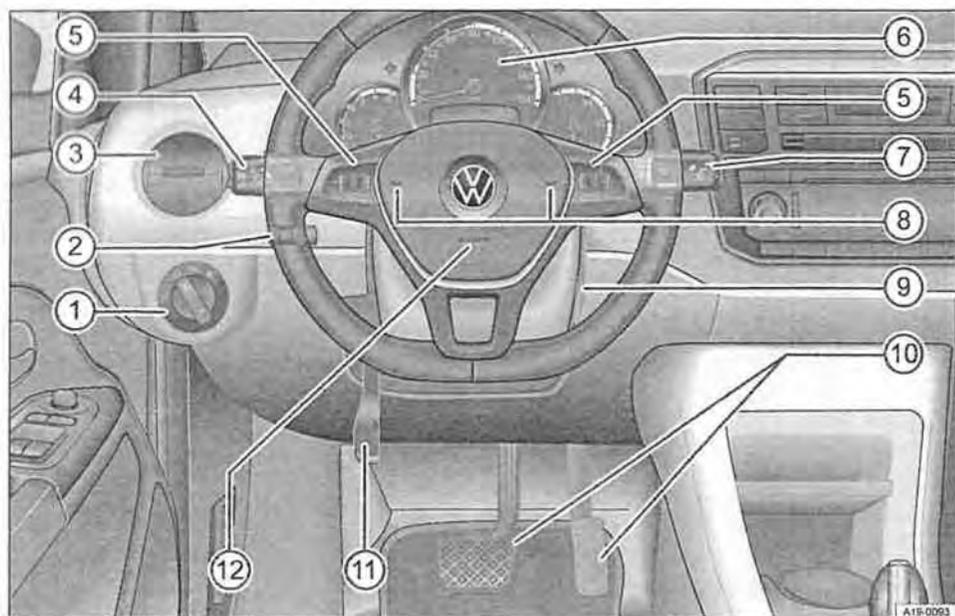


Fig. 6 Vista lato conducente, veicoli con volante a sinistra

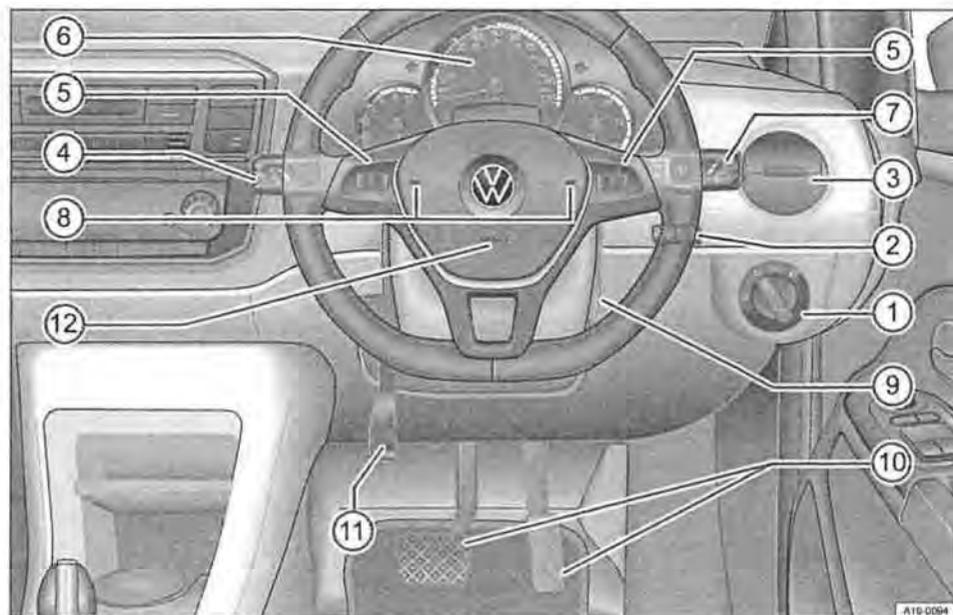


Fig. 7 Vista lato conducente, veicoli con volante a destra

① Interruttore delle luci .....	69
② Rotella zigrinata del correttore assetto fari .....	72
③ Bocchetta di ventilazione .....	78
④ Leva degli indicatori di direzione e degli abbaglianti .....	68, 70
– Con interruttore e tasti per i sistemi di assistenza alla guida .....	101
⑤ Comandi sul volante multifunzionale:	
– per i sistemi di assistenza alla guida .....	101
– per la selezione dei menu .....	24, 25
– per l'audio, navigatore 	
– per l'apertura del menu del telefono o risposta alle chiamate in arrivo 	
– per regolare il volume 	
– per attivare il sistema di comando vocale  (può essere privo di funzione, a seconda dell'equipaggiamento)	
⑥ Quadro strumenti .....	15
– con spie .....	14
⑦ Leva del tergi-lavacrystallo .....	73
– con tasti di comando dei menu .....	24, 25
⑧ Avvisatore acustico .....	
⑨ Blocchetto di avviamento .....	91
⑩ Pedali .....	84
⑪ Leva per regolare la posizione del piantone dello sterzo .....	62
⑫ Posizione di montaggio dell'airbag frontale del conducente .....	36

## Console centrale

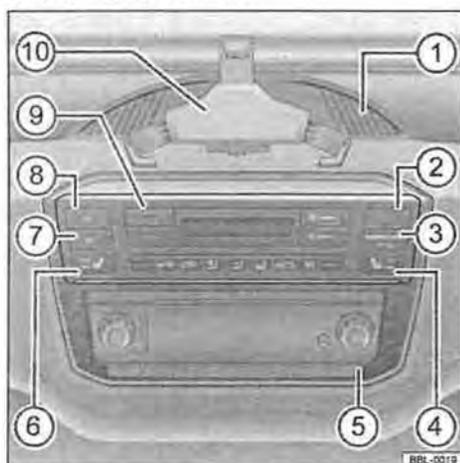


Fig. 8 Vista della parte superiore della console centrale

① Bocchetta di ventilazione .....	78
② Tasto di accensione e spegnimento del lampeggio di emergenza $\Delta$ .....	51
③ Spia di segnalazione airbag frontale del passeggero disattivato OFF $\%_2$ .....	36
④ Tasto del riscaldamento del sedile destro o tasto dello sbrinatori del lunotto (a seconda dell'equipaggiamento) .....	78
⑤ Sistema infotainment .....	124
⑥ Tasto del riscaldamento del sedile sinistro .....	78
⑦ Tasto dello sbrinatori del lunotto (a seconda dell'equipaggiamento) .....	78
⑧ Tasto dello sbrinatori del parabrezza .....	78
⑨ Comandi del Climatronic .....	78
⑩ Supporto dello smartphone maps + more dock .....	114

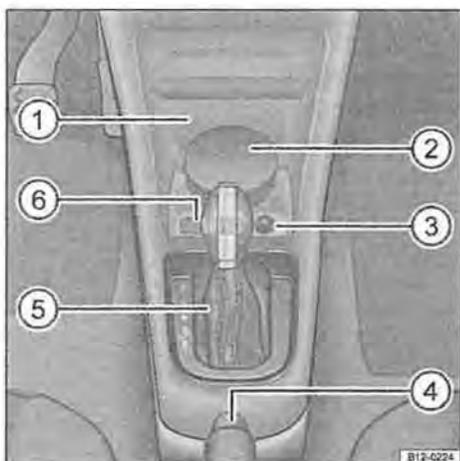


Fig. 9 Vista della parte inferiore della console centrale

① Vano portaoggetti con portabevande	
② Posacenere	112
③ Accendisigari o presa da 12 volt	112, 112
④ Leva del freno a mano	104
⑤ Leva selettoria del cambio	95
⑥ Tasto:	
– per la selezione del profilo di guida	99
– per la modalità di ricarica	157

## Lato passeggero

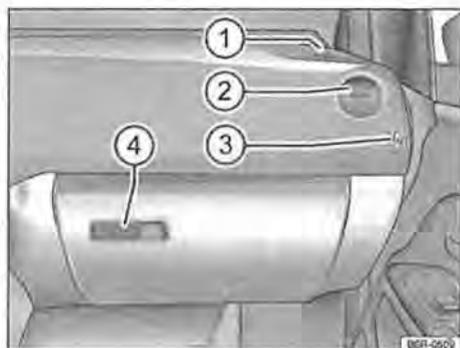


Fig. 10 Vista d'insieme della plancia, lato passeggero (veicoli con volante a sinistra); nei veicoli con volante a destra la disposizione è speculare

① Posizione dell'airbag frontale del passeggero nella plancia	36
② Bocchetta di ventilazione	78
③ Interruttore a chiave, situato sulla parte laterale della plancia, per la disattivazione dell'airbag frontale del passeggero	36
④ Portaoggetti:	
– con leva di apertura	
– con tasto dell'indicatore del sistema di controllo pneumatici (solo nell'e-up!)	196
– con portapenne, sostegno per taccuini e portamonete	
– con vano per gli occhiali	

## Comandi nel sottocielo

Simbolo

Significato



OFF

Tasti per le luci interne e di lettura → pag. 72.

Spia per airbag frontale del passeggero disattivato → pag. 36.

# Informazioni per il conducente

## Simboli nel quadro strumenti

Le spie segnalano avvertenze, anomalie o determinate funzioni e possono accendersi singolarmente o in combinazione tra loro. Alcune spie si accendono all'accensione del quadro e devono poi spegnersi dopo un certo lasso di tempo.

Le spie che si accendono sull'interruttore delle luci sono descritte al cap. "Luci" → pag. 69.

### **AVVERTENZA**

Se si ignorano le segnalazioni delle spie e dei messaggi informativi, si rischia di rimanere in panne nel traffico e/o di causare o rimanere coinvolti in incidenti con possibili conseguenti lesioni anche gravissime.

- Non ignorare mai le segnalazioni delle spie e dei messaggi informativi!
- Fermarsi non appena possibile in un punto sicuro.

Simbolo	Significato
	Allacciare la cintura di sicurezza → pag. 30
	Freno a mano tirato → pag. 105
	Fermarsi! Anomalia all'impianto frenante → pag. 88
	Fermarsi! Livello del liquido dei freni basso → pag. 190
	Fermarsi! Anomalia al sistema di raffreddamento del motore → pag. 189
	Porta aperta → pag. 19
	Frontklappe geöffnet → pag. 19
	Heckklappe geöffnet → pag. 19

Simbolo	Significato
	Fermarsi! Anomalia al sistema della trazione elettrica → pag. 97, → pag. 162
	Fermarsi! Anomalia all'alternatore → pag. 194
	Guasto al sistema airbag o al sistema pretensionatori → pag. 39
	Sistema airbag o sistema pretensionatori disattivati mediante un tester diagnostico → pag. 39
<b>OFF</b>	Airbag frontale del passeggero disattivato → pag. 39
<b>ON</b>	Airbag frontale del passeggero attivo → pag. 39
	Controllo delle pastiglie dei freni → pag. 88
	Anomalia al Traction Control → pag. 110
	Accesa: anomalia al sistema di controllo elettronico della stabilità (ESC) → pag. 110
	Anomalia dell'ACC al sistema antibloccaggio delle ruote (ABS) → pag. 110, → pag. 110
	Fanale retronebbia acceso → pag. 70
	Anomalia allo sterzo → pag. 99
	Fermarsi! Pressione dell'olio bassa → pag. 197
	Fermarsi! Anomalia al sistema di controllo pneumatici → pag. 197
	Rekuperation gestört → pag. 97
	Batteria ad alto voltaggio quasi scarica → pag. 162

Simbolo	Significato
	Lampeggiante: è in corso la ricarica della batteria ad alto voltaggio → pag. 160
	Accesa: basso livello di carica della batteria ad alto voltaggio → pag. 162
	Anomalia all'altoparlante per il suono esterno (e-Sound) → pag. 94
	Assistente di mantenimento corsia (Lane Assist) in fase di regolazione → pag. 103
<b>EPC</b>	Anomalia al sistema di gestione del motore → pag. 94
	Premere il pedale del freno! → pag. 97
	Indicatori di direzione → pag. 72
<b>READY</b>	Indicazione di disponibilità al funzionamento → pag. 92
	Assistente di mantenimento corsia (Lane Assist) attivo → pag. 103
	Abbaglianti o lampeggio fari → pag. 70
	Spia di avvertimento generica → pag. 194, → pag. 194, → pag. 194, → pag. 195, → pag. 195
	Temperatura esterna inferiore a +4 °C (+39 °F) → pag. 20
<b>InSP</b>	Imminente scadenza per intervento di manutenzione → pag. 22
	Spina del cavo di ricarica collegata → pag. 160

Simbolo	Significato
	Rimando a informazioni presenti nel libro di bordo. → pag. 21
<b>ECO ECO+</b>	Tasto sulla console centrale → pag. 99, → pag. 99

## Quadro strumenti

### Introduzione

Dopo avere attivato la disponibilità al funzionamento con la batteria da 12 volt quasi completamente scarica o dopo averla sostituita oppure dopo aver effettuato un avviamento di emergenza, è possibile che alcune impostazioni del sistema, per esempio le impostazioni comfort personalizzate e le programmazioni, risultino alterate o cancellate. Le impostazioni vanno controllate ed eventualmente corrette dopo che la batteria da 12 volt del veicolo si è ricaricata a sufficienza.

### AVVERTENZA

Le distrazioni sono spesso causa di incidenti e lesioni fisiche.

- Non regolare mai il quadro strumenti mentre si guida.
- Tutte le impostazioni relative alle indicazioni che appaiono sul display del quadro strumenti e a quelle che appaiono sullo schermo del sistema infotainment vanno eseguite esclusivamente a veicolo fermo, al fine di ridurre il rischio di incidenti e lesioni.

## Quadro strumenti analogico

☞ Si osservi ⚠ all'inizio di questo capitolo a pag. 15.

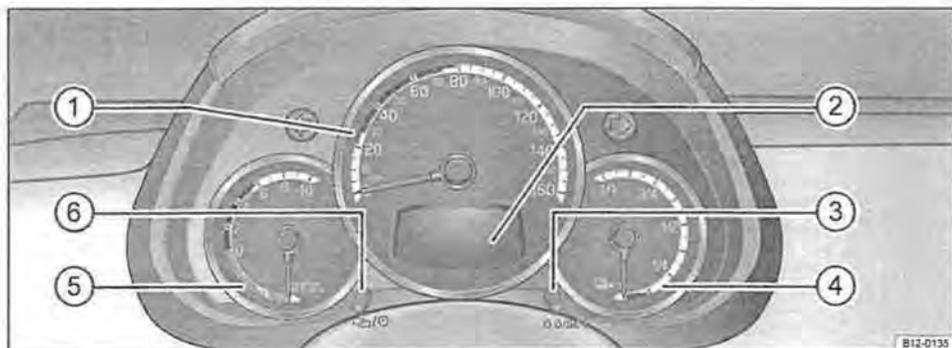


Fig. 11 Il quadro strumenti sulla plancia

- ① **Tachimetro.** Indicazione in km/h oppure sia in mph che km/h, a seconda del veicolo.
- ② **Indicazioni sul display** → pag. 19.
- ③ **Tasto di azzeramento del contachilometri parziale (trip).**
- ④ **Indicatore del livello di carica:** indicazione del livello di carica della batteria ad alto voltaggio.
- ⑤ **Indicatore della potenza erogata** → pag. 17.
- ⑥ **Tasto di regolazione dell'orologio** → pag. 19.

**Info** A seconda dell'equipaggiamento, mediante il supporto dello smartphone "maps + more dock" si possono visualizzare altre funzioni, come

per esempio l'indicazione della temperatura esterna → pag. 114.

## Autonomia e indicatore del livello di carica

☑ Si osservi ⚠ all'inizio di questo capitolo a pag. 15.



Fig. 12 Quadro strumenti: indicatore del livello di carica della batteria ad alto voltaggio con settore della riserva evidenziato in rosso

### Indicazione dell'autonomia

L'autonomia del veicolo viene visualizzata sia sul display del quadro strumenti → pag. 19 sia nell'app (servizi Volkswagen Car-Net) disponibile per il telefono cellulare. Dal momento che il dato visualizzato viene calcolato e aggiornato a seconda dello stile di guida, l'autonomia può differire anche quando la batteria ad alto voltaggio è completamente carica.

### Settore della riserva della batteria ad alto voltaggio

L'indicatore del livello di carica sul quadro strumenti indica la carica della batteria disponibile e il settore della riserva → fig. 12.

Se il livello di carica della batteria ad alto voltaggio ha raggiunto il "settore della riserva", la spia  si accende di giallo.

Eventualmente sul display del quadro strumenti appare un messaggio → pag. 162. Inoltre vengono emesse delle segnalazioni acustiche.

Caricare prima possibile la batteria ad alto voltaggio, per evitare di rimanere fermi in panne.

## ⚠ AVVERTENZA

Se si viaggia con la batteria ad alto voltaggio poco carica, si rischia di rimanere in panne nel traffico e di provocare incidenti o restarvi coinvolti, con conseguenti lesioni gravi.

- Assicurarsi sempre che il livello di carica della batteria ad alto voltaggio sia sufficientemente alto!

## ⚠ AVVERTENZA

Se il livello di carica della batteria ad alto voltaggio ha raggiunto il settore della riserva, possono cambiare le prestazioni di marcia, per esempio l'accelerazione.

- Adeguare sempre la velocità e lo stile di guida alle condizioni di visibilità, meteorologiche, della strada e del traffico nonché al livello di carica della batteria ad alto voltaggio.

## ⓘ AVVISO

L'autoscaricamento della batteria ad alto voltaggio, provocato per esempio da un periodo di immobilità del veicolo di diversi mesi, può provocare danni alla stessa batteria se il suo livello di carica è basso e la temperatura esterna elevata.

- Assicurarsi sempre che il livello di carica della batteria ad alto voltaggio sia sufficientemente alto!

ⓘ Alle basse temperature e quando quindi la batteria ad alto voltaggio è molto fredda, si può avere una riduzione dell'autonomia con la trazione elettrica.

## Indicatore della potenza erogata e potenza disponibile

☑ Si osservi ⚠ all'inizio di questo capitolo a pag. 15.

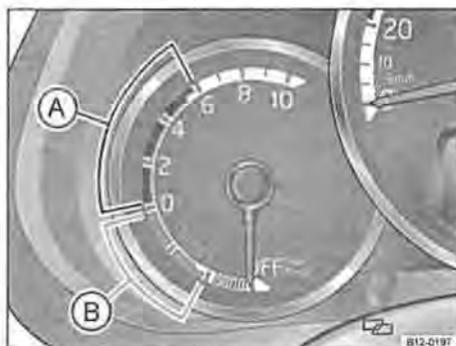


Fig. 13 Quadro strumenti: indicatore di potenza con settori per un assetto di marcia orientato al risparmio di carburante (A) e per il recupero di energia (B)



Fig. 14



Fig. 15 Display del quadro strumenti: indicazione della potenza disponibile **A**; indicazione compatta, in basso **B**.

Quando la disponibilità al funzionamento è attivata e durante la marcia, sul quadro strumenti vengono visualizzate informazioni sulla potenza erogata e sulla potenza disponibile.

#### Indicatore di potenza

Prima di partire, nel momento in cui si attiva la disponibilità al funzionamento, l'indicazione passa da OFF a 0 → fig. 13.

Durante la marcia la potenza istantanea erogata viene indicata sul quadro strumenti (in % PWR x 10) → fig. 13.

Quando la lancetta dell'indicatore di potenza si trova nel settore azzurro **A**, significa che il veicolo sta viaggiando in una modalità particolarmente vantaggiosa dal punto di vista dei consumi.

Quando la lancetta dell'indicatore di potenza si trova nel settore verde **B**, significa che l'energia di frenata e l'energia cinetica vengono convertite dal motore elettrico in energia elettrica (recupero), alimentando così la batteria ad alto voltaggio.

#### Indicazione della potenza disponibile

Durante la marcia, sul display del quadro strumenti viene indicata la potenza elettrica disponibile → fig. 14 **A**. Quando l'indicazione sul display del quadro strumenti cambia, l'indicazione della potenza disponibile appare in basso in modo compatto → fig. 15 **B**.

Quando sono accesi tutti i segmenti, significa che il motore ha a disposizione la potenza massima. Un'elevata riserva di potenza è necessaria in casi in cui occorre accelerare velocemente.

Se per un periodo di tempo relativamente lungo viene erogata una potenza elevata, si riduce proporzionalmente la durata di disponibilità della potenza massima. In questo caso la lancetta dell'indicatore di potenza si trova al di sopra del settore a consumo ridotto → fig. 13 **B**. Nell'indicazione della potenza disponibile si spengono uno dopo l'altro, da destra a sinistra, i segmenti nel settore E-Max.

Quando tutti i segmenti nel settore E-Max sono spenti, significa che la potenza massima del motore elettrico non è più disponibile → **A**. Continuando a mantenere alto il carico, si riduce la potenza disponibile. Ciò è segnalato dal fatto che la barra dell'indicazione della potenza disponibile nel settore Normal prende ad accorciarsi da destra.

Dalla lunghezza della barra si può dedurre di quanto è diminuita la potenza di trazione. Se successivamente viene consumata di nuovo meno energia, la potenza disponibile torna ad aumentare gradualmente.

La limitazione della potenza disponibile può dipendere dallo stile di guida, ad esempio se si effettuano frequentemente delle forti accelerazioni. La potenza disponibile viene influenzata anche dal livello di carica e dalla temperatura della batteria. In generale vale la seguente regola: più è alto il livello di carica della batteria, maggiore è la potenza disponibile. La potenza disponibile, tuttavia, si riduce di norma in presenza delle seguenti condizioni:

- Temperatura della batteria ad alto voltaggio molto bassa o molto alta.
- Basso livello di carica della batteria ad alto voltaggio.

In generale si può affermare che la batteria, riducendo la potenza, si autoprottegge da danni e da eccessivo invecchiamento.

Quando il livello di carica della batteria ad alto voltaggio si avvicina al settore della riserva, oltre alla potenza disponibile diminuisce anche la velocità massima possibile. Ricaricare prima possibile la batteria ad alto voltaggio → pag. 157.

#### **AVVERTENZA**

Se si viaggia con la batteria ad alto voltaggio con un livello di carica troppo basso, si rischia di rimanere in panne nel traffico e di provocare incidenti o restarvi coinvolti, con conseguenti lesioni gravi.

- Assicurarsi sempre che il livello di carica della batteria ad alto voltaggio sia sufficientemente alto!

#### **AVVERTENZA**

Se la riserva di potenza massima non è disponibile o se il livello di carica della batteria ad alto voltag-

gio è basso, possono cambiare le caratteristiche di marcia, per esempio l'accelerazione.

- Adeguare sempre la velocità e lo stile di guida alle condizioni di visibilità, meteorologiche, della strada e del traffico nonché al livello di carica della batteria ad alto voltaggio.

### ! AVVISO

Se il veicolo rimane inutilizzato per un periodo di tempo relativamente lungo con la batteria ad alto voltaggio scarica, possono insorgere dei danni irreversibili alla batteria stessa.

- Ricaricare sempre immediatamente la batteria ad alto voltaggio.

## Indicazioni sul display

Si osservi  all'inizio di questo capitolo a pag. 15.

### Strutturazione

Sul display del quadro strumenti possono essere visualizzate varie informazioni, a seconda dell'equipaggiamento del veicolo:

- Porte aperte, cofano del vano motore o portellone posteriore aperto.
- Indicazioni informative e di avvertimento.
- Profilo di guida in uso.
- Chilometraggi parziali.
- Indicazione della potenza disponibile → pag. 17.
- Ora.
- Temperatura esterna.
- Posizione della leva selettiva.
- Indicatore multifunzioni (MFA) → pag. 20.
- Indicatore delle scadenze di manutenzione → pag. 22.
- Indicazione dell'autonomia.
- Indicazione dello stato di allacciamento delle cinture posteriori.
- Tempo rimanente al completamento della ricarica della batteria ad alto voltaggio.

### Porte aperte, cofano del vano motore o portellone posteriore aperto

Dopo lo sbloccaggio delle porte e durante la marcia, sul display del quadro strumenti viene segnalata un'eventuale chiusura incompleta o imperfetta delle porte , del cofano anteriore  o del bagagliaio , eventualmente anche tramite un segnale acusti-

co. La segnalazione può differire a seconda del tipo di quadro strumenti montato sul veicolo.

### Indicazioni informative e di avvertimento

All'accensione del quadro e durante la marcia, diverse funzioni e componenti del veicolo vengono sottoposti a controllo. Eventuali anomalie di funzionamento vengono segnalate dalle spie del display del quadro strumenti, cui in alcuni casi si accompagna anche un segnale acustico. La segnalazione può differire a seconda del tipo di quadro strumenti montato sul veicolo.

### Profilo di guida in uso

Si può scegliere fra tre diversi profili di guida. Quando si cambia profilo, il nuovo profilo viene indicato per alcuni secondi sul display del quadro strumenti.

### Contachilometri

Il *contachilometri complessivo* indica il chilometraggio totale del veicolo.

Il *contachilometri parziale (trip)* indica i chilometri percorsi dall'ultimo azzeramento. L'ultima cifra rappresenta le centinaia di metri.

- Per passare dal contachilometri parziale all'indicazione dell'autonomia, e viceversa, premere *brevemente* il tasto .
- Per azzerare il contachilometri parziale ed eventuali altre indicazioni dell'indicatore multifunzioni, tenere premuto il tasto  per alcuni secondi quando il contachilometri è visualizzato → pag. 23. Dopo aver premuto per circa cinque secondi, appare di nuovo il "vecchio" chilometraggio.

### Indicazione della potenza disponibile

Durante la marcia viene indicata la potenza elettrica disponibile sul display del quadro strumenti → pag. 17.

### Ora

- Accendere il quadro.
- Per impostare l'ora, passare eventualmente all'indicazione dell'ora, premendo il tasto doppio situato sulla leva del tergicristallo o il tasto di regolazione del quadro strumenti.
- Per evidenziare le ore, facendole lampeggiare, premere a lungo il tasto .
- Per far avanzare l'indicatore, premere il tasto . Per effettuare un avanzamento rapido, tenerlo premuto.
- Per passare all'indicazione dei minuti, facendola lampeggiare, premere di nuovo il tasto .

- Per far avanzare l'indicatore, premere il tasto **OK/SET**. Per effettuare un avanzamento rapido, tenerlo premuto.
- Per concludere l'impostazione dell'ora, rilasciare il tasto **OK/SET**.

#### Indicatore della temperatura esterna

A una temperatura esterna inferiore a +4 °C (+39 °F) sul display appare, oltre all'indicazione della temperatura, anche l'ideogramma del cristallo di ghiaccio ❄. Questo ideogramma rimane acceso fino a che la temperatura esterna non sale sopra i +6 °C (+43 °F) → .

A veicolo fermo, con la climatizzazione a veicolo fermo accesa o ad una velocità di marcia molto bassa, la temperatura indicata può risultare leggermente superiore alla reale temperatura esterna, a causa del calore irradiato dal motore elettrico.

La fascia di misurazione va da un minimo di -45 °C (-49 °F) a un massimo di +76 °C (+169 °F).

#### Posizione della leva seletttrice

La posizione della leva seletttrice è indicata sia accanto alla leva stessa che mediante delle lettere luminose sul display del quadro strumenti.

#### Indicazione dell'autonomia

Distanza approssimativa in km ancora percorribile con il livello di carica disponibile nella batteria, mantenendo lo stesso comportamento di guida. Per il calcolo di questo dato viene considerato anche il consumo istantaneo di energia.

- Per passare dall'indicazione dell'autonomia al contachilometri parziale, e viceversa, premere *brevemente* il tasto di regolazione del quadro strumenti.

#### Indicazione dello stato di allacciamento delle cinture posteriori

All'accensione del quadro, l'indicatore dello stato di allacciamento delle cinture situato sul display del quadro strumenti segnala al conducente se i passeggeri che eventualmente viaggiano sul divano posteriore hanno allacciato la cintura di sicurezza.

#### Memorizzazione della velocità per il segnale di avvertimento velocità eccessiva

- Selezionare Avvertimento velocità a  $\rightarrow$  km/h.
- Per memorizzare la velocità alla quale si sta viaggiando e attivare la funzione di avvertimento, premere il tasto **OK/RESET** della leva del tergitristallo o il tasto **OK** del volante multifunzionale.
- Eventualmente, con il tasto **TRIP** della leva del tergitristallo o con i tasti **Δ** o **▽** del volante multifunzionale, impostare entro cinque secondi la

velocità desiderata. Quindi premere di nuovo **OK/RESET** o **OK** oppure attendere alcuni secondi. A questo punto la velocità è memorizzata e la funzione di avvertimento è attiva.

- Per disattivare premere il tasto **OK/RESET** o il tasto **OK**. La velocità memorizzata viene cancellata.

### AVVERTENZA

Il manto stradale può essere ghiacciato anche quando la temperatura è superiore allo zero.

- L'ideogramma del cristallo di ghiaccio segnala la possibilità che il manto stradale sia ghiacciato.
- La presenza di ghiaccio si può avere anche quando la temperatura esterna è superiore a +4 °C (+39 °F) e l'ideogramma del cristallo di ghiaccio non è visualizzato.
- Non bisogna mai basare le proprie valutazioni esclusivamente sul dato dell'indicatore della temperatura esterna!

 Dal momento che del quadro strumenti esistono diverse versioni, i display e le indicazioni che vi appaiono possono essere differenti.

 Nel caso di più di una segnalazione, le relative spie si accendono l'una dopo l'altra restando illuminate per alcuni secondi. Ogni spia resterà accesa finché non sarà stata eliminata la causa della sua accensione.

 Alcune indicazioni presenti sul display del quadro strumenti possono essere "coperte" se si verifica un avvenimento improvviso, come ad esempio una telefonata in arrivo. △

### Indicatore dei dati di marcia (indicatore multifunzioni)

 Si osservi  all'inizio di questo capitolo a pag. 15.

L'indicatore dei dati di marcia (indicatore multifunzioni) dispone di due memorie automatiche: la 1 - **memoria singolo viaggio** e la 2 - **memoria complessiva**. Il numero della memoria visualizzata è indicato nella zona inferiore destra del display.

Quando il quadro è acceso ed è visualizzata la memoria 1 o 2, premendo il tasto **OK/RESET** della leva del tergitristallo o il tasto **OK** del volante multifunzionale si passa da una memoria all'altra.

**Memoria singolo viaggio** Nella memoria vengono salvati i dati (anche quelli relativi ai consumi) registrati dal momento dell'accensione del quadro fino al momento del suo spegnimen-

to. Se il quadro resta spento per più di due ore, la memoria viene azzerata automaticamente. Se però si riaccende il quadro entro due ore dall'ultimo spegnimento, i nuovi dati vanno ad aggiungersi nella memoria.

**Memoria complessiva** In questa memoria vengono salvati i dati relativi ai diversi viaggi fino ad un massimo di 19 ore e 59 minuti oppure di 1.999,9 km (o miglia) percorsi (a seconda della versione del quadro strumenti). Quando uno di questi limiti massimi viene superato, la memoria si cancella automaticamente e riparte da 0.

#### Dati visualizzabili

**Ora** Ora corrente in ore (h) e minuti (min.)

**Durata viaggio** Tempo trascorso dal momento dell'accensione del quadro strumenti, indicato in ore (h) e minuti (min).

**Consumo** Indicazione istantanea del consumo di energia. L'indicazione è espressa durante la marcia in chilowattora per cento chilometri (kWh/100 km). Con disponibilità al funzionamento e veicolo fermo, il consumo di energia istantaneo è espresso in kilowatt (kW).

**Consumo medio** Indicazione del consumo medio di energia in chilowattora per cento chilometri (kWh/100 km). L'indicazione appare dopo aver percorso i primi 100 metri circa (328 piedi). Fino a quel punto si vedono dei trattini. Il valore visualizzato viene aggiornato ogni cinque secondi circa.

**Raggio d'azione** Distanza approssimativa in km ancora percorribile con il livello di carica disponibile nella batteria, mantenendo lo stesso comportamento di guida e lo stesso consumo. Per il calcolo di questo dato viene considerato anche il consumo istantaneo di energia. A questo proposito bisogna considerare che si può avere una notevole variazione dell'autonomia, se si accende o spegne il climatizzatore o se si cambia il profilo di guida. Quando il climatizzatore è acceso, un altro fattore che influenza il calcolo dell'autonomia è la differenza fra la temperatura dell'abitacolo e quella esterna. Per calcolare l'autonomia residua, si deve considerare che, usando i dispositivi elettrici per il comfort, come ad esempio il climatizzatore e il riscaldamento dei sedili, resterà meno energia a disposizione per il tragitto che rimane da percorrere.

**Potenza disponibile** Durante la marcia viene indicata la potenza elettrica disponibile sul display del quadro strumenti → pag. 17.

**Distanza percorsa** Distanza in km percorsa dopo l'accensione del quadro strumenti.

**Velocità media** La velocità media viene visualizzata solo dopo che sono stati percorsi circa 100 metri (328 piedi) dall'accensione del quadro strumenti. Fino a quel punto si vedono dei trattini. Il valore visualizzato viene aggiornato ogni cinque secondi circa.

**Tachimetro digitale** Indicatore digitale della velocità alla quale il veicolo sta viaggiando.

**Indicatore digitale della temperatura esterna** Indicazione in forma digitale della temperatura esterna.

**Avvertimento a --- km/h** Se si supera la velocità memorizzata, impostabile tra 30 km/h (18 mph) e 250 km/h (155 mph), scatta un segnale acustico ed eventualmente uno visivo. In taluni paesi questo segnale viene emesso anche al superamento della velocità di 120 km/h (75 mph). Tale avvertimento è obbligatorio per legge e non deve essere modificato.

➡ A seconda dell'equipaggiamento, mediante il supporto dello smartphone "maps + more dock" si possono visualizzare altre funzioni, come per esempio l'indicazione della temperatura esterna → pag. 114. ◀

## Messaggi informativi e di avvertimento

🔔 Si osservi ⚠ all'inizio di questo capitolo a pag. 15.

All'accensione del quadro e durante la marcia, diverse funzioni e componenti del veicolo vengono sottoposti a controllo. Eventuali anomalie di funzionamento vengono segnalate da spie rosse e da spie gialle nonché da messaggi scritti sul display del quadro strumenti, cui in alcuni casi si accompagna anche un segnale acustico. I testi e i pittogrammi possono differire a seconda del tipo di quadro strumenti montato sul veicolo.

Inoltre si possono aprire manualmente le segnalazioni delle anomalie eventualmente presenti. A tale scopo aprire il menu **Stato veicolo** o **Veicolo** → pag. 23.

📖 **Rimando a informazioni nel manuale di istruzioni per l'uso.**

Nel manuale di istruzioni per l'uso sono riportate ulteriori informazioni su questa segnalazione.

### Messaggio informativo

Informazioni su situazioni che si stanno verificando relativamente al veicolo.

 Nel caso di più di una segnalazione, le relative spie si accendono l'una dopo l'altra restando illuminate per alcuni secondi. Ogni spia resterà accesa finché non sarà stata eliminata la causa della sua accensione.

 Se all'accensione del quadro appaiono delle segnalazioni di anomalie, può accadere che alcune impostazioni non possano essere eseguite nel modo descritto o che le informazioni vengano visualizzate in maniera differente. In questo caso occorre portare il veicolo in officina per far eliminare le anomalie.

## Menu Impostazioni

 Si osservi  all'inizio di questo capitolo a pag. 15.

L'ampiezza effettiva dei menu e la denominazione delle singole opzioni dipendono dal tipo di impianto elettronico, di cui dispone il veicolo, e dall'equipaggiamento, di cui è dotato.

### Indicatore multifunzioni (MFA)

Informazioni e possibili opzioni dell'indicatore multifunzioni (MFA) → pag. 20.

### Stato del veicolo

Attuali messaggi scritti informativi e di avvertimento  
La voce del menu appare solo quando ci sono dei messaggi scritti. Sul display è visibile il numero dei messaggi presenti.

### Lingua

Scelta della lingua dei testi del display.

### Dati MFA

Impostazioni relative ai dati dell'indicatore multifunzioni (MFA) che si vogliono visualizzare sul display del quadro strumenti.

### e-Sound

Per scegliere se accendere l'altoparlante per il suono esterno del veicolo → pag. 94.

### Ora

Impostare le ore e i minuti nell'orologio del quadro strumenti. Per visualizzare l'ora, si può scegliere tra la modalità a 12 o quella a 24 ore. Un'eventuale **S** nella parte superiore del display segnala l'ora legale.

### Unità di misura

Da questo sottomenu si selezionano le unità di misura da adottare per la temperatura e per i dati relativi ai consumi e alla percorrenza.

### Service

Visualizzazione degli avvisi relativi agli interventi di manutenzione.

### Impostazioni di fabbrica

Ripristino delle impostazioni standard per alcune funzioni del menu Impostazioni.

## Indicatore delle scadenze di manutenzione

 Si osservi  all'inizio di questo capitolo a pag. 15.

I messaggi relativi agli interventi di manutenzione da far eseguire appaiono sul display del quadro strumenti.

L'indicatore delle scadenze di manutenzione è molto utile per non dimenticare di fare eseguire regolarmente i tagliandi.

Sono previste scadenze di manutenzione fisse, ossia **in base al tempo trascorso o al chilometraggio**.

### Preavvertimento per imminente scadenza di manutenzione

All'approssimarsi di una scadenza di manutenzione programmata, sul display appare un apposito preavvertimento subito dopo l'accensione del quadro.

Sul display del quadro strumenti appare il messaggio **Service entro --- km oppure --- giorni**. Il chilometraggio e il tempo visualizzato indicano rispettivamente il numero massimo di chilometri ancora percorribili e il periodo di tempo ancora disponibile prima di far eseguire l'intervento di manutenzione previsto.

### Intervento di manutenzione

Quando arriva il momento di far eseguire l'intervento previsto, all'accensione del quadro viene emesso un segnale acustico e appare per alcuni secondi un **promemoria per intervento di manutenzione** mediante l'accensione della sigla **InSP**. Volkswagen consiglia di far eseguire entro i 100 km successivi (62 miglia) gli interventi di manutenzione in scadenza.

### Visualizzazione della scadenza di manutenzione

A quadro acceso, motore elettrico spento e veicolo fermo, è possibile visualizzare la scadenza relativa all'intervento di manutenzione da far eseguire:

- Selezionare il menu Impostazioni.
- Quindi, all'interno del sottomenu Service, selezionare l'opzione Info.

Se non si rispetta una **scadenza prevista per la manutenzione**, sul display del quadro strumenti appare il messaggio: **Service scaduto da --- km oppure --- giorni**.

### Resettaggio dell'indicatore delle scadenze di manutenzione

Qualora la manutenzione non venisse effettuata presso un'officina della rete Volkswagen, si dovrà azzerare l'indicatore delle scadenze situato sul quadro strumenti procedendo nel modo illustrato qui di seguito.

- Spegnerne il quadro.
- Premere il tasto **0.0/SET** del quadro strumenti e tenerlo premuto.
- Riaccendere il quadro strumenti.
- Lasciare il tasto **0.0/SET** e poi premerlo brevemente di nuovo entro dieci secondi circa.

L'indicatore delle scadenze di manutenzione non si deve azzerare tra un Service e l'altro, perché altrimenti dà delle indicazioni errate.

Il messaggio sparisce dopo alcuni secondi, quando si attiva la disponibilità al funzionamento o se si preme il tasto **OK/RESET** sulla leva del tergicristallo oppure il tasto **OK** del volante multifunzionale.

Se si lascia scollegata per qualche tempo la batteria da 12 volt, il calcolo della scadenza di manutenzione successiva non può essere eseguito. Le segnalazioni possono quindi essere errate. In tal caso occorre rispettare comunque le scadenze massime.

## Comandi del quadro strumenti

### Introduzione

Alcune opzioni dei menu sono visualizzabili soltanto a veicolo fermo.

Nel caso dei veicoli dotati di volante multifunzionale, i tasti non sono presenti sulla leva del tergicristallo → pag. 24, → pag. 25.

### AVVERTENZA

Le distrazioni sono spesso causa di incidenti e lesioni fisiche.

- Non si devono mai usare i menu del display del quadro strumenti mentre si guida.

Dopo avere acceso il motore con la batteria da 12 volt molto scarica o dopo averla sostituita, è possibile che alcune impostazioni del sistema (l'ora, la data, le impostazioni comfort personalizzate e le programmazioni) risultino alterate o cancellate. Le impostazioni vanno controllate ed eventualmente corrette dopo che la batteria da 12 volt del veicolo si è ricaricata a sufficienza.

Se all'accensione del quadro appaiono delle segnalazioni di anomalie, può accadere che alcune impostazioni non possano essere eseguite nel modo descritto o che le informazioni vengano visualizzate in maniera differente. In questo caso occorre portare il veicolo in officina per far eliminare le anomalie.

### Menu nel quadro strumenti

Si osservi all'inizio di questo capitolo a pag. 23.

L'ampiezza dei menu e delle informazioni visualizzate dipende dal tipo di impianto elettronico e dall'equipaggiamento, di cui è dotato il veicolo.

Portando il veicolo in officina si possono far programmare e modificare altre funzioni. Volkswagen consiglia di rivolgersi a un centro assistenza Volkswagen.

La seguente struttura dei menu mostra, a titolo di esempio, la struttura dei menu sul display del quadro strumenti. L'ampiezza effettiva dei menu e la denominazione delle singole opzioni dipendono dal tipo di impianto elettronico, di cui dispone il veicolo, e dall'equipaggiamento, di cui è dotato.

- MFA (indicatore multifunzioni)
- Audio.
- Telefono.
- Stato veicolo Visualizzazione e memorizzazione delle attuali informazioni e avvertenze scritte.
- Impostazioni.
  - Lingua.
  - Dati MFA
  - e-Sound
  - Ora.
  - Pneumatici invernali
  - Unità di misura.
  - Service
  - Impostazioni standard
  - Indietro

## Comandi attraverso la leva del tergicristallo

☐ Si osservi ⚠ all'inizio di questo capitolo a pag. 23.

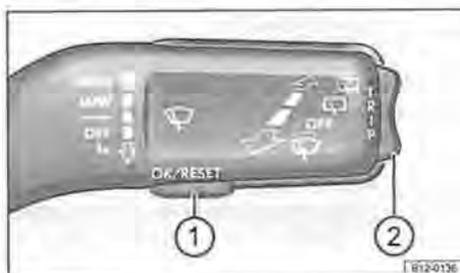


Fig. 16 Leva del tergicristallo: tasto ① per confermare e tasto ② per cambiare indicazione

### Apertura del menu principale

- Accendere il quadro.
- Se appare un messaggio o il pittogramma di un'automobile, premere il tasto **OK/RESET**.
- Per visualizzare il menu principale, tenere premuto il tasto **TRIP**.

### Visualizzazione del sottomenu

- Premere la parte superiore o quella inferiore del tasto **TRIP** posto sulla leva del tergicristallo, quante volte necessario a evidenziare la voce desiderata del sottomenu.
- La voce selezionata del sottomenu viene a trovarsi fra due linee parallele. Inoltre, sulla destra appare un triangolo (◀).
- Per aprire la voce del sottomenu, premere il tasto **OK/RESET** della leva del tergicristallo.

Se nel sottomenu non si effettua alcuna selezione entro alcuni secondi, si ritorna al menu precedente.

### Modifica delle impostazioni dipendenti da menu

- Effettuare le impostazioni desiderate con il tasto della leva del tergicristallo **TRIP**. Tenendo premuto il tasto si fanno scorrere i valori più rapidamente.
- Confermare la selezione con il tasto **OK/RESET** della leva del tergicristallo.

### Ritorno al menu principale

- Scegliere l'opzione **Indietro** del menu o tenere premuto il pulsante **TRIP**.

### Passaggio da un indicatore all'altro

- Premere il tasto **TRIP** situato sulla leva del tergicristallo.

### Impostazione dell'orologio

- Tenere premuto il tasto **OK/RESET** nella leva del tergicristallo fino a che non si evidenziano le ore.
- Per aumentare o diminuire il numero delle ore, premere rispettivamente la parte superiore o quella inferiore del tasto della leva del tergicristallo **TRIP**.
- Premere brevemente il tasto **OK/RESET** nella leva del tergicristallo fino a che non vengono indicati i minuti.
- Per aumentare o diminuire il numero dei minuti, premere rispettivamente la parte superiore o quella inferiore del tasto della leva del tergicristallo **TRIP**.
- Per concludere l'impostazione dell'ora, premere brevemente il tasto **OK/RESET** presente sulla leva del tergicristallo.

L'orologio si può regolare anche direttamente dagli appositi tasti che si trovano sul quadro strumenti.

### Cancellazione manuale del contenuto della memoria 1 o 2

- Selezionare la memoria della quale si intende cancellare il contenuto.
- Tenere premuto il tasto **OK/RESET** per circa due secondi.

## Comando attraverso il volante multifunzionale

☞ Si osservi ⚠ all'inizio di questo capitolo a pag. 23.



Fig. 17 Lato destro del volante multifunzionale: tasti di comando dei menu del quadro strumenti

Nel caso dei veicoli dotati di volante multifunzionale, i tasti non sono presenti sulla leva del tergicristallo. Il display multifunzioni (MFA) viene allora comandato esclusivamente attraverso i tasti che si trovano sul volante multifunzionale.

Le funzioni dei tasti del volante multifunzionale dipendono dall'equipaggiamento del veicolo.

### Apertura del menu principale

- Accendere il quadro.
- Se appare una segnalazione o il pittogramma di un'automobile, premere il tasto **OK** → fig. 17 del volante multifunzionale.
- Per passare da una voce all'altra del menu principale, premere più volte il tasto **↶** o **↷**.

### Visualizzazione del sottomenu

- Tenere premuto il tasto **↶** o **↷** del volante multifunzionale fino a che non sarà evidenziata l'opzione desiderata del sottomenu.
- La voce selezionata del sottomenu viene a trovarsi fra due linee parallele. Inoltre, sulla destra appare un triangolo (◀).
- Per aprire la voce del sottomenu, premere il tasto **OK** del volante multifunzionale.

Se nel sottomenu non si effettua alcuna selezione entro alcuni secondi, si ritorna al menu precedente.

### Modifica delle impostazioni dipendenti da menu

- Effettuare le impostazioni desiderate, utilizzando i tasti direzionali presenti sul volante multifunzionale. Tenendo premuti i tasti si fanno scorrere i valori più rapidamente.
- Effettuare la selezione e confermare con il tasto **OK** del volante multifunzionale.

### Ritorno al menu principale

- Per uscire dal sottomenu, selezionare la voce Indietro. ◀

# Sicurezza

## Avvertenze generali

### Preparativi e sicurezza

Per la sicurezza propria e quella dei passeggeri e degli altri utenti della strada, prima e durante il viaggio bisogna attenersi a quanto segue → pag. 27, *Avvertenze generali*:

- ✓ Controllare il funzionamento delle luci e degli indicatori di direzione.
- ✓ Controllare la pressione dei pneumatici e il livello di carica → pag. 201, → pag. 161.
- ✓ Controllare il livello dell'acqua per il lavaggio dei vetri → pag. 186.
- ✓ Pulire bene tutti i vetri, in modo da garantirsi una buona visibilità → pag. 222.
- ✓ L'afflusso di aria verso il motore elettrico non deve essere ostacolato e il motore stesso non deve essere coperto con coperte o altri materiali isolanti → pag. 181.
- ✓ Fissare gli oggetti e tutti i bagagli nei vani portaoggetti e all'interno del bagagliaio → pag. 147.
- ✓ L'azionamento dei pedali non deve mai essere impedito.
- ✓ Proteggere i bambini facendo uso di speciali sistemi di ritenuta adeguati al loro peso e alla loro statura → pag. 44.
- ✓ Regolare in base alla statura la posizione dei sedili anteriori, dei poggiatesta e degli specchietti → pag. 27, → pag. 75.
- ✓ Indossare calzature chiuse, che permettano di premere con sicurezza i pedali.
- ✓ Il tappetino lato conducente deve lasciare libera la zona della pedaliera ed essere ben fissato.
- ✓ Prima di partire, assumere una posizione a sedere corretta, che va poi mantenuta per tutto il viaggio. Ciò vale anche per tutti i passeggeri → pag. 27.
- ✓ Prima di partire, allacciare correttamente la cintura di sicurezza, che va poi tenuta allacciata per tutto il viaggio. Ciò vale anche per tutti i passeggeri → pag. 29.
- ✓ Viaggiare con un numero di persone a bordo non superiore a quello consentito dal numero dei sedili e delle cinture di sicurezza.
- ✓ Non si deve mai guidare se, a seguito all'assunzione di farmaci, alcool, droghe ecc., non si è in possesso delle normali capacità di guida.

- ✓ Restare concentrati sulla guida, senza farsi mai distrarre dai vari menu e dalle impostazioni, dai passeggeri o dal telefono.
- ✓ Adeguare sempre la velocità e lo stile di guida alle condizioni di visibilità, meteorologiche, della carreggiata e del traffico.
- ✓ Rispettare le regole del codice della strada e i limiti di velocità.
- ✓ Durante i viaggi lunghi si consiglia di fare regolarmente delle pause, almeno ogni due ore.
- ✓ In caso si trasportino animali a bordo del veicolo, utilizzare appositi sistemi di sicurezza, adeguati alle dimensioni e al peso dell'animale.

### Viaggi all'estero

In alcuni paesi vigono norme particolari e standard di sicurezza speciali, che possono differire da quanto montato sul veicolo. Prima di partire per un viaggio all'estero, Volkswagen consiglia di informarsi presso un centro di assistenza della rete Volkswagen sulle leggi vigenti nel paese in cui ci si intende recare e sui seguenti aspetti:

- ✓ Per il viaggio all'estero si devono apportare delle modifiche tecniche al veicolo, per esempio coprire parzialmente i fari o modificarne l'assetto?
- ✓ Nel paese in cui ci si reca, sono disponibili le attrezzature necessarie, le apparecchiature di diagnosi e i ricambi per eventuali lavori di manutenzione o riparazione?
- ✓ Nel paese in cui ci si reca sono presenti centri di assistenza Volkswagen?
- ✓ Nel paese di destinazione si hanno a disposizione i liquidi di consumo conformi alle specifiche Volkswagen → pag. 185?
- ✓ Nel caso dei veicoli dotati di sistema infotainment montato in fabbrica, la funzione di navigazione funziona nel paese di destinazione con i dati cartografici di cui il sistema dispone?
- ✓ Sono necessari pneumatici di tipo speciale?
- ✓ Nel paese di destinazione è obbligatoria la presenza di un estintore a bordo?
- ✓ Quali sono le norme da rispettare sui giubbotti catarifrangenti?
- ✓ Sono necessari cavi speciali per ricaricare dalle prese esistenti nel paese di destinazione?

### Controlli durante la ricarica

Non eseguire mai da sé dei lavori sul sistema ad alto voltaggio! Nel vano anteriore si devono eseguire personalmente solo quei lavori con cui si ha già la necessaria dimestichezza, per i quali si è a conoscenza delle norme di sicurezza generali e per l'esecuzione

ne dei quali si hanno a disposizione i liquidi e i materiali di consumo nonché gli attrezzi adatti → pag. 181. Diversamente, far eseguire tutti gli eventuali lavori in un'autofficina. Assicurarsi di controllare regolarmente quanto segue:

- ✓ Livello del liquido per il lavaggio dei vetri → pag. 186.
- ✓ Livello del liquido di raffreddamento del motore → pag. 186.
- ✓ Livello del liquido dei freni → pag. 190.
- ✓ Pressione dei pneumatici → pag. 201.
- ✓ Luci del veicolo → pag. 69 necessarie per la sicurezza:
  - Indicatori di direzione.
  - Luci di posizione, anabbaglianti e abbaglianti.
  - Gruppi ottici posteriori.
  - Luci dei freni.
  - Fanale retronebbia
  - Luce della targa.

Informazioni sulla sostituzione delle lampadine → pag. 169.

#### PERICOLO

Rispettare le avvertenze di sicurezza relative all'airbag frontale del passeggero → pag. 46.

#### PERICOLO

La tensione del sistema ad alto voltaggio è pericolosa e può causare ustioni, lesioni di vario genere e provocare scosse elettriche mortali.

- Attenersi alle avvertenze di sicurezza relative al sistema e alla batteria ad alto voltaggio → pag. 154.

#### AVVERTENZA

Guidare sotto l'effetto di alcool, droghe, medicinali o anestetici può provocare gravi incidenti, con conseguenze anche mortali.

- Alcool, droghe, medicinali e anestetici possono influire notevolmente le capacità percettive e i tempi di reazione, con il rischio di perdita di controllo del veicolo.

#### AVVERTENZA

Rispettare sempre le regole vigenti e i limiti di velocità e guidare con prudenza e accortezza. La corretta valutazione di ogni situazione può far evitare incidenti e lesioni anche molto gravi.

#### AVVISIO

Volkswagen declina qualsiasi responsabilità per danni al veicolo dovuti a manutenzione insufficiente o alla mancata disponibilità di ricambi originali.



Si osservino le indicazioni e le informazioni per veicoli con immatricolazione N1 → pag. 235.



Gli interventi di manutenzione periodici hanno l'obiettivo di mantenere il veicolo in buona efficienza e di far restare elevati i suoi standard di sicurezza. Pertanto far eseguire i lavori di manutenzione nel rispetto delle direttive Volkswagen. In caso di condizioni di impiego del veicolo particolarmente gravose può essere necessario far eseguire alcuni lavori prima della scadenza prevista. Con "condizioni di impiego gravose" si intendono i tragitti caratterizzati da molte fermate e ripartenze o l'uso frequente del veicolo in ambienti molto polverosi eccetera. Per maggiori informazioni in merito rivolgersi ad un centro di assistenza Volkswagen o ad altre officine.

## Posizione seduta

### Introduzione

#### Numero di posti

Il veicolo dispone in totale di quattro posti: due davanti e due dietro.

Ogni posto è dotato di una cintura di sicurezza.

### AVVERTENZA

Un'errata posizione a sedere può aumentare il rischio di lesioni gravi o anche mortali in caso di manovre repentine, di urto o incidente o di attivazione degli airbag.

- Tutti gli occupanti il veicolo devono assumere sempre una posizione seduta corretta e mantenerla per tutta la durata del viaggio. Lo stesso dicasi anche per l'allacciamento delle cinture di sicurezza.
- All'interno del veicolo non devono mai trovarsi persone in numero superiore a quello dei posti a sedere dotati di cintura di sicurezza.
- I bambini a bordo del veicolo devono sempre essere protetti mediante un sistema di ritenuta omologato e adeguato alla loro statura e al loro peso → pag. 44 e → pag. 36.
- Quando il veicolo è in movimento, tenere sempre i piedi sul pavimento. Non mettere i piedi sul sedile, sulla plancia ecc., né tenerli fuori dal finestrino. Diversamente l'airbag e la cintura di sicurezza non potrebbero svolgere la loro fun-

zione protettiva, ma anzi potrebbero far aumentare i rischi di lesioni in caso di incidente.

## Pericoli derivanti da un'errata posizione seduta

Si osservi  all'inizio di questo capitolo a pag. 27.

Se non si allacciano le cinture nel modo corretto, o se addirittura non le si indossa affatto, ci si espone al rischio di lesioni gravi e anche mortali. Le cinture di sicurezza sono in grado di offrire la massima protezione solo se posizionate correttamente. Una posizione a sedere non corretta riduce sensibilmente l'azione protettiva delle cinture. Di conseguenza si potrebbe andare incontro al rischio di subire lesioni gravi o addirittura mortali. In particolare i rischi di lesioni mortali aumentano sensibilmente per chi, seduto in posizione non corretta, viene colpito da un airbag. Il conducente è responsabile della sicurezza dei passeggeri a bordo del veicolo, e in particolare di quella dei bambini.

Ecco, nell'elenco che segue, degli esempi di errata posizione seduta, con conseguenti rischi per l'incolumità delle persone.

### Azioni da evitare quando il veicolo è in movimento:

- Non stare mai in piedi all'interno dell'abitacolo.
- Non stare mai in piedi sui sedili.
- Non stare mai in ginocchio sui sedili.
- Non inclinare mai troppo all'indietro lo schienale.
- Non appoggiarsi mai alla plancia.
- Non stendersi mai sui sedili del vano passeggeri o sul divano posteriore.
- Non stare mai seduti sul bordo anteriore della seduta.
- Non stare mai seduti rivolti da un lato.
- Non sporgersi mai dai finestrini.
- Non tenere mai i piedi fuori dal finestrino.
- Non appoggiare mai i piedi sulla plancia.
- Non appoggiare mai i piedi sulla seduta o sullo schienale.
- Non viaggiare mai stando rannicchiati nel vano piedi.
- Non stare mai seduti sui braccioli.
- Non viaggiare mai senza indossare la cintura di sicurezza.
- Mai prendere posto all'interno del vano bagagli.

## AVVERTENZA

Una posizione a sedere non corretta a bordo del veicolo fa aumentare il rischio di lesioni gravi e anche mortali in caso di manovre improvvise o di incidente.

- Quando il veicolo è in movimento, tutti gli occupanti devono sedere assumendo la posizione giusta e indossare la cintura di sicurezza.
- Se si sta seduti in una posizione sbagliata, non si indossa la cintura di sicurezza o ci si trova troppo vicino all'airbag, ci si espone al pericolo di subire lesioni anche gravissime o addirittura mortali, in particolare in caso di entrata in funzione degli airbag.

## Posizione seduta corretta

Si osservi  all'inizio di questo capitolo a pag. 27.

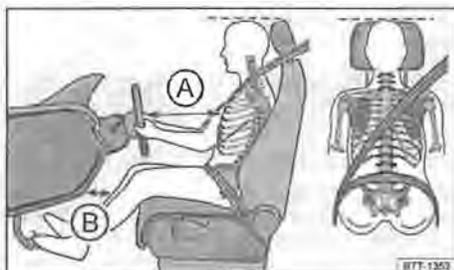


Fig. 18 Giusta distanza del conducente dal volante, corretto posizionamento della cintura di sicurezza e del poggiatesta

Di seguito sono indicate le corrette posizioni a sedere per il conducente e i passeggeri.

Alle persone che per ragioni legate ad una particolare costituzione fisica dovessero essere impossibilitate ad assumere una posizione corretta, si consiglia di rivolgersi a un'officina per informarsi sulle modifiche apportabili al veicolo. Il sistema airbag e le cinture di sicurezza possono svolgere nel modo più efficace la loro funzione protettiva solo se gli occupanti il veicolo assumono una posizione a sedere corretta. Volkswagen consiglia di rivolgersi a un centro assistenza Volkswagen.

Per la sicurezza del conducente e dei passeggeri, al fine di ridurre le possibili lesioni in caso di frenata improvvisa o di incidente, Volkswagen consiglia quanto segue.

## Avvertenze per il conducente

- Lo schienale va tenuto in posizione grosso modo verticale, in modo da potervi appoggiare la schiena con tutta la sua superficie.
- Regolare il sedile in modo tale che la distanza tra il volante stesso e il torace sia di almeno 25 cm (circa 10 pollici) → fig. 18 (A) e che, tenendo le braccia leggermente piegate, si possa afferrare il volante con entrambe le mani lungo il bordo laterale esterno.
- Il volante deve sempre essere orientato verso il torace del conducente, non verso il viso.
- Posizionare il sedile del conducente in modo che si riescano a premere fino in fondo i pedali senza dover distendere completamente le gambe e che la distanza delle ginocchia dalla plancia sia di almeno 10 cm (circa 4 pollici) → fig. 18 (B).
- Regolare l'altezza del sedile in modo tale che il conducente possa raggiungere con le mani il punto più alto del volante.
- Tenere sempre ambedue i piedi nel vano piedi, in modo da poter avere il controllo del veicolo in ogni momento.
- Regolare e allacciare correttamente le cinture di sicurezza → pag. 29.

## Avvertenze per il passeggero anteriore

- Lo schienale va tenuto in posizione grosso modo verticale, in modo da potervi appoggiare la schiena con tutta la sua superficie.
- Far scorrere il più possibile all'indietro il sedile anteriore lato passeggero per consentire all'airbag di svolgere appieno la sua funzione protettiva.
- Quando il veicolo è in movimento, tenere sempre i piedi sul pavimento.
- Regolare e allacciare correttamente le cinture di sicurezza → pag. 29.

## Avvertenze per i passeggeri posteriori

- Regolare l'altezza del poggiatesta in modo che il suo bordo superiore venga a trovarsi allo stesso livello della sommità del capo e comunque non più in basso degli occhi. Tenere sempre la testa il più vicino possibile al poggiatesta → fig. 18.
- Per le persone di bassa statura il poggiatesta va posizionato nella prima posizione di arresto, anche se il capo dovesse venire a trovarsi più in basso del bordo superiore del poggiatesta.
- Per le persone di alta statura il poggiatesta va sollevato completamente.
- Quando il veicolo è in movimento, tenere sempre i piedi sul pavimento.

- Regolare e allacciare correttamente le cinture di sicurezza → pag. 29.

## Cinture di sicurezza

### Introduzione

Controllare periodicamente lo stato di tutte le cinture di sicurezza. Se si riscontrano danni al tessuto, agli attacchi, al riavvolgitore automatico o al blocchetto di aggancio, recarsi immediatamente in officina per far sostituire la cintura → ⚠. L'officina deve fare uso dei ricambi giusti, adeguati al veicolo, al suo equipaggiamento e al suo anno modello. Volkswagen consiglia di rivolgersi a un centro assistenza Volkswagen.

### AVVERTENZA

Se si indossano le cinture in modo sbagliato, o se non si indossano affatto, si rischiano lesioni gravissime, anche mortali. Le cinture di sicurezza proteggono efficacemente solo se indossate e utilizzate in maniera corretta.

- Le cinture di sicurezza costituiscono il mezzo più efficace per ridurre i rischi di lesioni gravi o mortali in caso di incidente. Il conducente e i passeggeri devono, per il loro stesso bene, indossare sempre e correttamente le rispettive cinture di sicurezza quando il veicolo è in movimento.
- Ogni persona che si trova all'interno dell'abitacolo deve sempre sedere correttamente e indossare la cintura del proprio sedile prima della partenza, tenendola allacciata per tutta la durata del viaggio. Ciò vale per tutti gli occupanti ed anche per quando si viaggia in città.
- I bambini a bordo vanno protetti per mezzo di speciali sistemi di ritenuta adeguati al loro peso e alla loro statura e mediante le cinture di sicurezza, che devono essere correttamente allacciate → pag. 44.
- Prima di partire, assicurarsi che tutti abbiano allacciato correttamente la cintura di sicurezza.
- La linguetta va inserita sempre e solo nel blocchetto di aggancio corrispondente e fatta scattare. L'uso del blocchetto di aggancio di un altro sedile riduce la funzione protettiva della cintura e può causare gravi lesioni.
- Fare sì che all'interno delle feritoie dei blocchetti di aggancio delle cinture non entrino mai corpi estranei né liquidi. Ciò potrebbe compromettere il corretto funzionamento dei blocchetti di aggancio e delle cinture di sicurezza.

- Mai togliersi la cintura di sicurezza quando il veicolo è in movimento.
- Con una cintura di sicurezza va sempre allacciata una sola persona.
- Bambini e neonati non vanno mai tenuti in grembo e allacciati insieme all'adulto.
- Evitare di indossare indumenti pesanti e ampi (ad esempio: cappotto sopra la giacca), perché possono compromettere il giusto posizionamento, e dunque il corretto funzionamento, della cintura di sicurezza.

### **AVVERTENZA**

Eventuali cinture di sicurezza danneggiate costituiscono un grave pericolo e possono provocare lesioni gravi, anche mortali.

- Fare sempre attenzione a che la cintura di sicurezza non resti incastrata nella porta o nel meccanismo del sedile, perché in tale caso potrebbe danneggiarsi.
- Se il tessuto o altre parti della cintura di sicurezza sono danneggiati, in caso di incidente o di manovra improvvisa la cintura potrebbe rompersi.
- Le cinture di sicurezza eventualmente danneggiate devono essere immediatamente sostituite con cinture nuove approvate da Volkswagen per il modello di veicolo in questione. Dopo un incidente bisogna far sostituire in officina le cinture di sicurezza che sono state sollecitate e che si sono pertanto dilatate. Può essere necessaria una sostituzione anche nel caso in cui i danni non siano visibili esteriormente. Inoltre vanno controllati gli ancoraggi delle cinture.
- Non si deve tentare mai di riparare, smontare o modificare da soli una cintura di sicurezza. Eventuali riparazioni alle cinture di sicurezza, ai riavvolgitori automatici e ai blocchetti di aggancio devono essere fatte eseguire esclusivamente in officina.

## Spia

☐ Si osservi  all'inizio di questo capitolo a pag. 29.



Fig. 19 Spia sul display del quadro strumenti

### Invito ad allacciare la cintura per i sedili anteriori

Se le cinture di sicurezza non sono allacciate alla partenza e quando il veicolo viaggia a una velocità superiore a circa 25 km/h (15 mph) oppure se vengono slacciate a veicolo in movimento, scatta un segnale acustico che dura 126 secondi se il sedile del conducente o quello del passeggero è occupato da una persona adulta. Inoltre lampeggia la spia rossa  sul display del quadro strumenti.

La spia rossa  si spegne nel momento in cui, a quadro acceso, tutti gli occupanti hanno allacciato la cintura di sicurezza.

### Invito ad allacciare la cintura per i sedili posteriori

I seguenti simboli si accendono per indicare se un determinato sedile è occupato e se la cintura è allacciata o no:



Il simbolo indica che il passeggero seduto sul posto corrispondente ha allacciato "la sua" cintura di sicurezza.



I simboli che lampeggiano alternativamente indicano che il passeggero seduto sul posto corrispondente non ha allacciato "la sua" cintura di sicurezza.



Il simbolo indica che il posto corrispondente non è occupato.

Se, a veicolo in movimento, viene slacciata la cintura di sicurezza di uno dei posti posteriori, i simboli  und  per tale posto lampeggiano alternatamente. Inoltre lampeggia la spia rossa  sul display del quadro strumenti. Se la velocità del veicolo è superiore a circa 25 km/h (15 mph), viene emesso anche un segnale acustico per 126 secondi.

## AVVERTENZA

Se si indossano le cinture in modo sbagliato, o se non si indossano affatto, si rischiano lesioni gravissime, anche mortali. Le cinture di sicurezza proteggono efficacemente solo se indossate e utilizzate in maniera corretta.

## AVVERTENZA

L'invito ad allacciare la cintura è progettato per il rilevamento di persone adulte. Quando il sedile è occupato da persone leggere, in particolare bambini, il rilevamento non avviene in modo sicuro. Quindi, quando si utilizzano seggiolini o basi di appoggio, l'invito ad allacciare la cintura non reagisce o lo fa solo in modo limitato.

- Accertarsi sempre che tutti i passeggeri, in particolare i bambini, abbiano allacciato ciascuno la propria cintura di sicurezza nel modo corretto.

## Scontri frontali e leggi della fisica

Si osservi all'inizio di questo capitolo a pag. 29.



Fig. 20 Un veicolo un istante prima dell'impatto con un muro; i passeggeri non indossano le cinture di sicurezza



Fig. 21 Un veicolo un istante dopo l'impatto con un muro; i passeggeri non indossano le cinture di sicurezza

Il principio fisico che sta alla base del comportamento dinamico dei corpi a seguito di uno scontro frontale è relativamente semplice da comprendere. Dal momento in cui si mette in movimento, il veicolo si carica di "energia cinetica". La stessa cosa accade ovviamente agli occupanti → fig. 20.

Più elevata è la velocità del veicolo, maggiore è il peso e di conseguenza l'energia che deve essere assorbita in caso di incidente.

La velocità del veicolo costituisce comunque il fattore più importante. Se infatti si raddoppia la velocità, passando per esempio da circa 25 km/h (15 mph) a circa 50 km/h (31 mph), l'energia cinetica si quadruplica!

L'entità dell'"energia cinetica" dipende principalmente dalla velocità e dal peso del veicolo, cui si aggiunge il peso delle persone a bordo. L'energia da assorbire in caso di incidente è proporzionale alla velocità e al peso del veicolo.

I passeggeri che non indossano le cinture di sicurezza non formano, per così dire, un "corpo unico" con il veicolo. In caso di impatto frontale, i passeggeri non allacciati tendono dunque a proseguire il moto alla stessa velocità con cui si muoveva il veicolo prima dell'urto, finché non si scontrano con qualcosa che fermi la loro corsa! Poiché nel nostro esempio le persone a bordo non possono essere trattenute dalle cinture di sicurezza, in caso di incidente tutta l'energia cinetica accumulata dai loro corpi viene neutralizzata esclusivamente attraverso l'impatto con il muro → fig. 21.

A una velocità compresa fra 30 km/h circa (19 mph) e 50 km/h circa (31 mph), i corpi delle persone a bordo del veicolo possono facilmente sviluppare una massa superiore a una tonnellata (1000 kg / circa 2200 libbre). A velocità più alte, poi, l'intensità della forza che agisce sui corpi si moltiplica ad un tasso ancora maggiore.

Questo non avviene soltanto nel caso degli incidenti frontali, ma in tutti i tipi di incidenti e collisioni.

## Rischi derivanti dal mancato uso della cintura di sicurezza

☐ Si osservi ⚠ all'inizio di questo capitolo a pag. 29.



Fig. 22 Il conducente che non indossa la cintura viene proiettato in avanti



Fig. 23 Non indossando la cintura, il passeggero seduto dietro viene scagliato in avanti, colpendo il conducente (che invece indossa la cintura)

Molte persone credono che, in caso di urto leggero, si possa attutire l'impatto semplicemente puntando le braccia. Nulla di più sbagliato!

Già a basse velocità di impatto le forze che agiscono sul corpo raggiungono un'intensità tale da non poter essere contrastate con le braccia e con le mani. In caso di urto frontale i passeggeri che non indossano le cinture vengono scagliati in avanti, andando a battere contro le pareti dell'abitacolo o contro il volante, la plancia o il parabrezza → fig. 22.

Il sistema degli airbag non sostituisce le cinture di sicurezza. Gli airbag offrono solo una protezione in più. Gli airbag non si aprono per tutti i tipi di incidenti. Anche quando il veicolo dispone di airbag, tutte

le persone a bordo, conducente compreso, devono viaggiare sempre con le cinture di sicurezza correttamente allacciate. In questo modo si riducono notevolmente i rischi di lesioni gravi o mortali in caso di incidente, a prescindere dalla presenza o meno degli airbag.

Un airbag entra in funzione una volta soltanto. Per poter garantire la massima protezione anche quando l'entità di un urto non richiede l'apertura degli airbag, le cinture di sicurezza devono essere sempre allacciate correttamente. Le persone che viaggiano senza la cintura allacciata possono essere addirittura scagliate fuori dal veicolo e subire in tale modo lesioni ancora più gravi, eventualmente anche mortali.

È molto importante che anche i passeggeri che si trovano sui sedili posteriori indossino le cinture, perché in caso di incidente potrebbero essere sbalottati pericolosamente all'interno dell'abitacolo. Chi siede sui sedili posteriori senza indossare la cintura mette perciò a repentaglio non soltanto la propria incolumità, ma anche quella del conducente e delle altre persone che viaggiano a bordo del veicolo → fig. 23. <

## Funzione protettiva delle cinture di sicurezza

☐ Si osservi ⚠ all'inizio di questo capitolo a pag. 29.



Fig. 24 Conducente che, durante una frenata brusca, viene trattenuto dalla cintura di sicurezza correttamente allacciata

Se correttamente allacciate, le cinture di sicurezza possono fare la differenza. Quando sono allacciate correttamente, le cinture di sicurezza impongono alle persone la giusta posizione a sedere, riuscendo così - in caso di incidente - a smorzare in modo più efficace la spinta prodotta dall'energia cinetica. Le cinture di sicurezza impediscono anche di compiere

movimenti incontrollati che potrebbero provocare gravi lesioni. Inoltre le cinture riducono drasticamente il rischio di essere scagliati fuori dal veicolo → fig. 24.

In caso di incidente, le cinture di sicurezza assorbono l'energia cinetica di cui sono caricati i passeggeri. Per l'assorbimento dell'energia cinetica, inoltre, svolgono un ruolo importante anche la conformazione della parte anteriore del veicolo e gli altri sistemi di sicurezza passiva, come per esempio gli airbag. L'energia che si sviluppa in occasione di un incidente viene assorbita, per cui si riducono i rischi per l'incolumità delle persone.

Gli esempi si riferiscono a casi di scontri frontali. Ma l'uso corretto delle cinture riduce in generale di molto i danni alle persone nella gran parte degli incidenti, qualunque dinamica essi abbiano. Per questo le cinture di sicurezza vanno sempre indossate, anche per andare solo "dietro l'angolo". Bisogna sempre accertarsi che tutti passeggeri abbiano allacciato correttamente le cinture di sicurezza.

Le statistiche sugli incidenti dimostrano inequivocabilmente che le cinture di sicurezza riducono notevolmente i rischi per l'incolumità personale e aumentano le probabilità di sopravvivenza in caso di incidenti gravi. Inoltre le cinture di sicurezza, se correttamente allacciate, integrano l'effetto degli airbag, contribuendo così ad elevare il livello di protezione in caso di incidente. Per questo motivo l'uso delle cinture di sicurezza è obbligatorio nella maggior parte dei paesi.

Le cinture di sicurezza vanno sempre indossate, anche se il veicolo è munito di airbag. Gli airbag frontali, infatti, entrano in funzione solo in alcuni casi di collisione frontale. Gli airbag frontali non entrano in funzione qualora si verificassero collisioni frontali e laterali di lieve entità, tamponamenti, ribaltamenti e più in generale incidenti che non implicino il superamento del valore previsto dalla centralina per l'attivazione del sistema airbag. Lo stesso vale anche per gli altri airbag presenti sul veicolo.

Indossare perciò sempre la cintura di sicurezza prima di partire, accertandosi che tutti i passeggeri facciano la stessa cosa.

## Uso delle cinture di sicurezza

☐ Si osservi ⚠ all'inizio di questo capitolo a pag. 29.

### Lista di controllo

Avvertenze per l'uso delle cinture di sicurezza → ⚠.

- ✓ Controllare periodicamente lo stato di tutte le cinture di sicurezza.
- ✓ Mantenere le cinture di sicurezza pulite.
- ✓ Assicurarsi sempre che sulla cintura, sulla linguetta e sulla feritoia di innesto del blocchetto non vi siano corpi estranei o liquidi.
- ✓ Assicurarsi che la cintura di sicurezza e la relativa linguetta non restino incastrate e non si danneggino (ad es. quando si chiude la porta).
- ✓ Non smontare, modificare o riparare mai le cinture di sicurezza e/o i loro elementi di fissaggio.
- ✓ Prima di partire, indossare sempre la cintura di sicurezza nel modo corretto e allacciarla, tenendola poi allacciata per tutto il viaggio.

### Cintura di sicurezza attorcigliata

Se risultasse difficile estrarre la cintura di sicurezza dalla relativa guida, è possibile che si sia attorcigliata all'interno del rivestimento della fiancata, magari perché riavvolta troppo velocemente.

- In tale caso si deve tirare la cintura per la linguetta ed estrarla completamente, sfilandola lentamente e con delicatezza.
- Sistemare la cintura rimettendola diritta e quindi farla riavvolgere lentamente, accompagnandola con la mano.

Se non fosse possibile eliminare l'attorcigliamento, la cintura va indossata comunque. Fare in modo che la parte attorcigliata non venga a diretto contatto con il corpo. Recarsi poi immediatamente in officina per far eliminare l'attorcigliamento.

### ⚠ AVVERTENZA

Un uso improprio delle cinture di sicurezza aumenta il rischio di lesioni gravi o mortali.

- Controllare periodicamente lo stato delle cinture di sicurezza e dei relativi componenti.
- Tenere sempre pulito il nastro della cintura di sicurezza.
- Evitare che il nastro della cintura si danneggi, resti incastrato o strisci contro spigoli vivi.
- Assicurarsi sempre che sul blocchetto e sulla feritoia di innesto non vi siano corpi estranei o liquidi.

## Allacciamento e slacciamento delle cinture di sicurezza

☐ Si osservi ▲ all'inizio di questo capitolo a pag. 29.



Fig. 25 Inserimento della linguetta della cintura di sicurezza nel blocchetto di aggancio



Fig. 26 Sganciamento della linguetta dal blocchetto di aggancio

Se allacciate correttamente, le cinture di sicurezza fanno in modo che i passeggeri mantengano sui sedili una posizione che garantisca loro la massima protezione in caso di incidente o di frenate brusche → ▲.

### Allacciamento della cintura di sicurezza

Allacciare sempre correttamente la cintura di sicurezza prima di mettere in movimento il veicolo.

- Regolare correttamente la posizione del sedile anteriore e del poggiatesta → pag. 27.
- Fissare lo schienale del divano posteriore in posizione eretta → ▲.
- Tirare la cintura senza strappi e farla passare sul torace e sul bacino. Assicurarsi che il nastro non si attorcigli → ▲.
- Inserire la linguetta della cintura nel blocchetto di aggancio del sedile corrispondente → fig. 25.
- Tirare la cintura per assicurarsi che la linguetta sia ben agganciata al blocchetto.

### Slacciamento della cintura di sicurezza

La cintura di sicurezza deve essere slacciata esclusivamente a veicolo fermo → ▲.

- Premere il tasto rosso del blocchetto di aggancio della cintura → fig. 26. La linguetta scatta all'infuori.
- Far rientrare la cintura, accompagnandola con la mano, in modo che possa riavvolgersi più facilmente, senza danneggiare i rivestimenti e senza attorcigliarsi.

### ▲ AVVERTENZA

Un eventuale incidente può avere conseguenze molto gravi, ed anche mortali, se la cintura non è allacciata correttamente.

- Perché le cinture di sicurezza possano svolgere nel modo più efficace la loro funzione protettiva, è necessario che lo schienale del sedile sia tenuto in posizione eretta e che le cinture siano indossate correttamente in base alla statura della persona che occupa il sedile.
- Le cinture di sicurezza non vanno slacciate quando il veicolo è in movimento, altrimenti, in caso di incidente o frenate brusche, si rischiano lesioni gravi ed anche mortali!

### Posizione della cintura di sicurezza

☐ Si osservi ▲ all'inizio di questo capitolo a pag. 29.

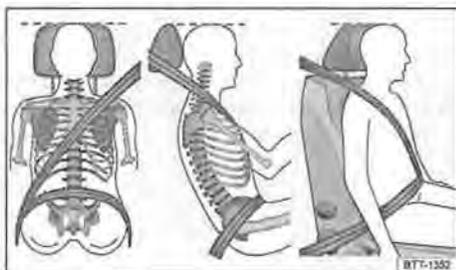


Fig. 27 Corretto posizionamento della cintura di sicurezza e del poggiatesta



Fig. 28 Corretto posizionamento della cintura di sicurezza per donne in stato di gravidanza

Solo se allacciate e posizionate correttamente le cinture di sicurezza offrono una buona protezione in caso di incidente e riducono il rischio di lesioni gravi o mortali. Inoltre il corretto posizionamento della cintura fa sì che i passeggeri mantengano sui sedili la posizione giusta per permettere agli airbag di fornire la massima protezione. Si raccomanda pertanto di indossare sempre le cinture di sicurezza e di posizionarle correttamente → fig. 27.

Una posizione a sedere non corretta può essere causa di ferite gravi e persino mortali → pag. 27.

#### Corretto posizionamento della cintura di sicurezza

- Il tratto diagonale della cintura deve sempre passare al centro della spalla, mai sul collo, sul braccio, sotto il braccio o dietro la schiena.
- Il tratto addominale della cintura deve passare sempre davanti al bacino e mai sul ventre.
- La cintura di sicurezza deve sempre aderire bene al corpo. Eventualmente tirare un po' la cintura.

**Le donne in stato di gravidanza**, indipendentemente dal mese di gravidanza in cui si trovano, devono indossare la cintura di sicurezza facendola aderire in modo uniforme al torace e facendola passare più in basso possibile rispetto al bacino, in modo che non preme sul ventre → fig. 28.

#### Regolazione della posizione della cintura in base alla statura della persona

Per la regolazione della cintura di sicurezza si hanno le seguenti possibilità:

- Regolazione dell'altezza dei sedili anteriori → pag. 27.

#### AVVERTENZA

Un eventuale incidente o una manovra improvvisa e brusca può avere conseguenze molto gravi se la cintura non è allacciata correttamente.

- Perché le cinture di sicurezza possano svolgere nel modo più efficace la loro funzione protettiva, è necessario che siano indossate correttamente e che lo schienale del sedile sia tenuto in posizione verticale.
- La cintura di sicurezza, sia quando è tesa che quando è lenta, può provocare gravi lesioni se invece di passare su una parte "dura" del corpo viene a trovarsi su una parte molle, come ad esempio il ventre.
- Il tratto diagonale della cintura deve passare al centro della spalla, mai sotto il braccio o sul collo.
- La cintura di sicurezza deve aderire bene al busto.
- Il tratto addominale della cintura deve passare sul bacino e non sulla pancia. La cintura di sicurezza deve aderire bene al bacino. Eventualmente tirare un po' la cintura.
- Nel caso delle donne incinte, il tratto addominale della cintura deve passare più in basso possibile, cioè davanti al bacino e non sulla "pancia".
- Quando la si indossa, fare sì che la cintura di sicurezza non si attorcigli.
- Non tenere mai con la mano la cintura separata dal corpo.
- Non si deve mai far passare la cintura sopra oggetti fragili o duri, ad esempio occhiali, penne o chiavi.
- Non modificare mai la posizione della cintura utilizzando fibbie, occhiali o simili.

Alle persone che per ragioni legate ad una particolare costituzione fisica dovessero essere impossibilitate a posizionare correttamente la cintura di sicurezza, si consiglia di rivolgersi a un'officina per informarsi sulle modifiche apportabili al veicolo per far sì che gli airbag e la cintura di sicurezza possano svolgere nel modo più efficace la loro funzione protettiva. Volkswagen consiglia di rivolgersi a un centro assistenza Volkswagen.

## Riavvolgitore automatico, pretensionatore e limitatore di forza della cintura di sicurezza

☞ Si osservi ⚠ all'inizio di questo capitolo a pag. 29.

Le cinture di sicurezza sono parte integrante del sistema di sicurezza del veicolo → pag. 36. Il sistema di sicurezza del veicolo dispone delle seguenti funzioni importanti:

### Riavvolgitore automatico

Ogni cintura di sicurezza è dotata di un riavvolgitore automatico sul tratto diagonale del nastro. Se tirato lentamente o durante la marcia normale del veicolo, il tratto diagonale non si blocca e la persona che indossa la cintura può muoversi in assoluta libertà. Se invece si tira la cintura in modo rapido oppure in caso di frenate improvvise, di percorsi di montagna, di curve e di accelerazioni, il riavvolgitore automatico blocca la cintura.

### Pretensionatore

Le cinture di sicurezza dei sedili anteriori sono dotate di pretensionatori.

Quando si verifica uno scontro frontale, un impatto laterale, un tamponamento o un ribaltamento di una certa violenza, i pretensionatori si attivano su impulso dei sensori e tendono le cinture nella direzione opposta a quella in cui si muovono le persone sedute all'interno del veicolo. Le cinture eventualmente non molto aderenti vengono tese, riducendo così il movimento degli occupanti in avanti e nella direzione dell'impatto. Il pretensionatore funziona insieme al sistema degli airbag. Se nel caso di un ribaltamento del veicolo gli airbag per la testa non entrano in funzione, non entrano in funzione nemmeno i pretensionatori.

La loro entrata in funzione può produrre una certa quantità di pulviscolo. Ciò è del tutto normale, non si tratta di un principio di incendio all'interno dell'abitacolo.

### Limitatore di forza

Un limitatore di forza riduce la forza della cintura di sicurezza che si trasmette al corpo della persona in caso di incidente.

☞ Per la rottamazione del veicolo o lo smaltimento di singoli componenti del sistema bisogna rispettare tutte le norme di sicurezza in materia. Queste norme sono ben note al personale delle officine specializzate → pag. 36.

## Manutenzione e smaltimento dei pretensionatori

☞ Si osservi ⚠ all'inizio di questo capitolo a pag. 29.

Se si effettuano dei lavori sui pretensionatori oppure se si smontano o si montano altri componenti del veicolo per eseguire delle riparazioni, si può involontariamente danneggiare la cintura. Potrebbe accadere allora che, nel caso di un incidente, i pretensionatori non funzionino correttamente o non si attivino affatto.

Esistono determinate procedure obbligatorie atte a mantenere l'efficienza dei pretensionatori, tutelando la sicurezza delle persone e l'integrità dell'ambiente. Queste norme sono note al personale delle officine.

### ⚠ AVVERTENZA

I trattamenti inappropriati e le riparazioni "fai da te" delle cinture di sicurezza, dei riavvolgitori automatici e dei pretensionatori possono far aumentare il rischio di lesioni gravi o mortali. I pretensionatori delle cinture potrebbero scattare quando non dovrebbero o non scattare quando invece dovrebbero.

- Le riparazioni, le regolazioni e il montaggio e lo smontaggio dei componenti dei pretensionatori e delle cinture di sicurezza non vanno mai effettuati da soli, ma vanno sempre affidati a un'officina → pag. 225.
- Le cinture di sicurezza, i pretensionatori e i riavvolgitori automatici non possono essere riparati, ma devono essere sostituiti.

☞ I moduli degli airbag e i pretensionatori possono contenere perclorato. Rispettare le disposizioni di legge vigenti in materia di smaltimento.

## Sistema airbag

### ☞ Introduzione

Il veicolo è dotato di airbag frontali per il conducente e il passeggero anteriore. Gli airbag frontali possono costituire un ulteriore elemento di protezione per il torace e la testa del conducente e del passeggero anteriore, se il sedile, le cinture di sicurezza, i poggiatesta e, per quanto riguarda il conducente, il volante, sono posizionati e vengono usati correttamente. Gli airbag sono stati concepiti unicamente come protezione supplementare. Gli airbag non di-

spensano dall'utilizzo delle cinture di sicurezza, che devono sempre essere indossate, anche quando i sedili anteriori sono dotati di airbag frontali.

### **AVVERTENZA**

Per la propria sicurezza, non si deve mai fare affidamento esclusivo sul sistema degli airbag.

- La funzione di un airbag che si attiva consiste unicamente nel contribuire alla protezione della persona.
- Il sistema airbag svolge la sua funzione protettiva massima, riducendo il rischio di lesioni, quando la cintura di sicurezza è indossata e allacciata correttamente → pag. 29.
- Ogni persona che si trova all'interno dell'abitacolo deve sempre sedere correttamente e indossare la cintura del proprio sedile prima della partenza, tenendola allacciata per tutta la durata del viaggio. Ciò vale per tutti gli occupanti ed anche per quando si viaggia in città.

### **AVVERTENZA**

Se fra gli occupanti e il raggio d'azione degli airbag si trovano degli oggetti, i rischi di lesioni in caso di apertura degli airbag sono più elevati. Le modalità di spiegamento degli airbag, infatti, potrebbero modificarsi, oppure gli oggetti potrebbero essere scagliati contro le persone che si trovano nelle vicinanze.

- Quando il veicolo è in movimento, non bisogna mai tenere oggetti in grembo o nelle mani.
- Mai trasportare oggetti sul sedile anteriore lato passeggero. In caso di manovra brusca o frenata improvvisa tali oggetti potrebbero giungere nella zona interessata dall'apertura degli airbag ed essere pericolosamente scagliati all'interno dell'abitacolo.
- Tra le persone che si trovano sui sedili anteriori e laterali posteriori, da una parte, e l'area interessata dall'apertura dell'airbag, dall'altra, non devono trovarsi altre persone, animali od oggetti di sorta. Controllare che tale regola sia rispettata da tutti i passeggeri, sia adulti che bambini.

### **AVVERTENZA**

Il sistema degli airbag è in grado di svolgere la sua funzione una sola volta. Una volta che gli airbag sono entrati in funzione, è necessario sostituire il sistema.

- Gli airbag che si sono attivati e i componenti del sistema interessati dalla loro attivazione devono essere immediatamente sostituiti con airbag e componenti nuovi approvati da Volkswagen per il determinato veicolo.

- Far eseguire eventuali riparazioni o modifiche al veicolo esclusivamente in officina. Oltre ad avere personale qualificato, le officine specializzate dispongono di attrezzatura adeguata, apparecchiature diagnostiche e informazioni aggiornate per eseguire tali riparazioni.

- Mai montare componenti airbag riciclati o provenienti da veicoli rottamati.
- Mai modificare alcuno dei componenti del sistema airbag.

### **AVVERTENZA**

L'entrata in funzione degli airbag produce una certa quantità di pulviscolo e di vapore acqueo. Ciò è normale, non si tratta di un principio di incendio all'interno dell'abitacolo.

- Questo sottile pulviscolo può irritare la pelle e le mucose degli occhi e dar luogo a problemi di respirazione, in particolare alle persone che soffrono o hanno sofferto in passato di asma o di altri disturbi respiratori. Per ridurre i problemi respiratori, scendere dal veicolo oppure aprire i finestrini o le porte, così da poter respirare aria pulita.
- Dopo essere venuti a contatto con il pulviscolo, è necessario lavarsi le mani e il viso con acqua e sapone prima dell'assunzione di cibo.
- Evitare che il pulviscolo penetri negli occhi o in eventuali ferite aperte.
- Se gli occhi sono venuti a contatto con il pulviscolo, occorre sciacquarli con acqua.

### **AVVERTENZA**

I detergenti contenenti solventi rendono porose le superfici dei moduli airbag. Qualora si restasse coinvolti in un incidente e gli airbag si aprissero, sussisterebbe il pericolo di lesioni causate dai frammenti di plastica distaccatisi.

- Per pulire la plancia e la superficie dei moduli degli airbag non si devono mai usare detergenti contenenti dei solventi.

## **Tipi di sistema airbag frontale del passeggero**

☞ Si osservi **▲** all'inizio di questo capitolo a pag. 36.

Nei veicoli Volkswagen esistono due diversi tipi di airbag frontale del passeggero.

A seconda dell'equipaggiamento, sul veicolo può essere montato un sistema airbag semplice o un siste-

ma airbag con disattivazione dell'airbag frontale del passeggero.

#### Sistema airbag

L'airbag frontale del passeggero può essere disattivato solo in un'officina.

Caratteristiche del sistema airbag:

- Airbag frontale del passeggero anteriore nella plancia.
- Spia gialla  sul display del quadro strumenti.

#### Sistema airbag con disattivazione dell'airbag frontale del passeggero

L'airbag frontale del passeggero può essere disattivato manualmente tramite un interruttore a chiave → pag. 41.

Caratteristiche del sistema airbag con disattivazione dell'airbag frontale del passeggero:

- Airbag frontale del passeggero anteriore nella plancia.
- Spia gialla  sul display del quadro strumenti.
- Spia gialla PASSENGER AIR BAG **OFF**  sulla console centrale.
- Interruttore a chiave sul fianco della plancia, lato passeggero (visibile solo a porta aperta).

### Spia

☐ Si osservi  all'inizio di questo capitolo a pag. 36.

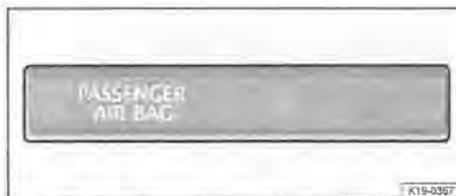


Fig. 29 Spia di segnalazione airbag frontale del passeggero disattivato, collocata sulla console del tetto (esempio)



Fig. 30 Spia di segnalazione airbag frontale del passeggero attivato, collocata sulla console del tetto (esempio)

All'accensione del quadro la spia gialla sul display del quadro strumenti si accende brevemente e si spegne dopo pochi secondi. Si tratta di un controllo del funzionamento.

**OFF**  Airbag frontale lato passeggero disattivato. La spia gialla nella console del tetto si accende in modo fisso → fig. 29.

**ON**  Airbag frontale lato passeggero attivato. La spia gialla nella console del tetto si spegne da sola circa 60 secondi dopo l'accensione del quadro o l'attivazione dell'airbag frontale del passeggero mediante l'interruttore a chiave → fig. 30.

◁ Se, con l'airbag frontale del passeggero **disattivato**, la spia gialla PASSENGER AIR BAG **OFF**  nella console del tetto **non è illuminata in modo fisso** o è accesa insieme alla spia gialla  nel display del quadro strumenti, significa che il sistema airbag potrebbe presentare un'anomalia → .

### AVVERTENZA

In presenza di un'anomalia del sistema, l'airbag potrebbe non funzionare correttamente, non entrare in funzione affatto o entrare in funzione in un momento non opportuno, causando lesioni gravi o mortali.

- Recarsi immediatamente in officina per far controllare il sistema airbag.
- Non montare mai un seggiolino per bambini sul sedile del passeggero. Se già montato, rimuovere il seggiolino per bambini. In caso di incidente, infatti, l'airbag frontale lato passeggero potrebbe aprirsi anche qualora il sistema airbag fosse difettoso.

## Soluzione dei problemi

Si osservi  all'inizio di questo capitolo a pag. 36.

### Sistema airbag o sistema pretensionatori difettoso

La spia gialla si accende in modo fisso. Inoltre sul display del quadro strumenti può apparire un apposito messaggio.

Per almeno un airbag o un pretensionatore è stata rilevata un'anomalia di funzionamento.

- Recarsi in officina.
- Far controllare il sistema airbag e il sistema dei pretensionatori.

### Sistema airbag o sistema dei pretensionatori spento mediante un tester diagnostico

Quando si accende il quadro, la spia gialla resta accesa per circa quattro secondi, per poi lampeggiare per circa dodici secondi. Inoltre sul display del quadro strumenti può apparire un apposito messaggio.

Almeno un airbag o un pretensionatore è stato disattivato mediante un tester diagnostico.

- Recarsi in officina.
- Far controllare se il sistema airbag o il sistema dei pretensionatori devono restare disattivati.

### Airbag frontale del passeggero spento

La spia gialla dell'airbag frontale del passeggero disattivato si accende in modo fisso.

L'airbag frontale del passeggero è stato disattivato.

- Controllare se l'airbag frontale del passeggero deve restare disattivato, ad esempio perché sul sedile del passeggero viene montato un seggiolino.

### Airbag frontale del passeggero acceso

La spia gialla dell'airbag frontale del passeggero attivato si spegne circa 60 secondi dopo l'accensione del quadro o l'attivazione dell'airbag frontale del passeggero con l'interruttore a chiave.

L'airbag frontale del passeggero è stato attivato.

- Controllare se l'airbag frontale del passeggero deve restare attivato. <

## Descrizione e funzionamento degli airbag

Si osservi  all'inizio di questo capitolo a pag. 36.

In caso di collisioni frontali o laterali, l'airbag è in grado di proteggere le persone che si trovano a bordo del veicolo frenando il movimento dei loro corpi nella direzione dell'impatto.

Quando un airbag entra in funzione, viene gonfiato da un generatore di gas. Di conseguenza le relative coperture si rompono e gli airbag si gonfiano, uscendo violentemente in millesimi di secondo. Nel momento in cui la persona che indossa la cintura di sicurezza batte contro l'airbag, fuoriesce una parte del gas in esso contenuto, attutendo così l'impatto del corpo. Questo consente di ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali. L'entrata in funzione degli airbag non esclude tuttavia il rischio per gli occupanti di riportare altri tipi di lesioni, quali tumefazioni, contusioni, ustioni ed escoriazioni. L'apertura di un airbag può anche generare calore prodotto dall'attrito.

Gli airbag non proteggono le braccia né le parti inferiori del corpo.

I fattori più importanti per l'attivazione degli airbag sono costituiti dalla tipologia dell'incidente, dall'angolo d'impatto, dalla velocità del veicolo e dalle caratteristiche dell'oggetto con cui avviene la collisione. L'entrata in funzione degli airbag non è necessariamente correlata all'entità dei danni visibili riportati dal veicolo.

L'attivazione del sistema airbag dipende dalla decelerazione del veicolo provocata dall'impatto e registrata dalla centralina elettronica. Se il valore della decelerazione è inferiore a quello programmato nella centralina, gli airbag non scattano, indipendentemente dalla gravità dell'impatto. L'entità dei danni riportati dal veicolo, i costi per la riparazione e persino l'inutilizzabilità del veicolo in seguito all'incidente non costituiscono argomenti validi a sostegno della tesi, secondo la quale gli airbag sarebbero dovuti entrare in funzione. Poiché le situazioni in cui si verifica uno scontro possono essere molto differenti l'una dall'altra, risulta impossibile fornire un prospetto sufficientemente completo delle velocità e degli altri parametri di riferimento. Per questo motivo non è possibile descrivere tutti i tipi di collisione che hanno come effetto l'entrata in funzione degli airbag. Alcuni fattori rilevanti per l'entrata in funzione degli airbag sono le caratteristiche dell'oggetto contro il quale avviene lo scontro (per es. duro o morbido), l'angolo di impatto e la velocità del veicolo.

Gli airbag rappresentano un complemento delle cinture di sicurezza a tre punti di attacco in casi partico-

lari, quando cioè la decelerazione del veicolo è sufficientemente alta da far scattare gli airbag. Gli airbag possono scattare una sola volta e soltanto in condizioni particolari. Le cinture di sicurezza proteggono le persone a bordo del veicolo nelle situazioni in cui gli airbag non scattano o dopo che questi sono già scattati, per esempio quando la vettura, dopo una prima collisione, si scontra con un altro veicolo o viene colpita da un altro veicolo.

Il sistema airbag è uno dei componenti che formano il sistema di sicurezza passiva del veicolo. Gli airbag possono svolgere nel modo più efficace la loro funzione protettiva solo se gli occupanti indossano e allacciano correttamente le cinture di sicurezza e assumono una posizione seduta corretta  $\Delta$  → pag. 27.

### Componenti del sistema di sicurezza passiva del veicolo

L'insieme delle dotazioni di sicurezza descritte qui di seguito costituisce il sistema di sicurezza passiva del veicolo, che ha lo scopo di ridurre il rischio di lesioni gravi e mortali alle persone. Determinate dotazioni possono non essere previste per alcuni allestimenti o non essere disponibili in determinati mercati di esportazione.

- Cinture di sicurezza ottimizzate per tutti i posti a sedere.
- Pretensionatori per conducente e passeggero anteriore.
- Limitatori di forza per le cinture dei sedili anteriori.
- Airbag frontali per conducente e passeggero anteriore.
- Airbag laterali per conducente e passeggero anteriore.
- Airbag per la testa a sinistra e a destra.
- Spia airbag gialla  $\Delta$ .
- Spia gialla PASSENGER AIR BAG OFF  $\Delta$  sulla console del tetto.
- Centraline e sensori.
- Poggiatesta ottimizzati dal punto di vista della sicurezza.
- Piantone dello sterzo regolabile.
- Eventualmente punti di ancoraggio per seggiolini per bambini sui sedili posteriori.
- Eventuali punti di fissaggio della cintura del tipo Top Tether superiore per i seggiolini.
- Disattivazione automatica del sistema ad alto voltaggio in caso di incidente con entrata in funzione dell'airbag frontale del conducente

### Situazioni in cui gli airbag frontali, laterali e per la testa non entrano in funzione

- Se al momento della collisione il quadro è spento.
- In caso di collisioni nella parte anteriore del veicolo risultanti essere troppo lievi in base alla decelerazione rilevata dalla centralina.
- In caso di collisioni laterali lievi.
- In caso di collisioni da tergo.
- In caso di ribaltamento del veicolo.
- In caso di velocità di impatto inferiore alla soglia di attivazione impostata nella centralina.

## Airbag frontali

$\Delta$  Si osservi  $\Delta$  all'inizio di questo capitolo a pag. 36.

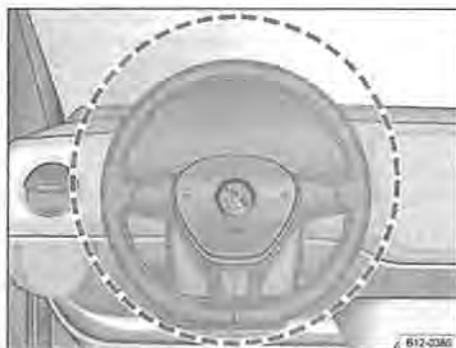


Fig. 31 Posizione dell'airbag frontale del conducente e spazio interessato dalla sua apertura

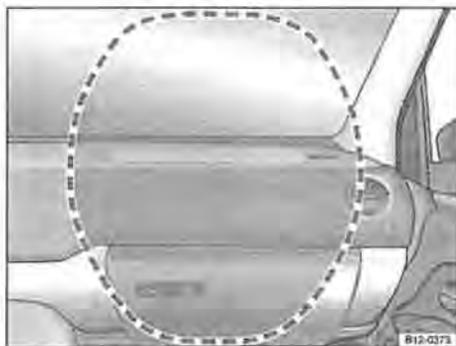


Fig. 32 Posizione dell'airbag frontale del passeggero anteriore e spazio interessato dalla sua apertura

Integrando l'azione protettiva delle cinture di sicurezza, il sistema airbag costituisce un ulteriore elemento di protezione, in particolare per la testa e per il torace del conducente e del passeggero, soprattutto in caso di violente collisioni frontali. Si deve mantenere sempre la massima distanza possibile dall'airbag frontale → pag. 27. Ciò favorisce lo spiegamento completo degli airbag frontali, che così possono offrire la massima efficacia protettiva.

L'airbag frontale del conducente si trova all'interno del volante → fig. 31, mentre quello del passeggero è incassato nella plancia → fig. 32. La posizione degli airbag è indicata dalla scritta "AIRBAG".

Gli airbag frontali si espandono nelle zone comprese all'interno della cornice rossa. Per questo motivo non bisogna mai posare né fissare oggetti in tali zone →  $\Delta$ . I componenti annessi montati in fabbrica rimangono al di fuori del raggio d'azione degli airbag frontali del conducente e del passeggero.

### $\Delta$ PERICOLO

L'apertura degli airbag ha luogo in una frazione di secondo, ad altissima velocità.

- Gli spazi interessati dall'apertura degli airbag frontali devono essere lasciati sempre liberi.
- Sulle coperture dei moduli airbag e nel settore di apertura degli airbag non vanno mai fissati oggetti, quali ad esempio portabevande o basi per telefono.
- Tra le persone che si trovano sui sedili anteriori e le aree interessate dall'apertura degli airbag non devono trovarsi altre persone, animali od oggetti. Controllare che tale regola sia rispettata da tutti, compresi i bambini.
- Sulla parte del parabrezza che si trova sopra l'airbag frontale del passeggero anteriore non vanno fissati oggetti di alcun tipo, come per esempio apparecchi per la navigazione.
- La copertura centrale del volante e la superficie in espanso del modulo dell'airbag frontale situato sul lato della plancia di fronte al passeggero non vanno coperte con adesivi o simili né manipolate in altro modo.

### $\Delta$ AVVERTENZA

Gli airbag frontali si espandono rispettivamente nella zona antistante il volante → fig. 31 e in quella antistante la plancia → fig. 32.

- Quando si guida, le mani vanno tenute sempre sui due punti della circonferenza del volante corrispondenti alla posizione "nove e un quarto".
- Posizionare il sedile di guida in modo tale che tra lo sterzo del conducente e il centro del volante vi sia una distanza di almeno 25 cm

(10 pollici circa). Se per ragioni legate a una particolare costituzione fisica non si riuscisse a tenere una distanza sufficiente dal volante, rivolgersi a un'officina.

- Il sedile anteriore lato passeggero deve essere posizionato in modo tale che vi sia la massima distanza possibile tra la persona che vi è seduta e la plancia.

### $\Delta$ AVVISO

Dopo l'entrata in funzione dell'airbag del conducente il sistema di trazione si disattiva.

## Attivazione e disattivazione dell'airbag frontale del passeggero

$\Delta$  Si osservi  $\Delta$  all'inizio di questo capitolo a pag. 36.



Fig. 33 Plancia, lato passeggero: interruttore a chiave per la disattivazione e la riattivazione dell'airbag frontale del passeggero

Se si intende mettere sul sedile del passeggero un seggiolino orientato all'indietro, si deve prima disattivare l'airbag frontale di quel sedile!

### Attivazione dell'airbag frontale del passeggero

- Spegnerne il quadro.
- Aprire la porta lato passeggero.
- Estrarre completamente l'ingegno della chiave.
- Introdurre fino al secondo punto di resistenza l'ingegno della chiave nell'interruttore che si trova sulla plancia → fig. 33. In quella posizione l'ingegno della chiave è per 3/4 dentro l'interruttore →  $\textcircled{1}$ .
- Girare la chiave, senza esercitare molta forza, e metterla nella posizione **ON**.
- Estrarre la chiave dall'interruttore e far rientrare l'ingegno →  $\textcircled{2}$ .

La spia gialla PASSENGER AIR BAG ON , posta sulla console del tetto, si accende per circa 60 secondi, poi si spegne → pag. 38.

- Chiudere la porta lato passeggero.
- Verificare che, a quadro acceso, la spia gialla PASSENGER AIR BAG OFF , posta sulla console del tetto, non sia accesa → pag. 38.

#### Disattivazione dell'airbag frontale del passeggero

- Spegnerne il quadro.
- Aprire la porta lato passeggero.
- Estrarre completamente l'ingegno della chiave.
- Introdurre fino al secondo punto di resistenza l'ingegno della chiave nell'interruttore che si trova sulla plancia → fig. 33. In quella posizione l'ingegno della chiave è per 3/4 dentro l'interruttore → ①.
- Girare la chiave, senza esercitare molta forza, e metterla nella posizione  OFF.
- Estrarre la chiave dall'interruttore e far rientrare l'ingegno → ①.
- Chiudere la porta lato passeggero.

Quando il quadro è acceso, la spia gialla PASSENGER AIR BAG OFF , posta sulla console del tetto, è illuminata in modo fisso → pag. 38.

#### Indicazione dello stato di disattivazione dell'airbag frontale lato passeggero

L'unico elemento che indica lo stato di disattivazione dell'airbag frontale del passeggero è la spia PASSENGER AIR BAG OFF , sulla console del tetto (spia OFF , accesa in modo fisso in giallo) → pag. 38.

Se la spia gialla PASSENGER AIR BAG OFF , collocata sulla console del tetto, non è accesa in modo fisso o è accesa insieme alla spia gialla  sul display del quadro strumenti, per motivi di sicurezza non si devono montare sistemi di ritenuta per bambini sul sedile del passeggero. In caso di incidente l'airbag frontale del passeggero potrebbe aprirsi.

#### AVVERTENZA

L'airbag frontale lato passeggero deve essere disattivato solo in casi eccezionali.

- Per evitare di danneggiare il sistema airbag, l'attivazione o disattivazione dell'airbag frontale lato passeggero deve essere eseguita esclusivamente a quadro spento.
- Se la posizione dell'interruttore a chiave non è quella giusta, la responsabilità per le conseguenze dell'apertura o della mancata apertura dell'airbag del passeggero è da imputare al conducente.

- Disattivare l'airbag frontale del passeggero solo quando, in via eccezionale, sul sedile del passeggero è montato un seggiolino per bambini rivolto all'indietro.
- Riattivare immediatamente l'airbag frontale del passeggero non appena si rimuove il seggiolino per bambini rivolto all'indietro dal sedile del passeggero.

#### AVVERTENZA

Durante la marcia non lasciare la chiave inserita nell'interruttore.

- Eventuali scosse potrebbero far girare la chiave all'interno dell'interruttore, attivando accidentalmente l'airbag frontale del passeggero.
- L'airbag frontale del passeggero potrebbe allora entrare in funzione inaspettatamente, causando lesioni fisiche gravi, persino mortali.

#### AVVISO

Se non inserita a sufficienza, la chiave potrebbe danneggiare l'interruttore quando si cerca di girarla.

#### AVVISO

Non lasciare la chiave inserita nell'interruttore, perché, quando si chiude la porta del passeggero, si possono provocare danni al rivestimento interno della porta, alla plancia, all'interruttore e alla chiave. <

#### Airbag laterali

 Si osservi  all'inizio di questo capitolo a pag. 36.



Fig. 34 Lato sinistro del veicolo: zona interessata dall'apertura dell'airbag laterale



Fig. 35 Ubicazione dell'airbag laterale del sedile anteriore e zona interessata dalla sua apertura

Gli airbag laterali si trovano nei sedili anteriori → fig. 34. Gli airbag laterali si trovano sui lati degli schienali dei sedili anteriori → fig. 35.

La posizione degli airbag laterali è indicata dalla scritta "AIRBAG".

Gli airbag laterali si espandono nelle zone comprese all'interno delle cornici rosse → fig. 34 e → fig. 35. Per questo motivo non bisogna mai posare né fissare oggetti in tali zone → ⚠.

In caso di collisione laterale, gli airbag laterali che si trovano sul lato in cui è avvenuto l'urto si aprono, riducendo il rischio di lesioni a carico della parte del corpo rivolta verso il lato in cui avviene l'urto.

### ⚠ AVVERTENZA

L'apertura degli airbag ha luogo in una frazione di secondo, ad altissima velocità.

- Lo spazio interessato dall'apertura degli airbag laterali deve essere lasciato sempre libero.
- Tra le persone che si trovano sui sedili anteriori e le aree interessate dall'apertura degli airbag non devono trovarsi altre persone, animali od oggetti. Controllare che tale regola sia rispettata da tutti, compresi i bambini.
- Ai ganci appendiabiti presenti nell'abitacolo vanno appesi solo indumenti leggeri. Nelle tasche degli abiti che vengono appesi non devono trovarsi oggetti pesanti o acuminati.
- Sulle porte non vanno montati componenti accessori.
- Si raccomanda di utilizzare esclusivamente coprisedili e foderine di tipo omologato per il veicolo in questione. L'apertura degli airbag laterali potrebbe altrimenti essere ostacolata.

### ⚠ AVVERTENZA

Un uso inappropriato del sedile del conducente e di quello del passeggero può essere la causa di un funzionamento anomalo degli airbag laterali e di gravi lesioni fisiche.

- Non rimuovere mai i sedili anteriori dal veicolo né modificare parti di essi.
- Se sui lati degli schienali dei sedili si esercitano forze troppo grandi, può succedere che gli airbag laterali non funzionino correttamente o non funzionino affatto oppure che entrino in funzione quando non dovrebbero.
- Se situati in prossimità dei moduli degli airbag laterali, eventuali punti danneggiati del tessuto originale dei sedili o della cucitura vanno fatti immediatamente riparare in officina.

### Airbag per la testa

📖 Si osservi ⚠ all'inizio di questo capitolo a pag. 36.

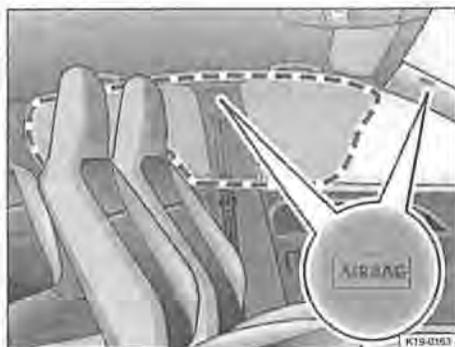


Fig. 36 Lato sinistro del veicolo (versione a 4 posti): posizione dell'airbag per la testa e area interessata dalla sua apertura

A seconda dell'equipaggiamento, all'interno dell'abitacolo si trovano degli airbag per la testa, sopra le porte, sia sul lato del conducente che su quello del passeggero → fig. 36.

La posizione degli airbag per la testa è indicata dalla scritta "AIRBAG".

**Solo versione a 2 porte:** la scritta "AIRBAG" si trova esclusivamente sul montante A.

**Solo versione a 4 porte:** la scritta "AIRBAG" si trova sia sul montante A che sul montante B.

Il settore evidenziato dal riquadro rosso è lo spazio in cui si espande eventualmente l'airbag per la testa

→ fig. 36. Per questo motivo non bisogna mai posare o fissare oggetti in questa zona → .

In caso di collisione laterale o di ribaltamento si apre l'airbag per la testa del lato in cui è avvenuto l'urto.

In caso di urti laterali e di ribaltamenti gli airbag per la testa dei sedili anteriori e dei sedili posteriori laterali riducono il rischio di lesioni alla parte del corpo rivolta verso il lato in cui avviene l'urto.

### AVVERTENZA

L'apertura degli airbag ha luogo in una frazione di secondo, ad altissima velocità.

- Gli spazi interessati dall'apertura degli airbag per la testa devono essere lasciati sempre liberi.
- Mai fissare oggetti sulla copertura dell'airbag per la testa né all'interno del suo campo d'azione.
- Tra le persone che si trovano sui sedili anteriori e laterali posteriori, da una parte, e l'area interessata dall'apertura dell'airbag, dall'altra, non devono trovarsi altre persone, animali od oggetti di sorta. Controllare che tale regola sia rispettata da tutti, compresi i bambini.
- Ai ganci appendiabiti presenti nell'abitacolo vanno appesi solo indumenti leggeri. Nelle tasche degli abiti che vengono appesi non devono trovarsi oggetti pesanti o acuminati.
- Sulle porte non vanno montati componenti accessori.
- Per i finestrini si raccomanda di utilizzare esclusivamente tendine parasole di tipo omologato per il veicolo in questione.
- Le alette parasole non vanno posizionate a copertura dei finestrini qualora ad esse siano fissati oggetti quali per esempio penne a sfera o aprigrage.

## Trasporto sicuro di bambini

### Introduzione

I seggiolini per bambini riducono il rischio di lesioni fisiche in caso di incidente. Per questo motivo si raccomanda di usare sempre dei seggiolini quando si trasportano dei bambini.

Seguire anche le seguenti avvertenze:

- I seggiolini vengono suddivisi in diversi gruppi, in base alla statura, all'età e al peso corporeo del bambino.
- Per fissare i seggiolini al veicolo esistono diversi sistemi appositi.

Per motivi di sicurezza i seggiolini dovrebbero sempre essere montati sui sedili posteriori → pag. 46.

Si consiglia di impiegare seggiolini per bambini della linea di accessori originali Volkswagen. Questi seggiolini sono prodotti e testati in funzione dell'utilizzo specifico sui veicoli Volkswagen.

### AVVERTENZA

I bambini assicurati su un seggiolino in modo inadeguato o non assicurati affatto rischiano di procurarsi lesioni fisiche gravi o persino mortali. Si tenga quindi conto di quanto segue:

- I bambini di età inferiore a dodici anni o di altezza inferiore a 150 cm (59 pollici circa) devono obbligatoriamente essere trasportati su un seggiolino adeguato. Le normative nazionali di alcuni paesi possono tuttavia differire.
- Assicurare sempre i bambini su un seggiolino adatto. I seggiolini per auto devono essere scelti in base alla statura, all'età e al peso corporeo del bambino.
- Non sistemare mai più di un bambino su un seggiolino.
- Bambini e neonati non vanno mai tenuti in grembo.
- Non si devono mai lasciare i bambini incustoditi sui seggiolini.
- Non si deve mai permettere ai bambini di viaggiare senza essere allacciati correttamente né tantomeno di stare in piedi nell'abitacolo o ingiunocchiati sul sedile o seduti in modo non corretto. Ciò vale soprattutto per i bambini che viaggiano sul sedile del passeggero. In caso di incidente i bambini potrebbero ferire letalmente se stessi e gli altri passeggeri.
- Il corretto posizionamento della cintura di sicurezza del seggiolino è di importanza vitale, se si vuole che essa svolga al meglio la sua funzione protettiva. Si raccomanda di seguire attentamente le indicazioni del produttore del seggiolino per assicurarsi che la posizione della cintura sia corretta. Allacciando male la cintura di sicurezza, ci si espone al rischio di lesioni fisiche anche in caso di incidenti di lieve entità.
- Se un seggiolino ha subito forti sollecitazioni in un incidente, deve essere sostituito, perché potrebbe aver riportato danni non visibili.

### AVVISO

Si osservino le indicazioni e le informazioni per veicoli con immatricolazione N1 → pag. 235, *Informazioni utili per veicoli con immatricolazione N1 (veicolo commerciale leggero)*.

## Tipi di seggiolini per bambini

Si osservi  $\Delta$  e  $\textcircled{1}$  all'inizio di questo capitolo a pag. 44.



Fig. 37 Esempi di tipi di seggiolini

Utilizzare solo seggiolini omologati e adatti per le caratteristiche fisiche dei bambini, cui sono destinati.

### Norme sui seggiolini per bambini

I seggiolini commercializzati nei paesi di utilizzazione devono essere conformi alla norma ECE-R 44 oppure ECE-R 129 → pag. 45, *Norme sui seggiolini per bambini*. Entrambe le norme sono in vigore. I seggiolini omologati in base a tali norme hanno un apposito sigillo ECE di color arancione. Sul sigillo ECE possono essere riportati, fra l'altro, i seguenti dati sul seggiolino stesso:

- Categoria di peso.
- Categoria di statura.
- Categoria di omologazione (universale, semiuiversale, destinato a determinati modelli di veicolo o i-Size).
- Numero di omologazione

Nei seggiolini omologati a norma ECE-R 44 il numero di omologazione a otto cifre, presente sul sigillo ECE, deve iniziare con 03 o con 04. Ciò attesta che il seggiolino è a norma. Seggiolini più datati, il cui numero di omologazione inizia per 01 o per 02, non sono a norma.

### Suddivisione dei seggiolini in base alla categoria di peso del bambino

Categoria	Peso del bambino
Gruppo 0	Fino a 10 kg
Gruppo 0+	Fino a 13 kg
Gruppo 1	Da 9 a 18 kg
Gruppo 2	Da 15 a 25 kg
Gruppo 3	Da 22 a 36 kg

– **Categoria di peso 0/0+**: dalla nascita all'età di circa 18 mesi sono più adatti i cosiddetti "ovetti" → fig. 37 del gruppo 0/0+ oppure 0/1, da rivolgere nel senso opposto a quello di marcia.

– **Categoria di peso 1**: una volta raggiunto il limite della categoria di peso, risultano più idonei seggiolini del gruppo 1 (fino all'età di circa quattro anni) o del gruppo 1/2 (fino a circa sette anni) con cintura integrata.

– **Categorie di peso 2/3**: dei gruppi 2 e 3 fanno parte i seggiolini con lo schienale e i rialzi senza schienale. I seggiolini con lo schienale, grazie alla cintura integrata e alle imbottiture laterali, assicurano una maggiore protezione rispetto ai rialzi senza schienale. Volkswagen raccomanda pertanto l'uso di seggiolini con schienale. I seggiolini del gruppo 2 sono adatti per il gruppo di età fino a circa sette anni; i seggiolini del gruppo 3 a partire da circa sette anni.

Un seggiolino di una determinata categoria di peso non necessariamente è idoneo ad ogni bambino della categoria corrispondente. E non tutti i seggiolini vanno bene per ogni veicolo. Di conseguenza è necessario verificare sempre che il seggiolino sia della misura idonea per il bambino e che sia possibile fissarlo correttamente a bordo del veicolo.

### Suddivisione dei seggiolini in base alla categoria di omologazione

I seggiolini possono appartenere alla categoria di omologazione "universale", "semiuniversale", essere destinati a "determinati modelli di veicolo" (tutte a norma ECE-R 44) o "i-Size" (a norma ECE-R 129).

- **Universale**: i seggiolini omologati come "universali" possono essere utilizzati in tutte le auto. Un elenco dei modelli non è necessario. In caso di omologazione universale ISOFIX il seggiolino deve inoltre essere fissato per mezzo di una cintura di ritenuta superiore (Top Tether).
- **Semiuniversale**: l'omologazione "semiuniversale" richiede, oltre agli standard dell'omologazione universale, anche l'uso di dispositivi di sicurezza addizionali per il fissaggio del seggiolino, che a loro volta richiedono altri test. I seggiolini con omologazione "semiuniversale" hanno un elenco dei modelli, nel quale deve essere riportato il modello di auto in cui si intende usare il seggiolino.
- **Destinato a determinati modelli di veicolo**: questo tipo di omologazione richiede per ogni modello di veicolo un test dinamico del seggiolino all'interno dello stesso veicolo. Anche i seggiolini con omologazione "destinato a determinati modelli" hanno un elenco dei modelli di veicolo.
- **i-Size**: i seggiolini con omologazione "i-Size" devono soddisfare i requisiti per il montaggio e la si-



è indicata dalla spia PASSENGER AIR BAG OFF : accesa in modo fisso in giallo, che si trova in una posizione ben visibile dal conducente → pag. 38.

Se si usa un seggiolino rivolto in avanti, non si deve disattivare l'airbag frontale del passeggero. Quando si monta il seggiolino, tenerlo sempre alla massima distanza possibile dall'airbag frontale del passeggero. L'entrata in funzione dell'airbag frontale del passeggero può provocare lesioni fisiche gravi → .

Non tutti i tipi di seggiolino per bambini sono omologati per essere montati sul sedile del passeggero. Il seggiolino per bambini deve stato essere omologato dalla ditta produttrice per l'utilizzo sul sedile anteriore lato passeggero dei veicoli dotati di airbag frontali e laterali. I centri di assistenza Volkswagen mettono a disposizione un elenco aggiornato di tutti i seggiolini omologati.

### PERICOLO

Se sul sedile del passeggero si usa un seggiolino rivolto all'indietro, aumenta il rischio che in caso di incidente il bambino possa rimanere ferito gravemente o anche mortalmente.

- Disattivare l'airbag frontale del passeggero. Se l'airbag del passeggero non può essere disattivato, non è permesso montare sul sedile del passeggero seggiolini da rivolgere nel senso opposto a quello di marcia.
- Mettere il sedile del passeggero nella posizione più arretrata e rialzata possibile, per tenerlo alla massima distanza dal relativo airbag frontale.
- Mettere lo schienale in posizione verticale.
- Accertarsi, in base alle indicazioni fornite dal produttore, che il seggiolino sia idoneo all'impiego sul sedile del passeggero dotato di airbag frontale e/o laterale.

### AVVERTENZA

Pericolo di infortuni per errato montaggio del seggiolino.

- Leggere e osservare sempre le avvertenze e le indicazioni date dal produttore del seggiolino.

### AVVERTENZA

Pericolo di infortuni per impiego di un seggiolino rivolto in avanti sul sedile del passeggero.

- Mettere il sedile del passeggero nella posizione più arretrata e rialzata possibile, per tenerlo alla massima distanza dal relativo airbag frontale.
- Mettere lo schienale in posizione verticale.
- Accertarsi, in base alle indicazioni fornite dal produttore, che il seggiolino sia idoneo all'im-

piego sul sedile del passeggero dotato di airbag frontale e/o laterale.

### AVVERTENZA

Per prevenire lesioni fisiche dovute ad un'eventuale entrata in funzione dell'airbag per la testa o laterale, attenersi a quanto segue:

- Aver cura che nell'area interessata dall'apertura degli airbag non si trovino bambini → pag. 36.
- Non si devono tenere oggetti all'interno del raggio d'azione dell'airbag laterale.

## Sistemi di fissaggio

 Si osservi  e  all'inizio di questo capitolo a pag. 44.

Per fissare i seggiolini in modo sicuro, nei vari paesi vengono utilizzati sistemi di fissaggio differenti.

### Riepilogo dei sistemi di fissaggio

— **ISOFIX**: si tratta di un sistema normato, che permette di fissare un seggiolino in modo rapido e sicuro nell'auto. Il sistema di fissaggio ISOFIX crea un collegamento fisso fra il seggiolino e la carrozzeria.

Il seggiolino possiede due staffe di fissaggio rigide, i cosiddetti bracci di innesto, che si fissano negli occhielli ISOFIX presenti fra la seduta e lo schienale dei posti posteriori laterali → pag. 48. Il fissaggio ISOFIX va eventualmente completato dall'uso della cintura di ritenuta superiore (Top Tether) o di un piede di appoggio.

— **Cintura di sicurezza automatica a tre punti**. Per il fissaggio dei seggiolini è preferibile utilizzare, qualora disponibile, il sistema ISOFIX piuttosto che la cintura di sicurezza automatica a tre punti → pag. 50.

Altri fissaggi:

— **Top Tether**: la cintura di ritenuta superiore va fatta passare sullo schienale e fissata con un gancio a un apposito punto di ancoraggio, che si trova sul retro dei sedili → pag. 50. Gli occhielli di fissaggio Top Tether sono contrassegnati dal pittogramma di un'ancora.

— **Piede di appoggio**: alcuni seggiolini vengono "puntellati" sul fondo dell'abitacolo mediante un apposito piede di appoggio. Il piede di appoggio impedisce al seggiolino di ribaltarsi eventualmente in avanti in caso di incidente. I seggiolini muniti di piede di appoggio vanno utilizzati solo sul sedile del passeggero o sui posti laterali posteriori → .

### Sistemi di fissaggio consigliati per il fissaggio dei seggiolini per bambini

Volkswagen consiglia di fissare i seggiolini nel modo seguente:

- **Ovetto o seggiolino rivolto all'indietro:** ISOFIX + piede di appoggio.
- **Seggiolino rivolto in avanti:** ISOFIX + Top Tether ed eventualmente piede di appoggio.

### **AVVERTENZA**

L'uso errato del piede di appoggio può essere causa di incidenti e lesioni gravi e persino mortali.

- Controllare sempre che il piede di appoggio sia montato correttamente e garantisca la necessaria sicurezza.

## Fissaggio di un seggiolino con sistema ISOFIX o i-Size

☐ Si osservi ▲ e ① all'inizio di questo capitolo a pag. 44.

### Vista montaggio con ISOFIX o i-Size

I contrassegni dei punti di ancoraggio ISOFIX o i-Size dipendono dall'equipaggiamento e dal paese di commercializzazione.

La seguente tabella mostra le possibilità di montaggio dei seggiolini ISOFIX o i-Size negli appositi punti di ancoraggio ISOFIX o i-Size dei vari posti.

Gruppo	Orientamento del seggiolino per bambini	Categoria di statura/categoria ISOFIX	Sedile del passeggero	Posti del divano posteriore
Gruppo 0: fino a 10 kg	Rivolto all'indietro	E/R1	X	IL-SU
		E/R1	X	
Gruppo 0+: fino a 13 kg	Rivolto all'indietro	D/R2	X	IL-SU
		C/R3	X	
		D/R2	X	
Gruppo 1: da 9 a 18 kg	Rivolto all'indietro	C/R3	X	
		B/F2X	X	IL-SU, IUF
		B1/F2X	X	
		A/F3	X	
Gruppo 2: da 15 a 25 kg	Rivolto in avanti	-	X	IL-SU
Gruppo 3: da 22 a 36 kg	Rivolto in avanti	-	X	IL-SU
Sistema di ritenuta i-Size	Rivolto all'indietro	-/ R2	X	i-U
	Rivolto in avanti	-/ B2, F2X	X	
Rialzo	Rivolto in avanti	-/B2,B3	X	i-B

- **Categoria di statura:** l'indicazione della categoria di statura corrisponde al peso corporeo massimo consentito per il seggiolino. Nei seggiolini con omologazione "universale" o "semiuniversale" la categoria di statura è indicata sul sigillo ECE. L'indicazione della categoria di statura è riportata sul seggiolino stesso.
- **X:** sedile non idoneo per il fissaggio di un seggiolino ISOFIX o i-Size di questo gruppo.

- **IL-SU:** sedile idoneo per il montaggio di un seggiolino ISOFIX con omologazione "semiuniversale". Consultare l'elenco dei modelli di veicolo, fornito dal produttore del seggiolino.
- **IUF:** sedile idoneo per il montaggio di un seggiolino ISOFIX con omologazione "universale".
- **i-U:** sedile idoneo per il montaggio di un seggiolino i-Size, rivolto in avanti o all'indietro, con omologazione "universale".

- **I-UF**: sedile idoneo per il montaggio di un seggiolino i-Size, rivolto in avanti, con omologazione "universale".
- **I-B**: sedile idoneo per il montaggio di un rialzo ISOFIX rivolto in avanti del gruppo 2/3 e di un seggiolino i-Size rivolto in avanti per statura di 100 - 150 cm (circa 39 - 59 pollici).

#### Montaggio di seggiolini con sistema ISOFIX o i-Size



Fig. 40 Contrassegno dei punti di ancoraggio i-Size per i seggiolini per bambini



Fig. 41 Montaggio di un seggiolino con bracci di innesto (esempio)

La posizione dei punti di ancoraggio ISOFIX o i-Size è indicata da un simbolo → fig. 40.

- Leggere e seguire le istruzioni → pag. 46.
- Spingere i bracci di innesto del seggiolino sui punti di ancoraggio ISOFIX o i-Size nella direzione della freccia → fig. 41. Assicurarsi di sentire lo scatto di innesto del seggiolino.
- Fare una prova, tirando il seggiolino su entrambi i lati, per assicurarsi che sia stato fissato bene.

Se il seggiolino è dotato di un piede di appoggio, questo deve essere "puntellato" sul fondo dell'abitacolo.



## Fissaggio del seggiolino con la cintura di ritenuta superiore (Top Tether)

Si osservi  e  all'inizio di questo capitolo a pag. 44.



Fig. 42 Occhielli di fissaggio della cintura superiore sul retro del divano posteriore

I seggiolini ISOFIX con omologazione "universale", oltre ad essere fissati nei punti di ancoraggio ISOFIX, devono essere assicurati con una cintura di ritenuta superiore (Top Tether).

Fissare la cintura esclusivamente negli appositi occhielli. Gli occhielli adatti per Top Tether sono contrassegnati da un simbolo ed eventualmente dalla scritta "TOP TETHER".

- Leggere e seguire le istruzioni → pag. 46.
- Sollevare completamente il poggiatesta del sedile o smontarlo.
- Collocare il seggiolino sulla seduta del sedile del veicolo.
- Spingere i bracci di innesto del seggiolino nella direzione della freccia, sui punti di ancoraggio ISO-FIX → pag. 48. Assicurarsi di sentire lo scatto di innesto del seggiolino.
- Eventualmente smontare la copertura del bagagliaio.
- Far arrivare la cintura superiore di ritenuta del seggiolino nel bagagliaio e agganciarla all'occhiello contrassegnato con Top Tether nello schienale del sedile posteriore → fig. 42.
- Tendere bene la cintura di ritenuta superiore, in modo che la parte superiore del seggiolino aderisca allo schienale del sedile.

### AVVERTENZA

Fissare la cintura esclusivamente negli appositi occhielli. Altrimenti si rischiano lesioni gravi.

- A ogni occhiello di ancoraggio va fissata sempre e solo una cintura di ritenuta del seggiolino.
- Non si deve mai fissare la cintura di ritenuta di un seggiolino a un occhiello di ancoraggio.



A seconda della versione e del paese di commercializzazione si possono avere due o tre occhielli di fissaggio nel bagagliaio, dietro lo schienale.

## Fissaggio di un seggiolino per bambini mediante la cintura di sicurezza

Si osservi  e  all'inizio di questo capitolo a pag. 44.

Se si intende utilizzare un seggiolino omologato come universale (u), assicurarsi che sia omologato per il posto scelto per il fissaggio. Le informazioni ne-

cessarie sono riportate sul sigillo ECE di colore arancione del seggiolino stesso. Le possibilità di montaggio sono indicate nella seguente tabella:

Gruppo	Peso del bambino	Sedile del passeggero		
		Airbag frontale del passeggero attivato	Airbag frontale del passeggero disattivato	Posti del divano posteriore
Gruppo 0	Fino a 10 kg	x	u	u
Gruppo 0+	Fino a 13 kg	x	u	u
Gruppo 1	Rivolto all'indietro	x	u	u
	Rivolto in avanti	u	x	u
Gruppo 2	Da 15 a 25 kg	u	x	u

Gruppo	Peso del bambino	Sedile del passeggero		
		Airbag frontale del passeggero attivato	Airbag frontale del passeggero disattivato	Posti del divano posteriore
Gruppo 3	Da 22 a 36 kg	u	x	u

u: universale; x: sedile non idoneo per il montaggio di un seggiolino per bambini di questo gruppo.

### Posizionamento di un seggiolino per bambini mediante la cintura di sicurezza

- Leggere e seguire le istruzioni → pag. 46.
- Posizionare la cintura di sicurezza sul seggiolino, come descritto nelle istruzioni fornite dalla ditta produttrice del seggiolino stesso.

- Fare attenzione a non far attorcigliare la cintura di sicurezza.
- Inserire la linguetta della cintura nel blocchetto di aggancio del sedile corrispondente facendole effettuare lo scatto d'innesto.

## In caso di emergenza

### Come mettere al sicuro se stessi e il veicolo

Rispettare le disposizioni di legge riguardanti le prescrizioni di sicurezza in caso di veicolo in panne. In molti paesi, ad esempio, è obbligatorio attivare il lampeggio di emergenza e indossare un giubbotto catarifrangente → pag. 53.

#### Lista di controllo

Per la propria sicurezza e quella dei passeggeri si deve fare quanto segue, nell'ordine indicato → :

1. Fermarsi a distanza di sicurezza dal flusso del traffico e parcheggiare il veicolo su terreno e fondo idonei → .
2. Accendere il lampeggio di emergenza con il tasto  → pag. 12.
3. Tirare forte il freno a mano.
4. Mettere la leva selettoria in posizione P.
5. Disattivare la disponibilità al funzionamento e sfilare la chiave dal blocchetto di avviamento → pag. 92.
6. Fare scendere dal veicolo tutti i passeggeri e condurli lontano dal flusso del traffico in un posto sicuro, per esempio dietro il guard-rail. Osservare le disposizioni di legge nazionali relative ai giubbotti catarifrangenti.
7. Se ci si allontana dal veicolo, portare con sé tutte le chiavi.
8. Collocare il triangolo catarifrangente onde richiamare degli altri utenti della strada sul proprio veicolo.
9. Lasciar raffreddare il motore e contattare un'officina.

Con l'impianto di lampeggio acceso è possibile, durante il traino, segnalare i cambi di direzione o di corsia con gli indicatori di direzione. Il lampeggio di emergenza viene interrotto temporaneamente.

#### Esempi di situazioni in cui si raccomanda l'accensione del lampeggio di emergenza:

- Quando il traffico che precede il veicolo del quale si è a bordo rallenta improvvisamente o quando si raggiunge la fine di una coda al fine di avvertire i veicoli che sopraggiungono da dietro.
- In caso di emergenza.
- Quando il veicolo è in panne.
- In caso di traino.

Osservare sempre le disposizioni vigenti a livello locale sull'uso del lampeggio di emergenza.

Se il lampeggio di emergenza non funziona, si deve segnalare in qualche altro modo la presenza del veicolo in panne agli altri utenti della strada, nel rispetto delle norme vigenti in materia.

### AVVERTENZA

Un veicolo in panne costituisce un pericolo grave sia per le persone che vi si trovano a bordo che per gli altri utenti della strada.

- Fermarsi non appena possibile in un punto sicuro.
- Parcheggiare il veicolo a distanza di sicurezza dal flusso del traffico.
- Accendere il lampeggio di emergenza.
- Non bisogna mai lasciare delle persone – in particolare se non autosufficienti o bambini – da sole all'interno del veicolo. Ciò vale soprattutto se le porte sono bloccate. Le persone eventualmente rimaste chiuse all'interno del veicolo possono essere esposte a temperature molto al-

te o estremamente basse, con tutti i rischi del caso.

### AVVERTENZA

Il mancato rispetto di una o più regole di comportamento può essere causa di incidenti e lesioni.

- Seguire sempre la lista di controllo, eseguire le operazioni in essa riportate e rispettare le norme generali per la sicurezza.

### AVVISO

Se si spinge a mano il veicolo, non esercitare forza sui gruppi ottici né sullo spoiler posteriore né sulle superfici metalliche ampie. In questo modo si potrebbe staccare lo spoiler posteriore o provocare altri danni al veicolo.

 Se si tiene acceso a lungo il lampeggio di emergenza, si rischia di far scaricare la batteria da 12 volt (anche quando il quadro è spento).

 Se a una velocità superiore a 80 km/h (50 mph) si effettua una forte frenata o un'inchiodata, le luci dei freni lampeggiano rapidamente (a seconda dell'equipaggiamento). In questo modo si avvertono in maniera vistosa gli utenti della strada che seguono. Se a seguito della frenata la velocità scende sotto i 10 km/h (6 mph) circa, automaticamente si attiva il lampeggio di emergenza. Il lampeggio di emergenza si disattiva poi automaticamente quando si riaccellera.

## Come comportarsi in caso di incidente o incendio

### Lista di controllo su come comportarsi in seguito a un incidente

Per la propria sicurezza il conducente e i passeggeri in caso di incidente devono fare quanto segue, nell'ordine indicato → :

- ✓ Spegnere il quadro e sfilare la chiave dal bloccetto di accensione.
- ✓ Accendere il lampeggio di emergenza con il tasto  → pag. 12.
- ✓ Collocare il triangolo catarifrangente onde richiamare l'attenzione degli altri utenti della strada sul proprio veicolo.
- ✓ Eventualmente far allontanare le persone dalla zona di pericolo e prestare pronto soccorso.
- ✓ Segnalare l'incidente ai vigili del fuoco e informarli che si tratta di un veicolo a trazione elettrica.
- ✓ Attendere i soccorsi sul luogo dell'incidente.

- ✓ Informare i soccorsi e le persone coinvolte nell'incidente che si tratta di un veicolo a trazione elettrica.

### Lista di controllo su come comportarsi in caso di incendio

Per la propria sicurezza il conducente e i passeggeri in caso di incendio devono fare quanto segue, nell'ordine indicato → :

- ✓ Spegnere il quadro e sfilare la chiave dal bloccetto di accensione.
- ✓ Se possibile, accendere il lampeggio di emergenza con il tasto  → pag. 12.
- ✓ Se possibile, collocare il triangolo catarifrangente onde richiamare l'attenzione degli altri utenti della strada sul proprio veicolo.
- ✓ Eventualmente far allontanare le persone dalla zona di pericolo e prestare pronto soccorso.
- ✓ Segnalare l'incidente ai vigili del fuoco e informarli che si tratta di un veicolo a trazione elettrica.
- ✓ Attendere i soccorsi a una distanza di sicurezza.
- ✓ Informare i soccorsi e le persone coinvolte nell'incidente che si tratta di un veicolo a trazione elettrica.
- ✓ Non cercare di spegnere l'incidente da sé.
- ✓ Non restare in prossimità del veicolo in fiamme.

### AVVERTENZA

Il mancato rispetto di una o più regole di comportamento può essere causa di incidenti e lesioni.

- Seguire sempre la lista di controllo, eseguire le operazioni in essa riportate e rispettare le norme generali per la sicurezza.

### AVVERTENZA

In caso di incendio un'eventuale esplosione e le sostanze nocive che fuoriescono possono causare gravi lesioni fisiche.

- Non restare mai in prossimità del veicolo in fiamme.

## Dotazione per i casi di emergenza

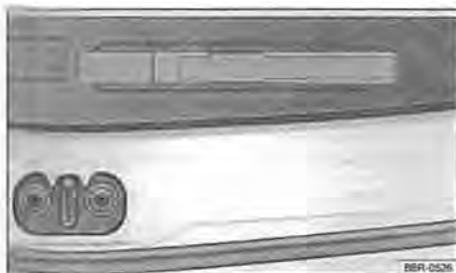


Fig. 43 Vano bagagli: vano di alloggiamento del triangolo catarifrangente sotto la moquette

### Kit di pronto soccorso

A seconda dell'equipaggiamento, il kit di pronto soccorso può trovarsi in un vano o in un alloggiamento nel bagagliaio, nel sottofondo dello stesso o all'interno dell'abitacolo.

Usare solo kit di pronto soccorso omologati. Controllare la data di scadenza del contenuto.

Se necessario, sostituire il contenuto dopo l'uso e riporre in un luogo sicuro il kit di pronto soccorso.

### Triangolo catarifrangente

A seconda dell'equipaggiamento può essere presente un triangolo catarifrangente, analogo a quello visibile nella figura, alloggiato in un vano portaoggetti nel sottofondo del bagagliaio → fig. 43.

Usare solo triangoli catarifrangenti omologati.

Dopo l'uso rimettere il triangolo di nuovo nel suo supporto e chiuderlo.

### Giubbotto catarifrangente

A seconda dell'equipaggiamento, il giubbotto catarifrangente può essere collocato in un vano portaoggetti del rivestimento della porta anteriore o nel cassetto portaoggetti → pag. 10, → pag. 13.

Usare solo giubbotti catarifrangenti omologati.

### Estintore

Alcuni veicoli possono disporre, a seconda dell'equipaggiamento, di un estintore fissato ad un supporto situato nel vano piedi, sotto il sedile del passeggero.

L'estintore deve essere omologato secondo le disposizioni di legge, essere sempre pronto all'uso e controllato periodicamente (vedi sigillo sull'estintore stesso).

## AVVERTENZA

In caso di frenata improvvisa o di manovra brusca, gli oggetti presenti all'interno dell'abitacolo potrebbero schizzare via e andare a colpire le persone che si trovano nel veicolo, rischiando di ferirle anche gravemente.

- Fissare il kit di pronto soccorso, il triangolo catarifrangente e l'estintore all'interno degli appositi alloggiamenti.
- Riporre il giubbotto catarifrangente in un vano portaoggetti, in modo che sia facilmente raggiungibile.

## Apertura e chiusura di porte e finestrini

### Chiave del veicolo

#### Funzioni della chiave del veicolo

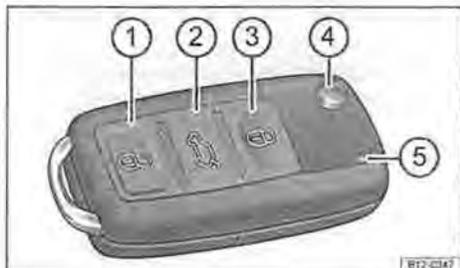


Fig. 44 Chiave del veicolo

Legenda per fig. 44:

- 1 Sbloccaggio delle porte. Tutti gli indicatori di direzione lampeggiano *due volte*.
- 2 Sbloccaggio del solo bagagliaio. Tutti gli indicatori di direzione lampeggiano *due volte*.
- 3 Bloccare le porte. Tutti gli indicatori di direzione lampeggiano *una volta*.
- 4 Apertura e chiusura della chiave
- 5 Spia (lampeggia premendo il tasto).

#### ⚠ AVVERTENZA

La chiave va adoperata sempre con la dovuta attenzione, altrimenti si rischia di provocare incidenti con conseguenze anche molto gravi per le persone coinvolte.

- Se ci si allontana dal veicolo, portare con sé tutte le chiavi. In questo modo si evita che i bambini o le persone non autorizzate chiudano a chiave le porte e il bagagliaio, accendano il motore o il quadro e attivino dei dispositivi elettrici come, per esempio, gli alzacristalli.
- Non bisogna mai lasciare persone non autosufficienti o bambini da soli all'interno del veicolo. In caso di emergenza non sarebbero in grado di uscire o di far fronte ad eventuali pericoli. A seconda della stagione, all'interno di un veicolo chiuso possono essere raggiunte temperature molto alte o molto basse, che possono provocare lesioni fisiche e malattie o anche la morte, soprattutto nel caso di bambini piccoli.

#### ⓘ AVVISO

Tenere la chiave al riparo dall'umidità ed evitare che subisca degli urti violenti.

#### Sostituzione della batteria a bottone (chiave del veicolo con ingegno)

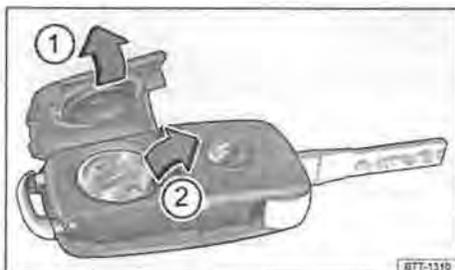


Fig. 45 Sostituzione della batteria a bottone

Volkswagen consiglia di far sostituire la batteria a bottone presso un centro di assistenza Volkswagen o un'autofficina → ①.

- Estrarre l'ingegno della chiave.
- Sollevare la copertura → fig. 45 ① → ①.
- Estrarre la batteria a bottone dal suo alloggiamento → fig. 45 ②.
- Introdurre la nuova batteria e premerla all'interno dell'alloggiamento → ①.
- Premere la copertura sulla chiave → fig. 45 ①.
- La batteria scarica va smaltita nel rispetto dell'ambiente.

#### ⚠ PERICOLO

L'ingestione di batterie del diametro di 20 mm o di altri tipi di batterie a bottone può provocare lesioni gravi o addirittura mortali nel giro di poco tempo.

- Conservare la chiave e il portachiavi con le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Se si sospetta l'ingestione di una batteria, richiedere immediatamente l'intervento di un medico.

#### ⓘ AVVISO

- Se la sostituzione della batteria a bottone non viene eseguita in modo corretto, la chiave può danneggiarsi.
- Se le batterie che si usano non sono del tipo adatto, la chiave può danneggiarsi. Sostituire le pile

scariche con pile nuove aventi lo stesso amperaggio, la stessa specifica e le stesse dimensioni.

- Quando si inserisce la batteria, stare attenti a posizionarla con i poli disposti nella maniera corretta.

Le batterie del tipo utilizzato nel telecomando della chiave possono contenere perclorato, il quale necessita di un trattamento particolare. Osservare tutte le disposizioni di legge relative all'uso e allo smaltimento di tali batterie. Si consiglia di far eseguire questo tipo di service in un centro di assistenza Volkswagen o presso un'officina.

## Programmazione della chiave

Qualora con la chiave non si riuscisse né a sbloccare né a bloccare le porte, è necessario riprogrammare la chiave o sostituirla con la batteria a bottone → pag. 54.

Programmazione della chiave:

- Estrarre l'ingegno della chiave o togliere la chiave di emergenza.
- Se necessario rimuovere la calotta della maniglia della porta del conducente → pag. 57.
- Premere il tasto  della chiave.
- Aprire il veicolo inserendo la chiave nella serratura e ruotandola.
- Accendere il quadro.

La programmazione è conclusa.

## Soluzione dei problemi

**Non si riesce a bloccare né a sbloccare le porte**

Il telecomando è disturbato da ostacoli, da cattive condizioni meteorologiche o da un trasmettitore (ad esempio un dispositivo mobile), che si trova vicino al veicolo e che utilizza la sua stessa frequenza, oppure da una batteria scarica.

**OPPURE** la chiusura centralizzata si disattiva per un breve lasso di tempo al fine di prevenire un sovraccarico.

- Chiudere la porta del conducente.
- **OPPURE** programmare la chiave → pag. 55.
- **OPPURE** sostituire la batteria a bottone della chiave → pag. 54.

## La spia non lampeggia

Se, quando si preme il tasto, la spia della chiave non lampeggia, si deve cambiare la batteria a bottone che si trova dentro la chiave stessa → pag. 54.



In un centro di assistenza Volkswagen è possibile acquistare una chiave supplementare o una sostitutiva.

## Porte e tasto della chiusura centralizzata

### Introduzione

In caso di mancato segnale della chiave del veicolo o della chiusura centralizzata, le porte possono essere bloccate e, sia pure con delle limitazioni, sbloccate manualmente.

La chiusura centralizzata permette di bloccare e sbloccare tutte le porte, il bagagliaio e lo sportellino della presa di ricarica.

Le porte possono essere bloccate solo se il quadro è spento o se il conducente è uscito dal veicolo dopo avere disattivato la disponibilità al funzionamento.

L'indicazione che appare sul display del quadro strumenti segnala che una o più porte non sono chiuse bene → pag. 19. **Fermarsi!** Aprire la porta in questione e richiuderla bene.

Tale indicazione, visibile anche a quadro spento, si spegne alcuni secondi dopo che le porte del veicolo sono state chiuse e poi bloccate.

### AVVERTENZA

Se una porta non viene chiusa correttamente, potrebbe aprirsi improvvisamente durante la marcia, causando gravi lesioni.

- Fermare immediatamente il veicolo e chiudere la porta.
- Controllare che la porta si sia chiusa correttamente. Ciò si deduce dal fatto che la porta stessa è perfettamente a filo con le parti adiacenti della carrozzeria.
- Prima di aprire o di chiudere le porte, assicurarsi che non ci sia nessuno nel settore interessato dal loro movimento.

### AVVERTENZA

In presenza di vento forte o in salita, una porta tenuta aperta dalla sola stanghetta fermaporta può chiudersi da sola e causare lesioni.

- Quando si aprono o si chiudono le porte, afferrarle sempre per la maniglia.

#### AVVERTENZA

Quando si chiudono le porte e il portellone, occorre prestare sempre la dovuta attenzione, altrimenti si rischia di ferire, anche gravemente, se stessi e gli altri.

- Prima di aprire o di chiudere le porte e il portellone, assicurarsi che non ci sia nessuno nel settore interessato dal loro movimento.

#### AVVERTENZA

Un uso incauto della chiusura centralizzata può essere causa di gravi lesioni fisiche.

- Quando le porte vengono bloccate dall'esterno, non è possibile aprire dall'interno né le porte né i finestrini elettrici.
- Con la chiusura centralizzata si chiudono le serrature di tutte le porte. Chiudendo il veicolo dall'interno si impedisce l'apertura accidentale delle porte e l'accesso indesiderato di persone dall'esterno. In caso di incidente, però, le porte chiuse a chiave possono ostacolare il tentativo dei soccorritori di accedere all'abitacolo per prestare aiuto alle persone rimaste chiuse dentro.
- Non bisogna mai lasciare persone non autosufficienti o bambini da soli all'interno del veicolo. Per mezzo del tasto della chiusura centralizzata si possono chiudere dall'interno le serrature di tutte le porte. Queste persone potrebbero quindi rimanere intrappolate dentro il veicolo. Le persone eventualmente rimaste chiuse all'interno del veicolo possono essere esposte a temperature molto alte o estremamente basse, con tutti i rischi del caso.
- A seconda della stagione, all'interno di un veicolo chiuso si possono raggiungere temperature molto alte o molto basse, che possono provocare lesioni fisiche e malattie o anche la morte, soprattutto nel caso di bambini piccoli.
- Non si devono mai lasciare persone all'interno dell'abitacolo quando le serrature del veicolo sono chiuse. In caso di emergenza, tali persone potrebbero non essere in grado di uscire o di far fronte ad eventuali pericoli.

#### AVVISO

Se si esegue una chiusura o un'apertura di emergenza, smontare e rimontare con attenzione i componenti interessati, per evitare danni al veicolo.

### Spia sulla porta del conducente

 Si osservi  e  all'inizio di questo capitolo a pag. 55.

Sulla porta del conducente si trova la spia della chiusura centralizzata.

**Porte del veicolo bloccate:** il LED rosso lampeggia per circa due secondi velocemente e poi più lentamente. La spia non lampeggia se le porte del veicolo sono state bloccate mediante il tasto della chiusura centralizzata che si trova sulla porta del conducente → pag. 57.

### Bloccaggio e sbloccaggio automatico

 Si osservi  e  all'inizio di questo capitolo a pag. 55.

#### Bloccaggio automatico (Auto Lock)

A partire da una velocità di circa 15 km/h (9 mph) le porte del veicolo possono bloccarsi automaticamente. Quando le porte del veicolo sono bloccate, la spia , integrata nel tasto della chiusura centralizzata, è illuminata di giallo.

#### Sbloccaggio automatico (Auto Unlock)

Se si verifica una delle seguenti condizioni, tutte le porte e il bagagliaio si sbloccano automaticamente.

- Il veicolo è fermo e la chiave è stata sfilata.
- Il blocco parcheggio P è inserito e il quadro è stato spento.
- **OPPURE** il veicolo è fermo e il tasto  è stato premuto.
- **OPPURE** la maniglia della porta è stata tirata.
- **OPPURE** qualcuno degli airbag è entrato in funzione a seguito di un incidente → pag. 58.

Lo sbloccaggio automatico delle porte facilita l'accesso dei soccorritori all'abitacolo.

## Tasto della chiusura centralizzata

☐ Si osservi ▲ e ⓘ all'inizio di questo capitolo a pag. 55.



Fig. 46 Tasto della chiusura centralizzata sulla porta del conducente

### Legenda:

☐ - Sbloccaggio delle porte.

☒ - Bloccaggio delle porte.

Il tasto della chiusura centralizzata funziona sia a quadro acceso che a quadro spento, a condizione che tutte le porte siano chiuse.

Se le porte sono state bloccate dall'esterno con la chiave del veicolo, i tasti della chiusura centralizzata non funzionano.

Quando si bloccano le porte dall'interno con il tasto della chiusura centralizzata, si verifica quanto segue:

- Le porte si possono aprire dall'interno tirando l'apposita levetta. Le porte non aperte e il portellone posteriore rimangono chiusi e non possono essere aperti dall'esterno.

## Apertura e chiusura di emergenza delle porte

☐ Si osservi ▲ e ⓘ all'inizio di questo capitolo a pag. 55.

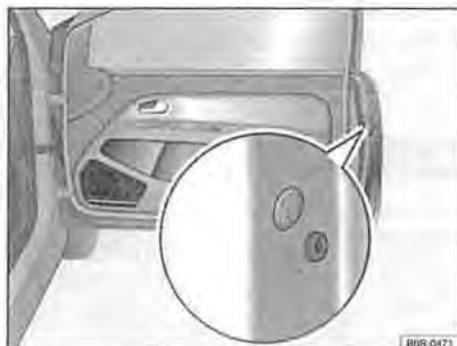


Fig. 47 Porta del passeggero: il meccanismo di chiusura di emergenza, coperto da una guarnizione di gomma



Fig. 48 Chiusura manuale della serratura della porta

Effettuando il bloccaggio manuale, si bloccano normalmente tutte le porte. Effettuando lo sbloccaggio manuale, si sblocca solo la porta del conducente o quella del passeggero.

Le porte si possono aprire dall'interno tirando l'apposita levetta.

### Bloccaggio manuale della porta del conducente e della porta del passeggero:

- Aprire la porta.
- Rimuovere la guarnizione di gomma dalla porta. La guarnizione è contrassegnata dal simbolo di un lucchetto ☒ → fig. 47.
- Inserire la chiave nella fessura e ruotarla in senso orario fino alla battuta → fig. 48.

- Fissare nuovamente il gommino e chiudere completamente la porta.
- Accertarsi che la serratura della porta si sia chiusa.

#### Sbloccaggio manuale della porta del conducente e della porta del passeggero:

- Tirare la levetta di apertura della porta.
- Far controllare immediatamente il veicolo in officina.

## Bloccaporte

Si osservi ▲ e ① all'inizio di questo capitolo a pag. 55.

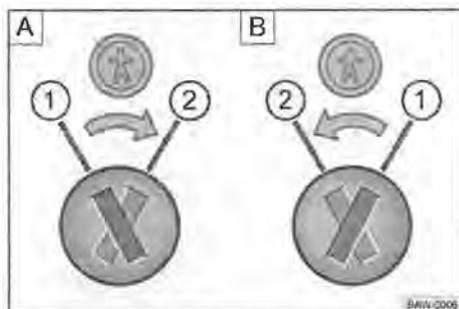


Fig. 49 Bloccaporte: porta posteriore sinistra A e porta posteriore destra B

- 1 Bloccaporta disinserito.
- 2 Bloccaporta inserito.

I bloccaporte impediscono l'apertura dall'interno delle porte posteriori.

La porta su cui è stato attivato il bloccaporta può essere aperta soltanto dall'esterno.

#### Inserimento e disinserimento del bloccaporte

- Aprire le serrature del veicolo, quindi aprire la porta posteriore che si desidera bloccare/sbloccare.
- Mettere la fessura nella posizione corrispondente alla funzione desiderata.

## ▲ AVVERTENZA

Quando è inserito, il bloccaporta impedisce l'apertura della porta dall'interno.

- Non bisogna mai lasciare persone non autosufficienti o bambini da soli all'interno del veicolo quando le serrature delle porte sono chiuse.

Queste persone potrebbero infatti rimanere intrappolate dentro il veicolo. In caso di emergenza non sarebbero in grado di uscire da soli o di far fronte ad eventuali pericoli. Le persone eventualmente rimaste chiuse all'interno del veicolo possono essere esposte a temperature molto alte o estremamente basse, con tutti i rischi del caso.

- A seconda della stagione, all'interno di un veicolo chiuso si possono raggiungere temperature molto alte o molto basse, che possono provocare lesioni fisiche e malattie o anche la morte, soprattutto nel caso di bambini piccoli.

## Soluzione dei problemi

Si osservi ▲ e ① all'inizio di questo capitolo a pag. 55.

#### La spia resta accesa

Il LED rosso sulla porta lampeggia a intervalli brevi, dopodiché rimane acceso.

Il sistema di chiusura presenta un'anomalia.

- Recarsi in officina. Volkswagen consiglia di rivolgersi a un centro assistenza Volkswagen.

#### Gli indicatori di direzione non lampeggiano

Se, dopo avere bloccato le porte, gli indicatori di direzione non lampeggiano:

- Mancata o imperfetta chiusura di qualche porta o del portellone oppure
- Il cofano anteriore non è chiuso.

#### Le porte si bloccano automaticamente

Le porte del veicolo si bloccano automaticamente dopo circa 45 secondi, se si verifica una delle seguenti condizioni:

- Le porte sono state sbloccate ma non aperte.
- Il quadro non è stato acceso.
- Il bagagliaio non è stato aperto.
- Le porte sono state sbloccate tramite la serratura.
- Le porte sono state bloccate mediante il tasto della chiusura centralizzata all'interno dell'abitacolo.

#### Bloccaggio delle porte dopo l'entrata in funzione di qualche airbag

Quando, in caso di incidente, entrano in funzione gli airbag, si sbloccano tutte le porte del veicolo. A seconda dell'entità del danno, dopo l'incidente si può richiudere il veicolo come segue:

- Spegner il quadro.

- Aprire e richiudere la porta del conducente.
- Bloccare le porte del veicolo.

## Portellone posteriore

### Introduzione

Il portellone si sblocca e si blocca insieme alle porte.

### AVVERTENZA

Il portellone posteriore va sbloccato, aperto e chiuso con la dovuta attenzione, altrimenti si rischia di provocare incidenti con conseguenze anche molto gravi per le persone coinvolte.

- Prima di aprire o di chiudere il portellone posteriore, assicurarsi che non ci sia nessuno nel settore interessato dal suo movimento.
- Dopo aver chiuso il portellone, ci si deve assicurare che la chiusura sia avvenuta correttamente. Quando è chiuso, il portellone deve essere perfettamente a filo con le parti adiacenti della carrozzeria.
- Quando il veicolo è in movimento, il portellone va tenuto sempre chiuso.
- Non aprire mai il bagagliaio quando su di esso sono fissati degli oggetti, come ad esempio un portabicchi. Eventuali pesi che gravano sul portellone possono farlo abbassare. Eventualmente sostenere il portellone oppure rimuovere prima gli oggetti.
- Quando non si utilizza il veicolo, chiudere a chiave tutte le porte e il portellone posteriore. Accertarsi che nel veicolo chiuso non resti nessuno.
- Non si deve mai permettere ai bambini di giocare dentro il veicolo o nelle sue immediate vicinanze, specialmente quando il portellone è aperto. Potrebbero infatti entrare nel vano bagagli e chiudere il portellone rimanendo chiusi dentro. A seconda della stagione, all'interno di un veicolo chiuso si possono raggiungere temperature molto alte o molto basse, che possono provocare lesioni fisiche e malattie o anche la morte, soprattutto nel caso di bambini piccoli.

### AVVERTENZA

Il portellone posteriore va aperto con la dovuta attenzione, altrimenti si rischia di ferirsi o di ferire le persone che si trovano nelle vicinanze del portellone.

- Se sul portellone posteriore è montato un portabagagli con un carico, può capitare di non ac-

corgersi che il portellone non è chiuso. Se non è chiuso bene, il portellone potrebbe aprirsi improvvisamente durante la marcia.

### AVVERTENZA

Se sul portellone grava un peso elevato, ad esempio per la presenza di neve o di un carico trasportato, il portellone stesso potrebbe abbassarsi sotto tale peso e provocare lesioni fisiche gravi.

- Non si deve aprire mai il portellone posteriore quando è appesantito dalla neve o da un carico, per esempio collocato su un portapacchi.
- Rimuovere la neve o il carico dal portellone prima di aprirlo.

### AVVERTENZA

Per chiudere il bagagliaio non si deve mai fare pressione sul lunotto. Il lunotto potrebbe rompersi, con il conseguente pericolo di lesioni.

### AVVISO

Il meccanismo di apertura non va mai utilizzato per fissare il carico o per reggersi, perché si potrebbero causare danni che impedirebbero la chiusura del bagagliaio.

### AVVISO

Il tergilunotto e lo spoiler posteriore non vanno mai utilizzati per fissare il carico o per reggersi, perché si potrebbero staccare, causando dei danni.

## Apertura e chiusura del portellone posteriore

Si osservi  e  all'inizio di questo capitolo a pag. 59.

### Apertura del portellone

- Per sbloccare il bagagliaio, premere il tasto  della chiave.
- Premere il tasto del bagagliaio, afferrare la maniglia e sollevare.

### Chiusura del portellone

- Afferrando la maniglia, posta sul rivestimento interno, abbassare di slancio il portellone in modo tale che si innesti nella serratura → .

Se le porte sono bloccate, si blocca anche il bagagliaio.

L'indicazione che appare sul display del quadro strumenti segnala che il portellone è aperto oppure non è chiuso bene → pag. 19.

Il portellone si blocca automaticamente dopo che il veicolo si è messo in movimento.

### **⚠ AVVERTENZA**

Il portellone posteriore va chiuso con la dovuta attenzione, altrimenti si rischia di ferire se stessi o le persone che si trovano nelle vicinanze del portellone.

- Chiudendo di slancio il portellone, togliere per tempo le mani.

**ⓘ** Una volta sbloccato, il bagagliaio va aperto entro pochi minuti, altrimenti si blocca di nuovo automaticamente.

### **Sbloccaggio manuale del portellone posteriore**

**ⓘ** Si osservi **⚠** e **ⓘ** all'inizio di questo capitolo a pag. 59.

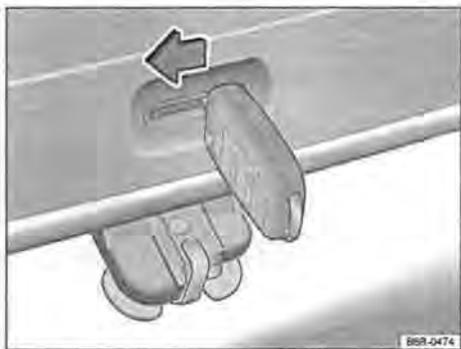


Fig. 50 Bagagliaio: apertura di emergenza del portellone

#### **Sbloccaggio manuale del portellone posteriore**

- Inserire l'ingegno della chiave nell'apertura di emergenza del portellone → fig. 50 e spingere la leva di sbloccaggio nella direzione della freccia.

## **Soluzione dei problemi**

**ⓘ** Si osservi **⚠** e **ⓘ** all'inizio di questo capitolo a pag. 59.

### **Il bagagliaio non si apre né si chiude**

- Controllare se il portellone è bloccato da un ostacolo. Il portellone può essere spostato manualmente. Per questa operazione è necessario esercitare una certa forza.

### **Portellone poco scorrevole**

Quando la temperatura esterna è intorno agli zero gradi, è possibile che il meccanismo di apertura non riesca a sollevare automaticamente il portellone parzialmente aperto.

- Continuare a sollevare il portellone, accompagnandolo con la mano.

## **Finestrini**

### **Apertura e chiusura dei finestrini**

I tasti sono collocati sulle porte → pag. 9.

- ⓘ** Per aprire il finestrino, premere il tasto. Per chiudere il finestrino, tirare il tasto.

### **⚠ AVVERTENZA**

Gli alzacristalli elettrici vanno adoperati sempre con la dovuta attenzione, altrimenti vi è il rischio di gravi lesioni per le persone.

- Prima di aprire o di chiudere i finestrini a movimentazione elettrica, assicurarsi che non ci sia nessuno nel settore interessato dal loro movimento.
- Non bisogna mai lasciare persone non autosufficienti o bambini da soli all'interno del veicolo quando si chiudono le serrature. I finestrini non si possono poi aprire, per cui in una situazione di emergenza le persone rimaste all'interno dell'abitacolo potrebbero andare incontro a gravi rischi.

### **ⓘ AVVISO**

Attenzione a non lasciare i finestrini aperti quando piove. L'umidità potrebbe danneggiare l'abitacolo e alcuni sistemi del veicolo.

## Apertura e chiusura dei finestrini a compasso posteriori

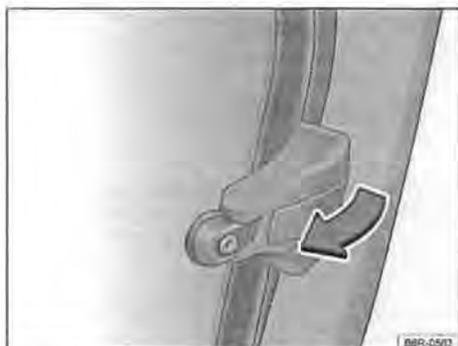


Fig. 51 Apertura del finestrino a compasso (porte posteriori)

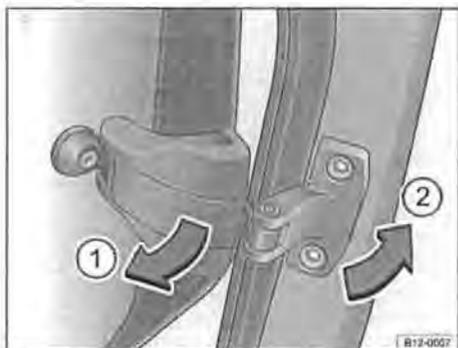


Fig. 52 Chiusura del finestrino a compasso (porte posteriori)

I finestrini posteriori della versione a quattro porte possono essere aperti e chiusi manualmente.

### Apertura dei finestrini a compasso

- Tirare la levetta di bloccaggio nella direzione della freccia → fig. 51.
- Spingere verso l'esterno la levetta di bloccaggio, finché non si blocca non appena il finestrino è nella posizione di massima apertura.

### Chiusura dei finestrini a compasso

- Tirare la levetta di bloccaggio → fig. 52 ① nella direzione della freccia.
- Premere la levetta di bloccaggio nella direzione della freccia ②, finché non si blocca quando il finestrino è completamente chiuso.

## ⚠ AVVERTENZA

I finestrini a compasso vanno usati sempre con la dovuta attenzione, altrimenti si corre il rischio di procurarsi delle gravi lesioni fisiche.

- Prima di aprire o chiudere manualmente un finestrino a compasso, assicurarsi che non ci sia nessuno nel settore interessato dal suo movimento.

## ⚠ AVVISO

Attenzione a non lasciare i finestrini a compasso aperti quando piove; l'umidità potrebbe provocare danni.

## Volante

### Regolazione della posizione del volante

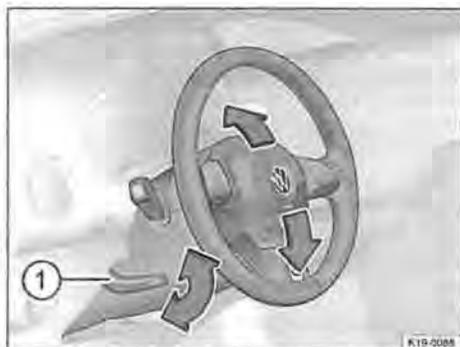


Fig. 53 Leva di regolazione manuale della posizione del volante, situata sotto il volante, nel rivestimento del piantone



Fig. 54 Mani sul volante nella posizione "nove e un quarto"

La regolazione della posizione del volante va effettuata sempre a **veicolo fermo** → ⚠.

- Abbassare la leva → fig. 53 ①.
- Regolare il volante in modo tale da poter tenere le mani sulla sua corona, nella posizione *nove e un quarto* → fig. 54, con le braccia leggermente flesse.
- Spingere la leva verso l'alto, finché non sarà a filo con il rivestimento del piantone dello sterzo → ⚠.

### ⚠ AVVERTENZA

Un uso improprio del sistema di posizionamento del volante e una regolazione non corretta della posizione del volante possono provocare lesioni gravi, anche mortali.

- Dopo la regolazione si deve sempre risollevare la leva → fig. 53 ① e fissarla in modo che durante la marcia la posizione del volante non possa cambiare accidentalmente.
- Non si deve mai regolare la posizione del volante mentre il veicolo è in movimento. Se mentre si viaggia si rileva la necessità di regolare la posizione del volante, fermare il veicolo in un luogo sicuro ed effettuare la regolazione.
- Per non compromettere l'effetto protettivo dell'airbag frontale lato conducente in caso di incidente, il volante deve sempre essere orientato non verso il viso, ma verso il torace del conducente.
- Quando si guida, le mani vanno sempre tenute sulla corona del volante, nella posizione *nove e un quarto* → fig. 54, per ridurre il rischio di lesioni in caso di entrata in funzione dell'airbag frontale del conducente.
- Non si deve mai tenere il volante in posizione "ore dodici" né afferrarlo in altro modo non corretto, per esempio al centro. In caso di apertura dell'airbag del conducente si potrebbero subire lesioni anche gravi alle braccia, alle mani e alla testa.

# Sedili e poggiatesta

## Sedili anteriori

### Introduzione

Qui di seguito sono descritte le possibili regolazioni dei sedili anteriori. Assicurarsi sempre che la posizione dei sedili sia corretta → pag. 27.

### AVVERTENZA

Prima di partire, posizionare correttamente i sedili anteriori e controllare che tutti i passeggeri abbiano indossato bene la cintura di sicurezza.

- Mettere il sedile del passeggero anteriore nella posizione più arretrata possibile.
- Posizionare il sedile di guida in modo tale che tra lo sterzo del conducente e il centro del volante vi sia una distanza di almeno 25 cm. Posizionare il sedile del conducente in modo che si riescano a premere fino in fondo i pedali senza dover distendere completamente le gambe e che la distanza delle ginocchia dalla plancia sia di almeno 10 cm. Se per ragioni legate a una particolare costituzione fisica non si riuscisse a tenere una distanza sufficiente dal volante, occorre rivolgersi a un'officina, dove si potrà valutare l'opportunità di apportare delle modifiche al veicolo.
- Mai viaggiare con lo schienale molto inclinato all'indietro. Più lo schienale è inclinato all'indietro, maggiore è il pericolo di lesioni derivante dal posizionamento errato della cintura di sicurezza e dal modo non corretto di stare seduti.
- Mai viaggiare con lo schienale inclinato in avanti. Se entra in funzione l'airbag frontale, lo schienale potrebbe essere spinto con violenza all'indietro, andando a ferire i passeggeri che si trovano sui sedili posteriori.
- Quando si sta seduti su uno dei sedili anteriori, si deve tenere la schiena appoggiata allo schienale, dopo avere regolato bene il sedile stesso. Nessuna parte del corpo deve venire a trovarsi direttamente a contatto con il punto in cui è collocato l'airbag o troppo vicino a tale punto.

### AVVERTENZA

Un posizionamento non corretto dei sedili può essere causa di incidenti e di gravi lesioni.

- La posizione dei sedili va regolata sempre e soltanto quando il veicolo è fermo, onde evitare che i sedili si spostino inavvertitamente mentre si viaggia e che il conducente possa perdere per tale ragione il controllo del veicolo. Inoltre,

mentre si esegue la regolazione, si assume una posizione errata.

- Prima di regolare l'altezza, l'inclinazione e la posizione di un sedile anteriore in senso longitudinale, assicurarsi che non ci sia nessuno nella zona interessata dal suo movimento.
- La regolazione dei sedili non deve essere limitata né ostacolata da eventuali oggetti.
- Prima di regolare l'inclinazione e la posizione in senso longitudinale di un sedile posteriore, assicurarsi che non ci sia nessuno nella zona interessata dal suo movimento.
- Assicurarsi che le zone interessate dallo spostamento e dal fissaggio dei sedili non siano sporche.

### AVVERTENZA

All'interno del veicolo gli accendini si possono danneggiare o accendere inavvertitamente, causando così ustioni al corpo e danni all'equipaggiamento.

- Prima di regolare un sedile, ci si deve accertare che vicino alle parti mobili non si trovi nessun accendino.

### AVVISO

Gli oggetti spigolosi possono danneggiare i sedili.

- Fare in modo che oggetti spigolosi o acuminati non tocchino i sedili. Gli oggetti spigolosi o acuminati, ad esempio le cerniere lampo, i rivetti dei capi di abbigliamento e le fibbie delle cinture possono danneggiare la superficie. Anche le chiusure velcro aperte possono causare danni.

## Regolazione manuale dei sedili anteriori

Si osservi  e  all'inizio di questo capitolo a pag. 63.

Qui di seguito sono descritti tutti i possibili comandi. Il numero dei comandi può differire a seconda del tipo di sedile montato.

I comandi del sedile anteriore destro sono disposti in maniera speculare rispetto a quelli del sedile sinistro.

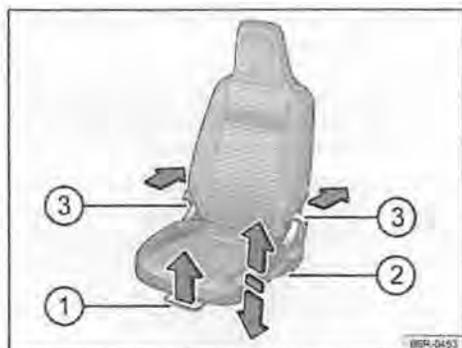


Fig. 55 Comandi del sedile anteriore sinistro

- ① Tirare la leva per fare scorrere il sedile anteriore in avanti o all'indietro. Il sedile deve bloccarsi dopo il rilascio della leva.
- ② Per regolare l'altezza del sedile, muovere la leva verso l'alto o verso il basso, se necessario, anche più volte.
- ③ **Regolazione:** azionare la leva<sup>1)</sup> e spostare contemporaneamente lo schienale finché non avrà raggiunto l'inclinazione desiderata. Per fissare lo schienale, rilasciare la leva.

**Abbattimento nei veicoli a due porte:** azionare la leva, ribaltando lo schienale in avanti. Contemporaneamente far scorrere in avanti il sedile.

**Risollevamento dello schienale nei veicoli a due porte:** fare scorrere il sedile completamente all'indietro. Azionare la leva, risollevando lo schienale. Lo schienale deve effettuare lo scatto di fissaggio in posizione verticale!

**Abbattimento nei veicoli a quattro porte:** azionare la leva, ribaltando lo schienale in avanti.

**Risollevamento nei veicoli a quattro porte:** azionare la leva, rimettendo indietro lo schienale. Lo schienale deve effettuare lo scatto di fissaggio in posizione verticale!

## Abbassamento in avanti dello schienale del sedile anteriore lato passeggero

☞ Si osservi ▲ e ① all'inizio di questo capitolo a pag. 63.



Fig. 56 Abbassamento in avanti dello schienale del sedile del passeggero

Lo schienale del sedile anteriore lato passeggero si può abbattere e fissare in posizione orizzontale.

Quando sul sedile anteriore lato passeggero reclinato in avanti si trasportano degli oggetti, è necessario che l'airbag frontale lato passeggero sia disattivato → pag. 41.

### Abbassamento in avanti dello schienale del sedile anteriore lato passeggero

- Rimuovere eventuali oggetti dal sedile anteriore lato passeggero → ▲.
- Sbloccare lo schienale del sedile del passeggero, spostando la leva interna o esterna del sedile nella direzione della freccia → fig. 56 ①.
- Reclinare in avanti lo schienale del sedile del passeggero nella direzione della freccia → fig. 56 ②, mettendolo in posizione orizzontale.

Assicurarsi che lo schienale del sedile del passeggero sia fissato bene nella posizione reclinata.

### Sollevamento dello schienale del sedile del passeggero

In fase di sollevamento assicurarsi che nella zona delle cerniere non si trovino oggetti o parti del corpo.

<sup>1)</sup> Nei veicoli a quattro porte solo sul lato interno del sedile.

– Per poter risollevarlo lo schienale, bisogna prima risbloccarlo dal fermo → fig. 56 ①.

– Rimettere lo schienale in posizione eretta.

Assicurarsi che lo schienale sia fissato correttamente nella posizione sollevata.

### AVVERTENZA

Le operazioni di abbassamento in avanti e riposizionamento dello schienale del sedile anteriore lato passeggero vanno sempre eseguite con la dovuta attenzione, per evitare il rischio di gravi lesioni.

- Reclinare o riposizionare lo schienale del sedile anteriore lato passeggero esclusivamente a veicolo fermo.
- Prima di abbassare in avanti lo schienale, accertarsi sempre che non ci siano persone né animali nella zona interessata dal suo movimento.
- Fintanto che il sedile del passeggero è reclinato in avanti, il relativo airbag frontale deve restare disattivato e la spia **PASSENGER AIR BAG OFF**  accesa.
- Quando si reclina o si risollewa lo schienale, tenere sempre mani, dita, piedi e qualsiasi altra parte del corpo fuori dal raggio di movimento delle cerniere e del meccanismo di chiusura dei sedili.
- Fare in modo che nelle cerniere del sedile del passeggero anteriore non rimangano impigliati tappetini o altri oggetti. Ciò ostacolerebbe il corretto fissaggio dello schienale del sedile del passeggero quando lo si rimette in posizione eretta.
- Dopo che lo si è rimesso in posizione eretta, assicurarsi che lo schienale del sedile anteriore lato passeggero sia ben fissato. Se non è fissato correttamente, lo schienale del sedile anteriore lato passeggero potrebbe, spostandosi improvvisamente, provocare gravi lesioni.

### AVVERTENZA

Quando lo schienale del sedile anteriore lato passeggero è reclinato in avanti, i punti di ancoraggio scoperti e le cerniere possono provocare gravi lesioni in caso di incidente o di frenate brusche.

- Quando lo schienale del sedile anteriore lato passeggero è reclinato in avanti, su tale sedile non deve trovarsi nessuno, né adulti né bambini.
- Quando lo schienale del sedile del passeggero è reclinato in avanti, del divano posteriore è consentito occupare solo il posto laterale dietro il sedile del conducente. Ciò vale anche per i bambini nei seggiolini. <

## Sedili posteriori

### Introduzione

Qui di seguito sono descritte le possibili regolazioni dei sedili posteriori. Assicurarsi sempre che la posizione dei sedili sia corretta → pag. 28.

### AVVERTENZA

Prima di partire, posizionare correttamente i sedili posteriori e controllare che tutti i passeggeri abbiano indossato bene la cintura di sicurezza.

- La posizione del sedile posteriore va regolata sempre e soltanto quando il veicolo è fermo, onde evitare che il sedile si sposti improvvisamente mentre si viaggia. Inoltre, mentre si esegue la regolazione, si assume una posizione errata.
- Per i passeggeri che si trovano sui sedili posteriori il rischio di gravi lesioni è accresciuto da un'eventuale posizione a sedere non corretta, in quanto in tale caso le cinture di sicurezza non sono posizionate nel modo giusto.
- Prima di regolare la posizione di un sedile posteriore, assicurarsi che non ci sia nessuno nella zona interessata dal suo movimento.

### AVVERTENZA

All'interno del veicolo gli accendini si possono danneggiare o accendere inavvertitamente, causando così ustioni al corpo e danni all'equipaggiamento.

- Prima di regolare un sedile, ci si deve accertare che vicino alle parti mobili non si trovi nessun accendino.

### AVVISO

- Eventuali oggetti presenti nel bagagliaio potrebbero causare danni se si fa scorrere il sedile in senso longitudinale.
- Se si fa scorrere in avanti il sedile posteriore, nello spazio che si viene a creare tra il sedile stesso e il fondo del bagagliaio possono entrare degli oggetti. Prima di fare arretrare il sedile posteriore, rimuovere gli eventuali oggetti che occupano lo spazio dietro il sedile.

### AVVISO

Gli oggetti spigolosi possono danneggiare i sedili.

- Fare in modo che oggetti spigolosi o acuminati non tocchino i sedili. Gli oggetti spigolosi o acuminati, ad esempio le cerniere lampo, i rivetti dei capi di abbigliamento e le fibbie delle cinture pos-

sono danneggiare la superficie. Anche le chiusure velcro aperte possono causare danni.

## Abbattimento e sollevamento dello schienale del divano posteriore

Si osservi **A** e **B** all'inizio di questo capitolo a pag. 65.

Allo scopo di ampliare le dimensioni del vano bagagli, lo schienale del divano posteriore può essere ribaltato in avanti.

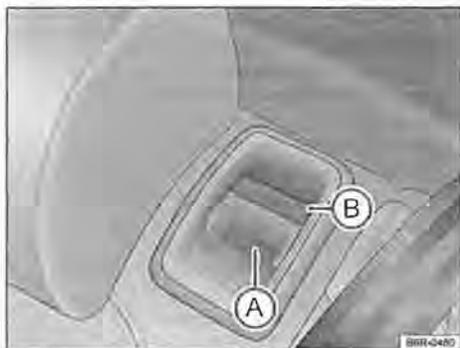


Fig. 57 Divano posteriore: tasto di sbloccaggio **A**; contrassegno rosso **B**

### Abbattimento dello schienale del divano posteriore

- Abbassare completamente il poggiatesta, eventualmente smontarlo e riporlo in un luogo sicuro.
- Abbattere lo schienale del divano posteriore tenendo tirato in avanti il tasto di sbloccaggio → fig. 57 **A**.

Lo schienale del divano posteriore è sbloccato quando il contrassegno rosso del tasto → fig. 57 **B** è visibile.

### Sollevamento dello schienale

- Sollevare lo schienale all'indietro e premerlo fino a sentire lo scatto di innesto del fermo → **A**.
- Il contrassegno rosso del tasto di sbloccaggio → fig. 57 **B** non deve più essere visibile.
- Accertarsi che lo schienale sia bloccato in modo sicuro.
- Eventualmente rimontare i poggiatesta e regolarli.

## AVVERTENZA

Le operazioni di abbattimento in avanti e sollevamento dello schienale del divano posteriore vanno sempre eseguite con la dovuta attenzione, per evitare il rischio di lesioni anche gravi.

- Prima di abbassare in avanti lo schienale del divano posteriore, accertarsi sempre che non ci siano persone né animali nella zona interessata dal suo movimento.
- Non reclinare né sollevare mai lo schienale del divano posteriore mentre il veicolo è in movimento.
- Quando si risollewa lo schienale del divano posteriore, fare in modo che la cintura di sicurezza non resti incastrata e che non si danneggi.
- Quando si reclina lo schienale del divano posteriore o lo si riporta nella sua posizione normale, tenere sempre mani, dita, piedi e qualsiasi altra parte del corpo al di fuori della zona interessata dal movimento dello schienale.
- Lo schienale del divano posteriore va fissato sempre correttamente, per non compromettere la funzione protettiva delle cinture di sicurezza dei posti a sedere posteriori. Ciò vale in particolare per il posto centrale del divano posteriore. Se lo schienale di un sedile occupato da un passeggero non è fissato bene, in caso di manovre improvvise o di incidente il passeggero e lo schienale potrebbero essere scagliati in avanti.
- Se sull'indicatore di bloccaggio → fig. 57 **B** si vede un contrassegno rosso, significa che lo schienale non è bloccato. Quando lo schienale del divano posteriore si trova in posizione eretta, verificare sempre che il contrassegno rosso non sia visibile.
- Quando lo schienale del divano posteriore è reclinato in avanti o non è fissato correttamente, sul divano non deve trovarsi nessuno, né adulti né bambini.

## AVVISO

L'abbassamento e il sollevamento dello schienale del divano posteriore vanno sempre eseguiti con la dovuta attenzione, per evitare il rischio di danni al veicolo o ad altri oggetti.

- Prima di reclinare lo schienale del divano posteriore, posizionare sempre i sedili anteriori in modo tale che il poggiatesta e lo schienale del sedile posteriore non possano batterci contro.
- Prima di abbassare in avanti lo schienale del divano posteriore, accertarsi sempre che non ci siano oggetti nella zona interessata dal suo movimento.

## Poggiatesta

### Introduzione

Qui di seguito sono descritti lo smontaggio e le possibili regolazioni dei poggiatesta. Assicurarsi sempre che la posizione dei sedili sia corretta → pag. 28.

Tutti i posti sono dotati di poggiatesta. I poggiatesta dei sedili anteriori sono integrati negli schienali e non sono quindi regolabili.

#### Regolazione corretta del poggiatesta

Regolare l'altezza del poggiatesta in modo che il suo bordo superiore venga a trovarsi allo stesso livello della sommità del capo e comunque non più in basso degli occhi. Tenere sempre la nuca il più vicino possibile al poggiatesta.

#### Regolazione della posizione del poggiatesta per le persone di bassa statura

Abbassare il poggiatesta completamente, anche se il capo dovesse venire a trovarsi più in basso del bordo superiore del poggiatesta. Quando il poggiatesta è abbassato completamente, fra questo e lo schienale può rimanere una piccola fessura.

#### Regolazione della posizione del poggiatesta per le persone di alta statura

Sollevare il poggiatesta al massimo.

### AVVERTENZA

Viaggiare con i poggiatesta smontati o non regolati correttamente aumenta il rischio di procurarsi lesioni gravi o mortali in caso di manovre improvvise o di incidente.

- I poggiatesta dei sedili occupati devono sempre essere montati e correttamente regolati.
- L'altezza del poggiatesta va sempre regolata in base alla statura della persona che occupa il sedile, onde ridurre i rischi di lesioni cervicali in caso di incidente. Il bordo superiore del poggiatesta va posizionato all'altezza della sommità del capo, o comunque non più in basso degli occhi. Tenere sempre la nuca il più vicino possibile al poggiatesta e al centro di esso.
- Non si deve mai regolare la posizione del poggiatesta mentre il veicolo è in movimento.

### AVVISO

Quando lo si monta o smonta, fare attenzione a non far battere il poggiatesta contro il rivestimento interno del tetto, lo schienale del sedile anteriore o altre parti del veicolo. Ciò potrebbe causare dei danni.

### Regolazione dei poggiatesta

Si osservi ⚠ e ⓘ all'inizio di questo capitolo a pag. 67.

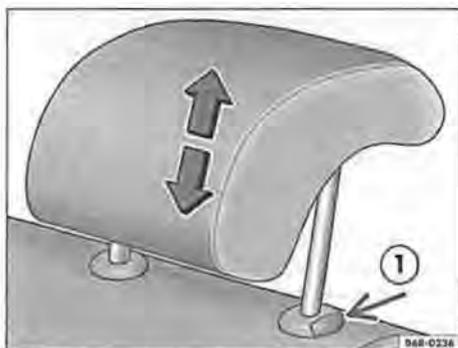


Fig. 58 Regolazione del poggiatesta di uno dei sedili posteriori

- Fare scorrere il poggiatesta nella direzione della freccia (eventualmente tenendo premuto il tasto → fig. 58 ①) verso l'alto o verso il basso.

Il poggiatesta deve compiere lo scatto di innesto, in modo che si blocchi in modo sicuro.

### Smontaggio e montaggio dei poggiatesta

Si osservi ⚠ e ⓘ all'inizio di questo capitolo a pag. 67.



Fig. 59 Smontaggio del poggiatesta posteriore

#### Smontaggio dei poggiatesta posteriori

- Sbloccare lo schienale del divano posteriore e inclinarlo in avanti.

- Sollevare completamente il poggiatesta.
- Inserire eventualmente la punta piatta di un cacciavite nella fessura della calotta → fig. 59 ①, fare pressione nel senso indicato dalla freccia e mantenere il cacciavite in tale posizione.
- Contemporaneamente premere il tasto → fig. 59 ②, mentre un'altra persona sfilava completamente il poggiatesta.
- Rimettere lo schienale del divano posteriore in posizione eretta e fissarlo. Controllare che le cinture di sicurezza non rimangano impigliate.
- Riporre in un luogo sicuro i poggiatesta smontati.

#### Rimontaggio dei poggiatesta posteriori

- Sbloccare lo schienale del divano posteriore e inclinarlo in avanti.
- Dopo averlo posizionato correttamente, inserire il poggiatesta nelle guide dello schienale del sedile corrispondente.
- Spingere verso il basso il poggiatesta tenendo premuto il tasto → fig. 59 ②.
- Rimettere lo schienale del divano posteriore in posizione eretta e fissarlo.
- Regolare la posizione del poggiatesta in base alla posizione seduta corretta.

## Luci

### Indicatori di direzione

#### Indicatori di direzione (attivazione e disattivazione)

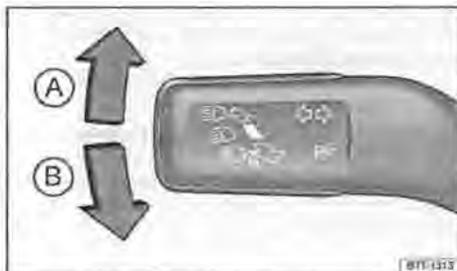


Fig. 60 La leva degli indicatori di direzione e degli abbaglianti, sul lato sinistro del piantone dello sterzo

- Accendere il quadro.
- Mettere la leva degli indicatori di direzione e degli abbaglianti dalla posizione centrale in quella seguente → fig. 60:

Ⓐ Indicatori di direzione lato destro ➔.

Ⓑ Indicatori di direzione lato sinistro ➜.

- Mettere la leva degli indicatori di direzione e degli abbaglianti nella posizione base, per disattivare gli indicatori di direzione.

Se, con gli indicatori di direzione accesi, non viene emesso il segnale acustico, portare il veicolo in un'autofficina per farlo controllare.

#### Frecce comfort

Per attivare la funzione "frecce comfort", spingere la leva degli indicatori di direzione e degli abbaglianti, verso l'alto o verso il basso, solo fino al punto di resistenza, lasciandola poi subito. Gli indicatori di direzione lampeggiano tre volte.

Per terminare anticipatamente la funzione "frecce comfort", spostare la leva degli indicatori di direzione e degli abbaglianti nella direzione opposta, direttamente fino al punto di resistenza, e rilasciarla.

La funzione "frecce comfort" può essere fatta disattivare in officina.

#### ⚠ AVVERTENZA

L'uso inappropriato o il mancato uso degli indicatori di direzione oppure il loro mancato spegnimento può indurre ad errori di valutazione gli altri

utenti della strada. Ciò potrebbe essere causa di incidenti e conseguenti lesioni anche gravi.

- Segnalare sempre e tempestivamente i cambi di corsia, i sorpassi e le svolte.
- Terminata la manovra di cambio corsia, di sorpasso o di svolta, spegnere gli indicatori di direzione.

 Il lampeggio di emergenza funziona anche a quadro spento → pag. 51.

## Illuminazione esterna

### Accensione e spegnimento delle luci



Fig. 61 L'interruttore delle luci accanto al volante (una variante)

#### Accensione delle luci

- Accendere il quadro.
- Ruotare l'interruttore delle luci, mettendolo in una delle seguenti posizioni:

**AUTO** Gestione automatizzata delle luci: gli anabbaglianti si accendono e si spengono in base alla luminosità e alle condizioni atmosferiche →  → pag. 70.

 Luci di posizione e luci diurne accese. Il simbolo sull'interruttore delle luci si illumina in verde.

 Anabbaglianti accesi.

#### Spegnimento delle luci

- Spegnere il quadro.
- Ruotare l'interruttore delle luci, mettendolo in una delle seguenti posizioni:

**0** Le luci sono spente.

**AUTO** Le luci di orientamento possono essere accese → pag. 71.

 Luci di posizione o luci di parcheggio accese su entrambi i lati → pag. 71. Il simbolo sull'interruttore delle luci si illumina in verde.

 Anabbaglianti spenti – fintantoché la chiave è inserita nel blocchetto di accensione, le luci di posizione restano accese.

#### Luci diurne

A seconda dell'equipaggiamento, le luci diurne possono aumentare la visibilità del proprio veicolo nel traffico di giorno.

Le luci diurne si accendono ogni volta che si accende il quadro e l'interruttore delle luci si trova nella posizione **0**,  o **AUTO** (all'avvenuto rilevamento della luminosità).

Le luci diurne non possono essere accese e spente manualmente.

### AVVERTENZA

Se la strada non è sufficientemente illuminata e il veicolo non è ben visibile o non è affatto visibile dagli altri utenti della strada, si corre il rischio di causare incidenti e lesioni fisiche gravi.

- Gli assistenti per le luci svolgono solo un'azione coadiuvante. Della corretta illuminazione del veicolo è responsabile il conducente.
- In condizioni di oscurità o in presenza di precipitazioni o scarsa visibilità si devono accendere sempre gli anabbaglianti.

### AVVERTENZA

Le luci di posizione e le luci diurne non sono abbastanza luminose per illuminare sufficientemente la strada e per essere visti nel traffico.

- In condizioni di oscurità o in presenza di precipitazioni o scarsa visibilità si devono accendere sempre gli anabbaglianti.
- All'accensione delle luci diurne non si accendono i fanali posteriori. In condizioni di oscurità, di precipitazioni e di scarsa visibilità, un veicolo che viaggia con i fanali posteriori spenti può risultare non visibile agli altri automobilisti.

### AVVERTENZA

La gestione automatizzata delle luci **AUTO** fa accendere e spegnere gli anabbaglianti solo quando rileva dei cambiamenti nella luminosità.

- In condizioni atmosferiche particolari, per esempio in presenza di nebbia, si raccomanda di accendere manualmente gli anabbaglianti.

Quando si innesta la retromarcia, le luci di svolta si accendono su entrambi i lati del veicolo per illuminare meglio la zona di manovra.

Con la funzione "Coming Home" attiva, all'uscita dal veicolo non scatta il segnale acustico che segnala che le luci sono ancora accese.

## Accensione e spegnimento del fanale retronebbia

Le luci antinebbia possono essere accese, a quadro acceso, mettendo l'interruttore delle luci nelle posizioni  $\Rightarrow$  e  $\Leftarrow$  e anabbaglianti  $\Rightarrow$   $\rightarrow$  pag. 69:

- **Accensione del fanale retronebbia**  $\Rightarrow$ : tirare in fuori l'interruttore delle luci. La spia  $\Rightarrow$  sul quadro strumenti si accende in giallo.
- Per spegnere il fanale retronebbia, si deve spingere in dentro l'interruttore delle luci o ruotarlo, mettendolo nella posizione  $\circ$ .

## Funzioni delle luci

### Luci di posizione

Quando le luci di posizione  $\Rightarrow$  sono accese, si accendono le luci di posizione nei due fari, parti dei gruppi ottici posteriori, la luce della targa, i tasti presenti sulla console centrale e i tasti sulla plancia. Quando si accende il quadro, si accendono anche le luci diurne.

Se, a quadro spento, le porte del veicolo **non** vengono bloccate dall'esterno, dopo circa dieci minuti si accendono le luci di parcheggio fisse su ambedue i lati, così da ridurre le sollecitazioni sulla batteria da 12 volt  $\rightarrow$  pag. 71.

### Gestione automatizzata delle luci AUTO

Quando la gestione automatizzata delle luci **AUTO** è attiva, le luci del veicolo e l'illuminazione degli strumenti e degli interruttori si accendono e si spengono in base alla luminosità ambientale. Quando si accendono le luci, la spia si accende in giallo.

La gestione automatizzata delle luci è soltanto un ausilio e non è in grado di riconoscere adeguatamente tutte le situazioni di guida.

### Segnali acustici di avvertimento luci non spente

Nelle condizioni elencate qui di seguito, se si sfilava la chiave dal blocchetto di accensione con la porta del conducente aperta, viene emesso un segnale acustico:

- Con le luci di parcheggio accese.
- Con le luci di posizioni accese  $\Rightarrow$  o fanale retronebbia acceso  $\Rightarrow$ .

## Accensione e spegnimento degli abbaglianti

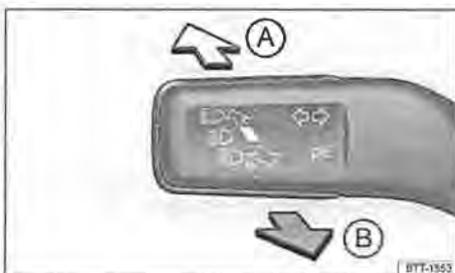


Fig. 62 La leva degli indicatori di direzione e degli abbaglianti, sul lato sinistro del piantone dello sterzo

- Accendere il quadro e gli anabbaglianti.
- Mettere la leva degli indicatori di direzione e degli abbaglianti dalla posizione centrale in quella seguente  $\rightarrow$  fig. 62:

- (A)  $\Rightarrow$  Abbaglianti accesi.
- (B) Funzione di lampeggio fari e spegnimento degli abbaglianti. La funzione di *lampeggio fari* resta attiva per il tempo che si tiene tirata la leva.

Quando gli abbaglianti o il lampeggio fari sono accesi, si accende la spia azzurra  $\Rightarrow$  nel quadro strumenti.

## **A** AVVERTENZA

L'uso improprio degli abbaglianti può causare incidenti e lesioni anche gravi, perché tali luci possono abbagliare e distrarre gli altri automobilisti.

## Accensione e spegnimento delle luci di parcheggio

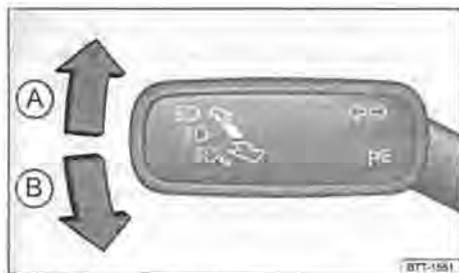


Fig. 63 La leva degli indicatori di direzione e degli abbaglianti, sul lato sinistro del piantone dello sterzo

### Accensione delle luci di parcheggio su un solo lato

Quando le luci di parcheggio sono accese, si accendono sul lato corrispondente il faro con la luce di posizione e una parte delle luci del gruppo ottico posteriore.

- Spegnerne il quadro.
- Mettere la leva degli indicatori di direzione e degli abbaglianti dalla posizione centrale in quella seguente → fig. 63:
  - (A) Luci di parcheggio accese sul lato destro.
  - (B) Luci di parcheggio accese sul lato sinistro.

### Accensione delle luci di parcheggio fisse su ambedue i lati

Se le luci di parcheggio fisse sono accese su ambedue i lati, si accendono i due fari, con le luci di posizione, e una parte dei gruppi ottici posteriori:

- Accendere le luci di posizione «».
- Spegnerne il quadro.
- Bloccare le porte dall'esterno.

### Spegnimento automatico delle luci di posizione o di parcheggio

Il veicolo rileva che la batteria da 12 volt è scarica e spegne tempestivamente le luci di posizione o di parcheggio, affinché la disponibilità al funzionamento possa essere riattivata, ma comunque non prima che siano trascorse due ore.

La batteria da 12 volt potrebbe scaricarsi tanto da non permettere la riattivazione della disponibilità al funzionamento, se la sua capacità non basta per tenere accese le luci di posizione o di parcheggio per due ore → ⚠.

## ⚠ AVVERTENZA

Parcheggiando il veicolo in un luogo non sufficientemente illuminato e quindi difficilmente visibile dagli altri utenti della strada, si possono provocare incidenti e infortuni anche gravi.

- Parcheggiare il veicolo sempre in un luogo sufficientemente illuminato e sicuro, rispettando le norme di legge nazionali.
- Se dovesse essere necessario tenere delle luci accese per diverse ore, accendere preferibilmente quelle di parcheggio su un lato. La durata di illuminazione delle luci di parcheggio su un lato è di norma doppia rispetto a quella delle luci su entrambi i lati.

## Funzioni "Coming Home" e "Leaving Home" (luci di orientamento)

In presenza di scarsa luminosità le funzioni "Coming Home" e "Leaving Home" illuminano l'area immediatamente circostante il veicolo quando si sale a bordo o si scende.

La funzione "Coming Home" va attivata manualmente. La funzione "Leaving Home" viene invece comandata automaticamente da un sensore di luminosità e pioggia.

### Attivazione della funzione "Coming Home"

- Spegnerne il quadro.
- Azionare per circa un secondo il lampeggio fari.

Le luci "Coming Home" si accendono quando si apre la porta del conducente. La fase di *spegnimento ritardato* ha inizio nel momento in cui si chiude l'ultima porta del veicolo o il portellone posteriore.

### Disattivazione della funzione "Coming Home"

- Automatica allo scadere del tempo previsto per lo spegnimento ritardato.
- **OPPURE** automatica quando, circa 30 secondi dopo l'accensione, è ancora aperta una delle porte o il portellone.
- **OPPURE:** spegnere le luci.
- **OPPURE** accendere il quadro.

### Attivazione della funzione "Leaving Home"

- Sbloccare le porte quando la gestione automatizzata delle luci **AUTO** è accesa e il sensore di luminosità e pioggia rileva una condizione di *oscurità*.

### Disattivazione della funzione "Leaving Home"

- Automatica allo scadere del tempo previsto per lo spegnimento ritardato.
- **OPPURE** bloccare le porte del veicolo.
- **OPPURE**: spegnere le luci.
- **OPPURE** accendere il quadro.

### Correttore assetto fari

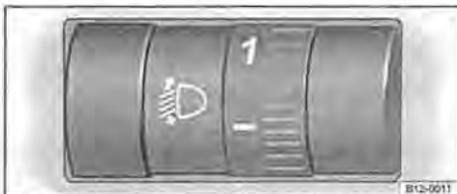


Fig. 64 La rotella del correttore assetto fari, accanto al volante

Il regolatore dell'assetto dei fari permette di adeguare il cono di luce degli anabbaglianti al livello di carico del veicolo. In questo modo si può fare sì che il conducente disponga di condizioni di visibilità ottimali e che il veicolo non abbagli gli automobilisti che viaggiano nella direzione opposta →

– Ruotare la manopola fig. 64 mettendola nella posizione appropriata (esempio di livello di carico<sup>1)</sup> del veicolo).

– Sedili anteriori occupati e bagagliaio vuoto.

**1** Tutti i sedili occupati e bagagliaio vuoto.

**2** Tutti i sedili occupati e vano bagagli pieno.

**3** Sedile del conducente occupato e vano bagagli pieno.

### AVVERTENZA

Il trasporto nel veicolo di oggetti molto pesanti può modificare l'inclinazione dei proiettori, al che questi ultimi potrebbero abbagliare e distrarre gli altri automobilisti. Ciò potrebbe essere causa di incidenti e conseguenti lesioni anche gravi.

- Adeguare sempre l'altezza del cono di luce dei proiettori al carico che grava sul veicolo, per evitare di abbagliare gli altri utenti della strada.

### Copertura parziale dei fari

Quando si viaggia in un paese nel quale le auto circolano sul lato opposto della carreggiata, gli anabbaglianti asimmetrici del proprio veicolo possono abbagliare gli automobilisti che procedono nella direzione contraria. Pertanto, se si viaggia in questi paesi, è necessario coprire determinate parti del vetro dei fari.

Si raccomanda di usare le pellicole solo per brevi periodi. Per modifiche permanenti, rivolgersi a un'officina. Volkswagen consiglia di rivolgersi a un centro assistenza Volkswagen.

### Soluzione dei problemi

#### Spia degli indicatori di direzione

La spia lampeggia in verde.

Se un indicatore di direzione non funziona, la relativa spia lampeggia con una frequenza doppia.

- Controllare l'impianto di illuminazione ed eventualmente sostituire la lampadina difettosa → pag. 169.
- Se l'anomalia persiste, recarsi in un'officina.

### Illuminazione interna

#### Illuminazione della strumentazione e degli interruttori

Quando sono accesi gli anabbaglianti o anche solo le luci di posizione, la strumentazione e gli interruttori sono illuminati.

#### Luci interne e di lettura, luci soffuse

Schiacciare il tasto corrispondente o premere l'interruttore nella corrispondente posizione:

**0** Spegnimento delle luci interne.

Accensione delle luci interne.

<sup>1)</sup> In caso di differente livello di carico si possono anche selezionare posizioni intermedie.



Le luci interne si accendono automaticamente quando si sbloccano le porte, quando si apre una delle porte o quando si estrae la chiave dal blocchetto di accensione.



Accensione e spegnimento della luce di lettura.

### Lampada del bagagliaio

Quando si apre il portellone posteriore, si accende la luce all'interno del bagagliaio. Alla chiusura la luce si rispegne da sola.

### Luci soffuse

Le luci soffuse sotto la plancia illuminano il vano piedi quando sono accese le luci di posizione o gli anabbaglianti.

Le luci si spengono nel momento in cui si chiude a chiave il veicolo o dopo pochi minuti che si è sfilata la chiave dal blocchetto di accensione. Ciò serve a evitare che si scarichi la batteria da 12 volt.

## Visibilità

### Tergicristalli

#### Uso della leva del tergicristallo

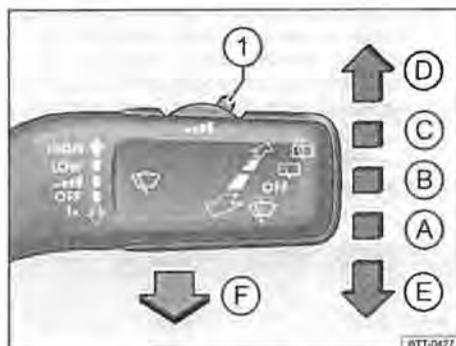


Fig. 65 Lato destro del piantone dello sterzo: comandi del tergicristallo del parabrezza

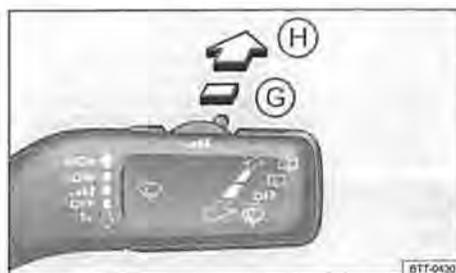


Fig. 66 Lato destro del piantone dello sterzo: comandi del tergilonotto

I tergicristalli funzionano soltanto quando il quadro è acceso e se il cofano anteriore o il bagagliaio sono chiusi.

Mettere la leva del tergicristallo nella posizione desiderata → ▲:

- (A) **Off** Tergicristallo spento.
- (B) **INT** Tergitura a intermittenza del parabrezza o funzionamento del sensore pioggia. La frequenza di tergitura è rapportata alla velocità del veicolo. Più è alta la velocità del veicolo, più frequente è la tergitura.
- (C) **LOW** Tergitura lenta.
- (D) **HIGH** Tergitura rapida.
- (E) **IN** Tergitura singola / breve. Per una tergitura più rapida, tenere premuta verso il basso la leva più a lungo.

- F Funzione automatica spruzzo-tergiture per pulire il parabrezza tenendo tirata la leva. Il ricircolo dell'aria del Climatronic entra automaticamente in funzione per circa 30 secondi, per impedire che l'odore del detergente per i vetri penetri all'interno dell'abitacolo.
- I Con l'apposito interruttore si può regolare la durata degli intervalli di tergiture (veicoli senza sensore di luminosità e pioggia) o il grado di sensibilità del sensore di luminosità e pioggia.
- G Tergitura a intermittenza del lunotto. Il tergilunotto effettua un'escursione ogni sei secondi circa.
- H Funzione automatica spruzzo-tergiture per pulire il lunotto tenendo tirata la leva.

### AVVERTENZA

Senza l'aggiunta di una quantità sufficiente di antigelo, il liquido detergente potrebbe congelarsi e limitare la visuale attraverso il vetro.

- Nella stagione invernale, a causa delle basse temperature, l'impianto tergilavacrystalli deve essere utilizzato esclusivamente previa l'aggiunta di un adeguato liquido antigelo.
- In inverno, l'impianto tergilavacrystalli deve essere attivato solo dopo aver riscaldato il parabrezza mediante l'impianto di aerazione. Il liquido detergente potrebbe altrimenti congelarsi e limitare così la visuale attraverso il parabrezza.

### AVVERTENZA

Le spazzole del tergicristallo devono essere in buono stato; se sono consumate o sporche, infatti, non garantiscono una buona visibilità, aumentando così il rischio di incidenti e gravi lesioni.

- Le spazzole del tergicristallo devono essere immediatamente sostituite quando sono danneggiate o usurate e non garantiscono più una pullitura adeguata del parabrezza → pag. 168.

### AVVISO

Per evitare di danneggiare i vetri, le spazzole e il motorino del tergicristallo, è bene, prima di mettersi in viaggio e prima di accendere il quadro, controllare quanto segue:

- La leva del tergicristallo si trova nella posizione base.
- La neve e il ghiaccio sono stati rimossi dai tergilavacrystalli e dai vetri.
- Le spazzole gelate sono state staccate con cautela dal vetro. Volkswagen consiglia di utilizzare uno spray decongelante.

### AVVISO

Non mettere in funzione il tergicristallo quando il vetro è asciutto. Lo sfregamento delle spazzole su una superficie asciutta può danneggiare il vetro.

Quando il veicolo è fermo il livello di tergiture in uso passa provvisoriamente al livello immediatamente inferiore.

Quando fa freddo e si lascia il veicolo parcheggiato, può essere utile mettere il tergicristallo del parabrezza nella posizione prevista per i lavori di manutenzione. In questo modo si riesce più facilmente a staccare le spazzole del tergicristallo → pag. 168.

## Funzionamento del tergicristallo

### Funzionamento automatico del tergilunotto

Il tergilunotto si mette in funzione automaticamente, se si inserisce la retromarcia quando il tergicristallo del parabrezza è acceso.

## Sensore di luminosità e pioggia

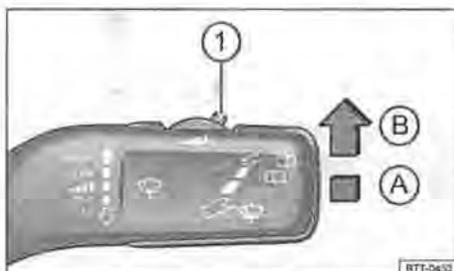


Fig. 67 Leva del tergicristallo sul lato destro del pannello dello sterzo

Il sensore di luminosità e pioggia determina automaticamente la durata dell'intervallo tra un'escursione e l'altra del tergicristallo in rapporto all'intensità delle precipitazioni.

### Attivazione e disattivazione del sensore di luminosità e pioggia

Mettere la leva nella posizione desiderata → fig. 67:

- Posizione **(A)**: sensore di luminosità e pioggia disattivato.
- Posizione **(B)**: sensore di luminosità e pioggia attivo; tergiture automatiche, quando necessaria.

## Regolazione della sensibilità del sensore di luminosità e pioggia

La sensibilità del sensore di luminosità e pioggia è regolabile manualmente per mezzo dell'interruttore presente sulla leva del tergicristallo → fig. 67 ① → ▲.

- Se si sposta l'interruttore verso destra, la sensibilità aumenta.
- Se si sposta l'interruttore verso sinistra, la sensibilità diminuisce.

### ▲ AVVERTENZA

Il sensore di luminosità e pioggia non è sempre in grado di rilevare l'intensità delle precipitazioni e di attivare di conseguenza il tergicristallo.

- Eventualmente si deve attivare il sensore pioggia manualmente al momento giusto, qualora la visuale attraverso il parabrezza fosse impedita dall'acqua.

## Soluzione dei problemi

### Anomalie di funzionamento del sensore di luminosità e pioggia

Alcune delle possibili cause di anomalie ed errori di interpretazione nel settore di rilevamento del sensore di luminosità e pioggia → pag. 6:

- **Spazzole del tergicristallo danneggiate:** la formazione di uno strato di acqua o di striature sul parabrezza può determinare un prolungamento della durata di accensione, una forte riduzione degli intervalli di tergitura o un'accelerazione della tergitura fissa.
- **Insetti:** la presenza di resti di insetti sul parabrezza può provocare l'attivazione del tergicristallo.
- **Striature di sale:** in inverno si possono formare striature di sale sul parabrezza che possono richiedere tempi di tergitura notevolmente più lunghi, sebbene il vetro sia pressoché asciutto.
- **Sporcizia:** la presenza di polvere, cera, stratificazioni sul vetro e/o residui di detergente (di un autolavaggio) sul parabrezza può alterare il corretto funzionamento del sensore di luminosità e pioggia, rendendolo tendenzialmente meno sensibile, ritardando l'entrata in funzione del tergicristallo, rallentandone la velocità o inibendone del tutto il funzionamento. Si consiglia di pulire regolarmente il settore di rilevamento del sensore di luminosità e pioggia e di controllare che le spazzole del tergicristallo non siano danneggiate → pag. 222.
- **Incrinature sul vetro:** con il sensore di luminosità e pioggia attivato, la presenza di un'incrinatura

può determinare un'escursione del tergicristallo. Dopo di ciò il sensore di luminosità e pioggia rileva la diminuzione dei settori di rilevamento e vi si adegua. Il comportamento del sensore può cambiare a seconda delle dimensioni dell'incrinatura.

Nel caso si debba rimuovere dal vetro cera o lacca, è opportuno utilizzare un detergente a base di alcool.

▲ La presenza di oggetti sul vetro ostacola la corsa del tergicristallo. Se la resistenza opposta è troppo forte, il tergicristallo si ferma. In tale caso occorre rimuovere manualmente l'ostacolo e poi rimettere in funzione il tergicristallo.

## Specchietti

### Avvertenze di sicurezza generali

Per mezzo degli specchietti esterni ed interno il conducente è in grado di osservare il traffico dietro di sé e di reagire nel modo più opportuno.

Per motivi di sicurezza si dovrebbero sempre regolare bene gli specchietti retrovisori prima della partenza, sia quelli esterni che quello interno.

La visuale fornita dagli specchietti non copre tutta l'area laterale e posteriore del veicolo. Tali settori non visibili sono detti "angoli morti". Nell'angolo morto possono trovarsi degli oggetti o altri utenti della strada.

### ▲ AVVERTENZA

Regolare gli specchietti retrovisori durante la marcia può distogliere il conducente dalla guida. Ciò potrebbe essere causa di incidenti e conseguenti lesioni anche gravi.

- Regolare gli specchietti retrovisori esclusivamente a veicolo fermo.
- Quando si parcheggia, si cambia corsia, si sorpassa o si svolta, si deve sempre osservare attentamente la zona circostante, perché nell'angolo morto potrebbero trovarsi degli oggetti o altri utenti della strada.
- Assicurarsi sempre che gli specchietti siano regolati bene, che non siano appannati e che la visuale sulla zona retrostante non sia limitata dalla presenza di ghiaccio, neve o altri oggetti.

### ▲ AVVERTENZA

Una valutazione imprecisa della distanza dai veicoli che si hanno alle spalle può essere causa di incidenti e lesioni anche gravi.

- Gli specchi curvi (convessi o asferici) ampliano il campo visivo e fanno apparire più piccoli e più lontani gli oggetti riflessi.
- Gli specchi curvi tendono a falsare l'immagine e le distanze reali. Non si deve basare su di essi la valutazione della distanza dei veicoli che seguono prima di effettuare un cambio di corsia, altrimenti si possono causare incidenti, con tutte le conseguenze per le persone coinvolte.
- Quando è possibile, si consiglia di utilizzare sempre lo specchietto retrovisore interno per valutare con esattezza la distanza dei veicoli che seguono o di altri oggetti.
- Assicurarsi di disporre sempre di una visibilità adeguata alle proprie spalle.

### Specchietto retrovisore interno

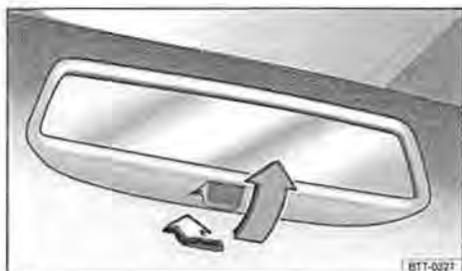


Fig. 68 Specchietto interno in posizione antiabbagliamento: posizionamento manuale

#### Posizione antiabbagliamento dello specchietto interno

- Posizione base: la levetta che si trova sul bordo inferiore dello specchietto è rivolta in avanti verso il parabrezza.
- Per evitare che lo specchietto abbagli, spostare la levetta all'indietro (freccia grigia) → fig. 68.

### Specchietti esterni

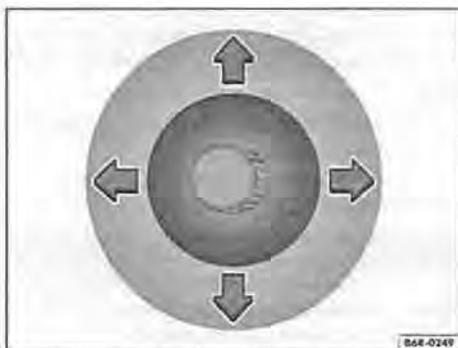


Fig. 69 Porta anteriori: manopola per la regolazione manuale della posizione dello specchietto esterno

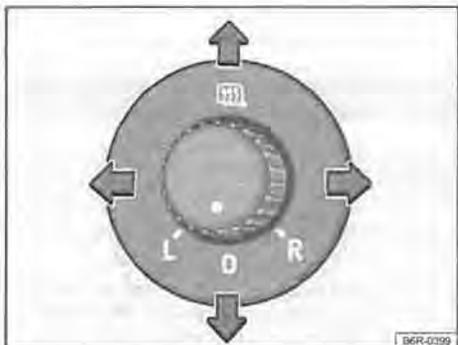


Fig. 70 Porta del conducente: manopola per la regolazione elettrica della posizione degli specchietti esterni

La posizione degli specchietti esterni si regola premendo la manopola → fig. 69 o → fig. 70.

A seconda dell'equipaggiamento, è possibile che prima di regolare la posizione degli specchietti esterni sia necessario accendere il quadro strumenti del veicolo.

	Accensione dello sbrinatori degli specchietti esterni.
<b>L</b>	Regolazione dello specchietto esterno sinistro.
<b>R</b>	Regolazione dello specchietto esterno destro.
<b>O</b>	Posizione zero. Gli specchietti esterni non si possono regolare e tutte le funzioni sono disattivate.

Gli specchietti esterni possono essere accostati alle fiancate e riaperti manualmente. A tal fine accostare gli specchietti esterni alla fiancata e riaprirli proce-

dendo con prudenza, finché non compiono lo scatto di bloccaggio.

#### **AVVERTENZA**

L'operazione di apertura e chiusura degli specchietti esterni va sempre eseguita con la dovuta attenzione, per evitare il rischio di lesioni.

- Prima di aprire o di ripiegare gli specchietti esterni, assicurarsi che non ci sia nessuno nel loro raggio di movimento.
- Fare sempre attenzione a evitare che le dita di qualche persona che si trovasse nei pressi del veicolo restino schiacciate fra lo specchietto esterno e la sua base, quando lo specchietto si sposta.

#### **AVVERTENZA**

Una valutazione imprecisa della distanza dai veicoli che si hanno alle spalle può essere causa di incidenti e lesioni anche gravi.

- Gli specchi curvi (convessi o asferici) ampliano il campo visivo e fanno apparire più piccoli e più lontani gli oggetti riflessi.
- Gli specchi curvi tendono a falsare l'immagine e le distanze reali. Non si deve basare su di essi la valutazione della distanza dei veicoli che seguono prima di effettuare un cambio di corsia, altrimenti si possono causare incidenti, con tutte le conseguenze per le persone coinvolte.
- Quando è possibile, si consiglia di utilizzare sempre lo specchietto retrovisore interno per valutare con esattezza la distanza dei veicoli che seguono o di altri oggetti.
- Assicurarsi di disporre sempre di una visibilità adeguata alle proprie spalle.

#### **AVVISO**

Si consiglia di chiudere sempre gli specchietti esterni quando si porta il veicolo in un autolavaggio.

 Tenere acceso lo sbrinatori degli specchietti soltanto per il tempo necessario. Altrimenti si consuma inutilmente energia.

 In caso di problemi di funzionamento, la posizione degli specchietti esterni elettrici può essere regolata a mano premendo sul bordo della superficie dello specchio.

## Protezione dal sole

### Alette parasole

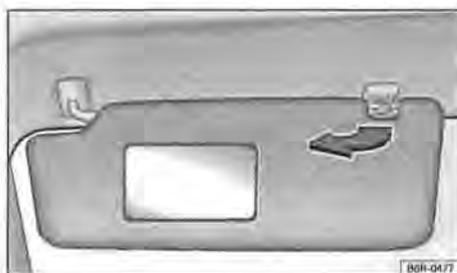


Fig. 71 Alette parasole nella parte anteriore del sottocielo

#### Posizioni delle alette parasole per il conducente e il passeggero anteriore:

- Abbassate verso il parabrezza.
- Staccate dal supporto e spostate verso la porta → fig. 71 (freccia).

#### Specchietto di cortesia

Sul lato interno dell'aletta parasole può trovarsi uno specchietto di cortesia.

#### **AVVERTENZA**

Le alette parasole abbassate e le tendine parasole srotolate possono limitare il campo visivo del conducente.

- Richiudere sempre le alette e le tendine parasole quando non sono più necessarie.

# Riscaldamento e climatizzatore

## Riscaldamento, ventilazione e raffreddamento

### Introduzione

Sul veicolo possono essere montati i seguenti impianti:

Il **Climatronic** è un climatizzatore automatico che riscalda, raffredda e deumidifica l'aria. La modalità automatica del Climatronic può regolare automaticamente la temperatura, il volume e la ripartizione dell'aria.

Affinché l'impianto di climatizzazione funzioni con la massima efficacia, l'abitacolo deve rimanere chiuso. Quando si accede a un abitacolo molto caldo, un'abbondante ventilazione iniziale può accelerarne il raffreddamento.

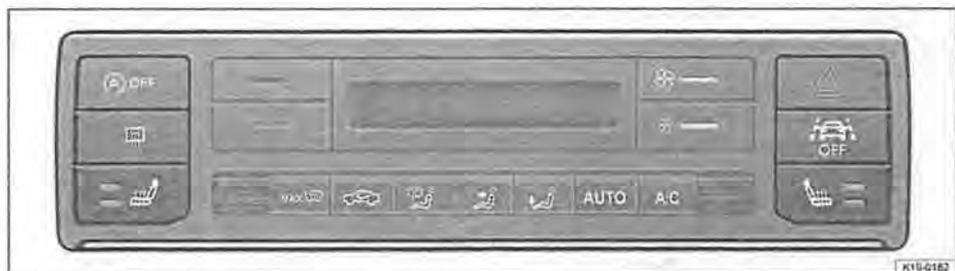


Fig. 72 Parte superiore della console centrale: i comandi del Climatronic

#### Indicazione delle funzioni attive

I LED accesi sui tasti indicano che la funzione è attiva.

#### AVVERTENZA

Se i vetri non permettono una buona visuale, aumenta il rischio di restare coinvolti in collisioni e incidenti, con conseguenti lesioni fisiche gravi.

- Per avere una buona visibilità, assicurarsi sempre che tutti i vetri siano sgombri da ghiaccio e neve e che non siano appannati.
- Impostare il riscaldamento, il climatizzatore e lo sbrinatori del lunotto in modo che i vetri non si appannino.
- Mettersi in viaggio solo dopo aver pulito e sgombrato i vetri.
- Usare la funzione di ricircolo dell'aria solo per breve tempo. I vetri potrebbero altrimenti ap-

pannarsi rapidamente e limitare notevolmente le condizioni di visibilità.

- Disinserire il ricircolo quando non è più necessario.

#### AVVISO

Il flusso d'aria in uscita dalla bocchetta può danneggiare o deteriorare generi alimentari, medicinali e oggetti sensibili al calore e al freddo.

- Non mettere alimenti, medicinali o altre sostanze deperibili davanti alle bocchette.

#### AVVISO

Se il climatizzatore non funziona, spegnerlo e farlo controllare in un'autofficina. In questo modo si evitano ulteriori danni.

## Panoramica delle funzioni

☐ Si osservi  e  all'inizio di questo capitolo a pag. 78.

Alcune funzioni e alcuni tasti dipendono dall'equipaggiamento.

 Regolazione del livello di potenza del ventilatore. Spegnendo la ventola, si spegne anche il climatizzatore.

 Regolazione della temperatura. Il Climatronic mostra le temperature impostate.

**AUTO** La temperatura dell'aria impostata viene mantenuta costante. Il volume e la distribuzione dell'aria sono regolati automaticamente. La modalità automatica si spegne non appena si regola manualmente il livello di potenza del ventilatore.

 Attivazione e disattivazione del ricircolo → pag. 79.

**A/C** Con la funzione di raffreddamento, l'aria viene raffreddata e deumidificata.

**MAX**  La funzione defrost del Climatronic serve per eliminare ghiaccio e condensa dal parabrezza. L'aria viene deumidificata e il ventilatore impostato a una potenza elevata.

 Accensione e spegnimento dello sbrinatori del parabrezza a motore acceso.

 Accensione e spegnimento dello sbrinatori del lunotto a motore acceso. Lo sbrinatori del lunotto si spegne automaticamente dopo 10 minuti al massimo.

 Accensione e spegnimento del riscaldamento del sedile → pag. 80.

 Flusso di aria verso il busto.

 Flusso di aria verso il vano piedi.

 Flusso di aria verso il parabrezza e il vano piedi.

 Flusso di aria verso il parabrezza.

### AVVISIO

Per evitare danni allo sbrinatori del lunotto, non applicarvi etichette adesive dall'interno.

 Quando si spegne manualmente la funzione defrost , viene selezionato l'ultimo profilo di guida scelto.

 Quando la funzione defrost  è accesa, aumenta il consumo di energia. 

## Ricircolo

☐ Si osservi  e  all'inizio di questo capitolo a pag. 78.

Quando la funzione di ricircolo è attiva, nell'abitacolo non entra aria esterna.

### Accensione e spegnimento

— Premere  sul pannello dei comandi del climatizzatore.

### Spegnimento automatico del ricircolo dell'aria

La funzione di ricircolo dell'aria si disattiva nelle seguenti situazioni → :

- Quando la funzione defrost viene accesa.
- Se un sensore rileva il rischio di appannamento dei vetri.

### AVVERTENZA

La presenza di aria viziata all'interno dell'abitacolo può affaticare rapidamente il conducente e causare cali di concentrazione con il conseguente rischio di restare coinvolti in collisioni e incidenti e riportare lesioni gravi.

- Il ricircolo non va lasciato acceso troppo a lungo, perché viene a mancare il ricambio d'aria.
- Usare la funzione di ricircolo dell'aria solo per breve tempo. I vetri potrebbero altrimenti appannarsi rapidamente e limitare notevolmente le condizioni di visibilità.
- Disinserire il ricircolo quando non è più necessario.

### AVVISIO

Non fumare sui veicoli dotati di climatizzatore quando è attivo il ricircolo dell'aria. Il fumo potrebbe depositarsi sull'evaporatore del climatizzatore e sul filtro antipolvere/antipolline con cartuccia ai carboni attivi, provocando un cattivo odore permanente.

 Quando la temperatura esterna è molto alta, si consiglia di mettere in funzione manualmente il ricircolo per breve tempo, in modo da far raffreddare più rapidamente l'aria all'interno dell'abitacolo. 

## Riscaldamento dei sedili

☑ Si osservi ⚠ e ⓘ all'inizio di questo capitolo a pag. 78.

Quando la disponibilità al funzionamento è attivata, i sedili anteriori possono essere riscaldati elettricamente.

### Livelli del riscaldamento dei sedili

Le varie modalità di funzionamento del riscaldamento dei sedili vengono rappresentate cromaticamente:

- Al livello massimo del riscaldamento si accendono ambedue i LED.

### Sedili riscaldabili

- Per accendere il riscaldamento dei sedili impostandolo al livello massimo, premere il tasto o nel pannello dei comandi del climatizzatore.
- Per impostare il livello del riscaldamento, premere ripetutamente il tasto o .
- Per spegnere il riscaldamento dei sedili, premere il tasto o ripetutamente, finché i LED non si spengono tutti.

Se il riscaldamento del sedile rimane acceso per più di 15 minuti circa al livello massimo, il sistema comuta automaticamente al primo livello.

### Casi in cui non si dovrebbe accendere il riscaldamento dei sedili

Il riscaldamento del sedile non va acceso nei seguenti casi:

- Il sedile è occupato da una persona con una ridotta percezione del dolore o della temperatura → ⚠.
- Il sedile non è occupato.
- Il sedile è ricoperto da una fodera.
- Sul sedile è installato un seggiolino per bambini.
- La seduta è umida o bagnata.
- La temperatura nell'abitacolo o quella esterna è superiore a +25 °C (77 °F).

### ⚠ AVVERTENZA

In caso di percezione ridotta o assente del dolore e/o della temperatura, dovuta all'assunzione di medicinali, a paralisi locali o a malattie croniche (come diabete ecc.), consigliamo di rinunciare a fare uso del riscaldamento dei sedili, perché altrimenti si potrebbero rischiare ustioni alla schiena, ai glutei e alle gambe, che potrebbero richiedere cure prolungate o addirittura causare un'invalidità

permanente. Per informazioni precise sul proprio stato di salute, rivolgersi a un medico.

- Le persone con una ridotta percezione del dolore o della temperatura non devono mai fare uso del riscaldamento dei sedili.

### ⚠ AVVERTENZA

Se la fodera del sedile si bagna, aumenta il rischio di ustioni e di malfunzionamenti del riscaldamento del sedile.

- Prima di accendere il riscaldamento del sedile, verificare che la superficie della seduta sia asciutta.
- Non sedersi sul sedile con vestiti umidi o bagnati.
- Non mettere sul sedile oggetti o indumenti umidi o bagnati.
- Non versare dei liquidi sul sedile.

### ⓘ AVVISO

- Per non danneggiare gli elementi termici, si raccomanda di non inginocchiarsi sui sedili né di premere contro la seduta o lo schienale con degli oggetti appuntiti.
- Sostanze liquide, oggetti appuntiti e materiali isolanti (fodere, seggiolini per bambini ecc.) possono danneggiare il riscaldamento del sedile.
- Se si dovesse percepire un odore inconsueto, spegnere immediatamente il riscaldamento dei sedili e portare il veicolo in officina per un controllo.
- Se le fodere originali dei sedili vengono sostituite con altre fodere di materiale diverso, il riscaldamento del sedile si potrebbe surriscaldare o potrebbe funzionare in modo anomalo.

Per risparmiare energia, spegnere il riscaldamento del sedile non appena possibile.

## Soluzione dei problemi

☑ Si osservi ⚠ e ⓘ all'inizio di questo capitolo a pag. 78.

**Il climatizzatore A/C non si accende o funziona solo in parte.**

Il climatizzatore A/C funziona solo con la disponibilità al funzionamento attivata e a una temperatura esterna superiore a +3 °C (+38 °F).

- Accendere il ventilatore.

- Per usare il climatizzatore **A/C** solo a quadro acceso, il veicolo deve essere in fase di ricarica con corrente continua.
- Selezionare il profilo di guida **Normal**, poiché con il profilo **Eco+** il climatizzatore **A/C** è spento.
- Ricaricare la batteria ad alto voltaggio, se il livello di carica ha raggiunto il settore della riserva.
- Ricorrere al fusibile del climatizzatore → pag. 173.
- Sostituire il filtro antipolvere e antipolline → pag. 218.
- Se l'anomalia persiste, recarsi in un'officina.

#### Il riscaldamento non si accende o non funziona correttamente

- Per utilizzare il riscaldamento con il quadro acceso, il veicolo deve essere in fase di ricarica con corrente continua.
- Se l'anomalia persiste, recarsi in un'officina.

#### I vetri sono appannati

I vetri si appannano se sono più freddi della temperatura ambiente e l'aria è molto umida. L'aria fredda può assorbire meno umidità di quella calda. Per questo motivo i vetri si appannano più spesso nella stagione fredda.

- Per aumentare la potenza del riscaldamento e del raffreddamento, si deve tenere sgombra da neve, ghiaccio e foggiamie la presa d'aria che si trova davanti al parabrezza → pag. 220.
- Non coprire le feritoie che si trovano nella parte posteriore del bagagliaio, in modo che l'aria possa fluire senza impedimenti verso la parte posteriore del veicolo.
- Accendere la funzione defrost → pag. 79.

#### L'unità di misura della temperatura è cambiata

- Cambiare l'unità di misura per tutte le indicazioni relative alla temperatura nel menu del quadro strumenti → pag. 15.

#### Tracce di acqua o di vapore acqueo sotto il veicolo

Se la temperatura e l'umidità dell'aria esterna sono elevate, è possibile che dall'evaporatore goccioli della condensa e che questa formi una piccola pozza sotto il veicolo. Si tratta in questo caso di un fenomeno normale e non di una perdita!

Quando l'aria esterna è molto umida e fredda, la condensa può essere fatta evaporare accendendo la climatizzazione a veicolo fermo. In questo caso è possibile che si veda uscire del vapore da sotto il veicolo. Si tratta di un fenomeno normale e non di un danno al veicolo.

 Per utilizzare il riscaldamento o il climatizzatore con il quadro acceso, il veicolo deve essere in fase di ricarica con corrente continua.

## Climatizzazione a veicolo fermo

### Introduzione

Grazie alla climatizzazione a veicolo fermo è possibile raffreddare e ventilare l'abitacolo nonché liberare in inverno il parabrezza da ghiaccio, condensa e neve, purché lo strato di quest'ultima non sia troppo spesso. La climatizzazione a veicolo fermo viene alimentata mediante la presa di corrente di rete o dalla batteria ad alto voltaggio del veicolo.

A quadro è spento, la climatizzazione a veicolo fermo può essere accesa e spenta manualmente mediante l'app sul telefono cellulare. Informazioni sull'app, sui suoi requisiti per l'uso, sulla sua disponibilità e sui dispositivi compatibili sono disponibili in internet → pag. 116.

### AVVISO

Il flusso d'aria in uscita dalla bocchetta può danneggiare o deteriorare generi alimentari, medicinali e oggetti sensibili al calore e al freddo.

- Non mettere alimenti, medicinali o altre sostanze deperibili davanti alle bocchette.

 L'uso della climatizzazione a veicolo fermo senza cavo di ricarica allacciato fa diminuire l'autonomia del veicolo. Quando la temperatura esterna è molto bassa o molto alta, la potenza calorifica o di raffreddamento della climatizzazione a veicolo fermo può non bastare a raggiungere la temperatura impostata.

### Uso della climatizzazione a veicolo fermo

 Si osservi  all'inizio di questo capitolo a pag. 81.

La climatizzazione a veicolo fermo si può attivare e disattivare manualmente (riscaldamento, ventilazione o raffreddamento immediati) oppure mediante le ore di partenza programmate. La climatizzazione

a veicolo fermo viene comandata mediante un'app sul dispositivo mobile.

#### Accensione della climatizzazione a veicolo fermo

- Automatica, mediante un'ora programmata e attivata per la partenza.
- Manuale, con l'app sul dispositivo mobile (a quadro spento) → pag. 116.

#### Spegnimento della climatizzazione a veicolo fermo

- Premere il tasto **(A/C)** del pannello dei comandi del climatizzatore.

#### Durata della climatizzazione a veicolo fermo

La durata varia a seconda del tipo di comando e dello stato della batteria ad alto voltaggio (se cioè viene ricaricata o no).

##### *In caso di gestione manuale*

- Spina di ricarica inserita: 15 minuti.
- Spina di ricarica non inserita: 10 minuti.

##### *In caso di ora di partenza programmata*

- Spina inserita: 30 minuti in anticipo
- Spina inserita: 15 minuti di funzionamento protratto
- Spina non inserita: 15 minuti in anticipo
- Spina non inserita: 5 minuti di funzionamento protratto

#### Funzionamento con cavo di ricarica non collegato

Se la spina di ricarica non è inserita, il funzionamento della climatizzazione a veicolo fermo deve essere attivato con il dispositivo mobile. Questa impostazione viene memorizzata nel sistema del veicolo.

La climatizzazione a veicolo fermo, eventualmente programmata, non ha luogo, se precedentemente non è stata selezionata l'apposita opzione che abilita appunto la climatizzazione senza cavo di ricarica collegato.

Se il cavo di ricarica non è collegato, l'energia necessaria per la climatizzazione a veicolo fermo viene presa dalla batteria ad alto voltaggio.

#### Funzionamento con cavo di ricarica collegato

Se il cavo di ricarica è collegato, l'energia necessaria per la climatizzazione a veicolo fermo viene prelevata da una presa della rete elettrica o da una stazione di ricarica. Le possibilità di usare la climatizzazione a veicolo fermo dipendono dal tipo di ricarica:

- **Ricarica con corrente alternata (AC):** il veicolo può essere ricaricato oppure climatizzato. Se è stata programmata un'ora di partenza, prima viene caricata la batteria ad alto voltaggio e poi climatizzato l'abitacolo. La durata della ricarica aumenta se

la climatizzazione a veicolo fermo è stata attivata manualmente mediante l'app sul dispositivo mobile.

- **Ricarica con corrente continua (DC):** il veicolo può essere climatizzato solo durante la ricarica. Non appena la batteria ad alto voltaggio è carica, la colonnina di ricarica si può spegnere. La climatizzazione dell'abitacolo prosegue, solo se è attivata l'opzione di climatizzazione senza alimentazione esterna.

Se è stata programmata un'ora di partenza mediante l'app, la durata del funzionamento, effettivamente necessaria prima della partenza, viene calcolata dal sistema del veicolo. In ogni caso l'accensione può avvenire al massimo 30 minuti prima.

#### Programmazione dell'ora di partenza

Si programma la temperatura desiderata per l'ora prevista per la partenza. Sulla base della temperatura desiderata il sistema del veicolo calcola la durata di funzionamento necessaria e quindi il momento in cui la climatizzazione dovrà accendersi. Si possono programmare al massimo tre ore di partenza.

#### Massima potenza di raffreddamento e riscaldamento

La potenza massima di raffreddamento e riscaldamento può essere impostata mediante l'app sul dispositivo mobile.

- Per la **massima potenza di raffreddamento** impostare la temperatura a meno di +18 °C (+64 °F).
- Per la **massima potenza di riscaldamento** impostare la temperatura a più di +28 °C (+82 °F).

Quando è impostata la potenza massima di raffreddamento o di riscaldamento, viene regolata la temperatura e può pertanto succedere che, in presenza di particolari temperature esterne, si attivi per breve tempo la funzione diversa da quella impostata.

Quando è impostata la massima potenza di climatizzazione a veicolo fermo, potrebbe succedere che si accenda il riscaldamento, qualora la temperatura esterna fosse troppo bassa. Sul display appare la sagoma rossa di un veicolo fintanto che è attiva la funzione opposta.

Quando è impostata la massima potenza di riscaldamento a veicolo fermo, potrebbe succedere che si accenda il climatizzatore, qualora la temperatura esterna fosse troppo alta. Sul display appare la sagoma azzurra di un veicolo fintanto che è attiva la funzione opposta.

## Spegnimento automatico della climatizzazione a veicolo fermo

- Automaticamente, al raggiungimento dell'ora programmata per la partenza o al termine della durata programmata per il funzionamento.
- Automaticamente, quando il livello di carica della batteria ad alto voltaggio è sceso troppo  
→ pag. 154.

Se il livello di carica della batteria ad alto voltaggio è sceso troppo, la climatizzazione a veicolo fermo non si accende.

Quando la climatizzazione a veicolo fermo è accesa, si sentono dei rumori prodotti dal suo funzionamento.

Tanto più a lungo o più spesso si tiene accesa la funzione di climatizzazione a veicolo fermo, quanto più si scarica la batteria ad alto voltaggio. <

## Al volante

### Suggerimenti per la guida

#### Pedali

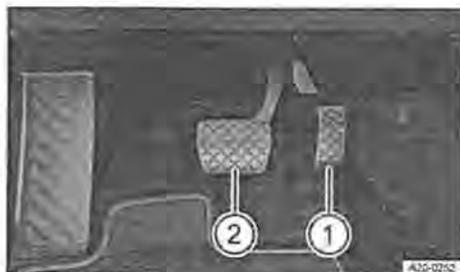


Fig. 73 I pedali nel vano piedi

- ① Pedale dell'acceleratore
- ② Pedale del freno

L'accesso ai pedali e il loro utilizzo non deve essere ostacolato dalla presenza di tappetini o di altri oggetti nei pressi della pedaliera.

Si deve fare uso solo di tappetini che lascino libera la zona della pedaliera e che si fissino in modo sicuro al pavimento.

#### **A** AVVERTENZA

La presenza di oggetti nel vano piedi del conducente può ostacolare l'azionamento dei pedali. Ciò può provocare la perdita del controllo sul veicolo ed aumentare il rischio di lesioni fisiche gravi.

- Fare in modo che l'azionamento dei pedali non sia mai impedito.
- I tappetini devono essere sempre ben fissati nel vano piedi.
- Mai coprire i tappetini con ulteriori tappetini o altri rivestimenti.
- Verificare che non ci siano oggetti che potrebbero finire inavvertitamente nel vano piedi del conducente mentre si viaggia.
- A veicolo parcheggiato rimuovere gli eventuali oggetti dal vano piedi.

#### **I** AVVISO

L'azionamento dei pedali non deve mai essere impedito. Se il circuito dei freni è difettoso, è necessario premere più a fondo il pedale del freno per arrestare il veicolo. Il pedale del freno deve quindi essere premuto più energicamente e più a fondo del solito. <

## Stile di guida attento ai consumi

Adottando lo stile di guida giusto, si possono ridurre i consumi, l'inquinamento ambientale e l'usura del motore elettrico, dei freni e dei pneumatici. Più avanti sono riportati alcuni suggerimenti per risparmiare e ridurre l'impatto sull'ambiente.

#### Accorgimenti per ridurre i consumi

Uno stile di guida irregolare fa ridurre l'autonomia. Osservando attentamente il traffico, si può ridurre la frequenza delle accelerazioni e delle frenate. Mantenere una distanza sufficiente dal veicolo che precede aiuta a guidare in modo previdente.

#### Sfruttamento dell'energia recuperata

La scelta del livello di recupero **D1**, **D2**, **D3** o **B** nella leva selettoria consente di utilizzare l'energia del veicolo che avanza per inerzia per ricaricare la batteria ad alto voltaggio → pag. 89. In questo modo il veicolo viene frenato.

#### Utilizzo della marcia per inerzia

Quando, con la leva selettoria nella posizione **D**, non si preme né il pedale dell'acceleratore né quello del freno e non si imposta alcun recupero, il veicolo si muove quasi senza perdita di energia ("marcia per inerzia").

#### Evitare di accelerare al massimo

Alle velocità molto alte aumentano la resistenza aerodinamica, la resistenza al rotolamento e, quindi, anche la forza necessaria per muovere il veicolo. Non sfruttare mai completamente la velocità massima del veicolo.

#### Partire subito

Se si prevede di rimanere con il veicolo fermo per un certo tempo, per esempio in coda o a un passaggio a livello.

#### Effettuare regolarmente la manutenzione

Una manutenzione regolare è un presupposto indispensabile per una guida attenta ai consumi e aumenta la durata di vita del veicolo.

#### Controllare la pressione dei pneumatici

Una pressione troppo bassa non aumenta solo l'usura ma anche la resistenza al rotolamento dei pneumatici, e quindi anche i consumi. Si raccomanda di usare pneumatici che abbiano una resistenza al rotolamento ottimizzata.

Adeguare la pressione dei pneumatici al livello di carico:

- Osservare i dati sulla targhetta della pressione dei pneumatici → pag. 201.
- Sistema di controllo pneumatici → pag. 196

### **Evitare di trasportare pesi inutili**

Se si svuota il bagagliaio prima di mettersi in viaggio, togliendo per esempio le cassette di bibite o i seggiolini non utilizzati, si possono ridurre i consumi.

Per tenere la resistenza aerodinamica più bassa possibile, rimuovere dopo l'uso le parti annesse e le sovrastrutture, come, per esempio, portasci, portabicicli e portapacchi da tetto.

### **Risparmiare corrente**

I dispositivi di comfort, come il climatizzatore o lo sbrinatori del parabrezza, necessitano di energia dalla batteria ad alto voltaggio.

Per aumentare l'autonomia del veicolo:

- Quando la temperatura esterna è alta, prima di mettersi in viaggio si dovrebbero aprire i finestrini e lasciarli aperti per un breve tratto di strada, in modo da agevolare l'azione del climatizzatore.
- Utilizzare la climatizzazione a veicolo fermo quando si dispone di un'alimentazione elettrica esterna → pag. 81.
- Spegnerne i dispositivi di comfort quando non servono più.

## **AVVERTENZA**

Adeguare sempre la velocità e la distanza di sicurezza alle condizioni meteorologiche, della visibilità, della carreggiata e del traffico.

Informarsi sulle altre possibilità di salvaguardare l'ambiente. Think Blue. è il marchio Volkswagen sinonimo di sostenibilità ed ecologia a livello mondiale.

I centri di assistenza Volkswagen forniscono ulteriori informazioni su come eseguire correttamente la manutenzione e sui ricambi particolarmente efficienti dal punto di vista energetico, come per esempio nuovi pneumatici.

## **Informazioni sui freni**

Le pastiglie dei freni nuove raggiungono la loro piena capacità frenante solo dopo circa 200 - 300 km percorsi, per cui per i primi chilometri, prima di essere adeguatamente "rodate", frenano leggermente di meno → . La riduzione della forza frenante può essere tuttavia compensata esercitando una mag-

giore pressione sul pedale del freno. Durante il periodo di rodaggio, in caso di "inchiodata" o di frenata di emergenza lo spazio di frenata è più lungo rispetto a quando le pastiglie dei freni sono già rodate. Durante il periodo di rodaggio si devono evitare le frenate brusche (le cosiddette "inchiodate") e le situazioni che sottopongono i freni a forti sollecitazioni, come succede ad esempio quando si procede senza mantenersi a una certa distanza dal veicolo che si ha davanti.

L'usura delle pastiglie dei freni è strettamente legata alle condizioni di impiego del veicolo e allo stile di guida individuale. Qualora il veicolo sia utilizzato spesso nel traffico cittadino e per percorrere brevi tragitti o qualora il conducente abbia uno stile di guida sportivo, si consiglia di far controllare regolarmente lo spessore delle pastiglie dei freni.

Quando si viaggia con i freni bagnati, ad esempio a seguito dell'attraversamento di una pozza o di un corso d'acqua, o in caso di forti piogge o dopo un lavaggio del veicolo ecc., l'efficacia dei freni si riduce per effetto dell'umidità o del gelo invernale che si posa sui dischi. Per questo motivo è necessario prima di tutto far "asciugare i freni", effettuando con cautela delle apposite frenate a velocità relativamente sostenuta. Durante questa operazione, fare attenzione a non mettere in pericolo gli altri automobilisti e utenti della strada → .

L'eventuale presenza di uno strato di sale sui dischi e sulle pastiglie dei freni ritarda l'effetto frenante e allunga lo spazio di frenata. Se per un certo periodo non si sono effettuate frenate su strade cosparse di sale antigelo, lo strato di sale va rimosso effettuando con cautela delle frenate ripetute e mirate → .

Periodi di fermo prolungati o scarso uso del veicolo e dei freni favoriscono l'insorgenza di fenomeni di corrosione sui dischi dei freni e il deposito di sporizia sulle pastiglie. In caso di mancata o scarsa sollecitazione delle pastiglie dei freni e/o qualora siano presenti segni di corrosione, Volkswagen consiglia di pulire i dischi e le pastiglie dei freni effettuando frenate decise e ripetute a velocità relativamente sostenuta. Durante questa operazione fare attenzione a non mettere in pericolo gli altri automobilisti e utenti della strada → .

### **Servofreno elettromeccanico (eBKV)**

Il servofreno elettromeccanico, che funziona solo a quadro acceso, aumenta la pressione esercitata dal conducente sul pedale del freno.

Se il servofreno elettromeccanico non funziona, si deve premere con maggior forza il pedale del freno, perché a causa del mancato intervento del servofreno lo spazio di frenata si allunga → .

Per maggiori informazioni → pag. 109.

### **AVVERTENZA**

Non si deve viaggiare con le pastiglie dei freni usurate o con l'impianto dei freni non perfettamente funzionante, altrimenti si rischia di provocare incidenti con conseguenze anche molto gravi per le persone coinvolte.

- Non appena si ha il sospetto che le pastiglie dei freni siano consumate o che l'impianto frenante non funzioni perfettamente, bisogna recarsi in un'autofficina per far controllare le pastiglie ed eventualmente farle sostituire.

### **AVVERTENZA**

Quando le pastiglie dei freni sono nuove, inizialmente il loro effetto frenante non è al massimo livello di efficacia.

- Le pastiglie dei freni nuove raggiungono la loro piena capacità frenante solo dopo aver percorso circa 300 km e devono prima essere "rodiate". Per compensare il minor effetto frenante iniziale, si deve premere il pedale del freno con maggior forza.
- Per ridurre il rischio di incidenti, di lesioni gravi e di perdita del controllo del veicolo, quando le pastiglie dei freni sono nuove si deve guidare con particolare prudenza.
- Durante il periodo di rodaggio delle nuove pastiglie dei freni non si deve mai viaggiare a distanza eccessivamente ravvicinata dagli altri veicoli o provocare situazioni di guida che sottopongano i freni a forti sollecitazioni.

### **AVVERTENZA**

Il surriscaldamento dei freni riduce notevolmente l'effetto frenante e allunga di conseguenza lo spazio di frenata.

- Quando si viaggia in discesa i freni sono sottoposti a sollecitazioni molto forti e si surriscaldano in fretta.
- Prima di percorrere una discesa ripida di una certa lunghezza, ridurre la velocità e scegliere un livello di recupero più alto. Così facendo si sfrutta l'azione frenante del motore, riducendo le sollecitazioni sui freni.
- Spoiler anteriori non di serie o danneggiati possono ridurre l'afflusso di aria ai freni, causando così il surriscaldamento dei freni stessi.

### **AVVERTENZA**

Se i freni sono bagnati, ghiacciati o cosparsi di sale, la frenata è meno immediata e lo spazio di frenata più lungo.

- Provare i freni, frenando con prudenza.

- Compiere con cautela delle frenate mirate ad asciugare i freni e a liberarli dal ghiaccio e dal sale, purché la visuale e le condizioni meteorologiche, della strada e del traffico lo consentano.

### **AVVERTENZA**

In caso di mancato funzionamento del servofreno, o di un suo funzionamento non ottimale, lo spazio di frenata si allunga notevolmente, con conseguente maggior rischio di incidenti e lesioni gravi.

- Non si deve mai disattivare la disponibilità al funzionamento né spegnere il quadro fintanto che il veicolo è in movimento.
- Qualora il servofreno non funzionasse oppure quando il veicolo viene trainato, si deve premere con maggior forza il pedale del freno, perché a causa del mancato intervento del servofreno lo spazio di frenata si allunga.
- Tenere sempre libero lo spazio sotto i pedali, in modo che il pedale del freno possa muoversi senza impedimenti.

Quando si controllano le pastiglie dei freni anteriori, è opportuno controllare anche quelle dei freni posteriori. Lo spessore delle pastiglie di tutti i freni va controllato periodicamente con un controllo visivo attraverso le aperture dei cerchi o da sotto il veicolo. Se necessario, per consentire di effettuare un controllo più approfondito, si devono smontare le ruote. Volkswagen consiglia di rivolgersi a un centro assistenza Volkswagen.

### **Guida a veicolo carico**

Per far mantenere al veicolo, anche quando è carico di bagagli, una buona tenuta di strada e una buona manovrabilità, si raccomanda quanto segue:

- Sistemare tutti i bagagli in modo sicuro → pag. 147.
- Accelerare con accortezza e prudenza.
- Evitare frenate improvvise e manovre brusche.
- Frenare con un certo anticipo.
- Eventualmente leggere le informazioni relative al portapacchi da tetto → pag. 151, → pag. 153.

### **AVVERTENZA**

Se il carico si sposta, la stabilità e la sicurezza di marcia del veicolo ne risentono negativamente e, in caso di "inchiodata" o di frenata di emergenza,

lo spazio di frenata aumenta, con il conseguente rischio di provocare incidenti e gravi lesioni.

- Fissare adeguatamente il carico, in modo tale che non scivoli e non si sposti.
- Per gli oggetti più pesanti si raccomanda di utilizzare delle corde e degli elastici.
- Fissare correttamente gli schienali dei sedili posteriori.

#### AVVISO

Evitare di trasportare grandi quantità di liquido nell'abitacolo. Eventuali liquidi fuoriusciti potrebbero penetrare nei connettori dei cavi arancioni ad alto voltaggio. Ciò potrebbe danneggiare l'impianto elettrico e la batteria ad alto voltaggio.

### Guida con il portellone posteriore aperto

Viaggiare con il portellone posteriore aperto è molto pericoloso. Si devono fissare tutti gli oggetti e il portellone aperto, prendendo tutte le precauzioni del caso.

Viaggiare con il portellone aperto aumenta la resistenza aerodinamica del veicolo, e quindi anche il consumo di energia del motore elettrico. Di conseguenza si riduce notevolmente l'autonomia. In considerazione della conseguente diminuzione dell'autonomia, Volkswagen consiglia di non viaggiare con il portellone aperto.

#### AVVERTENZA

Se si viaggia con il portellone aperto o non chiuso correttamente si rischia di provocare gravi lesioni.

- Viaggiare sempre con il portellone posteriore chiuso.
- Sistemare in maniera sicura tutti gli oggetti all'interno del vano bagagli. Se non adeguatamente fissati, gli oggetti possono cadere dal vano bagagli e provocare infortuni agli altri utenti della strada.
- Guidare sempre con estrema prudenza e accortezza.
- Evitare manovre e frenate brusche o repentine, perché il portellone posteriore, se aperto, potrebbe compiere dei movimenti incontrollati e pericolosi.
- Gli oggetti che sporgono dal vano bagagli devono essere adeguatamente segnalati, in modo tale che siano ben visibili agli altri automobilisti. Rispettare le norme di legge.

- Se dal vano bagagli sporgessero degli oggetti, non si deve usare il portellone posteriore per "bloccarli" o "tenerli fermi".
- Quando si viaggia con il portellone posteriore aperto si deve assolutamente rimuovere il portabagagli eventualmente montato su di esso, compresi i relativi bagagli.

#### AVVISO

Si tenga presente che con il portellone aperto il veicolo risulta più alto ed eventualmente più lungo del normale.

### Attraversamento di strade sommerse dall'acqua

Per prevenire danni al veicolo se si attraversano dei guadi o delle strade allagate, osservare quanto segue:

- Il livello dell'acqua **non deve superare** il bordo inferiore della carrozzeria → pag. 87.
- Procedere a passo d'uomo.
- Non fermarsi mai nell'acqua, non procedere in retromarcia né disattivare la disponibilità al funzionamento.
- La presenza di veicoli viaggianti in acqua nel senso opposto può provocare onde anche molto alte, che possono impossibilitare il guado.

#### AVVERTENZA

Dopo l'attraversamento di acqua o fango, l'effetto frenante può essere ritardato (e dunque lo spazio di frenata allungato) a causa dell'umidità depositata sulle pastiglie e sui dischi dei freni e, d'inverno, del ghiaccio che può formarsi su di essi.

- Effettuare delle frenate prudenti mirate ad "asciugare" i freni. Assicurarsi che durante tale operazione non si pregiudichi la sicurezza degli altri automobilisti e non si violino le disposizioni di legge vigenti.
- Evitare le frenate brusche e improvvise subito dopo aver attraversato con il veicolo un corso d'acqua.

#### AVVISO

- I componenti più a rischio quando si attraversa un tratto di strada coperto d'acqua sono il motore elettrico, il telaio e l'impianto elettrico.
- Non si devono mai attraversare con il veicolo acque salmastre, perché il sale provoca corrosione. Sciacquare subito con acqua dolce tutte le parti

del veicolo venute a contatto con l'acqua salmastra.

## Uso del veicolo in altri paesi e continenti

Il veicolo è stato costruito per essere commercializzato in un determinato paese ed essere conforme alle leggi in esso vigenti in quel momento.

Se si intende usare il veicolo per un breve periodo all'estero, osservare le avvertenze in merito → pag. 26.

Se si intende vendere il veicolo in altro paese o soggiornare con esso in un altro paese per un periodo relativamente lungo, si devono osservare le norme ivi vigenti.

Eventualmente si dovranno montare o smontare determinati componenti o disattivare alcune funzioni. Lo stesso discorso può valere per la manutenzione, sia per quanto riguarda l'entità degli interventi che per quanto concerne il tipo di lavori. Ciò vale in particolare se il veicolo viene utilizzato per un lungo periodo in una zona climatica diversa.

Data l'esistenza in tutto il mondo di diverse bande di frequenza, può succedere che il sistema infotainment originale non funzioni in un altro paese.

Dal momento che esistono delle differenze nelle normative di legge dei vari paesi, è possibile che in qualche paese la ricarica attraverso le prese di corrente di rete sia consentita solo con una corrente inferiore. Il cavo di ricarica limita la corrente di ricarica in funzione dell'impianto utilizzato. In caso di impostazioni differenti viene applicato il valore più basso → pag. 163.

Data l'esistenza di standard tecnici differenti, può accadere che in un paese estero la ricarica dalle colonnine sia possibile solo utilizzando un cavo di ricarica adatto o non sia possibile affatto. Per maggiori informazioni in merito rivolgersi ad un centro di assistenza Volkswagen.

### ! AVVISO

- Volkswagen declina qualsiasi responsabilità per danni al veicolo dovuti a manutenzione insufficiente o alla mancata disponibilità di ricambi originali.
- Le normative sugli autoveicoli non sono uguali in tutto il mondo. Volkswagen declina ogni responsabilità qualora il veicolo risultasse non del tutto conforme alla normativa del paese in cui viene impiegato.

## Soluzione dei problemi

### (!) Anomalia all'impianto frenante

La spia si accende di rosso.

Inoltre può apparire un messaggio scritto.

#### 🛑 Fermarsi!

— Rivolgersi a un'officina e far controllare l'impianto frenante.

### 🚦 Indicatore del grado di usura delle pastiglie dei freni

La spia si illumina di giallo.

Le pastiglie dei freni anteriori sono usurate.

— Recarsi immediatamente in officina.

— Controllare ed eventualmente far sostituire **tutte** le pastiglie dei freni.

## Funzioni del motore elettrico

### Erogazione di potenza del motore elettrico

La coppia massima del motore elettrico è disponibile immediatamente, nel momento in cui si schiaccia il pedale dell'acceleratore.

### Recupero dell'energia

In fase di frenata si sviluppa, attraverso il motore elettrico, energia elettrica che viene immagazzinata nella batteria ad alto voltaggio → pag. 89. Lo stesso avviene, sebbene in misura minore, anche quando il veicolo avanza per forza di inerzia in fase di cut-off oppure percorre un tratto in discesa.

Il recupero e quindi anche l'azione frenante del motore diminuiscono all'aumentare del livello di carica della batteria ad alto voltaggio. Quando la batteria ad alto voltaggio è completamente carica, non ha luogo il recupero dell'energia e di conseguenza non si ha neppure l'azione frenante del motore → ⚠️.

Il recupero dell'energia può essere indicato sul display del quadro strumenti o nell'app dello smartphone.

### Funzione creep

La funzione creep permette di muoversi lentamente, sia in avanti che in retromarcia, ad una velocità di circa 5 km/h (3 mph), senza premere il pedale dell'acceleratore.

La funzione creep si attiva automaticamente nei seguenti casi:

- È stata attivata la disponibilità al funzionamento ed è stato scelto il rapporto D/B o la retromarcia R.
- Ad ogni passaggio di rapporto in D/B o R.
- Il veicolo procede a una velocità inferiore a 10 km/h (6 mph) e si apre la porta del conducente.
- Il veicolo è fermo e, tenendo premuto il pedale del freno, si apre la porta del conducente o quest'ultimo si slaccia la cintura di sicurezza.

Se la porta del conducente è chiusa e questi ha la cintura di sicurezza allacciata, la funzione creep si disattiva nei seguenti casi:

- Si viaggia a una velocità superiore a 10 km/h (6 mph).
- La leva selettiva si trova nella posizione P o N.
- Il veicolo è stato messo in movimento dopo l'attivazione della disponibilità al funzionamento.

### ⚠ AVVERTENZA

Eventuali movimenti accidentali del veicolo possono provocare gravi lesioni alle persone.

- Con il motore pronto al funzionamento e la leva selettiva su D/B o con la retromarcia inserita, è necessario tenere fermo il veicolo con il pedale del freno. Anche con la disponibilità al funzionamento attivata può accadere che la trasmissione non si interrompa completamente e il veicolo "tiri".
- Mai lasciare il veicolo con la leva nella posizione N o D/B. A prescindere dal fatto che la trazione elettrica sia accesa o meno, il veicolo si muoverebbe, soprattutto se si trova in pendenza.

### ⚠ AVVERTENZA

L'azione frenante del motore attraverso il recupero diminuisce all'aumentare del livello di carica della batteria ad alto voltaggio, fino a svanire completamente.

- Prima di percorrere una discesa ripida di una certa lunghezza, ridurre la velocità.
- Quando si percorre una discesa ripida di una certa lunghezza, si deve rallentare con il freno del veicolo.

## Recupero dell'energia

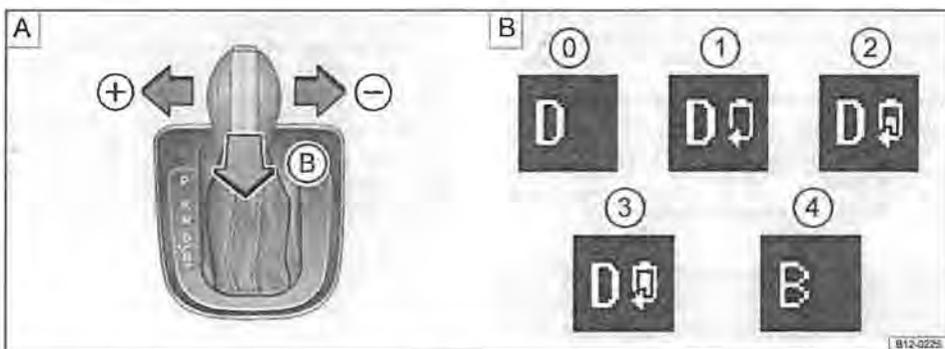


Fig. 74 **A**: scelta del livello del recupero sulla leva selettiva **B**: indicazione delle modalità di parcheggio nel display del quadro strumenti

La funzione di recupero può produrre un effetto frenante che dipende dal programma di guida selezionato e dal livello di carica della batteria ad alto voltaggio.

In fase di frenata o di cut-off oppure quando il veicolo si muove per inerzia o in discesa, il motore elettrico produce energia elettrica che viene immagazzinata nella batteria ad alto voltaggio. In questi casi il motore funge da alternatore, svolgendo un'azione frenante. Questo effetto è chiamato "recupero".

Lo stato di recupero viene indicato sul display del quadro strumenti, nell'indicatore di potenza → pag. 17. Quando si attiva la funzione di recupero, la lancetta si sposta nel settore verde dell'indicatore. Il livello istantaneo di recupero viene visualizzato sul display del quadro strumenti → fig. 74. Eventualmente nell'"app", installata su uno smartphone, è possibile visualizzare una statistica dell'energia recuperata negli ultimi 30 minuti; vedi istruzioni in formato elettronico per l'uso dell'"app".

L'azione frenante del motore è più o meno forte, a seconda del livello di recupero. Quando il recupero è forte, possono anche accendersi le luci dei freni del veicolo. Il recupero e quindi anche l'azione frenante del motore diminuiscono all'aumentare del livello di carica della batteria ad alto voltaggio. Quando la batteria ad alto voltaggio è completamente carica, non ha luogo il recupero di energia e di conseguenza non si ha neppure l'azione frenante del motore. Nel momento in cui il sistema rileva che le condizioni della strada non permettono un contatto sicuro fra le ruote e il manto stradale, la funzione di recupero e l'azione frenante del motore vengono ridotte automaticamente → ▲.

#### Selezione del livello di recupero

In totale esistono quattro livelli di recupero. I livelli di recupero da uno a tre possono essere alzati e abbassati spostando lateralmente la leva selettiva verso i segni → fig. 74 **A**  e :

- Per passare al livello di recupero superiore, spostare la leva verso **sinistra**.
- Per passare al livello di recupero inferiore, spostare la leva verso **destra**.
- Per disattivare la funzione di recupero, tenere per *alcuni secondi* la leva spostata verso **destra**.

Per passare al livello di recupero **quattro**, spingere la leva verso la posizione **B**. Spingendo un'altra volta nella direzione della freccia , si passa al rapporto **D**, riattivando così l'ultimo livello di recupero selezionato.

**Livello di recupero** → fig. 74 **B** e significato:

- ① **D**: il veicolo avanza per inerzia ("veleggiamento"). L'energia viene recuperata solo quando si frena.
- ② **D**: recupero leggero, livello uno

- ③ **D**: recupero medio, livello due
- ④ **D**: recupero forte, livello tre
- ⑤ **B**: recupero molto forte, livello quattro

#### AVVERTENZA

Il recupero di energia medio, forte o molto forte può comportare una perdita di trazione e lo slittamento delle ruote motrici, specialmente su un fondo stradale sdruciolevole. Ciò può provocare la perdita di controllo del veicolo, con conseguenti incidenti e lesioni fisiche gravi.

- Utilizzare il recupero di energia medio, forte o molto forte solo quando le condizioni meteorologiche, di visibilità, del manto stradale e del traffico lo consentono e soltanto se con le decelerazioni e con questo stile di guida non si mette a rischio l'incolumità degli altri utenti della strada.

#### AVVERTENZA

L'azione frenante del motore diminuisce all'aumentare del livello di carica della batteria ad alto voltaggio e può svanire completamente. Il freno del veicolo viene quindi sottoposto a maggiori sollecitazioni.

- Quando si carica la batteria ad alto voltaggio ad altitudini elevate, ad esempio su un passo di montagna, non si deve mai caricarla completamente con l'obiettivo di ottenere un effetto frenante grazie al recupero nel corso della successiva discesa.
- Prima di percorrere una discesa ripida di una certa lunghezza, ridurre la velocità.
- Quando si percorre una discesa ripida di una certa lunghezza, si deve rallentare con il freno del veicolo.

## Attivazione e disattivazione della disponibilità al funzionamento

### Blocchetto di avviamento

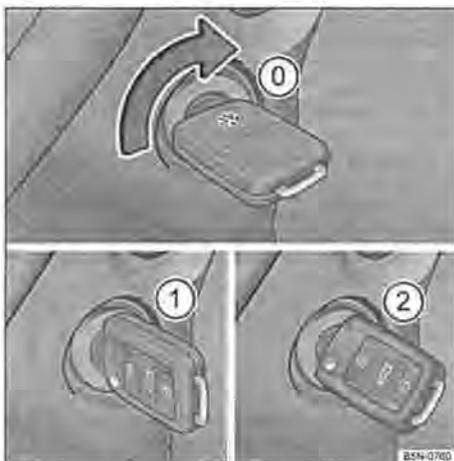


Fig. 75 Posizioni della chiave nel blocchetto di avviamento

Quando nel blocchetto di avviamento non c'è la chiave, il bloccasterzo può essere attivo.

Posizioni della chiave → fig. 75:

- ① Quadro spento. Adesso si può estrarre la chiave.
- ② Quadro acceso. Il bloccasterzo è disinseribile.
- ③ Quando la spia  si illumina di verde, premere il pedale del freno. Attivare la disponibilità al funzionamento. Una volta attivata la disponibilità al funzionamento, lasciare la chiave. Non appena la si rilascia, la chiave torna nella posizione ①.

#### Avvertimento quadro acceso

Se, a quadro acceso, si apre la porta del conducente, sul display del quadro strumenti appare eventualmente il messaggio di avvertimento **IGNITION ON**. Può anche sentirsi un segnale acustico.

La segnalazione serve per rammentare al conducente di spegnere il quadro, prima di scendere dal veicolo.

### AVVERTENZA

La chiave va adoperata sempre con la dovuta attenzione, altrimenti si rischia di provocare incidenti

con conseguenze anche molto gravi per le persone coinvolte.

- Se ci si allontana dal veicolo, portare sempre con sé tutte le chiavi. Persone non autorizzate potrebbero altrimenti attivare la disponibilità al funzionamento e mettere in funzione dei dispositivi elettrici, quali ad esempio gli alzacristalli, con il rischio di procurare a sé o ad altri lesioni fisiche anche gravi.
- Non bisogna mai lasciare persone non autosufficienti o bambini da soli all'interno del veicolo quando si chiudono le serrature. In caso di emergenza non sarebbero in grado di uscire o di far fronte ad eventuali pericoli. A seconda della stagione, all'interno di un veicolo chiuso possono essere raggiunte temperature molto alte o molto basse, che possono provocare lesioni fisiche e malattie o anche la morte, soprattutto nel caso di bambini piccoli.
- Non si deve mai sfilare la chiave dal blocchetto di avviamento quando il veicolo è ancora in movimento. Il bloccasterzo potrebbe inserirsi, impedendo l'uso del volante.
- L'ingegno della chiave deve essere aperto completamente e bloccato.
- Alla chiave vanno eventualmente fissati solo oggetti con un peso massimo di 100 g.

La chiave lasciata inserita nel quadro, nella posizione → fig. 75 ①, a motore elettrico spento, fa scaricare, a lungo andare, la batteria da 12 volt del veicolo.

 Qualora, a veicolo fermo, non si riesca a estrarre la chiave dal blocchetto di accensione, posizionare la leva selettoria su P. Eventualmente premere il tasto di bloccaggio, posto sulla leva selettoria, e poi rilasciarlo.

### Attivazione della disponibilità al funzionamento

Accendendo il motore elettrico, si attiva la disponibilità al funzionamento della trazione elettrica. Quando la disponibilità al funzionamento è attiva, il motore elettrico è acceso.

#### Presupposti per l'attivazione della disponibilità al funzionamento

È possibile attivare la disponibilità al funzionamento quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- Sufficiente livello di carica della batteria ad alto voltaggio.
- Il cavo di ricarica non è allacciato.

- La temperatura della batteria ad alto voltaggio è all'interno del settore di esercizio.

#### Attivazione della disponibilità al funzionamento

- Accendere il quadro strumenti del veicolo  
→ pag. 91.
- Premere e tenere premuto il pedale del freno. Se non si preme il pedale del freno, la spia  si accende in verde e sul display del quadro strumenti compare il messaggio **Pedale del freno non premuto**.
- Mettere la leva selettoria nella posizione **N** o inserire il blocco di parcheggio.
- Continuare a girare la chiave nel blocchetto di avviamento, senza premere l'acceleratore. Tenere la chiave in tale posizione finché non si accende la spia **READY**. Quando sul display del quadro strumenti si accende la spia **READY**, rilasciare la chiave. La lancetta dell'indicatore della potenza erogata passa da **OFF** a **0**.
- Se la spia **READY** non si accende, interrompere l'operazione e ricominciare daccapo.
- Se si vuole partire, togliere il freno a mano.

#### Rumori prima di partire

Può darsi che quando si attiva la disponibilità al funzionamento si senta una specie di "ticchettio". Ciò è del tutto normale e non deve destare preoccupazione.

#### Rilevamento della disponibilità al funzionamento

Il motore elettrico non emette rumori percettibili né in fase di attivazione della disponibilità al funzionamento né durante il normale funzionamento. Pertanto, data l'assenza di rumori, non è possibile sapere se il motore è pronto per il funzionamento. Che il veicolo sia in assetto di marcia, è segnalato invece dai seguenti elementi:

- La lancetta dell'indicatore della potenza erogata, presente sul quadro strumenti, indica **0** → pag. 15.
- Le lancette sul quadro strumenti sono illuminate, indipendentemente dal fatto che le luci esterne del veicolo siano accese o meno.
- Sul quadro strumenti si accende la spia **READY**.
- Viene emesso un segnale acustico.

#### Attivazione della disponibilità al funzionamento a temperature esterne molto basse

A temperature esterne molto basse (all'incirca  $-27^{\circ}\text{C}$  /  $-16^{\circ}\text{F}$  o inferiori) la batteria ad alto voltaggio può congelarsi e non funzionare. A quel punto non sarà più possibile attivare la disponibilità al funzionamento.

Non appena la temperatura della batteria ad alto voltaggio si sarà alzata a sufficienza, sarà possibile riattivare la disponibilità al funzionamento.

Per garantire la disponibilità al funzionamento anche a temperature molto basse, Volkswagen consiglia di parcheggiare il veicolo in un luogo al riparo dagli agenti atmosferici.

#### Partenza con il motore elettrico

- Attivare la disponibilità al funzionamento  
→ pag. 91. Tenere premuto il pedale del freno.
- Mettere la leva selettoria nella posizione **D/B** o inserire la retromarcia → pag. 95.
- Disinserire il freno a mano e lasciare il pedale del freno → pag. 104.
- Premere il pedale dell'acceleratore.

#### AVVERTENZA

Mai allontanarsi dal veicolo quando è in assetto di marcia. Il veicolo potrebbe mettersi improvvisamente in movimento o potrebbe succedere qualcosa che provoca dei danni materiali, un incendio o gravi lesioni fisiche.

- Prima di scendere dal veicolo, spegnere sempre il quadro.
- Quando ci si allontana dal veicolo, ci si deve assicurare sempre che la leva selettoria si trovi nella posizione **P** e che la leva del freno a mano sia tirata saldamente.
- Quando si esce dal veicolo, accertarsi che tutte le porte, i finestrini, il bagagliaio e il cofano del vano motore siano chiusi bene e opportunamente bloccati.

 Alle basse temperature e quando quindi la batteria ad alto voltaggio è molto fredda, si possono avere delle limitazioni nella trazione elettrica o una riduzione dell'autonomia.

#### Disattivazione della disponibilità al funzionamento

Eseguire le operazioni esclusivamente nell'ordine in cui sono indicate:

- Fermare il veicolo.
- Parcheggiare il veicolo → pag. 104.
- Spegnere il quadro.
- Osservare le avvertenze che appaiono sul quadro strumenti → pag. 15.

## AVVERTENZA

Mai allontanarsi dal veicolo quando è in assetto di marcia. Il veicolo potrebbe mettersi improvvisamente in movimento o potrebbe succedere qualcosa che provoca dei danni materiali, un incendio o gravi lesioni fisiche.

- Prima di scendere dal veicolo, spegnere sempre il quadro.
- Quando si parcheggia o ci si allontana dal veicolo, ci si deve sempre assicurare che siano inseriti il blocco di parcheggio P e il freno a mano.
- Quando si parcheggia, accertarsi che tutte le porte, i finestrini, il portellone posteriore e il cofano anteriore siano chiusi bene e opportunamente bloccati.

## AVVERTENZA

Non si deve mai disattivare la disponibilità al funzionamento quando il veicolo è ancora in movimento. Ciò può provocare la perdita di controllo sul veicolo, con possibili incidenti e lesioni gravi.

- Gli airbag e i pretensionatori non funzionano.
- Il servofreno non funziona quando il motore elettrico è spento. Per fermarsi è necessario esercitare una pressione maggiore sul pedale del freno.
- Poiché il servosterzo funziona soltanto a motore acceso, è necessario esercitare una forza maggiore per sterzare.
- Quando si sfilata la chiave dal blocchetto di avviamento si inserisce il bloccasterzo, che impedisce ogni manovra del veicolo.

## AVVERTENZA

I componenti del sistema ad alto voltaggio si surriscaldano notevolmente. Ciò può essere causa di incendi e lesioni gravi.

- Non si deve mai parcheggiare il veicolo in un punto in cui i componenti del sistema ad alto voltaggio possano venire a contatto con materiali facilmente infiammabili sotto il veicolo, quali per esempio fogliame, erba secca ecc.
- Non si devono applicare mai prodotti di protezione del sottoscocca o antiossidanti sugli scudi termici.

 La chiave può essere sfilata dal blocchetto di avviamento soltanto quando la leva selettoria si trova nella posizione P.

 Dopo lo spegnimento del motore, la ventola del radiatore, che si trova nel vano motore, può continuare a girare per alcuni minuti anche

a quadro spento e a chiave di accensione sfilata. La ventola del radiatore si spegne automaticamente.

## Uscita dal veicolo con disponibilità al funzionamento attivata

La disponibilità al funzionamento si disattiva automaticamente se, dopo aver arrestato il veicolo lasciando attivata la disponibilità al funzionamento, si esce dal mezzo lasciando anche un rapporto inserito.

In questo modo il veicolo è protetto da un eventuale uso indebito.

### Avvertimento all'uscita dal veicolo

Quando il conducente apre la porta o slaccia la cintura di sicurezza, viene emesso un segnale acustico e sul display del quadro strumenti appare il messaggio **Il veicolo è ancora pronto al funzionamento**. Ciò serve a rammentare al conducente di spegnere il quadro, prima di scendere dal veicolo.

### Disattivazione automatica della disponibilità al funzionamento

In determinate situazioni la disponibilità al funzionamento del veicolo si disattiva automaticamente. Tale disattivazione può essere segnalata da un'indicazione sul quadro strumenti. La disponibilità al funzionamento si disattiva se sono soddisfatte le queste condizioni:

- Il veicolo è fermo.
- La leva selettoria si trova su D/B.
- La funzione creep non è attiva.
- Il conducente slaccia la cintura di sicurezza o apre la porta e toglie il piede dal pedale del freno.

### Riattivazione automatica della disponibilità al funzionamento

Entro 30 secondi si può ripristinare automaticamente la disponibilità al funzionamento. A tale scopo, la porta del conducente deve essere chiusa e la cintura di sicurezza allacciata. Inoltre deve essere soddisfatto uno dei seguenti requisiti:

- Il freno a mano è tirato o la leva selettoria si trova nella posizione P.
- Oppure il pedale del freno viene premuto quando il veicolo è in movimento.

L'avvenuta attivazione della disponibilità al funzionamento viene segnalata da una breve sequenza di suoni.

Trascorsi 30 secondi senza che la disponibilità al funzionamento sia attivata, è possibile riattivarla riaccendendo il motore → pag. 91. Osservare gli

eventuali messaggi visualizzati sul display del quadro strumenti.

## **A** AVVERTENZA

Un veicolo pronto al funzionamento, lasciato incustodito, può essere causa di incidenti, con conseguenze anche gravi per l'incolumità delle persone.

- Mai lasciare incustodito il veicolo quando è in assetto di marcia.
- Prima di allontanarsi dal veicolo, spegnere sempre il quadro e mettere la leva selettoria nella posizione P.
- Quando si parcheggia o ci si allontana dal veicolo, ci si deve assicurare sempre che la leva selettoria si trovi nella posizione P e che il freno a mano sia tirato.
- Quando si parcheggia, accertarsi che tutte le porte, i finestrini, il portellone posteriore e il cofano anteriore siano chiusi bene e opportunamente bloccati.

## Immobilizer

L'immobilizer contribuisce a impedire l'attivazione della disponibilità al funzionamento, e quindi anche lo spostamento del veicolo, per mezzo di una chiave non abilitata.

Dentro la chiave si trova un microchip. Grazie ad esso l'immobilizer si disattiva automaticamente non appena la chiave viene inserita nel blocchetto di accensione, a condizione che la stessa sia abilitata.

L'immobilizer si riattiva automaticamente quando si sfilare la chiave dal blocchetto di avviamento.

Perciò la disponibilità al funzionamento può essere attivata solo per mezzo di una chiave originale Volkswagen adeguatamente codificata. Le chiavi codificate sono acquistabili presso i centri di assistenza Volkswagen.

 Solo se si è in possesso di una chiave originale Volkswagen si ha la certezza che il veicolo funzioni correttamente.

## e-Sound

L'e-Sound è un generatore elettronico del rumore del motore, che serve a richiamare l'attenzione degli altri utenti della strada sull'avvicinamento di un veicolo elettrico.

Non appena si attiva la disponibilità al funzionamento, l'e-Sound si accende.

L'e-Sound si accende e si spegne sul quadro strumenti, nel menu Impostazioni, opzione e-Sound → pag. 23.

Quando l'e-Sound è spento, il messaggio e-Sound disattivato. *Guidare con prudenza* viene visualizzato nel display del quadro strumenti.

Aumentando la velocità, l'e-Sound si spegne lentamente.

La guida senza l'uso dell'e-Sound richiede maggiore attenzione. Volkswagen consiglia di viaggiare sempre con l'e-Sound acceso.

## Soluzione dei problemi

### **EPC** Anomalia al sistema di gestione del motore

La spia si illumina di giallo.

◀ Anomalia al sistema di gestione del motore.

- Far controllare immediatamente il motore in officina.

### Non si riesce ad attivare la disponibilità al funzionamento

Se si tenta di usare una chiave non abilitata o se il sistema presenta un'anomalia di funzionamento, sul display del quadro strumenti appare un'indicazione apposita.

- Utilizzare una chiave di accensione abilitata.
- Se l'anomalia persiste, richiedere assistenza tecnica.

### Non si riesce a estrarre la chiave dal blocchetto di avviamento

La chiave inserita nel blocchetto di avviamento non è abilitata.

Estrarre la chiave come descritto di seguito:

- Premere il tasto di bloccaggio della leva selettoria e poi lasciarlo.
- Sfilare la chiave dal blocchetto di avviamento.

### e-Sound guasto

La spia si accende in giallo e si sente un segnale acustico.

Sul quadro strumenti compare il messaggio: *Anomalia: e-Sound. Guidare con prudenza.*

- Recarsi in officina.

È possibile proseguire il viaggio.

### Veicolo fermo a causa della batteria ad alto voltaggio scarica

Sul display del quadro strumenti appare un messaggio in merito.

Se il veicolo restasse in panne perché la batteria ad alto voltaggio si è scaricata completamente, è possibile riattivare il motore elettrico per percorrere un brevissimo tratto di pochi metri, per esempio per togliere il veicolo dal "flusso del traffico" o da un passaggio a livello.

- Spegnerne il quadro.
- Riattivare la disponibilità al funzionamento.
- Premere il pedale dell'acceleratore per partire.

L'operazione può essere ripetuta una seconda volta, ma con una notevole riduzione della distanza percorribile e della potenza.

Se il veicolo non si muove più, contattare un'autofficina.

Caricare la batteria ad alto voltaggio → pag. 157.

## Scelta del rapporto di marcia

### Leva selettoria del cambio



Fig. 76 Veicoli con volante a sinistra: leva selettoria del cambio automatico con tasto di bloccaggio (freccia). Nei veicoli con volante a destra la disposizione è speculare.

Il veicolo dispone di una marcia avanti **D/B** e di una retromarcia **R**.

La leva selettoria è munita di un dispositivo di bloccaggio. Quando si toglie la leva dalla posizione **P** o **N** per innestare un rapporto, accendere il quadro, premere il pedale del freno e premere nella direzione della freccia il tasto di bloccaggio che si trova sull'impugnatura della leva selettoria → fig. 76.

### **P** – Blocco parcheggio

Le ruote motrici sono bloccate meccanicamente. Da inserire soltanto a *veicolo fermo*.

### **R** – Retromarcia

La retromarcia è innestata. Da inserire soltanto a *veicolo fermo*.

### **N** – Neutral (folle)

La trazione elettrica è in folle. Alle ruote non viene trasmessa la forza e il motore non può svolgere nessuna azione frenante.

### **D** – Marcia in avanti

Il motore si trova nel programma Normal (livelli di recupero da zero a tre).

### **B** – Recupero molto forte

Recupero molto forte in cut-off (livello di recupero quattro).

### ▽ – Passaggio da un rapporto a un altro

Il passaggio dal rapporto **D** al **B**, e viceversa, ha luogo mediante *un unico* spostamento all'indietro della leva selettoria dalla posizione **D/B** → fig. 76. La leva selettoria torna sempre indietro nella posizione **D/B**. Spingendo *indietro* un'altra volta, si passa al rapporto **D**.

### Discese ripide

Maggiore è la pendenza, più alto dovrà essere il livello di recupero del rapporto inserito. Un livello di recupero alto aumenta l'effetto frenante del motore elettrico. Non bisogna percorrere mai discese in montagna o in collina con il cambio nella posizione di folle **N**.

- Ridurre la velocità.
- Mettere la leva selettoria su **B**.

### Arresto e partenza in salita

Se ci si ferma in salita con un rapporto inserito, è sempre necessario tenere fermo il veicolo, premendo il pedale del freno o tirando la leva del freno a mano. Rilasciare il pedale del freno o il freno a mano solo al momento della partenza.

### Kick down

Nella posizione **D/B** della leva selettoria, il dispositivo kick down consente di raggiungere la massima accelerazione quando si preme fino in fondo il pedale dell'acceleratore. Nei profili **Eco** e **Eco+** la limita-

zione della velocità massima viene annullata se si utilizza il kick down → pag. 95.

### Bloccaggio della leva selettoria

Il blocco, creato dalla leva selettoria quando si trova in posizione **P** o **N**, impedisce che venga selezionato per errore un rapporto di marcia e che quindi il veicolo venga messo in movimento involontariamente.

Per togliere il blocco della leva selettoria, a quadro acceso premere e tenere premuto il pedale del freno. Contemporaneamente, premere il tasto di bloccaggio posto sulla leva selettoria.

La leva selettoria non si blocca se la si sposta rapidamente, facendola passare per la posizione **N**, cambiando per esempio dalla retromarcia alla posizione **D/B**. In questo modo è possibile liberare un veicolo "impantanato", andando più volte avanti e indietro. Il blocco si inserisce se, a pedale del freno non premuto, la leva resta per più di un secondo nella posizione **N** e il veicolo avanza ad una velocità inferiore a 5 km/h (3 mph) circa.

In rari casi può accadere che la leva selettoria non si blocchi. La trazione si disattiva allora automaticamente, per evitare che il veicolo si metta accidentalmente in movimento. Per far innestare la leva selettoria, procedere nel modo seguente:

- Premere il pedale del freno e poi rilasciarlo.
- **OPPURE** portare la leva selettoria nella posizione **P** o **N**, quindi inserire un rapporto.

### AVVERTENZA

Se si mette la leva selettoria in una posizione errata, si può perdere il controllo del veicolo, con il conseguente rischio di lesioni fisiche gravi.

- Mentre si inserisce una marcia, non bisogna premere il pedale dell'acceleratore.
- Non si deve inserire mai la retromarcia o la posizione di parcheggio mentre il veicolo è in movimento.

### AVVERTENZA

Quando si accelera di colpo, le ruote motrici possono slittare, specialmente su un fondo sdruciolevole. Ciò può provocare la perdita di controllo del veicolo, con conseguenti incidenti e lesioni fisiche gravi.

- Utilizzare il kick down o accelerare rapidamente solo se le condizioni meteorologiche, di visibilità, del manto stradale e del traffico lo consentono e se con questo stile di guida non si mette a rischio l'incolumità degli altri utenti della strada.
- Adattare sempre il proprio stile di guida alle condizioni del traffico.

- Se l'ASR è disattivato, le ruote motrici possono girare a vuoto, in particolare in presenza di ghiaccio o se il manto stradale è bagnato o sporco. In questi casi potrebbe essere impossibile ruotare il volante o controllare il veicolo.

### AVVERTENZA

Eventuali movimenti accidentali del veicolo possono provocare gravi lesioni alle persone.

- Il conducente non si deve mai allontanare dal veicolo lasciando il motore pronto per il funzionamento e il rapporto di marcia inserito. Se dovesse tuttavia essere necessario uscire dal veicolo, lasciando il motore acceso, si raccomanda di tirare sempre il freno a mano e di mettere la leva del cambio su **P**.
- Mai lasciare il veicolo con la leva selettoria nella posizione **N**, **R** o **D/B**. Il veicolo si mette allora in movimento (se la pendenza lo consente).
- Con il motore pronto al funzionamento e la leva selettoria su **D/B** o **R**, è necessario tenere fermo il veicolo con il pedale del freno.
- Quando il veicolo è in movimento, non si deve mai inserire la retromarcia.

### AVVISO

Se, a veicolo fermo, con la leva in posizione **P** e il freno a mano **non** attivato, si lascia il pedale del freno, il veicolo può muoversi di alcuni centimetri in avanti o all'indietro.

### AVVISO

- Qualora ci si fermasse in salita, non si deve cercare di tenere fermo il veicolo dando gas con la marcia ingranata. Premere il pedale del freno per non sollecitare inutilmente il motore elettrico.
- Non far avanzare mai il veicolo con la leva selettoria nella posizione **N**, soprattutto se il veicolo non è pronto al funzionamento.

Lasciando il veicolo per un periodo relativamente lungo in una posizione diversa da **P** e con il quadro acceso, si può scaricare la batteria da 12 volt.

## Soluzione dei problemi



Fig. 77 Rimozione della copertura della coulisse



Fig. 78 Sbloccaggio manuale della leva selettoria

### e Sistema elettrico surriscaldato

La spia si accende di rosso.

Il sistema elettrico è surriscaldato.

Sul display del quadro strumenti compare il messaggio Sistema elettrico surriscaldato. Stop! Vedi manuale.

- Fermare immediatamente il veicolo!
- Parcheggiare il veicolo all'aperto, non appena è possibile farlo in un luogo sicuro.
- Disattivare la disponibilità al funzionamento.
- Non rabboccare con liquido di raffreddamento!
- Chiedere assistenza tecnica.

### e Recupero di energia impossibile

Le spie si accendono in giallo.

Sul display del quadro strumenti compare il messaggio Anomalia al recupero. Vedi manuale.

Il recupero di energia funziona in modo anomalo.

Si può avere una limitazione dell'autonomia.

- Recarsi in officina.

### Il motore non si accende

La spia si illumina in verde.

Il pedale del freno non è premuto quando si inserisce un rapporto partendo dalla posizione N della leva selettoria.

- Per inserire un rapporto, premere il pedale del freno.

### La partenza viene inibita dal tasto di bloccaggio

La spia lampeggia in verde.

La partenza del veicolo viene inibita.

Il tasto di bloccaggio della leva selettoria non è inserito.

- Inserire il blocco della leva selettoria.

### Sbloccaggio manuale della leva selettoria

Qualora si presenti la necessità di far trainare il veicolo in assenza di corrente elettrica, ad esempio perché si è scaricata la batteria da 12 volt, si deve eseguire uno sbloccaggio di emergenza della leva selettoria. Per effettuare questa operazione rivolgersi ad un'officina.

Il meccanismo di sbloccaggio si trova sotto la copertura della coulisse della leva del cambio.

Rimozione della copertura della coulisse:

- Inserire il freno di parcheggio elettronico. Qualora non fosse possibile inserire il freno di parcheggio elettronico, il veicolo va assicurato in un altro modo, per impedire che si muova accidentalmente.
- Spegner il quadro.
- Tirare con attenzione verso l'alto la copertura in corrispondenza della cuffia, lasciando i cavi elettrici allacciati → fig. 77.
- Sollevare la copertura e sfilarla al di sopra della leva → .

Sbloccaggio di emergenza della leva selettoria:

- Con la punta piatta del cacciavite, facente parte del kit degli attrezzi di bordo, spingere con attenzione la leva di sbloccaggio nella direzione della freccia e tenerla in tale posizione → fig. 78.
- Premere il tasto di bloccaggio, posto sulla parte anteriore dell'impugnatura, e mettere la leva selettoria nella posizione N.

- Terminato lo sbloccaggio manuale, rimettere con cura la copertura nella console centrale, avendo cura di posizionare correttamente i cavi elettrici.

#### Il veicolo non si muove nonostante il rapporto sia inserito

Se il veicolo non si muove nella direzione desiderata, significa che il sistema non ha inserito correttamente il rapporto di marcia.

- Premere il pedale del freno e inserire di nuovo il rapporto.
- Se il veicolo seguita a non muoversi, significa che c'è un'anomalia al sistema. Contattare un'officina e far controllare il sistema.

#### AVVERTENZA

Non togliere mai la leva selettoria dalla posizione P finché non è stato inserito il freno di parcheggio elettronico. Su tratti in salita o in discesa il veicolo potrebbe altrimenti mettersi accidentalmente in movimento e provocare così incidenti e lesioni fisiche gravi.

#### AVVISO

Il motore elettrico si danneggia se si lascia avanzare il veicolo a quadro spento, con il motore elettrico spento, la batteria da 12 volt scarica o mancante e la leva selettoria nella posizione N per un tempo relativamente lungo o ad una velocità piuttosto sostenuta. È possibile trainare il veicolo solo in determinate condizioni. → pag. 179

## Guida in salita

### Assistente per le partenze in salita

L'assistente per le partenze in salita supporta la partenza sui tratti in pendenza impedendo al veicolo di muoversi all'indietro.

L'assistente per le partenze in salita si attiva automaticamente nelle seguenti condizioni.

Le seguenti condizioni devono essere soddisfatte contemporaneamente:

- Tenere fermo il veicolo in salita con il pedale del freno finché non si riparte.
- Tutte e quattro le ruote aderiscono bene al suolo e il veicolo non è inclinato lateralmente.
- È innestata la marcia in avanti o la retromarcia.

Per partire, togliere il piede dal pedale del freno dando subito gas. Quando si parte, il freno viene rilasciato progressivamente.

L'assistente per le partenze in salita si disattiva automaticamente quando:

- Viene meno una delle condizioni menzionate a → pag. 98.
- Se viene aperta la porta del conducente.
- Quando il motore elettrico è spento.
- In caso di guasto al motore elettrico.

#### ATTENZIONE

- Se non si accelera subito dopo aver rilasciato il pedale del freno, il veicolo potrebbe arretrare. In questo caso si deve premere immediatamente il pedale del freno o tirare il freno a mano.
- Se il motore si spegne, si deve premere immediatamente il pedale del freno o tirare il freno a mano.
- Se in situazioni di traffico intenso si percorre una salita e si vuole evitare che il veicolo arretri in fase di ripartenza, tenere premuto il pedale del freno per un paio di secondi prima di accelerare.

## Sterzo

### Informazioni sullo sterzo

Inserire sempre il bloccasterzo prima di allontanarsi dal veicolo, per ostacolare eventuali tentativi di furto.

#### Lo sterzo

Il servosterzo elettromeccanico si adegua automaticamente alla velocità del veicolo e all'angolo di sterzata del volante e delle ruote. Il servosterzo elettromeccanico funziona solo a disponibilità al funzionamento attivata.

Se il servosterzo non funziona correttamente o non funziona affatto, per girare il volante occorre impiegare molta più forza rispetto al normale.

#### Bloccasterzo meccanico

Il bloccasterzo si inserisce meccanicamente:

- Fermare il veicolo ed eventualmente mettere la leva selettoria su P.
- Sfilare la chiave.
- Ruotare un po' il volante finché non si sente scattare il bloccasterzo.

Per disinserire il bloccasterzo:

- Ruotare un poco il volante per allentare la presa del bloccasterzo.

- Inserire la chiave nel blocchetto di avviamento.
- Tenere il volante in questa posizione e accendere il quadro.

### AVVERTENZA

Se il servosterzo non funziona, è necessario esercitare una forza molto maggiore per ruotare il volante.

- Il servosterzo funziona solo quando il motore è pronto al funzionamento.
- Non viaggiare mai a motore spento.
- Non si deve mai sfilare la chiave dal blocchetto di avviamento quando il veicolo è ancora in movimento. Il bloccasterzo potrebbe inserirsi, impedendo l'uso del volante.

### AVVISO

Quando il veicolo viene trainato, il quadro deve essere acceso per impedire al volante di bloccarsi e per poter usare le frecce, il clacson, il tergicristallo e l'impianto lavavetri.

## Soluzione dei problemi

### Anomalia allo sterzo

La spia si accende o lampeggia in giallo.

Lo sterzo reagisce in modo meno scorrevole o più sensibile del solito.

La spia si accende in modo **fisso**:

- Riattivare la disponibilità al funzionamento e percorrere lentamente una breve distanza.
- Se la spia continua a restare accesa, rivolgersi a un'officina.

La spia **lampeggia**:

- Muovere leggermente il volante in un senso e nell'altro.
- Spegnerne e riaccendere il quadro strumenti.
- Prestare attenzione ai messaggi sul display del quadro strumenti.
- Nel caso in cui la spia continuasse a lampeggiare anche dopo l'accensione del quadro, non si deve ripartire. Chiedere assistenza tecnica.

## Selezione del profilo di guida

### Introduzione

Scegliendo il profilo di guida, il conducente può adattare le differenti caratteristiche dei sistemi del veicolo, quali ad esempio la trazione e il climatizzatore, alla situazione in cui si sta guidando e a uno stile di guida più attento ai consumi.

A seconda dell'equipaggiamento del veicolo, si può scegliere tra diversi profili di guida. Gli effetti prodotti dai sistemi del veicolo in ogni profilo di guida dipendono anche dall'equipaggiamento del veicolo.

### Selezione del profilo di guida



Fig. 79 Il tasto per la selezione del profilo di guida, nella console centrale

È possibile scegliere il profilo di guida con il quadro acceso e veicolo fermo o durante la guida → **A**.

Se il profilo di guida è stato selezionato durante la guida, i sistemi del veicolo, a eccezione della **Trazione**, passano subito nel nuovo profilo di guida.

- Affinché il nuovo profilo di guida selezionato sia attivo anche per il sistema del veicolo **Trazione** togliere brevemente il piede dal pedale dell'acceleratore non appena la situazione del traffico lo permetta.

Per risparmiare energia, viene selezionato automaticamente in funzione del livello di carica della batteria ad alto voltaggio il profilo di guida **Eco** oppure **Eco+**.

### Selezione tramite il tasto del profilo di guida

1. Premere **[ECO]** → fig. 79.
2. Per scegliere i profili di guida, premere di nuovo **[ECO]** o toccare il profilo di guida desiderato nel sistema infotainment.

Quando è selezionato il profilo ECO o ECO+, sul tasto di selezione è accesa la scritta corrispondente  
→ fig. 79.

Quando si cambia profilo di guida, sul display del quadro strumenti può apparire per alcuni secondi un messaggio scritto.

#### Visualizzazione delle informazioni su profilo di guida

— Per visualizzare ulteriori informazioni sul profilo di guida scelto, toccare  nel sistema infotainment.

#### AVVERTENZA

L'impostazione del profilo di guida può distogliere il conducente dalla guida ed essere così causa di incidenti.

- Si raccomanda di mantenere un comportamento sempre vigile e responsabile al volante.

 La limitazione della potenza della trazione elettrica nei profili di guida Eco e Eco+ può essere revocata transitoriamente schiacciando rapidamente il pedale dell'acceleratore fino in fondo ("kick down").

#### Caratteristiche dei profili di guida

**Normal** Il profilo di guida è sempre selezionato dopo l'attivazione della disponibilità alla marcia. È disponibile l'intera potenza del motore elettrico. Il Climatronic è in modalità normale. Quando è selezionato il profilo Normal, sul display del quadro strumenti appare il messaggio **Driving Mode Normal**.

**Eco** Nel profilo di guida Eco la potenza della trazione elettrica viene limitata per ottenere un minor consumo di energia. La velocità massima viene ridotta. Il Climatronic passa alla modalità Eco con consumi ottimizzati, mantenendo disponibili la funzione del ventilatore e la funzione defrost. Quando è selezionato il profilo Eco, sul display del quadro strumenti appare il messaggio **Driving Mode Eco**.

**Eco+** Nel profilo di guida Eco+ la potenza della trazione elettrica viene ulteriormente limitata per ottenere un minor consumo di energia. La velocità massima viene ridotta. Le funzioni di riscaldamento e raffreddamento del Climatronic sono spente e la funzione del ventilatore e la funzione defrost restano disponibili. Passando al profilo di guida Eco+, appare per alcuni secondi la scritta **Driving Mode Eco+** sul display del quadro strumenti.

# Sistemi di assistenza alla guida

## Regolatore della velocità (GRA)

### Introduzione

Il regolatore della velocità (GRA) aiuta a mantenere costante una velocità precedentemente memorizzata.

### Fascia di velocità

Il GRA è disponibile a partire da circa 20 km/h (circa 15 mph), procedendo in avanti.

### Uso del GRA

La velocità memorizzata può essere superata in qualunque momento, ad esempio per effettuare un sorpasso. La regolazione si interrompe per la durata dell'accelerazione e poi riprende alla velocità memorizzata.

### Guida in discesa

Quando si guida in discesa, la velocità memorizzata potrebbe essere superata a causa della pendenza.

In tal caso il conducente deve intervenire premendo il pedale del freno ed eventualmente attivare il recuperatore.

### AVVERTENZA

Qualora non fosse possibile mantenere una distanza sufficiente e una velocità costante, l'uso del GRA può essere causa di incidenti e gravi lesioni.

- Il GRA non va mai utilizzato in situazioni di traffico intenso, quando la distanza dagli altri veicoli non è sufficiente né tantomeno su tratti ripidi, con molte curve, dal fondo sdruciolevole (per es. in presenza di neve, ghiaccio, acqua o pietrisco) né su strade allagate.
- Non usare mai il GRA fuori strada o su strade non asfaltate.
- Adeguare sempre la velocità e la distanza di sicurezza alle condizioni meteorologiche, della visibilità, della carreggiata e del traffico.
- Per evitare di regolare involontariamente la velocità, bisogna disattivare sempre il GRA dopo l'uso.
- In alcuni casi può essere pericoloso ripristinare la velocità precedentemente memorizzata, perché questa può risultare troppo elevata in rap-

porto alle condizioni meteorologiche, del manto stradale e del traffico.

## Uso del GRA tramite la leva degli indicatori di direzione

Si osservi all'inizio di questo capitolo a pag. 101.

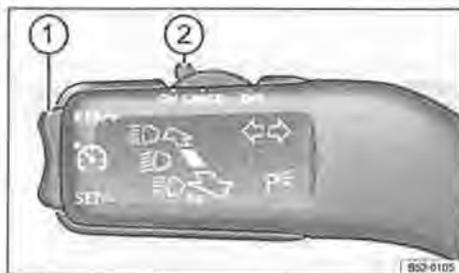


Fig. 80 Interruttori e tasti del GRA sul lato sinistro del piantone dello sterzo

### Accensione

— Mettere l'interruttore → fig. 80 ② nella posizione **ON**.

Non è memorizzata nessuna velocità e non ha luogo nessuna regolazione.

### Avvio della regolazione

— Premere il tasto → fig. 80 ① nel settore **SET/−** durante la guida.

Il GRA memorizza la velocità attuale e la regola.

Inoltre si illumina la spia verde

### Impostazione della velocità

Utilizzando il tasto → fig. 80 ③, è possibile impostare la velocità memorizzata mentre il GRA è attivo:

**RES/+** (brevemente) + 1 km/h (1 mph)

**SET/−** (brevemente) - 1 km/h (1 mph)

Per modificare in modo continuo la velocità memorizzata, tenere premuto il tasto → fig. 80 ④. Il veicolo adegua la velocità accelerando o decelerando. Il veicolo non frena attivamente.

### Interruzione della regolazione

— Mettere l'interruttore → fig. 80 ② nella posizione **CANCEL** o premere il pedale del freno.

La velocità resta memorizzata.

### Riattivazione della regolazione

- Premere il tasto → fig. 80 ① nel settore **RES/+**.

Il GRA si riattiva alla velocità memorizzata e interviene.

### Spegnimento

- Mettere l'interruttore → fig. 80 ② nella posizione **OFF**.

Il GRA si spegne e la velocità memorizzata viene cancellata.

## Soluzione dei problemi

☞ Si osservi ⚠ all'inizio di questo capitolo a pag. 101.

### La regolazione si interrompe automaticamente.

- La velocità memorizzata è stata superata per un periodo di tempo prolungato.
- Non è inserita nessuna marcia in avanti.
- Ha avuto luogo un intervento dei sistemi di assistenza alla frenata, ad es. ASR o ESC.
- Se il problema persiste, spegnere il GRA e recarsi in un'officina.

## Assistente di mantenimento corsia (Lane Assist)

### Introduzione

L'assistente di mantenimento corsia (Lane Assist) aiuta il conducente, entro i limiti del sistema, a mantenersi nella corsia. La funzione non è adatta né è stata concepita per mantenere da sola il veicolo all'interno della corsia.

Mediante una telecamera, situata nel parabrezza, l'assistente di mantenimento corsia capta le linee di demarcazione della corsia. Se il veicolo si avvicina troppo a una linea di demarcazione rilevata, il sistema avverte il conducente con un intervento correttivo sul volante. Il conducente può neutralizzare l'intervento correttivo sul volante in qualunque momento.

### Limiti del sistema

Utilizzare l'assistente di mantenimento corsia solo sulle autostrade e sulle strade extraurbane in buone condizioni.

Il sistema non è disponibile quando sussistono le seguenti condizioni (stato del sistema passivo):

- La velocità del veicolo è inferiore a circa 55 km/h (32 mph).
- L'assistente di mantenimento corsia non ha rilevato le linee di demarcazione della corsia.
- Curve strette
- In caso di stile di guida temporaneamente molto dinamico.

### AVVERTENZA

Anche la tecnologia intelligente dell'assistente di mantenimento corsia è soggetta ai limiti intrinseci del sistema e non può quindi annullare le leggi della fisica. Eventuali disattenzioni durante l'utilizzo dell'assistente di mantenimento corsia possono essere causa di incidenti con conseguenze anche gravi. È bene tenere presente che il sistema non può sostituire il guidatore né sterzare al suo posto e che questi, dunque, deve restare sempre ben vigile.

- Adeguare sempre la velocità e la distanza di sicurezza alle condizioni meteorologiche, della visibilità, della carreggiata e del traffico.
- Tenere sempre le mani sul volante ed essere sempre pronti a sterzare. Il conducente rimane comunque l'unico responsabile di un'eventuale uscita indesiderata dalla corsia.
- L'assistente di mantenimento corsia non è in grado di riconoscere tutti i tipi di demarcazione delle corsie. Inoltre, se il manto stradale è dissestato o le strutture della strada sono in cattive condizioni oppure se sono presenti degli oggetti, l'assistente di mantenimento corsia potrebbe rilevare la presenza di linee di demarcazione in realtà inesistenti. Neutralizzare subito un eventuale intervento immotivato del sistema.
- Prestare attenzione alle indicazioni sul display del quadro strumenti e agire sulla base delle istruzioni del sistema, purché la situazione del traffico lo consenta.
- Nelle seguenti situazioni si possono verificare interventi immotivati dell'assistente di mantenimento corsia o dei suoi mancati interventi in realtà opportuni. Pertanto è estremamente importante che in tali situazioni il conducente sia sempre vigile e, se necessario, spenga temporaneamente l'assistente di mantenimento corsia:
  - Quando si pratica una guida molto sportiva.

– Quando le condizioni meteorologiche sono avverse e la strada non è in buono stato.

– Nei pressi di cantieri per lavori in corso.

– Prima di dossi o cunette.

- Restare sempre vigili, controllare lo spazio intorno al veicolo e guidare con prudenza.
- Se la zona davanti alla telecamera è sporca, coperta o danneggiata, può succedere che l'assistente di mantenimento corsia funzioni in modo imperfetto.

## Guida con l'assistente di mantenimento corsia

☞ Si osservi  all'inizio di questo capitolo a pag. 102.

### Accensione e spegnimento

L'assistente di mantenimento corsia è sempre attivo all'accensione del quadro.

– Per disattivare il sistema fino alla successiva accensione del quadro, premere il tasto .

Il tasto è retroilluminato quando il sistema è spento o se presenta un'anomalia.

 L'assistente di mantenimento corsia può spegnersi automaticamente in caso di funzionamento anomalo del sistema.

### Fascia di velocità

L'assistente di mantenimento corsia si attiva a partire dai 60 km/h (circa 35 mph) ed è pronto a intervenire (stato del sistema attivo) purché rilevi le linee di demarcazione della corsia.

### Indicazioni sul display

A seconda della situazione di guida, si accendono le seguenti spie sul display del quadro strumenti:

 Sistema attivo e pronto a intervenire.

 Intervento del sistema in corso (intervento correttivo sullo sterzo).

Se la spia non si accende, il sistema non è pronto a intervenire (stato del sistema passivo) o è spento.

Quando si attivano gli indicatori di direzione, il sistema si pone immediatamente in uno stato di passività per consentire il cambio di corsia manuale. Anche una decisa controsterzata da parte del conducente, volta a contrastare un intervento del sistema sullo sterzo, pone il sistema stesso in uno stato di temporanea passività.

### Richiesta di intervento al conducente

Se il conducente non interviene sul volante, il sistema lo esorta, tramite dei segnali acustici e un'indicazione che appare sul display del quadro strumenti, ad assumere il controllo del veicolo agendo sullo sterzo.

Se il conducente non reagisce, il sistema si pone in uno stato di passività.

Indipendentemente dall'attività del conducente sul volante, se l'intervento correttivo sullo sterzo si protrae per un certo tempo, il conducente viene esortato inoltre, tramite dei segnali acustici e un'indicazione che appare sul display del quadro strumenti, ad assumere il controllo del veicolo agendo sul volante.

### Vibrazione del volante

La vibrazione del volante può aver luogo quando si verifica una delle seguenti situazioni:

– Durante un forte intervento correttivo del sistema, la corsia non viene più rilevata.

## Soluzione dei problemi

☞ Si osservi  all'inizio di questo capitolo a pag. 102.

### Segnalazione di anomalia: assistente di mantenimento corsia non disponibile.

Sul display del quadro strumenti appare un messaggio.

– La zona della telecamera è sporca. Pulire il parabrezza → pag. 220.

– La visuale della telecamera è limitata da agenti atmosferici (ad esempio della neve), da resti di detergente o da pellicole. Pulire il parabrezza → pag. 220.

– La visuale della telecamera è impedita da parti annesse o da adesivi. Lasciare libera la zona attorno alla telecamera.

– La telecamera è danneggiata o si è spostata, ad esempio in seguito a un danno al parabrezza. Controllare se si rileva un danno → pag. 226.

– Anomalia o guasto. Disattivare la disponibilità al funzionamento e riattivarla.

– Se il problema persiste, recarsi in un'officina.

 Dopo l'accensione del quadro, possono trascorrere alcuni secondi finché un errore di sistema venga rilevato.

### Il sistema si comporta in modo insolito

– Non montare oggetti sul volante.

# Parcheggio e manovre

## Parcheggio

### Parcheggio del veicolo

Parcheggiare il veicolo sempre su un fondo idoneo → .

Parcheggiare il veicolo seguendo sempre le operazioni nell'ordine prescritto.

- Premere e tenere premuto il pedale del freno.
- Inserire il blocco parcheggio P.
- Tirare saldamente il freno a mano → pag. 104.
- Disattivare la disponibilità al funzionamento e spegnere il quadro → pag. 92. La spia , situata sul display del quadro strumenti, si illumina di rosso.
- Togliere il piede dal pedale del freno.
- Per inserire il bloccasterzo, si deve eventualmente ruotare un po' il volante.
- Scendere dal veicolo. Quindi prendere con sé tutte le chiavi del veicolo.
- Accertarsi che tutti gli occupanti siano scesi dal veicolo.
- Bloccare le porte.

### Parcheggio in salita o in discesa

Sterzare in modo da mettere le ruote anteriori in una posizione tale che il veicolo vada a battere con la ruota contro il bordo del marciapiede nel caso in cui si dovesse mettere accidentalmente in movimento.

### AVVERTENZA

Lasciare il veicolo parcheggiato in modo inappropriato può dar luogo a spostamenti accidentali dello stesso, con possibili incidenti e lesioni fisiche anche gravi.

- Prima di uscire dal veicolo, accertarsi che il freno a mano sia ben tirato e che la spia  sul display del quadro strumenti sia accesa in rosso.
- Non si deve mai sfilare la chiave dal blocchetto di avviamento quando il veicolo è ancora in movimento. Il bloccasterzo potrebbe inserirsi improvvisamente. Il veicolo non può più essere controllato.
- Non bisogna mai lasciare persone non autosufficienti o bambini da soli all'interno del veicolo. Potrebbero disinserire il freno a mano, azionare la leva del cambio o la leva selettiva e mettere accidentalmente in movimento il veicolo.
- Se ci si allontana dal veicolo, portare sempre con sé tutte le chiavi. Persone non autorizzate

potrebbero altrimenti attivare la disponibilità al funzionamento e mettere in funzione dei dispositivi elettrici, quali ad esempio gli alzacristalli, con il rischio di procurare a sé o ad altri lesioni fisiche anche gravi.

- Non bisogna mai lasciare persone non autosufficienti o bambini da soli all'interno del veicolo. In caso di emergenza non sarebbero in grado di uscire o di far fronte ad eventuali pericoli. A seconda della stagione, all'interno di un veicolo chiuso possono essere raggiunte temperature molto alte o molto basse, che possono provocare lesioni fisiche e malattie o anche la morte, soprattutto nel caso di bambini piccoli.

### AVVISO

- Durante le manovre effettuate per entrare e uscire dal posteggio, infatti, gli elementi che sporgono dal suolo potrebbero danneggiare il paraurti o altri componenti del veicolo. Quando gli spazi di posteggio sono delimitati da elementi fissi o bordi rialzati, eseguire sempre le manovre prestando un'attenzione particolare. Ci si deve fermare prima che le ruote entrino a contatto con eventuali elementi di delimitazione della strada o con il bordo del marciapiede.
- I componenti del veicolo situati più in basso, come paraurti, spoiler e parti del telaio, del motore e della batteria ad alto voltaggio, potrebbero danneggiarsi. Si raccomanda cautela quando si passa su cunette e quando ci si immette in un passo carrabile o si procede su rampe, marciapiedi o altri oggetti.

Per fermare il veicolo e posteggiarlo, rispettare le disposizioni di legge vigenti. 

## Freno

### Uso del freno a mano



Fig. 81 Il freno a mano, collocato tra i due sedili anteriori

## Inserimento del freno a mano

**(P)** Quando il freno a mano è tirato, la spia si accende in rosso.

- Tenendo premuto il tasto di sbloccaggio, tirare con decisione la leva del freno a mano verso l'alto → fig. 81 (freccia) → .

## Disinserimento del freno a mano

- Tirare leggermente verso l'alto la leva del freno a mano e premere il tasto di sbloccaggio → fig. 81.
- Tenendo premuto il tasto di sbloccaggio, abbassare la leva del freno a mano.

## AVVERTENZA

Un utilizzo scorretto del freno a mano può essere causa di incidenti con conseguenti lesioni anche gravi.

- Dopo aver parcheggiato, tirare sempre il freno a mano con decisione! La spia rossa  si accende anche tirando solo leggermente la leva del freno a mano. Ciò non significa però che il veicolo sia tenuto fermo in modo sicuro.
- Non si deve mai fare uso del freno a mano per frenare il veicolo mentre si sta viaggiando, a meno che non si tratti di un caso di emergenza. Lo spazio di frenata si allunga notevolmente, perché in alcuni casi vengono frenate solo le ruote posteriori. Utilizzare sempre il freno a pedale.
- Quando si viaggia, il freno a mano deve essere disinserito del tutto e non soltanto parzialmente. Il freno potrebbe infatti surriscaldarsi, influenzando negativamente le prestazioni dell'impianto frenante. Inoltre si accelera l'usura delle pastiglie dei freni posteriori.
- Mai dare gas dal vano motore quando è inserita una marcia e il motore è in funzione. Il veicolo si può muovere anche con il freno a mano tirato.

## AVVISO

Per evitare che il veicolo si muova accidentalmente dopo essere stato parcheggiato, prima di staccare il piede dal pedale del freno, si deve tirare con forza la leva del freno.

 Quando, con il freno a mano tirato, si supera la velocità di circa 6 km/h (4 mph), scatta un segnale acustico di avvertimento.

## Avvertenze di sicurezza sui sistemi di parcheggio

A seconda dell'equipaggiamento sono disponibili i seguenti sistemi di parcheggio:

- Sistema di controllo per il parcheggio → pag. 108.
- Retrocamera (Rear View) → pag. 108.

## Limiti dei sensori e delle telecamere

Il veicolo dispone di diversi sensori e di diverse telecamere che mediante ultrasuoni, laser o strumenti ottici permettono di monitorare la zona circostante il veicolo stesso. Ciascun sistema di parcheggio utilizza differenti combinazioni di sensori. Tutti i sensori hanno limiti tecnici e limiti fisici → .

- In certi casi i sensori o le telecamere non sono in grado di rilevare la presenza di particolari ostacoli, come ad esempio barre sottili, staccionate, paletti, alberi, oggetti molto bassi o molto alti e portelloni o cofani del bagagliaio aperti o in fase di apertura.
- I sensori hanno delle zone morte, all'interno delle quali la presenza eventuale di persone e oggetti non viene rilevata.
- In alcuni casi l'eventuale presenza di sporco, ghiaccio o acqua sui sensori e sulle telecamere potrebbe essere interpretata come un ostacolo o limitare il rilevamento di oggetti. La visuale dei sensori può essere limitata sia da sporcizia o neve, sia da residui di detergente o da pellicole → pag. 107.
- Sorgenti sonore esterne e determinate superfici di oggetti o vestiti possono disturbare i segnali dei sensori. In certe circostanze è possibile che tanto le persone quanto gli oggetti siano rilevati in modo errato o non siano rilevati affatto.
- Data la risoluzione dello schermo e in presenza di scarsa luminosità, determinati oggetti, quali per esempio paletti o inferriate, possono essere visualizzati in maniera insufficiente o non apparire affatto.
- Le telecamere mostrano sullo schermo solo immagini bidimensionali. Data la mancanza della profondità, risulta difficile, e talvolta impossibile, rilevare la presenza di oggetti sporgenti o di avvallamenti sul fondo stradale.

## AVVERTENZA

Anche la tecnologia intelligente dei sistemi di parcheggio è soggetta ai limiti intrinseci del sistema e non può quindi annullare le leggi della fisica. L'alto livello di comfort offerto dai sistemi di parcheggio non deve mai indurre a essere meno prudenti. Tali sistemi non sono in grado di sostituire il

conducente, che deve dunque eseguire le manovre sempre con la dovuta accortezza.

- Adeguare sempre la velocità e lo stile di guida alle condizioni di visibilità, meteorologiche, della carreggiata e del traffico.
- Non si deve mai perdere di vista lo spazio circostante: guardare nella direzione in cui si sta parcheggiando, ma anche attorno al veicolo.
- Prestare perciò particolare attenzione all'eventuale presenza di bambini, animali e oggetti, perché non sempre i sistemi di parcheggio la rivelano.
- Quando guida, il conducente non deve mai farsi distrarre dalle indicazioni visualizzate sul display del quadro strumenti o dalle immagini sullo schermo del sistema infotainment.

#### AVVERTENZA

I segnali e le indicazioni dei sistemi di parcheggio necessitano di tempi di reazione che potrebbero non essere sufficienti a emettere in tempo un messaggio di avvertimento se il veicolo si avvicina troppo rapidamente. Ne potrebbero conseguire incidenti, danni al veicolo e lesioni fisiche gravi.

- Il conducente deve sempre prestare molta attenzione, senza fare affidamento esclusivamente sui sistemi di parcheggio.
- Effettuare le manovre autonomamente e non attendere che intervenga il sistema di parcheggio.

#### AVVERTENZA

Le telecamere tendono a falsare l'immagine e le distanze reali. Non si deve quindi basare su di esse la valutazione della distanza da eventuali persone e ostacoli, altrimenti si possono causare incidenti e gravi lesioni fisiche.

- Le lenti delle telecamere ingrandiscono e distorcono il campo visivo: nell'immagine che appare sullo schermo gli oggetti possono quindi apparire falsati.
- Non fare affidamento esclusivamente sulle immagini della retrocamera.
- La telecamera ha delle zone morte, all'interno delle quali l'eventuale presenza di persone e oggetti non viene rilevata.
- Non coprire la lente della telecamera e tenerla sempre pulita.

#### AVVISO

Per evitare di danneggiare il veicolo, nei posti di parcheggio non limitati da cordoli, mantenere una distanza di 50 cm da muri o edifici.

 Volkswagen consiglia, prima di utilizzare un sistema di controllo per il parcheggio, di prendere un po' di dimestichezza con il sistema e le sue funzioni, esercitandosi in un luogo poco trafficato o in un ampio parcheggio.

## Requisiti per il funzionamento dei sistemi di parcheggio

### Indicazioni generali

I seguenti requisiti devono essere soddisfatti al fine di permettere ai sensori e alle telecamere di monitorare il più precisamente possibile la zona circostante il veicolo e di visualizzare sullo schermo del sistema infotainment le relative immagini.

- Le porte e il bagagliaio devono essere chiusi.
- Gli specchietti esterni non sono accostati.
- Il fondo è costituito da una superficie piana.
- Il peso non è concentrato sulla parte posteriore o su un lato del veicolo.
- La disponibilità al funzionamento è attiva.
- L'ASR ed eventualmente l'ESC sono accesi  
→ pag. 109.

 Se nel sistema infotainment vengono aperte o utilizzate altre funzioni quando è attiva la funzione di parcheggio, disattivare le funzioni di parcheggio, compresi i segnali acustici.

### Ricerca di un posto di parcheggio adatto

Affinché venga indicato o rilevato correttamente un posto di parcheggio adatto, devono essere soddisfatti i seguenti requisiti:

- La lunghezza e la larghezza del posto di parcheggio sono maggiori delle dimensioni del veicolo e consentono di effettuare le manovre in uno spazio sufficiente.
- La distanza, alla quale si passa davanti al posto di parcheggio, è di circa 1 m (3 piedi).

## Indicazioni visive dei sistemi di parcheggio

Le impostazioni selezionabili variano a seconda del tipo di apparecchio di cui si dispone, del paese di commercializzazione e dell'equipaggiamento del veicolo.

L'avvicinarsi del veicolo a un ostacolo viene rappresentato nel sistema infotainment con dei segmenti

è accompagnato da un segnale acustico. L'indicazione può variare a seconda della situazione.

Quando l'indicatore giunge al penultimo segmento, o anche poco prima, significa che il veicolo è entrato nella zona di collisione. **Fermarsi!**

Sono descritti tutti gli equipaggiamenti e tutte le indicazioni, senza specificare gli optional e le versioni. La disponibilità, o meno, dei vari sistemi elencati dipende dall'equipaggiamento del veicolo.

#### Indicazioni generali

 Regolazione di luminosità, contrasto e colore.

 Disattivazione dei segnali acustici.

**X** Chiusura della rappresentazione grafica attiva e fine della funzione.

**Inoltre sui veicoli con sistema di controllo per il parcheggio**

 Segmento sullo schermo di colore rosso: ostacolo vicino. **Il veicolo è a rischio. Fermare.**

 Segmento sullo schermo di colore giallo: ostacolo nella traiettoria. **Il veicolo è a rischio. Aggiustare la sterzata.**

**Inoltre sui veicoli con retrocamera**

 Linea rossa: limite o distanza di sicurezza.

 Linea verde laterale: proiezione del veicolo.

#### AVVISI

Viene emesso un avvertimento visivo e uno acustico solo prima di ostacoli presenti nella traiettoria del veicolo.

Le linee di orientamento vengono visualizzate sullo schermo della telecamera indipendentemente dall'area circostante. Non ha luogo un rilevamento automatico degli ostacoli da parte della telecamera. Il conducente deve stabilire autonomamente se il posto di parcheggio è abbastanza grande per il veicolo.

Nella zona della retrocamera scompaiono tutte le linee di orientamento quando il portellone cui è montata una telecamera è aperto. <

## Soluzione dei problemi

**Il sistema di parcheggio si comporta in modo insolito**

Le cause possono essere diverse:

- I requisiti del sistema non sono soddisfatti → pag. 106.
- I sensori o la telecamera sono sporchi o coperti di ghiaccio → pag. 222.
- La lente della telecamera non è pulita e l'immagine non è chiara → pag. 222.
- Fonti di rumore, causati ad esempio da martelli pneumatici o da asperità dell'asfalto o del pavé, possono disturbare il segnale a ultrasuoni.
- Il veicolo presenta dei danni, ad esempio delle ammaccature, nella zona dei sensori o della telecamera.
- La visuale sui settori monitorati dai sensori o dalla telecamera è disturbata da accessori esterni, come per esempio un portabicicli.
- La zona dei sensori o della telecamera è stata rilvernicciata o sono state apportate delle modifiche tecniche, ad esempio alla parte anteriore del veicolo o al telaio.

Osservare i messaggi che compaiono sul display del quadro strumenti e nel sistema infotainment.

**Assenza di visuale dei sensori o della telecamera oppure il sistema di parcheggio è stato spento**

Se un sensore non funziona, l'intera zona monitorata viene disattivata permanentemente. La zona monitorata dal sensore interessato può essere indicata dal simbolo  nel sistema infotainment. Eventualmente il sistema di parcheggio viene spento completamente.

Se il sistema di controllo per il parcheggio presenta un'anomalia, nel momento in cui si accende viene emesso un suono continuo che dura alcuni secondi. Eventualmente sul display del quadro strumenti appare un messaggio.

- Controllare se si è verificata una delle cause elencate.
- Una volta eliminata la causa dell'anomalia, è possibile riaccendere il sistema.
- Se il problema persiste, recarsi in un'officina. <

## Sistema di controllo per il parcheggio

### Introduzione

Il sistema di controllo per il parcheggio è molto utile quando si effettuano delle manovre di parcheggio.



Fig. 82 Indicazione nel sistema infotainment: modalità a tutto schermo. I settori monitorati dipendono dall'equipaggiamento

### Funzionamento

Per calcolare la distanza dagli ostacoli, il sistema di controllo per il parcheggio si serve di sensori integrati nel veicolo. Il sistema segnala sia nel sistema infotainment che con segnali acustici quando un ostacolo si trova nel settore monitorato dai sensori → pag. 6, → pag. 8.

Leggere anche le informazioni relative alle indicazioni sullo schermo dei sistemi di parcheggio → pag. 106.

### AVVERTENZA

Anche la tecnologia intelligente dei sistemi di parcheggio è soggetta ai limiti intrinseci del sistema e non può quindi annullare le leggi della fisica. Se non si presta la dovuta attenzione, si possono provocare incidenti, danni al veicolo e lesioni fisiche gravi.

- È bene tener presente che il sistema di parcheggio non può sostituire il guidatore e che questi, dunque, deve restare sempre ben vigile.

### AVVISO

Fermarsi! Quando l'indicatore giunge al penultimo segmento, o anche poco prima, significa che il veicolo è entrato nella zona di collisione.

### Accensione e spegnimento del sistema di controllo per il parcheggio

☑ Si osservi ⚠ e ⓘ a pag. 105 e ⚠ e ⓘ all'inizio di questo capitolo a pag. 108.

#### Accensione

Il sistema di controllo per il parcheggio si attiva automaticamente quando viene inserita la retromarcia o il veicolo si sposta all'indietro.

#### Spegnimento

Disinserire la retromarcia.

## Retrocamera (Rear View)

### Introduzione

La retrocamera, posta sulla coda del veicolo, offre al conducente una visuale più ampia sulla zona posteriore, rendendo così più facili le manovre di parcheggio.

### Funzionamento

La retrocamera mostra sullo schermo del sistema infotainment l'intera zona dietro il veicolo. Le linee di orientamento sono di supporto nelle manovre in retromarcia.

### AVVERTENZA

Anche la tecnologia intelligente dei sistemi di parcheggio è soggetta ai limiti intrinseci del sistema e non può quindi annullare le leggi della fisica. Se non si presta la dovuta attenzione, si possono provocare incidenti, danni al veicolo e lesioni fisiche gravi.

- È bene tener presente che il sistema di parcheggio non può sostituire il guidatore e che questi, dunque, deve restare sempre ben vigile.

### Accensione e spegnimento della retrocamera

☑ Si osservi ⚠ e ⓘ a pag. 105 e ⚠ all'inizio di questo capitolo a pag. 108.

#### Accensione

Inserire la retromarcia.

## Spegnimento

La retrocamera si spegne nel momento in cui si disinserisce la retromarcia.

## Retrocamera senza modalità di parcheggio: manovre di parcheggio

☞ Si osservi  e  a pag. 105 e  all'inizio di questo capitolo a pag. 108.

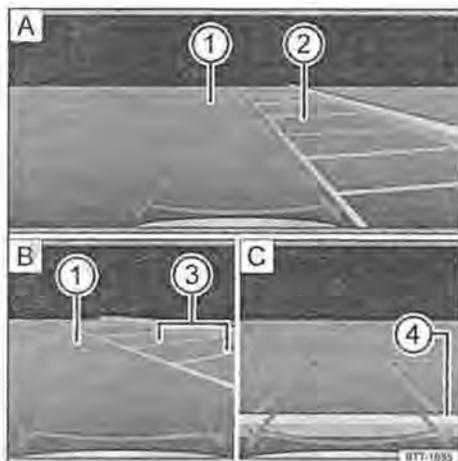


Fig. 83 Sistema infotainment: manovre di parcheggio con la retrocamera

Legenda per → fig. 83:

- A** Scelta di un posto di parcheggio.
  - B** Avvicinamento al posto di parcheggio scelto
  - C** Posizionare il veicolo entro il posto di parcheggio.
- 1 Strada
  - 2 Posto di parcheggio scelto
  - 3 Limite laterale del posto di parcheggio scelto.
  - 4 Limite posteriore del posto di parcheggio

### Parcheggi con la retrocamera

- Posizionare il veicolo davanti al posto di parcheggio → fig. 83 **A** .
- Inserire la retromarcia.
- Procedere lentamente in retromarcia e sterzare, in modo tale che le linee laterali verdi conducano all'interno dello spazio disponibile per il parcheggio. Le linee verdi devono coincidere con quelle laterali di demarcazione dello spazio di parcheggio → fig. 83 **B** .

- Quando la linea orizzontale rossa raggiunge il limite posteriore → fig. 83 **C** , si deve fermare il veicolo.

## Sistemi di assistenza alla frenata

### Informazioni sui sistemi di assistenza alla frenata

I sistemi di assistenza alla frenata possono aiutare il conducente in situazioni di guida e di frenata critiche. Il conducente è sempre tenuto a guidare in modo sicuro → .

Quando intervengono i sistemi di assistenza alla frenata, si può produrre un movimento del pedale del freno e si possono sentire dei rumori insoliti. Continuare a frenare con la forza necessaria e guidare il veicolo se necessario.

- L'ESC, l'ABS e l'ASR possono svolgere correttamente la loro funzione solo se tutti e quattro i pneumatici sono del tipo previsto.
- In caso di guasto dell'ABS non funzionano neanche l'ESC, l'ASR e l'EDS.

### Controllo elettronico della stabilità (ESC)

L'ESC aiuta a ridurre il rischio che il veicolo sbandi e, in determinate situazioni, ne aumenta la stabilità → .

### Controllo elettronico della trazione (ASR)

L'ASR riduce la forza di trazione del motore sulle ruote che girano a vuoto, adeguandola alle condizioni della strada. L'ASR agevola la partenza del veicolo, la sua accelerazione e la percorrenza di salite → pag. 110.

### Sistema antibloccaggio delle ruote (ABS)

Fino a pochi istanti prima che il veicolo si fermi, l'ABS può impedire che le ruote si bloccino in fase di frenata e aiuta il conducente a manovrare il veicolo e a mantenerne il controllo → pag. 110.

### Assistente di frenata (BAS)

Il BAS è in grado di aiutare a ridurre lo spazio di frenata. Il BAS aumenta la forza frenante quando il conducente schiaccia rapidamente il pedale del freno in situazioni di frenata d'emergenza.

### Blocco elettronico del differenziale (EDS)

L'EDS frena automaticamente una ruota che gira eventualmente a vuoto e trasferisce la forza di trazione alle altre ruote motrici.

### Ripartitore elettronico della forza frenante (EBV)

Il ripartitore elettronico della forza frenante regola la forza da applicare sulle ruote posteriori, assicurando così una sua ottimale distribuzione fra assale anteriore e assale posteriore. L'EBV può impedire che un'eccessiva frenatura delle ruote posteriori provochi lo sbandamento della coda del veicolo.

### Servofreno elettromeccanico (eBKV)

Il servofreno elettromeccanico (eBKV), che funziona solo a quadro acceso, aumenta la pressione esercitata dal conducente sul pedale del freno. Una volta spento il quadro, la forza del servofreno viene ridotta gradualmente. Assicurarsi che il veicolo parcheggiato non possa spostarsi accidentalmente  
→ pag. 104.

Un eventuale guasto del servofreno elettromeccanico viene segnalato sul quadro strumenti dall'accensione simultanea delle spie gialle  e . Se si effettua una frenata quando il servofreno elettromeccanico è guasto, si possono avvertire delle pulsazioni quando si preme il pedale.

Se il servofreno non funziona, si deve premere con maggior forza il pedale del freno, perché a causa del mancato intervento del servofreno lo spazio di frenata si allunga.

### Conversione della forza di frenata

La conversione della forza di frenata regola tra la forza frenante del motore elettrico durante il recupero di energia e la frenata meccanica del conducente.

#### AVVERTENZA

Anche la tecnologia intelligente dei sistemi di assistenza alla frenata è soggetta ai limiti intrinseci del sistema e non può quindi annullare le leggi della fisica. Guidare a velocità sostenuta su strade dal fondo ghiacciato, sdruciolevole o bagnato può causare una perdita del controllo del veicolo con conseguenti lesioni gravi per il conducente e i passeggeri.

- Adeguare sempre la velocità e lo stile di guida alle condizioni di visibilità, meteorologiche, della carreggiata e del traffico. Si raccomanda di non correre mai rischi.
- I sistemi di assistenza alla frenata non sono in grado di impedire incidenti, se per esempio si viaggia troppo vicino al veicolo che precede.
- Fare sempre uso di pneumatici adatti. La stabilità dipende dall'aderenza dei pneumatici.

#### AVVERTENZA

L'efficacia dell'ESC si può ridurre notevolmente se altri componenti e sistemi che influenzano la dina-

mica di marcia non sono stati sottoposti a regolare manutenzione o non funzionano correttamente. Ciò si riferisce non solo ai freni, ai pneumatici e ai sistemi menzionati in precedenza.

- Far eseguire eventuali trasformazioni o modifiche al veicolo esclusivamente in officina.
- Fare sempre uso di pneumatici adatti. La stabilità dipende dall'aderenza dei pneumatici.

#### AVVERTENZA

In caso di mancato funzionamento del servofreno, lo spazio di frenata si allunga notevolmente, con un conseguente maggior rischio di incidenti e lesioni gravi.

- Non far avanzare mai il veicolo per inerzia con il quadro spento.
- Qualora il servofreno non funzionasse oppure quando il veicolo viene trainato, si deve premere con maggior forza il pedale del freno, perché a causa del mancato intervento del servofreno lo spazio di frenata si allunga.

### Soluzione dei problemi

#### ABS difettoso o non funzionante

La spia si accende in giallo.

- Recarsi in un'autofficina Volkswagen o in altre officine.
- Frenare è comunque possibile, però la frenata avverrà senza l'ABS.

#### Guasto al servofreno elettromeccanico

La spia si accende in giallo. Il pedale del freno potrebbe produrre delle pulsazioni.

- Premere con forza il pedale del freno.

#### Anomalia all'ESC

La spia si accende in giallo. L'ESC è stato spento.

È presente un guasto o un'anomalia.

- Spegnerne il quadro strumenti e riaccenderlo subito.
- Eventualmente percorrere una breve distanza a 15-20 km/h (9-12 mph).
- Se la spia  continua a restare accesa, rivolgersi a un'officina.

#### Traction Control difettoso o disattivato dal sistema

La spia si accende in giallo.

— Recarsi in officina.

I sistemi di assistenza alla frenata producono dei rumori

Durante l'intervento dei sistemi di assistenza alla frenata descritti è possibile che si sentano dei rumori.

#### AVVERTENZA

L'accensione contemporanea della spia dell'impianto frenante  e della spia dell'ABS  può segnalare un guasto dell'ABS. In queste condizioni le ruote posteriori possono bloccarsi facilmente. Il bloccaggio delle ruote posteriori può portare a perdere il controllo del veicolo!

- Se possibile, ridurre la velocità e recarsi con prudenza all'officina più vicina per far controllare l'impianto frenante.
- Durante il tragitto evitare di effettuare frenate e manovre brusche.

## Equipaggiamento di utilità pratica

### Vani portaoggetti

#### Introduzione

#### AVVERTENZA

Gli oggetti che non sono stati adeguatamente fissati possono essere scagliati all'interno dell'abitacolo in caso di manovre o frenate repentine. Ciò può essere causa di lesioni gravi e anche della perdita del controllo sul veicolo.

- Chiudere i cassetti portaoggetti dopo avervi riposto gli oggetti.
- Quando il veicolo è in movimento, i cassetti portaoggetti vanno tenuti sempre chiusi.
- Ai ganci appendiabiti presenti nell'abitacolo vanno appesi solo indumenti leggeri per un massimo di 2,5 kg (circa 5.5 lbs). Nelle tasche non devono mai trovarsi oggetti pesanti, duri o acuminati.

#### AVVERTENZA

Se lasciato aperto, il cassetto portaoggetti presente davanti al sedile del passeggero può aumentare il rischio di lesioni gravi in caso di incidente o di frenata o manovra repentina.

- Quando il veicolo è in movimento, il cassetto portaoggetti va tenuto sempre chiuso.

#### AVVERTENZA

All'interno del veicolo gli accendini si possono danneggiare o accendere inavvertitamente, causando così ustioni al corpo e danni all'equipaggiamento.

- Prima di chiudere cassetti o vani portaoggetti, ci si deve accertare che nelle zone interessate dalla chiusura non si trovi nessun accendino.
- Non mettere mai gli accendini nei cassetti o nei vani portaoggetti né su altre superfici all'interno del veicolo, perché in presenza di alte temperature, soprattutto in estate, gli accendini possono prendere fuoco.

#### AVVERTENZA

Un uso improprio dei portabevande può essere causa di lesioni.

- Nei portabevande non si devono mai mettere bevande molto calde. Quando il veicolo è in movimento, un'eventuale frenata repentina o un

incidente potrebbe fare sì che la bevanda schizzi dal portabevande causando ustioni.

- Assicurarsi che nel portabevande vi siano solo contenitori della misura giusta. I contenitori per bevande devono sempre essere fissati in modo sicuro nel portabevande.

#### **AVVERTENZA**

Le bottiglie chiuse possono esplodere per via del calore oppure schiantarsi a causa del gelo.

- All'interno del veicolo non vanno mai lasciate bottiglie chiuse quando il veicolo è molto caldo o molto freddo.

#### **AVVISO**

- Non bisogna tenere mai nell'abitacolo alimenti, medicinali o altre sostanze deperibili, perché il caldo o il freddo potrebbero alterarne le caratteristiche, rendendoli inservibili.
- Gli oggetti trasparenti presenti nel veicolo (come, ad esempio, ventose attaccate ai vetri) possono formare al sole dei fasci di luce che potrebbero danneggiare parti del veicolo.

### Vano per il cavo di ricarica

Si osservi **⚠** e **ⓘ** all'inizio di questo capitolo a pag. 111.

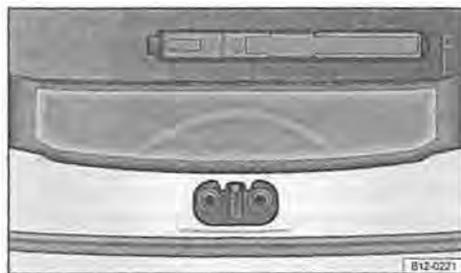


Fig. 84 Vano per la custodia del cavo di ricarica nel bagagliaio

– Riporre il cavo di ricarica sempre nell'apposito vano sotto il rivestimento del fondo → fig. 84.

A seconda dell'equipaggiamento può essere presente un cavo da collegare ad una stazione di ricarica. Tale cavo va sempre tenuto nella custodia e portato con sé solo quando serve.

## Posacenere e accendisigari

### Introduzione

#### **AVVERTENZA**

Un uso improprio dell'accendisigari o del posacenere può essere causa di incendi, ustioni e lesioni anche gravi.

- L'accendisigari va usato esclusivamente in modo opportuno.
- Non bisogna mai lasciare bambini da soli all'interno del veicolo. Quando il quadro è acceso, l'accendisigari è funzionante.
- Nel posacenere non va mai messa carta o altro materiale infiammabile.

### Accendisigari

Si osservi **⚠** all'inizio di questo capitolo a pag. 112.



Fig. 85 Console centrale anteriore: l'accendisigari

- A quadro strumenti del veicolo acceso, premere in dentro il pulsante di attivazione dell'accendisigari.
- Attendere che il pulsante scatti all'infuori.
- Estrarre l'accendisigari e utilizzarlo → pag. 112.

**ⓘ** La presa dell'accendisigari può essere utilizzata anche come presa da 12 volt.

## Prese elettriche

### Introduzione

Alle prese elettriche del veicolo si possono collegare dei dispositivi elettrici.

I dispositivi elettrici devono essere in perfetto stato. Non si devono utilizzare dispositivi difettosi.

La presa da 12 volt funziona solo a quadro acceso.

## ⚠ AVVERTENZA

Un uso improprio delle prese e dei dispositivi elettrici può essere causa di incendi e gravi lesioni fisiche.

- Non bisogna mai lasciare bambini da soli all'interno del veicolo. Quando il quadro strumenti del veicolo è acceso, infatti, le prese e i dispositivi elettrici ad esse collegati sono funzionanti e potrebbero essere utilizzati.
- In caso di surriscaldamento di un dispositivo elettrico, spegnerlo immediatamente e scollegarlo dalla presa.

## ⓘ AVVISO

- Per evitare danni all'impianto elettrico, non collegare mai apparecchi che forniscono corrente – come ad esempio un pannello solare o un caricabatterie – alla presa da 12 volt, nel tentativo di caricare la batteria da 12 volt del veicolo.
- Utilizzare esclusivamente dispositivi elettrici la cui compatibilità elettromagnetica sia stata controllata conformemente alle direttive vigenti in materia.
- Per evitare danni che si potrebbero verificare a causa degli sbalzi di tensione, prima di accendere o spegnere il quadro o di attivare la disponibilità al funzionamento, si devono spegnere i dispositivi elettrici.
- Non collegare mai a una presa da 12 volt un dispositivo elettrico di potenza superiore a quella indicata. Il superamento del limite massimo per l'assorbimento elettrico può danneggiare l'impianto elettrico del veicolo.
- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso dei dispositivi elettrici!

Se si usano dei dispositivi elettrici con la disponibilità al funzionamento attivata e a quadro acceso, la batteria da 12 volt del veicolo si scarica.

A seconda dell'equipaggiamento, le apparecchiature elettriche non schermate possono causare anomalie nella radio, nel sistema infotainment e nell'impianto elettronico del veicolo.

## Prese elettriche nel veicolo

Si osservi ⚠ e ⓘ all'inizio di questo capitolo a pag. 112.

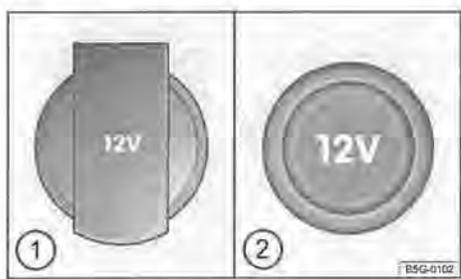


Fig. 86 Nella parte anteriore della console centrale: presa da 12 volt con copertura ribaltabile ① o presa da 12 volt con copertura estraibile ②

La potenza massima delle prese non deve essere superata. L'assorbimento di corrente di un dispositivo elettrico è indicato nella sua targhetta di identificazione.

La potenza continua di tutte le prese da 12 volt presenti nel veicolo è di 120 watt in totale → pag. 112.

La potenza massima di una presa da 12 volt nel veicolo è, con la disponibilità al funzionamento attivata, di 180 watt in totale.

## ⓘ AVVISO

Il funzionamento prolungato delle prese da 12 volt alla potenza massima può far fulminare i fusibili.

- Non utilizzare mai le prese da 12 volt alla potenza massima per più di 10 minuti.
- In caso di potenza massima usare sempre e solo una sola presa da 12 volt.

## Supporto dello smartphone maps + more dock

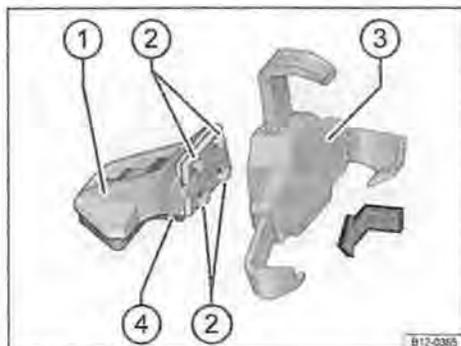


Fig. 87 Assemblaggio del supporto universale e del bracciolo

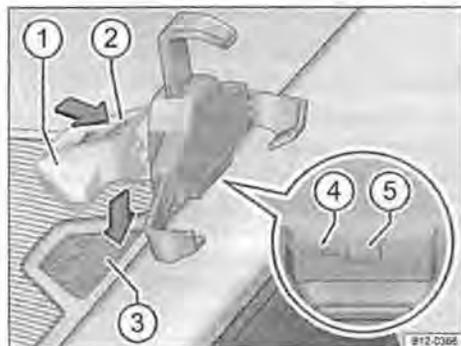


Fig. 88 Plancia: chiusura del punto di alloggiamento del supporto dell'infotainment

**Non tutti i dispositivi mobili hanno dimensioni adatte per essere alloggiati nel supporto dello smartphone.**

### Inserimento del dispositivo mobile nel supporto

- Eventualmente montare il supporto per il dispositivo mobile → **A**.
- Collegare eventualmente il dispositivo mobile con un cavo USB (in dotazione al dispositivo).
- Inserire il dispositivo mobile nei supporti inferiori. Eventualmente, per adattare il supporto alle dimensioni del dispositivo mobile, premere il tasto → fig. 88 **4** e stringere il supporto fino a ottenere la stessa larghezza di quella del dispositivo.
- Tenere abbassato il bracciolo superiore del supporto universale, fino a che il dispositivo mobile non viene tenuto fermo.

### **A** AVVERTENZA

Se il dispositivo mobile non è fissato adeguatamente o non è fissato affatto, può essere catapultato via in caso di incidente, di manovra brusca o di frenata improvvisa, con il rischio che vada a colpire e ferire le persone che si trovano a bordo del veicolo.

- Montare correttamente il supporto per il dispositivo mobile nell'apposita apertura presente sulla plancia.
- Inserire sempre il dispositivo mobile nel supporto o riporlo in un luogo sicuro del veicolo.

### Estrazione del dispositivo mobile dal supporto

- Prendere saldamente il dispositivo mobile con una mano.
- Tenere premuto il tasto di sbloccaggio → fig. 88 **5** finché il braccio superiore del supporto non rilascia il dispositivo mobile.
- Togliere il dispositivo mobile e scollegare gli eventuali connettori elettrici.

### Smontaggio del supporto

- Rimuovere eventualmente il dispositivo mobile.
- Tenendo fermo il supporto universale → fig. 87 **3**, spingere il tasto di sbloccaggio → fig. 87 **4** in avanti.
- Far scorrere il supporto universale verso destra, nella direzione opposta a quella indicata dalla freccia, quindi toglierlo.
- Tenendo fermo il bracciolo → fig. 88 **1**, premere il tasto di sbloccaggio → fig. 88 **2** nella direzione indicata dalla freccia.
- Sfilare il bracciolo dalla plancia, sollevandolo.

### Montaggio del supporto

- Unire il supporto universale → fig. 87 **3** ai fermi **2** del bracciolo **1**.
- Facendolo scorrere, spingere il supporto universale lateralmente in direzione del fermo **4** fino a farlo innestare → **A**.
- Inserire il bracciolo → fig. 88 **1** dall'alto nella piastra di base → fig. 88 **3** e spingerlo verso il basso, fino a fargli compiere lo scatto di innesto → **A**.

### Programmi (app) da utilizzare sul dispositivo mobile

L'applicazione per il dispositivo mobile può essere scaricata da un app store.

L'applicazione offre, ad esempio, le seguenti funzioni:

- Navigazione
- Gestione e visualizzazione ampliata dei media
- Indicazioni ampliate del veicolo
- Chiamata per soccorso tecnico stradale

Per maggiori informazioni → pag. 116.

#### AVVISI

Una temperatura ambiente molto alta o molto bassa può avere effetti negativi sul funzionamento del dispositivo mobile e può persino danneggiarlo.

- Quando si parcheggia, portare con sé il dispositivo mobile, per proteggerlo eventualmente da temperature molto alte o molto basse o da un forte irraggiamento solare.

#### AVVISI

L'umidità può danneggiare i contatti elettrici del dispositivo mobile sulla plancia.

- Pulire il supporto del dispositivo mobile usando solo un panno asciutto.

 Volkswagen consiglia di portare sempre con sé il dispositivo mobile quando si parcheggia o si lascia incustodito il veicolo, per prevenire un suo possibile furto.



# Trasmissione dei dati

## Cybersicurezza

### Che cosa sono i componenti per la connettività?

I componenti per la connettività sono i punti chiave della sicurezza informatica. Attraverso i componenti per la connettività si scambiano informazioni e dati fra un veicolo e dispositivi esterni o internet. Tra i componenti per la connettività, che non sono presenti su tutti i veicoli, vanno annoverati in particolare:

- Presa di diagnosi.
- Centralina con eSIM (OCU).
- Interfaccia per il telefono.
- Media Control
- App-Connect.
- Hotspot WLAN.
- Tecnologia di trasmissione NFC.
- Interfaccia Bluetooth®.
- Presa presa USB.
- Presa AUX-IN
- Slot per schede SD.
- Slot per schede SIM.

### Meccanismi di sicurezza

Oltre alle altre centraline, sono anche i componenti per la connettività dotati di meccanismi per la sicurezza a ridurre il rischio di un accesso non autorizzato ai sistemi del veicolo.

I software e i meccanismi per la sicurezza presenti nel veicolo sono sottoposti a un costante processo di perfezionamento. Analogamente a quanto succede nei computer o nei sistemi operativi dei dispositivi mobili, anche i software e i sistemi di sicurezza presenti in un veicolo si possono aggiornare a intervalli irregolari.

Gli aggiornamenti dei software migliorano in generale la sicurezza, la stabilità e la velocità di esecuzione dei sistemi dei veicoli che sono stati già prodotti.

### AVVERTENZA

Anche se nel veicolo sono integrati dei meccanismi di sicurezza, non si può escludere il rischio di un accesso illecito attraverso dei malware o un attacco web alle funzioni del veicolo e alle centraline. I malware, una volta infiltratisi nel veicolo, possono influenzarne le funzioni e le centraline, disattivarle o prenderne il controllo e causare gravi incidenti e lesioni mortali.

- Se il veicolo funziona diversamente dal solito, reagisce o si comporta in modo inconsueto, ridurre la velocità, se possibile subito e in modo controllato, recarsi quanto prima all'officina più vicina o richiedere assistenza tecnica (ad esempio, facendo trainare il veicolo).
- I malware possono avere accesso anche alle informazioni e ai dati memorizzati nelle centraline, nell'infotainment, sui supporti elettronici collegati e sui dispositivi mobili accoppiati.

### Massima riduzione dei rischi

L'utente stesso può contribuire a ridurre il rischio di un accesso illecito ai sistemi del veicolo e alle funzioni attenendosi a quanto segue:

- Nel veicolo utilizzare esclusivamente supporti elettronici, dispositivi con funzione Bluetooth® e dispositivi mobili che non contengano dati manipolati o malware.
- Far eseguire la manutenzione e le riparazioni del veicolo esclusivamente in officina. Volkswagen consiglia di rivolgersi a un centro assistenza Volkswagen.

### AVVERTENZA

Computer, supporti elettronici e dispositivi mobili che sono connessi a internet o che si utilizzano in reti pubbliche e private possono essere infettati da dati manipolati e malware.

- Proteggere il proprio computer, i supporti dati e i dispositivi mobili con un programma antivirus adatto e adottando le precauzioni universalmente note.
- Tale programma antivirus va aggiornato regolarmente tramite gli update e gli upgrade messi a disposizione dal relativo gestore.

## Volkswagen Car-Net

### Introduzione

Per essere utilizzato, Volkswagen Car-Net deve essere attivato online tramite la stipula del contratto Car-Net con la Volkswagen AG ed è soggetto a una limitazione della durata che varia in base al paese di utilizzo.

Una connessione internet consente di collegare tra loro il veicolo e il computer o il dispositivo mobile.

Sia le gamme Car-Net offerte da Volkswagen sia i singoli servizi possono essere modificati, impostati, disattivati, riattivati, rinominati e ampliati senza alcun preavviso.

Per l'Europa e il Giappone, il sito [www.volkswagen.com/car-net](http://www.volkswagen.com/car-net) consente di creare l'account e inoltre contiene la descrizione dei servizi e altre informazioni su Volkswagen Car-Net. L'esecuzione e la disponibilità di pacchetti e singoli servizi Car-Net possono differire a seconda del paese di utilizzo, del tipo di veicolo e del suo equipaggiamento.

La tecnologia di riconoscimento vocale o di ricerca vocale per i servizi Volkswagen Car-Net<sup>®</sup> non fornisce risultati di ricerca per tutte le parole. Per esempio il riconoscimento vocale di Google comprende una funzione "Safe Search" che impedisce la visualizzazione dei risultati di ricerca se si usano (anche involontariamente) parole volgari.

### Attivazione di Volkswagen Car-Net

Volkswagen Car-Net può essere attivato all'indirizzo [www.volkswagen.com/car-net](http://www.volkswagen.com/car-net) o, in alcuni veicoli, direttamente nell'infotainment:

Fase 1: creare un account.

Fase 2: aggiungere il veicolo al proprio account.

Fase 3: ordinare Volkswagen Car-Net.

Fase 4: attivare Volkswagen Car-Net.

### Descrizione dei servizi

Prima di eseguire i servizi Volkswagen Car-Net, si deve leggere e osservare la descrizione dei servizi. La descrizione dei servizi viene aggiornata e resa disponibile online a intervalli irregolari.

— Si raccomanda di utilizzare sempre l'edizione più recente della descrizione dei servizi.

### AVVERTENZA

Nelle aree con insufficiente ricezione del segnale radio e GPS non è possibile né eseguire le chiamate di emergenza e le telefonate né trasmettere dati.

● Se possibile, cercare un altro luogo.

### AVVISO

Il veicolo può subire danni a causa di fattori sui quali la Volkswagen AG non può esercitare alcuna influenza. In particolare:

- Uso indebito dei dispositivi mobili.
- Perdita di dati durante la trasmissione.
- Applicazioni di terzi non idonee o dannose.
- Presenza di malware su supporti, computer, tablet o dispositivi mobili.

## Gamma dei servizi

☞ Si osservi  e  all'inizio di questo capitolo a pag. 116.

L'assegnazione iniziale dei servizi, qui elencati rappresenta la gamma massima di funzioni. La gamma massima di funzioni è disponibile solo per alcuni modelli. L'assegnazione qui riportata può cambiare nel corso della durata di vita del veicolo.

In alcuni paesi e nel caso di rinnovo del contratto, i servizi offerti possono essere raccolti diversamente rispetto a quanto qui indicato.

 Per sapere quali servizi Car-Net fanno effettivamente parte della gamma di servizi al momento della stipula o del rinnovo del contratto, consultare il sito [www.volkswagen.com/car-net](http://www.volkswagen.com/car-net).

### Servizi Guide & Inform

*Dotazione massima possibile. Non disponibile in tutti i veicoli né in tutti i paesi.*

— Vista città in 3D.

— Report sullo stato del veicolo.

— Radio ibrida.

— Radio internet.

— Notizie (feed RSS).

— I miei punti di interesse (PPOI).

— Meteo.

— Parcheggi.

— Mappe satellitari.

— Distributori di carburante.

— Stazioni di ricarica.

— Gracenote online.

— Aggiornamento mappe online.

— Calcolo dell'itinerario online.

— Ricerca online dei punti di interesse (vocale).

— Ricerca online dei punti di interesse (testo).

— Importazione di itinerari e destinazioni online.

— Informazioni online sul traffico.

— Manager orari.

### Servizi Security & Service

*Dotazione massima possibile. Non disponibile in tutti i veicoli né in tutti i paesi.*

— Ore di partenza<sup>1)</sup>.

— e-Manager<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Solo per veicoli elettrici e veicoli ibridi.

- Ricarica<sup>1)</sup>.
- Climatizzazione<sup>1)</sup>.
- Chiamata al soccorso stradale con segnalazione automatica di incidente.
- Dati di marcia.
- Stato del veicolo.
- Report sullo stato del veicolo.
- Servizio di chiamata di emergenza.
- Posizione di parcheggio.
- Pianificazione scadenze Service.
- Porte e luci.
- Notifica relativa all'area.
- Notifica sulla velocità.
- Avvisatore acustico e lampeggio.
- Stazioni di ricarica.
- Antifurto online.
- Riscaldamento autonomo online.
- Distributori di carburante.
- Bloccaggio e sbloccaggio delle porte.
- Manager orari.

## Indicazione dello stato di Car-Net

☑ Si osservi ⚠ e ① all'inizio di questo capitolo a pag. 116.

I simboli possono essere contraddistinti, ad esempio, con WLAN o LTE per indicare il tipo di connettività.

Lo stato di Volkswagen Car-Net attuale viene indicato come segue nello schermo dell'infotainment:

-  **Sfera bianca + WLAN:** "Guide & Inform" è disponibile.
-  **Sfera grigia:** "Guide & Inform" e/o "Security & Service" non sono disponibili o non sono attivi, i servizi di tracking<sup>1)</sup> non sono attivi.
-  **Sfera grigia + WLAN:** "Guide & Inform" non è disponibile con la connettività stabilita, i servizi di tracking<sup>1)</sup> non sono attivi.
-  **Sfera bianca, chiave bianca + LTE:** è attiva la modalità privata personalizzata. Un pacchetto di servizi Volkswagen Car-Net è stato disattivato dall'utente, i servizi di tracking<sup>1)</sup> non sono attivi.

<sup>1)</sup> Solo per veicoli elettrici e veicoli ibridi.



**Sfera grigia, chiave bianca:** la modalità privata è attiva. Tutti i pacchetti di servizi Volkswagen Car-Net acquistati sono stati **disattivati** dall'utente.



**Sfera bianca, veicolo bianco + LTE:** "Guide & Inform" e/o "Security & Service" sono disponibili, i servizi di tracking<sup>1)</sup> sono attivi.



**Sfera grigia, veicolo bianco:** "Guide & Inform" non è disponibile o non è attivo, i servizi di tracking<sup>1)</sup> sono attivi.

<sup>1)</sup> Riguarda i seguenti servizi: notifica di zona, notifica della velocità, posizione di parcheggio, antifurto online.

## Norme di legge

☑ Si osservi ⚠ e ① all'inizio di questo capitolo a pag. 116.



Fig. 89 Simbolo per i veicoli che inviano informazioni per la localizzazione

Mentre si utilizzano i servizi Volkswagen Car-Net, dal veicolo vengono trasmesse online ed elaborate delle informazioni. Tali dati possono far sì che si possa risalire, almeno indirettamente, a informazioni relative al conducente (comportamento di guida, posizione del veicolo ecc.). In qualità di parte contraente del contratto Car-Net con Volkswagen AG, chi sottoscrive ha il dovere di garantire che la protezione dei dati e i diritti personali siano salvaguardati quando il veicolo viene utilizzato da altri conducenti (ad es. familiari o amici). Pertanto, è necessario informare in anticipo il rispettivo conducente che il veicolo sta trasmettendo e ricevendo dati online e che questi dati possono essere visualizzati.

Se non si rispetta l'obbligo d'informazione, si possono ledere i diritti delle persone che utilizzano il veicolo.

### GPS tracking: consenso di tutti i passeggeri

Alcuni servizi Volkswagen Car-Net necessitano di geodati e dati del veicolo, ad esempio per determinare in tempo reale se il veicolo stesso si sta muovendo entro le soglie di velocità prestabilite, dove è stato parcheggiato e se si trova in una zona geografica predeterminata. Tali informazioni vengono visualizzate nel portale Car-Net e nell'app We Connect (ex app Car-Net).

Prima di mettersi in viaggio, chiedere a tutte le altre persone a bordo se acconsentono all'attivazione dei servizi. In caso contrario, si devono disattivare i servizi (se possibile) o escludere dall'uso del veicolo le persone che non danno il loro assenso.

### GPS tracking: simbolo

Se mediante una centralina montata in fabbrica vengono trasmesse le coordinate geografiche del luogo in cui ci si trova e la velocità del veicolo, normalmente compare questo simbolo → fig. 89, ad es. sulla console del tetto. Se il simbolo  non compare, non significa necessariamente che la centralina non stia trasmettendo la posizione e la velocità del veicolo.

### Dati personali

Volkswagen protegge i Vostri dati personali e li utilizza solo nella misura consentita dalla legge o se avete acconsentito al loro utilizzo. Per informazioni più dettagliate relative al trattamento dei dati nell'ambito dei servizi Volkswagen Car-Net consultare la dichiarazione sul trattamento dei dati personali, consultabile nella sua versione più recente nella homepage del sito Volkswagen.

### S-PIN

Per accedere ad alcuni servizi Car-Net occorre immettere ogni volta uno speciale numero di identificazione personale (S-PIN). Il cliente deve mantenere segreto l'S-PIN. Nel caso in cui l'S-PIN divenga noto a terzi, il cliente dovrà cambiarlo immediatamente.

### Cessione permanente del veicolo

Qualora si utilizzasse in modo permanente un veicolo ceduto da un'altra persona (ad esempio in caso di acquisto di un veicolo usato), Car-Net potrebbe già essere attivato e il precedente utente potrebbe avere la possibilità di visualizzare i dati raccolti tramite Car-Net e di gestire determinate funzioni del veicolo stesso.

Nell'infotainment si può accertare se qualcuno è assegnato al veicolo come utente principale. In questo caso, è possibile registrarsi come utente principale del veicolo cancellando automaticamente quello precedente. In alternativa, tramite il sistema infotainment è possibile cancellare permanentemente l'utente precedente con ruolo di utente principale e porre il veicolo nella modalità offline e con

cio limitare sia la comunicazione del veicolo con il server della Volkswagen AG che il trattamento dei dati personali e di quelli del veicolo.

## Disattivazione dei servizi Car-Net

☞ Si osservi  e  all'inizio di questo capitolo a pag. 116.

Qualora il veicolo sia già dotato della funzione di chiamata di emergenza "eCall", obbligatoria per legge, essa continuerà a funzionare nonostante la disattivazione qui descritta.

### Disattivazione personalizzata

L'utente può disattivare pacchetti di servizi o singoli servizi Car-Net nel sistema infotainment. L'esecuzione dei servizi sarà di nuovo possibile solo dopo averla riattivata nell'infotainment.

### Disattivazione in officina

Se si intende vendere il veicolo o cederlo per un periodo di tempo relativamente lungo, si consiglia di avvertire l'acquirente, o la persona che ne entra in possesso, del fatto che l'OCU o i servizi sono stati disattivati dal personale di un'officina.

**Disattivazione temporanea:** se il veicolo viene portato in officina, il personale tecnico potrebbe disattivare alcuni o tutti i servizi Car-Net per il periodo di permanenza del veicolo in officina. Una volta conclusi i lavori, i servizi saranno nuovamente a disposizione. Se così non fosse, rivolgersi alla propria officina.

**Disattivazione permanente:** per disattivare in modo permanente il pacchetto di servizi "Security & Service" o "e-Remote" di Volkswagen Car-Net, deve essere disattivata in officina l'OCU su richiesta dell'utente.

Se l'OCU è stata disattivata, il tecnico che ha effettuato la disattivazione dovrebbe applicare un'apposita targhetta adesiva sul veicolo, ad es. sulla console del tetto. Questo adesivo indica che il servizio chiamata di emergenza Volkswagen, la segnalazione automatica di incidente e tutti i servizi Car-Net non sono più in funzione.

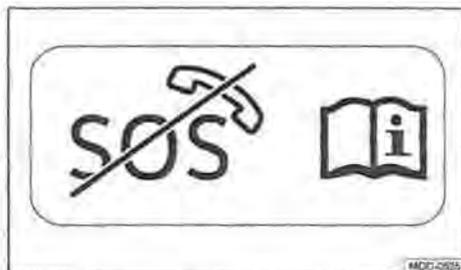


Fig. 90 Targhetta adesiva applicata sul veicolo successivamente all'acquisto nel caso in cui i servizi Car-Net vengano disattivati dal personale di un'officina.

## Fattori di disturbo

Si osservi e all'inizio di questo capitolo a pag. 116.

Anche quando siano soddisfatte le condizioni per l'uso dei servizi, è possibile che l'esecuzione dei servizi Volkswagen Car-Net sia disturbata o impedita da fattori che si sottraggono al controllo della Volkswagen AG. In particolare:

- Interventi di manutenzione, riparazioni, disattivazioni, aggiornamenti software e potenziamenti tecnici degli impianti di telecomunicazione, dei satelliti, dei server e delle banche dati.
- Cambio dello standard di telefonia mobile per la trasmissione di dati mediante i gestori di servizi di telecomunicazione, per esempio da UMTS a EDGE oppure GPRS.
- Disattivazione di uno standard di telefonia mobile già esistente a opera di gestori di servizi di telecomunicazione.
- Disturbi, interferenze o interruzioni del segnale della rete di telefonia mobile e GPS a causa, per esempio, di velocità elevate, tempeste solari, condizioni meteorologiche avverse, paesaggi dalla morfologia particolare, per la presenza di dispositivi di disturbo oppure per il sovraccarico della rete di telefonia mobile nelle celle interessate.
- Se ci si trova in un'area con una ricezione del segnale di rete mobile e GPS insufficiente o del tutto assente. Queste possono essere anche tunnel, gole formate dai grattacieli, garage, parcheggi al coperto, sottopassaggi, montagne e vallate.
- Disponibilità limitata, incompletezza o presenza di errori nelle informazioni fornite da terzi, per esempio quelle cartografiche.
- Assenza dei servizi Volkswagen Car-Net (in alcuni paesi e regioni).

## Modifica delle impostazioni

Si osservi e all'inizio di questo capitolo a pag. 116.

Apertura del menu delle impostazioni

MENU ► Car-Net ► Setup .

Le possibilità di impostazione variano a seconda del veicolo e del paese di commercializzazione e non sono disponibili in tutti i modelli.

Tasto di funzione: effetto

**Rete:** apre il menu Impostazioni rete.

**WLAN:** apre il menu Impostazioni WLAN per configurare il sistema infotainment come hotspot WLAN o per collegarsi a un dispositivo WLAN esterno.

**Gestione servizi:** attivazione e disattivazione dei servizi Volkswagen Car-Net.

**Modalità privata:** disattivazione di tutti i servizi Volkswagen Car-Net eccetto il servizio di chiamata di emergenza con Security & Service.

**Guide & Inform:** attivazione e disattivazione dei servizi Guide & Inform.

**Security & Service:** attivazione e disattivazione dei servizi Security & Service, escluso il servizio di chiamata di emergenza.

## Prese per il collegamento via cavo e interfacce per il collegamento wireless

### Introduzione

Alcuni dispositivi esterni possono essere connessi al sistema Infotainment tramite cavo, attraverso delle prese presenti nel veicolo, oppure wireless (purché esistano le apposite interfacce).

Il tipo e il numero delle prese via cavo e delle interfacce wireless possono variare a seconda del paese e del veicolo. Le prese possono differire sia all'interno di una serie di modelli di veicolo sia su una versione speciale rispetto alla stessa serie.

Per le prese da collegare via cavo si devono utilizzare solo i cavi originali dei relativi dispositivi oppure, se disponibili, i cavi in dotazione al veicolo.

Se non si riuscisse a inserire il connettore del cavo, controllare la posizione di inserimento e le prese.

### AVVISO

Per le prese da collegare via cavo utilizzare solo cavi adatti e integri.

- Inserire i connettori dei cavi nelle apposite prese, posizionandoli correttamente ed esercitando solo una pressione leggera. Se si esercita una forza eccessiva, c'è il rischio di danneggiare sia la presa dell'apparecchio sia il connettore del cavo.
- Il cavo non deve rimanere incastrato o essere curvato eccessivamente.
- Se si usano cavi non adatti o danneggiati, si possono causare anomalie di funzionamento e danni all'apparecchio.

Se, una volta collegato, un apparecchio non viene riconosciuto, si deve staccare il collegamento di tutti i dispositivi connessi e ricollegare l'apparecchio. Controllare eventualmente il funzionamento del cavo utilizzato.

Se le anomalie di funzionamento si verificano quando i dispositivi sono collegati, bisogna riavviare il dispositivo interessato. In questo modo a volte si elimina l'anomalia.

## Presenza AUX-IN

Si osservi all'inizio di questo capitolo a pag. 120.

La presa AUX-IN è un attacco che richiede un cavo di collegamento adatto con spina jack da 3,5 mm.

Le prese AUX-IN sono presenti solo in alcuni veicoli e non sono disponibili in tutti i paesi.

### Caratteristiche distintive di una presa AUX-IN



L'audio della sorgente esterna, che viene riprodotto attraverso gli altoparlanti del veicolo, non può essere controllato mediante i comandi dell'infotainment.

Quando all'impianto è collegata una sorgente audio esterna, nell'infotainment è visibile la scritta AUX.

### Possibili posizioni di montaggio della presa AUX-IN:

- Sul lato anteriore dell'infotainment.
- Nel vano all'interno del bracciolo centrale anteriore.
- Sulla console centrale

### Connessione di sorgenti audio esterne

- Abbassare il volume del sistema infotainment.
- Collegare una sorgente audio esterna alla presa AUX-IN.
- Avviare la riproduzione agendo sul comando relativo della sorgente audio esterna.

— **MENU** ► **Media** per aprire il menu principale Media.

**OPPURE** premere il tasto **MEDIA** dell'infotainment per aprire il menu principale Media.

— Toccare **AUX** e selezionare **AUX**.

È opportuno adeguare il volume di ascolto della sorgente audio esterna connessa all'impianto a quello delle altre sorgenti audio.

Una volta selezionata un'altra sorgente audio dall'infotainment, l'audio della sorgente esterna non si disattiva automaticamente, ma continua a sentirsi in sottofondo.

Il tasto di funzione per la selezione della sorgente audio (**AUX**) nel menu principale Media può variare se è già stata selezionata un'altra sorgente audio collegata con l'infotainment (ad esempio tramite Bluetooth® o USB).

### Preparazione di una sorgente audio per la rimozione

Prima di rimuovere la sorgente audio esterna, si devono eseguire alcune operazioni preliminari.

- Arresto della riproduzione.
- Nel menu principale Media scegliere le impostazioni di sistema **Setup**.
- Toccare **Rimozione sicura** e poi **AUX**.
- Scollegare il cavo della sorgente audio esterna dall'infotainment.

Quando la riproduzione dalla sorgente audio esterna termina o si sfilia la spina dalla presa AUX-IN, l'infotainment resta nel menu AUX. Una volta selezionata un'altra sorgente audio, l'audio della sorgente esterna non si disattiva automaticamente, ma continua a sentirsi in sottofondo.

Se si alimenta la sorgente audio esterna per mezzo della presa da 12 volt del veicolo, possono verificarsi dei rumori di disturbo.

## Presa USB

☞ Si osservi ① all'inizio di questo capitolo a pag. 120.

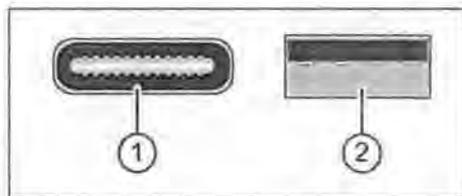


Fig. 91 Possibili prese USB sul veicolo

- ① Presa USB di tipo C.
- ② Presa USB di tipo A.

### Tipi e funzioni delle prese USB

Sul veicolo possono essere presenti le seguenti prese USB:

- Tipo A : adatto per la trasmissione dei dati e la ricarica elettrica.
- Tipo A : adatto solo per la ricarica elettrica (delle batterie di dispositivi esterni).
- Tipo C : adatto per la trasmissione dei dati e la ricarica elettrica.
- Tipo C : adatto solo per la ricarica elettrica (delle batterie di dispositivi esterni).

Per ogni presa USB si deve usare necessariamente un cavo adatto.

La presa USB  fornisce una normale tensione di 5 volt.

Tipo di presa USB, genere, numero e posizioni di montaggio delle prese USB variano in base al veicolo e al paese.

Vengono visualizzati solo i file audio di formato compatibile. Altri eventuali file vengono ignorati.

Il sistema infotainment supporta solo memorie di massa e sorgenti audio nella "modalità memoria di massa". Per sapere come attivare questa modalità, bisogna consultare la descrizione della propria sorgente audio.

La presa USB  permette di ascoltare e di comandare tramite il sistema infotainment i file audio del supporto elettronico esterno a essa connesso.

 Prima di collegare una sorgente audio, verificare quale tipo di presa USB è montato sul veicolo. Utilizzare solo cavi USB adatti e compatibili con il tipo di presa USB.

- Le prese USB di "tipo A" e "tipo C" hanno connettori di forma differente.

### Possibili posizioni di montaggio delle prese USB

- Sul lato anteriore dell'infotainment.
- Nel vano all'interno del bracciolo centrale anteriore.
- Sulla console centrale.

### Collegamento di un supporto dati esterno alla presa USB

- Abbassare il volume del sistema infotainment.
- Collegare un supporto dati esterno alla presa USB .
- Avviare la riproduzione agendo sul comando relativo della sorgente audio esterna.
- Toccare  per aprire il menu Media.
- Scegliere USB  come sorgente Media.

Speciali elenchi per iPod (Playlist, Artisti, Album ecc.) possono essere visualizzati alla voce  o **LIST**.

### Avvertenze e limitazioni

Il numero delle prese USB  e la compatibilità con dispositivi Apple e con altri lettori media player dipendono dall'equipaggiamento.

Dato che ormai i tipi di supporti elettronici sono numerosissimi e che esistono diverse generazioni di modelli iPod, iPad e iPhone, è possibile che non tutte le funzioni qui descritte siano eseguibili correttamente.

A seconda del sistema infotainment utilizzato, è possibile che i dischi rigidi esterni con capacità superiore a 32 GB debbano essere riformattati nel sistema FAT32. Programmi e informazioni al proposito sono disponibili anche su internet.

 Non si devono mai collegare o utilizzare né prolunghie USB né prese multiple USB.

### Scollegamento

Prima di rimuovere il supporto elettronico collegato, si devono eseguire alcune operazioni preliminari.

I dispositivi Apple e quelli con "Media Transfer Protocol (MTP)" possono essere scollegati dal sistema senza effettuare la rimozione sicura.

  Impostazioni Media  Rimozione sicura  Toccare . Il tasto touch-sensor diventa grigio se il supporto dati è stato rimosso correttamente.

- Staccare il supporto elettronico dall'infotainment. <

## Interfaccia Bluetooth

☞ Si osservi ① all'inizio di questo capitolo a pag. 120.

L'interfaccia Bluetooth è un collegamento senza fili.

Nella modalità audio Bluetooth si possono riprodurre i file audio di una sorgente audio Bluetooth (per esempio un dispositivo mobile) connessa al sistema mediante Bluetooth attraverso gli altoparlanti del veicolo (riproduzione audio Bluetooth).

La funzione audio Bluetooth è disponibile solo per i veicoli dotati di interfaccia per il telefono montata in fabbrica e che supporti tale funzione.

### Profili Bluetooth

Di fabbrica il sistema infotainment è dotato di interfaccia Bluetooth.

È possibile collegare al massimo tre dispositivi Bluetooth contemporaneamente.

I seguenti profili Bluetooth possono essere presenti nella versione indicata o in un'altra versione:

- HFP 1.7.
  - Telefonia e vivavoce.
- A2DP 1.3.
  - Riproduzione di musica.
- AVRCP 1.6.
  - Visualizzazione e gestione della riproduzione di musica.
  - Trasmissione di cover arts.
- PBAP 1.2.
  - Accesso alla rubrica telefonica e all'elenco delle chiamate.
- MAP 1.4.
  - Accesso a SMS ed e-mail.
- SPP 1.2.
  - Trasmissione seriale di dati tramite Bluetooth.

### Requisiti

- La sorgente audio connessa deve supportare il profilo Bluetooth A2DP.
- Nel menu *Impostazioni Bluetooth* la funzione  deve essere stata attivata.

### Comandi nel corso della riproduzione

La possibilità o meno di comandare una sorgente audio Bluetooth tramite l'infotainment dipende dalla sorgente audio Bluetooth connessa.

Relativamente ai media player che supportano il profilo Bluetooth AVRCP la riproduzione può cominciare automaticamente dalla sorgente audio Bluetooth quando si attiva la modalità audio Bluetooth e altrettanto automaticamente fermarsi quando si passa a un'altra sorgente audio. Inoltre, a seconda della sorgente audio Bluetooth, è possibile visualizzare il titolo del brano o passare a un altro titolo mediante l'infotainment.

① Dato che ormai i tipi e i modelli di sorgenti audio Bluetooth in commercio sono numerosissimi, è possibile che non tutte le funzioni qui descritte siano eseguibili senza problemi. Per verificare quali sono i dispositivi mobili compatibili, consultare il sito web Volkswagen.

② Per evitare rumori di disturbo e un funzionamento anomalo, disattivare i segnali sonori della fonte audio connessa all'impianto mediante Bluetooth (ad esempio il suono di conferma dei tasti del dispositivo mobile).

③ Se un media player esterno è collegato al sistema infotainment via Bluetooth e contemporaneamente tramite la presa USB , è possibile che il collegamento audio Bluetooth si interrompa automaticamente, a seconda dell'apparecchio. <

# Infotainment

## Primi passi

### Introduzione

Le funzioni e le impostazioni dell'infotainment dipendono dal paese, dal veicolo e dall'equipaggiamento; non sono disponibili in tutti i sistemi infotainment. Le presenti istruzioni per l'uso descrivono l'equipaggiamento completo del veicolo.

#### Prima del primo utilizzo

Per poter sfruttare appieno le funzioni presenti, si osservino i seguenti punti prima di usare l'infotainment per la prima volta:

- Leggere attentamente le avvertenze di sicurezza  → pag. 124.
- Qualora si fosse acquistato un veicolo usato, si raccomanda di ripristinare le impostazioni di fabbrica del sistema infotainment.
- Per avere un accesso rapido, si possono cercare le emittenti radiofoniche preferite e salvarle sui tasti di preselezione → pag. 132.
- Utilizzare solo sorgenti audio e supporti elettronici adatti.
- Per la navigazione utilizzare dati cartografici aggiornati.
- Per effettuare telefonate tramite l'interfaccia per il telefono, si deve accoppiare un dispositivo mobile.

#### Documenti da consultare

Per l'uso del sistema infotainment e dei relativi componenti si devono consultare i seguenti documenti:

- Manuale di istruzioni per l'uso del dispositivo mobile o delle sorgenti audio.
- Manuale di istruzioni per l'uso di supporti elettronici e dispositivi di riproduzione esterni.
- Manuali di istruzioni per accessori di infotainment supplementari o installati aftermarket.

#### Abilitazione di funzioni

Alcune funzioni, che al momento dell'uscita del veicolo dalla fabbrica ancora non erano attivate o presenti, possono essere abilitate successivamente.

I centri di assistenza Volkswagen sono in grado di dire se e quali funzioni del sistema infotainment possono essere abilitate.

 Qualora dopo la produzione del veicolo fossero abilitate ulteriori funzioni, il presente manuale e le altre istruzioni presenti nel libro di bordo

potrebbero contenere descrizioni differenti o incomplete.

### Avvertenze di sicurezza

 Si osservi  e  a pag. 124.

- Alcune modalità possono contenere dei link a siti web di terzi. La Volkswagen AG è estranea ai contenuti dei siti di terzi raggiungibili mediante link e declina pertanto qualsiasi responsabilità.
- Nei parcheggi al coperto, nelle gallerie, nelle valli e nelle aree circondate da edifici molto alti oppure se si utilizzano altri dispositivi elettrici, ad esempio i caricabatterie, la ricezione del segnale radio può risultare disturbata.
- Non bisogna attaccare sull'antenna e sui cristalli pellicole o adesivi con strati metallici, perché potrebbero influenzare negativamente la qualità della ricezione radio.

#### AVVERTENZA

Il computer centrale del sistema infotainment è collegato alla rete tramite le centraline montate sul veicolo. Pertanto, in caso di riparazione, smontaggio e rimontaggio impropri del computer centrale aumenta il rischio di incidenti e lesioni.

- Non sostituire mai il computer centrale con uno usato di un vecchio veicolo o riciclato.
- Il computer centrale va smontato, rimontato e riparato solo dal personale di un'officina. Volkswagen consiglia di rivolgersi a un centro assistenza Volkswagen.

#### AVVERTENZA

La radio montata di fabbrica con hardware integrato è connessa in rete tramite le centraline montate sul veicolo. Pertanto, in caso di riparazione, smontaggio o rimontaggio impropri della radio aumenta il rischio di incidenti e lesioni.

- Non si deve mai sostituire la radio con una usata appartenente a un veicolo vecchio o riciclata.
- La radio va sempre fatta smontare, rimontare e riparare presso un'officina. Volkswagen consiglia di rivolgersi a un centro assistenza Volkswagen.

#### AVVERTENZA

Le distrazioni sono spesso causa di incidenti e lesioni fisiche. La lettura delle informazioni sullo schermo e l'uso del sistema infotainment possono distogliere il conducente dalla guida ed essere così causa di incidenti.

- Guidare sempre in modo attento e responsabile.

### **AVVERTENZA**

Collegare, introdurre o rimuovere un supporto elettronico o una sorgente audio quando il veicolo è in movimento può distogliere il conducente dalla guida ed essere così causa di incidenti.

### **AVVERTENZA**

Regolare il volume in modo tale da non coprire i suoni provenienti dall'esterno, quali, ad esempio, la sirena delle ambulanze.

- Un volume eccessivo può provocare danni all'udito. Ciò vale anche nel caso in cui l'esposizione al volume audio elevato duri solo poco tempo.

### **AVVERTENZA**

Le seguenti condizioni possono impedire l'effettuazione di una chiamata di emergenza o di una telefonata e la trasmissione di dati oppure causare la loro interruzione:

- Se ci si trova in aree in cui la ricezione della rete di telefonia mobile o GPS è assente o insufficiente. Queste possono essere anche tunnel, gole formate dai grattacieli, garage, sottopassaggi, montagne e vallate.
- Se nelle aree con un segnale di rete mobile e GPS sufficiente la rete del proprio gestore di servizio di telecomunicazione presenta dei disturbi o non è disponibile.
- Se i componenti del veicolo necessari per le chiamate di emergenza, le telefonate e la trasmissione di dati sono danneggiati, non funzionano o non dispongono di sufficiente energia elettrica.
- Se la batteria del dispositivo mobile è scarica o ha un livello di carica insufficiente.

### **AVVERTENZA**

In alcuni paesi e a seconda della rete di telefonia mobile a disposizione si possono effettuare chiamate di soccorso o di emergenza solo se tramite l'interfaccia per il telefono si è collegati a un dispositivo mobile nel quale vi sia una scheda SIM sbloccata, che abbia un credito sufficiente e che disponga di una copertura di rete sufficiente.

### **AVVERTENZA**

Disporre i cavi delle sorgenti audio e degli apparecchi esterni in modo tale che non disturbino il conducente mentre guida.

### **AVVERTENZA**

Quando si cambia la sorgente audio o multimediale o se ne connette una, si possono verificare improvvisi sbalzi di volume.

- Prima di cambiare o connettere una sorgente audio o multimediale, bisogna abbassare il volume.

### **AVVERTENZA**

Quando si fa uso di dispositivi mobili o di ricetrasmittenti senza antenna esterna, all'interno del veicolo può verificarsi un superamento dei limiti delle emissioni elettromagnetiche che può nuocere alla salute del conducente e dei passeggeri. Ciò vale anche nel caso delle antenne esterne non installate nel modo giusto.

- I dispositivi mobili possono influire negativamente sul funzionamento di dispositivi medici attivi impiantati, come per esempio i pacemaker cardiaci. Pertanto le antenne dei dispositivi mobili devono trovarsi a una distanza di almeno 20 centimetri da tali dispositivi medici attivi.
- Non si deve tenere il dispositivo mobile acceso nelle immediate vicinanze di un dispositivo medico attivo né sopra di esso (ad esempio nel taschino della camicia o della giacca).
- Non appena si sospettano interferenze di un dispositivo mobile su un dispositivo medico impiantato attivo o altro dispositivo medico, si deve spegnere subito il primo.

### **AVVERTENZA**

Se i dispositivi mobili, gli accessori e gli apparecchi esterni non sono fissati adeguatamente o non sono fissati affatto, possono essere catapultati via in caso di incidente, di manovra brusca o di frenata improvvisa, rischiando di colpire e ferire le persone che si trovano a bordo del veicolo.

- Fissare i dispositivi mobili, gli apparecchi esterni e gli accessori al di fuori delle zone interessate dall'apertura degli airbag o riporli in un luogo sicuro.

### **AVVERTENZA**

Il bracciolo centrale può limitare la libertà di movimento delle braccia del conducente ed essere pertanto causa di incidenti e conseguenti lesioni fisiche gravi.

- Quando il veicolo è in movimento, lo scomparto portaoggetti del bracciolo va tenuto sempre chiuso.

### **AVVERTENZA**

In condizioni di luce sfavorevoli o se lo schermo è danneggiato o sporco, la lettura delle indicazioni e delle informazioni sullo schermo potrebbe risultare errata o impossibile.

- Le indicazioni e le informazioni sullo schermo non devono mai indurre ad essere meno prudenti. Si ricordi che lo schermo rappresenta solo uno strumento utile a disposizione del guidatore, il quale deve pertanto eseguire le manovre con la dovuta attenzione.

### **AVVERTENZA**

Le emittenti radio possono diffondere dei comunicati su calamità naturali e pericoli. Le seguenti condizioni possono causare la mancata ricezione o emissione di tali comunicati:

- Se ci si trova in aree in cui la ricezione del segnale radio è assente o insufficiente. Queste possono essere anche tunnel, gole formate dai grattacieli, garage, sottopassaggi, montagne e vallate.
- Se nelle aree con un segnale radio sufficiente le gamme d'onda delle emittenti radio sono disturbate o non disponibili.
- Se gli altoparlanti e i componenti del veicolo, necessari per la ricezione del segnale radio, sono danneggiati, non funzionano o non dispongono di sufficiente energia elettrica.
- Quando il sistema infotainment è spento.

### **AVVERTENZA**

Spegnere i dispositivi mobili nei luoghi soggetti al rischio di esplosioni!

### **AVVERTENZA**

Le indicazioni vocali e visuali del navigatore possono distogliere l'attenzione del conducente dalla guida.

- I segnali stradali, gli impianti segnaletici, le norme del codice della strada e la situazione della viabilità locale hanno sempre la priorità rispetto alle indicazioni vocali e visive del navigatore.
- Adeguare la velocità e lo stile di guida alle condizioni di visibilità, meteorologiche, della carreggiata e del traffico.
- Eventi particolari possono prolungare notevolmente il tempo e il percorso verso la destinazione, inizialmente previsti, o impedire temporaneamente la navigazione fino alla meta, per esempio per il blocco completo di una strada.

### **AVVISO**

Nei luoghi, per i quali vigono norme particolari e in cui l'uso di dispositivi mobili è vietato, il dispositivo mobile utilizzato va tenuto sempre spento. Le radiazioni emesse dal dispositivo mobile acceso possono interferire con apparecchiature mediche e tecnicamente sensibili, danneggiandole o causando anomalie nel loro funzionamento.

### **AVVISO**

Un volume troppo alto e le distorsioni del suono possono danneggiare gli altoparlanti.

### **AVVISO**

L'apparecchio può essere protetto da un uso indebito mediante un antifurto a codice, a seconda del tipo di apparecchio e del paese di commercializzazione.

Dopo che è stato digitato la prima volta, il codice di sicurezza resta memorizzato nel veicolo (funzione comfort). Qualora vi fosse la necessità di disattivare manualmente l'antifurto a codice, per esempio perché si è montato l'apparecchio su un altro veicolo, rivolgersi a un centro di assistenza della rete Volkswagen.

Qualora sia stata solo scollegata la batteria del veicolo, prima di riaccendere l'apparecchio si deve accendere il quadro.

### **Avvertenze per l'uso**

☐ Si osservi **A** e **ⓘ** a pag. 124.

- Quando si utilizzano il sistema infotainment e i suoi accessori, ad esempio headset o cuffie, vanno rispettate le disposizioni e le norme di legge nazionali.
- Per impartire i comandi del sistema infotainment è sufficiente premere leggermente i tasti o toccare lo schermo.
- Affinché l'infotainment funzioni perfettamente, è necessario che sia acceso e che l'ora e la data del veicolo siano impostate correttamente.
- L'eventuale assenza di un tasto di funzione sullo schermo o di un pulsante non costituisce un difetto dell'impianto, ma corrisponde a un allestimento specifico per un determinato paese.
- Alcune funzioni del sistema infotainment possono essere selezionate solamente a veicolo fermo. Inoltre, in alcuni paesi la leva selettiva deve trovarsi nella posizione di parcheggio P o di folle N. Non si tratta di un difetto dell'apparecchio, ma di una misura prescritta dalla normativa in materia.

- In alcuni paesi l'uso di dispositivi connessi via Bluetooth® è soggetto ad alcune limitazioni. Informazioni in merito sono disponibili presso le autorità locali.
- La visualizzazione di tutte le indicazioni e l'esecuzione delle funzioni sono possibili solo dopo che l'avvio del sistema infotainment si è concluso. La durata dell'avvio del sistema dipende dal numero delle funzioni del sistema infotainment e, specialmente a temperature basse o alte, può essere più lunga del solito.
- Qualora sia stata scollegata la batteria da 12 volt, prima di riaccendere il sistema infotainment si deve accendere il quadro.
- Se le impostazioni dell'apparecchio vengono modificate, è possibile che le indicazioni sullo schermo siano poi diverse e che il sistema infotainment si comporti per certe funzioni in maniera discordante rispetto a quanto descritto nelle presenti istruzioni.
- Per evitare di influenzare negativamente il funzionamento, si raccomanda di fare eseguire le riparazioni e le modifiche al sistema infotainment solo presso un'officina specializzata. Volkswagen consiglia di rivolgersi a un centro assistenza Volkswagen.
- Il sistema infotainment è collegato in modo fisso al veicolo e dotato di un codice di sicurezza. Ciò

significa che in generale non può essere utilizzato su un altro veicolo.

- L'utilizzo di un dispositivo mobile all'interno del veicolo può causare rumori negli altoparlanti.
- In alcuni paesi, quando il motore è spento e il livello di carica della batteria da 12 volt è basso, il sistema infotainment si spegne automaticamente.
- L'audio delle telefonate può risultare disturbato alle alte velocità, in presenza di condizioni atmosferiche e della strada avverse, di un'elevata rumorosità di fondo (anche all'esterno del veicolo) o di un segnale di rete di bassa qualità.
- Su alcuni veicoli dotati di sistema di controllo per il parcheggio, quando si inserisce la retromarcia, il volume della sorgente audio attiva si abbassa automaticamente. L'abbassamento del volume nel veicolo può essere impostato.
- Per informazioni sul software installato, si veda ► **Setup** ► **Copyright**.
- In caso di vendita o di cessione temporanea del veicolo, accertarsi di aver cancellato tutti i dati, i file memorizzati e le impostazioni ed eventualmente di rimuovere le sorgenti audio e i supporti elettronici esterni.

## Vista d'insieme e comandi

► Si osservi ▲ e ① a pag. 124.



Fig. 92 Comandi

- ① Slot per schede SD.
  - Alloggiamento per schede SD.
- ② Manopola ▲.
  - Premere per accendere e spegnere l'infotainment.

- Per abbassare il volume, girare in senso antiorario.
- Per alzare il volume, girare in senso orario.

③ Schermo.

- Pulizia dello schermo .....

131

④ Manopola di selezione.

- La sua funzione varia a seconda della modalità attiva.

⑤ Presa AUX-IN

- Collegamento di una sorgente audio esterna.

⑥ Tasti dell'infotainment.

- Apertura della funzione corrispondente.

⑦ Tasti di funzione.

- Esecuzione della funzione abbinata, variabile a seconda della modalità attiva.

 A seconda dell'equipaggiamento, i lettori multimediali e le prese da collegare via cavo possono essere posizionati all'esterno dell'impianto.

## Lettore CD/DVD

 Si osservi  e  a pag. 124.

A seconda dell'equipaggiamento, il lettore DVD può riprodurre solo CD oppure sia CD che DVD.

Il lettore CD/DVD è in grado di leggere sia i CD audio che i CD contenenti dati audio. Osservare i requisiti per i supporti elettronici e i file → pag. 136.

Se si viaggia su strade sconnesse, o in generale nel caso di forti vibrazioni, è possibile che il disco "salti". Quando la temperatura interna dell'infotainment è troppo elevata, il lettore non accetta più CD/DVD, per cui non è possibile ascoltarli.

Nel caso dei CD audio senza testi, nella riga centrale dello schermo si vede solo la scritta **Titolo** o **TRACK** (a seconda dell'apparecchio) affiancata dal numero del brano secondo l'ordine presente sul supporto elettronico. Per i file audio con informazioni aggiuntive sui brani (CD con testi, tag ID3 per i file MP3), è possibile visualizzare tali informazioni sullo schermo.

Il veicolo può essere dotato di un lettore multimediale interno o esterno, a seconda dell'equipaggiamento. Di seguito, nel presente manuale non si fa distinzione fra lettore multimediale interno e esterno.

### Introduzione di CD/DVD

- Tenere il CD/DVD con il lato delle scritte rivolto verso l'alto.
- Introdurre il CD/DVD nell'apposito lettore senza spingerlo fino in fondo, ma solo fino al punto in cui scatta il meccanismo di auto-introduzione.

La riproduzione si avvia immediatamente.

 Se, dopo che si sono inseriti vari CD/DVD, l'impianto dovesse segnalare un messaggio di errore, rivolgersi a un'officina.

### Espulsione dei CD/DVD

Nei veicoli cabriolet commercializzati in determinati paesi, perché si possa estrarre il CD/DVD occorre che la chiave del veicolo sia inserita nel blocchetto di avviamento (dispositivo antifurto).

- Premere  o **EJECT**.

Il CD/DVD inserito si porta nella posizione da cui è possibile rimuoverlo. Deve essere tolto entro circa dieci secondi.

Se non lo si rimuove entro circa 10 secondi, per motivi di sicurezza il CD/DVD rientra automaticamente nello slot del lettore, senza però che la modalità CD/DVD si attivi.

## Slot per schede SD

 Si osservi  e  a pag. 124.

Inserire una scheda SD compatibile nell'apposito slot, per poter utilizzare i dati memorizzati al suo interno, ad es. dati audio o Media, nell'infotainment. I formati supportati vengono visualizzati nell'infotainment. Altri eventuali formati vengono ignorati.

Dimensioni delle schede SD compatibili:

- ✓ 32 mm x 24 mm x 2,1 mm (1,26 x 0,94 x 0,083 pollici)
- ✓ 32 mm x 24 mm x 1,4 mm (1,26 x 0,94 x 0,055 pollici)

La scheda SD con dati di navigazione non può essere utilizzata come scheda di memoria per altri file. I dati salvati non vengono riconosciuti dall'infotainment.

### Introduzione sicura della scheda SD

- Inserire delicatamente la scheda SD nell'apposito slot, introducendone prima l'angolo smussato, con le superfici di contatto in basso, fino a farle compiere uno scatto.
- Se non si riuscisse ad introdurre la scheda SD, accertarsi che sia compatibile e controllarne la posizione di inserimento.

Quando è inserita una scheda SD, appare  nello schermo

### AVVISO

Se si forza l'introduzione di una scheda SD, se le dimensioni della scheda SD non sono corrette o se si utilizza un adattatore per schede SD, lo slot, la scheda stessa o entrambi potrebbero subire danni.

Se nello slot per schede SD si inseriscono altri supporti, come ad esempio schede SIM, si potrebbero danneggiare i supporti stessi, lo slot o entrambi.

- Non forzare l'introduzione delle schede SD.
- Prestare attenzione alle corrette dimensioni delle schede SD compatibili.
- Non usare adattatori per schede SD.

### Estrazione della scheda SD

1. Arresto della riproduzione.
2. Eseguire l'azione **Rimozione sicura sorgente** nelle impostazioni del sistema.
3. Premere sulla scheda SD inserita.
4. Rimuovere la scheda SD.

### Uso dell'infotainment

  Si osservi a pag. 124.

A seconda dell'equipaggiamento, l'infotainment dispone di diversi elementi di comando:

- Touchscreen.
- Tasti touch-sensor al di fuori dello schermo, ad es. **MENU**.

— Tasti, ad es. **RADIO** o **PHONE**.

— Manopola.

— Manopola di selezione.

### Apertura della guida rapida (se presente)

Per ulteriori informazioni e consigli sull'uso, consultare la guida rapida dell'infotainment.

— Toccare **HOME** .

### Accensione e spegnimento dell'unità infotainment

- Il sistema infotainment si avvia all'accensione del quadro, purché precedentemente non sia stato spento manualmente.
- L'infotainment si spegne automaticamente non appena si spegne il quadro.

L'infotainment si riavvia con il livello di volume impostato al momento dell'ultimo spegnimento, purché tale livello non superi il limite massimo impostato per l'accensione → pag. 130.

### Accensione e spegnimento manuali del sistema infotainment

— Per accendere e spegnere l'infotainment, premere brevemente la manopola.

**OPPURE** per accendere l'infotainment, toccare  o .

**OPPURE** per spegnere l'infotainment, tenere premuto  o .

 Se si apre la porta del conducente e il quadro è spento, l'infotainment si spegne automaticamente.

 Se lo si accende manualmente a quadro spento, il sistema infotainment si spegne automaticamente dopo circa 30 minuti di inattività da parte dell'utente.

### Spegnimento automatico

Se il sistema infotainment, una volta spento, viene riacceso manualmente, resta in funzione per circa 30 minuti, dopodiché si spegne automaticamente (spegnimento ritardato).

### Regolazione del volume

All'accensione il sistema utilizza il livello di volume selezionato al momento dell'ultimo spegnimento, purché tale livello non superi il limite massimo impostato per l'accensione.

- Girare la manopola  o  (per aumentare il volume: girare in avanti; per diminuire il volume: girare all'indietro).

**OPPURE** premere il tasto  (per aumentare il volume) o  (per abbassarlo) sul volante multifunzionale o nell'infotainment.

### Disattivazione dell'audio

Quando si disattiva l'audio del sistema infotainment, l'eventuale sorgente audio attiva viene messa in pausa. Sullo schermo può apparire .

– Premere la manopola.

**OPPURE** toccare brevemente il tasto di funzione  o .

**OPPURE** premere **MUTE**.

**OPPURE** ruotare la manopola all'indietro finché la sorgente audio non si sente più.

**OPPURE** tenere premuto  finché la sorgente audio non si sente più.

 Prima di cambiare sorgente audio, bisogna abbassare il volume del sistema infotainment.

### Manopola di selezione (se presente)

La manopola di selezione può essere ruotata o premuta.

– *Ruotandola*, si effettua una ricerca, per esempio all'interno di una lista, o si aprono elenchi di titoli multimediali o di emittenti radiofoniche.

– *Premendola*, si aprono delle voci evidenziate, si applicano delle impostazioni e si avviano o si arrestano delle funzioni.

### Sfogliare gli elenchi e passare da un titolo all'altro

Selezionare una funzione, un'impostazione o un titolo dell'infotainment mediante il touchscreen o tramite la manopola del menu.

### Spostamento di oggetti

Si possono spostare gli oggetti sullo schermo per regolare le impostazioni, come ad esempio i cursori, oppure riposizionare i settori di un menu.

A seconda dell'equipaggiamento si possono personalizzare menu e schermate.

### Aumentare e ridurre le dimensioni di immagini e mappe sul touchscreen

*Consiglio: usare l'indice e il pollice.*

– Toccare la mappa contemporaneamente con due dita senza staccarle dallo schermo.

– Per ingrandire la visuale, allontanare lentamente le dita l'una dall'altra.

– Per rimpicciolire la visuale, avvicinare lentamente le dita l'una all'altra.

## Impostazioni (sistema, suono)

 Si osservi  e  a pag. 124.

### Modifica delle impostazioni

Il significato dei seguenti simboli è valido per tutte le impostazioni del sistema e del suono.

Quando si chiude un menu le modifiche vengono acquisite automaticamente.

 L'impostazione è selezionata e attivata o accesa.

 L'impostazione è selezionata e attivata o accesa.

 L'impostazione non è selezionata o disattiva o spenta.

 L'impostazione non è selezionata o disattiva o spenta.

 Apertura di un elenco a tendina.

 Apertura di un elenco a tendina.

 Aumento del valore di impostazione.

 Diminuzione del valore di impostazione.

 Indietro gradualmente.

 Avanti gradualmente.

 Modifica continua del valore di impostazione tramite cursore.

### Apertura delle impostazioni del suono

– Toccare **MENU** ► **Suono**.

**OPPURE** toccare **SETUP** ► **Suono**.

**OPPURE** premere **SOUND**.

**OPPURE** premere .

**OPPURE** premere **SETUP** o **MENU**. Toccare il tasto di funzione relativo alle impostazioni che si desidera effettuare, ad esempio Radio.

Le impostazioni del suono possono disporre delle seguenti possibilità di regolazione:

- Balance.
- Alti, medi, bassi.
- Volume.
- Equalizzatore.
- Sound system.

### Visualizzazione delle impostazioni di sistema

– Toccare **MENU** ► **Setup**.

OPPURE premere **SETUP**.

OPPURE **SETUP** ► **Setup**.

Le impostazioni di sistema possono disporre delle seguenti funzioni, informazioni e possibilità di regolazione:

- Schermo.
- Data e ora.
- Bluetooth
- Rimozione sicura del supporto elettronico.
- Lingua.
- Altre lingue per la tastiera.
- Unità di misura.
- Sistema di comando vocale.
- Wi-Fi.
- Connessione dati, trasmissione dati.
- Car-Net (Servizi Online).
- Gestione dei dispositivi mobili.
- Ripristino delle impostazioni di fabbrica.
- Informazioni di sistema.
- Copyright.
- Assistente di configurazione.

#### Adattamento automatico del volume alla velocità del veicolo

La funzione GALA fa aumentare automaticamente il volume quando aumenta la velocità del veicolo.

L'aumento del volume si può impostare su diversi livelli.

Se il valore impostato è basso, l'aumento del volume che si verifica a seguito dell'aumento della velocità del veicolo sarà di scarsa entità. Se il valore è alto, l'aumento del volume sarà invece più consistente. Al livello 0, la funzione GALA è disattivata.

#### Adattamento del volume delle sorgenti audio esterne

Quando è necessario alzare il volume di ascolto di una sorgente audio esterna, bisogna prima abbassare il volume del sistema infotainment.

- Qualora il volume della sorgente audio esterna connessa all'impianto fosse troppo basso, aumentare il volume di uscita della sorgente audio esterna. Se ciò non fosse sufficiente, selezionare per il volume di ingresso l'opzione Medio o Alto.
- Qualora il volume della sorgente audio esterna connessa all'impianto fosse troppo alto o il suono distorto, abbassare il volume di uscita della sorgente audio esterna. Se ciò non fosse sufficiente, selezionare per il volume di ingresso l'opzione Medio o Basso.

## Pulizia dello schermo

☞ Si osservi **A** e **E** a pag. 124.

- ✓ Spegnerne l'infotainment.
- ✓ Usare un panno morbido e pulito, inumidito con acqua. Altrimenti adoperare apposite salviette, disponibili presso un centro di assistenza Volkswagen.
- ✓ In presenza di sporco ostinato, bagnare le zone da pulire con un po' d'acqua, lasciarle ammorbire e rimuovere poi delicatamente lo sporco con un panno morbido e pulito. Non usare detergenti aggressivi.

### **A** AVVISO

Se si pulisce lo schermo con detergente inadatto o a secco, lo si potrebbe danneggiare.

- Esercitare solo una leggera pressione.
- Non usare detergenti aggressivi o contenenti solventi perché possono danneggiare l'apparecchio e rendere "opaco" lo schermo.

## Marchi, licenze, diritti d'autore

☞ Si osservi **A** e **E** a pag. 124.

Ulteriori informazioni possono essere reperite nell'infotainment, attraverso **SETUP** ► **Sistema** ► **Impostazioni** ► **Versions**.

#### Marchi e licenze

Determinati termini nel presente manuale di istruzioni sono contrassegnati dai simboli <sup>®</sup> o <sup>™</sup>, che indicano che si tratta di marchi di fabbrica o marchi registrati. Una loro eventuale assenza non significa comunque che i nomi possano essere usati liberamente.

I nomi di prodotti altrui sono marchi registrati o marchi di fabbrica, i cui diritti appartengono al legittimo titolare.

- HD Radio<sup>™</sup> and the HD, HD Radio<sup>™</sup>, and "Arc" logos are proprietary trademarks of iBiquity Digital Corp.
- Manufactured under license from Dolby Laboratories. Dolby and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.
- Manufactured under license from Dolby Laboratories. Dolby, Pro Logic and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.

- Android Auto™ è un marchio certificato della Google Inc.
- Apple CarPlay™ è un marchio certificato della Apple Inc.
- Bluetooth® è un marchio registrato della Bluetooth SIG, Inc.
- High-Definition Multimedia Interface, HDMI e il relativo logo sono marchi di fabbrica o marchi registrati di HDMI Licensing LLC.
- iPod™, iPad™ e iPhone™ sono marchi registrati della Apple Inc.
- Graceno® è un marchio registrato della Graceno Inc.
- MirrorLink® e il relativo logo sono marchi certificati del Car Connectivity Consortium LLC.
- SD® e SDHC® sono marchi semplici o marchi registrati di SD-3C LLC negli USA e/o in altri paesi.
- SiriusXM™ è un marchio registrato della SIRIUS XM Radio Inc.
- Windows® è un marchio registrato della Microsoft Corporation, Redmond, USA.

#### Licenze

- La tecnologia codificata audio MPEG-4 HE-AAC e i relativi brevetti MPEG-4 HE-AAC sono sotto licenza della Fraunhofer IIS.
- Questo prodotto è protetto da determinati diritti d'autore e commerciali della Microsoft Corporation. L'utilizzo o la commercializzazione di tale tecnologia al di fuori di questo prodotto sono vietati senza licenza della Microsoft o di una filiale Microsoft autorizzata.
- HD Radio™ Technology manufactured under license from iBiquity Digital Corporation. U.S. and Foreign Patents.

#### Diritti d'autore

I file audio e video memorizzati sui supporti elettronici sono normalmente soggetti ai diritti d'autore, conformemente alle vigenti norme nazionali e internazionali. Rispettare le disposizioni di legge!

## Modalità radio

### Introduzione

Nella modalità radio è possibile ricevere diverse emittenti radio disponibili su diverse bande di frequenza e memorizzare i propri preferiti sui tasti di preselezione per l'accesso rapido.

Le modalità di ricezione e le gamme d'onda disponibili dipendono dall'equipaggiamento e dal paese. In alcuni paesi le gamme d'onda possono essere modificate, disattivate o non essere più disponibili.



Delle informazioni trasmesse sono responsabili le redazioni delle emittenti.



Altri dispositivi elettrici, eventualmente collegati nel veicolo, possono disturbare la ricezione del segnale radio e causare rumori negli altoparlanti.



Nel caso dei veicoli dotati di antenne incorporate nel cristallo, non bisogna attaccare sui finestrini pellicole o adesivi contenenti sostanze metalliche, perché potrebbero inficiare la qualità della ricezione.

### Tipologie di ricezione radiofonica

A seconda dell'equipaggiamento del veicolo e della zona in cui si utilizza il sistema infotainment, sono disponibili una o più tipologie di ricezione radiofonica:

- **AM:** ricezione radiofonica mediante modulazione di ampiezza (onde medie).
- **FM:** ricezione radiofonica mediante modulazione di frequenza (onde ultracorte).
- **Radio digitale:** i sistemi infotainment dotati di una radio digitale sono in grado, a seconda del paese, di ricevere quanto segue:
  - DAB, DAB+ e audio DMB.
  - Radio HD con ulteriori servizi supplementari disponibili.
  - Web radio.

### Simboli e loro significato

#### Simboli generici nella modalità Radio



Selezione della gamma d'onda.



Apertura dell'elenco delle emittenti o di quello dei canali.



Selezione dell'emittente precedente dell'elenco o l'emittente sul tasto di preselezione precedente.



Selezione dell'emittente successiva dell'elenco o l'emittente sul tasto di preselezione successivo.



Visualizzazione dei tasti di preselezione.

-  Visualizzazione dei tasti di preselezione.
-  Visualizzazione del testo radio.
-  Visualizzazione dell'emittente selezionata con informazioni aggiuntive.
-  Contrassegno di un'emittente radio dell'elenco già salvata su un tasto di preselezione.
-  Apertura del menu delle impostazioni.

-  Indicazione dell'ora.
-  Chiusura della finestra e ritorno alla schermata precedente.

**TP** La funzione di monitoraggio dei notiziari sul traffico (TP) è attivata ed è quindi possibile sintonizzarsi su un'emittente che trasmette notiziari sul traffico.

**No TP** L'emittente con notiziari sul traffico selezionata non è disponibile.

**AF Off** L'ottimizzazione automatica della ricezione è spenta.

**RDS Off** Il Radio Data System (RDS) è spento.

### Simboli della gamma d'onda FM/DAB

 Visualizzazione della gamma d'onda per la selezione manuale. Possibile solo se è disattivato l'elenco sintetico delle emittenti.

 Ricezione DAB assente.

 Le funzioni slideshow sono supportate.

 L'emittente DAB supporta lo slideshow.

 Slideshow non disponibile per l'emittente DAB.

### Simboli della gamma d'onda AM

 Aggiornamento manuale dell'elenco emittenti.

 Visualizzazione della gamma d'onda per la selezione manuale.

### Simboli nella modalità web radio

 Visualizzazione della selezione dell'emittente.

 Apertura della ricerca full text.

 Visualizzazione delle ultime emittenti web radio ascoltate.

**TOP 100** Visualizzazione delle 100 emittenti web radio più ascoltate.

 Visualizzazione dei podcast web radio disponibili.

 Visualizzazione delle emittenti web radio del paese desiderato.

 Visualizzazione delle emittenti web radio che trasmettono i loro programmi nella lingua desiderata.

 Visualizzazione delle emittenti web radio i cui programmi rispondono al genere desiderato.

### Tasti di funzione e loro significato nella modalità radio:

— **[FM]** o **[AM]**: avvio della gamma di frequenza FM o AM.

— **[DAB]**: attivazione della modalità DAB.

— **[Web radio]**: avvio della modalità web radio.

— **[SCAN]**: la funzione di scansione automatica è attiva. Per interrompere la funzione di scansione automatica, toccare il tasto di funzione.

— **[Info emittente]**: visualizzazione contemporanea del testo radio e degli slideshow al posto dei tasti di preselezione.

— **[Slideshow]**: gli slideshow appaiono su tutto il display, ma non vengono supportati da tutte le emittenti DAB.

— **[Annulla]**: interruzione della funzione.

— **[Disattivazione]**: disattivazione della funzione.

### Bande di frequenza

Determinate gamme d'onda non sono presenti in tutti i paesi. Inoltre, in alcuni paesi, in cui sono presenti, possono essere impostate, disattivate o non essere più offerte.

**[AM]** Avvia la modalità radio nella gamma d'onda AM.

**[FM]** Avvia la modalità radio nella gamma d'onda FM.

**[Webradio]** Avvia la modalità web radio.

### Scelta di un altro gruppo di tasti di preselezione

I tasti di preselezione sono visibili a gruppi di sei. Per cambiare gruppo di tasti di preselezione, toccare uno dei punti grigi o, se i comandi intuitivi a gesti sono attivati, compiere un movimento a strisciare.

### Tasti di preselezione

Per ascoltare un'emittente memorizzata, toccare il tasto di preselezione corrispondente. Per salvare un'emittente, si deve tenere premuto uno dei tasti di preselezione, finché non sarà emesso un segnale acustico. Le emittenti già memorizzate vengono sovrascritte. Un'emittente memorizzata può essere ascoltata solo quando il segnale è disponibile nel luogo in cui ci si trova.

## Selezione, impostazione e memorizzazione delle emittenti

### Configurazione radio

– Toccare **MENU** ► **RADIO**. Si attiva la modalità Radio.

**OPPURE** premere **RADIO**.

### Selezione della gamma d'onda

Prima di scegliere un'emittente occorre prima selezionare una gamma d'onda e un tipo di ricezione. A seconda della gamma d'onda selezionata o del tipo di ricezione, le emittenti disponibili sono diverse.

1. Toccare **Banda**, **Sorgente** o **RADIO** per aprire l'elenco delle gamme di frequenza e dei tipi di ricezione.
2. Scegliere la gamma di frequenza o il tipo di ricezione disponibile.

### Ricerca e selezione dell'emittente

La ricerca delle emittenti può essere eseguita in diversi modi. Le opzioni possibili variano a seconda della gamma d'onda e del tipo di ricezione.

#### Selezione per gamma d'onda (AM e FM)

1. Per visualizzare la gamma d'onda, ruotare la manopola di selezione.

**OPPURE** toccare .

2. Toccare il cursore, spostarlo sulla gamma d'onda e rilasciarlo in corrispondenza della frequenza desiderata.

**OPPURE:** toccare un punto sulla gamma d'onda. Il cursore si posizionerà automaticamente sulla gamma d'onda corrispondente.

Viene impostata l'emittente sulla frequenza impostata.

#### Selezione dall'elenco emittenti (AM e FM/DAB)

Nell'elenco emittenti vengono visualizzate le emittenti attualmente ricevute. Nella gamma d'onda AM potrebbe essere necessario aggiornare manualmente l'elenco delle emittenti se si è lasciata l'area dopo l'ultima apertura all'elenco. Nella gamma d'onda FM/DAB l'elenco delle emittenti si aggiorna automaticamente.

1. Apertura dell'elenco emittenti.
2. Per cercare nell'elenco, toccare  o .

**OPPURE** ruotare la manopola di selezione. Per selezionare l'emittente desiderata, premere la manopola di selezione.

3. Toccare sull'emittente desiderata.

Verrà impostata l'emittente selezionata. Per FM/DAB viene selezionato automaticamente il miglior tipo di ricezione dell'emittente a seconda della disponibilità.

Nel caso che il segnale dell'emittente DAB selezionata sia troppo debole e che non sia possibile ritrovare la stessa emittente nemmeno nella banda FM, l'audio della radio si disattiva.

### Uso della scansione automatica **SCAN** (AM e FM/DAB)

Nella modalità SCAN vengono impostate automaticamente una dopo l'altra le emittenti della gamma d'onda e ciascuna viene riprodotta per circa 5 secondi.

– La scansione automatica si avvia toccando SCAN.

**OPPURE** premere brevemente la manopola di selezione.

**OPPURE** toccare **Setup** ► **SCAN**.

Viene avviata la modalità SCAN e sul display viene visualizzata l'emittente attualmente impostata. Sullo schermo appare la scritta **SCAN**.

– Per terminare la scansione automatica, toccare SCAN o scegliere un'emittente.

**OPPURE** premere il tasto **Scan** o un altro tasto di preselezione.

**OPPURE** premere di nuovo la manopola o selezionare manualmente un'emittente mediante i tasti di preselezione.

La modalità SCAN si ferma e l'emittente viene impostata. Il tasto di funzione **SCAN** scompare dallo schermo.

### Memorizzazione delle emittenti sui tasti di preselezione

A seconda del sistema infotainment, si possono memorizzare come preferiti sui tasti di preselezione fino a 36 emittenti di diverse gamme di frequenza e tipi di ricezione.

1. Impostare l'emittente desiderata.
2. Accedere ai tasti di preselezione.

**OPPURE** per memorizzare l'emittente impostata, tenere premuto il tasto di preselezione desiderato finché non si sente un segnale acustico.

**OPPURE** toccare il tasto di preselezione già occupato e tenerlo premuto per circa 3 secondi.

Quando si memorizza una nuova emittente su un tasto già occupato da un'altra emittente, quella nuova sovrascrive la precedente.

**OPPURE** aprire l'elenco delle emittenti , tenere premuto il dito sopra l'emittente da memo-

rizzare e poi *toccare* il tasto di preselezione desiderato. Per sfogliare l'elenco, *ruotare* la manopola di selezione. Per selezionare l'emittente desiderata, *premere* la manopola di selezione.

L'emittente viene memorizzata sul tasto di preselezione selezionato. Dopo il nome dell'emittente compare l'indicazione ☆.

All'interno dell'elenco le emittenti già memorizzate su un tasto di preselezione sono contrassegnate. (Ad esempio FM1-M1): l'emittente visualizzata è memorizzata al livello di memoria FM1, sul tasto 1.

#### AUTOSTORE: memorizzazione automatica delle emittenti sui tasti di preselezione

Utilizzando la funzione Autostore, sui tasti di preselezione dei livelli di memoria FM 1 e FM 2 o AM 1 e AM 2 vengono memorizzate le emittenti che hanno il segnale più forte nella zona in cui ci si trova.

1. Selezione della gamma d'onda desiderata.
2. *Tenere premuto* per circa 5 secondi il tasto information **[FM/AM]**, **[FM]** o **[AM]** dell'apparecchio e poi *lasciarlo*.

Durante la memorizzazione, sullo schermo appare un messaggio corrispondente. Questa operazione può durare alcuni secondi.

Se non viene trovata nessuna emittente, sullo schermo appare un'indicazione corrispondente.

#### TP (notiziari sul traffico)

La funzione TP controlla i messaggi di una determinata emittente che trasmette notiziari sul traffico e li riproduce automaticamente in modalità radio o nella riproduzione multimediale in corso. A tale scopo occorre ricevere un'emittente che trasmetta notiziari sul traffico.

Alcune emittenti che non trasmettono propri bollettini sulla circolazione supportano comunque la funzione TP, in quanto ricevono i notiziari sul traffico da altre emittenti con le quali sono in collegamento (EON).

Nella gamma di frequenza AM e nella modalità Media la radio si sintonizza automaticamente, in maniera impercettibile per l'utente, su un'emittente che trasmette notiziari sul traffico, a condizione ovviamente che ve ne siano di ricevibili.

Qualora non si ricevessero emittenti che trasmettono notiziari sul traffico, sul display viene visualizzato **No TP**. A questo punto l'apparecchio ricercherà automaticamente delle emittenti che trasmettano notiziari sul traffico. Non appena si riceve un'emittente

che trasmette notiziari sul traffico, lo stato del display passa a TP.

Le emittenti che trasmettono notiziari sul traffico non sono disponibili in tutti i paesi.

#### Attivazione della funzione TP

- Nella modalità radio o Media toccare  o .
- Attivare  **Notiziari sul traffico (TP)**.

#### Modalità radio digitale (DAB/DAB+)

Il ricevitore radio DAB supporta gli standard di trasmissione DAB, DAB+ e DMB audio, che tuttavia attualmente non sono disponibili in tutti i paesi.

In Europa la radio digitale viene trasmessa sulle frequenze della banda III (da 174 MHz a 240 MHz).

#### Attivazione della modalità DAB

- **[MENU]** ▶ **[RADIO]** ▶ **[DAB]**.

L'apparecchio si sintonizza automaticamente sull'ultima emittente DAB ascoltata, a condizione che essa sia ancora ricevibile.

#### Emittenti supplementari DAB

Alcune emittenti DAB mettono temporaneamente o permanentemente a disposizione delle emittenti supplementari, ad es. per trasmettere eventi sportivi.

Quando è disponibile un'emittente supplementare, viene visualizzato il segno ▶ o > nell'elenco delle emittenti DAB, accanto al nome dell'emittente.

- Per selezionare un'emittente supplementare, toccare il nome dell'emittente principale nel menu principale DAB.

**OPPURE** selezionare le emittenti supplementari dall'elenco delle emittenti.

#### Ottimizzazione automatica della ricezione: passaggio da DAB a FM

Attualmente il servizio DAB non è disponibile ovunque. In modalità DAB, quando ci si trova in una zona non raggiunta dal segnale DAB, sullo schermo si vede il segno .

Se l'emittente DAB che si sta ascoltando cessa di essere ricevibile (per esempio perché il servizio DAB non è disponibile), il sistema passa automaticamente alla banda di frequenza FM e visualizza (FM) dopo il nome della stazione. In seguito, se l'emittente DAB viene ritrovata, la radio vi si sintonizza automaticamente dopo un poco. L'indicazione (FM) scompare dallo schermo.

Affinché l'ottimizzazione automatica della ricezione possa funzionare, è necessario che l'emittente DAB e l'emittente FM trasmettano lo stesso codice.

**OPPURE** attraverso DAB viene segnalato con quale emittente FM coopera l'emittente DAB, e il segnale di ricezione dell'emittente FM è sufficientemente forte.

Nel caso che il segnale dell'emittente DAB selezionata sia troppo debole e che non sia possibile ritrovare la stessa emittente nemmeno nella banda FM, l'audio della radio si disattiva.

#### Ottimizzazione automatica della ricezione: passaggio ad altre emittenti DAB

Quando non si riceve più il segnale di un'emittente DAB, l'infotainment tenterà per prima cosa di impostare un altro ensemble con lo stesso programma.

A tale scopo si può attivare dal menu delle **Impostazioni ampliate** l'impostazione

**DAB - Ottimizzazione automatica DAB**. Nel caso in cui non sia possibile trovare un'altra emittente DAB, il sistema tenterà di impostare un'emittente FM analogica, purché ricevibile. Se l'opzione **Cambio ad un'emittente simile** è attiva, il sistema può passare anche a programmi con contenuti differenti. Spesso si tratta di programmi di emittenti locali vicine. L'emittente DAB può segnalare a quale emittente alternativa è consentito passare.

#### Cambio di schermata nella modalità radio

— Toccare **Visuale** e selezionare il servizio supplementare desiderato.

Si possono visualizzare le informazioni sull'emittente, il testo radio o lo slideshow.

Alcune emittenti DAB offrono inoltre il servizio "slideshow", basato sulla trasmissione di immagini. Tramite lo slideshow le emittenti radiofoniche possono trasmettere informazioni sotto forma di immagini digitali al sistema infotainment.

Quando si cambia emittente può rendersi necessario aspettare alcuni istanti prima che lo slideshow dell'emittente DAB sulla quale ci si è sintonizzati venga caricato.

### Testo della radio (RDS)

L'RDS (Radio Data System) è un servizio che consente di usufruire di servizi supplementari, come ad esempio la visualizzazione dei nomi delle emittenti, l'ottimizzazione automatica della ricezione, la visualizzazione di testi trasmessi dalle emittenti ("testo della radio") e le funzioni di informazione sul traffico (TP).

In alcune zone l'RDS non è disponibile né è supportato da tutte le emittenti.

A seconda del tipo di apparecchio, l'RDS può essere disattivato dal menu **Impostazioni FM**, alla voce **Impostazioni ampliate**.

**Senza RDS i servizi supplementari non sono possibili.**

#### Visualizzazione dei testi trasmessi in FM

1. **Radio** ► **Setup**.
2. Attivare  **Testo radio**.
- Disattivare  **Testo radio** per chiudere la visualizzazione.

#### Visualizzazione dei testi trasmessi in DAB

1. Selezionare la gamma d'onda DAB.
2. Premere **OK**. Toccare nuovamente **OK** per disattivare la visualizzazione.
3. Attivazione della trasmissione di testi radio  **Testo radio** o disattivazione  **Testo radio**.
4. Scegliere una delle seguenti opzioni per la visualizzazione:
  - Elenco in memoria
  - Info emittente
  - Testo radio
  - Slideshow

## Modalità Media

### Introduzione

Con il termine "sorgente audio" si intendono solitamente i supporti elettronici che contengono, ad esempio, brani musicali, audiolibri o altri file audio. La riproduzione può avvenire mediante lettori multimediali e prese per il collegamento via cavo o per il collegamento wireless al sistema infotainment.

I collegamenti via cavo o wireless disponibili dipendono dal paese e dall'apparecchio.

Si declina qualsiasi responsabilità per l'eventuale danneggiamento o perdita dei dati contenuti su sorgenti audio e supporti elettronici.

Delle informazioni trasmesse sono responsabili i titolari delle sorgenti audio e dei supporti elettronici.

## Limitazioni e avvertenze relative ai supporti elettronici

Supporti elettronici sporchi, surriscaldati o danneggiati potrebbero non funzionare più correttamente. Rispettare le istruzioni del produttore.

Le differenze qualitative dei supporti elettronici di marche diverse possono provocare anomalie in fase di riproduzione dei media.

Se il supporto elettronico non è configurato correttamente, potrebbe non essere leggibile.

Il tempo di caricamento del supporto elettronico può allungarsi in relazione allo spazio di memoria, allo stato di utilizzo (copiature e cancellazioni), al sistema di file, alla struttura delle cartelle e alla quantità di dati memorizzati.

Le playlist stabiliscono esclusivamente una sequenza di ascolto dei brani e fanno riferimento alla posizione di memorizzazione dei file media all'interno della struttura delle cartelle. Nelle playlist non sono memorizzati file. Per riprodurre una playlist, i file media devono essere memorizzati nelle posizioni di memorizzazione nel supporto elettronico, al quale si riferisce la playlist stessa.

## Elementi di equipaggiamento e simboli multimediali

☞ Si osservi  e  a pag. 124.

Per selezionare i brani, le cartelle e le playlist, si può anche ruotare la manopola di selezione. Poi, per avviare l'ascolto del brano e per aprire la cartella o la playlist selezionata, si deve premere sulla manopola.

### Audio, Media, connettività:

- Riproduzione e gestione dei Media tramite Bluetooth.
- Riproduzione audio nei seguenti formati:
  - AAC.
  - ALAC.
  - AVI.
  - FLAC.
  - MP3.
  - MP4.
  - WMA.
- Playlist comuni a diversi dispositivi.
- Banca dati Media comune a diverse sorgenti:
  - I dati di tutte le sorgenti Media collegate al sistema infotainment vengono memorizzati in una banca dati apposita.

– Ricerca Media.

### Simboli delle sorgenti Media

-  Selezionare I miei Media o Sorgente come sorgente Media. Alla voce I miei Media o Sorgenti si possono selezionare i dispositivi USB collegati.
-  Selezionare I miei Media o Sorgente come sorgente Media. Alla voce I miei Media o Sorgenti si possono selezionare i dispositivi USB collegati.
-  Scelta del dispositivo collegato tramite Bluetooth® come sorgente Media.
-  Scelta del dispositivo collegato tramite Bluetooth® come sorgente Media.
-  Scelta della scheda SD come sorgente Media.
-  Scelta di una sorgente audio esterna sulla presa AUX-IN.
-  Scelta di una sorgente audio esterna sulla presa AUX-IN.
-  Scelta del lettore CD.
-  Scelta del lettore CD.
-  Scelta del supporto dati esterno sulla presa USB.
-  Scelta del supporto dati esterno sulla presa USB.
-  Scelta del disco fisso interno (SSD).
-  Collegamento della sorgente audio esterna tramite WiFi

### Simboli generici nella modalità Media

-  Avvio della riproduzione.
-  Pausa.
-  Passaggio al titolo precedente.
-  **Toccare brevemente una volta** per saltare all'inizio del brano che si sta ascoltando. **Toccare in rapida successione due volte** per saltare all'inizio del brano precedente. Si passa dal primo all'ultimo brano del supporto che si sta ascoltando. **Tenendo premuto:** arretramento rapido.
-  **Tenendo premuto:** arretramento rapido.
-  Passaggio al titolo successivo.
-  **Toccano brevemente una volta** si passa al titolo successivo. Si torna dall'ultimo al primo brano del supporto che si sta ascoltando. **Tenendo premuto:** avanzamento rapido.
-  Ripetizione del brano che si sta ascoltando.

-  Ripetizione di tutti i brani.
-  Attivazione della riproduzione in ordine casuale.  
Si applica a tutti i brani che si trovano sullo stesso livello di memoria del brano riprodotto in quel momento. Se nel menu Impostazioni Media è attivo **Mix/Repeat sottocart. Incl.**, vengono considerate anche le sottocartelle.
-  Ricerca all'interno della sorgente Media che si sta ascoltando (visualizzazione a elenco).
-  Ritorno alla cartella di livello superiore della sorgente Media.
-  Passaggio a un livello di cartella superiore. Nella schermata delle cartelle, mediante il tasto [Up], è possibile selezionare un'altra sorgente audio.
-  Chiusura della visualizzazione a elenco.
-  Visualizzazione dell'elenco dei preferiti.
-  Ricerca di titoli simili nella banca dati musicali.
-  Apertura del menu delle impostazioni.

**Simboli delle categorie e dei gruppi di file Media (a seconda del paese di commercializzazione e dell'equipaggiamento del veicolo)**

-  Titolo musicale.
-  Playlist.
-  Album.
-  Interpreti.
-  Genere.
-  Podcast.
-  Audiolibri.
-  Video.

## Selezione della sorgente Media e riproduzione dei suoi contenuti

☑ Si osservi  e  a pag. 124.

Per poter riprodurre dati multimediali occorre aver prima collegato una sorgente Media.

Per poter utilizzare i servizi di streaming occorre stabilire una connessione a internet.

- Se si desidera riprodurre i contenuti di una sorgente Media esterna, collegarla.
- Selezionare la sorgente Media collegata di cui si desidera riprodurre i contenuti.

### Attivazione della modalità Media

– Ad apparecchio acceso, premere il tasto **MEDIA** una volta.

**OPPURE** toccare il tasto touch-sensor **MENU** e selezionare **MEDIA**.

Si attiva la modalità Media. Se l'ultima sorgente Media ascoltata è ancora disponibile, la riproduzione di tale sorgente riprende automaticamente.

### Selezione della sorgente Media

- Nel menu principale MEDIA, toccare **MEDIA**, i miei Media o Sorgenti, per visualizzare il menu di selezione o per visualizzare una dopo l'altra le sorgenti Media disponibili.

Sullo schermo vengono visualizzate le sorgenti Media selezionabili. In certi frangenti, per esempio mentre l'impianto sta acquisendo i dati da una sorgente Media, non è possibile selezionare alcuna sorgente Media.

**OPPURE** toccare il tasto di funzione **[F]** e selezionare la sorgente media desiderata. Quando una sorgente Media è collegata e selezionata, il tasto di funzione è rappresentato con il simbolo corrispondente.

Il nome della sorgente media in uso viene visualizzato sullo schermo. In certi frangenti, per esempio mentre l'impianto sta acquisendo i dati da una sorgente Media, non è possibile selezionare alcuna sorgente Media.

Nella finestra pop up i comandi che corrispondono alle sorgenti Media non selezionabili non sono attivi (grigi). L'assenza di sorgenti Media selezionabili viene indicata nel menu principale.

Quando si seleziona di nuovo una sorgente Media già attivata in precedenza, la riproduzione comincia dal punto in cui era stata interrotta l'ultima volta.

### Selezione dei brani dall'elenco

1. Nel menu principale **MEDIA** toccare il tasto di funzione **[F]** o **[M]**.

**OPPURE** premere **[LIST]**.

**OPPURE** ruotare la manopola dei menu.

2. Fare scorrere l'elenco dei titoli e toccare il titolo desiderato.

**OPPURE** premere brevemente la manopola di selezione.

Quando sono disponibili informazioni sul titolo, al posto della scritta Titolo + n° si vedono il numero, il titolo del brano (CD audio) e il nome del file (MP3). La sorgente potrebbe non supportare la visualizzazione dell'elenco dei titoli.

### ☰ Ricerca nella struttura delle cartelle (se presente)

Tutti i dati Media di dispositivi USB vengono filtrati per categorie (ad es. album, interprete, titolo). Alla voce I miei Media o Sorgenti si visualizza sempre questa schermata per categorie. La classica struttura delle cartelle dei singoli dispositivi USB si trova anche alla voce I miei Media o Sorgenti.

#### 1. Visualizzazione della struttura delle cartelle.

Viene visualizzata la struttura delle cartelle della sorgente Media selezionata. Se è selezionato I miei Media o Sorgenti, si visualizzano innanzitutto le categorie (musica, video, playlist) e le sorgenti Media collegate.

#### 2. Ricercare il titolo desiderato nella struttura delle cartelle.

**OPPURE** toccare Q per avviare la ricerca full text. Sullo schermo appare la riga di digitazione.

#### 3. Inserire il nome del titolo desiderato. L'elenco dei titoli trovati si aggiorna automaticamente durante la digitazione.

#### 4. Toccare il titolo desiderato.

Se all'avvio della riproduzione la selezione si trova in una cartella di una sorgente Media, i file presenti in quella cartella verranno aggiunti alla riproduzione.

Quando una playlist è in riproduzione, tutti i titoli disponibili al suo interno vengono aggiunti alla riproduzione.

#### 5. Chiudere la selezione con [X].

### Chiusura dell'elenco delle cartelle e dei brani

— Toccare di nuovo ☰.

**OPPURE** premere il tasto [LIST].

**OPPURE** toccare [X].

**OPPURE** premere il tasto [MEDIA].

Se non si esegue nessuna funzione per più di un minuto, l'elenco dei titoli si chiude automaticamente.

### Scorrimto dei brani uno ad uno

L'elenco dei titoli della sorgente Media, che si sta ascoltando, può essere fatto scorrere.

— Premere il tasto [◀] o [▶].

**OPPURE**, per selezionare la sorgente Media desiderata, toccare brevemente il tasto di funzione posto accanto alla scritta corrispondente.

I tasti direzionali **non** consentono di passare alla riproduzione da una playlist. La riproduzione da una playlist deve essere attivata manualmente tramite il menu per la selezione dei titoli.

## Comandi dell'app

☞ Si osservi ⚠ e ⌚ a pag. 124.

Alcune funzioni ed impostazioni sono modificabili solamente a veicolo fermo e/o non sono supportate da tutti gli apparecchi. L'uso tramite app è attualmente possibile solo in alcuni paesi.

### Requisiti:

- ✓ Il dispositivo mobile è collegato all'infotainment mediante Bluetooth\*.
- ✓ Sul proprio dispositivo mobile è installata l'app Volkswagen per collegare il dispositivo all'infotainment.

### Avvio dei comandi dell'app

- Avviare l'app Volkswagen nel dispositivo mobile.
- Avvio dei comandi tramite app nell'infotainment: [MENU] o [SETUP] ► [Comandi dell'app].

I comandi si danno attraverso il dispositivo mobile collegato.

## ⚠ AVVERTENZA

Le distrazioni sono spesso causa di incidenti e lesioni fisiche.

- Non si devono mai effettuare impostazioni o eseguire funzioni quando il veicolo è in movimento.



Fig. 93 Menu principale Connessione app

- ① Visualizzazione della navigazione attraverso il dispositivo mobile con istruzioni vocali del navigatore tramite la radio.

- ② Visualizzazione del ThinkBlue Trainer.
- ③ Indicazione dei dati di marcia.
- ④ Indicazione del contagiri ecc.
- ⑤ Avvio della ricerca nell'app.
- ⊗ Chiusura del collegamento con l'app Volkswagen.

Per cambiare la sorgente audio è necessario scollegarsi dall'app. La riproduzione attraverso il dispositivo mobile viene quindi conclusa.

Una volta che il collegamento del dispositivo mobile è riuscito, si hanno a disposizione le seguenti opzioni:

#### Dispositivo mobile in modalità radio:

- Per poter usare la funzione Radio nell'app Volkswagen, premere **[RADIO]**.

#### Dispositivo mobile in modalità Media:

- Per poter usare la funzione Media nell'app Volkswagen, premere **[MEDIA]**.

Le sorgenti Media riprodotte dal dispositivo mobile collegato vengono fatte ascoltare attraverso gli altoparlanti del veicolo. È possibile cambiare a piacimento la sorgente Media sul dispositivo mobile.

#### Indicazioni e messaggi relativi alla navigazione

- Per avviare la navigazione nell'app Volkswagen, toccare **[P]**.

Le indicazioni acustiche per la navigazione vengono emesse attraverso gli altoparlanti del veicolo. I comandi si danno attraverso il dispositivo mobile collegato.

#### Le telefonate

- Per poter usare la funzione telefono nell'app Volkswagen, premere **[PHONE]**.

I comandi si danno attraverso il dispositivo mobile collegato.

#### Regolazione del volume

L'audio dei supporti Media, delle istruzioni del navigatore e delle telefonate, che normalmente vengono emesse dal dispositivo mobile collegato, viene riprodotto dagli altoparlanti del veicolo.

- Il volume è modificabile per mezzo della manopola.

Inoltre è possibile regolare il volume delle istruzioni vocali del navigatore nel menu *Impostazioni del suono*.

Quando si disattiva l'audio del sistema infotainment (simbolo ) si ferma anche la riproduzione della sorgente Media del dispositivo mobile collegato.

## ⚠ AVVERTENZA

Le indicazioni vocali e visuali del navigatore possono distogliere l'attenzione del conducente dalla guida.

- I segnali stradali, gli impianti segnaletici, le norme del codice della strada e la situazione della viabilità locale hanno sempre la priorità rispetto alle indicazioni vocali e visive del navigatore.
- Adeguare la velocità e lo stile di guida alle condizioni di visibilità, meteorologiche, della carreggiata e del traffico.
- Eventi particolari possono prolungare notevolmente il tempo e il percorso verso la destinazione, inizialmente previsti, o impedire temporaneamente la navigazione fino alla meta, per esempio per il blocco completo di una strada. <

## Interfaccia per il telefono

### Introduzione

Tramite l'interfaccia per il telefono è possibile collegare il proprio dispositivo mobile, purché dotato di funzione di telefono, al sistema infotainment e utilizzare le funzioni del telefono mediante l'infotainment stesso. L'audio viene riprodotto attraverso gli altoparlanti del veicolo.

Le funzioni descritte possono essere aperte sullo schermo del sistema infotainment, se a quest'ultimo è stato accoppiato un dispositivo mobile e se questo è connesso. Le funzioni disponibili dipendono dal dispositivo mobile utilizzato.

Al sistema infotainment è possibile collegare diversi dispositivi mobili contemporaneamente, dei quali, tuttavia, solo uno è sempre attivo e può essere utilizzato per effettuare delle chiamate. Il secondo ed eventuali altri dispositivi collegati possono essere utilizzati per rispondere alle chiamate mediante il sistema infotainment e per la riproduzione dei media.

Le funzioni dell'interfaccia per il telefono non sono disponibili quando a tale interfaccia non è accoppiato e connesso nessun dispositivo mobile.

L'audio delle telefonate può risultare disturbato alle alte velocità, in presenza di condizioni atmosferiche e della strada avverse, di un'elevata rumorosità di fondo (anche all'esterno del veicolo) o di un segnale di rete di bassa qualità.

L'interfaccia per il telefono può comprendere un compensatore in grado di compensare i disturbi nella ricezione del segnale di telefonia mobile e allo stesso tempo di migliorare le prestazioni del dispositivo mobile sia in fase di invio che di ricezione.

## Prima del primo utilizzo

- ✓ Osservare le avvertenze di sicurezza fondamentali → pag. 124.
- ✓ Controllare che il dispositivo mobile sia compatibile e disponga della funzione Bluetooth®.
- ✓ Attivare la funzione Bluetooth® sul dispositivo mobile e renderlo "visibile".
- ✓ Accoppiare e connettere il dispositivo mobile con il sistema infotainment.

Generalmente è necessario effettuare l'accoppiamento di un dispositivo (ad esempio un dispositivo mobile) solo una volta. Il collegamento del dispositivo al sistema infotainment tramite Bluetooth o Wi-Fi può essere ripetuto in qualunque momento senza dover accoppiare nuovamente il dispositivo.

Utilizzare esclusivamente apparecchi compatibili con Bluetooth®. Eventualmente, per informazioni sui prodotti compatibili con Bluetooth®, rivolgersi ad un centro di assistenza della rete Volkswagen o effettuare una ricerca in internet.

Quasi tutti gli apparecchi elettronici dispongono di una schermatura contro i segnali HF (alta frequenza). In casi rari, tuttavia, gli apparecchi elettronici non possono essere schermati dai segnali HF dell'interfaccia telefono. Ciò può causare anomalie.

Osservare le norme di legge nazionali sull'utilizzo di headset.

## Equipaggiamento e simboli dell'interfaccia per il telefono

### Simboli nel menu principale

Alcuni simboli e alcune funzioni sono disponibili solo quando è attiva una telefonata.

In questo capitolo sono spiegati i significati dei simboli e dei tasti di funzione.

-  Contatti.
-  Elenco chiamate in entrata e in uscita.
-  Selezione del numero di telefono.
-  Creazione di un collegamento telefonico tramite comando vocale.
-  Apertura dei preferiti.
-  Segnala che è attivo il collegamento Bluetooth® con un dispositivo mobile.

-  Intensità del segnale captato.
-  Livello di carica del dispositivo mobile. Questo simbolo appare solo quando il dispositivo mobile è collegato attraverso Bluetooth® con Hands-Free-Profile (HFP).
-  Impostazioni dell'interfaccia per il telefono.

### Simboli per le telefonate

I simboli possono variare, a seconda dell'infotainment.

-  Iniziare una chiamata o spostarla in primo piano.
-  Concludere o rifiutare una chiamata.
-  Apertura dell'elenco dei contatti.
-  Apertura della schermata dei dettagli di un contatto.
-  Per far pronunciare il nome del contatto dal comando vocale.
-  Invio di un SMS a un contatto.
-  Selezione del numero di telefono.
-  Disattivazione o attivazione audio del vivavoce.
-  Disattivazione o attivazione audio del vivavoce.
-  Esecuzione della chiamata mediante l'interfaccia per il telefono.
-  Disattivazione o attivazione della suoneria.
-  Disattivazione o attivazione della suoneria.
-  Mettere in attesa una telefonata.
-  Mettere in attesa una telefonata.
-  Riprendere una telefonata.
-  Iniziare una conferenza.
-  Avvio della navigazione verso l'indirizzo di un contatto, purché sia stato salvato l'indirizzo completo del contatto in questione.
-  SOS. Invio di una chiamata di emergenza.
-  SOS. Invio di una chiamata di emergenza.
-  Ricevere aiuto in caso di panne.
-  Accesso a una serie di informazioni sulla marca Volkswagen, sulla viabilità e su tutto quan-

to può risultare utile per viaggiare in comodità e sicurezza.



Accesso a una serie di informazioni sulla marca Volkswagen, sulla viabilità e su tutto quanto può risultare utile per viaggiare in comodità e sicurezza.



Segreteria telefonica.



Segreteria telefonica.

### Simboli dell'elenco chiamate

Per aprire l'elenco chiamate, toccare



Chiamata in entrata.



Chiamata in uscita.



Chiamata persa.



Inserimento del numero nel menu *Inserimento numero telefonico*.



Numero di telefono (lavoro).



Numero di telefono (privato).



Numero di cellulare (lavoro).



Numero di cellulare (privato).



Fax (privato).



Fax.

## Luoghi con regole speciali

Spegnere il dispositivo mobile e l'interfaccia per il telefono nei luoghi soggetti al rischio di esplosioni! Tali luoghi non sono sempre contrassegnati con chiarezza. Riportiamo qui alcuni esempi:

- Zone in cui si trovano tubi e serbatoi contenenti sostanze chimiche.
- Sottocoperta delle navi e dei traghetti.
- Aree in cui si trovano veicoli con motore alimentato a GPL (propano, butano ecc.).
- Luoghi in cui l'aria contiene sostanze chimiche o particelle di vario genere: polvere, farina, polveri metalliche ecc.).
- Ogni altro luogo in cui è d'obbligo spegnere il motore o il telefono.

## AVVERTENZA

Spegnere l'apparecchio collegato alla rete cellulare nei luoghi soggetti al rischio di esplosioni!

## AVVISO

Nei luoghi, per i quali vigono norme particolari e in cui l'uso di dispositivi mobili è vietato, il dispositivo mobile utilizzato va tenuto sempre spento. Le radiazioni emesse dal dispositivo mobile acceso possono interferire con apparecchiature mediche e tecnicamente sensibili, danneggiandole o causando anomalie nel loro funzionamento.

## Accoppiamento di dispositivi Bluetooth

La tecnologia Bluetooth® viene impiegata per collegare il dispositivo mobile all'interfaccia telefono del veicolo. Per poter adoperare la prima volta un dispositivo mobile con l'interfaccia per il telefono, lo si deve prima accoppiare.

Per poter comandare dei dispositivi mobili tramite l'infotainment, prima del primo utilizzo è necessario accoppiare il dispositivo in questione con l'infotainment.

Il processo di accoppiamento richiede alcuni minuti. La procedura di "accoppiamento" può essere eseguita esclusivamente a veicolo fermo.

### Requisiti

- ✓ Accendere il quadro.
- ✓ Accendere il dispositivo mobile.
- ✓ Scollegare l'eventuale headset dall'apparecchio collegato alla rete cellulare.
- ✓ Attivare la funzione Bluetooth® sul dispositivo mobile e sull'apparecchio o attivarne la visibilità.
- ✓ Terminare le telefonate in corso e chiudere i collegamenti Bluetooth® che si dovessero eventualmente attivare automaticamente.
- ✓ Disattivare il blocco automatico della tastiera e il salvaschermo.



Nel corso del processo di accoppiamento è necessario utilizzare la tastiera del dispositivo mobile.

Seguire le istruzioni per l'uso del dispositivo mobile.

### Tecnologia Bluetooth®

Alcuni dispositivi mobili vengono riconosciuti e collegati automaticamente al sistema non appena si accende il quadro, purché in precedenza siano stati già

collegati al sistema. Perché ciò avvenga, il dispositivo stesso e la sua funzione Bluetooth® devono essere accesi e non devono esserci altre connessioni Bluetooth® attive con altri apparecchi. In alcuni casi è necessario immettere altri dati sul dispositivo mobile.

La connessione radio Bluetooth® è gratuita.

### Profili Bluetooth®

Quando un dispositivo mobile è connesso al sistema di gestione della telefonia, lo scambio di dati può avvenire mediante uno dei seguenti profili Bluetooth®.

#### Profilo Bluetooth®: spiegazione

	<b>Hands-Free-Profile</b> Connettendo un dispositivo mobile con il sistema di gestione della telefonia mediante il profilo HFP, si può utilizzare il telefono mediante l'impianto vivavoce del veicolo senza l'ausilio di cavi.
HFP	
	<b>Advanced Audio Distribution Profile</b> Profilo per la trasmissione dei segnali audio in qualità stereo (riproduzione di brani musicali).
A2DP	
	<b>Audio Video Remote Control Profile</b> Profilo per visualizzare informazioni sui titoli e gestire la riproduzione sul dispositivo mobile.
AVRCP	

#### AVVISI

Se il dispositivo mobile viene connesso con il profilo "Advanced Audio Distribution Profile" (A2DP), si collega automaticamente anche l'"Audio Video Remote Control Profile" (AVRCP).

### Collegamento attivo e passivo

Per poter utilizzare le funzioni dell'interfaccia per il telefono, all'infotainment deve essere **collegato** almeno un dispositivo mobile. Qualora ci fossero più dispositivi mobili collegati all'infotainment, è possibile passare da collegamento attivo a collegamento passivo e viceversa. Per poter usare l'interfaccia per il telefono con il dispositivo mobile desiderato, stabilire il collegamento attivo con l'infotainment.

#### Differenza fra i tipi di collegamento

**Attivo** Il dispositivo mobile è accoppiato e collegato. Le funzioni dell'interfaccia per il telefono vengono eseguite con i dati di questo dispositivo mobile.

**Passivo** Il dispositivo mobile è accoppiato e collegato. È possibile solo accettare le chiamate in arrivo tramite l'interfaccia per il telefono. Non sono disponibili altre funzioni.

I dispositivi mobili accoppiati sono memorizzati nel sistema infotainment anche quando non sono collegati.

### Collegamento del dispositivo mobile

*Presupposto: il dispositivo mobile è accoppiato con l'infotainment.*

1. Attivare la funzione Bluetooth® sul dispositivo mobile.

### Creazione di un collegamento attivo

*Presupposto: all'infotainment sono collegati contemporaneamente più dispositivi mobili.*

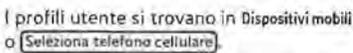
1. Toccare .  
**OPPURE** toccare il nome del dispositivo mobile attivo.
2. Scegliere il dispositivo mobile desiderato. Gli altri dispositivi mobili si trovano automaticamente in modalità di collegamento passivo.

### Profili utenti

Per ciascun dispositivo mobile accoppiato sarà automaticamente creato un profilo utente individuale. Nel profilo utente vengono memorizzati i dati del dispositivo mobile, quali ad esempio i dati dei contatti o le impostazioni.

A collegamento attivo, i dati della rubrica telefonica del dispositivo mobile possono essere aggiornati manualmente mediante il menu **Impostazioni profilo utente** qualora siano stati fatti dei cambiamenti. Alla successiva connessione del dispositivo mobile la rubrica telefonica si aggiorna automaticamente e i dati e le impostazioni saranno di nuovo disponibili.

### Cancellazione del profilo utente

1. Aprire le impostazioni del menu principale del telefono.  
  
I profili utente si trovano in **Dispositivi mobili** o **Selezione telefono cellulare**.
2. Scegliere il profilo utente e toccare  per cancellarlo.

## Accoppiamento, collegamento e gestione

Per poter usare l'interfaccia per il telefono, è necessario accoppiarla un'unica volta con il dispositivo mobile, di modo che possano fare reciproca conoscenza. Con questa operazione viene creato all'interno dell'interfaccia per il telefono un profilo utente, al quale si associa in modo univoco il dispositivo mobile utilizzato.

All'infotainment possono essere accoppiati più dispositivi mobili, ma se ne può connettere solo uno alla volta.

Quando si accende l'infotainment, il sistema tenta automaticamente di stabilire un collegamento con gli ultimi dispositivi mobili connessi. Qualora non sia possibile stabilire un collegamento con tali dispositivi, l'interfaccia per il telefono cerca di stabilire un collegamento con il dispositivo successivo nell'elenco di quelli accoppiati con il sistema.

Il raggio d'azione massimo di una connessione Bluetooth® è di circa dieci metri (undici iarde). Se tale distanza viene superata, la connessione Bluetooth® attiva si interrompe. Il collegamento si ristabilisce automaticamente non appena il dispositivo mobile torna a trovarsi nella zona di ricezione del segnale Bluetooth®.

Il processo di accoppiamento richiede alcuni minuti. La procedura di "accoppiamento" può essere eseguita esclusivamente a veicolo fermo.

 Per ulteriori informazioni sull'accoppiamento e il collegamento di dispositivi mobili, rivolgersi ad un centro di assistenza Volkswagen.

 Per motivi di sicurezza, una volta che l'accoppiamento è stato eseguito, disattivare la visibilità del dispositivo mobile.

 Per la ricerca dell'apparecchio scegliere un luogo con una scarsa presenza di dispositivi mobili.

#### Avvio dell'accoppiamento tramite il dispositivo mobile:

1. Aprire sul dispositivo mobile il menu dei dispositivi Bluetooth® disponibili.
2. Scegliere il nome dell'infotainment.
3. Confermare eventuali messaggi sul dispositivo mobile.  
**OPPURE** toccare infotainment.
4. Toccare il menu **TELEFONO** del sistema infotainment.
5. A questo punto si stabilisce il collegamento tra il sistema infotainment e il dispositivo mobile. Per portare a termine il collegamento dei due apparecchi, può rendersi necessario inserire altri dati sia sul dispositivo mobile che nell'infotainment.

*Facoltativo:* confermare sul dispositivo mobile il messaggio per la trasmissione dei dati.

Una volta che l'accoppiamento sia andato a buon fine, i dati del dispositivo mobile vengono memorizzati nel profilo utente.

 Nel caso di determinati dispositivi mobili, per l'accoppiamento si visualizza un PIN sullo schermo del dispositivo. Inserire tale PIN nell'infotainment per completare l'accoppiamento.

#### Avvio dell'accoppiamento tramite il sistema infotainment:

1. **MENU** ► **TELEFONO**  
**OPPURE** premere **PHONE**.
2. Toccare **Cerca telefono cellulare**.  
**OPPURE** **Setup** ► **Seleziona telefono cellulare**.
3. Toccare il tasto di funzione **Ricerca telefono**.  
Terminata la ricerca, sullo schermo appaiono i nomi dei dispositivi mobili trovati.
4. Selezionare il dispositivo mobile che si desidera accoppiare al sistema, scegliendolo dall'elenco dei dispositivi trovati.

A questo punto si stabilisce il collegamento tra il sistema infotainment e il dispositivo mobile. Per portare a termine il collegamento dei due apparecchi, può rendersi necessario inserire altri dati sia sul dispositivo mobile che nell'infotainment.

— Eventualmente confermare l'accoppiamento sul dispositivo mobile.

#### A seconda del dispositivo mobile:

— Attraverso il dispositivo mobile digitare il PIN visualizzato sullo schermo dell'infotainment e confermare.

**OPPURE** confrontare il PIN visibile sullo schermo dell'infotainment con quello visualizzato sul display del dispositivo mobile. Se il codice coincide, occorre confermarlo su entrambi i dispositivi.

Una volta concluso l'accoppiamento con esito positivo, viene visualizzato il menu principale TELEFONO e vengono caricati automaticamente la rubrica, memorizzata nel dispositivo mobile, e il registro delle chiamate. Eventualmente confermare sull'apparecchio.

La durata del caricamento dipende dalla quantità dei dati presenti nella memoria del dispositivo collegato alla rete mobile. Una volta concluso il caricamento, i dati sono a disposizione nel sistema infotainment. ◀

## Rubrica telefonica

### Selezione dei contatti

Quando si accoppia un dispositivo mobile per la prima volta con il sistema infotainment, la rubrica viene memorizzata nell'infotainment. Terminata la procedura di primo accoppiamento, possono trascorrere

alcuni minuti prima che i dati della rubrica del dispositivo mobile siano disponibili. Eventualmente si dovrà autorizzare la trasmissione confermando sul dispositivo mobile.

A seconda del tipo di apparecchio, possono essere caricati solo i contatti contenuti nella memoria del telefono.

Ad ogni nuovo collegamento, la rubrica telefonica si aggiorna. Durante l'aggiornamento, si può ancora utilizzare la rubrica precedentemente memorizzata.

I contatti si possono aprire anche nel corso di una telefonata.

Se al contatto è associata un'immagine, è possibile visualizzarla nell'elenco, accanto al nome corrispondente.

Per avviare una chiamata, selezionare un numero di telefono o un contatto. Per selezionare il numero di telefono sono disponibili diverse funzioni.

#### Apertura e consultazione della rubrica

1. Per aprire la rubrica, premere  o .
2. Per spostarsi in alto in basso nella rubrica, ruotare la manopola di selezione. Durante questa operazione c'è sempre una voce evidenziata.

**OPPURE** Cercare nelle varie voci per mezzo dei tasti  e  oppure tramite i tasti di funzione  e .

**OPPURE** Muovere contemporaneamente due dita sullo schermo verso l'alto o verso il basso. Una finestra mostra la lettera selezionata in quel momento.

3. Per selezionare una voce della rubrica, premere brevemente la manopola di selezione.

Se la voce della rubrica contiene solo un numero telefonico, viene effettuata subito la chiamata

Se la voce selezionata contiene due o più numeri di telefono, si apre un menu contenente tutti i numeri telefonici. Per avviare la chiamata, scegliere il numero telefonico desiderato.

#### Selezione di un contatto tramite la finestra di ricerca

1. Per aprire la finestra di ricerca, toccare su .
2. Inserire nella finestra di ricerca il nome da cercare. Ogni volta che si inserisce un carattere, nel campo di immissione appare un contatto.
3. A destra accanto al campo di digitazione viene visualizzato il numero di risultati della ricerca effettuata. Per passare alla visualizzazione a elenco, toccare il tasto di funzione.
4. Per far partire la chiamata, fare scorrere l'elenco e toccare il contatto desiderato.

#### Uscita da un sottomenu o dalla rubrica telefonica

— Premere .

**OPPURE** Premere brevemente il tasto .

L'indicazione torna sempre indietro di un livello, da un sottomenu alla rubrica, e dalla rubrica al menu principale TELEFONO.

### Preferiti (tasti di selezione rapida)

A un tasto di selezione rapida può essere assegnato un Preferito dalla rubrica telefonica. Se alla voce della rubrica è assegnata un'immagine, questa viene visualizzata sul tasto di selezione rapida.

**Tutti** i preferiti devono essere memorizzati manualmente, dopodiché risultano abbinati a un profilo utente.

#### Schermata dei preferiti

— Per passare alla visualizzazione dei preferiti, toccare .

Per selezionare un contatto della rubrica come preferito, toccare un preferito libero. Selezionando una voce occupata dell'elenco si accede alla schermata di selezione del numero.

#### Abbinamento di un preferito a un tasto

1. Nel menu TELEFONO, toccare uno dei tasti di funzione **liberi**.
2. Per selezionare un contatto, toccare .
3. Toccare un contatto della rubrica telefonica. Se per il contatto sono memorizzati più numeri di telefono, toccare il numero dall'elenco.

#### Modifica di un preferito

1. Nel menu TELEFONO tenere il dito premuto sul preferito fino a quando non si apre l'elenco dei contatti.
2. Selezionare un contatto dall'elenco. Se al contatto prescelto sono associati più numeri telefonici, selezionare il numero desiderato.
3. Modificare il contatto.
4. Per chiudere l'elenco dei contatti senza apportare modifiche, toccare .

#### Cancellazione di un preferito

— Nel menu Impostazioni profilo utente, all'opzione Gestione preferiti, si possono eliminare dei preferiti.

### Collegamento con un preferito

- Per far partire la chiamata al numero memorizzato, toccare nel menu TELEFONO il tasto di funzione, al quale è abbinato il preferito in questione.



I Preferiti non si aggiornano automaticamente.

In caso di modifica del numero di un contatto occorre memorizzarlo di nuovo sul tasto di selezione rapida. <

### Registro delle chiamate

Se un numero è memorizzato come contatto, nel registro delle chiamate al posto del numero viene visualizzato il nome, con il quale tale numero è memorizzato.

### Selezione dei contatti

1. Per aprire il menu Registro chiamate, premere .
2. Per spostarsi in alto o in basso nel menu Registro chiamate, ruotare la manopola di selezione. Durante questa operazione c'è sempre una voce evidenziata.

**OPPURE:** cercare nelle varie voci per mezzo dei tasti  o .

3. Per selezionare la voce desiderata e avviare la chiamata, premere brevemente la manopola di selezione. <

# Trasporto di bagagli e merci

## Sistemazione dei bagagli

### Sistemazione sicura dei bagagli all'interno del veicolo

- Distribuire in maniera più uniforme possibile i carichi sul veicolo. Non coprire le aperture di ventilazione.
- Bagagli e oggetti pesanti vanno messi, per quanto possibile, nella zona anteriore del bagagliaio.
- Rispettare i limiti di carico sugli assi e la massa complessiva massima consentita per il veicolo → pag. 247.
- Fissare gli oggetti trasportati agli occhielli di ancoraggio presenti nel bagagliaio, utilizzando delle corde o delle cinghie adatte → pag. 150.
- Sistemare in modo sicuro anche gli oggetti di piccole dimensioni.
- All'occorrenza risollevarlo lo schienale del divano posteriore e bloccarlo.
- Se necessario, adeguare la posizione dei fari → pag. 72.
- Adeguare la pressione dei pneumatici al carico. Rispettare i dati sulla targhetta della pressione dei pneumatici → pag. 201.
- Se necessario, adeguare il sistema di controllo dei pneumatici al nuovo livello di carico → pag. 195.

### AVVERTENZA

Gli oggetti vanno fissati adeguatamente, altrimenti potrebbero ferire qualcuno in caso di incidente o di frenate o manovre brusche. Ciò vale in modo particolare per gli oggetti che possono essere colpiti dagli airbag in caso di apertura di questi ultimi e scagliati all'interno dell'abitacolo. Per ridurre i pericoli, si raccomanda di seguire le seguenti indicazioni:

- Sistemare in maniera sicura tutti gli oggetti all'interno dell'abitacolo, nel rispetto delle norme di legge vigenti.
- Gli oggetti vanno riposti nell'abitacolo in modo tale che non possano mai entrare nel raggio d'azione degli airbag.
- Quando il veicolo è in movimento, i cassetti portaoggetti vanno tenuti sempre chiusi.
- Gli oggetti trasportati all'interno dell'abitacolo devono essere sistemati in modo tale da consentire agli occupanti di assumere una corretta posizione seduta.

- Qualora gli oggetti che si trovano all'interno dell'abitacolo occupino un posto a sedere, quest'ultimo deve restare libero, vale a dire che nessun passeggero deve occuparlo o utilizzarlo.
- Mai mettere oggetti duri, pesanti o acuminati nei vani portaoggetti aperti all'interno del veicolo, sulla superficie retrostante gli schienali dei sedili posteriori o sulla plancia, in particolare se non fissati.
- Rimuovere dalle tasche degli indumenti e dei portaoggetti che si trovano nell'abitacolo gli eventuali oggetti duri, pesanti o acuminati e metterli in un posto sicuro.
- Non trasportare mai persone all'interno del bagagliaio.

### AVVERTENZA

Quando si trasportano oggetti pesanti, si ha uno spostamento del baricentro che provoca un'alterazione delle caratteristiche di guida del veicolo e un allungamento dello spazio di frenata. Se non sistemato o fissato bene, un carico pesante può far perdere il controllo del veicolo ed essere di conseguenza causa di gravi lesioni.

- Non sovraccaricare mai il veicolo. Sia il peso del carico sia la sua ripartizione all'interno del veicolo influiscono sul comportamento di marcia dell'automezzo e sull'efficacia della frenata.
- Se si trasportano oggetti molto pesanti bisogna guidare con particolare prudenza, perché, in seguito allo spostamento del baricentro, il comportamento di marcia del veicolo si altera.
- Distribuire il carico sempre in maniera omogenea, posizionandolo il più in basso possibile all'interno del veicolo.
- Gli oggetti pesanti vanno messi sempre nel vano bagagli e posizionati più in avanti possibile.
- Non superare mai i limiti di carico sugli assi.
- Fissare gli oggetti trasportati agli occhielli di ancoraggio, utilizzando delle corde o delle cinghie adatte.
- Adeguare sempre la velocità e lo stile di guida alle condizioni di visibilità, meteorologiche, della carreggiata e del traffico.
- Accelerare con estrema cautela.
- Evitare frenate improvvise e manovre brusche.
- Frenare con un certo anticipo.

### AVVISO

Lo sfregamento di oggetti a contatto con il lunotto potrebbe causare dei danni, ad esempio alle resistenze dello sbrinatorio.

21 Le aperture di sfiato che si trovano nella zona dei finestrini posteriori non devono essere coperte perché servono a espellere l'aria viziata.

## Copertura del bagagliaio

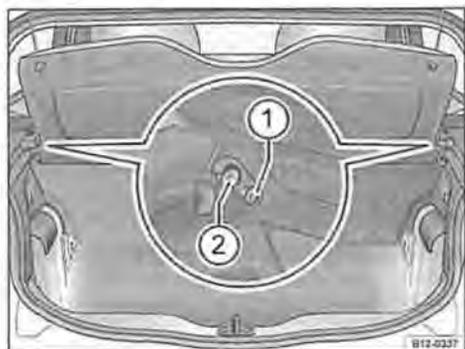


Fig. 94 Sollevamento della copertura del bagagliaio



Fig. 95 Smontaggio e rimontaggio della copertura del vano bagagli

Quando si apre e si chiude il portellone, se le cordicelle di fissaggio sono agganciate, la copertura del bagagliaio si solleva o si abbassa insieme al portellone.

### Sollevamento della copertura del vano bagagli

- Sollevare la copertura del bagagliaio e spingerla nei supporti laterali → fig. 94 ①. Assicurarsi che la copertura sia fissata correttamente.
- Per *abbassare*, spingere la copertura del vano bagagli leggermente verso il basso. Così facendo, si stacca dal supporto → fig. 94 ②.

### Rimozione della copertura del bagagliaio

- Sganciare le cordicelle di sostegno dal portellone posteriore → fig. 95 (freccie).
- Dopo averla sollevata leggermente, afferrare la copertura del bagagliaio dal lato destro e sinistro e tirarla verso l'alto → fig. 94 ②.

### Montaggio della copertura del bagagliaio

- Premere la copertura del bagagliaio nei supporti laterali → fig. 94 ②.
- Agganciare le cordicelle di sostegno al portellone posteriore → fig. 95 (freccie).

### ⚠ AVVERTENZA

Oggetti e animali tenuti eventualmente sulla copertura del vano bagagli possono andare a ferire qualcuno in caso di frenate improvvise o di incidente.

- Non trasportare mai oggetti sulla copertura del bagagliaio.
- Mai trasportare animali sulla copertura del vano bagagli.
- Mai viaggiare con la copertura del vano bagagli sollevata. Prima di mettersi in viaggio, abbassare sempre la copertura del bagagliaio o smontarla.

### ⓘ AVVISO

Per evitare di danneggiare la copertura del vano bagagli, verificare che il carico introdotto nel vano bagagli non superi un'altezza per cui, quando si chiude il portellone posteriore, la copertura vada a schiacciare il carico.

# Vano bagagli

## Fondo variabile del bagagliaio

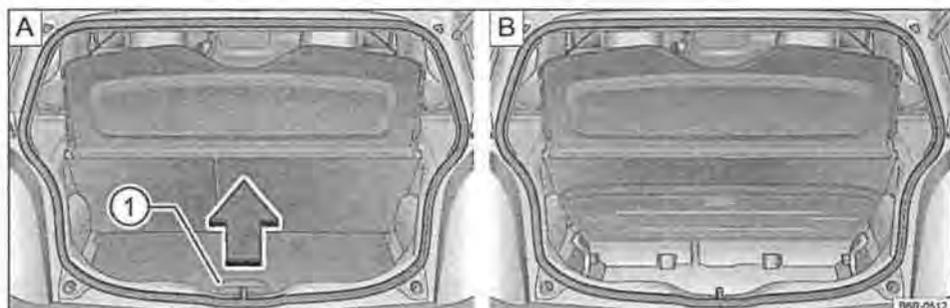


Fig. 96 **A**: apertura del sottofondo variabile del bagagliaio - **B**: copertura del sottofondo variabile sollevata

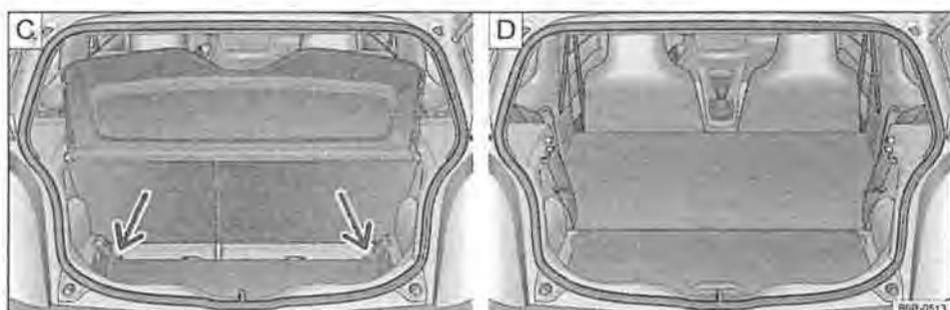


Fig. 97 Ampliamento del bagagliaio verso il basso **C** - Bagagliaio ampliato in avanti **D**

### Apertura del sottofondo del bagagliaio

- Tirare la maniglia → fig. 96 **A** ① nel senso indicato dalla freccia e sollevare completamente il fondo del bagagliaio → fig. 96 **B**.

### Chiusura del sottofondo del bagagliaio

- Abbassare completamente il fondo del bagagliaio → ①.

### Abbassamento del fondo del bagagliaio

- Sollevare il fondo del bagagliaio e farlo passare sotto la guida → fig. 97 **C** (freccie).
- Appoggiare la base del vano bagagli sul rivestimento inferiore.
- All'occorrenza ribaltare in avanti gli schienali posteriori.

### Ampliamento del bagagliaio in avanti

- Rimuovere la copertura del vano bagagli → pag. 148.
- Smontare i poggiatesta posteriori → pag. 67.
- Reclinare in avanti lo schienale.
- Eventualmente abbassare il fondo del bagagliaio → fig. 97 **C**.

Bagagliaio ampliato in avanti → fig. 97 **D**.

### ! AVVISO

Il pannello di base del vano bagagli non va lasciato cadere, ma lo si deve sempre accompagnare. I rivestimenti e il pannello di base del vano bagagli potrebbero danneggiarsi.

 Nel sottofondo del bagagliaio, a seconda dell'equipaggiamento, possono essere presenti degli scomparti dove riporvi piccoli oggetti.

## Equipaggiamento del bagagliaio

### Occhielli di ancoraggio



Fig. 98 Occhielli di ancoraggio estraibili nel bagagliaio

Nel bagagliaio si trovano degli occhielli che servono per fissare bagagli e oggetti vari mediante corde o cinghie → fig. 98.

### AVVERTENZA

Se si usano corde o cinghie di fissaggio non adatte o difettose, in caso di frenate o incidenti vi è il pericolo che possano spezzarsi. In tal caso gli oggetti potrebbero essere scaraventati all'interno dell'abitacolo e provocare lesioni gravi o persino mortali.

- Utilizzare sempre corde e cinghie adatte e in perfette condizioni.
- Incrociare le corde e le cinghie, tenderle sopra gli oggetti che si trovano sul fondo del bagagliaio e fissarle quindi agli occhielli di ancoraggio.
- Fare attenzione, soprattutto per gli oggetti di forma appiattita, a che il bordo superiore del carico risulti più alto degli occhielli di ancoraggio.
- Con taluni equipaggiamenti, nel bagagliaio possono essere presenti delle targhette che informano su come sistemare il carico. Rispettare tali indicazioni.
- Mai fissare un seggiolino per bambini agli occhielli di ancoraggio dei bagagli.

### AVVERTENZA

Per essere fissate agli occhielli di ancoraggio, le cinghie elastiche vanno tirate. I ganci fissativi possono causare gravi lesioni.

- Quando si fissano le cinghie elastiche, ci si deve sempre proteggere gli occhi e il viso per evitare di procurarsi delle lesioni.

- Quando le si fissa, le cinghie elastiche vanno afferrate saldamente affinché non scivolino tornando indietro fulmineamente.
- Le cinghie elastiche vanno fissate innanzitutto agli occhielli di ancoraggio della parte anteriore del bagagliaio, poi tirarle verso il bordo di carico e quindi fissate agli occhielli che si trovano lì. Se le cinghie dovessero scivolare di mano, si allontanerebbero dal corpo.

**Info** Per procurarsi delle corde o cinghie adatte e dei sistemi di ancoraggio del carico, rivolgersi ad un negozio specializzato. Volkswagen consiglia di rivolgersi a un centro assistenza Volkswagen. <

### Rete di ancoraggio dei bagagli

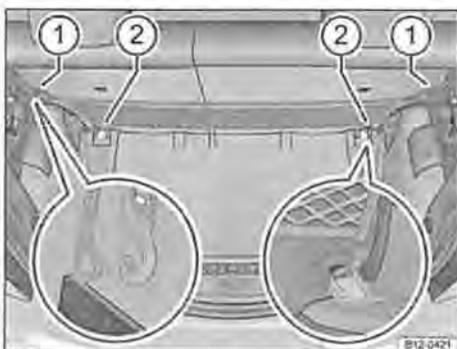


Fig. 99 Bagagliaio: la rete di ancoraggio dei bagagli agganciata dietro lo schienale del divano posteriore

La rete di ancoraggio serve ad impedire lo spostamento di bagagli relativamente leggeri mentre si viaggia.

### Fissaggio della rete di ancoraggio bagagli dietro lo schienale del divano posteriore

- Se necessario aprire e rimuovere il fondo variabile del bagagliaio → pag. 149.
- Far passare i ganci superiori della rete di ancoraggio bagagli attraverso gli occhielli del meccanismo di bloccaggio dello schienale del divano posteriore → fig. 99 ① e agganciarli alle maniglie flessibili della rete di ancoraggio (dettaglio ingrandito) → ⚠.
- Agganciare i ganci inferiori della rete di ancoraggio bagagli nella staffa → fig. 99 ② sul fondo del bagagliaio (dettaglio ingrandito).
- Rimettere nella posizione corretta lo schienale del divano posteriore facendolo innestare nei fermi.

- Montare la copertura ed eventualmente anche il fondo variabile del bagagliaio.

### Smontaggio della rete di ancoraggio bagagli

Quando è agganciata, la rete di ancoraggio dei bagagli è tesa → **⚠**.

- Sganciare i ganci o le maniglie flessibili della rete di ancoraggio dagli occhielli e dalle staffe.
- Riporre la rete nel vano bagagli.

### **⚠ AVVERTENZA**

La rete elastica di ancoraggio dei bagagli va tirata quando la si fissa nel bagagliaio ai relativi occhielli o ai ganci. Quando è agganciata, la rete di ancoraggio dei bagagli è tesa. Se si aggancia o si sgancia la rete di ancoraggio dei bagagli in maniera non corretta, si rischia di ferirsi con i ganci o con gli occhielli.

- Durante le operazioni di aggancio e sgancio, i ganci o gli occhielli della rete di ancoraggio dei bagagli vanno tenuti sempre fermi con la mano, in modo che non escano dalle staffe di fissaggio o dai ganci della rete.
- Durante le operazioni di agganciamento e sganciamento occorre proteggere occhi e viso, per evitare che queste parti del corpo vengano colpite nel caso che i ganci e gli occhielli fuoriescano di scatto.
- Fissare i ganci e gli occhielli della rete di ancoraggio dei bagagli sempre nell'ordine descritto. Se uno dei ganci o degli occhielli fuoriesce di scatto, può provocare lesioni.

Nel bagagliaio possono trovarsi dei ganci per appendervi delle leggere borse o sacchetti per la spesa.

### **⚠ AVVERTENZA**

Questi ganci non vanno mai utilizzati per fissare bagagli o altri oggetti. In caso di frenate improvvise o di incidente il gancio potrebbe rompersi.

### **⚠ AVVISO**

Ad ogni gancio per le borse non vanno appesi oggetti di peso superiore a 2,5 kg (5 libbre).

## Portapacchi da tetto

### **📖 Introduzione**

A seconda dell'allestimento, il veicolo può essere predisposto per il montaggio di un portapacchi sul tetto.

Con il sistema portapacchi da tetto si possono trasportare oggetti ingombranti sul tetto del veicolo.

Se non si è certi che sul proprio veicolo si possa montare un portapacchi sul tetto, rivolgersi a un'officina. Volkswagen consiglia di rivolgersi a un centro assistenza Volkswagen.

È consentito fare uso soltanto di portapacchi approvati da Volkswagen per il modello in questione.

Il portapacchi sul tetto *non* deve essere montato se per il veicolo *non* ne è consentito l'uso.

### **⚠ AVVERTENZA**

Si noti che quando si trasportano sul portapacchi del tetto oggetti pesanti o ingombranti, il comportamento su strada del veicolo può cambiare a causa dello spostamento del baricentro e dell'aumento della resistenza aerodinamica.

- Fissare sempre in maniera sicura e adeguata il carico utilizzando corde, cinghie ed elastici idonei e in perfette condizioni.
- I carichi ingombranti, pesanti, di forma allungata o appiattita possono avere effetti negativi sull'aerodinamica del veicolo, sulla posizione del baricentro e sul comportamento di marcia.
- Evitare sterzate, frenate o manovre brusche e improvvise.
- Adeguare sempre la velocità e lo stile di guida alle condizioni di visibilità, meteorologiche, della carreggiata e del traffico.

### Ganci per borse

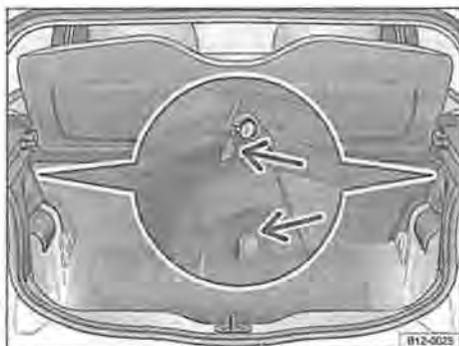


Fig. 100 Ganci per borse sul lato sinistro e su quello destro del bagagliaio

## **AVVERTENZA**

Se sul tetto si monta un portapacchi *non* omologato per il veicolo in questione o se si monta un portapacchi su un veicolo *non* predisposto per tale montaggio, si potrebbero causare incidenti e lesioni fisiche.

- Adoperare solo portapacchi approvati da Volkswagen per il veicolo in questione.
- Non montare mai un portapacchi sul tetto, se il veicolo non è omologato per tale scopo.
- Se lo si monta comunque, il portapacchi potrebbe staccarsi dal tetto durante la marcia e cadere.

## **AVVISO**

Il fissaggio di qualsiasi tipo di portapacchi da tetto può causare ingenti danni al veicolo, se quest'ultimo *non* è dotato di un'apposita predisposizione.

Viaggiare con il portapacchi montato sul tetto aumenta la resistenza aerodinamica del veicolo e, quindi, anche il consumo di energia del motore. Di conseguenza si riduce notevolmente l'autonomia. Ciò vale per tutti i sistemi da tetto e gli oggetti trasportati su di essi, come ad esempio i portabicicli e i portasci.

## **Fissaggio del sistema portapacchi da tetto**

Si osservi **⚠** e **ⓘ** all'inizio di questo capitolo a pag. 151.

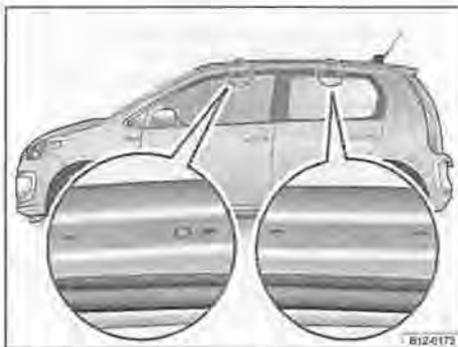


Fig. 101 Punti di fissaggio delle barre di carico

Per il trasporto di bagagli, biciclette, tavole da surf, sci e imbarcazioni sono necessari, per motivi di sicurezza, sistemi portapacchi da tetto speciali **→** **⚠**. Per

l'acquisto di accessori adeguati, rivolgersi ai punti di assistenza della rete Volkswagen.

## **Fissaggio delle barre di carico e della struttura del portapacchi**

Montare le barre di carico seguendo le istruzioni per il montaggio accluse.

I fori e i contrassegni dei punti per fissare le barre di carico si trovano sui lati inferiori dei longheroni del tetto **→** fig. 101.

I fori e contrassegni sono visibili soltanto quando la porta è aperta.

Dopo aver montato correttamente le barre di carico, si può fissare ad esse la struttura del portapacchi.

## **AVVERTENZA**

Se le barre di carico e la struttura del portapacchi non sono fissate bene e/o vengono utilizzate in modo improprio, l'intero sistema portapacchi può staccarsi dal tetto e causare incidenti e lesioni fisiche.

- Utilizzare le barre di carico e la struttura del portapacchi solo se sono in perfette condizioni e fissate correttamente.
- Montare le barre di carico e la struttura del portapacchi sempre in maniera corretta. Attenersi assolutamente alle istruzioni di montaggio fornite dal produttore.
- Fissare le barre di carico esclusivamente nei punti previsti per il montaggio.
- Montare sempre correttamente gli speciali sistemi da tetto per il trasporto di biciclette, sci, tavole da surf ecc. Attenersi assolutamente alle istruzioni di montaggio fornite dal produttore.
- Prima della partenza controllare il fissaggio del sistema portapacchi da tetto e dopo alcuni chilometri effettuare eventualmente i necessari aggiustamenti. Se si compie un viaggio lungo, bisogna controllare ad ogni sosta che il fissaggio sia ben saldo.
- Le barre di carico e la struttura del portapacchi non vanno né modificate né riparate.

## **Trasporto del carico sul sistema portapacchi da tetto**

Si osservi **⚠** e **ⓘ** all'inizio di questo capitolo a pag. 151.

### **Carico massimo sul tetto**

Il carico sul tetto non deve superare i 50 kg (110 libbre) complessivi di peso.

Per il carico sul tetto si computa, oltre al peso del carico trasportato, anche il peso del sistema portapacchi stesso → .

Informarsi sul peso del sistema portapacchi e del carico da trasportare; eventualmente pesare quest'ultimo.

Se si impiegano sistemi portapacchi di portata inferiore, ovviamente non si deve fare riferimento al valore del carico massimo sul tetto indicato per il veicolo. In questo caso sul portapacchi possono essere trasportati solo oggetti di peso complessivo non superiore a quello massimo indicato nelle istruzioni per il montaggio fornite dal produttore.

#### Distribuzione del carico

Ripartire il carico in modo uniforme e fissarlo correttamente → .

#### AVVERTENZA

L'inosservanza del limite massimo previsto per il carico sul tetto può provocare incidenti e notevoli danni materiali al veicolo

- I limiti prescritti per il peso gravante sugli assali e per la massa complessiva del veicolo non vanno mai oltrepassati.
- La portata massima prescritta per il sistema portapacchi non va mai superata, neppure quando non si sfrutta completamente il carico massimo sul tetto.

#### AVVERTENZA

Se non è correttamente fissato al sistema portapacchi, il carico può cadere dal tetto e causare incidenti e gravi lesioni.

- Utilizzare sempre corde e cinghie adatte e in perfette condizioni.

#### AVVISO

Nell'aprire il portellone posteriore, stare attenti a non farlo sbattere contro il bagaglio che si trova sul tetto.

#### Indicazioni per l'uso

 Si osservi  e  all'inizio di questo capitolo a pag. 151.

#### Situazioni in cui conviene smontare il sistema portapacchi da tetto

- Quando il sistema portapacchi da tetto non serve più.
- Prima di lavare il veicolo in un autolavaggio.

— Quando con il portapacchi montato l'altezza del veicolo supera l'altezza massima per il transito, per esempio quando si vuole entrare in un garage.

#### AVVISO

- Si tenga presente anche che, con il portapacchi da tetto montato e l'eventuale carico, il veicolo risulta più alto. Confrontare l'altezza del veicolo con l'altezza di transito disponibile, per es. all'ingresso di sottopassaggi o garage.
- Controllare che il portapacchi o il carico che si trova su di esso non sporgano fino a toccare l'antenna sul tetto o fino alla zona interessata dal movimento del portellone posteriore.

 Se si monta un portapacchi sul tetto aumenta la resistenza aerodinamica e può ridurre l'autonomia del veicolo.

## Traino di un rimorchio

### Istruzioni e avvertenze sul traino di rimorchi

Questo veicolo **non** è omologato per il traino di rimorchi. Non è consentito montare un dispositivo di traino successivamente.

#### AVVERTENZA

L'installazione sul veicolo di un dispositivo di traino può essere causa di incidenti e di conseguenti lesioni anche gravi.

- Mai dotare il veicolo di un dispositivo di traino.

#### AVVISO

Il fissaggio di dispositivi di traino può causare ingenti danni al veicolo.

# Batteria ad alto voltaggio

## Avvertenze di sicurezza

### Introduzione

#### PERICOLO

La rete e la batteria ad alto voltaggio sono potenzialmente pericolose e possono causare ustioni, lesioni di vario genere e provocare scosse elettriche mortali.

- È sempre opportuno dare per certo che la batteria ad alto voltaggio sia completamente carica e che tutti i componenti ad alto voltaggio siano sotto tensione. Ciò è possibile anche quando il quadro è spento.
- I cavi e la batteria ad alto voltaggio e i relativi poli non vanno toccati per nessun motivo né messi a contatto con monili o altri oggetti metallici, soprattutto se i cavi, la batteria o i poli di quest'ultima presentano dei danni.
- Mai cercare di eseguire da sé alcun tipo di intervento sulla rete ad alto voltaggio, sui cavi ad alto voltaggio o sulla batteria ad alto voltaggio.
- Mai aprire i componenti del sistema ad alto voltaggio, né effettuarvi alcun lavoro di manutenzione o riparazione o tentare di separarli dalla rete ad alto voltaggio.
- Mai danneggiare, modificare, smontare o scollegare dalla rete i cavi ad alto voltaggio di colore arancione.
- Mai aprire, modificare o rimuovere la copertura della batteria ad alto voltaggio.
- Gli interventi sul sistema ad alto voltaggio e su quelli indirettamente influenzati da quest'ultimo vanno eseguiti esclusivamente da personale tecnico appositamente qualificato.
- I lavori nei pressi di componenti e cavi ad alto voltaggio da eseguire per mezzo di attrezzi appuntiti, deformanti o che producono trucioli o con fonti di calore, come per esempio la saldatura, la brasatura, il getto di aria calda o l'incollaggio termico, devono essere effettuati solo dopo aver messo fuori tensione il sistema. La messa fuori tensione della batteria ad alto voltaggio deve essere eseguita esclusivamente da personale espressamente addestrato e qualificato.
- Per qualsiasi intervento sul sistema o sulla batteria ad alto voltaggio si devono rispettare gli standard e le direttive Volkswagen.

- I gas eventualmente fuoriusciti dalla batteria ad alto voltaggio possono essere tossici o infiammabili.
- Eventuali danni al veicolo o alla batteria ad alto voltaggio possono provocare fuoriuscite, immediate o anche successive, di gas tossici. I gas fuoriusciti potrebbero essere causa di incendi. Evitare di inalare i gas.
- Non si deve mai entrare in contatto con le sostanze liquide o gassose eventualmente fuoriuscite dalla batteria ad alto voltaggio, in particolare modo se la batteria stessa ha subito danni.
- In caso di incendio allontanarsi dall'area di pericolo e chiamare i vigili del fuoco. Informare i vigili del fuoco che si tratta di un veicolo a trazione elettrica.
- Ai vigili del fuoco e ai soccorritori va sempre comunicato che sul veicolo è montata una batteria ad alto voltaggio.

#### AVVERTENZA

Lavori al sistema o ai componenti ad alto voltaggio eseguiti non a regola d'arte possono causare anomalie nel funzionamento, incidenti e lesioni fisiche.

- Gli interventi sul sistema ad alto voltaggio vanno fatti eseguire esclusivamente da officine autorizzate, che sono abilitate ad eseguire tali lavori.

#### AVVISO

Dopo un incidente e dopo che il veicolo ha strisciato con il sottoscocca su un ostacolo, si deve far controllare la batteria ad alto voltaggio da personale espressamente addestrato e qualificato. ◀

### Targhette di avvertimento per l'alto voltaggio

Si osservi ,  e  all'inizio di questo capitolo a pag. 154.

#### Targhette di avvertimento sul veicolo

Le seguenti parti del veicolo possono essere contrassegnate con le targhette di avvertimento raffigurate → fig. 102, → fig. 103, → fig. 104 e → fig. 105:

- Le coperture e le calotte, dietro cui si trovano componenti ad alto voltaggio sotto alta tensione.
- Tutti i componenti ad alto voltaggio, compresa la batteria ad alto voltaggio.
- Supporto serratura nel vano motore.



Fig. 102 Targhetta di avvertimento

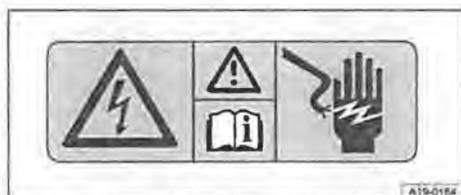


Fig. 103 Targhetta di avvertimento

Le targhette di avvertimento → fig. 102 e → fig. 103 segnalano la presenza di alta tensione.



Fig. 104 Targhetta di avvertimento

Alcuni componenti del sistema ad alto voltaggio possono raggiungere temperature molto elevate e non devono essere toccati → fig. 104.



Fig. 105 Targhetta di avvertimento sulla batteria ad alto voltaggio

- ① L'alta tensione può causare lesioni gravi e persino mortali. Non toccare mai i poli della batteria con le dita, con attrezzi, monili o altri oggetti metallici.
- ② La batteria ad alto voltaggio contiene sostanze liquide e solide pericolose. Un'eventuale fuoriuscita di gas può provocare ustioni e cecità. Prima di eseguire dei lavori sulla batteria ad alto voltaggio, si devono sempre indossare indumenti e occhiali protettivi, al fine di prevenire ogni contatto del liquido con gli occhi e la pelle. Se il liquido eventualmente fuoriuscito dalla batteria entrasse in contatto con parti del corpo, occorre sciacquare le zone interessate con acqua pulita per almeno 15 minuti e recarsi subito da un medico.
- ③ La batteria ad alto voltaggio può infiammarsi. Non esporre mai al fuoco, a scintille o a fiamme vive la batteria ad alto voltaggio. La batteria ad alto voltaggio va sempre trattata con prudenza, per prevenire danni e la fuoriuscita di gas.
- ④ Tenere i bambini sempre lontano dalla batteria ad alto voltaggio.
- ⑤ Per ulteriori informazioni e avvertenze si leggano le istruzioni per l'uso e la documentazione tecnica.
- ⑥ L'uso inappropriato della batteria ad alto voltaggio può causare lesioni gravi e persino mortali. Non rimuovere assolutamente il coperchio della

batteria ad alto voltaggio né smontare la batteria stessa.

- ⑦ L'uso inappropriato della batteria ad alto voltaggio può causare lesioni gravi e persino mortali. I lavori di manutenzione sulla batteria ad alto voltaggio devono essere eseguiti **esclusivamente** da personale espressamente addestrato e qualificato. Non effettuare nessuna modifica alla batteria ad alto voltaggio. Una volta aperta, la batteria ad alto voltaggio non deve entrare in contatto con acqua o altri liquidi. Le sostanze liquide possono causare cortocircuiti e provocare scosse elettriche e ustioni.

## Indicazioni per la cura della batteria ad alto voltaggio

### Introduzione

#### Affidabilità e capacità della batteria ad alto voltaggio

Normalmente una batteria agli ioni di litio è soggetta, nell'arco della sua durata di vita, a un processo di invecchiamento e usura dovuto all'insorgere di fenomeni fisici e chimici. Un uso corretto della batteria ad alto voltaggio contribuisce in misura notevole a mantenerla a lungo in buone condizioni e con una capacità e un'autonomia elevate. Per questo motivo è così importante attenersi alle seguenti indicazioni per la cura della batteria ad alto voltaggio. Tali indicazioni per la cura rappresentano il presupposto essenziale per mantenere alto il valore del veicolo nel tempo.

Osservare anche le vigenti condizioni di garanzia Volkswagen per la batteria ad alto voltaggio.

### Uso della batteria ad alto voltaggio

#### Indicazioni per la cura

Volkswagen consiglia di seguire le seguenti indicazioni per la cura:

- Non ricaricare la batteria ad alto voltaggio per l'uso quotidiano fino al 100%. Impostare un limite di carica massimo della batteria dell'80% nelle impostazioni per la ricarica.
- Se possibile, evitare che la batteria ad alto voltaggio si scarichi completamente, ad esempio a causa di un lungo periodo di immobilità del veicolo con un livello di carica basso. È consigliabile che il

livello di carica della batteria non resti per lunghi periodi sotto il 20% → ①.

- Non appena la batteria ad alto voltaggio avrà raggiunto un livello di carica del 100%, mettersi subito in viaggio.
- Evitare di effettuare regolarmente ricariche rapide con corrente continua (DC), a causa della corrente di carica elevata.

### AVVISO

Non si deve mai usare la batteria ad alto voltaggio come fonte di corrente fissa perché altrimenti potrebbe guastarsi in modo irreversibile.

#### Periodi di immobilità del veicolo

- In caso di temperature sotto lo zero, non lasciare parcheggiato il veicolo per più ore con un livello di carica della batteria inferiore al 40% → ①.
- Per un periodo di immobilità superiore a 12 ore la batteria dovrebbe avere un livello di carica di almeno il 30% e al massimo l'80% → ①, per esempio quando si parcheggia il veicolo all'aeroporto prima di un viaggio.
- Non esporre il veicolo per oltre 24 ore a temperature esterne inferiori a -30 °C o superiori a 60 °C.
- Al fine di migliorare il comfort e le prestazioni, utilizzare per tempo la climatizzazione a veicolo fermo (a seconda dell'equipaggiamento), soprattutto in caso di temperature sotto i -15 °C → pag. 81.

### AVVISO

Se il veicolo rimane parcheggiato a lungo con la batteria ad alto voltaggio scarica, può capitare che la stessa batteria non venga più ricaricata o che il veicolo non parta. A lungo termine ciò può provocare danni irreversibili alla batteria ad alto voltaggio.

- La ricarica della batteria ad alto voltaggio va effettuata periodicamente.

## Impostazioni per la ricarica nell'infotainment

### Ricarica immediata e ricarica programmata

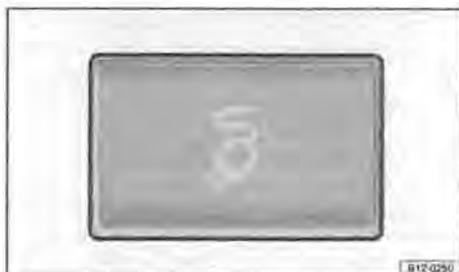


Fig. 106 Tasto della modalità di ricarica situato nella parte inferiore della console centrale

Mediante il tasto della modalità di ricarica  → fig. 106, che si trova nella parte inferiore della console centrale, si può commutare fra ricarica immediata e ricarica programmata.

#### Ricarica immediata

La ricarica della batteria ad alto voltaggio inizia subito dopo aver collegato il cavo. La batteria ad alto voltaggio si ricarica completamente. Durante la ricarica, il tasto della modalità di ricarica produce delle pulsazioni .

Per interrompere la ricarica, premere il tasto della modalità di ricarica .

Se il timer per la ricarica con un'ora di partenza è attivo, premere il tasto della modalità di ricarica  per passare alla "ricarica programmata".

#### Ricarica programmata

- Nell'app, aprire le impostazioni per la ricarica.
- Selezionare il timer per la ricarica.
- Inserire l'ora di partenza entro la quale la batteria ad alto voltaggio deve essere carica.
- Attivare il timer per la ricarica inserendo un "segno di spunta"  nel checkbox.

Quando il livello di carica è molto basso, la batteria ad alto voltaggio si ricarica immediatamente fino al livello di carica minimo.

Se il cavo di ricarica è allacciato, il tasto della modalità di ricarica → fig. 106 è acceso.

Non con tutte le stazioni di ricarica è possibile effettuare la ricarica programmata.

#### Livello di carica minimo della batteria

Per evitare che si scarichi eccessivamente, la batteria ad alto voltaggio viene immediatamente ricaricata fino al livello minimo in tutte le ricariche da una presa di corrente di rete.

Questo valore può essere impostato tramite le impostazioni per la ricarica nell'app.

#### Livello di carica massimo della batteria

La batteria ad alto voltaggio si ricarica **solo** fino al valore corrispondente al livello di carica massimo impostato. In questo modo si può proteggere la batteria ad alto voltaggio → pag. 157.

Questo valore può essere impostato tramite le impostazioni per la ricarica nell'app.

## Ricarica della batteria ad alto voltaggio

### Introduzione



Fig. 107 Posizione di montaggio della batteria ad alto voltaggio: sotto il vano passeggeri

#### Lista di controllo

- ✓ La disponibilità al funzionamento è stata disattivata → pag. 92.
- ✓ Il cavo di ricarica e l'infrastruttura di ricarica sono stati controllati e sono in perfetto stato di funzionamento → pag. 158.

#### Tipi di ricarica

Per questo veicolo sono possibili i seguenti tipi di ricarica:

- Ricarica AC (corrente alternata) su una stazione di ricarica o una wallbox → pag. 159:

La ricarica viene eseguita con una potenza di ricarica elevata. La capacità massima di ricarica che può essere raggiunta dipende dalla stazione di ricarica utilizzata, dal cavo di ricarica utilizzato e dall'equipaggiamento del veicolo.

— **Ricarica AC (corrente alternata) da una presa di corrente** → pag. 159:

L'impianto elettrico domestico va fatto controllare e deve risultare in perfetto stato di funzionamento → . Per la ricarica si deve prevedere un certo tempo, per esempio la notte.

— **Ricarica DC (corrente continua) da una stazione di ricarica** → pag. 160:

La ricarica viene eseguita con una potenza di ricarica molto elevata. La durata della ricarica si riduce notevolmente. Osservare le indicazioni relative alla ricarica frequente con corrente continua (DC) → .

### **AVVISO**

In caso di ricarica rapida con corrente continua (DC) la ricarica avviene con una potenza molto elevata. Se si effettuano spesso ricariche rapide, la capacità della batteria ad alto voltaggio si può ridurre in modo permanente.

- Ricaricare la batteria ad alto voltaggio prevalentemente con corrente alternata (AC) presso una stazione di ricarica o con una wallbox.

 Volkswagen raccomanda, quando si usa corrente alternata, di ricaricare la batteria ad alto voltaggio presso una stazione di ricarica o una wallbox e di ricaricare alla potenza massima. In questo modo si ottiene una maggiore efficienza rispetto alla ricarica eseguita tramite presa di corrente di rete.

 Osservare le indicazioni tecniche sulla potenza di ricarica del veicolo. Per maggiori informazioni in merito rivolgersi ad un centro di assistenza Volkswagen.

### **Protezione da corrente di guasto**

Il veicolo è dotato di un dispositivo che lo protegge dalla corrente continua di guasto (corrente di guasto DC). In questo modo si evita che le correnti di guasto DC, che possono verificarsi durante la ricarica della batteria, entrino nell'impianto elettrico del fabbricato attraverso il cavo di ricarica.

### **AVVERTENZA**

Una ricarica errata della batteria, l'inosservanza delle misure di sicurezza e un uso improprio della batteria ad alto voltaggio possono provocare cortocircuiti, scosse elettriche, esplosioni, fiamme, ustioni e lesioni gravi e persino la morte.

- Rispettare sempre la sequenza delle operazioni prescritta, al fine di prevenire il rischio di scosse elettriche e lesioni fisiche gravi dovute all'energia residua presente nell'accumulatore.
- Effettuare la ricarica solo su prese intatte, adeguatamente montate e controllate nonché su un impianto elettrico in perfetto stato. Far controllare regolarmente le prese della corrente di rete e l'impianto elettrico da personale qualificato.
- Non effettuare mai la ricarica in luoghi a rischio di esplosioni. Parti del cavo di ricarica possono generare delle scintille e far infiammarsi o esplodere i vapori.
- Non utilizzare mai spine o cavi di ricarica danneggiati. Controllare sempre lo stato delle spine e dei cavi di ricarica prima dell'uso.
- Non usare mai il cavo di ricarica insieme a una prolunga, un rullo avvolgitore, una presa multipla, un adattatore (come per esempio per le prese standard del proprio paese) o un timer.
- Proteggere sempre i connettori in modo che l'acqua, l'umidità e altri liquidi non possano penetrarvi direttamente.
- Durante la ricarica non è consentito eseguire, per motivi di sicurezza, nessun altro tipo di lavoro sul veicolo.
- Prima di staccare il cavo, terminare sempre la ricarica. In caso contrario, si potrebbero arrecare danni al cavo di ricarica e all'impianto elettrico.
- Non ricaricare mai più veicoli contemporaneamente dalle prese di uno stesso circuito. Per ricaricare un ulteriore veicolo, utilizzare una presa di un altro circuito. Rispettare sempre il limite di carico massimo del circuito utilizzato. Rivolgersi eventualmente a un elettricista qualificato.

### **AVVERTENZA**

Se si viaggia con la batteria ad alto voltaggio poco carica, si rischia di rimanere in panne nel traffico e di provocare incidenti o restarvi coinvolti, con conseguenti lesioni gravi.

 La batteria ad alto voltaggio può essere ricaricata solo da stazioni di ricarica che soddisfano i requisiti nazionali e almeno le seguenti norme:

- IEC 61851 e IEC 62196 (Europa)
- GB/T 18487 e GB/T 20234 (Cina) nella versione del 2015.
- SAE J1772 (Giappone)
- SAE J1772 (USA e Canada).

Le temperature molto basse o molto alte possono influenzare negativamente la ricarica della batteria ad alto voltaggio.

## Identificazione degli attacchi di ricarica compatibili

Si osservi **A** e **1** all'inizio di questo capitolo a pag. 157.

### Compatibilità tra veicolo e infrastruttura di ricarica

Le seguenti targhette a norma DIN EN 17186 indicano se la presa di corrente è adatta al veicolo → **A**.

Tali targhette si trovano sulla presa di ricarica del veicolo, sui componenti dell'infrastruttura di ricarica locale (stazione di ricarica, presa di corrente di rete) e sul cavo di ricarica. Le targhette si riferiscono a sistemi di ricarica standardizzati conformi a DIN EN 62196.

### Targhette

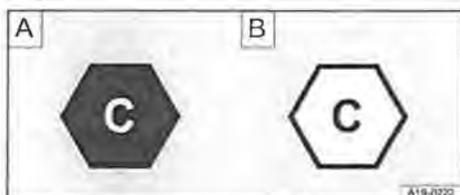


Fig. 108 Indicazione per la corrente alternata (AC) e spina di tipo 2 **A** sul veicolo e **B** sulla stazione di ricarica.

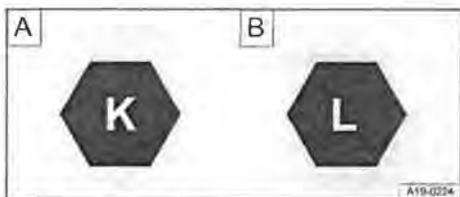


Fig. 109 Indicazione per la corrente continua (DC) e spina CCS sul veicolo **A** con una tensione fino a 500 volt e **B** fino a 1000 volt

## **A** AVVERTENZA

Effettuare la ricarica da impianti elettrici non sicuri può causare danni e infortuni gravi.

- Se la targhetta non è presente oppure se non è noto il tipo di infrastruttura di ricarica, rivolgersi subito a personale elettrotecnico.

## Ricarica AC (stazione di ricarica, presa di corrente di rete)

Si osservi **A** e **1** all'inizio di questo capitolo a pag. 157.

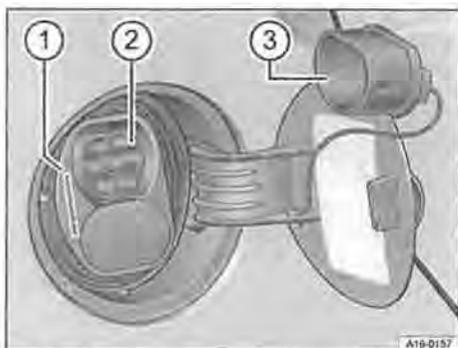


Fig. 110 Presa di ricarica della batteria dietro lo sportellino nella parte posteriore destra (esempio)

- Spina di ricarica.
- Presa di ricarica.
- Cappuccio protettivo.

Il caricabatterie montato nel veicolo trasforma la corrente alternata della rete domestica in corrente continua.

**Stazione di ricarica AC, wallbox, presa:** La batteria ad alto voltaggio può essere ricaricata con **corrente alternata (AC)** tramite la relativa presa di ricarica → fig. 110.

### Collegamento del cavo di ricarica

- Allacciare prima il cavo di ricarica alla presa di alimentazione o staccarlo dalla stazione di ricarica o dalla wallbox. Srotolare completamente il cavo di ricarica.
- Cavo di ricarica per prese di corrente di rete:** Il dispositivo di protezione esegue un autotest → pag. 165.
- Sbloccare le porte, quindi spingere lo sportellino della presa di ricarica, presente nella parte posteriore della fiancata destra, per aprirlo.
- Premere il tasto **A** nella chiave del veicolo, quindi rimuovere il cappuccio di protezione.
- Tenendolo diritto, infilare il connettore di ricarica nella presa di ricarica. Accertarsi che il connettore di ricarica sia inserito completamente → fig. 111.

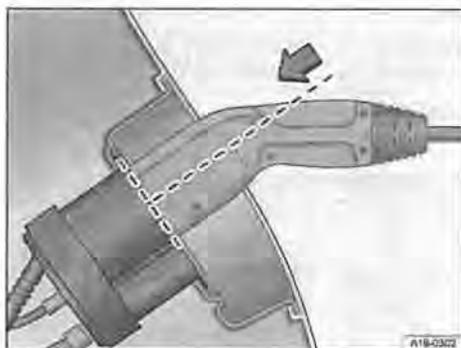


Fig. 111 Connettore di ricarica inserito completamente nella presa di ricarica (esempio)

Il connettore di ricarica viene bloccato automaticamente.

La luce a LED (spia di ricarica) sulla presa di ricarica si accende in giallo → fig. 110 ①. Sul display del quadro strumenti si accende la spia 🚗.

#### Avvio automatico della ricarica

Se non è stata impostata una ricarica programmata, la ricarica si avvia immediatamente → pag. 157. La stazione di ricarica o la wallbox deve eventualmente essere abilitata.

#### Durante la ricarica

La spia di ricarica sulla presa produce delle pulsazioni di colore verde → fig. 110 ①. La spia 🚗 sul quadro strumenti lampeggia in giallo.

#### Fine della ricarica

Per interrompere la ricarica, premere il tasto della modalità di ricarica 🚗 nella parte inferiore della console centrale → pag. 12. Il connettore di ricarica rimane bloccato. La ricarica può continuare premendo di nuovo il tasto della modalità di ricarica 🚗.

#### Dopo la ricarica

Nel momento in cui è stato raggiunto il livello di ricarica desiderato, la spia di ricarica sulla presa di ricarica si accende in verde.

- Sbloccare le porte.
- Staccare la spina dalla presa di ricarica entro 30 secondi.
- Staccare il cavo di ricarica dall'alimentazione e rimettere il cappuccio.
- Chiudere lo sportellino della presa di ricarica della batteria, facendogli compiere uno scatto di bloccaggio.

#### Prima ricarica e ricarica dopo un prolungato periodo di immobilità

Se la batteria ad alto voltaggio è nuova o non è stata ricaricata da molto tempo, può accadere che il livello di carica massimo si raggiunga solo dopo diverse ricariche. In questo caso non si tratta di un difetto ma bensì di una necessità tecnica.

Se il veicolo rimane inutilizzato per un periodo di tempo prolungato, si deve ricaricare la batteria ad alto voltaggio entro quattro mesi → pag. 157.

Se dopo la ricarica si lascia allacciato il cavo di ricarica e si usano dei dispositivi elettrici, la batteria ad alto voltaggio non si scarica.

### Ricarica DC

Si osservi ⚠ e ① all'inizio di questo capitolo a pag. 157.

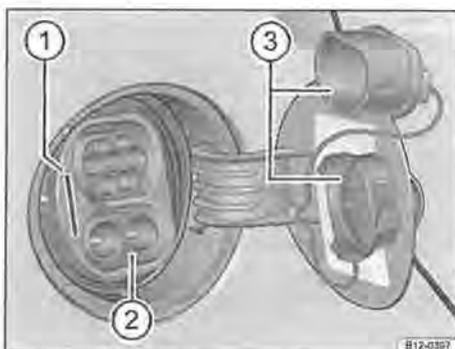


Fig. 112 Presa di ricarica dietro lo sportellino della presa di ricarica (esempio)

- ① Spia di ricarica.
- ② Presa di ricarica.
- ③ Calotte protettive.

La corrente alternata viene trasformata in corrente continua al di fuori del veicolo. Si raggiunge una potenza di ricarica sensibilmente più elevata rispetto alla ricarica AC.

**Stazione pubblica di ricarica rapida:** La batteria ad alto voltaggio può essere ricaricata da una corrispondente stazione di ricarica a **corrente continua (DC)**. La durata della ricarica si riduce notevolmente.

Alla stazione di ricarica usare un cavo di ricarica che sia lungo meno di 30 metri.

## Collegamento del cavo di ricarica

La ricarica ha luogo tramite l'attacco inferiore della presa di ricarica.

- Sbloccare le porte, quindi spingere lo sportellino della presa di ricarica, presente nella parte posteriore della fiancata, per aprirlo → fig. 112.
- Premendo il tasto  della chiave si sbloccano i cappucci di protezione → fig. 112 ③. Quindi togliere i cappucci di protezione.
- Inserire la spina della stazione di ricarica nella presa → fig. 112 ②.

Il connettore di ricarica viene bloccato automaticamente.

La luce a LED (spia di ricarica) sulla presa di ricarica si accende in giallo. Sul display del quadro strumenti appare la spia .

## Avvio automatico della ricarica

Abilitare la stazione di ricarica → ①.

La ricarica si avvia immediatamente.

### AVVISIO

Per l'uso della stazione di ricarica, attenersi alle istruzioni e alle avvertenze del produttore.

## Durante la ricarica

La spia di ricarica sulla presa produce delle pulsazioni di colore verde → fig. 112 ①. La spia  sul quadro strumenti lampeggia in giallo. Non sfilare il connettore di ricarica.

Durante la ricarica la spina viene bloccata e non può essere più rimossa.

## Conclusione della ricarica

La ricarica può essere conclusa anticipatamente dalla stazione di ricarica.

## Dopo la ricarica

Nel momento in cui è stato raggiunto il livello di ricarica desiderato, la spia di ricarica sulla presa di ricarica si accende in verde.

Dopo la ricarica la spina di ricarica si sblocca automaticamente.

- Staccare la spina dalla presa.
- Rimettere il cappuccio sulla presa → fig. 112 ③.
- Chiudere lo sportellino della presa di ricarica della batteria, facendogli compiere uno scatto di bloccaggio. Lo sportellino della presa di ricarica della batteria deve essere perfettamente a filo con la carrozzeria.

 La climatizzazione a veicolo fermo tramite colonnina di ricarica si può utilizzare solo durante la ricarica. Terminata la ricarica, la climatizzazione a veicolo fermo cessa. In alternativa si può attivare l'impostazione "Climatizzazione senza alimentazione esterna" nell'e-Manager  dell'app → pag. 81. <

## Spia di ricarica

 Si osservi  e ① all'inizio di questo capitolo a pag. 157.

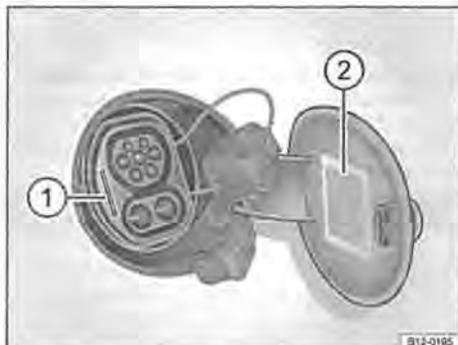


Fig. 113 Spia di ricarica dietro lo sportellino della presa di ricarica ①, targhetta adesiva con informazioni ②

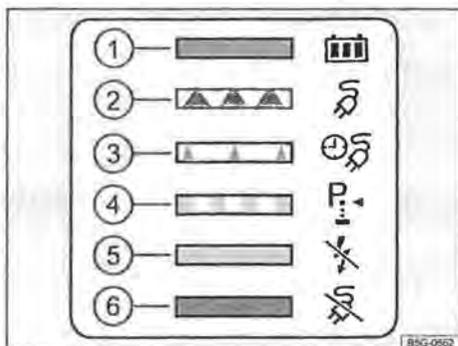


Fig. 114

- ① La luce a LED è accesa in modo fisso in verde: la ricarica della batteria ad alto voltaggio si è conclusa. Il livello di carica massimo o quello impostato è stato raggiunto.
- ② La luce a LED produce delle pulsazioni in verde: la ricarica della batteria ad alto voltaggio è in corso.

③ **La luce a LED lampeggia in verde per circa un minuto:** la ricarica programmata (ora di partenza) è stata attivata ma non è ancora iniziata → pag. 157.

④ **La luce a LED lampeggia in giallo:** blocco parcheggio non inserito.

⑤ **La luce a LED si accende brevemente in giallo:** la spia di ricarica è inserita nella presa ed è stata rilevata dal sistema.

**La luce a LED è accesa in modo fisso in giallo:** la rete elettrica non è stata rilevata. Far controllare l'alimentazione e la rete elettrica. Quando si usa il cavo di ricarica, sul dispositivo di protezione viene indicato lo stato della corrente di rete. Chiedere assistenza tecnica.

⑥ **La luce a LED è accesa in modo fisso in rosso:** non è stato possibile bloccare la spia di ricarica. Sfilare la spia e reinserirla nella presa di ricarica. Se l'anomalia persiste, richiedere assistenza tecnica.

**La luce a LED lampeggia in rosso:** anomalia nel sistema di ricarica. Chiedere assistenza tecnica.

La spia di ricarica è costituita da un LED → fig. 113 ① che si trova sulla presa di ricarica e che indica lo stato della ricarica. Un'etichetta adesiva → fig. 114 posta sullo sportellino della presa di ricarica fornisce informazioni sulle indicazioni della luce a LED.

#### ⚠ AVVISI

Se la spia di ricarica indica permanentemente un guasto all'alimentazione elettrica o al sistema di ricarica del veicolo, rivolgersi ad un tecnico specializzato.

### Soluzione dei problemi

⚠ Si osservi ⚠ e ① all'inizio di questo capitolo a pag. 157.

#### EV Anomalia al sistema elettrico

La spia si accende di rosso. 🛑 **Fermare immediatamente il veicolo!**

Sul display del quadro strumenti appare un messaggio.

Il motore elettrico presenta un'anomalia → ⚠.

#### ⚠ PERICOLO

I componenti ad alto voltaggio, compresa la batteria e le linee ad alto voltaggio possono essere sotto tensione. La tensione del sistema ad alto vol-

taggio è pericolosa e può causare ustioni, lesioni di vario genere e provocare scosse elettriche mortali.

● I componenti ad alto voltaggio non vanno toccati!

— Parcheggiare il veicolo all'aperto, non appena è possibile farlo in un luogo sicuro.

— Disattivare la disponibilità al funzionamento.

— Chiedere assistenza tecnica.

#### 🔦 Basso livello di carica

La spia si illumina di giallo. La lancetta dell'indicatore del livello di carica si trova nel settore rosso.

La carica della batteria ad alto voltaggio ha raggiunto il settore della riserva.

— Ricaricare la batteria ad alto voltaggio.

#### 📄 Prestazioni ridotte e comfort limitato

La spia si illumina di giallo. Inoltre, sul display del quadro strumenti appare un messaggio.

Il profilo di guida **Eco** o **Eco+** è stato attivato. La potenza si riduce e i dispositivi elettrici (ad es. il climatizzatore) si spengono automaticamente. Il veicolo va eventualmente già nella modalità riserva.

Il livello di ricarica della batteria ad alto voltaggio si trova nel settore della riserva. L'autonomia residua è solo di pochi chilometri.

— Ricaricare immediatamente la batteria ad alto voltaggio.

#### 🚗 Distanza percorribile ridotta a causa di autonomia molto bassa

La spia si illumina di giallo. Inoltre, sul display del quadro strumenti appare un messaggio.

La velocità massima è limitata a 80 km/h (50 mph). Il profilo di guida **Eco+** è stato attivato.

La batteria ad alto voltaggio è scarica. L'autonomia è di poche centinaia di metri.

— Fermare il veicolo in un luogo sicuro.

— Ricaricare immediatamente la batteria ad alto voltaggio.

#### 🔋 La ricarica non si avvia o è stata interrotta

Sul display del quadro strumenti appare un messaggio.

— Usare un'altra modalità di ricarica → pag. 157.

— **OPPURE** staccare il cavo di ricarica dal veicolo e riattaccarlo.

— **OPPURE** è presente un guasto nel sistema di ricarica. Recarsi in officina.

### Ricarica rapida non eseguibile

Sul display del quadro strumenti appare un messaggio.

Impossibile effettuare la ricarica rapida con corrente continua.

Anomalia nel sistema di ricarica.

- Recarsi in officina.
- In alternativa, caricare la batteria ad alto voltaggio con corrente alternata (AC).

### La durata della ricarica cambia

Per proteggere la batteria ad alto voltaggio dal surriscaldamento, la corrente di carica viene ridotta automaticamente durante la ricarica DC.

Numerose ricariche rapide in successione, ad esempio in caso di funzionamento continuato del veicolo, provocano un aumento temporaneo della durata della ricarica.

## Sbloccaggio manuale del connettore di ricarica

☑ Si osservi ⚠ e ① all'inizio di questo capitolo a pag. 157.

### Sbloccaggio della spina di ricarica

Presupposti:

- ✓ Il blocco parcheggio P deve essere inserito.
- ✓ Le porte sono sbloccate.
- ✓ La ricarica è terminata o è stata interrotta.

Se i requisiti sono soddisfatti ma non si riesce comunque a sfilare il connettore di ricarica, sbloccarlo manualmente → ⚠.

### ⚠ PERICOLO

Qualora il connettore di ricarica dovesse restare inaspettatamente bloccato, potrebbe trattarsi di un errore nel sistema del veicolo o della stazione di ricarica. Quando si effettua lo sbloccaggio manuale, i contatti sotto tensione rimangono scoperti. Toccare i contatti nella presa di ricarica può causare in questo caso ustioni, lesioni di vario genere e scosse elettriche mortali.

- Non toccare mai i contatti nella presa di ricarica o nel connettore di ricarica.

### Sbloccaggio manuale del connettore di ricarica

- Tenere premuto il tasto della modalità di ricarica  situato nella parte inferiore della console centrale. Contemporaneamente premere il tasto

della chiusura centralizzata  situato sulla porta del conducente.

- Sfilare la spina del cavo di ricarica dalla presa → ⚠.
- Far controllare immediatamente il veicolo in officina.

### ⚠ AVVISO

Il connettore di ricarica va sbloccato manualmente solo in caso di un'anomalia al veicolo.

### ⚠ AVVISO

Se è stato sbloccato manualmente il connettore di ricarica, la presa va poi subito fatta controllare presso un'officina.

## ◀ Cavo di ricarica

### 📖 Introduzione

Il tipo di cavo di ricarica di cui dispone il veicolo dipende dalla dotazione e dalle prescrizioni tecniche specifiche del paese di commercializzazione, ad esempio gli attacchi del connettore di ricarica per le prese di rete.

Volkswagen consiglia di utilizzare solo il cavo di ricarica fornito in dotazione.

### Avvertenze sul cavo di ricarica

### ⚠ PERICOLO

L'utilizzo di un cavo di ricarica danneggiato o manomesso potrebbe causare gravi lesioni e provocare scosse elettriche mortali.

- Controllare sempre lo stato delle spine e dei cavi di ricarica prima dell'uso per accertare l'assenza di danni, come ad esempio crepe.
- Mai utilizzare un cavo di ricarica, se danneggiato o manomesso.
- In caso di guasto al cavo, farlo controllare presso un centro di assistenza Volkswagen.

- Trattare con cura → ⚠.
- Srotolare e riavvolgere completamente.
- Non piegare né curvare su spigoli acuti.
- Non passarci sopra né farli incastrare.
- Tirare solo dalle spine di ricarica.
- Tenere il cavo di ricarica lontano dalla portata di bambini.
- Tenere lontani eventuali animali.

- Dopo l'uso, riporre in un luogo sicuro accertandosi che non vi siano punti piegati.

### ⚠ AVVERTENZA

Gli oggetti vanno fissati adeguatamente, altrimenti potrebbero ferire gravemente qualcuno in caso di frenate brusche o di incidenti.

- Utilizzare la custodia del cavo di ricarica fornita per riporre quest'ultimo in un luogo sicuro. Agganciare la custodia del cavo di ricarica a uno degli occhielli di ancoraggio anteriori del bagagliaio.

### Avvertenze sulle spine di ricarica e sul dispositivo di protezione del cavo di ricarica

- Non toccare i contatti della spina di ricarica.
- Evitare un'esposizione prolungata ai raggi del sole (temperatura esterna non superiore a 50 °C ovvero 122 °F).
- Non lasciarli cadere.
- Proteggere dall'immersione in liquidi, ad es. acqua piovana.
- Terminato l'uso, inserire i tappi protettivi.

### ⚠ AVVERTENZA

Allacciare il cavo per prese di corrente di rete sempre e direttamente ad una presa di corrente di rete. Altrimenti vi è il rischio di lesioni dovute a incendi e di danneggiamenti del cavo di ricarica o dell'impianto elettrico della casa.

- Non collegare mai il cavo di ricarica a una prolunga, un rullo avvolgitore, una presa multipla, un adattatore (come per esempio per le prese standard del proprio paese) o a un timer.

### ⓘ AVVISO

Il cavo di ricarica, in quanto materiale elettrico non fisso, può essere soggetto a regolari controlli obbligatori. È necessario un adattatore di controllo.

 Rispettare il limite di carico massimo del circuito utilizzato. Se si inserisce il cavo di ricarica insieme con altri utilizzatori elettrici in una presa di rete dello stesso circuito elettrico, può saltare il fusibile del circuito.

 I cavi di ricarica devono essere smaltiti a norma e non gettati fra i rifiuti domestici.

### Pulizia del cavo di ricarica

- Pulire la superficie del cavo di ricarica con un panno asciutto o leggermente inumidito → ⓘ, → ⚠.

### ⚠ PERICOLO

La tensione del sistema ad alto voltaggio è pericolosa e può causare ustioni, lesioni di vario genere e provocare scosse elettriche mortali.

- Pulire il cavo di ricarica sempre dopo averlo scollegato.

### ⓘ AVVISO

Se pulito in modo non corretto, il cavo di ricarica potrebbe subire danni.

- Utilizzare esclusivamente acqua, senza altri detersivi.
- Assicurarsi che nei contatti non penetri acqua. ⚠

### Cavo di ricarica per stazioni di ricarica con corrente alternata (AC)

☞ Si osservi ⚠, ⚡ e ⓘ all'inizio di questo capitolo a pag. 163.



Fig. 115 Cavo di ricarica per stazioni di ricarica con corrente alternata AC (figura esemplificativa)

La corrente di carica massima è di 16 ampere o di 32 ampere ed è in relazione alla sezione del cavo di ricarica → ⚠, → ⚡.

All'estero, l'impianto elettrico può essere costruito secondo regole tecniche diverse da quelle del proprio paese. Pertanto, localmente potrebbe essere necessario un cavo di ricarica con una sezione 5 x 6 mm<sup>2</sup>, per ottenere la massima potenza di ricarica disponibile di → ⚡.

### ⚠ AVVERTENZA

La ricarica della batteria ad alto voltaggio con un cavo non adatto può causare cortocircuiti, lesioni gravi e scosse elettriche mortali.

- Prima di recarsi all'estero, informarsi sull'impianto elettrico disponibile localmente.
- Osservare sempre le indicazioni riportate sul cavo di ricarica.

### ⚠ ATTENZIONE

Il cavo di ricarica non va utilizzato come prolunga.

#### Ricarica in Norvegia

Se ci si trova in Norvegia, utilizzare esclusivamente un cavo di ricarica avente una sezione di  $5 \times 6 \text{ mm}^2$  → ⚠. Prima di partire, controllare se il cavo per stazioni di ricarica, del quale si dispone, soddisfa tali requisiti. A tal proposito, attenersi alle indicazioni riportate sul cavo stesso.

### ⓘ AVVISO

Per l'uso della stazione di ricarica, attenersi alle istruzioni e alle avvertenze del produttore.

In alcune stazioni di ricarica che permettono di ricaricare a 32 ampere non si può utilizzare un cavo di ricarica da 16 ampere. Ciò dipende dall'equipaggiamento della stazione di ricarica.

— Prima della ricarica occorre informarsi sulla tecnologia messa a disposizione per la ricarica.

### Cavo di ricarica per prese di rete

☞ Si osservi ⚠, ⚡ e ⓘ all'inizio di questo capitolo a pag. 163.

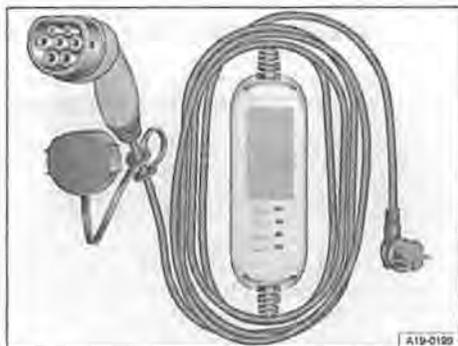


Fig. 116 Cavo di ricarica per prese di corrente di rete (esempio)

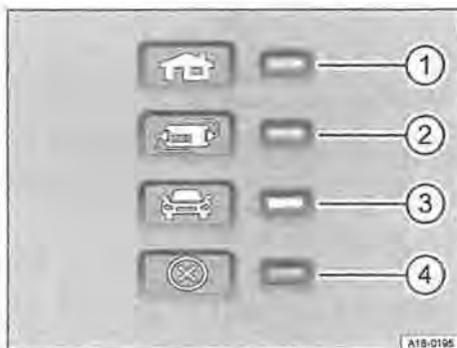


Fig. 117 Spie integrate nel dispositivo di protezione del cavo di ricarica

- ① Spia spina o alimentazione elettrica
- ② Spia del dispositivo di protezione
- ③ Spia
- ④ Spia anomalia

#### Informazioni sul cavo di ricarica

Prima di usare il cavo di ricarica, leggere anche le informazioni riportate sia sul cavo stesso che sul retro del dispositivo di protezione.

### ⓘ AVVISO

Prima di un viaggio all'estero ci si dovrebbe informare circa il cavo di ricarica e la corrente di carica massima in uso nel paese dove ci si intende recare. Se possibile, utilizzare il cavo di ricarica fornito in dotazione nel paese in questione.

#### Dispositivo di protezione

Con il dispositivo di protezione elettronico → fig. 117 il connettore di ricarica rimane senza corrente finché non viene inserito nella presa del veicolo.

#### Autotest

Nel momento in cui si allaccia il cavo a una presa di corrente di rete, il dispositivo di protezione esegue automaticamente un autotest. Tutte le spie si accendono brevemente e si spengono una dopo l'altra. Quindi viene indicato lo stato di funzionamento.

#### Spie di funzionamento

Una o più spie → fig. 117 ①, ② o ③ si accendono in verde.

Spia → fig. 117	Significato
① Acceso	Cavo di ricarica collegato alla corrente di rete.
①, ② accese, ③ lampeggia	La batteria ad alto voltaggio viene ricaricata.
①, ② e ③ accese	Ricarica terminata. La batteria ad alto voltaggio è stata ricaricata.

**11** I cavi di ricarica forniti in dotazione al di fuori della Norvegia, spesso non possono essere utilizzati in Norvegia per ricaricare da una presa di corrente di rete. La spia → fig. 117 ① non ha alcuna indicazione a causa del diverso sistema di alimentazione.

#### Impostazione della corrente di ricarica

Il cavo di ricarica limita la corrente di ricarica in funzione dell'alimentazione disponibile.

Se l'alimentazione elettrica locale non si deve caricare con la massima corrente di carica, quest'ultima, a seconda dell'equipaggiamento, può essere ridotta nelle impostazioni per la ricarica nell'infotainment → pag. 157.

#### Monitoraggio della temperatura

Se il dispositivo di protezione o la spina domestica si surriscalda eccessivamente, il cavo di ricarica riduce la corrente di ricarica o interrompe il caricamento. La causa può essere il danneggiamento del cavo di ricarica o dell'impianto elettrico. Anche lo stoccaggio del cavo di ricarica ad alte temperature può causare lo spegnimento.

Spia → fig. 117	Significato
①, ④ lampeggiano	Eccessivo surriscaldamento della spina domestica.
②, ④ lampeggiano	Eccessivo surriscaldamento del dispositivo di protezione.

Se si ricarica con una corrente più bassa, oltre all'indicatore di funzionamento aggiornato, prende a lampeggiare anche la spia → fig. 117 ④ in rosso.

- Staccare il cavo di ricarica dalla corrente e farlo raffreddare.
- Se la corrente di ricarica viene disinserita o ridotta di nuovo senza calore esterno evidente, determinare quale spia verde lampeggia → fig. 117. Contattare un partner Volkswagen per controllare il cavo di ricarica. Contattare un'azienda specializzata in impianti elettrici per verificare il collegamento dell'infrastruttura.

#### Indicazioni di anomalie

Se la spia → fig. 117 ④ lampeggia in rosso o è accesa senza che una spia → fig. 117 ①, ② o ③ dell'indicatore di funzionamento sia accesa in modo fisso, significa che è presente un'anomalia.

Spia → fig. 117	Significato
① lampeggiante, ④ accesa o lampeggiante	Anomalia all'alimentazione elettrica.
② lampeggiante, ④ accesa o lampeggiante	Anomalia dispositivo di protezione.
③ lampeggiante, ④ accesa o lampeggiante	Guasto al veicolo.

La ricarica si interrompe temporaneamente o definitivamente.

- Seguire le indicazioni riportate sul retro dei dispositivi di protezione.
- Se l'anomalia persiste, recarsi in un'officina.

**11** Se durante la ricarica il veicolo è collegato alla rete elettrica mediante un collegamento aggiuntivo o se si trova nelle immediate vicinanze di cavi ad alta tensione, potrebbe non essere possibile ricaricare da una presa di corrente di rete. Altri collegamenti alla rete elettrica:

- Collegamento di un caricabatterie per la batteria da 12 V.
- Contatto con un'apparecchiatura da lavoro collegata alla rete elettrica, per esempio un ponte sollevatore.

## Fai da te

### Attrezzi di bordo

#### Introduzione

In caso di avaria, prendere le dovute contromisure per mettere al sicuro il veicolo secondo quanto previsto dalle disposizioni di legge vigenti.

#### AVVERTENZA

In caso di frenata improvvisa o di manovra brusca gli attrezzi di bordo, il kit per la riparazione dei pneumatici e la ruota di scorta, o il ruotino di emergenza, qualora non fossero stati correttamente fissati, potrebbero schizzare via e colpire le persone che si trovano nel veicolo, con conseguenti gravi lesioni.

- Assicurarsi sempre che gli attrezzi di bordo, il kit per la riparazione dei pneumatici e la ruota di scorta o il ruotino di emergenza siano stati correttamente fissati all'interno del vano bagagli.

#### AVVERTENZA

L'uso di attrezzi di bordo non adatti o danneggiati può causare incidenti e lesioni.

- Non bisogna adoperare mai attrezzi di bordo non adatti o danneggiati.

#### Collocazione

Si osservi all'inizio di questo capitolo a pag. 167.

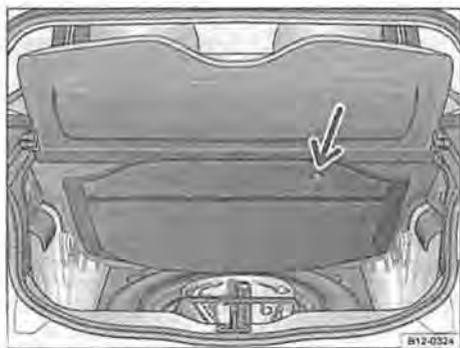


Fig. 118 Fondo del bagagliaio sollevato

Gli attrezzi di bordo si trovano nel sottofondo del bagagliaio.

- Eventualmente rimuovere il sottofondo variabile del bagagliaio → pag. 149.
- Sollevare il pannello di base del vano bagagli, prendendolo per l'incavatura (freccia) → fig. 118.

#### AVVISO

Il pannello di base del vano bagagli non va lasciato cadere, ma lo si deve sempre accompagnare. I rivestimenti e il pannello di base del vano bagagli potrebbero danneggiarsi.



Dopo l'utilizzo, richiudere il cric in modo tale che lo si possa reinserire nel suo alloggiamento.

### Componenti del kit degli attrezzi di bordo

Si osservi all'inizio di questo capitolo a pag. 167.

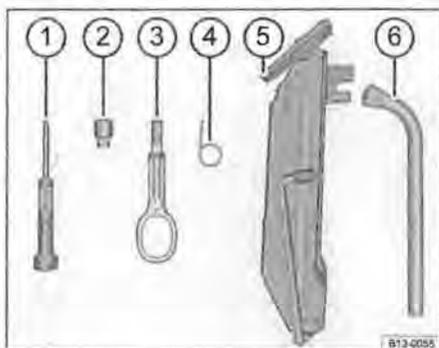


Fig. 119 Gli attrezzi (Schema di principio)

Il numero e il tipo di attrezzi in dotazione dipendono dall'equipaggiamento del veicolo. Qui di seguito è descritta la dotazione completa.

- ① Cacciavite con chiave a brugola nel manico, per svitare le viti dopo che sono state allentate o per avvitarle prima del serraggio definitivo. La punta del cacciavite è ad innesto. Il cacciavite può trovarsi sotto la chiave per le ruote.
- ② Adattatore per le viti antifurto delle ruote. Volkswagen consiglia di tenere l'adattatore per le viti antifurto sempre nel veicolo fra l'attrezzatura di bordo. Sul lato anteriore dell'adattatore è stampigliato il codice della vite antifurto. Con questo numero si può ordinare un nuovo adattatore in caso di smarrimento. Annotarsi il codice

e conservarlo in un luogo sicuro e comunque non a bordo del veicolo.

- ③ Occhione di traino avvitabile.
- ④ Staffa per staccare i coprimozzi, i copricerchi o le coperture delle viti.
- ⑤ Cric. Prima di rimettere il cric nella cassetta degli attrezzi, si deve riavvitare completamente la sua staffa. Una volta riavvitata, si deve accostare la manovella al fianco del cric, in modo tale da sistemare il cric in maniera sicura.
- ⑥ Chiave per le viti delle ruote.

#### Cric: manutenzione

Il cric generalmente non richiede manutenzione; se necessario, ingrassarlo con un po' di grasso lubrificante universale.

- Per sollevare i bracci del tergicristallo, afferrare le spazzole **sempre ed esclusivamente** nella zona dell'elemento di fissaggio al braccio.

Prima di ripartire bisogna rimettere le spazzole a contatto con il cristallo! A quadro acceso, spingere brevemente verso il basso la leva del tergicristallo per rimettere i bracci nella posizione iniziale.

#### ! AVVISO

- I bracci del tergicristallo vanno sollevati solo quando si trovano nella posizione di manutenzione, altrimenti si rischia di danneggiare il cofano anteriore e i bracci stessi.
- Prima di ripartire bisogna sempre rimettere i bracci del tergicristallo a contatto con il parabrezza.

## Spazzole del tergicristallo

### Posizione di manutenzione

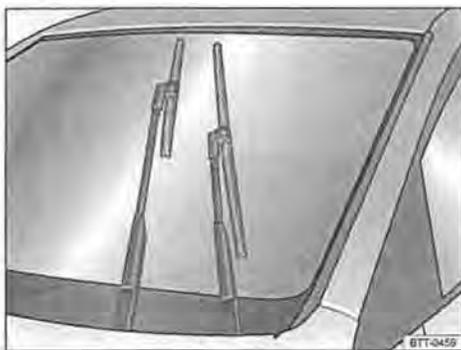


Fig. 120 Tergicristallo nella posizione di manutenzione

La posizione di manutenzione consente di staccare dal vetro i bracci del tergicristallo del parabrezza.

#### Attivazione della posizione per i lavori di manutenzione

- Il cofano anteriore deve essere chiuso → pag. 184.
- Spegner e riaccendere il quadro.
- Spingere brevemente verso il basso la leva del tergicristallo.

#### Sollevamento dei bracci del tergicristallo

- Prima di staccare i bracci del tergicristallo dal vetro, metterli nella posizione di manutenzione → !.

### Pulizia e sostituzione delle spazzole del tergicristallo

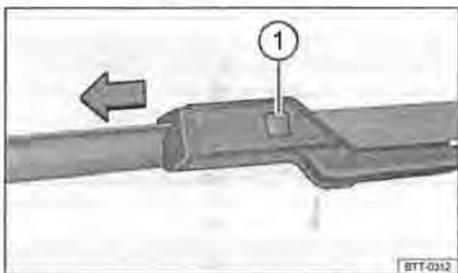


Fig. 121 Sostituzione delle spazzole del tergicristallo

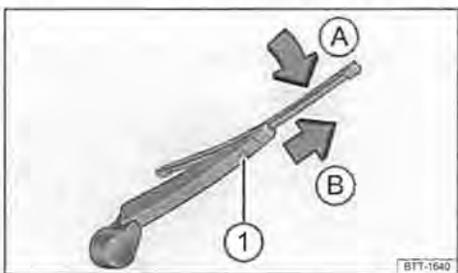


Fig. 122 Sostituzione della spazzola del tergilunotto

Le spazzole montate in produzione sono rivestite da uno strato di grafite. Lo strato di grafite rende le spazzole del tergicristallo silenziose. Se lo strato di grafite è danneggiato, si ha fra l'altro, un aumento della rumorosità delle spazzole.

Controllare periodicamente lo stato delle spazzole del tergicristallo. Sostituire le **spazzole che sfregano** qualora lo sfregamento sia dovuto al fatto che sono danneggiate o semplicemente pulirle laddove l'attrito sia prodotto da depositi di sporcizia → pag. 169.

Sostituire prima possibile le spazzole danneggiate. Le spazzole di ricambio si possono acquistare presso i rivenditori specializzati.

### Pulizia delle spazzole del tergicristallo

**Tergicristallo:** prima di staccare i bracci del tergicristallo dal vetro, metterli nella posizione di manutenzione → pag. 168.

- Per sollevare i bracci del tergicristallo, afferrare le spazzole **sempre ed esclusivamente** nella zona dell'elemento di fissaggio al braccio.
- Pulire le spazzole con cura per mezzo di una spugna umida → pag. 169.
- Riaccostare con attenzione i bracci del tergicristallo al vetro.

### Sostituzione delle spazzole del tergicristallo

- Prima di staccare i bracci del tergicristallo dal vetro, metterli nella posizione di manutenzione → pag. 168.
- Per sollevare i bracci del tergicristallo, afferrare le spazzole **sempre ed esclusivamente** nella zona dell'elemento di fissaggio al braccio.
- Tenere premuto il tasto di sbloccaggio e contemporaneamente sfilare la spazzola tirandola nella direzione indicata dalla freccia → fig. 121 ①.
- Inserire nel braccio, facendola innestare correttamente, una nuova spazzola di **lunghezza e tipo** identici a quella sostituita.
- Riaccostare con attenzione i bracci del tergicristallo al parabrezza.

### Sostituzione della spazzola del tergilunotto

- Per sollevare i bracci del tergicristallo, afferrare le spazzole **sempre ed esclusivamente** nella zona dell'elemento di fissaggio al braccio.
- Sollevare il braccio e aprirlo completamente.
- Tenere premuto il tasto di sbloccaggio → fig. 122 ①.
- Inclinare la spazzola nella direzione del braccio → fig. 122 (freccia A) e contemporaneamente sfilarla nella direzione della freccia B. Per questa operazione può essere necessario esercitare una certa forza.
- Inserire nel braccio una nuova spazzola di **lunghezza e tipo identici**, spingendola nella direzione opposta a quella indicata dalla freccia fino allo

scatto → fig. 122 (freccia B). Per eseguire tale operazione, la spazzola deve essere sollevata dal vetro → fig. 122 (freccia A).

- Riaccostare con attenzione il braccio del tergilunotto al lunotto.

## ⚠ AVVERTENZA

Le spazzole del tergicristallo devono essere in buono stato; se sono consumate o sporche, infatti, non garantiscono una buona visibilità, aumentando così il rischio di incidenti e gravi lesioni.

- Le spazzole del tergicristallo devono essere immediatamente sostituite quando sono danneggiate o usurate e non garantiscono più una pulizia adeguata del parabrezza.

## ⚠ AVVISO

Se le spazzole tergicristallo sono sporche o danneggiate possono graffiare i vetri.

- Non adoperare solventi, spugne dure e altri oggetti spigolosi per pulire le spazzole del tergicristallo perché si può danneggiare lo strato di grafito delle spazzole.
- I vetri non vanno mai puliti con combustibile, acetone, diluente o liquidi simili.

La presenza di residui di cera sul parabrezza e sul lunotto, lasciati dagli autolavaggi o da sostanze per la cura del veicolo, può provocare uno scorrimento poco fluido delle spazzole sui vetri. Rimuovere i residui di cera con un detergente specifico o con dei panni adatti.

## Illuminazione esterna

### 📖 Introduzione

Prima di cambiare una lampadina fulminata, controllare se è a incandescenza o a LED. Normalmente è possibile sostituire da soli le lampadine a incandescenza. Se le luci esterne sono a LED (a seconda dell'equipaggiamento), non è possibile sostituire da sé le lampade a LED o singoli LED. Il mancato funzionamento di qualche LED può preannunciare il futuro guasto di altri LED. In questo caso recarsi in officina a far controllare, ed eventualmente sostituire, le lampade a LED.

Viaggiare con luci esterne non funzionanti può costituire un'infrazione.

### Lampadine con specifiche aggiuntive

Alcune lampadine dei fari anteriori o dei fanali posteriori possono avere specifiche diverse rispetto alle

lampadine comuni. Queste specifiche sono proprie del costruttore. Tipologia e caratteristiche della lampadina sono indicate o sulla base metallica o sull'ampolla di vetro.

#### AVVERTENZA

Quando la strada non è sufficientemente illuminata e il veicolo non risulta visibile o è poco visibile agli altri utenti della strada, si corre il rischio di causare incidenti.

#### AVVERTENZA

Una sostituzione delle lampadine eseguita in modo scorretto può provocare incidenti con conseguenti lesioni gravi.

- Prima di eseguire qualsiasi lavoro nel vano motore, leggere e osservare sempre le relative avvertenze → pag. 181. Il vano motore rappresenta sempre una zona pericolosa, in cui ci si può procurare delle gravi lesioni.
- Le lampadine alogene sono sotto pressione e possono scoppiare durante la loro sostituzione.
- Sostituire la lampadina guasta solo dopo averla lasciata raffreddare.
- Mai sostituire personalmente una lampadina se non si ha la necessaria dimestichezza con tali lavori. In caso di dubbi sul da farsi, far eseguire i lavori da un'officina.
- L'ampolla della lampadina non va mai afferrata a mani nude. Le impronte digitali che vi restano si dissolvono a causa del calore sviluppato dalla lampadina, producendo delle "scorie" che, posandosi sulla parete riflettente, riducono la luminosità del faro.
- Gli alloggiamenti dei fari anteriori e dei gruppi ottici posteriori presentano spigoli vivi. Proteggerne le mani quando si sostituiscono le lampadine.

#### AVVISO

Se dopo la sostituzione della lampadina non si applicano correttamente sul corpo del faro le coperture di gomma o di plastica, possono verificarsi danni all'impianto elettrico, soprattutto a causa di infiltrazioni d'acqua.

## Lista di controllo "Informazioni sulla sostituzione delle lampadine a incandescenza"

 Si osservi  e  all'inizio di questo capitolo a pag. 169.

### Lista di controllo

Per sostituire le lampadine ad incandescenza eseguire sempre le seguenti operazioni nella sequenza indicata → :

1. Fermare il veicolo a distanza di sicurezza dal flusso del traffico e su una superficie piana e compatta.
2. Tirare saldamente il freno a mano → pag. 104.
3. Spegnerne le luci → pag. 69.
4. Mettere la leva degli indicatori di direzione nella posizione neutra (indicatori di direzione spenti) → pag. 68.
5. Mettere la leva selettoria in posizione **P** → pag. 92.
6. Disattivare la disponibilità al funzionamento e sfilare la chiave dal blocchetto di accensione → pag. 92.
7. Far raffreddare le lampadine in questione.
8. Verificare se si è bruciato un fusibile → pag. 173.
9. Sostituire la lampadina in questione seguendo le istruzioni → . La nuova lampadina deve essere dello stesso tipo di quella sostituita. Tipologia e caratteristiche della lampadina sono indicate o sulla base metallica o sull'ampolla di vetro.
10. L'ampolla della lampadina non va mai afferrata a mani nude. Le impronte digitali che vi restano si dissolvono a causa del calore sviluppato dalla lampadina, producendo delle scorie che, posandosi sulla parete riflettente, riducono la luminosità del faro.
11. Dopo la sostituzione di una lampadina, verificare il funzionamento. Qualora non funzionasse, ci si deve accertare se la lampadina è stata inserita correttamente, se si è nuovamente guastata e se il suo connettore è collegato correttamente.
12. Ogni volta che si sostituisce una lampadina nella parte anteriore del veicolo, far controllare l'assetto dei fari da un'officina.

#### AVVERTENZA

Il mancato rispetto di una o più regole di comportamento può essere causa di incidenti e lesioni.

- Seguire sempre le regole di comportamento, eseguire le operazioni consigliate e rispettare le norme generali per la sicurezza.

#### ⓘ AVVISIO

Rimuovere e rimontare le luci sempre con grande cautela, per evitare di danneggiare la vernice o altre parti del veicolo.

## Sostituzione delle lampadine a incandescenza (alogene) del faro

☑ Si osservi ⚠ e ⓘ all'inizio di questo capitolo a pag. 169.

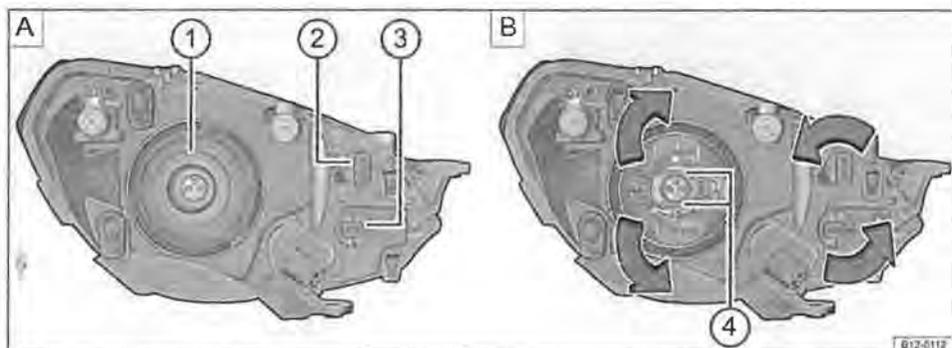


Fig. 123 Vista da dietro del faro sinistro, nel vano motore

Per sostituire la lampadina, non è necessario smontare il faro.

Eseguire le operazioni esclusivamente nell'ordine in cui sono indicate.

1. Eseguire le operazioni indicate nella lista di controllo. → pag. 170
2. Aprire il cofano anteriore ⚠ → pag. 181.
3. **Anabbaglianti e abbaglianti** ⓘ → fig. 123: estrarre il connettore della lampadina a incandescenza. Sfilare la copertura di gomma dalle linguette, spingere in avanti la staffa di sicurezza ④, nella direzione della freccia, e sganciarla tirandola lateralmente.

**Luce di posizione e luce diurna** ② e **indicatore di direzione anteriore** ③: ruotare fino alla battuta il portalampada in **senso antiorario** ed estrarlo all'indietro insieme alla lampadina.

4. Sostituire la lampadina difettosa con una dello stesso tipo.

5. **Anabbaglianti e abbaglianti** ⓘ inserire la lampadina a incandescenza, ribaltare all'indietro la staffa di sicurezza ④ e agganciarla. Applicare la copertura in gomma ed assicurarsi che sia posizionata correttamente. Collegare il connettore alla lampadina a incandescenza.

**Luce di posizione e luce diurna** ② e **indicatore di direzione anteriore** ③: inserire il portalampada nel faro e avvitarlo in **senso orario** fino alla battuta.

6. Chiusura del cofano anteriore → pag. 181.

ⓘ Le figure mostrano il faro sinistro da dietro. La conformazione del faro destro è speculare rispetto a quella del faro sinistro.

ⓘ Esistono diversi tipi di fari. Pertanto la posizione e il tipo delle coperture, dei portalampade e delle lampadine possono variare rispetto a quanto indicato nelle figure.

## Cambio delle lampadine del gruppo ottico posteriore

☞ Si osservi ⚠ e Ⓛ all'inizio di questo capitolo a pag. 169.

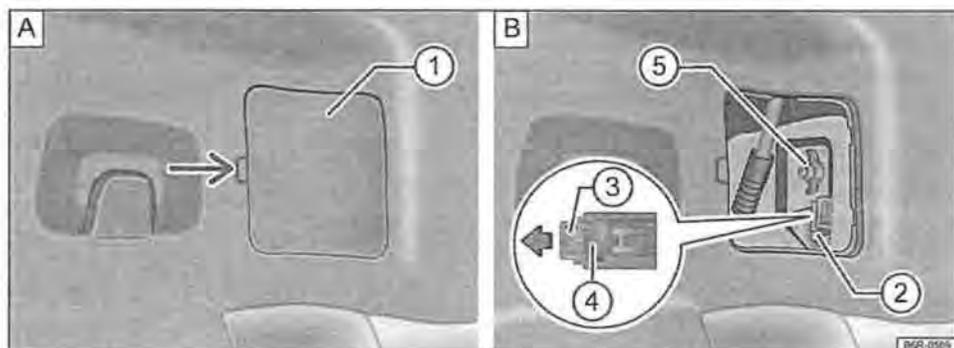


Fig. 124 Lato del vano bagagli: smontaggio della copertura **A**; smontaggio del gruppo ottico **B**

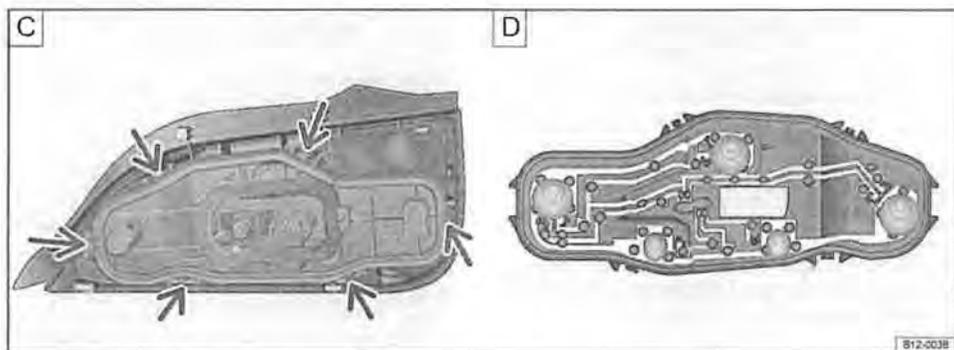


Fig. 125 Gruppo ottico posteriore: smontaggio del portalampade **C**; rimozione delle lampadine **D**

### Smontaggio dei gruppi ottici posteriori

Eseguire le operazioni esclusivamente nell'ordine in cui sono indicate.

1. Eseguire le operazioni indicate nella lista di controllo → pag. 170.
2. Aprire il portellone posteriore.
3. Staccare con attenzione la copertura **1** → fig. 124 **A**.
4. Tirare nella direzione della freccia il dispositivo di bloccaggio **3** sul connettore **2** → fig. 124 **B**. A tale scopo usare il cacciavite del kit degli attrezzi di bordo.
5. Premere il fermo **4** e sfilare il connettore **2** → fig. 124 **B**.
6. Svitare il dado ad alette **5** → fig. 124 **B**.

7. Sfilare all'indietro il gruppo ottico posteriore, asportandolo con cautela dalla carrozzeria.
8. Rimuovere il gruppo ottico e appoggiarlo su una superficie liscia e pulita.

### Sostituzione delle lampadine

Eseguire le operazioni esclusivamente nell'ordine in cui sono indicate.

1. Sbloccare il portalampada agendo sulle linguette → fig. 125 **C** (freccie) ed estrarlo poi dal gruppo ottico posteriore.
2. Sostituire la lampadina difettosa con una dello stesso tipo → fig. 125 **D**.
3. Inserire il portalampada nel gruppo ottico. Quando si chiudono le linguette (freccie), si deve sentire chiaramente uno scatto → fig. 125 **C**.

### Montaggio del gruppo ottico posteriore

Eseguire le operazioni esclusivamente nell'ordine in cui sono indicate.

1. Inserire con cautela il gruppo ottico nell'apertura presente sulla carrozzeria.
2. Tenere il gruppo ottico con una mano nella posizione di montaggio e con l'altra mano serrare il dado ad alette (5) → fig. 124 (B).

3. Dopo il montaggio controllare che il gruppo ottico sia ben fissato.
4. Allacciare il connettore (2) al portalampe e spingere il fermo (3) nel senso opposto a quello della freccia nel connettore → fig. 124 (B).
5. Rimontare il coperchio. Controllare che la copertura sia ben inserita e ben fissata.
6. Chiudere il portellone.

## Sostituzione dei fusibili

### Introduzione

Al momento della stampa non era disponibile uno schema completo delle posizioni dei fusibili. Ciò a causa della continua evoluzione della tecnologia del veicolo e della necessità di assegnare i fusibili in base all'equipaggiamento, nonché in considerazione del fatto che a volte per più dispositivi elettrici vi è un unico fusibile. Per informazioni sui dettagli dello schema dei fusibili rivolgersi ad un centro di assistenza Volkswagen.

Fondamentalmente è possibile proteggere più dispositivi elettrici mediante un unico fusibile. D'altro canto un dispositivo elettrico può richiedere l'uso di più fusibili.

Sostituire quindi i fusibili solo quando la causa dell'anomalia è stata rimossa. Far controllare l'impianto elettrico qualora un fusibile nuovo si bruciasse di nuovo dopo poco tempo.

### Fusibili per i soccorsi

Un fusibile del sistema ad alto voltaggio, presente nella scatola dei fusibili dentro la plancia, è contrassegnato da una bandierina che permette eventualmente ai soccorritori di mettere fuori tensione il veicolo in maniera rapida. Non sostituire mai questi fusibili da sé né scambiarli di posto → ⚠. Se questo fusibile fosse difettoso, farlo sostituire sempre in un'autofficina specializzata.

### AVVERTENZA

La tensione del sistema ad alto voltaggio può causare scosse elettriche e ustioni gravi, persino mortali!

- Non toccare mai i cavi elettrici presenti nel vano motore.
- Evitare di causare dei cortocircuiti nell'impianto elettrico.
- Non sostituire né riparare mai da sé i fusibili del sistema ad alto voltaggio. Far eseguire i lavori sempre in un'autofficina specializzata.

### AVVERTENZA

L'utilizzo di fusibili non idonei, la riparazione di fusibili o il cavallottamento di un circuito elettrico senza fusibili possono causare incendi e lesioni gravi.

- Mai montare fusibili con un amperaggio superiore a quello prescritto. Un fusibile difettoso deve essere sostituito con uno avente il medesimo amperaggio (stesso colore e stessa scritta) e uguali dimensioni.
- Non cercare mai di riparare i fusibili.
- Non sostituire mai un fusibile con una striscia metallica, una graffa o oggetti simili.

### AVVISO

- Per evitare di danneggiare l'impianto elettrico del veicolo, prima di sostituire un fusibile si devono sempre spegnere il quadro strumenti, le luci e tutti i dispositivi elettrici e sfilare la chiave dal bloccetto di avviamento.
- La sostituzione di un fusibile con un altro di amperaggio maggiore potrebbe causare danni ad altri componenti dell'impianto elettrico.
- Non si devono lasciare le scatole dei fusibili aperte, perché sporco e umidità potrebbero penetrare al loro interno. Sporco e umidità nelle scatole dei fusibili potrebbero danneggiare l'impianto elettrico.
- Asportare con attenzione i coperchi delle scatole dei fusibili e rimontarli in modo corretto per evitare danni al veicolo.

### AVVISO

Non rimuovere mai i fusibili del sistema ad alto voltaggio contrassegnati da una speciale bandierina che si trovano nella scatola dei fusibili della plancia, perché servono esclusivamente a eventuali soccorritori per mettere fuori tensione il veicolo in maniera rapida.

 All'interno del veicolo ci sono anche altri fusibili oltre a quelli indicati nel presente capitolo. Se si bruciano, vanno fatti sostituire in officina. 

### Apertura e chiusura della scatola dei fusibili nel vano motore

- Aprire il cofano anteriore  → pag. 181.
- Premere i fermi nella direzione della freccia (freccie strette) e contemporaneamente rimuovere il coperchio → fig. 126 tirandolo verso l'alto.
- Per *montare* il coperchio, metterlo sulla scatola dei fusibili. Spingere verso il basso i tasti di bloccaggio, nella direzione opposta a quella della freccia, finché non si sente lo scatto. 

### Fusibili situati nel vano motore

 Si osservi  e  all'inizio di questo capitolo a pag. 173.

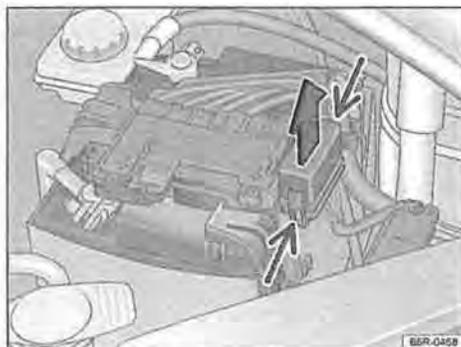


Fig. 126 Vano motore: rimozione del coperchio della scatola dei fusibili

### Fusibili situati nella plancia

 Si osservi  e  all'inizio di questo capitolo a pag. 173.

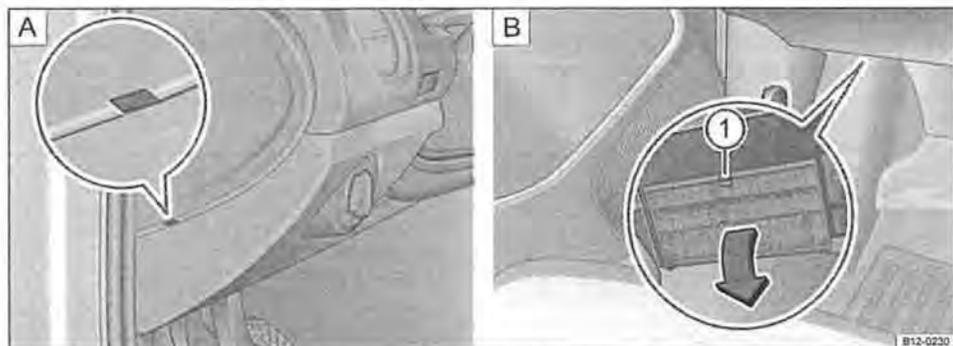


Fig. 127 Sul lato del conducente: apertura della scatola dei fusibili laterale o inferiore della plancia

### Apertura e chiusura della scatola laterale dei fusibili

- *Apertura*: Infilando uno strumento con la punta piatta, per esempio un cacciavite, nell'incavatura → fig. 127 , scalzare con delicatezza il coperchio (freccie).

- *Chiusura*: Posizionare il coperchio → fig. 127  nella zona della guarnizione della porta e chiuderlo.

## Apertura e chiusura della scatola dei fusibili inferiore

- **Apertura:** premere la leva di bloccaggio, finché non si apre il coperchio → fig. 127 ① ②.

- Abbassare il coperchio.
- **Chiusura:** sollevare il coperchio, nella direzione opposta a quella della freccia, finché non si sente lo scatto di fissaggio nella leva di sbloccaggio ①.

## Sostituzione dei fusibili bruciati

❏ Si osservi ▲ e ① all'inizio di questo capitolo a pag. 173.

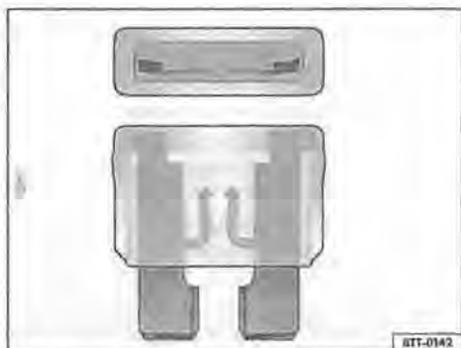


Fig. 128 Fusibile bruciato

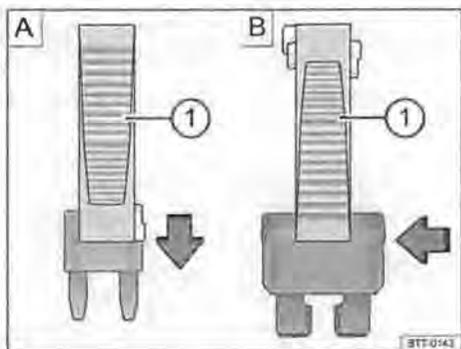


Fig. 129 Estrazione o inserimento del fusibile con la pinzetta di plastica: A fusibile lamellare; B fusibile PAL.

### Tipi di fusibili

- Fusibile lamellare standard (ATO®).
- Fusibile lamellare piccolo (MINI®).

### Differenziazione cromatica dei fusibili

#### Fusibili (ATO - MINI - MAXI)

Colore Amperaggio

- Nero 1 ampere
- Viola 3 ampere
- Arancione 5 ampere
- Marrone 7,5 ampere
- Rosso 10 ampere
- Azzurro 15 ampere
- Giallo 20 ampere
- Bianco o trasparente 25 ampere
- Verde 30 ampere
- Verde chiaro 40 ampere

### Operazioni preliminari

- Spegner il quadro, le luci e tutti i dispositivi elettrici.
- Aprire la scatola dei fusibili corrispondente → pag. 173.

### Riconoscimento dei fusibili bruciati

- Illuminare il fusibile con una torcia. In questo modo è possibile individuare meglio i fusibili bruciati.
- I fusibili bruciati si riconoscono dal filamento metallico rotto → fig. 128.

### Sostituzione dei fusibili

Sul lato posteriore della scatola dei fusibili, sotto la plancia, vicino alla presa della diagnosi, si trova una pinzetta di plastica che serve a sfilare i fusibili.

- Rimuovere la pinzetta di plastica dal coperchio della scatola dei fusibili.
- Inserire lateralmente la pinzetta di plastica scegliendo la grappa adatta al tipo di fusibile → fig. 129 A ① o → fig. 129 B ①.
- Estrarre il fusibile interessato.
- Se il fusibile è bruciato, sostituirlo con uno nuovo dello stesso amperaggio (stesso colore e stessa scritta) e delle medesime dimensioni → ①.
- Dopo aver inserito il nuovo fusibile, riporre la pinzetta di plastica nel coperchio della scatola dei fusibili.
- Rimettere (o chiudere) il coperchio della scatola dei fusibili.

## AVVISO

La sostituzione di un fusibile con un altro di amperaggio maggiore potrebbe causare danni ad altri componenti dell'impianto elettrico.

## Avviamento d'emergenza

### Introduzione

Per ragioni tecniche non si deve mettere in moto il veicolo a traino → ①.

Se non è possibile attivare la disponibilità al funzionamento perché la batteria da 12 volt è scarica, si può utilizzare a tale scopo la batteria da 12 volt di un altro veicolo.

Per l'avviamento di emergenza occorre un apposito cavo.

La sezione dei cavi per l'avviamento di emergenza:

– Per i veicoli con motore elettrico almeno 25 mm<sup>2</sup>.

### AVVERTENZA

Un utilizzo improprio dei cavi per l'avviamento di emergenza e un'errata esecuzione dell'avviamento stesso possono causare l'esplosione della batteria da 12 volt, con conseguenti gravi lesioni fisiche. Per ridurre il rischio che la batteria da 12 volt possa esplodere, ci si deve attenere a quanto segue:

- Quando si effettua qualsiasi lavoro sulla batteria da 12 volt e sull'impianto elettrico, sussiste il rischio di procurarsi gravi ustioni da acido, di prendere delle scosse elettriche e di provocare incendi. Prima di eseguire qualsiasi lavoro sulla batteria da 12 volt, si devono consultare sempre le relative avvertenze e norme di sicurezza → pag. 191.
- La batteria che fornisce la corrente deve avere la stessa tensione (12 volt) e all'incirca la stessa capacità (si vedano i dati riportati direttamente sulla batteria) di quella scarica da 12 volt.
- Non mettere mai sotto carica una batteria da 12 volt congelata, neppure dopo il suo scongelamento. Una batteria da 12 volt scarica può congelare già ad una temperatura intorno agli 0 °C (+32 °F).
- Se la batteria da 12 volt è o è stata congelata, va sostituita.
- Durante l'avviamento di emergenza sulla batteria da 12 volt si forma una miscela di gas altamente esplosiva. Tenere sempre fuoco, scintille, fiamme libere e sigarette accese lontano dalla batteria da 12 volt. Mai utilizzare un telefono

mobile mentre si collegano o scollegano i cavi per l'avviamento di emergenza.

- I cavi non devono mai venire a contatto con i componenti rotanti presenti all'interno del vano motore.
- Mai invertire il polo positivo e il polo negativo della batteria o collegare i cavi per l'avviamento di emergenza in maniera scorretta.
- Leggere le istruzioni del produttore allegate ai cavi di avviamento di emergenza e quelle dell'altro veicolo.

### AVVISO

Al fine di evitare di danneggiare gravemente l'impianto elettrico del veicolo, si deve osservare quanto segue:

- Se collegati in maniera scorretta, i cavi per l'avviamento di emergenza possono provocare dei cortocircuiti.
- Utilizzare solo cavi per l'avviamento di emergenza muniti di pinze completamente isolate.
- Tra i veicoli non deve esserci alcun contatto perché si potrebbe avere un passaggio di corrente già al momento del collegamento dei poli positivi.

### AVVISO

Il traino di un altro veicolo può provocare dei danni. ◀

## Avviamento di emergenza

◀ Si osservi ⚠ e ① all'inizio di questo capitolo a pag. 176.

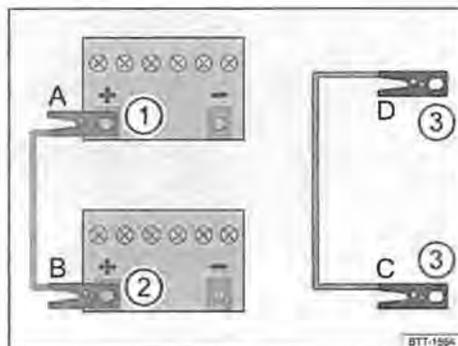


Fig. 130 Schema per il collegamento dei cavi per l'avviamento di emergenza

- ① Veicolo con la batteria da 12 volt scarica, per il quale si fa ricorso all'avviamento di emergenza
- ② Veicolo che fornisce la corrente della propria batteria da 12 volt per effettuare l'avviamento di emergenza
- ③ Collegamento a massa adatto: preferibilmente un punto di avviamento di emergenza (collegamento a massa), un elemento metallico massiccio avvitato saldamente al monoblocco o lo stesso monoblocco.

La batteria da 12 volt scarica deve essere collegata correttamente alla rete di bordo.

I veicoli non devono toccarsi. Altrimenti potrebbe verificarsi un passaggio di corrente già nel momento in cui collegano i poli positivi.

Accertarsi che il contatto metallico tra le pinze collegate sia sufficiente.

Se non fosse possibile attivare la disponibilità al funzionamento, interrompere l'operazione e riprovare dopo circa un minuto.

Se la disponibilità al funzionamento continua a non attivarsi, rivolgersi a un'officina.

#### Collegamento dei cavi per l'avviamento di emergenza

Collegare i cavi per l'avviamento di emergenza solo nella sequenza **A - B - C - D** → fig. 130.

Non si deve collegare mai il cavo di avviamento di emergenza **nero** al polo negativo - della batteria da 12 volt. Il collegamento al polo negativo può comportare un'errata valutazione dello stato della batteria da 12 volt nel sistema elettronico del veicolo.

- Spegnerne il quadro su entrambi i veicoli → pag. 92.
- Aprire eventualmente il coperchio della batteria da 12 volt nel vano motore → pag. 191.
- Collegare un'estremità del cavo **rosso** al polo positivo (+) della batteria da 12 volt scarica → fig. 130 ① → .
- Collegare l'altra estremità del cavo **rosso** al polo positivo + del veicolo che fornisce la corrente → fig. 130 ②.
- Collegare un'estremità del cavo **nero** preferibilmente a un elemento massiccio metallico avvitato saldamente al blocco motore oppure al blocco motore stesso del veicolo che fornisce la corrente → fig. 130 ③.
- Collegare l'altra estremità del cavo **nero** ③ del veicolo con la batteria da 12 volt scarica preferibilmente a un elemento metallico massiccio, avvi-

tato al blocco motore, oppure al blocco motore stesso → fig. 130, → .

- Posare i cavi in modo che non possano rimanere impigliati nei componenti rotanti che si trovano all'interno del vano motore.

#### Attivazione della disponibilità al funzionamento

- Accendere il motore del veicolo che fornisce la corrente e lasciarlo acceso al minimo oppure accendere il quadro del veicolo elettrico.
- Attivare la disponibilità al funzionamento del motore elettrico con la batteria da 12 volt scarica.

Se la disponibilità al funzionamento non si attiva, rivolgersi a un'officina.

#### Scollegamento dei cavi

- Prima di staccare i cavi bisogna spegnere eventualmente le luci anabbaglianti.
- Scollegare i cavi per l'avviamento di emergenza con i motori accesi e solo nella sequenza **D - C - B - A** → fig. 130.
- Rivolgersi immediatamente a un'autofficina e far controllare la batteria da 12 volt.

### AVVERTENZA

Un'errata esecuzione dell'avviamento di emergenza può portare la batteria da 12 volt ad esplodere, con conseguenti gravi lesioni fisiche. Per ridurre il rischio che la batteria da 12 volt possa esplodere, ci si deve attenere a quanto segue:

- Quando si effettua qualsiasi lavoro sulla batteria da 12 volt e sull'impianto elettrico, sussiste il rischio di procurarsi gravi ustioni da acido, di prendere delle scosse elettriche e di provocare incendi. Prima di eseguire qualsiasi lavoro sulla batteria da 12 volt, si devono consultare sempre le relative avvertenze e norme di sicurezza → pag. 191.
- Indossare sempre occhiali e guanti protettivi idonei e non chinarsi mai sulla batteria da 12 volt.
- Riallacciare i cavi nella giusta sequenza: prima il cavo positivo e poi quello negativo.
- Non allacciare mai il cavo negativo a parti del sistema ad alto voltaggio o ai condotti dell'impianto frenante.
- Le parti non isolate delle pinze non devono entrare in contatto tra di loro. Inoltre il cavo collegato al polo positivo della batteria da 12 volt non deve entrare in contatto con parti del veicolo che conducono corrente.
- Evitare le scariche elettrostatiche nei pressi della batteria da 12 volt. Le scintille che possono

originarsi potrebbero incendiare il gas che fuoriesce dalla batteria da 12 volt.

- Non eseguire mai un avviamento di emergenza se la batteria da 12 volt è difettosa o se è (o è stata) congelata.

### **AVVISO**

Subito dopo l'avviamento di emergenza recarsi in officina per far controllare la batteria da 12 volt.

## Traino

### **Introduzione**

Il traino di un veicolo, soprattutto se eseguito con la fune, richiede una certa pratica. Entrambi i conducenti dovrebbero avere un po' di dimestichezza con questo tipo di manovra. Per chi non è pratico si consiglia di astenersi dal trainare un altro veicolo o dal farsi trainare.

Avere sempre cura di non creare delle trazioni o delle scosse troppo violente. Su strade dissestate sussiste sempre il rischio che gli elementi di fissaggio vengano sottoposti a sollecitazioni eccessivamente forti.

Osservare le disposizioni di legge vigenti in materia.

### **Traino**

Il traino è quell'operazione, con la quale un veicolo non funzionante viene spostato da un altro veicolo, in genere per portarlo al luogo in cui si svolgerà la riparazione.

Il veicolo può essere trainato o con un'asta o con una fune. Il cambio non viene lubrificato a sufficienza quando il motore è spento e si percorre una distanza relativamente grande ad alta velocità.

- Il limite di velocità massimo è di 50 km/h (30 mph).
- La distanza massima percorribile è di 50 km (30 miglia).

### **Fune di traino e asta di traino**

L'asta costituisce il mezzo più sicuro per il traino. La fune di traino si deve usare solo se non si ha a disposizione un'asta.

La fune deve essere elastica per non danneggiare nessuno dei due veicoli. Si consiglia perciò di usare una fune in fibra sintetica o in materiale elastico simile.

### **Traino mediante un carro attrezzi**

Se, per essere trainato, il proprio veicolo va sollevato su uno degli assi, lo si deve sollevare e trainare sol-

tanto in corrispondenza dell'asse anteriore. Volkswagen consiglia di trasportare il veicolo posizionato con le quattro ruote sopra il carro attrezzi.

### **AVVERTENZA**

Quando si traina un veicolo o si è trainati, il comportamento di marcia e l'effetto frenante cambiano notevolmente.

### **AVVERTENZA**

Mai trainare un veicolo il cui impianto elettrico non fosse funzionante.

- Durante il traino, non si deve mai stilarne la chiave dal quadro o spegnere il quadro con il pulsante di accensione. Il bloccasterzo meccanico o quello elettronico potrebbe inserirsi improvvisamente. Poi il veicolo non sarebbe più guidabile. Ciò può provocare incidenti, lesioni gravi e la perdita di controllo del veicolo.
- Qualora, durante il traino il veicolo dovesse rimanere senza corrente, si deve interrompere immediatamente il traino e rivolgersi a personale tecnico.

### **AVVISO**

Il traino mediante una fune o un'asta può provocare danni al veicolo.

- Trainare il veicolo con una fune o con un'asta prestando la massima attenzione.
- Se possibile, far trainare il veicolo in panne da un carro attrezzi.

### **AVVISO**

Se si spinge a mano il veicolo potrebbero danneggiarsi i gruppi ottici posteriori, gli spoiler laterali sul lunotto nonché le superfici metalliche ampie, e si potrebbe staccare lo spoiler posteriore.

- Se si spinge il veicolo, non esercitare forza sui gruppi ottici posteriori, sugli spoiler laterali sul lunotto né sulle superfici metalliche ampie e sullo spoiler posteriore.

### **AVVISO**

Durante lo smontaggio e il montaggio del coperchio dell'occhione di traino si potrebbe danneggiare il veicolo, ad esempio la vernice.

- Smontare e rimontare con cautela il coperchio dell'occhione di traino, per evitare di danneggiare il veicolo.

### **AVVISO**

L'uso di un occhione di traino non adatto per il veicolo può causare dei danni a quest'ultimo.

- Si raccomanda di adoperare sempre l'occhione di traino contenuto fra gli attrezzi di bordo del veicolo oppure un altro occhione di traino adatto per trainare il veicolo.

## Avvertenze per il traino

☑ Si osservi  e  all'inizio di questo capitolo a pag. 178.

Anche quando si viene trainati con il lampeggio d'emergenza acceso, è possibile segnalare agli altri automobilisti i cambi di direzione, azionando, a quadro acceso, la leva delle frecce nella direzione desiderata. Per il tempo in cui si indica la direzione viene sospeso il lampeggio di emergenza. Non appena la leva torna nella posizione iniziale, il lampeggio di emergenza si riattiva automaticamente.

### Casi in cui non si deve trainare il proprio veicolo

Nei seguenti casi non si deve trainare il veicolo:

- Se sul display del quadro strumenti appare la scritta **Il traino danneggia il sistema elettrico**. Vedi manuale.
- Non è possibile assicurare l'alimentazione a 12 volt della rete di bordo.
- La batteria da 12 volt è scarica.
- L'indicazione sul display del quadro strumenti non funziona perfettamente.
- Non è possibile mettere in folle la leva selettiva (posizione N).
- Se, per esempio dopo un incidente, non si è sicuri che le ruote possano girare liberamente o che lo sterzo funzioni perfettamente.

Se per una delle suddette condizioni non fosse possibile trainare il veicolo con le ruote per terra, rivolgersi ad un'autofficina e farlo eventualmente trasportare su un carro attrezzi. Informare le persone coinvolte, soprattutto l'ufficio di coordinamento e l'autista, che si tratta di un veicolo a trazione elettrica.

## Traino

☑ Si osservi  e  all'inizio di questo capitolo a pag. 178.

### Operazioni preliminari

- Fissare la fune o l'asta che si usa per il traino solo ed esclusivamente agli appositi punti di fissaggio → pag. 178.

- Fare attenzione a non far attorcigliare la fune di traino, altrimenti potrebbe fare svitare l'occhione durante il traino.
- Accendere il lampeggio di emergenza e il quadro su entrambi i veicoli, purché ciò non contrasti con le norme del codice stradale in vigore nel paese in cui ci si trova.
- Osservare le avvertenze per il traino riportate nel manuale di istruzioni per l'uso dell'altro veicolo.

### Veicolo trainante (davanti)

Il veicolo non è idoneo a trainare altri veicoli.

### Veicolo trainato (dietro)

- Accertarsi che il quadro sia acceso, in modo che lo sterzo non sia bloccato e, all'occorrenza, si possano usare gli indicatori di direzione e il tergicristallo.
- Il servofreno e il servosterzo funzionano solo quando la disponibilità al funzionamento è attivata. Altrimenti è necessario esercitare una forza decisamente maggiore sia sul pedale del freno che sullo sterzo.
- Disinserire il freno a mano.
- Fare in modo che la fune resti sempre tesa.
- Selezionare la marcia N.

Se le condizioni per il traino non sono soddisfatte, in situazioni di emergenza è consentito trainare o spingere il veicolo sulle sue quattro ruote. Il traino verso il carro attrezzi deve essere effettuato procedendo a passo d'uomo e per al massimo 100 m → .

## AVVERTENZA

Se il veicolo viene trainato nonostante sul quadro strumenti sia apparso il messaggio **Il traino danneggia il sistema elettrico**. Vedi manuale, si possono verificare delle vibrazioni nel sistema di trazione e si possono bloccare le ruote anteriori, soprattutto su strade ghiacciate o bagnate. Il bloccaggio delle ruote anteriori può compromettere la manovrabilità del veicolo e costituire causa di incidenti e di lesioni anche gravi.

- Se appare il messaggio **Il traino danneggia il sistema elettrico**. Vedi manuale! sul quadro strumenti, trainare il veicolo solo in situazioni di emergenza.
- Se appare il messaggio **Il traino danneggia il sistema elettrico**. Vedi manuale! sul quadro strumenti, trainare il veicolo solo procedendo a passo d'uomo e per 100 m al massimo.

## Montaggio dell'occhione di traino anteriore

☐ Si osservi ⚠ e Ⓢ all'inizio di questo capitolo a pag. 178.

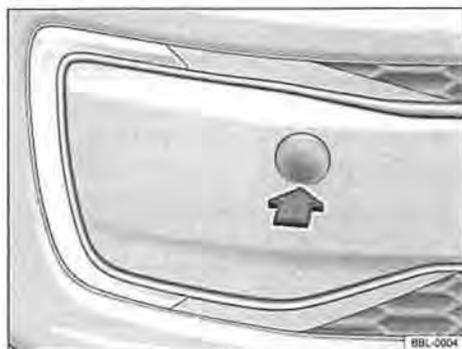


Fig. 131 Zona destra del paraurti anteriore: stacco e rimozione della copertura



Fig. 132 Avvitamento dell'occhione di traino nella zona destra del paraurti anteriore

Custodire l'occhione di traino sempre all'interno del veicolo.

Osservare le avvertenze per il traino → pag. 179.

### Montaggio dell'occhione di traino anteriore

- Prendere l'occhione di traino dal kit degli attrezzi di bordo, situato nel vano bagagli → pag. 167.
- Premere sulla parte inferiore dello sportellino (freccia) per sbloccarne il fermo → fig. 131.
- Rimuovere la copertura, tirandola in avanti, e lasciarla penzolare.
- Ruotandolo **in senso antiorario**, avvitare l'occhione di traino all'interno dell'apposito alloggiamento, stringendolo quanto possibile

→ fig. 132, → Ⓢ. Adoperando uno strumento adatto, avvitare completamente e saldamente l'occhione di traino.

- Dopo l'uso, svitare l'occhione girandolo con uno strumento adeguato **in senso orario**.
- Infilare la calotta di copertura nell'apposito alloggiamento e premerla fino a farle compiere lo scatto di innesto.
- Se necessario, pulire l'occhione di traino e rimetterlo nel vano bagagli, fra gli attrezzi di bordo.

### Ⓢ AVVISO

L'occhione di traino va avvitato completamente nella sua sede ed essere ben fissato. In caso contrario, l'occhione potrebbe staccarsi durante il traino. <

# Controlli e rabbocchi periodici

## Nel vano motore

### Avvertenze di sicurezza per i lavori nel vano motore

Il vano motore rappresenta sempre una zona pericolosa. Nel vano motore eseguire personalmente solo quei lavori, con cui si ha già la necessaria dimestichezza, per i quali si è a conoscenza delle norme di sicurezza generali e per l'esecuzione dei quali si hanno a disposizione i liquidi e i materiali di consumo nonché gli attrezzi adatti. Eventuali lavori eseguiti non a regola d'arte possono essere causa di gravi lesioni alle persone → pag. 181. Affidare tutti gli eventuali lavori a un'officina. Volkswagen consiglia di rivolgersi a un centro assistenza Volkswagen.

Prima di eseguire qualsiasi lavoro nel vano motore, parcheggiare sempre il veicolo su un fondo pianeggiante e stabile.

Tutti gli interventi sul sistema ad alto voltaggio devono essere eseguiti esclusivamente da officine specializzate, nel rispetto delle direttive Volkswagen → pag. 181.

### PERICOLO

La tensione del sistema ad alto voltaggio e della relativa batteria può essere letale! Il contatto con cavi ad alto voltaggio arancioni danneggiati o con la batteria ad alto voltaggio può provocare scosse elettriche mortali. Il sistema ad alto voltaggio può essere attivo anche a quadro spento!

- Mai eseguire interventi sul sistema ad alto voltaggio, sui cavi ad alto voltaggio di color arancione, sui componenti ad alto voltaggio o sulla batteria ad alto voltaggio. Gli interventi sulla rete ad alto voltaggio vanno fatti eseguire esclusivamente da officine specializzate e abilitate ad eseguire lavori su tale tipo di sistemi.
- Mai alterare, danneggiare, smontare o scollegare dal sistema ad alto voltaggio i cavi di color arancione, i componenti ad alto voltaggio e la batteria ad alto voltaggio.
- I lavori nei pressi di componenti e cavi ad alto voltaggio e della batteria ad alto voltaggio da eseguire per mezzo di attrezzi appuntiti, deformanti o che producono trucioli o con fonti di calore, come per esempio la saldatura, la brasatura, il getto di aria calda o l'incollaggio termico, devono essere effettuati solo dopo aver messo fuori tensione il sistema. La batteria ad alto vol-

taggio non può essere messa fuori tensione. La messa fuori tensione della batteria ad alto voltaggio deve essere eseguita esclusivamente da personale espressamente addestrato e qualificato.

- Nel momento in cui si verifica un guasto nel sistema ad alto voltaggio il motore viene eventualmente disattivato automaticamente e sul quadro strumenti può apparire un'indicazione in merito. In questo caso il motore resta disattivato fino a quando il guasto non sarà stato eliminato da personale espressamente addestrato e qualificato.
- Per qualsiasi intervento sul sistema ad alto voltaggio, in particolare sui cavi di colore arancione, sui componenti e sulla batteria ad alto voltaggio, si devono rispettare le direttive Volkswagen.

### AVVERTENZA

Lavori al sistema o ai componenti ad alto voltaggio eseguiti non a regola d'arte possono causare anomalie nel funzionamento, incidenti e lesioni fisiche.

- Gli interventi sul sistema ad alto voltaggio e su quelli indirettamente influenzati da quest'ultimo vanno eseguiti esclusivamente da personale tecnico appositamente qualificato.

### AVVERTENZA

Eventuali movimenti accidentali del veicolo possono provocare gravi lesioni alle persone durante i lavori di manutenzione.

- Mai eseguire lavori sotto il veicolo, senza prima aver preso le dovute precauzioni per impedire che si metta in movimento accidentalmente. Quando si effettuano lavori sotto il veicolo, stante con le ruote per terra, l'automezzo deve trovarsi su una superficie piana, le ruote devono essere bloccate ed eventualmente la chiave deve essere stata sfilata dal bloccetto di accensione.
- Aver cura, quando si lavora sotto il veicolo, di usare anche adeguati cavalletti di supporto. Il cric non è idoneo a tale scopo e potrebbe cedere con il rischio di causare gravi lesioni.

### AVVERTENZA

Il vano motore rappresenta sempre una zona pericolosa, in cui ci si può procurare delle gravi lesioni.

- Quando si eseguono dei lavori nel vano motore si deve osservare la massima prudenza e cautela e rispettare le norme generali di sicurezza. Mai correre il rischio di infortuni.

- Mai eseguire personalmente lavori nel vano motore se non si ha la necessaria dimestichezza. In caso di dubbi sul da farsi, far eseguire i lavori da un'officina. Se i lavori non sono eseguiti correttamente, sussiste il rischio di riportare gravi lesioni.
- Non aprire né chiudere mai il cofano anteriore finché dal suo interno fuoriesce del vapore o del liquido di raffreddamento. Il vapore e il liquido di raffreddamento caldo possono causare ustioni gravi. Attendere sempre finché dal vano motore non fuoriesce più vapore o liquido di raffreddamento.
- Lasciar sempre raffreddare il motore elettrico e i componenti ad alto voltaggio, prima di aprire il cofano anteriore.
- Il contatto con le parti calde del motore elettrico può provocare ustioni.
- Quando il motore elettrico si è sufficientemente raffreddato, prima di aprire il cofano anteriore attenersi alle seguenti istruzioni:
  - Tirare con decisione il freno a mano e mettere la leva selettiva nella posizione P o mettere il cambio in folle.
  - Spegner il quadro, sfilare eventualmente la chiave dal blocchetto di accensione e conservarla al sicuro e a debita distanza dal veicolo, per evitare di accendere involontariamente il quadro e di mettere sotto tensione l'impianto elettrico del veicolo.
  - Tenere i bambini sempre lontano dal vano motore e non lasciarli mai senza sorveglianza.
- Quando il motore elettrico è molto caldo, il sistema di raffreddamento è sotto pressione. Mai svitare il tappo del serbatoio del liquido di raffreddamento quando il motore è caldo. Il liquido di raffreddamento potrebbe fuoriuscire e provocare ustioni gravi e altre lesioni fisiche.
  - Girare il tappo del serbatoio del liquido di raffreddamento in senso antiorario, lentamente e con cautela, esercitando su di esso una leggera pressione verso il basso.
  - Proteggere sempre il viso, le mani e le braccia dal liquido di raffreddamento caldo e dal vapore utilizzando un grande straccio di tessuto spesso.
- Durante il rabbocco fare attenzione a non far gocciolare i liquidi di consumo su parti del motore. Il liquido versato potrebbe essere causa di incendi.

## AVVERTENZA

L'alta tensione dell'impianto elettrico può causare scosse elettriche, ustioni, lesioni gravi con pericolo di morte!

- Mai cortocircuitare l'impianto elettrico. La batteria da 12 volt del veicolo potrebbe esplodere.
- Per ridurre il rischio di scosse elettriche mortali e di gravi lesioni, quando si attiva o dopo che si è attivata la disponibilità al funzionamento, non si devono mai toccare componenti ad alto voltaggio né la batteria ad alto voltaggio né il sistema ad alto voltaggio, in particolare i cavi ad alto voltaggio di colore arancione.

## AVVERTENZA

Nel vano motore si trovano parti rotanti che possono provocare lesioni gravi.

- Mai toccare con le mani la ventola del radiatore o la zona adiacente. Il contatto con le pale del rotore può provocare gravi lesioni. La ventola si aziona automaticamente, a seconda della temperatura, e potrebbe quindi mettersi a girare improvvisamente anche dopo avere spento il quadro e avere sfilato la chiave dal blocchetto di accensione.
- Se si devono effettuare dei lavori in fase di accensione o con la disponibilità al funzionamento attivata, bisogna fare particolare attenzione alle parti rotanti (ad esempio la ventola del radiatore), perché possono essere fonte di pericolo mortale. Agire sempre con la massima cautela.
  - Fare sempre attenzione affinché parti del corpo, accessori di moda, cravatte, abiti ampi o capelli lunghi non restino impigliati nelle parti rotanti del motore. Prima di effettuare i lavori rimuovere sempre accessori di moda e cravatte, legare i capelli e fare in modo che gli abiti aderiscano al corpo, in modo tale da evitare che restino impigliati nelle parti rotanti del motore.
  - Premere sempre il pedale dell'acceleratore con grande cautela e sempre prestando la massima attenzione. Il veicolo si può muovere anche con il freno a mano tirato.
- Non dimenticare stracci, attrezzi ecc. nel vano motore. Eventuali oggetti dimenticati nel vano motore possono causare anomalie di funzionamento, danni al motore elettrico e incendi.

## AVVERTENZA

Altri oggetti isolanti o coperte nel vano motore possono disturbare il funzionamento del motore elettrico e causare incendi e infortuni gravi.

- Non coprire mai il motore elettrico con coperte o altri materiali isolanti.

### AVVERTENZA

Nel vano motore sono presenti liquidi e materiali di consumo facilmente infiammabili che possono originare incendi con conseguenti lesioni gravi!

- Non fumare mai in prossimità del vano motore.
- Mai lavorare in prossimità di fiamme libere o scintille.
- Mai versare sul motore elettrico i liquidi di consumo. Questi potrebbero incendiarsi a contatto con i componenti caldi del motore elettrico e causare ustioni.
- Quando si lavora sulla rete di bordo da 12 volt, è necessario attenersi a quanto segue:
  - Scollegare sempre la batteria da 12 volt. Assicurarsi che le serrature del veicolo siano aperte quando si scollega la batteria da 12 volt, perché altrimenti si attiva l'allarme dell'impianto antifurto.
  - Mai eseguire lavori in prossimità di impianti di riscaldamento, riscaldatori istantanei o altri componenti con fiamme libere.
- Tenere sempre a portata di mano un estintore funzionante e regolarmente controllato.

### AVVISO

Quando si effettua il rabbocco o il cambio dei liquidi di consumo, assicurarsi sempre di immettere il liquido nel serbatoio giusto. L'utilizzo del liquido sbagliato, oltre a provocare anomalie di funzionamento, potrebbe causare seri danni al motore.

### AVVISO

Dopo un incidente e dopo che il veicolo ha strisciato con il sottoscocca su un ostacolo, si deve far controllare la batteria ad alto voltaggio da personale espressamente addestrato e qualificato.

 I liquidi che fuoriescono dal veicolo sono nocivi all'ambiente. Controllare perciò il suolo sotto il veicolo con regolarità. Se sulla strada si rileva la presenza di macchie di liquidi, portare il veicolo in officina per un controllo. Smaltire correttamente i liquidi fuoriusciti.

## Preparazione del veicolo ai lavori nel vano motore

### Lista di controllo

Prima di qualsiasi intervento nel vano motore, eseguire le seguenti operazioni esclusivamente nell'ordine in cui sono indicate → pag. 183.

1. Parcheggiare il veicolo in un luogo sicuro su un fondo piano e stabile.
2. Premere il pedale del freno e tenerlo premuto finché la disponibilità al funzionamento non si disattiva.
3. Tirare saldamente il freno a mano → pag. 104.
4. Mettere la leva selettoria su P.
5. Disattivare la disponibilità al funzionamento.
6. Togliere eventualmente la chiave dal veicolo e conservarla al suo esterno, per evitare di mettere in funzione inavvertitamente il veicolo.
7. Lasciar raffreddare il motore elettrico.
8. Tenere le altre persone lontano dal vano motore.
9. Prendere tutti i provvedimenti necessari per impedire che il veicolo possa muoversi accidentalmente.

### AVVERTENZA

Il mancato rispetto di uno o più punti della lista di controllo può essere causa di lesioni gravi.

- Seguire sempre le regole di comportamento, eseguire le operazioni consigliate e rispettare le norme generali per la sicurezza.

## Apertura e chiusura del cofano anteriore



Fig. 133 Vano piedi lato conducente: leva di sbloccaggio del cofano anteriore (esempio)

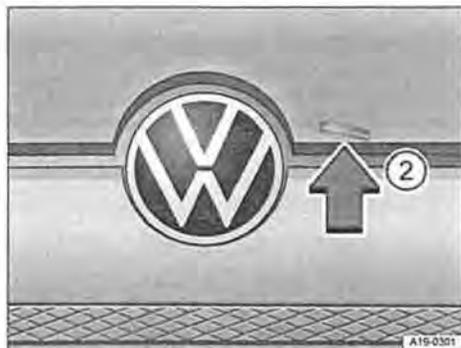


Fig. 134 Sopra la griglia del radiatore: leva di apertura del cofano anteriore

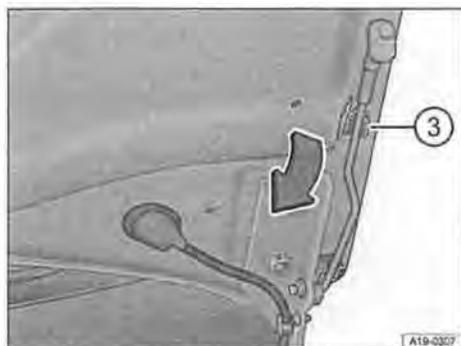


Fig. 135 Cofano anteriore: sostegno del cofano nel fermo

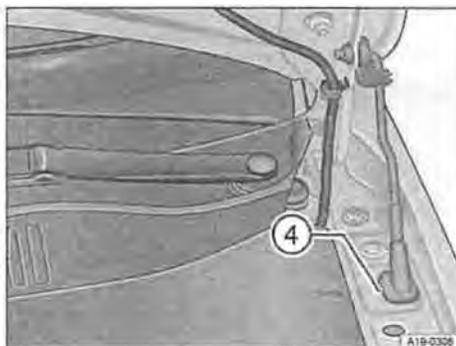


Fig. 136 Cofano anteriore sollevato

### Apertura del cofano anteriore

- Aprire la porta del conducente e tirare la levetta di sbloccaggio nella direzione della freccia → fig. 133. Il cofano anteriore si sgancia dai fermi del supporto della serratura, sollevandosi leggermente → pag. 184.
- Sollevare leggermente il cofano e nello stesso tempo spingere la leva di apertura nella direzione indicata dalla freccia → fig. 134, così da poter aprire completamente il cofano.
- Estrarre dal suo alloggiamento l'asta di sostegno del cofano → fig. 135 nella direzione della freccia e inserire la sua estremità nel foro → fig. 136.

### Chiusura del cofano anteriore

- Sollevare leggermente il cofano anteriore e tenerlo sollevato.
- Sganciare l'asta di sostegno dal foro → fig. 135 e fissarla nel fermo → fig. 134.
- Quindi lasciare cadere il cofano da un'altezza di circa 20 cm (8 in), in modo tale che il fermo del supporto serratura scatti; *non* spingerlo!

Se il cofano anteriore non si fosse chiuso bene, aprirlo di nuovo e richiuderlo.

Quando è chiuso correttamente, il cofano anteriore è perfettamente a filo con le parti adiacenti della carrozzeria → ▲.

Sul display del quadro strumenti il cofano anteriore non appare più sollevato → pag. 185 o la spia si spegne.

### ⚠ AVVERTENZA

Se il cofano non è chiuso correttamente, si può spalancare improvvisamente durante la marcia, impedendo così la visuale. Ciò potrebbe essere causa di incidenti e conseguenti lesioni anche gravi.

- Dopo aver chiuso il cofano anteriore, ci si deve assicurare che il meccanismo di chiusura si sia innestato correttamente nel supporto della serratura.
- Se, mentre il veicolo è in movimento, si dovesse notare che il cofano anteriore è stato chiuso male, si devono accendere gli indicatori di direzione, rallentare con cautela, fermarsi subito e chiuderlo bene.
- Prima di aprire o chiudere il cofano anteriore, assicurarsi che non ci sia nessuno nel suo raggio di apertura.

#### AVVISO

- Per evitare di danneggiare il cofano anteriore e i bracci del tergicristallo, aprire il cofano solo dopo essersi assicurati che il tergicristallo è spento e i bracci accostati al parabrezza.

#### Indicazione sul display



Fig. 137 Display del quadro strumenti: cofano anteriore aperto o non chiuso bene (rappresentazione schematica)

L'indicazione simbolica che appare sul display del quadro strumenti segnala che il cofano anteriore è aperto o non è chiuso bene → fig. 137.

- **Fermarsi!** Eventualmente sollevare di nuovo il cofano anteriore e richiuderlo.

Tale indicazione, visibile anche a quadro spento, si spegne alcuni secondi dopo che le porte del veicolo sono state chiuse e poi bloccate.

#### AVVERTENZA

Se si ignorano gli avvertimenti, si rischia di rimanere in panne e/o di causare incidenti con conseguenti lesioni fisiche anche gravi.

- Non si devono mai ignorare gli avvertimenti.
- Fermarsi non appena possibile in un punto sicuro.

Info

Il pittogramma può differire a seconda del tipo di quadro strumenti montato sul veicolo.

## Liquidi e materiali di consumo

Tutti i liquidi e i materiali di consumo, come i liquidi di raffreddamento e le batterie, sono sottoposti a un continuo processo di perfezionamento. Nel caso dei motori a combustione, anche gli oli del motore. Per questo i liquidi e i materiali di consumo vanno fatti sostituire in officina. I centri di assistenza della rete Volkswagen dispongono di informazioni sempre aggiornate su tutte le eventuali modifiche.

#### AVVERTENZA

Se si usano liquidi e materiali di consumo errati o in modo inappropriato, si rischiano incidenti, gravi lesioni, ustioni e intossicazioni.

- Conservare i liquidi di consumo esclusivamente nei recipienti originali ben chiusi.
- Per conservare queste sostanze non si devono utilizzare né contenitori per alimenti né bottiglie né altri contenitori generici, perché potrebbero essere poi facilmente confuse con altre ed essere bevute per errore.
- Tenere i liquidi e i materiali di consumo fuori dalla portata dei bambini.
- Consultare e osservare sempre le informazioni e le avvertenze riportate sulle confezioni dei liquidi di consumo.
- Quando si usano prodotti che emanano vapori nocivi, eseguire sempre i lavori all'aria aperta o in ambienti ben ventilati.

#### AVVISO

- Eseguire i rabbocchi esclusivamente con liquidi idonei. Fare attenzione a non confondere i vari liquidi di funzionamento. Un errore, infatti, oltre a provocare anomalie di funzionamento, potrebbe causare seri danni al motore!

Le perdite di liquidi di consumo sono inquinanti per l'ambiente. Raccogliere sempre i liquidi di consumo fuoriusciti in contenitori idonei e smaltirli nel rispetto dell'ambiente.

## Acqua per il lavaggio dei vetri



Fig. 138 Vano motore: tappo del serbatoio dell'acqua dell'impianto di lavaggio dei vetri

Controllare periodicamente il livello del liquido del tergicristallo ed eventualmente rabboccarlo.

Nell'apertura del serbatoio è presente una reticella che in fase di rabbocco impedisce a corpi estranei di penetrare all'interno e di arrivare agli ugelli dei lavacrystalli. Rimuovere la reticella solo per eseguire la pulizia del serbatoio. Se la reticella è danneggiata o del tutto mancante, lo sporco potrebbe entrare nell'impianto e otturare gli ugelli dei tergicristalli.

- Aprire il cofano anteriore  → pag. 184.
- Il serbatoio dell'acqua dell'impianto di lavaggio dei vetri è riconoscibile dal simbolo  riportato sul tappo → fig. 138.
- Controllare la quantità di liquido contenuta nel serbatoio.
- Per i rabbocchi utilizzare acqua pulita (non distillata) miscelata con un detergente per vetri adatto → . Si raccomanda di seguire le istruzioni per la miscelazione riportate sulla confezione.
- Quando la temperatura esterna è molto bassa, si raccomanda di aggiungere un apposito liquido antigelo per evitare il congelamento dell'acqua → .

La capienza del serbatoio dell'acqua dell'impianto di lavaggio dei vetri è di circa 3,0-7,5 litri (3,1-7,9 quarti di gallone), a seconda dell'equipaggiamento.

### AVVERTENZA

All'acqua per il lavaggio dei vetri non si devono mai mischiare additivi antigelo o altri additivi non adatti. In caso contrario, sul vetro si può formare una pellicola oleosa che comprometterebbe fortemente la visibilità.

### AVVISIO

- Non mischiare mai un detergente adatto con altri detergenti. Il liquido potrebbe coagularsi, intasando gli ugelli spruzzatori.

## Liquido di raffreddamento del motore

### Introduzione

Il sistema di raffreddamento del veicolo è costituito da un circuito di raffreddamento del motore e da un circuito di raffreddamento dei componenti ad alto voltaggio, ciascuno con un proprio serbatoio di liquido di raffreddamento nel vano motore.

Il tappo del serbatoio del liquido del **circuito di raffreddamento dei componenti ad alto voltaggio** (serbatoio piccolo) può essere svitato soltanto da personale specializzato e qualificato → pag. 186.

Sul **sistema di raffreddamento del motore** eseguire personalmente solo quei lavori, con cui si ha già la necessaria dimestichezza, per i quali si è a conoscenza delle norme di sicurezza generali e per l'esecuzione dei quali si hanno a disposizione i liquidi e i materiali di consumo nonché gli attrezzi adatti. Eventuali lavori eseguiti non a regola d'arte possono essere causa di gravi lesioni alle persone → pag. 186. Affidare tutti gli eventuali lavori a un'officina. Volkswagen consiglia di rivolgersi a un centro assistenza Volkswagen.

Le informazioni sulle spie che si accendono si trovano nel paragrafo "Soluzione dei problemi", alla fine del capitolo → pag. 189.

### AVVERTENZA

Il liquido di raffreddamento è una sostanza tossica!

- Conservare il liquido di raffreddamento esclusivamente nella sua confezione originale correttamente chiusa e in un luogo sicuro.
- Per conservare il liquido di raffreddamento non si devono utilizzare né contenitori per alimenti né bottiglie né altri contenitori generici, perché potrebbero essere poi facilmente confusi con altri, con il rischio che le persone ne possano bere il contenuto.
- Tenere sempre il liquido di raffreddamento fuori della portata dei bambini.
- Assicurarsi che la concentrazione di additivo antigelo corrisponda alla quantità prevista per la temperatura esterna più bassa prevista nella zona geografica nella quale si usa il veicolo.

- Quando la temperatura esterna è molto bassa, il liquido potrebbe gelare facendo fermare l'auto-mezzo. Poiché in tal caso non funziona più neanche il riscaldamento, se gli occupanti il veicolo non indossano indumenti invernali adeguati, corrono il rischio di congelamento.

### AVVERTENZA

Non svitare mai il tappo del serbatoio del liquido di raffreddamento dei componenti ad alto voltaggio né rabboccare liquido di raffreddamento.

- Se si rabbocca liquido di raffreddamento nel relativo serbatoio del circuito di raffreddamento dei componenti ad alto voltaggio, potrebbe penetrare del liquido nella batteria ad alto voltaggio e provocare un cortocircuito - pericolo di incendio.
- Il liquido di raffreddamento caldo potrebbe schizzare fuori e i vapori nocivi fuoriuscire e provocare ustioni gravi e altre lesioni.

 Il liquido di raffreddamento e i suoi additivi possono inquinare l'ambiente. Raccogliere sempre i liquidi di consumo fuoriusciti e smaltirli nel rispetto dell'ambiente.

### Specifiche del liquido di raffreddamento del motore

 Si osservi ,  e  a pag. 181 e  all'inizio di questo capitolo a pag. 186.

Il circuito di raffreddamento viene riempito in produzione con una miscela formata da acqua, appositamente preparata, e, per almeno il 40%, da un additivo apposito.

Per conoscere qual è il liquido di raffreddamento adatto al proprio veicolo, consultare un'officina. Volkswagen consiglia di rivolgersi a un centro assistenza Volkswagen.

A protezione del sistema di raffreddamento del motore, la percentuale di additivo deve essere *sempre* almeno pari al 40%. Se un clima particolarmente rigido rendesse indispensabile una maggiore protezione, si può aumentare la percentuale di additivo del liquido di raffreddamento. La percentuale di additivo non deve comunque superare il 55%, poiché da quel punto in poi si abbassa il livello di protezione dal gelo e si riduce l'effetto refrigerante.

L'additivo è riconoscibile dalla sua colorazione viola. Questa miscela, composta da acqua e additivo, non soltanto garantisce una protezione dal gelo fino a -25 °C (-13 °F), ma soprattutto preserva dalla corrosione gli elementi in lega leggera del sistema di

raffreddamento, impedisce la formazione di depositi calcarei e innalza notevolmente il punto di ebollizione del liquido.

Per ottenere una protezione ottimale dalla corrosione, si deve rabboccare una miscela formata da **acqua distillata** e per almeno il 40% dall'apposito additivo → pag. 187.

### AVVERTENZA

Se la protezione antigelo nel circuito di raffreddamento del veicolo è insufficiente, il motore elettrico può danneggiarsi e causare lesioni fisiche gravi.

- Assicurarsi che la concentrazione di additivo antigelo corrisponda alla quantità prevista per la temperatura esterna più bassa prevista nella zona geografica nella quale si usa il veicolo.
- Quando la temperatura esterna è molto bassa, il liquido potrebbe gelare facendo fermare l'auto-mezzo. Poiché in tal caso non funziona più neanche il riscaldamento, se gli occupanti il veicolo non indossano indumenti invernali adeguati, corrono il rischio di congelamento.

### AVVISO

Mai miscelare gli additivi originali con altri additivi non approvati da Volkswagen.

- Se il liquido nel serbatoio del refrigerante non è rosa (risultato del mescolamento fra l'additivo viola e l'acqua distillata), ma marrone o di un altro colore, significa che l'additivo corretto è stato mescolato con un tipo di additivo non adatto. In questo caso il liquido di raffreddamento va sostituito al più presto. Altrimenti, oltre a provocare gravi anomalie di funzionamento, potrebbe causare danni al motore elettrico e al sistema di raffreddamento!

 Il liquido di raffreddamento e i suoi additivi possono inquinare l'ambiente. Raccogliere sempre i liquidi di consumo fuoriusciti e smaltirli nel rispetto dell'ambiente.

## Controllo del livello e rabbocco del liquido di raffreddamento del motore

Si osservi ,  e  a pag. 181 e  all'inizio di questo capitolo a pag. 186.



Fig. 139 Vano motore: contrassegni sul serbatoio del liquido di raffreddamento del motore (esempio)



Fig. 140 Tappo del serbatoio del liquido di raffreddamento nel vano motore (esempio)

Quando il livello del liquido di raffreddamento è troppo basso, si accende la spia del liquido di raffreddamento.

### Operazioni preliminari

1. Parcheggiare il veicolo su una superficie perfettamente piana e stabile.
2. Lasciar raffreddare il motore → pag. 189.
3. Aprire il cofano anteriore  → pag. 184.
4. Il serbatoio del liquido di raffreddamento del motore è riconoscibile dal simbolo  presente sul tappo → fig. 140.

### Controllo del livello del liquido di raffreddamento del motore

Al momento della consegna (veicoli nuovi) il livello del liquido di raffreddamento può essere al di sopra del settore evidenziato. Si tratta di un fatto normale, il liquido di raffreddamento non va aspirato.

- A motore elettrico freddo, verificare il livello del liquido di raffreddamento, confrontandolo con i segni posti sul fianco del serbatoio → fig. 139. Il livello del liquido di raffreddamento deve trovarsi all'interno della zona compresa tra i contrassegni.
- Se il livello del liquido nel serbatoio si trova al di sotto del segno ("min"), effettuare un rabbocco. Quando il motore è caldo, il livello del liquido di raffreddamento può anche essere leggermente al di sopra del segno superiore.

### Rabbocco del liquido di raffreddamento del motore

Quando il livello del liquido di raffreddamento è troppo basso, si accende la spia del liquido di raffreddamento. In tal caso contattare immediatamente un'officina.

Se il livello del liquido di raffreddamento è troppo basso e nelle immediate vicinanze non vi sono officine, attenersi a quanto segue:

- Proteggere sempre il viso, le mani e le braccia dal liquido di raffreddamento caldo e dal vapore, mettendo uno straccio adatto sul tappo del serbatoio.
- Svitare con cautela il tappo → pag. 189.
- Per il rabbocco utilizzare esclusivamente liquido di raffreddamento nuovo conforme alla specifica Volkswagen → pag. 187.
- Aggiungere liquido di raffreddamento solo se nel serbatoio ne è rimasta una piccola quantità, altrimenti si possono causare danni al motore! Se nel serbatoio non si vede il livello del liquido, **non proseguire il viaggio** ma contattare un'autofficina.
- Se nel serbatoio del liquido di raffreddamento vi è ancora del liquido di raffreddamento residuo, aggiungere il liquido di raffreddamento fino al contrassegno superiore e controllare dopo un giorno. Se il livello scende nuovamente, recarsi in un'officina per far controllare il sistema di raffreddamento.
- Il livello del liquido di raffreddamento deve trovarsi all'interno della zona compresa tra i contrassegni presenti sul serbatoio → fig. 139. **Non riempire il serbatoio oltre il limite massimo contrassegnato** → pag. 189.
- Riavvitare forte il tappo.
- Qualora, in caso di emergenza, non fosse disponibile un tipo di liquido di raffreddamento conforme alla specifica, non utilizzare nessun altro additivo → pag. 187! Effettuare invece un rabbocco provvisorio con sola acqua distillata → pag. 189. Ripristinare poi il rapporto di miscelazione corretto non appena sarà disponibile l'additivo prescritto → pag. 187.

## AVVERTENZA

Il vapore caldo e il liquido di raffreddamento caldo possono causare ustioni gravi.

- Mai aprire il cofano anteriore quando si nota che ne fuoriesce vapore o liquido di raffreddamento. Attendere che il vapore o il liquido di raffreddamento abbiano smesso di fuoriuscire. Il contatto con le parti calde può provocare ustioni.
- Prima dell'apertura del cofano prendere le seguenti precauzioni:
  - Inserire il freno di parcheggio elettronico.
  - Tenere i bambini sempre lontano dal vano anteriore e non lasciarli mai senza sorveglianza.
- Quando il motore è caldo, il circuito di raffreddamento del motore è sotto pressione. Non svitare mai il tappo del serbatoio del liquido di raffreddamento quando il motore è caldo. Il liquido di raffreddamento potrebbe fuoriuscire e provocare altre lesioni e ustioni gravi.
  - Girare il tappo in senso antiorario lentamente e con cautela, esercitando su di esso una leggera pressione verso il basso.
  - Proteggere sempre il viso, le mani e le braccia dal liquido di raffreddamento caldo e dal vapore utilizzando un grande straccio di tessuto spesso.

## AVVISO

- Aggiungere solo acqua distillata! Tutti gli altri tipi di acqua possono causare ingenti danni da corrosione al motore, data la presenza in esse di sostanze chimiche. Ciò può causare il guasto del motore. Se fosse stato inevitabile aggiungere acqua non distillata, si deve far sostituire completamente il liquido nel circuito di raffreddamento presso un'officina appena possibile.
- Il livello del liquido di raffreddamento del motore non va fatto salire oltre il margine superiore del settore contrassegnato → fig. 139. Diversamente, per effetto del riscaldamento, il liquido di raffreddamento in eccesso viene spinto fuori dal circuito di raffreddamento con la possibilità che si verifichino dei danni.
- Qualora la perdita di liquido di raffreddamento fosse notevole, rabboccare il liquido solo una volta che il motore si sarà *completamente raffreddato*. Una perdita di liquido di raffreddamento di notevole entità lascia presupporre problemi di tenuta. Rivolgersi immediatamente ad un'officina e far controllare il circuito di raffreddamento. Altrimenti il motore potrebbe danneggiarsi!

- Quando si effettua il rabbocco di un liquido di consumo, assicurarsi sempre di immettere il liquido nel serbatoio giusto. L'utilizzo del liquido sbagliato, oltre a provocare anomalie di funzionamento, potrebbe causare seri danni al motore elettrico.

## Soluzione dei problemi

 Si osservi ,  e  a pag. 181 e  all'inizio di questo capitolo a pag. 186.

### Liquido di raffreddamento del motore

La spia lampeggia in rosso.

Temperatura del liquido di raffreddamento troppo alta o livello del liquido troppo basso.

### Fermarsi!

Fermarsi non appena possibile in un punto sicuro.

- Disattivare la disponibilità al funzionamento.
- Fare raffreddare il motore elettrico finché la spia non si spegne.
- Controllare il livello del liquido di raffreddamento del motore sul **serbatoio del liquido di raffreddamento** → pag. 188.

In caso di livello del liquido di raffreddamento troppo basso:

- Rabbocco del liquido di raffreddamento del motore → pag. 188

Se la spia non si spegne, rivolgersi a un'officina.

### e indicazione sul display del quadro strumenti

La spia lampeggia in rosso.

Anomalia al sistema di raffreddamento.

- Fermarsi non appena possibile in un punto sicuro.
- Chiedere assistenza tecnica.

### insieme a

Le spie lampeggiano in rosso.

### Fermare immediatamente il veicolo

Anomalia al circuito di raffreddamento dei componenti ad alto voltaggio.

- Disattivare la disponibilità al funzionamento.
- Chiedere assistenza tecnica.

## Liquido dei freni



Fig. 141 Vano motore: il tappo del serbatoio del liquido dei freni

Con il tempo, il liquido dei freni assorbe umidità dall'aria circostante. Una percentuale troppo elevata di acqua nel liquido dei freni danneggia l'impianto frenante. A causa dell'acqua si abbassa di molto il punto di ebollizione del liquido dei freni. Se si utilizza un liquido dei freni troppo vecchio o se la percentuale d'acqua in esso contenuta è troppo elevata, in presenza di forti sollecitazioni dei freni o quando si frena a fondo, è possibile che nel liquido si formino delle bollicine di vapore. Le bollicine di vapore così formatesi riducono l'effetto frenante, allungano notevolmente lo spazio di frenata e possono addirittura portare ad un'avarìa totale dell'impianto frenante. La propria sicurezza e la sicurezza degli altri utenti del traffico è strettamente legata al corretto funzionamento dell'impianto frenante → pag. 190.

### Specifiche per il liquido dei freni

Volkswagen ha sviluppato un liquido dei freni speciale, concepito espressamente per l'impianto frenante del veicolo. Per un funzionamento ottimale dell'impianto frenante, Volkswagen raccomanda espressamente di usare un liquido dei freni conforme alla norma VW 501 14.

Prima di usare un liquido dei freni, verificare se la specifica indicata sulla confezione corrisponde a quella prevista per il veicolo.

Il liquido dei freni conforme alla norma VW 501 14 è disponibile presso qualsiasi centro di assistenza Volkswagen.

Qualora questo liquido dei freni non fosse disponibile e si dovesse perciò usare un altro tipo di liquido dei freni, si possono utilizzare prodotti conformi alla norma DIN ISO 4925 oppure alla norma americana FMVSS 116 DOT 4 CLASS 6.

Non tutti i liquidi dei freni conformi alle norme DIN ISO 4925 e FMVSS 116 DOT 4 CLASS 6 hanno la stessa composizione chimica. Alcuni di tali liquidi possono contenere sostanze chimiche che possono danneggiare, anche in modo irreparabile, parti dell'impianto frenante del veicolo.

Per un funzionamento ottimale nel tempo dell'impianto frenante Volkswagen raccomanda espressamente di usare un liquido dei freni conforme alla norma VW 501 14.

I liquidi dei freni conformi alla norma VW 501 14 soddisfano anche i requisiti della norma DIN ISO 4925 e della norma americana FMVSS 116 DOT 4 CLASS 6.

### Livello del liquido dei freni

Il livello del liquido dei freni deve trovarsi sempre tra i contrassegni MIN e MAX del serbatoio → pag. 190.

In alcuni modelli non è possibile controllare correttamente il livello del liquido dei freni poiché davanti al serbatoio del liquido può esserci un elemento o dei componenti del motore che impediscono la visuale. Qualora non fosse possibile rilevare con precisione il livello del liquido dei freni, ricorrere ad un'officina.

Un leggero calo del livello si verifica a causa dell'usura delle pastiglie dei freni ed alla loro conseguente autoregistrazione.

### ! Livello del liquido dei freni

La spia è illuminata in maniera fissa di rosso.

Livello del liquido dei freni troppo basso.

— **Fermarsi!**

— Controllare il livello del liquido dei freni.

Se il livello del liquido dei freni è troppo basso:

— Contattare un'officina.

— Far controllare l'impianto frenante.

### Sostituzione del liquido dei freni

Il liquido dei freni va fatto sostituire in officina. Volkswagen consiglia di rivolgersi a un centro assistenza Volkswagen. Effettuare rabbocchi solo con un liquido dei freni conforme alle necessarie specifiche.

### ! AVVERTENZA

Un mancato funzionamento dei freni o una minore efficacia dell'impianto frenante possono essere dovuti ad un livello del liquido dei freni troppo basso o ad un liquido dei freni troppo vecchio o non adatto.

- Far controllare regolarmente l'impianto frenante e il livello del liquido dei freni!

- Si raccomanda di far sostituire regolarmente il liquido dei freni.
- Se il liquido dei freni è vecchio, in presenza di forti sollecitazioni dei freni, nel liquido si possono formare delle bollicine di vapore. Le bollicine di vapore così formatesi riducono l'effetto frenante, allungano notevolmente lo spazio di frenata e possono portare ad un'avaria totale dell'impianto frenante.
- Assicurarsi di utilizzare il liquido dei freni giusto. Utilizzare solo liquidi dei freni espressamente conformi alla norma VW 501 14.
- Tutti gli altri liquidi dei freni, o liquidi non di qualità, possono pregiudicare il funzionamento dei freni e ridurne l'effetto frenante.
- Qualora non si disponesse di un liquido dei freni conforme alla norma VW 501 14, si può adoperare in via eccezionale un liquido dei freni di alta qualità che soddisfi i requisiti della norma DIN ISO 4925 CLASS 6 o della norma americana FMVSS 116 DOT 4.
- Il liquido dei freni utilizzato per il rabbocco deve essere nuovo.

#### AVVERTENZA

Il liquido dei freni è una sostanza tossica!

- Per ridurre il pericolo di intossicazioni, mai utilizzare bottiglie di bevande o altri contenitori per conservare il liquido dei freni. L'uso di tali contenitori potrebbe trarre in inganno le persone, con il conseguente rischio che qualcuno ne beva il contenuto, anche qualora sul contenitore fosse riportato un contrassegno o una scritta.
- Tenere sempre il liquido dei freni nella confezione originale correttamente chiusa e fuori della portata dei bambini.

#### AVVISO

Il liquido dei freni può, a contatto diretto, danneggiare la vernice della carrozzeria, le parti in materiale plastico e i pneumatici. Il liquido dei freni, eventualmente versato o fuoriuscito, deve essere eliminato subito da ogni parte del veicolo.

 Il liquido dei freni è inquinante. Raccogliere il liquido eventualmente fuoriuscito e provvedere a smaltirlo correttamente.

## Batteria da 12 volt

### Introduzione

La batteria da 12 volt costituisce parte integrante dell'impianto elettrico e fornisce energia ai sistemi rilevanti per la sicurezza del veicolo in caso di anomalia del sistema ad alto voltaggio. La batteria da 12 volt viene controllata e all'occorrenza sostituita nell'ambito dei lavori di manutenzione.

Sull'impianto elettrico eseguire personalmente solo quei lavori, con cui si ha già la necessaria dimestichezza, per i quali si è a conoscenza delle norme di sicurezza generali e per l'esecuzione dei quali si hanno a disposizione i liquidi e i materiali di consumo nonché gli attrezzi adatti. Eventuali lavori eseguiti non a regola d'arte possono essere causa di gravi lesioni alle persone → . Far eseguire tutti i lavori in un'autofficina. Volkswagen consiglia di rivolgersi a un centro assistenza Volkswagen.

Le informazioni sulle spie che si accendono si trovano nel paragrafo "Soluzione dei problemi", alla fine del capitolo → pag. 194.

### Collocazione della batteria da 12 volt

La batteria da 12 volt è situata nel vano motore.

### Spiegazione dei simboli di avvertimento riportati sulla batteria da 12 volt



Indossare sempre occhiali protettivi!



L'elettrolita della batteria è fortemente corrosivo. Indossare sempre guanti e occhiali protettivi!



Sono proibiti: il fuoco, le scintille, la luce non schermata e il fumo.



Quando la batteria da 12 volt è sotto carica, si forma una miscela di gas altamente esplosiva!



Tenere i bambini sempre lontano dall'elettrolita e dalla batteria da 12 volt!



Rispettare sempre le istruzioni per l'uso!

### AVVERTENZA

Quando si effettuano dei lavori sulla batteria da 12 volt e sull'impianto elettrico, sussiste il rischio di procurarsi gravi ferite da acido, di prendere delle scosse elettriche e di provocare incendi. Prima di eseguire qualsiasi lavoro si devono consultare

sempre le seguenti avvertenze e norme di sicurezza:

- Prima di eseguire un qualsiasi lavoro sulla batteria da 12 volt, spegnere il quadro strumenti e tutti i dispositivi elettrici e scollegare il cavo negativo della batteria da 12 volt.
- Tenere sempre i bambini lontani dall'elettrolita e dalla batteria da 12 volt.
- Indossare sempre occhiali e guanti protettivi.
- L'elettrolita della batteria è molto aggressivo. Può ustionare la pelle e provocare cecità se viene a contatto con gli occhi. Quando si maneggia una batteria da 12 volt, si devono proteggere soprattutto le mani, le braccia e il viso da eventuali schizzi di elettrolita.
- Non fumare e non lavorare mai in prossimità di fiamme libere o scintille.
- Evitare la formazione di scintille quando si maneggiano i cavi e gli apparecchi elettrici o quando si possono creare delle scariche elettrostatiche.
- Non mettere mai in cortocircuito i poli della batteria.
- Non usare mai una batteria da 12 V danneggiata. Potrebbe esplodere. Sostituire immediatamente la batteria da 12 volt se è difettosa.
- Non usare mai una batteria da 12 volt congelata. Una batteria da 12 volt scarica può congelare già ad una temperatura intorno agli 0 °C (+32 °F). Sostituire immediatamente la batteria da 12 volt se è congelata.

#### AVVISI

Non esporre la batteria da 12 volt per lungo tempo alla luce diretta del sole.

- I raggi ultravioletti possono danneggiare l'involucro della batteria.

#### AVVISI

Se non si usa il veicolo per diverso tempo, è consigliabile proteggere la batteria da 12 volt dal gelo.

- La batteria da 12 volt può "congelarsi" e, quindi, danneggiarsi.

 Dopo avere attivato la disponibilità al funzionamento con la batteria da 12 volt con un livello di carica troppo basso o dopo averla sostituita o dopo un avviamento di emergenza, è possibile che alcune impostazioni del sistema (l'ora, la data, le impostazioni comfort personalizzate e le programmazioni) risultino alterate o cancellate. Le impostazioni vanno controllate ed eventualmente corrette dopo che la batteria da 12 volt del veicolo si è ricaricata a sufficienza.

## Controllo del livello dell'elettrolita della batteria da 12 volt

 Si osservi ,  e  a pag. 181 e  e  all'inizio di questo capitolo a pag. 191.



Fig. 142 Finestrella sulla parte superiore della batteria da 12 volt (rappresentazione schematica)

Il livello dell'elettrolita nella batteria da 12 volt deve essere controllato periodicamente, specialmente quando si percorrono molti chilometri o quando il veicolo circola in paesi dal clima caldo oppure quando la batteria da 12 volt è stata utilizzata già da diversi anni. Per il resto la batteria da 12 volt è esente da manutenzione.

### Operazioni preliminari

- Preparazione del veicolo ai lavori nel vano motore → pag. 181.
- Aprire il cofano anteriore  → pag. 184.

### Controllo del livello dell'elettrolita (batterie da 12 volt con finestrella)

- Illuminare bene la zona di lavoro per poter distinguere chiaramente l'indicazione colorata nella finestrella rotonda che si trova sul lato superiore della batteria da 12 volt (freccia) → fig. 142. Mai utilizzare fiamme libere o oggetti ardenti come illuminazione.
- L'indicazione colorata nella finestrella rotonda cambia in base al livello dell'elettrolita contenuto all'interno della batteria da 12 volt.

**Giallo chiaro o incolore** Livello dell'elettrolita della batteria da 12 volt troppo basso. Recarsi in officina a far controllare, ed eventualmente sostituire, la batteria da 12 volt.

**Nero** il livello dell'elettrolita della batteria da 12 volt è regolare.

## **AVVERTENZA**

Quando si effettuano dei lavori sulla batteria da 12 volt, sussiste il pericolo di gravi ustioni da acido, di esplosioni e di scosse elettriche.

- Indossare sempre occhiali e guanti protettivi.
- L'elettrolita della batteria è molto aggressivo. Può ustionare la pelle e provocare cecità se viene a contatto con gli occhi. Quando si maneggia una batteria da 12 volt, si devono proteggere soprattutto le mani, le braccia e il viso da eventuali schizzi di elettrolita.
- Non inclinare né capovolgere mai la batteria da 12 volt. Dalle aperture di sfiato potrebbe fuoriuscire dell'elettrolita e provocare ustioni da acido.
- Mai aprire la batteria da 12 volt.
- In caso di spruzzi di elettrolita sulla pelle o negli occhi, sciacquare immediatamente la parte interessata con acqua fredda per alcuni minuti. Dopodiché consultare immediatamente un medico.
- Consultare immediatamente un medico se si è ingerito dell'acido.

## **Ricarica, sostituzione, scollegamento o collegamento della batteria da 12 volt**

Si osservi ,  e  a pag. 181 e  e  all'inizio di questo capitolo a pag. 191.

Se si ha il sospetto che la batteria da 12 volt sia danneggiata o difettosa, recarsi in un'officina qualificata e farla controllare.

### **Ricarica della batteria da 12 volt**

La ricarica di una batteria da 12 volt deve essere effettuata in officina, perché l'avanzato livello tecnologico che caratterizza le batterie da 12 volt montate in fabbrica esige l'impiego di un limitatore di tensione → . Volkswagen consiglia di rivolgersi a un centro assistenza Volkswagen.

### **Sostituzione della batteria da 12 volt**

La batteria da 12 volt, utilizzata per il veicolo, è stata concepita espressamente per la posizione di montaggio prevista ed è dotata di speciali dispositivi di sicurezza. Qualora si debba sostituire la batteria da 12 volt, prima di provvedere all'acquisto, rivolgersi ad un centro di assistenza Volkswagen per ricevere informazioni in merito alla compatibilità elettromagnetica, le dimensioni e i requisiti in fatto di manutenzione, prestazioni e sicurezza della nuova batteria

da 12 volt. L'apertura di sfiato della batteria da 12 volt si deve trovare sempre sul lato del polo negativo, mentre l'apertura di sfiato sul lato del polo positivo deve restare sempre chiusa.

Utilizzare solo batterie da 12 volt esenti da manutenzione che siano conformi alle norme TL 825 06 e VW 7 50 73. Tali norme non devono essere antecedenti all'ottobre del 2014.

Far sostituire la batteria da 12 volt sempre in un'officina, perché dopo una sua sostituzione è necessario effettuare un adattamento del sistema elettronico del veicolo. Solo le officine qualificate dispongono della tecnologia che permette di eseguire correttamente l'adattamento. Si consiglia pertanto di far sostituire la batteria da 12 volt presso un'autofficina Volkswagen.

### **Scollegamento della batteria da 12 volt**

Qualora si debba scollegare la batteria da 12 volt dall'impianto elettrico del veicolo, si osservi quanto segue:

- Spegnerne tutti i dispositivi elettrici e il quadro strumenti.
- Prima di scollegare la batteria, sbloccare le porte, perché altrimenti scatta l'allarme antifurto.
- Scollegare prima il cavo negativo e poi quello positivo → .

### **Collegamento della batteria da 12 volt**

- Prima di ricollegare la batteria da 12 volt, si devono spegnere tutti i dispositivi elettrici e il quadro.
- Riallacciare prima il cavo positivo e poi quello negativo → .

Dopo aver collegato la batteria da 12 volt e aver acceso il quadro strumenti, si accendono diverse spie. Esse devono spegnersi, una volta percorso un breve tratto ad una velocità di circa 15 - 20 km/h (10 - 12 mph). Se le spie non si spengono, portare il veicolo in officina per un controllo.

Qualora la batteria da 12 volt rimanesse scollegata per un periodo di tempo prolungato, può accadere che la successiva scadenza di manutenzione non venga indicata o calcolata correttamente → pag. 15. Rispettare le scadenze massime prescritte per la manutenzione → pag. 218.

### **Spegnimento automatico dei dispositivi elettrici**

Un'intelligente gestione della rete di bordo impedisce, mediante una serie automatica di opportune contromisure, lo scaricamento della batteria da 12 volt per effetto di una forte sollecitazione:

- All'occorrenza i maggiori utilizzatori di corrente si disattivano o riducono la loro potenza.

Il sistema di gestione della rete di bordo non è sempre in grado di evitare che la batteria da 12 volt si scarichi. Per esempio se si tiene a lungo acceso il quadro strumenti a motore spento oppure se si lascia parcheggiato il veicolo per un lungo periodo di tempo con le luci di posizione o di parcheggio accese.

#### Scaricamento della batteria da 12 volt

— A causa dell'uso di dispositivi elettrici con la disponibilità al funzionamento disattivata.

#### AVVERTENZA

Se la batteria da 12 volt non è fissata bene o se si utilizza una batteria non adatta, sussiste il rischio di cortocircuiti, incendi e lesioni gravi.

- Utilizzare sempre e solo batterie da 12 volt ermetiche che non richiedano manutenzione e che abbiano le stesse caratteristiche, specifiche e dimensioni della batteria da 12 volt montata in fabbrica.

#### AVVERTENZA

Quando la batteria da 12 volt è sotto carica, si forma una miscela di gas altamente esplosiva.

- Caricare la batteria da 12 volt solo in ambienti ben ventilati.
- Non mettere mai sotto carica una batteria da 12 volt congelata, neppure dopo il suo scongelamento. Una batteria da 12 volt scarica può congelare già ad una temperatura intorno agli 0 °C (+32 °F).
- Una volta congelata, la batteria da 12 volt va assolutamente sostituita.
- Eventuali errori nel collegamento dei cavi possono provocare cortocircuiti. Riallacciare prima il cavo positivo e poi quello negativo.

#### AVVISO

- Alla presa da 12 volt o all'accendisigari non vanno mai collegati dispositivi che a loro volta forniscono corrente, come ad esempio pannelli solari o caricabatterie, con l'intento di ricaricare la batteria da 12 volt del veicolo. L'impianto elettrico del veicolo potrebbe altrimenti subire dei danni.

 Le batterie da 12 volt possono contenere sostanze tossiche, come acido solforico e piombo. Smaltire la batteria da 12 volt nel rispetto delle norme vigenti.

 L'elettrolita contenuto nelle batterie è inquinante. Raccogliere il liquido fuoriuscito e smaltirlo correttamente.

## Soluzione dei problemi

 Si osservi  e  a pag. 181 e  e  all'inizio di questo capitolo a pag. 191.

#### Batteria da 12 volt

La spia è illuminata in maniera fissa di rosso. Appare il seguente messaggio scritto:

— Anomalia al sistema di alimentazione da 12 volt

 **Fermarsi!** Fermarsi non appena possibile in un luogo sicuro.

La batteria da 12 volt non si carica mentre il veicolo è in movimento.

- Spegnerne tutti i dispositivi elettrici che non sono necessari.
- Contattare un'officina.
- Far controllare l'impianto elettrico.



Appare il seguente messaggio scritto:

— Anomalia: sistema di energia da 12 V

Il collegamento fra la rete di bordo e la batteria da 12 volt è difettoso.

Se in questa situazione è stata disattivata la disponibilità al funzionamento, non è possibile riattivarla, per cui occorre effettuare un avviamento di emergenza → pag. 176 o rivolgersi a un'officina.

- Recarsi in officina.
- Far controllare l'impianto elettrico.



Appare il seguente messaggio scritto:

— Anomalia: diagnosi batteria da 12V

Problema al sistema di monitoraggio della batteria da 12 volt.

- Recarsi in officina.
- Far controllare l'impianto elettrico.



Appare il seguente messaggio scritto:

— Anomalia alla batteria da 12 V: officina.

La batteria da 12 volt ha quasi raggiunto la fine della sua durata di vita.

- Recarsi in officina.

- Controllare la batteria da 12 volt ed eventualmente farla sostituire → pag. 193.



Appare il seguente messaggio scritto:

- Controllare la batteria da 12V!

Il collegamento fra la rete di bordo e la batteria da 12 volt è difettoso.

- Recarsi in officina.
- Far controllare l'impianto elettrico.



Appare il seguente messaggio scritto:

- Batteria da 12V piuttosto scarica

Scarsa capacità di ricaricarsi della batteria da 12 volt, dovuta a fattori esterni, come per esempio una bassa temperatura.

- Percorrere un breve tratto di strada, di modo che la batteria da 12 volt possa ricaricarsi.

## Cerchi e pneumatici

### Sistema di controllo dei pneumatici

#### Introduzione

Il sistema di controllo dei pneumatici ha la funzione di dare una segnalazione quando la pressione di qualche gomma è troppo bassa.

I sistemi di controllo dei pneumatici disponibili per questo veicolo sono i seguenti:

#### Sistema di controllo pneumatici

- Monitora durante la marcia vari parametri (fra cui la circonferenza di rotolamento) di tutti e quattro i pneumatici mediante i sensori dell'ABS (misurazione indiretta).

La pressione di riferimento per il sistema di controllo dei pneumatici è la pressione consigliata per i pneumatici montati di fabbrica, con pneumatici freddi e carico massimo. La pressione di riferimento corrisponde alle indicazioni presenti sull'apposita targhetta dei dati → pag. 201.

Se la pressione è stata corretta su tutti e quattro i pneumatici, è necessario riprogrammare l'indicatore del sistema di controllo dei pneumatici → pag. 196. In questo modo la pressione di riferimento viene adattata alla pressione attuale.

#### AVVERTENZA

La tecnologia intelligente del sistema di controllo pneumatici non può annullare le leggi della fisica ed è soggetta ai limiti intrinseci del sistema. Se i cerchi e i pneumatici non vengono trattati correttamente, si possono verificare perdite improvvise di pressione dei pneumatici, che possono portare al distacco del battistrada e persino allo scoppio del pneumatico.

- Controllare con regolarità la pressione dei pneumatici e rispettare sempre il valore indicato → pag. 201. Se la pressione di gonfiaggio è troppo bassa, i pneumatici possono surriscaldarsi a tal punto da causare il distacco del battistrada o lo scoppio della gomma.
- Fare in modo che i pneumatici abbiano sempre la pressione giusta, indicata sull'apposito adesivo. Misurare la pressione quando i pneumatici sono freddi → pag. 201.
- Controllare regolarmente la pressione dei pneumatici quando sono freddi. Se necessario, rego-

lare la pressione dei pneumatici montati sul veicolo quando sono freddi → pag. 201.

- Controllare regolarmente che i pneumatici non siano né troppo usurati né danneggiati.
- Mai superare la velocità e il carico massimi consentiti per i pneumatici montati sul veicolo.

 Una pressione troppo bassa provoca un aumento del consumo di energia e una maggiore usura delle gomme.

 Quando si viaggia la prima volta ad alta velocità con pneumatici nuovi, può succedere che si allarghino leggermente, facendo così scattare l'allarme per pressione aria irregolare.

 Sostituire i vecchi pneumatici esclusivamente con pneumatici approvati da Volkswagen per lo specifico modello di veicolo.

 Non fidarsi ciecamente del sistema di controllo della pressione dei pneumatici. Controllare regolarmente le gomme per assicurarsi che non presentino segni di danneggiamento, come ad esempio fori, tagli, crepe o protuberanze, e che la pressione sia giusta. Rimuovere eventuali corpi estranei dal battistrada, purché non siano penetrati all'interno del pneumatico.

## Sistema di controllo pneumatici

 Si osservi  all'inizio di questo capitolo a pag. 195.

### Descrizione del funzionamento

Il sistema di controllo pneumatici, interagendo con i sensori dell'ABS, mette, fra l'altro, a confronto anche il numero di giri e quindi la circonferenza di rotolamento delle singole ruote.

### Casi in cui la circonferenza di rotolamento può variare

- Quando la pressione del pneumatico è stata modificata.
- Quando la pressione del pneumatico è troppo bassa.
- Quando il pneumatico presenta danni strutturali.
- Quando il carico non è distribuito in modo uniforme.
- Quando sono state montate le catene da neve.
- Quando è stata sostituita una ruota per ciascun asse.

In caso di guida sportiva, di strade non asfaltate o in condizioni invernali, o in caso di catene da neve

montate, la spia  può accendersi con un certo ritardo o non accendersi affatto.

### Programmazione dell'indicatore del sistema di controllo dei pneumatici



Fig. 143 Il tasto del sistema di controllo pneumatici, situato nel cassetto portaoggetti o nella console centrale

- Accendere il quadro.
- Tenere premuto il tasto → fig. 143 finché non si sente un segnale acustico.

Dopo aver percorso, a differenti velocità, una distanza relativamente lunga, il sistema apprende autonomamente i nuovi dati e li monitora.

Il sistema di controllo dei pneumatici deve essere riprogrammato quando sussistono le seguenti condizioni:

- Quando la pressione dei pneumatici è stata corretta.
- Quando una ruota o più ruote sono state sostituite.
- Quando le ruote sono state invertite, ad esempio scambiando le ruote anteriori con quelle posteriori.

### AVVERTENZA

Un utilizzo non corretto del tasto di regolazione dell'indicatore del sistema di controllo dei pneumatici può provocare segnalazioni errate del sistema o la mancata segnalazione nonostante la pressione in qualche pneumatico sia pericolosamente troppo bassa.

- Prima di premere il tasto di regolazione, verificare che tutti i pneumatici abbiano la pressione giusta.

 Il sistema di controllo dei pneumatici non funziona in caso di anomalia all'ESC o all'ABS → pag. 110.

 Se compare un avvertimento che segnala che la pressione dei pneumatici è troppo bassa, spegnere e riaccendere il quadro. Solo a quel punto

si potrà riprogrammare l'indicatore del sistema di controllo dei pneumatici.

## Soluzione dei problemi al sistema di controllo dei pneumatici

☞ Si osservi  all'inizio di questo capitolo a pag. 195.

### Pressione dei pneumatici bassa

La spia si illumina di giallo.

La pressione di uno o più pneumatici è diminuita o la struttura del pneumatico è danneggiata.

-  **Fermarsi!**
- Controllare la pressione di tutti i pneumatici e correggerla → pag. 201.
- Far sostituire i pneumatici danneggiati.
- Riprogrammare l'indicatore del sistema di controllo pneumatici → pag. 196.
- Se l'anomalia persiste, recarsi in un'officina.

### Anomalia al sistema di controllo dei pneumatici

La spia lampeggia per circa un minuto, rimanendo poi accesa in giallo.

Anomalia al sistema.

-  **Fermarsi!**
- Spegnimento e riaccensione del quadro.
- Riprogrammare l'indicatore del sistema di controllo pneumatici → pag. 196.
- Se l'anomalia persiste, recarsi in un'officina.

## AVVERTENZA

Se le ruote presentano una pressione troppo bassa o se la pressione non è uguale su tutte e quattro le ruote, si possono causare danni ai pneumatici e di conseguenza problemi di vario tipo, fra cui la perdita del controllo sul veicolo, incidenti, lesioni fisiche gravi e persino mortali.

- Se la spia  si accende, fermare immediatamente il veicolo e controllare tutti i pneumatici → pag. 201.
- Se le ruote presentano una pressione troppo bassa o se la pressione non è uguale in tutti e quattro i pneumatici, si accelera la loro usura, si peggiora la stabilità di marcia e si allunga lo spazio di frenata.
- Se le ruote presentano una pressione troppo bassa o se la pressione non è uguale in tutti e quattro i pneumatici, questi possono creare

dei problemi: qualche pneumatico potrebbe scoppiare e far perdere così il controllo del veicolo.

- Il conducente è tenuto a mantenere la pressione giusta su tutti i pneumatici. La pressione consigliata per i pneumatici è riportata su una targhetta adesiva → pag. 201.
- Il sistema di controllo dei pneumatici è in grado di svolgere perfettamente la sua funzione solo quando tutti i pneumatici sono gonfiati alla pressione giusta (misurazione a freddo).
- Verificare sempre che tutti i pneumatici abbiano una pressione adeguata al livello di carico → pag. 201.
- Prima di mettersi in viaggio, gonfiare sempre i pneumatici alla pressione giusta → pag. 201.
- Se si viaggia con una pressione troppo bassa, il pneumatico viene sottoposto a una più forte azione deformante. Ciò può provocare un tale surriscaldamento del pneumatico da causare il distacco del battistrada o lo scoppio della gomma, con la conseguente perdita di controllo del veicolo.
- Velocità elevate e un sovraccarico del veicolo possono surriscaldare il pneumatico a tal punto da provocarne lo scoppio con il conseguente rischio di perdere il controllo del veicolo.
- Una pressione troppo alta o troppo bassa accorcia la durata delle gomme e ha effetti negativi sul comportamento di marcia del veicolo.
- Se non è necessario sostituire immediatamente il pneumatico, ossia se la ruota non è completamente "a terra", raggiungere l'officina più vicina, mantenendo una velocità molto moderata, e far controllare ed eventualmente correggere la pressione dei pneumatici → pag. 201.
- Il sistema di controllo pneumatici deve sempre essere tarato correttamente.

 Se si viaggia su strade sterrate per un periodo relativamente lungo o si guida in modo sportivo, il sistema di controllo dei pneumatici può disattivarsi temporaneamente. In caso di un'anomalia del funzionamento, la spia lampeggia per circa un minuto per poi restare accesa in modo fisso. Tuttavia la spia si spegne quando mutano le condizioni della carreggiata o si cambia stile di guida.

## Informazioni su cerchi e pneumatici

### Introduzione

Sebbene la loro importanza venga spesso sottovalutata, i pneumatici sono i componenti del veicolo che sopportano le maggiori sollecitazioni. I pneumatici sono estremamente importanti, poiché le loro superfici di appoggio sono l'unico punto di contatto tra il veicolo e la strada.

La durata dei pneumatici dipende dalla pressione con cui sono stati gonfiati, dallo stile di guida, da come vengono trattati e dal fatto che siano stati montati correttamente o meno.

### AVVERTENZA

I pneumatici nuovi da rodare e quelli vecchi, usurati o danneggiati non consentono di controllare bene il veicolo e di farlo frenare adeguatamente.

- Un utilizzo e un trattamento errato delle ruote e dei pneumatici possono ridurre la sicurezza del veicolo e causare incidenti con conseguenti lesioni gravi.
- Su tutte e quattro le ruote si devono montare pneumatici cinturati dello stesso tipo e misura (circonferenza di rotolamento) e con lo stesso tipo di battistrada.
- I nuovi pneumatici devono essere rodati, poiché inizialmente presentano un'aderenza e un'efficienza frenante ridotte. Onde evitare incidenti e gravi lesioni fisiche, si raccomanda di usare prudenza durante i primi 600 km (370 miglia).
- Controllare con regolarità la pressione dei pneumatici quando sono freddi e rispettare sempre il valore indicato. Se la pressione è troppo bassa, durante la marcia i pneumatici possono surriscaldarsi a tal punto da causare il distacco del battistrada e lo scoppio della gomma.
- Controllare regolarmente che i pneumatici non siano né usurati né danneggiati.
- Non viaggiare mai con pneumatici danneggiati (fori, tagli, crepe o protuberanze) e/o molto usurati. L'uso di pneumatici danneggiati o usurati può provocare lo scoppio degli stessi, incidenti e gravi lesioni fisiche. I pneumatici usurati o danneggiati devono essere immediatamente sostituiti.
- Mai superare la velocità e il carico massimi consentiti per i pneumatici montati sul veicolo.
- Il grado di efficienza dei sistemi di assistenza alla guida e alla frenata dipende anche dall'aderenza dei pneumatici.

- Se durante la guida si avvertono delle vibrazioni insolite o il veicolo tende a tirare da un lato, occorre fermarsi subito e accertarsi che ruote e pneumatici non siano danneggiati.
- Per ridurre il rischio di perdere il controllo del veicolo, causando un incidente con eventuali lesioni anche gravi, non si devono mai svitare le viti dei cerchi dotati di anello fissato con viti.
- Non si devono montare pneumatici dei quali non si conosca l'uso che ne è stato fatto precedentemente. I cerchi e i pneumatici usati, anche se apparentemente in buone condizioni, possono avere dei difetti nascosti che potrebbero provocare danni ai pneumatici o problemi di vario tipo come la perdita del controllo del veicolo.
- I pneumatici ormai vecchi, anche se non usati, possono perdere improvvisamente aria in particolare a velocità elevate o scoppiare, con il conseguente rischio di incidenti e gravi lesioni. Utilizzare solo in caso di necessità e con estrema prudenza i pneumatici con oltre 6 anni di età.

### AVVERTENZA

Se mancano alcune viti delle ruote o se esse non sono serrate in modo corretto, le ruote potrebbero staccarsi provocando la perdita di controllo del veicolo, incidenti e lesioni gravi.

- Non guidare mai con viti delle ruote mancanti o allentate.
- Usare esclusivamente le viti delle ruote previste per il particolare tipo di cerchio e di veicolo.
- Stringere sempre le viti delle ruote alla coppia di serraggio prescritta. Se non si dispone di una chiave dinamometrica, serrare le viti delle ruote con l'apposita chiave e far controllare la coppia di serraggio nella più vicina officina.

## Cura e manutenzione di cerchi e pneumatici

☐ Si osservi ⚠ all'inizio di questo capitolo a pag. 198.

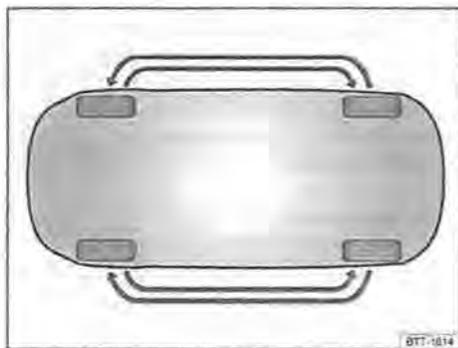


Fig. 144 Schema per lo scambio delle ruote

I pneumatici e i cerchi approvati da Volkswagen sono stati selezionati appositamente.

### Scambio delle ruote

Per favorire un'usura uniforme dei pneumatici, si consiglia di effettuare uno scambio periodico delle ruote secondo quanto riportato nello schema → fig. 144. In questo modo i pneumatici avranno all'incirca la stessa durata.

Volkswagen consiglia di far eseguire lo scambio delle ruote in officina.

### Prevenzione dei danni ai cerchi e ai pneumatici

- Superare i marciapiedi o altri ostacoli bassi solo procedendo lentamente e ad angolo retto, in modo che entrambe le ruote anteriori tocchino l'ostacolo contemporaneamente.
- Controllare regolarmente la pressione dei pneumatici.
- Controllare regolarmente che i pneumatici non presentino danni, quali ad esempio fori, tagli, crepe o bolle.
- Non superare mai la velocità massima e il carico massimo consentiti per i pneumatici → pag. 204.
- Far sostituire immediatamente i pneumatici danneggiati o usurati → pag. 203.
- Proteggere i pneumatici dal contatto con sostanze aggressive quali grasso, olio, benzina e liquido dei freni → ⚠.
- Se manca qualche tappo delle valvole, è opportuno procurarsene subito un altro in sostituzione.

– Rimuovere eventuali corpi estranei che non sono ancora penetrati all'interno del pneumatico → pag. 203.

– Rispettare tutte le avvertenze del sistema di controllo dei pneumatici → pag. 197.

### Età dei pneumatici superiore a 6 anni

I pneumatici invecchiano per effetto di processi fisici e chimici, il loro invecchiamento può pregiudicarne il funzionamento. I pneumatici che restano inutilizzati per un periodo di tempo prolungato hanno una minore durata dei pneumatici utilizzati regolarmente.

Volkswagen consiglia di sostituire i pneumatici che abbiano 6 o più anni. Ciò vale anche per i pneumatici che apparentemente sembrano ancora in buono stato e il cui battistrada abbia ancora uno spessore che supera il valore minimo prescritto dalla legge → ⚠.

I pneumatici invernali e i pneumatici all season perdono inoltre gran parte delle loro proprietà a causa del normale processo di invecchiamento, indipendentemente dallo spessore residuo del battistrada.

In base alla data di produzione si può risalire all'età del pneumatico → pag. 201.

### Conservazione dei pneumatici

- Conservare i pneumatici in un luogo fresco e asciutto, possibilmente al buio. Non appoggiare in verticale i pneumatici montati sul cerchio.
- Conservare i pneumatici non montati all'interno di involucri adeguati, per proteggerli dallo sporco. Posizionarli inoltre in verticale.

### Pneumatici nuovi

- Quando si montano pneumatici nuovi, è richiesta particolare prudenza per i primi 600 km (370 miglia), perché i pneumatici vanno prima *rodati*. I pneumatici non ancora rodati presentano un'aderenza ridotta → ⚠ e quindi una minor efficienza in frenata → ⚠.
- Su tutte e quattro le ruote si devono montare pneumatici dello stesso tipo, delle stesse dimensioni e con lo stesso tipo di battistrada.

### Sostituzione dei pneumatici

- Il veicolo è dotato di fabbrica di pneumatici originali Volkswagen con resistenza al rotolamento ottimizzata. I pneumatici Original Volkswagen sono contrassegnati dal simbolo ⊕. Solo con questo tipo di pneumatici è possibile raggiungere i valori indicati per il consumo di energia e l'autonomia. Quando si acquistano dei pneumatici nuovi, ci si deve accertare che abbiano una resistenza al rotolamento ottimizzata → pag. 84.
- Prima di acquistare dei pneumatici con resistenza al rotolamento ottimizzata, farsi consigliare da

- personale qualificato. Volkswagen consiglia di rivolgersi a un centro assistenza Volkswagen.
- Sostituire i pneumatici quantomeno a coppia (asse anteriore / posteriore) → .
  - Sostituire i vecchi pneumatici esclusivamente con pneumatici approvati da Volkswagen per lo specifico modello di veicolo.
  - Non utilizzare mai pneumatici di dimensioni superiori a quelle approvate da Volkswagen.

#### Riprogrammazione dell'indicatore del sistema di controllo pneumatici

Ogni volta che si sostituiscono una o più ruote, è necessario riprogrammare l'indicatore del sistema di controllo dei pneumatici. Ciò vale anche nel caso in cui si inverte la posizione delle ruote, scambiando le ruote anteriori con quelle posteriori → pag. 196.

#### AVVERTENZA

Liquidi e sostanze aggressive possono causare ai pneumatici danni visibili ma anche non visibili, che a loro volta possono portare allo scoppio delle gomme.

- Evitare inoltre che sostanze chimiche, olio, grasso, combustibile, liquido dei freni e simili sostanze aggressive entrino in contatto con le gomme.

#### AVVERTENZA

I pneumatici ormai vecchi, anche se non usati, possono perdere improvvisamente aria in particolare a velocità elevate o scoppiare, con il conseguente rischio di incidenti e gravi lesioni.

- Utilizzare solo in caso di necessità e con estrema prudenza i pneumatici con oltre 6 anni di età.

#### AVVERTENZA

I nuovi pneumatici devono essere rodati, poiché inizialmente presentano un'aderenza e un'efficienza frenante ridotte.

- Onde evitare incidenti e gravi lesioni fisiche, si raccomanda di usare prudenza durante i primi 600 km (370 miglia).

#### AVVERTENZA

Il rotolamento delle ruote non deve incontrare nessun tipo di impedimenti. Se i pneumatici vengono a contatto con parti del telaio, della carrozzeria e dell'impianto frenante, producendo così un attrito, vi è il rischio di danni gravi all'impianto frenante, nonché di un distacco del battistrada o addirittura dello scoppio del pneumatico.

- Le dimensioni effettive dei pneumatici non devono superare i valori approvati da Volkswagen. Inoltre le gomme non devono toccare nessuna parte del veicolo.

#### AVVISO

Evitare gli urti violenti e aggirare possibilmente eventuali ostacoli. I pneumatici possono deformarsi se battono violentemente contro buche e bordi dei marciapiedi. Ciò può causare danni ai pneumatici e ai cerchi.

#### AVVISO

Se si sostituiscono i pneumatici, fare attenzione a non danneggiare le valvole. Mai mettere in movimento il veicolo senza aver prima riavvitato i tappi delle valvole. Le valvole potrebbero subire danni.

 Lo smaltimento dei pneumatici usati deve sempre essere eseguito nel rispetto delle norme vigenti in materia.

 I pneumatici approvati da Volkswagen hanno sicuramente le dimensioni giuste per il veicolo. Nel caso di altri pneumatici il rivenditore è tenuto a rilasciare un certificato del produttore che attesti l'idoneità del pneumatico per il veicolo in questione. Tale certificato va conservato e deve essere tenuto a bordo del veicolo. <

## Cerchi e viti delle ruote

 Si osservi  all'inizio di questo capitolo a pag. 198.

Le viti, i cerchi e i pneumatici sono stati selezionati per un determinato modello. Ogni volta che si monta un altro tipo di cerchi, si devono quindi usare anche viti aventi la lunghezza esatta e la giusta forma della calotta. In questo modo si garantisce che i freni funzionino correttamente, permettendo di guidare il veicolo in sicurezza e tranquillità.

Per motivi tecnici normalmente non è possibile usare cerchi di altri veicoli. In alcuni casi questo vale persino per cerchi di veicoli dello stesso tipo.

La coppia di serraggio delle viti delle ruote va controllata regolarmente mediante una chiave dinamometrica funzionante → pag. 211.

### Viti delle ruote

Per ogni modello si devono usare sempre le viti giuste per le ruote, serrandole alla coppia esatta → pag. 211.

## Cerchi con anelli o elementi decorativi avvitati

I cerchi dotati di un anello o di elementi decorativi fissati con viti sono costituiti da più componenti, uniti l'uno all'altro per mezzo di viti speciali. I cerchi danneggiati devono essere sostituiti e devono essere riparati solo in un'officina. Volkswagen consiglia di rivolgersi per questa operazione a un'officina della rete ufficiale Volkswagen → .

## Identificazione dei cerchi

In alcuni paesi è obbligatorio specificare sui cerchi nuovi determinati dati. Sul cerchio possono essere specificati i seguenti dati:

- Sigillo di conformità
- Dimensioni del cerchio
- Nome del produttore o marca
- Data di produzione (mese/anno)
- Paese di origine
- Numero di produzione
- Numero di lotto della materia prima
- Codice merce

### AVVERTENZA

L'utilizzo di cerchi non idonei o danneggiati può compromettere la sicurezza del veicolo e provocare incidenti con conseguenti lesioni gravi.

- Si devono utilizzare esclusivamente i cerchi omologati per il modello in questione.
- Controllare periodicamente lo stato dei cerchi e all'occorrenza sostituirli.

### AVVERTENZA

Qualora le viti degli anelli esterni dei cerchi venissero rimosse o serrate in maniera errata, sussisterebbe il rischio di rimanere coinvolti in incidenti con conseguenti gravi lesioni.

- Non allentare mai le viti degli anelli esterni dei cerchi.
- Far eseguire qualsiasi lavoro sui cerchi con anelli in officina. Volkswagen consiglia di rivolgersi a un centro assistenza Volkswagen.

## Pressione dei pneumatici

 Si osservi  all'inizio di questo capitolo a pag. 198.

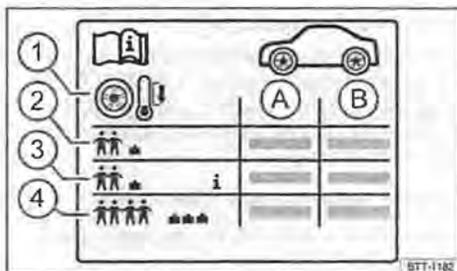


Fig. 145 Simboli sulla targhetta dei dati sulla pressione dei pneumatici

- (A) Pressione per i pneumatici dell'assale anteriore.
- (B) Pressione per i pneumatici dell'assale posteriore.
- (1) Avvertenza: controllare la pressione quando i pneumatici sono freddi.
- (2) Pressione per carico parziale.
- (3) A seconda del veicolo: pressione comfort per carico parziale.
- (4) Pressione a pieno carico.



Fig. 146 La targhetta dei dati sulla pressione dei pneumatici si trova sul montante della porta del conducente o sul lato interno dello sportellino del serbatoio del carburante.

La targhetta indica la pressione giusta per i pneumatici approvati e si trova sul montante della porta del conducente → fig. 146 o sul lato interno dello sportellino della presa di ricarica.

L'aspetto della targhetta può variare a seconda dell'equipaggiamento e può contenere ulteriori dimensioni di pneumatici.

Una pressione errata accelera l'usura dei pneumatici, ne può provocare persino lo scoppio e ha effetti negativi sul comportamento di marcia del veicolo → **⚠**. Soprattutto alle **alte velocità** è importante che i pneumatici abbiano la pressione giusta.

#### Pressione dei pneumatici comfort

A seconda del veicolo, sulla targhetta può essere riportata una pressione comfort → fig. 145 **③**. La pressione comfort permette di avere una guida più confortevole, tuttavia è possibile che aumenti anche il consumo di energia.

#### Controllo della pressione dei pneumatici

- Controllare la pressione dei pneumatici almeno una volta al mese.
- Controllare la pressione solo quando i pneumatici sono freddi. La pressione dei pneumatici indicata si riferisce a un **pneumatico freddo**. Quando i pneumatici sono caldi, la pressione aumenta. Per questo motivo si raccomanda di non correggere la pressione sgonfiando i pneumatici quando sono caldi.
- Adeguare sempre la pressione dei pneumatici al livello di carico del veicolo → fig. 145 **④**.
- Dopo aver corretto la pressione, controllare che i cappucci delle valvole siano avvitati bene e osservare le informazioni relative alla regolazione del sistema di controllo dei pneumatici.
- Rispettare sempre la pressione indicata sulla targhetta. Non superare mai la pressione massima indicata sul fianco del pneumatico.

#### **⚠** AVVERTENZA

Una pressione errata può far sì che i pneumatici perdano aria durante la marcia o scoppino. Ciò può provocare incidenti con conseguenti lesioni anche mortali.

- Se la pressione è troppo bassa, durante la marcia i pneumatici si surriscaldano a tal punto da causare il distacco del battistrada e lo scoppio della gomma.
- Una velocità molto elevata o un carico eccessivo gravante sul veicolo possono causare un surriscaldamento delle gomme, che può danneggiarle fino a farle scoppiare improvvisamente o a provocare il distacco del battistrada, con la conseguente perdita di controllo del veicolo.
- Una pressione errata accorcia la durata di vita dei pneumatici e peggiora le prestazioni del veicolo.
- Si consiglia di controllare periodicamente la pressione dei pneumatici almeno una volta al mese nonché prima di un lungo viaggio.

- Verificare che tutti i pneumatici abbiano una pressione adeguata al livello di carico.
- Quando i pneumatici sono caldi la pressione non va ridotta, neanche se fosse un po' più alta del normale.

#### **!** AVVISO

- Quando si collega il manometro, fare attenzione a non applicarlo inclinato rispetto allo stelo della valvola. La valvola del pneumatico potrebbe altrimenti danneggiarsi.
- I tappi delle valvole devono sempre essere avvitati completamente.

**🍃** Quando la pressione dei pneumatici è inferiore a quella prescritta, il consumo di energia è maggiore.

#### Spessore del battistrada e indicatori di usura

**📖** Si osservi **⚠** all'inizio di questo capitolo a pag. 198.



Fig. 147 Battistrada: indicatori di usura

#### Spessore del battistrada

La maggior parte delle situazioni di guida richiede un battistrada più alto possibile. I pneumatici, preferibilmente tutti, ma perlomeno quelli dello stesso asse, devono avere il battistrada dello stesso spessore, in particolare quando la strada è bagnata o in presenza di condizioni climatiche invernali.

Nella maggioranza dei paesi, quando lo spessore del battistrada, misurato nelle scanalature accanto agli indicatori di usura, è di 1,6 mm (1/16 in), significa che è stato raggiunto il valore minimo consentito dalla legge (rispettare le norme di legge, eventualmente divergenti, vigenti nel paese in cui ci si trova). I pneumatici, preferibilmente tutti, ma perlomeno quelli dello stesso asse, devono avere il battistrada dello stesso spessore → **⚠**.

Osservare la normativa nazionale sullo spessore minimo consentito per il battistrada dei pneumatici invernali e dei pneumatici all season.

### Indicatori di usura del pneumatico

Dagli indicatori si rileva il grado di usura del pneumatico. I pneumatici si devono sostituire al più tardi quando il battistrada è arrivato al livello degli indicatori di usura.

Nelle scanalature del battistrada di un pneumatico si trovano degli indicatori di usura aventi un'altezza di 1,6 mm (1/16 in) → fig. 147. La posizione degli indicatori di usura è indicata da appositi contrassegni presenti sul fianco dei pneumatici → fig. 147.

### AVVERTENZA

Se usurati, i pneumatici costituiscono un fattore di rischio, perché possono far perdere al conducente il controllo sul veicolo e causare così lesioni fisiche gravi.

- I pneumatici si devono sostituire al più tardi quando il battistrada è arrivato al livello degli indicatori di usura.
- I pneumatici molto consumati hanno una peggiore aderenza al manto stradale, in particolare quando la strada è bagnata, e tendono all'"aquaplaning".
- I pneumatici molto consumati rendono più difficile il controllo del veicolo, sia nelle normali situazioni di guida che in quelle più problematiche, fanno allungare lo spazio di frenata e slittano più facilmente.

### Danni ai pneumatici

 Si osservi  all'inizio di questo capitolo a pag. 198.

Spesso i danni ai pneumatici e ai cerchi non si notano subito → .

- Se si ha il sospetto che una delle ruote sia danneggiata, rallentare immediatamente e fermarsi non appena la situazione del traffico permetta di farlo in sicurezza.
- Controllare la presenza di eventuali segni di danneggiamento sui pneumatici.
- Non si deve continuare a guidare se uno o più pneumatici sono danneggiati.
- Sostituire la ruota danneggiata → pag. 209. Se necessario, per effettuare questa operazione rivolgersi ad un'officina.

**OPPURE** riparare la ruota danneggiata con l'apposito kit e rigonfiarla → pag. 214.

- Anche se esternamente non sono riconoscibili segni di danneggiamento, procedere con prudenza e a velocità ridotta fino alla più vicina officina e far controllare il veicolo.

### Corpi estranei nei pneumatici

- Se i corpi estranei sono penetrati in profondità, fin dentro il pneumatico, non vanno rimossi! Gli oggetti incastrati nel battistrada possono essere rimossi.
- Sostituire la ruota danneggiata → pag. 209. Se necessario, per effettuare questa operazione rivolgersi ad un'officina.

**OPPURE** riparare la ruota danneggiata con l'apposito kit e rigonfiarla → pag. 214.

- Controllare la pressione dei pneumatici e correggerla.
- Recarsi in officina. Volkswagen consiglia di rivolgersi a un centro assistenza Volkswagen.

### Usura dei pneumatici

L'usura dei pneumatici dipende da diversi fattori:

- Stile di guida.
- Equilibratura dei pneumatici.
- Regolazione del telaio.

La velocità elevata in curva, le accelerazioni e le frenate brusche accelerano l'usura dei pneumatici.

◀ Quando si viaggia, può crearsi uno squilibrio che si manifesta attraverso delle vibrazioni dello sterzo. Lo squilibrio delle ruote si ripercuote sull'usura dei pneumatici. In tal caso quindi è consigliabile far equilibrare nuovamente le ruote.

Una regolazione errata dell'assetto del telaio può essere pericolosa per la sicurezza di chi viaggia, oltre che causa di un incremento dell'usura dei pneumatici. Se si constata una forte usura dei pneumatici, è consigliabile quindi far controllare l'assetto in officina.

### AVVERTENZA

Eventuali vibrazioni insolite o una certa tendenza del veicolo a tirare da un lato durante la marcia possono derivare da problemi ai pneumatici.

- In tali casi ridurre immediatamente la velocità e fermare il veicolo in un posto sicuro.
- Controllare la presenza di eventuali segni di danneggiamento sui pneumatici.
- Se i pneumatici o i cerchi sono danneggiati non si deve assolutamente proseguire. Contattare invece un'officina.



→ fig. 148, Dati riportati sui pneumatici (esempio), significato

⑤	TRACTION AA	Efficacia di frenata sul bagnato (AA, A, B o C). L'efficacia di frenata sul bagnato viene misurata in condizioni controllate su tratti di prova certificati. I pneumatici contrassegnati da una C presentano una scarsa efficacia. L'indice traction, assegnato al pneumatico, si basa su test effettuati su tratti rettilinei e non comprende né accelerazione e tenuta di strada né aquaplaning e trazione in condizioni estreme.	
⑥	TEMPERATURE A	Resistenza del pneumatico alla temperatura a velocità relativamente elevate su banco di prova (A, B o C). I pneumatici con contrassegno A o B presentano delle proprietà superiori a quelle imposte dalla legge. La valutazione della temperatura si riferisce a pneumatici con la giusta pressione di gonfiaggio, senza sovrappressione. Velocità eccessiva, pressione dell'aria errata e sovrappressione possono, singolarmente o congiuntamente, provocare un aumento della temperatura, con conseguenti danni ai pneumatici.	
⑦	88 H	Sigla della portata → pag. 206 e sigla della velocità → pag. 206.	
⑧	Rotation e freccia Oppure Outside	Indicazione del senso di rotolamento dei pneumatici → pag. 206. Indicazione del lato esterno dei pneumatici → pag. 206.	
⑨	MAX INFLATION 350 KPA (51 psi / 3,51 bar)	Indicazione USA del valore massimo di pressione.	
⑩	M+S oppure M/S oppure 	Sigla dei pneumatici invernali → pag. 207. I pneumatici chiodati hanno dietro la S una E.	
⑪	TWI	Indica la posizione dell'indicatore di usura (Tread Wear Indicator) → pag. 202.	
⑫	Marca, logo	Produttore	
⑬	Made in Germany	Paese di produzione.	
⑭		Contrassegno specifico per la Cina (China Compulsory Certification).	
⑮	 023	Contrassegno specifico per il Brasile.	
⑯	E4 e4 0200477-b	Sigla di conformità alle norme internazionali con numero di identificazione del paese di omologazione. I pneumatici omologati in conformità al regolamento ECE recano la lettera E, pneumatici a norma CE la lettera e. Segue il numero dell'omologazione composto da più cifre.	
⑰	RADIAL TUBELESS	Pneumatici radiali tubeless.	
⑱	P 195 / 65 R 15 XL	Dimensioni:	
		P	Contrassegno per le autovetture.
		195	Larghezza totale del pneumatico in millimetri.
		65	Rapporto altezza / larghezza in %.
		R	Sigla del tipo di carcassa, in questo caso radiale.
15	Diametro del cerchio in pollici.		
XL	Pneumatici rinforzati ("Extra Load").		
⑲	MAX LOAD 615 KG (1235 LBS)	Indicazione USA del carico utile per ruota.	
⑳	SIDEWALL 1 PLY RAYON	Dati sui componenti della struttura interna: 1 strato di rayon (seta sintetica)	
	TREAD 4 PLYS 1 RAYON + 2 STEEL + 1 NYLON	Dati sui componenti del battistrada: Nell'esempio proposto il battistrada presenta 4 strati: 1 strato di rayon (seta sintetica), 2 strati di cintura in acciaio e 1 strato in nylon.	

\*) Il TIN rappresenta il numero di serie di un pneumatico.

I dati sono riportati su entrambi i lati dei pneumatici. È possibile che alcune indicazioni si trovino solo su un lato del pneumatico, per esempio il codice identificativo del pneumatico stesso e la data di produzione.

Eventuali altri segni non costituiscono altro che codici ad uso interno del produttore del pneumatico o contrassegni specifici di determinati paesi.

### Pneumatici ribassati

I pneumatici ribassati offrono, rispetto ad altre combinazioni cerchi-pneumatici, un battistrada più largo e, data la minore altezza del fianco, permettono di utilizzare cerchi di diametro maggiore → pag. 199.

I pneumatici ribassati migliorano le caratteristiche di marcia e la precisione. Su strade sterrate o sconnesse possono tuttavia risultare meno confortevoli.

### Pneumatici con battistrada direzionale

I pneumatici, che devono essere montati secondo un senso di rotolamento determinato, recano sul loro fianco delle frecce. È assolutamente indispensabile rispettare il senso di rotolamento prescritto. In questo modo si ottengono le prestazioni migliori.

Se si monta comunque un pneumatico nel senso contrario a quello di rotazione prescritto, considerare che non lo si sta utilizzando nel modo adeguato. Il pneumatico va cambiato prima possibile, oppure lo si deve montare secondo la direzione di rotolamento corretta.

### Pneumatici asimmetrici

In fase di sviluppo dei pneumatici asimmetrici si tiene conto del comportamento delle zone sia interne che esterne del battistrada. Nei pneumatici asimmetrici il fianco esterno e quello interno sono segnati. Rispettare assolutamente la giusta posizione del pneumatico sul cerchio.

### Carico massimo dei pneumatici

La sigla della portata indica quanti chilogrammi un singolo pneumatico può sopportare (carico massimo).

Alcuni esempi:

78	425 kg
81	462 kg
83	487 kg

85	515 kg
87	545 kg
88	560 kg
91	615 kg
92	630 kg
93	650 kg
95	690 kg
97	730 kg
99	775 kg
100	800 kg
101	825 kg
102	850 kg
103	875 kg
104	900 kg

### Sigla della velocità

La sigla della velocità indica la velocità massima che il veicolo può raggiungere quando monta quel determinato tipo di pneumatici.

P	max. 150 km/h (93 mph)
Q	max. 160 km/h (99 mph)
R	max. 170 km/h (106 mph)
S	max. 180 km/h (112 mph)
T	max. 190 km/h (118 mph)
U	max. 200 km/h (125 mph)
H	max. 210 km/h (130 mph)
V	max. 240 km/h (149 mph)
W	max. 270 km/h (168 mph)
Y	max. 300 km/h (186 mph)
Z	oltre 240 km/h (149 mph)

Alcune case produttrici di pneumatici sono solite apporre le lettere "ZR" su quei pneumatici omologati per velocità superiori a 240 Km/h (149 mph). <

## Indice di carico e codice di velocità dei pneumatici

☞ Si osservi ⚠ all'inizio di questo capitolo a pag. 198.

I veicoli circolanti all'interno del territorio dell'UE e dei paesi di utilizzazione ricevono un certificato di conformità CE (CoC) che contiene indicazioni sulle dimensioni, il diametro, l'indice di carico e il codice di velocità dei pneumatici approvati da Volkswagen per il dato modello di veicolo.

Per stabilire se un veicolo è in possesso di un certificato di conformità CE, si deve leggere quanto riportato sulla targhetta di identificazione → pag. 247.

- Se la targhetta di identificazione contiene la riga di "autorizzazione", significa che il veicolo è in possesso del certificato di conformità CE.
- Se la targhetta di identificazione manca o non contiene la riga di "autorizzazione", significa che il veicolo non è in possesso del certificato di conformità CE. <

## Pneumatici invernali

☐ Si osservi ⚠ all'inizio di questo capitolo a pag. 198.

I pneumatici invernali e i pneumatici all season migliorano le prestazioni di guida e di frenata in caso di condizioni climatiche invernali. A temperature inferiori ai +7 °C (+45 °F) o comunque con condizioni climatiche invernali, Volkswagen consiglia di montare pneumatici invernali.

I pneumatici invernali e quelli all season perdono le loro proprietà quando il loro battistrada presenta uno spessore di 4 mm (3/16 in) o meno.

Per l'uso di pneumatici invernali si raccomanda quanto segue:

- Rispettare le norme di legge vigenti nel paese in cui si circola.
- Montare i pneumatici invernali su tutte e quattro le ruote.
- Utilizzare i pneumatici invernali solo quando le condizioni meteorologiche sono effettivamente invernali.
- Utilizzare esclusivamente pneumatici delle dimensioni omologate per il veicolo.
- Montare esclusivamente pneumatici invernali cinturati dello stesso tipo e misura e con lo stesso tipo di battistrada.
- Rispettare la velocità massima consentita per i pneumatici, indicata dalla sigla della velocità → ⚠.

### Limitazione della velocità

Per i pneumatici invernali è prevista una velocità massima consentita, indicata dalla sigla della velocità → pag. 204.

Per alcune versioni del veicolo, dal menu MFA (indicatore multifunzioni) del quadro strumenti è possibile impostare un avvertimento di velocità eccessiva → pag. 20.

Il limite di velocità e la pressione di gonfiaggio delle gomme da neve con sigla V dipendono dalla motorizzazione del veicolo. Per informazioni riguardo al limite di velocità e alla pressione dei pneumatici, rivolgersi a un centro di assistenza Volkswagen.

### ⚠ AVVERTENZA

L'accresciuto livello di prestazioni dei pneumatici da neve in condizioni atmosferiche invernali non deve indurre tuttavia ad essere meno prudenti.

- Adeguare la velocità e lo stile di guida alle condizioni di visibilità, meteorologiche, della carreggiata e del traffico.

- Non superare mai la velocità massima e il carico massimo consentiti per i pneumatici invernali montati sul veicolo.

 Le caratteristiche dei pneumatici estivi sono più adatte per temperature superiori a +7 °C (+45 °F). La loro rumorosità è minore, l'usura più lenta e l'efficienza energetica maggiore.

 Nei veicoli dotati di indicatore del sistema di controllo pneumatici si deve riprogrammare il sistema ogni volta che si sostituisce una ruota → pag. 196.

 Per informazioni sulle dimensioni consentite per i pneumatici invernali rivolgersi a un centro di assistenza Volkswagen.

## Catene da neve

☐ Si osservi ⚠ all'inizio di questo capitolo a pag. 198.

Rispettare le norme di legge vigenti e la velocità massima consentita quando si fa uso di catene da neve.

In presenza di neve o di ghiaccio sulla strada l'impiego di catene da neve migliora sia la trazione che il comportamento in frenata.

Le catene da neve vanno montate solo sulle ruote anteriori e solo nel caso dei seguenti abbinamenti cerchio-pneumatico:

Dimensioni pneumatici	Cerchio
165/70 R 14	5 J x 14 ET 35

Per informazioni sulle dimensioni dei cerchi, dei pneumatici e delle catene da neve, si consiglia di rivolgersi ad un centro di assistenza Volkswagen.

Se possibile, le catene devono essere a maglia stretta e, compreso il giunto, non devono superare uno spessore di 15 mm.

Prima di montare le catene da neve si devono rimuovere i coprimozzi e gli altri elementi decorativi dei cerchi → ⓐ. Le viti delle ruote, tuttavia, devono rimanere protette dai cappucci per motivi di sicurezza. I cappucci delle viti sono disponibili presso i punti vendita della rete Volkswagen.

### ⚠ AVVERTENZA

Il montaggio errato delle catene da neve o l'uso di catene non adatte possono provocare incidenti e infortuni.

- Utilizzare sempre il tipo giusto di catene da neve.

- Seguire le istruzioni per il montaggio fornite dal produttore delle catene da neve.
- Quando sulle ruote sono montate le catene da neve, mai superare la velocità massima consentita.

### ! AVVISO

- Sui tratti di strada non innevati, rimuovere le catene. In questi tratti infatti le catene sono solo d'impaccio, danneggiano le gomme e si rompono velocemente.
- Il contatto diretto delle catene con i cerchi può danneggiare questi ultimi. Volkswagen consiglia di utilizzare catene munite di sistema di protezione dei cerchi.

 Nei veicoli dotati di sistema di controllo pneumatici si deve riprogrammare il sistema ogni volta che si montano le catene da neve → pag. 196. ◀

## Copricerchi

### Coprimozzo



Fig. 149 Rimozione del coprimozzo



Fig. 150 Stacco del coprimozzo da un cerchio in acciaio

### Veicoli con coprimozzo staccabile a pressione

Il coprimozzo serve a proteggere le viti delle ruote. Va rimontato subito dopo aver sostituito la ruota.

- **Rimozione:** prendere la staffa dal kit degli attrezzi di bordo → pag. 167 e agganciarla nel foro (cerchio in lega) → fig. 149 o al bordo del coprimozzo (cerchio in acciaio) → fig. 150.
- Rimuovere il coprimozzo tirandolo nella direzione della freccia.
- **Montaggio:** premere il coprimozzo contro il cerchio finché non compie lo scatto.

### ! AVVERTENZA

Se si utilizzano copricerchi non adatti o se si montano male, sussiste il rischio di provocare incidenti con conseguenti lesioni gravi.

I copricerchi montati in maniera errata possono staccarsi mentre il veicolo è in movimento e costituire quindi un pericolo per gli altri utenti della strada.

- Non utilizzare copricerchi danneggiati.
- Assicurarsi sempre che l'afflusso di aria per il raffreddamento dei freni non venga impedito o ridotto. Ciò vale anche nel caso di montaggio aftermarket di copricerchi. Una ventilazione insufficiente può causare un allungamento notevole dello spazio di frenata. ◀

## Copricerchio



Fig. 151 Smontaggio del copricerchio

Il copricerchio serve a proteggere le viti delle ruote. Va rimontato subito dopo aver sostituito la ruota.

### Smontaggio del copricerchio

- Prendere la chiave per le viti delle ruote e la staffa dal kit degli attrezzi di bordo → pag. 167.
- Agganciare la staffa a una delle rientranze del copricerchio.
- Infilare la chiave attraverso la staffa → fig. 151 ed estrarre il copricerchio tirandolo nella direzione indicata dalla freccia.

### Montaggio del copricerchio

- Controllare che le viti antifurto delle ruote siano posizionate correttamente → pag. 211.
- Il copricerchio va premuto sul cerchio in modo tale che il foro per la valvola del pneumatico venga a trovarsi esattamente sopra la valvola. Assicurarsi che il copricerchio si sia inserito correttamente in tutta la sua circonferenza.

## AVVERTENZA

Se si utilizzano copricerchi non adatti o se si montano male, sussiste il rischio di provocare incidenti con conseguenti lesioni gravi.

I copricerchi montati in maniera errata possono staccarsi mentre il veicolo è in movimento e costituire quindi un pericolo per gli altri utenti della strada.

- Non utilizzare copricerchi danneggiati.
- Assicurarsi sempre che l'afflusso di aria per il raffreddamento dei freni non venga impedito o ridotto. Ciò vale anche nel caso di montaggio aftermarket di copricerchi. Una ventilazione insufficiente può causare un allungamento notevole dello spazio di frenata.

## AVVISO

Il copricerchio può essere fissato con viti alla ruota e non va sfilato con la forza.

## Cappucci per le viti delle ruote



Fig. 152 Rimozione dei cappucci protettivi delle viti delle ruote

I cappucci servono a proteggere le viti e vanno rimessi fino in fondo subito dopo aver cambiato la ruota.

### Rimozione e inserimento dei cappucci

- **Rimozione:** prendere la staffa dal kit degli attrezzi di bordo → pag. 167.
- Infilare la staffa nel foro del cappuccio → fig. 152 e tirare nella direzione della freccia.
- **Inserimento:** spingere il cappuccio fino in fondo sulla vite.

La vite antifurto ha un cappuccio protettivo speciale, non adatto alle viti normali.

## Sostituzione di una ruota

### Introduzione

Sostituire personalmente la ruota solo se il veicolo è parcheggiato in un punto sicuro, se si ha la necessaria dimestichezza con tali lavori e con le relative misure di sicurezza e se si dispone degli attrezzi necessari. Alcuni veicoli vengono forniti di fabbrica senza cric e senza chiave per le viti delle ruote. In tale caso, far sostituire la ruota in officina.

Il cric in dotazione al veicolo è stato realizzato esclusivamente per cambiare una ruota con pneumatico

danneggiato e da sostituire. Se sono danneggiati entrambi i pneumatici di uno stesso lato o entrambi i pneumatici di uno stesso asse oppure tutti i pneumatici, ci si deve rivolgere a personale tecnico.

### **AVVERTENZA**

Il cambio di una ruota può essere pericoloso, soprattutto se viene eseguito al margine della strada. Per ridurre il rischio di lesioni gravi, si deve osservare quanto segue:

- Fermarsi non appena possibile in un punto sicuro. Parcheggiare il veicolo a distanza di sicurezza dal traffico in transito per poter sostituire la ruota.
- Quando si sostituisce una ruota, tutte le persone che si trovano a bordo del veicolo e in particolare i bambini devono scendere dal veicolo, esser sempre condotti in un luogo a distanza di sicurezza e sostare al di fuori della zona in cui si effettuano i lavori.
- Accendere la segnalazione luminosa di pericolo (quattro frecce) per avvertire gli altri utenti della strada.
- Assicurarsi che il fondo sia piano e compatto. Se necessario, servirsi di un oggetto piatto e resistente come base di appoggio per il cric.
- Sostituire personalmente la ruota solo se si possiede la necessaria dimestichezza con tale operazione. Altrimenti contattare un'officina.
- Utilizzare sempre e solo attrezzi idonei e in perfette condizioni per effettuare la sostituzione della ruota.
- Spegner sempre il motore elettrico attraverso il quadro e mettere la leva selettoria nella posizione P, al fine di ridurre il rischio che il veicolo possa muoversi accidentalmente.
- Tirare forte il freno a mano.
- Dopo aver sostituito una ruota si deve far controllare immediatamente la coppia di serraggio delle viti della ruota con una chiave dinamometrica che funzioni in maniera corretta.
- Nei veicoli dotati di indicatore del sistema di controllo dei pneumatici si deve riprogrammare subito il sistema ogni volta che si sostituisce una ruota → pag. 196.

## **Operazioni preliminari alla sostituzione di una ruota**

☞ Si osservi  all'inizio di questo capitolo a pag. 209.

### **Lista di controllo**

In preparazione alla sostituzione di una ruota, si devono eseguire sempre le seguenti operazioni rispettando la sequenza indicata → :

1. In caso di foratura fermare il veicolo a distanza di sicurezza dal flusso del traffico e su una superficie piana e compatta.
2. Tirare forte il freno a mano.
3. Mettere la leva selettoria in posizione P.
4. Spegner il motore e togliere la chiave dal blocchetto di accensione.
5. Tutti gli occupanti devono scendere dal veicolo e mettersi al sicuro, lontano dal flusso del traffico.
6. All'occorrenza accendere il lampeggio di emergenza e collocare sulla strada il triangolo di emergenza → pag. 51. Rispettare le norme di legge vigenti.
7. Bloccare la ruota posta sul lato opposto e sull'altro asse per mezzo di una pietra o di un altro oggetto adatto.
8. Scaricare l'eventuale carico dal vano bagagli.
9. Prendere gli attrezzi di bordo dal vano bagagli.
10. Rimuovere i copricerchi → pag. 208.

### **AVVERTENZA**

Il mancato rispetto di una o più regole di comportamento può essere causa di incidenti e lesioni.

- Seguire sempre la lista di controllo, eseguire le operazioni in essa riportate e rispettare le norme generali per la sicurezza.



## **AVVERTENZA**

Viti delle ruote sbagliate possono staccarsi mentre si viaggia, con il rischio di restare coinvolti in incidenti, riportare gravi lesioni e perdere il controllo del veicolo.

- Per ogni cerchio vanno usate esclusivamente le viti relative.
- Non usare mai viti differenti per le ruote.
- Sui veicoli dotati di viti a due elementi si devono utilizzare esclusivamente viti di questo tipo.

## **Sollevamento del veicolo con il cric**

Si osservi **AVVERTENZA** all'inizio di questo capitolo a pag. 209.

### **Punti di alloggiamento**

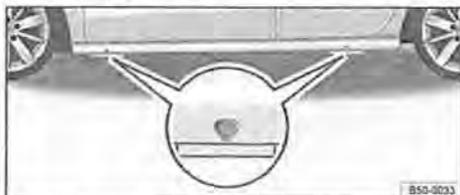


Fig. 155 Punti di applicazione del cric

Il cric deve essere assolutamente collocato nei punti rinforzati del sottoscocca, che si trovano dietro i contrassegni sulla carrozzeria → fig. 155. Scegliere il punto di appoggio più vicino alla ruota da sostituire → **AVVERTENZA**.

### **Inserimento del cric**

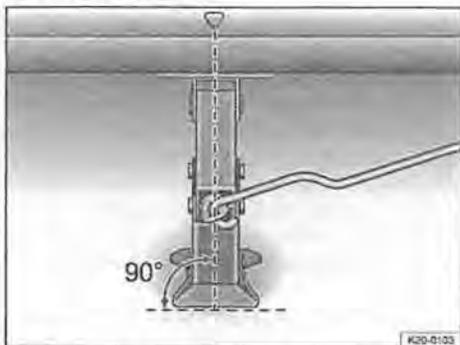


Fig. 156 Cric applicato nella zona posteriore sinistra del veicolo

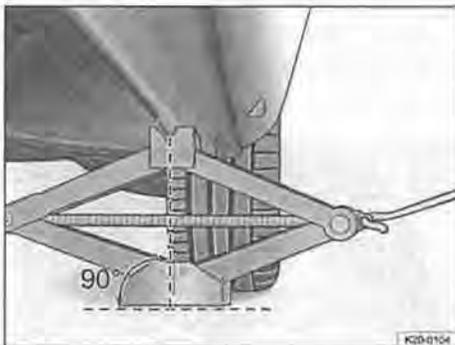


Fig. 157 Cric applicato nella zona posteriore sinistra del veicolo

### **Lista di controllo**

Per motivi di sicurezza si deve fare quanto segue, nell'ordine indicato → **AVVERTENZA**.

1. Scegliere una superficie pianeggiante e compatta, idonea al sollevamento del veicolo.
2. Spegnerne il motore elettrico. Mettere la leva selettiva su **P** e tirare forte la leva del freno a mano.
3. Bloccare la ruota posta sul lato opposto e sull'altro asse, servendosi dei cunei di arresto o di altri oggetti adatti allo scopo.
4. Allentare le viti delle ruote → pag. 211.
5. Cercare sotto il veicolo il punto di appoggio per il cric → fig. 155 più vicino alla ruota da sostituire.
6. Agganciare la manovella nel punto di alloggiamento sul cric (a seconda dell'equipaggiamento).
7. Allungare il cric finché la sua altezza non giunga ad essere di poco inferiore alla distanza del veicolo dal suolo.
8. Accertarsi che la base del cric poggi bene a terra in tutta la superficie e che si trovi esattamente sotto il punto di appoggio prescritto → fig. 156 e → fig. 157.
9. Posizionare il cric e far salire ulteriormente la staffa in modo che si inserisca nel punto di appoggio che si trova sotto il veicolo → fig. 157.
10. Far alzare ancora il cric in modo che la ruota si sollevi appena da terra.

## **AVVERTENZA**

Se non si utilizza correttamente il cric, il veicolo potrebbe abbassarsi improvvisamente e causare lesioni anche gravi. Per ridurre il rischio di lesioni, si deve osservare quanto segue:

- Non usare mai la batteria ad alto voltaggio come punto di sollevamento per il cric.
- Adoperare solo cric approvati da Volkswagen per il veicolo in questione. Non è consentito l'uso di altri cric, neppure di quelli di altri modelli Volkswagen.
- La superficie sotto il veicolo deve essere piana e compatta. Se il veicolo si trova su di una superficie in pendenza o non compatta, rischia di scivolare dal cric. Se necessario, servirsi di un oggetto piatto e resistente come base di appoggio per il cric.
- Se la superficie è liscia (ad esempio perché è piastrellata), si deve mettere sotto il piede di appoggio del cric una base antidrucciolo (per es. un tappetino di gomma o qualcosa di simile) al fine di impedire al cric di scivolare via.
- Appoggiare il cric solo nei punti descritti. La staffa del cric deve far presa sulla sporgenza della longarina inferiore in modo corretto e sicuro → fig. 157.
- Mai stendersi sotto il veicolo, né allungarvi una gamba o un braccio, quando l'automezzo è tenuto sollevato solamente dal cric.
- Aver cura, quando si lavora sotto il veicolo, di usare anche adeguati cavalletti di supporto.
- Non sollevare mai il veicolo quando il motore è acceso o quando l'automezzo è inclinato su un lato o si trova su una strada in pendenza.
- Non accendere mai il motore quando il veicolo è sollevato!

## ⚠ AVVERTENZA

Il mancato rispetto di una o più regole di comportamento può essere causa di incidenti e lesioni.

- Seguire sempre le regole di comportamento, eseguire le operazioni consigliate e rispettare le norme generali per la sicurezza.

## Sostituzione di una ruota

☞ Si osservi ⚠ all'inizio di questo capitolo a pag. 209.

### Rimozione della ruota



Fig. 158 Sostituzione di una ruota: estrazione delle viti della ruota per mezzo dell'apposita chiave

- Rispettare la lista di controllo → pag. 210.
- Allentare le viti delle ruote → pag. 211.
- Sollevare il veicolo → pag. 212.
- Servendosi dell'apposita chiave → fig. 158, estrarre le viti precedentemente allentate e posarle su una superficie pulita.
- Rimuovere la ruota.

### Montaggio della ruota

- Prestare attenzione al senso di rotolamento del pneumatico → pag. 204.
- Posizionare la ruota.
- Avvitare la vite antifurto con l'adattatore nella posizione giusta e stringerla *leggermente* girandola in senso orario → pag. 211.
- Avvitare tutte le altre viti della ruota e, girandole in senso orario, stringerle *leggermente*.
- Abbassare il veicolo con il cric.
- Stringere bene tutte le viti della ruota girandole in senso orario e facendo uso dell'apposita chiave. Le viti della ruota non si devono serrare in successione seguendo un senso rotatorio, ma bensì in ordine incrociato (passando ogni volta alla vite antistante).
- Rimontare i cappucci, il coprizzo o il copricerchio → pag. 208.

### Dopo aver sostituito una ruota

- Pulire gli attrezzi di bordo e riporli nell'elemento in espanso all'interno del bagagliaio.

- Riporre la ruota sostituita all'interno del bagagliaio.
- Far controllare immediatamente la coppia di serraggio delle viti → pag. 211.
- La gomma danneggiata deve essere sostituita al più presto possibile.

### **⚠ AVVERTENZA**

Una coppia di serraggio errata o un trattamento non corretto delle viti può causare la perdita di controllo del veicolo, incidenti e lesioni gravi.

- Mantenere sempre tutte le viti e le filettature dei mozzi pulite e prive di olio e grasso. Le viti delle ruote devono essere scorrevoli e vanno strette con la coppia di serraggio prescritta.

 Subito dopo la sostituzione di una ruota la spia del sistema di controllo dei pneumatici potrebbe segnalare un'anomalia al sistema → pag. 197. <

## Kit per la riparazione dei pneumatici

### **📖 Introduzione**

Con il kit per la riparazione di pneumatici si possono riparare temporaneamente fori fino a 4 mm circa di diametro causati da corpi estranei. **Non togliere dal pneumatico eventuali corpi estranei (per esempio viti o chiodi)!**

Dopo avere iniettato nel pneumatico il prodotto sigillante, si deve assolutamente controllare di nuovo la pressione dopo circa 10 minuti di viaggio e correggerla.

Se si sono danneggiati più pneumatici, chiedere assistenza tecnica. Il kit di riparazione è stato concepito per ermetizzare un solo pneumatico.

Utilizzare il kit di riparazione pneumatici solo se il veicolo è parcheggiato in un punto sicuro e se si ha la necessaria dimestichezza con tali lavori e con le relative misure di sicurezza. Altrimenti rivolgersi a un'officina.

**Casi in cui non si deve usare il sigillante per pneumatici:**

- Quando il cerchio è danneggiato.
- Quando la temperatura esterna è inferiore a -20 °C (-4 °F).
- Quando il taglio o il foro sul pneumatico è superiore a 4 mm.

- Se si è viaggiato con il pneumatico molto o completamente sgonfio.
- Se la data di scadenza della bomboletta è stata superata.
- Quando è stato estratto un corpo estraneo dal pneumatico.

### **⚠ AVVERTENZA**

L'uso del kit per la riparazione dei pneumatici può essere pericoloso, soprattutto se la riparazione viene effettuata con il veicolo parcheggiato vicino al margine della strada. Per ridurre il rischio di lesioni gravi, si deve osservare quanto segue:

- Fermarsi non appena possibile in un punto sicuro. Parcheggiare il veicolo a distanza di sicurezza dal traffico in transito per poter riparare il pneumatico → pag. 51.
- Assicurarsi che il fondo sia piano e compatto.
- Tutte le persone che si trovano a bordo del veicolo e in particolare i bambini devono scendere dal veicolo, essere condotti in un luogo a distanza di sicurezza e sostare al di fuori della zona in cui si effettuano i lavori.
- Accendere la segnalazione luminosa di pericolo (quattro frecce) per avvertire gli altri utenti della strada.
- Fare uso del kit di riparazione pneumatici solo se si possiede la necessaria dimestichezza. Altrimenti contattare un'officina.
- Il kit di riparazione pneumatici va usato solo in casi di emergenza e solo per poter raggiungere l'officina più vicina.
- Il pneumatico riparato provvisoriamente con il kit deve essere sostituito appena possibile.
- Il sigillante è dannoso per la salute e non deve venire a contatto con la pelle.
- Tenere sempre il kit di riparazione pneumatici fuori della portata dei bambini.
- Mai utilizzare il cric, anche laddove il cric fosse autorizzato per il veicolo.

### **⚠ AVVERTENZA**

Un pneumatico riempito con il sigillante non presenta le stesse caratteristiche di un pneumatico normale.

- Non superare mai la velocità di 80 km/h (50 mph).
- Evitare di accelerare a tutto gas, di frenare bruscamente e di entrare in curva a velocità sostenuta.

- Viaggiare per soli 10 minuti alla velocità massima di 80 km/h (50 mph), poi controllare il pneumatico.

 Il sigillante scaduto o usato va smaltito in conformità alle norme vigenti in materia.



Il sigillante è acquistabile presso i punti vendita Volkswagen.



Leggere attentamente anche le istruzioni per l'uso allegate al kit di riparazione pneumatici.

## Componenti del kit per la riparazione dei pneumatici

 Si osservi  all'inizio di questo capitolo a pag. 214.

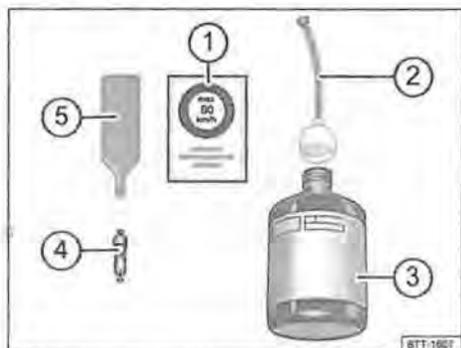


Fig. 159 I componenti del kit per la riparazione dei pneumatici

Il kit di riparazione pneumatici è formato dai seguenti componenti → fig. 159:

- ① Autoadesivo su cui è riportata la velocità massima consentita ("max. 80 km/h" ovvero "max. 50 mph")
- ② Tubo flessibile con tappo.
- ③ Bomboletta di sigillante per pneumatici.
- ④ Inserto valvola di scorta.
- ⑤ Attrezzo per inserti valvole.

All'estremità inferiore della **chiavetta** → fig. 159 ⑤ è presente una fessura che permette di innestare la chiavetta sull'inserto valvola. Solo in questo modo è possibile svitare e riavvitare l'inserto della valvola del pneumatico. Ciò vale anche per l'inserto valvola di scorta ④.

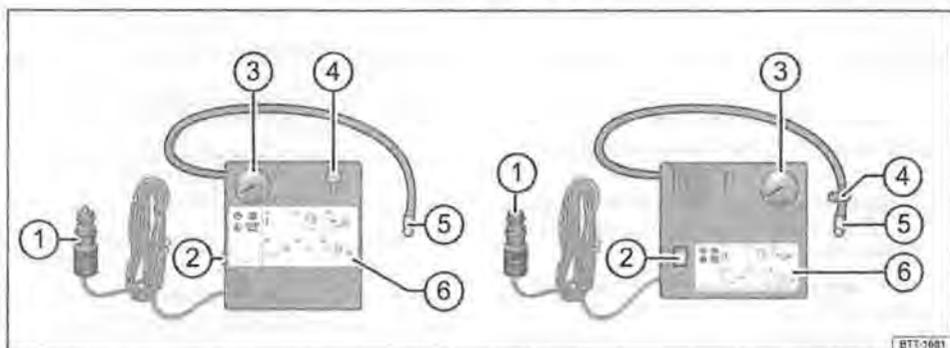


Fig. 160 Il compressore del kit per la riparazione dei pneumatici

Il compressore del kit per la riparazione dei pneumatici è formato dai seguenti componenti → fig. 160:

- ① Spina per cavi da 12 volt.
- ② Interruttore ON/OFF.
- ③ Manometro.

- ④ Vite di sfiato <sup>1)</sup>.
- ⑤ Tubo flessibile di gonfiaggio pneumatici.
- ⑥ Compressore.

Il kit di riparazione pneumatici si trova nel bagagliaio, sotto la moquette.

<sup>1)</sup> Al posto della vite di sfiato può esserci anche un tasto sul compressore.

Il compressore del kit di riparazione può essere collegato alla presa da 12 volt anche se la potenza indicata sulla targhetta del compressore

stesso supera l'assorbimento di corrente massimo della presa.

## Operazioni preliminari

Si osservi  all'inizio di questo capitolo a pag. 214.

### Lista di controllo

Eseguire sempre le seguenti operazioni nella sequenza indicata → .

1. In caso di foratura fermare il veicolo a distanza di sicurezza dal flusso del traffico e su una superficie piana e compatta.
2. Tirare forte il freno a mano.
3. Mettere la leva selettoria in posizione P.
4. Disattivare la disponibilità al funzionamento.
5. Sfilare la chiave dal blocchetto di avviamento.
6. Tutti gli occupanti devono scendere dal veicolo e mettersi al sicuro, lontano dal flusso del traffico.
7. All'occorrenza accendere il lampeggio di emergenza e collocare sulla strada il triangolo di emergenza → pag. 51. Rispettare le norme di legge vigenti.
8. Verificare se è possibile riparare il pneumatico con il kit → pag. 214.
9. Scaricare l'eventuale carico dal vano bagagli.
10. Prendere il kit di riparazione pneumatici dal vano bagagli.
11. Applicare la targhetta adesiva del kit sulla plancia, in modo tale che sia ben visibile al conducente → pag. 215.
12. **Non togliere dal pneumatico eventuali corpi estranei (per esempio viti o chiodi).**

### AVVERTENZA

Il mancato rispetto di una o più regole di comportamento può essere causa di incidenti e lesioni.

- Seguire sempre la lista di controllo, eseguire le operazioni in essa riportate e rispettare le norme generali per la sicurezza.

## Sigillatura e gonfiaggio del pneumatico

Si osservi  all'inizio di questo capitolo a pag. 214.

### Sigillatura

- Svitare il cappuccio dalla valvola del pneumatico danneggiato.
- Svitare l'inserto valvola con l'apposita chiavetta → fig. 159  e posarlo poi su una superficie pulita.
- Scuotere energicamente la bomboletta del sigillante → fig. 159 .
- Avvitare bene il tubo → fig. 159  sulla bomboletta in senso orario. La pellicola che si trova sul tappo viene forata automaticamente.
- Inserire completamente il tubo → fig. 159  sulla valvola del pneumatico, dopo aver tolto il tappo.
- Spruzzare all'interno del pneumatico **tutto** il contenuto della bomboletta, tenendo quest'ultima a testa in giù.
- Quando è vuota, staccare la bomboletta dalla valvola del pneumatico.
- Riavvitare l'inserto sulla valvola del pneumatico con l'apposita chiavetta → fig. 159 .

### Gonfiaggio dei pneumatici

- Avvitare bene il tubo flessibile → fig. 160  del compressore alla valvola del pneumatico.
- Controllare se la vite di sfianto → fig. 160  è chiusa.
- Attivare la disponibilità al funzionamento.
- Infilare la spina da 12 volt → fig. 160  in una delle prese da 12 volt del veicolo.
- Agendo sull'interruttore ON/OFF → fig. 160  accendere il compressore.
- Tenere acceso il compressore finché la pressione non raggiunge i 2,0 - 2,5 bar (29 - 36 psi / 200 - 250 kPa). **Durata massima: 8 minuti** →  → .
- Spegnerne il compressore.

- Se **non si riesce** ad ottenere una pressione di 2,0 – 2,5 bar (29 – 36 psi / 200 – 250 kPa), svitare il tubo dalla valvola del pneumatico.
- Percorrere con il veicolo circa 10 metri in avanti o all'indietro, in modo che il sigillante possa distribuirsi in modo omogeneo all'interno del pneumatico.
- Prendere il compressore, riavvitare il tubo flessibile sulla valvola del pneumatico da riparare e ripetere l'operazione di gonfiaggio.
- Se neppure tale operazione fosse sufficiente a ottenere la pressione necessaria, significa allora che il pneumatico è troppo danneggiato. In questo caso, infatti, utilizzando il kit non è stato possibile ripararlo. Fermarsi! Contattare un'officina → .
- Scollegare il compressore e svitare il tubo dalla valvola del pneumatico.
- Se il pneumatico riparato raggiunge invece la pressione di 2,0 – 2,5 bar (29 – 36 psi / 200 – 250 kPa) si può ripartire subito, tenendo però presente che non si deve superare la velocità di 80 km/h (50 mph).

#### Controllo dopo 10 minuti di viaggio

- Appena è possibile farlo in sicurezza (ad esempio in un parcheggio), fermare il veicolo su una superficie piana e compatta.
- Ricollegare il tubo → fig. 160  alla valvola del pneumatico e controllare la pressione sul manometro → fig. 160 .
- **Pressione di 1,3 bar (19 psi / 130 kPa) o inferiore:**
  - **Fermarsi!** In questo caso, infatti, utilizzando il kit non è stato possibile riparare il pneumatico in modo adeguato.
  - Contattare un'officina → .
- **Pressione di 1,4 bar (20 psi / 140 kPa) o superiore:**
  - Correggere la pressione, portandola al valore giusto.
  - Proseguire con prudenza fino all'officina più vicina, stando attenti a non superare la velocità di 80 km/h (50 mph).
  - Far sostituire il pneumatico danneggiato in un'officina.

- Dopo l'uso far raffreddare bene l'apparecchio prima di rimetterlo al suo posto.
- Se con il compressore non si riesce a gonfiare il pneumatico portandolo almeno a 2,0 bar, (29 psi / 200 kPa), significa che il danno è troppo grande. Il sigillante non è in grado di ripristinare la tenuta del pneumatico. Fermarsi! Chiedere assistenza tecnica.

#### AVVERTENZA

Se utilizzando il kit per la riparazione dei pneumatici non si riesce a sigillare sufficientemente il pneumatico danneggiato, quest'ultimo perderà aria durante la marcia. Ciò può provocare un problema al pneumatico, la perdita del controllo del veicolo, incidenti, lesioni gravi e risultare, quindi, mortale.

- Se dopo 10 minuti di viaggio la pressione del pneumatico è uguale o inferiore a 1,3 bar (19 psi/130 kPa), non si deve ripartire.
- Chiedere assistenza tecnica.

#### AVVISO

Non lasciare il compressore in funzione per più di 8 minuti, per evitare che si surriscaldi! Prima di riaccendere il compressore, lasciarlo raffreddare alcuni minuti.

#### AVVERTENZA

Durante il gonfiaggio del pneumatico il compressore e il relativo tubo flessibile possono surriscaldarsi.

- Proteggere le mani e la pelle dalle parti surriscaldate.
- Non appoggiare il tubo e il compressore surriscaldati su materiali infiammabili.

# Manutenzione

## Service

### Lavori di manutenzione e Programma Service digitale

La **targhetta dei dati del veicolo**, incollata sul risvolto della copertina del manuale di istruzioni, permette di far montare sempre i ricambi originali Volkswagen® giusti. Inoltre, in questo modo si vede quale tipo di manutenzione è previsto per il veicolo.

Sulla targhetta dei dati del veicolo è riportata la **data di immatricolazione o la data di consegna**, l'ispezione alla consegna, che costituisce allo stesso tempo la data di decorrenza della garanzia.

#### Salvataggio dei lavori di manutenzione eseguiti ("Programma Service digitale")

Gli attestati vengono salvati dai centri di assistenza Volkswagen e dalle officine in un sistema centrale. Grazie a questa documentazione trasparente dello storico della manutenzione i lavori eseguiti sono verificabili in qualsiasi momento. Volkswagen consiglia di farsi stampare e consegnare un attestato, in cui sono specificati i lavori di manutenzione registrati nel sistema, ogni volta che si effettua un intervento.

A ogni nuovo intervento di manutenzione l'attestato esistente viene sostituito da un attestato nuovo.

**In alcuni paesi il Programma Service digitale non è disponibile. In tal caso i centri di assistenza Volkswagen sono a disposizione per fornire informazioni sulla documentazione dei lavori di manutenzione.**

#### Lavori di manutenzione

Il centro di assistenza Volkswagen o l'officina riporta i seguenti dati nel Programma Service digitale:

- Quando è stata eseguita la manutenzione e di quale tipo di manutenzione si è trattato.
- Se è stata consigliata una riparazione (ad esempio di far sostituire prossimamente le pastiglie dei freni).
- Se il cliente ha espresso particolari richieste relativamente alla manutenzione (il Responsabile Cliente lo annota sull'ordine).
- Quali componenti e liquidi di consumo sono stati sostituiti.
- Per quando è prevista la manutenzione successiva.

La garanzia di mobilità LongLife è valida fino alla successiva ispezione. La documentazione viene effettuata per ogni ispezione programmata.

L'entità e la tipologia dei lavori di manutenzione possono cambiare da un veicolo a un altro. Chiedere quindi in officina per sapere con esattezza quali sono i lavori previsti per il proprio veicolo.

#### AVVERTENZA

In caso di mancata manutenzione del veicolo o di manutenzione insufficiente e di mancato rispetto delle scadenze prescritte per la manutenzione, si rischia di rimanere in panne nel traffico e/o di causare incidenti con possibili conseguenti lesioni anche gravissime.

- Far eseguire i lavori di manutenzione presso un centro di assistenza autorizzato Volkswagen o in un'altra officina.

#### AVVISO

Volkswagen declina qualsiasi responsabilità per danni al veicolo dovuti a manutenzione insufficiente o alla mancata disponibilità di ricambi.

 Gli interventi di manutenzione periodici hanno l'obiettivo di mantenere alto il valore dell'usato e di garantire la sicurezza di funzionamento e di marcia. Pertanto far eseguire i lavori di manutenzione nel rispetto delle direttive Volkswagen.

## Ispezione

Per il veicolo si deve eseguire l'ispezione con il n. PR V19 secondo quanto indicato dall'indicatore delle scadenze di manutenzione <sup>1)</sup>.

#### Indicatore delle scadenze di manutenzione

Le scadenze per la manutenzione dei veicoli Volkswagen vengono segnalate dall'apposito indicatore, che si trova sul display del quadro strumenti → pag. 22. L'indicatore delle scadenze di manutenzione è molto utile per non dimenticare di fare eseguire regolarmente gli interventi che prevedono un'ispezione. Alla scadenza dell'intervento di manutenzione possono essere eseguiti anche lavori supplementari, come per esempio il cambio del liquido dei freni.

<sup>1)</sup> In alcuni paesi le scadenze per la manutenzione differiscono da quelle indicate. Per maggiori informazioni sull'argomento rivolgersi a un centro di assistenza tecnica.

## Informazioni sulle condizioni di impiego

Gli interventi e gli intervalli di manutenzione prescritti si riferiscono a veicoli sottoposti a **condizioni di impiego normali**.

Nei casi in cui il veicolo sia utilizzato in condizioni **difficili**, è necessario far eseguire alcuni interventi anticipatamente rispetto alla scadenza prevista o anche tra una scadenza di manutenzione e l'altra.

**Condizioni di impiego difficili vengono considerate, per esempio, le seguenti:**

- Uso frequente del veicolo in ambienti molto polverosi
- Uso prevalentemente in inverno

**Ciò vale specialmente per i seguenti componenti (a seconda dell'equipaggiamento):**

- Filtro antipolvere/antipolline
- Filtro antiallergeni Air Care

**Il personale dell'officina fornirà l'aiuto necessario a chiarire se le condizioni di impiego dell'autoveicolo esigono degli interventi anche tra una normale scadenza di manutenzione e l'altra.**

### AVVERTENZA

In caso di mancata manutenzione del veicolo o di manutenzione insufficiente e/o di mancato rispetto delle scadenze prescritte per la manutenzione, si rischia di rimanere in panne nel traffico e/o di causare incidenti con possibili conseguenti lesioni anche gravissime.

- Far eseguire i lavori di manutenzione presso un punto di assistenza Volkswagen o in un'altra officina.

### AVVISO

Volkswagen declina qualsiasi responsabilità per danni al veicolo dovuti a manutenzione insufficiente o alla mancata disponibilità di ricambi.

## Interventi di manutenzione

Del Service fanno parte tutti i **lavori di manutenzione necessari** per garantire la sicurezza di funzionamento e di marcia del veicolo, **in funzione delle condizioni di impiego e dell'equipaggiamento**, come per esempio il motore, il cambio e i liquidi di esercizio. I lavori di manutenzione si suddividono in **lavori di ispezione e lavori di manutenzione veri e propri**. Per

conoscere le attività relative al proprio veicolo, consultare:

- la propria concessionaria Volkswagen.
- La propria autofficina.
- Il sistema di informazioni per le riparazioni e le officine **erWin** → pag. 226.

### Lavori di ispezione

#### *Impianto elettrico*

- Controllo della batteria da 12 volt e, se necessario, sua sostituzione
- Controllo dell'illuminazione
- Controllo dei componenti ad alto voltaggio
- Controllo dell'avvisatore acustico
- Controllo dell'assetto dei fari
- Resettaggio dell'indicatore delle scadenze di manutenzione

#### *Motore e cambio*

- Controllo del cambio e della scatola ponte
- Controllo del sistema di raffreddamento
- Controllo del motore e dei componenti presenti nel vano motore

#### *Telaio*

- Controllo di snodi sferici e barre dello sterzo
- Controllo dei pneumatici
- Controllo dell'impianto frenante
- Controllo delle pastiglie e dei dischi dei freni
- Controllo del livello del liquido dei freni
- Controllo dei coprigiunti
- Controllo dei supporti delle barre di accoppiamento e della barra stabilizzatrice
- Controllo del kit di riparazione di pneumatici
- Controllo della pressione di tutti i pneumatici
- Controllo del servosterzo
- Controllo degli ammortizzatori e delle molle elicoidali

#### *Carrozzeria*

- Controllo dei sistemi del tetto
- Controllo del parabrezza
- Controllo della carrozzeria per verificare se vi sono tracce di corrosione
- Controllo delle spazzole tergicristallo
- Controllo dell'impianto lavacrystalli
- Lubrificazione dei fermaporta
- Controllo del sottoscocca
- Controllo degli scoli dell'acqua

- Esecuzione di un giro di prova

### Lavori di manutenzione

Oltre ai lavori di ispezione si deve eseguire una serie di interventi supplementari, **in funzione delle condizioni di impiego e dell'equipaggiamento del veicolo**, per esempio a motore, cambio o liquidi di esercizio. Questi interventi dipendono dal *tempo trascorso* e dalla *percorrenza* oppure dal *solo tempo trascorso* o dalla *sola percorrenza*.

- Cambio del liquido dei freni
- Scatola ponte e differenziale: cambio dell'olio
- Sostituzione del filtro antipolvere e antipolline

È possibile anche far effettuare dei lavori di manutenzione anche in aggiunta a quelli segnalati.

Per ragioni tecniche, per esempio per lo sviluppo continuo dei componenti, l'entità dei lavori di manutenzione può variare. Le autofficine Volkswagen e le altre officine dispongono di informazioni sempre aggiornate.

## Cura del veicolo

### Suggerimenti per la cura del veicolo

Una buona e regolare cura contribuisce a tenere alto il valore dell'usato nel tempo.

Più a lungo resta lo sporco sulla superficie dei componenti del veicolo, più difficili risulteranno la pulizia e la cura. Lo sporco potrebbe non essere più eliminabile, soprattutto se non lo si rimuove presto.

Volkswagen consiglia di utilizzare prodotti per la cura originali specifici per questo veicolo.<sup>31</sup> Per domande particolari o nel caso in cui qualche parte della vettura non fosse specificata, rivolgersi ad un'autofficina.

### AVVERTENZA

Una cura e una pulizia impropria di talune parti del veicolo possono compromettere il corretto funzionamento dell'equipaggiamento di sicurezza del veicolo ed essere pertanto causa di gravi lesioni.

- Pulire e curare le parti del veicolo esclusivamente secondo le istruzioni del produttore.
- Utilizzare sempre i prodotti detergenti approvati o consigliati.

- Evitare di usare detergenti che contengono solventi. I solventi potrebbero danneggiare irrimediabilmente i moduli dell'airbag.
- Proteggere le mani e le braccia dalle parti acuminata o affilate, per esempio quando si vogliono pulire le parti interne dei passaruota.

### AVVERTENZA

I vetri sporchi, appannati o coperti da uno strato di ghiaccio riducono la visibilità e aumentano il rischio di rimanere coinvolti in incidenti, con conseguenti lesioni gravi. Le dotazioni di sicurezza del veicolo potrebbero subire dei danni.

- Mettersi alla guida del veicolo solo se si ha una buona visibilità da tutti i vetri.
- Il parabrezza non deve essere trattato con sostanze idrofughe perché, in situazioni di visibilità sfavorevoli si possono avere dei riflessi abbaglianti.

### AVVERTENZA

I prodotti per la cura dell'auto possono essere tossici e pericolosi. L'utilizzo di prodotti non idonei o un loro uso errato può provocare incidenti, gravi lesioni, ustioni ed intossicazioni.

- Conservare i prodotti per la cura esclusivamente nei recipienti originali ben chiusi.
- Leggere le informazioni riportate nella documentazione allegata al prodotto.
- Tenere i bambini lontano da tutti i prodotti e le sostanze per la cura del veicolo.
- Utilizzare i prodotti per la cura del veicolo esclusivamente all'aperto o in ambienti ben ventilati, onde evitare di respirare vapori nocivi.
- Per la cura del veicolo non si devono mai utilizzare trementina, acetone o altre sostanze volatili. Si tratta di sostanze tossiche e facilmente infiammabili.

### AVVISO

Lo sporco con sostanze aggressive e solventi può danneggiare irrimediabilmente, anche dopo poco tempo, i componenti che costituiscono l'equipaggiamento del veicolo, come ad esempio le sedute e gli elementi decorativi.

- Non lasciare seccare lo sporco.
- Si consiglia di far eliminare le macchie ostinate presso un'autofficina.

<sup>31</sup> Per l'acquisto di accessori adeguati, rivolgersi ai punti vendita della rete Volkswagen. Si raccomanda di seguire le istruzioni per l'uso riportate sulla confezione.

## Lavaggio del veicolo

Per lavare il veicolo in modo corretto e appropriato, leggere le seguenti informazioni → ⓘ, → ⚠.

### Autolavaggio

- ✓ I finestrini sono chiusi e gli specchietti esterni accostati.
- ✓ **Veicoli con bloccasterzo:** Se il veicolo viene tirato meccanicamente attraverso l'autolavaggio, non si deve inserire il bloccasterzo → pag. 98.
- ✓ I tergicristalli → pag. 73 e il sensore luminosità e pioggia → pag. 74 sono spenti.
- ✓ L'antenna del tetto è stata svitata

### Altre indicazioni

- Attenersi alle informazioni del gestore dell'autolavaggio, soprattutto a quelle che interessano le parti annesse del veicolo, per esempio lo spoiler → ⓘ.
- Dare la preferenza ad autolavaggi in cui non si usano spazzole bensì parti pulenti in tessuto.
- Se sul veicolo sono applicate pellicole decorative o protettive, non scegliere un programma di lavaggio in cui si faccia uso di cera calda.
- Si raccomanda di far lavare regolarmente anche la parte inferiore del veicolo, per rimuovere eventuali residui di sporco.

### ⓘ AVVISI

Gli autolavaggi che seguono meccanicamente la sagoma del veicolo possono causare danni, per esempio allo spoiler.

### Idropulitrice ad alta pressione

- Attenersi alle indicazioni del produttore e non usare assolutamente ugelli rotanti → ⓘ!
- Usare solo acqua con temperatura fino a 60 °C (+140 °F).
- Non pulire vetri coperti da uno strato di ghiaccio o neve con l'idropulitrice ad alta pressione.
- Muovere il getto d'acqua in modo uniforme, tenendo l'ugello a una distanza di almeno 50 cm (20 pollici) dal veicolo.
- Non tenere il getto d'acqua a lungo sullo stesso punto.
- Evitare di indirizzare il getto d'acqua sulle garnizioni di gomma e su altre parti delicate del veicolo, per esempio su vetri laterali, listelli lucidi, pneumatici, sensori, lenti delle telecamere e pellicole decorative e protettive.

### Lavaggio a mano

- Con una spugna morbida, un guanto-spugna o una spazzola pulire il veicolo, esercitando una leggera pressione. Iniziare dal tetto e procedere poi dall'alto verso il basso → ⓘ.

Utilizzare uno shampoo detergente solo quando lo sporco è particolarmente resistente.

### Avvertenze relative al sistema ad alto voltaggio

Prima di lavare il veicolo, interrompere la ricarica e chiudere completamente la presa di ricarica.

Leggere anche le avvertenze relative all'idropulitrice ad alta pressione → ⚠.

### ⚠ AVVERTENZA

Un uso inappropriato dell'idropulitrice può provocare danni. Ciò potrebbe essere causa di incidenti e conseguenti ferite anche gravi per le persone coinvolte.

- Non indirizzare mai il getto di un'idropulitrice ad alta pressione direttamente verso i cavi ad alto voltaggio arancioni né verso i componenti del sistema ad alto voltaggio né della rete a 12 volt.

### Trattamento protettivo

Un buon trattamento protettivo applicato regolarmente mantiene inalterate nel tempo le proprietà della vernice. Quando sulla vernice pulita del veicolo l'acqua non forma più gocce compatte che scivolano sulla superficie, la carrozzeria deve essere nuovamente trattata con una buona cera protettiva.

Anche se negli autolavaggi si aggiunge regolarmente un agente protettivo all'acqua di lavaggio, si consiglia comunque di trattare la vernice almeno due volte all'anno con della cera solida originale Volkswagen (000 096 317).

### Lucidatura

La lucidatura è necessaria solo quando il colore si opacizza e non è più possibile riportarlo alla lucentezza originaria con un normale trattamento protettivo.

Le superfici a verniciatura opaca non devono essere lucidate! La superficie si rovina irrimediabilmente se la vernice viene lucidata.

### Lavaggio dei veicoli a verniciatura opaca

I veicoli con superfici a verniciatura opaca vanno lavati a mano o in un autolavaggio con spazzole in tessuto **senza** applicarvi cera protettiva → ⓘ. Quando si effettua il lavaggio a mano, rimuovere prima lo sporco più grosso con sufficiente acqua, quindi lavare la superficie con soluzione saponata delicata.<sup>1)</sup>

Per eliminare le tracce di sporco leggere, ad es. macchie di grasso o resti di insetti, utilizzare un detergente apposito per la vernici opache.

#### **AVVISO**

Un lavaggio inappropriato può causare danni sulle parti e sulle superfici a verniciatura opaca e su quelle in plastica non verniciata, nonché sui vetri dei fari e sui gruppi ottici posteriori.

- Non usare spazzole troppo dure o che possano causare dei graffi.

#### **AVVERTENZA**

Dopo il lavaggio del veicolo l'effetto frenante può essere ritardato sia a causa dell'umidità depositata sulle pastiglie e sui dischi dei freni sia dal ghiaccio che li ricopre in inverno. In tali casi lo spazio di frenata si allunga.

- Effettuare delle frenate prudenti allo scopo di "asciugare" i freni o di liberarli dal ghiaccio. Non mettere a rischio l'incolumità degli altri utenti della strada!

#### **AVVERTENZA**

Un uso inappropriato dell'idropulitrice può provocare danni. Ciò potrebbe essere causa di incidenti e conseguenti ferite anche gravi per le persone coinvolte.

- Non indirizzare mai il getto di un'idropulitrice ad alta pressione direttamente verso i cavi ad alto voltaggio arancioni né verso i componenti del sistema ad alto voltaggio né della rete a 12 volt.

#### **AVVISO**

Un lavaggio inappropriato può provocare ingenti danni al veicolo!

- Seguire sempre le istruzioni del produttore.
- Evitare di lavare il veicolo in pieno sole.
- Alle basse temperature non indirizzare mai il getto d'acqua verso le serrature, le porte o il portellone, perché le serrature e le guarnizioni potrebbero ghiacciarsi!

 Lavare il veicolo in apposite aree di lavaggio, onde evitare che l'olio mischiandosi all'acqua vada a finire nei canali di scarico dell'acqua.

## **Pulizia e cura delle parti esterne del veicolo**



Fig. 161 Vaschetta di raccolta dell'acqua fra il vano motore e il parabrezza (esempio)

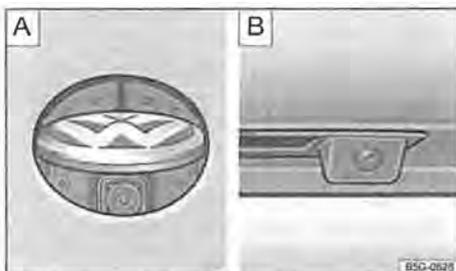


Fig. 162 Parte posteriore del veicolo: retrocamera nell'emblema VW (A) o sulla maniglia (B) (esempio)

Il riepilogo seguente contiene consigli utili per la pulizia e la cura delle varie parti del veicolo → .

#### **Parabrezza, superfici vetrate:**

Rimuovere i resti di cera, ad esempio dei prodotti per la cura, utilizzando il panno originale Volkswagen (000 096 166 A) o un detergente per vetri adatto.

In caso di neve o ghiaccio, utilizzare una spazzola. Se si utilizza un raschietto in plastica, muoverlo sempre nella stessa direzione. In caso di congelamento utilizzare il deghiacciante originale Volkswagen (000 096 322).

**Spazzole del tergicristallo:** → pag. 168.

#### **Vernice:**

- ◀ Trattare le superfici sempre con cautela per evitare di danneggiare lo strato di vernice. Rimuovere subito con un panno morbido e pulito ed una soluzione saponata delicata <sup>1)</sup> o con plastilina detergente lo

<sup>1)</sup> Soluzione saponata delicata: al massimo due cucchiaini di sapone neutro disciolte in un litro d'acqua.

<sup>2)</sup> Soluzione saponata delicata: al massimo due cucchiaini di sapone neutro disciolte in un litro d'acqua.

sporco leggero dovuto ad esempio a sostanze residue, resti di insetti, cosmetici ecc.

Piccoli danni alla vernice: ritoccare con una penna adatta. Il numero del colore è riportato sulla targhetta dei dati del veicolo → pag. 247. Per danni alle superfici a verniciatura opaca rivolgersi ad una auto-carrozzeria.

#### Altre indicazioni

- Ruggine incipiente: inumidire con soluzione saponata la parte interessata e rimuovere poi con plastilina detergente.
- Corrosione: affidarne la rimozione ad un'officina.

#### Vaschetta di raccolta dell'acqua, vano motore:

Rimuovere foglie e altri oggetti simili a mano o con un aspiratore → fig. 161, → . La pulizia del vano motore deve essere sempre eseguita preferibilmente in un'officina → .

L'introduzione di acqua nella vaschetta (per esempio quando si usa una idropulitrice ad alta pressione) può causare ingenti danni al veicolo.

#### Sensori, lenti delle telecamere:

Pulire la zona davanti ai sensori o alla telecamera, utilizzando un panno morbido e un prodotto detergente privo di solventi e facendo attenzione alle posizioni di montaggio → pag. 6.

*Nei veicoli dotati di retrocamera integrata nell'emblema VW posteriore* → fig. 162 .

- Accendere il quadro.
- Mettere la leva selettoria nella posizione R.
- Pulire la lente della retrocamera.

Pulire le superfici sensibili del sensore di luminosità e pioggia e la zona del parabrezza davanti alla telecamera in base a quanto riportato in **Vetri e superfici vetrate** (a seconda dell'equipaggiamento).

Rimuovere la neve con una spazzola. Non usare acqua calda. In caso di congelamento utilizzare il deghiacciante originale Volkswagen (000 096 322).

#### Pellicole decorative, pellicole protettive:

Rimuovere la sporcizia come si fa per la vernice. Per le pellicole decorative opache usare l'apposito detergente per la plastica originale Volkswagen (000 096 314).

Ogni tre mesi trattare il veicolo con cera solida liquifatta, dopo avere rimosso lo sporco e la polvere. Per l'applicazione usare solo dei panni in microfibra morbidi e puliti. **Non usare cera calda**, neppure negli autolavaggi!

#### Altre indicazioni

- Sporco resistente: rimuoverlo con cura usando prima dell'alcol e poi asciugando con acqua calda.

#### Parti decorative in plastica cromata, in alluminio o in acciaio inox e terminali di scarien

Pulire la superficie con prodotti originali Volkswagen per la cura di elementi cromati e in alluminio (000 096 319 D).

Per proteggere le parti decorative cromate, usare cera solida originale Volkswagen (000 096 417).

#### Fari, gruppi ottici posteriori:

Utilizzare una spugna morbida e imbbevuta di una soluzione saponata delicata<sup>1)</sup>. Non utilizzare prodotti detergenti che contengano alcool o solventi.

#### Altre indicazioni

- Rimuovere lo sporco più persistente con prodotti originali Volkswagen per la cura di elementi cromati e in alluminio (000 096 319 D).

#### Ruote:

Rimuovere con molta acqua lo sporco e il sale anti-gelo.

Per i cerchi in lega: trattare i cerchi in alluminio con il detergente per cerchi originale Volkswagen (000 096 304). Volkswagen consiglia di applicare sui cerchi della cera solida originale Volkswagen (000 096 317) ogni tre mesi.

#### Altre indicazioni

- Strato protettivo della vernice danneggiato: ritoccare subito con una penna adatta. Recarsi eventualmente in officina.
- Polvere di abrasione dei freni: usare il detergente per cerchi originale Volkswagen (000 096 304).

#### Cilindretti delle serrature delle porte:

In caso di congelamento Volkswagen consiglia di utilizzare il deghiacciante originale Volkswagen (000 096 322). Non usare sbrinatori contenenti sostanze sgrassanti.

### AVVERTENZA

Il vano motore rappresenta sempre una zona pericolosa! Quando si eseguono dei lavori sul motore o nel vano motore, sussiste il pericolo di lesioni, ustioni, incidenti e incendio.

- Prima di effettuare qualsiasi lavoro nel vano motore, eseguire le necessarie operazioni e rispettare le misure di sicurezza → pag. 181.

1) Soluzione saponata delicata; al massimo due cucchiainate di sapone neutro disciolte in un litro d'acqua.

- Volkswagen consiglia di far eseguire tali lavori in officina.

## AVVISO

Una pulizia e una cura inappropriate possono causare danni al veicolo.

- Seguire sempre le istruzioni del produttore.
- Non usare oggetti troppo duri o che possano causare dei graffi.

## AVVISO

I tubi di scolo della vaschetta di raccolta dell'acqua si possono intasare per la presenza di foglie e sporco, nel qual caso l'acqua, che non riesce a defluire, può penetrare nell'abitacolo.

- Portare la vettura in un'autofficina e far pulire la zona sottostante la copertura perforata.

Gli agenti esterni, quali l'irraggiamento solare, l'umidità, l'inquinamento atmosferico, i colpi di pietra e altri oggetti, influenzano la durata di vita e la colorazione delle pellicole decorative e protettive. Dopo un periodo di tempo da uno a tre anni le pellicole decorative possono presentare tracce di usura e di invecchiamento; quelle protettive dopo due o tre anni. In zone climatiche molto calde le pellicole decorative possono sbiadire anche nel giro di un anno, quelle protettive all'incirca entro il secondo anno.

## Pulizia e cura dell'abitacolo

Il riepilogo seguente contiene consigli utili per la pulizia e la cura delle varie parti del veicolo → ①.

### Vetri:

Pulire con detergente per vetri, quindi asciugare con pelle di daino pulita o con un panno che non lasci peluzzi.

### Stoffe, microfibra, similpelle:

Rimuovere lo sporco con il prodotto apposito per la pulizia degli interni originale Volkswagen (000 096 301). Non trattare mai i materiali con prodotti per la cura della pelle, solventi, cera per pavimenti, lucido da scarpe, smacchiatori o simili.

### Altre indicazioni

- Particelle di sporco superficiali: rimuovere regolarmente con un aspirapolvere, per evitare che il materiale subisca danni permanenti per effetto dello sfregamento.
- Impurità grasse, per esempio olio: utilizzare un prodotto apposito per la pulizia degli interni originale Volkswagen (000 096 301). Tamponare con

un panno molto assorbente il grasso e il colore sciolto, eventualmente sciacquare con acqua.

- Macchie particolari, come inchiostro, smalto per unghie ecc.: utilizzare un prodotto apposito per la pulizia degli interni originale Volkswagen (000 096 301). Eventualmente usare una soluzione saponata delicata, fatta con al massimo due cucchiaini di sapone neutro per litro d'acqua.

### Pelle naturale:

Per rimuovere le macchie fresche, usare un panno di cotone e una soluzione saponata delicata, fatta con al massimo due cucchiaini di sapone neutro per litro d'acqua. Evitare infiltrazioni di liquidi nelle cuciture.

Se le macchie si sono già seccate, usare un detergente per il trattamento della pelle originale Volkswagen (000 096 323).

Dopo ogni pulizia e a intervalli di tempo regolari applicare un prodotto per la cura di mobili in pelle. Qualora si lasciasse il veicolo parcheggiato all'aperto per lunghi relativamente periodi, è opportuno coprirlo per proteggerlo dalla luce solare.

Non trattare mai la pelle con solventi, cera per pavimenti, lucido da scarpe, smacchiatori o simili.

### Altre indicazioni

- Impurità grasse, per esempio olio: rimuovere le macchie fresche con un panno molto assorbente.
- Macchie particolari, come per es. inchiostro e smalto per unghie, e macchie secche: usare un detergente per il trattamento della pelle originale Volkswagen (000 096 323).

### Parti di plastica:

Utilizzare un panno morbido inumidito.

Se non si riesce a rimuovere lo sporco più persistente con un po' di soluzione saponata delicata, fatta con al massimo due cucchiaini di sapone neutro per litro d'acqua, utilizzare eventualmente un prodotto apposito per la pulizia di superfici di plastica che non contenga solventi, ad esempio il detergente originale Volkswagen (000 096 314).

### Parti decorative, modanature cromate, in alluminio o in acciaio inox:

Pulire con un panno pulito e morbido e con una soluzione saponata fatta con al massimo due cucchiaini di sapone neutro per litro d'acqua, lavorando in un ambiente senza polvere.

Trattare le superfici anodizzate con prodotti originali Volkswagen per la cura di elementi cromati e in alluminio (000 096 319 D).

### Comandi:

Rimuovere lo sporco grosso e difficilmente raggiungibile con un pennello a setole morbide. Usare quindi un panno pulito e morbido e una soluzione saponata delicata, fatta con al massimo due cucchiate di sapone neutro per litro d'acqua. All'interno dei comandi non devono penetrare sostanze liquide.

#### Display e schermi:

Usare un panno originale Volkswagen (000 096 166 A) con un po' di acqua, un detergente per vetri adatto o un LCD-cleaner. Non pulire il display del quadro strumenti e lo schermo del sistema infotainment a secco. Spegnerne temporaneamente il sistema infotainment prima di pulirlo.

#### Guarnizioni di gomma:

Pulire con un panno morbido e che non lasci peluzzi e abbondante acqua. Trattare regolarmente con un prodotto per la cura delle parti in gomma originale Volkswagen (000 096 310).

#### Cinture di sicurezza:

Estrarre completamente la cintura di sicurezza e lasciarla srotolata → **A**. Rimuovere lo sporco con una spazzola a setole morbide. Pulire la cintura di sicurezza con una soluzione *delicata* di acqua saponata. Lasciare asciugare completamente la cintura, quindi riavvolgerla.

#### Modanature in legno:

Pulire con un panno pulito e morbido e con una soluzione saponata fatta con al massimo due cucchiate di sapone neutro per litro d'acqua.

#### Pulizia delle fodere dei sedili

Se i vestiti che si indossano tendono facilmente a perdere colore (come ad esempio il tessuto in jeans) e provocano quindi delle macchie sulla seduta, non si tratta di un difetto della stoffa del rivestimento. All'interno delle sedute possono essere presenti componenti del sistema airbag e connettori elettrici. Qualora tali parti venissero danneggiate, pulite o trattate in modo inadeguato o si impregnassero di umidità, oltre all'impianto elettrico del veicolo può danneggiarsi anche il sistema airbag → **A**.

A seconda dell'equipaggiamento, nella seduta dei sedili termici possono essere presenti componenti elettrici e connettori che possono danneggiarsi se la pulizia o il trattamento vengono eseguiti in modo inappropriato. Da ciò potrebbero derivare anche dei danni in altri punti dell'impianto elettrico.

- Non utilizzare idropultrici ad alta pressione né getti di vapore o spray criogeno.
- Non accendere il riscaldamento dei sedili solo per asciugarli.
- Non fare uso di paste detergenti né di detersivi per capi delicati.

- Evitare tassativamente di immergere o impregnare di umidità.
- In caso di dubbi, rivolgersi ad un centro di assistenza Volkswagen.

#### **A** AVVERTENZA

Una pulizia inappropriata può causare danni alle cinture di sicurezza, agli elementi di ancoraggio e ai riavvolgitori automatici.

- Non si deve tentare mai di smontare o modificare da soli una cintura di sicurezza per poltrona.
- Non pulire mai una cintura di sicurezza o i suoi componenti con prodotti chimici.
- Non utilizzare liquidi corrosivi, solventi né oggetti taglienti.
- Evitare che nei blocchetti di aggancio penetrino liquidi e corpi estranei.
- Dopo la pulizia si deve lasciar asciugare completamente la cintura di sicurezza prima di riavvolgerla.

#### **A** AVVERTENZA

Una cura e una pulizia impropria di talune parti del veicolo possono compromettere il corretto funzionamento dell'equipaggiamento di sicurezza del veicolo ed essere pertanto causa di gravi lesioni.

- Pulire e curare le parti del veicolo esclusivamente secondo le istruzioni del produttore.

#### **I** AVVISO

Una pulizia e una cura inappropriata possono causare danni al veicolo.

- Non usare assolutamente una pulitrice a vapore, spazzole, spugne dure ecc.
- Si consiglia di far eliminare le macchie ostinate presso un'autofficina.

## Accessori, ricambi, riparazioni e modifiche

### Accessori e ricambi

Volkswagen consiglia di informarsi presso un centro di assistenza Volkswagen prima di acquistare accessori, ricambi o materiali di consumo, per esempio per il montaggio aftermarket di nuovi accessori o per la sostituzione di qualche componente. I centri di assistenza Volkswagen sono a disposizione per fornire sia informazioni sugli aspetti legislativi che racco-

mandazioni della Casa riguardanti accessori, ricambi e materiali di consumo.

Volkswagen consiglia di usare esclusivamente **accessori e ricambi originali Volkswagen**®. La loro affidabilità, sicurezza e idoneità sono state testate direttamente da Volkswagen. Nei centri di assistenza Volkswagen viene effettuato ovviamente anche il montaggio a regola d'arte di ricambi ed accessori.

Nonostante il costante monitoraggio del mercato, la Volkswagen non è in grado di valutare o garantire l'affidabilità, la sicurezza e l'idoneità di prodotti **non approvati da Volkswagen** eventualmente utilizzati. Ciò vale anche nel caso in cui sia stato effettuato un collaudo da parte di un istituto di certificazione di prodotti tecnici legalmente riconosciuto o sia stata concessa un'autorizzazione da parte di un ente pubblico.

**Gli strumenti installati aftermarket**, aventi influenza diretta sul controllo del veicolo, devono recare il marchio "e" (marchio di omologazione dell'Unione Europea) ed essere approvati da Volkswagen per il dato veicolo. Tra tali strumenti rientrano, per esempio, il regolatore della velocità e gli ammortizzatori a controllo elettronico.

**Altri strumenti elettrici** che non hanno influsso diretto sul controllo del veicolo, devono recare il contrassegno **CE** (dichiarazione di conformità del costruttore nell'Unione Europea). Tra tali strumenti rientrano per esempio i frigobox, i computer e i ventilatori.

#### **⚠ AVVERTENZA**

Le riparazioni e le modifiche non eseguite a regola d'arte possono avere effetti negativi sull'efficacia e sul funzionamento degli airbag e causare infortuni e lesioni anche mortali.

- Non fissare né posizionare mai oggetti (ad es. basi per telefoni) nell'area interessata dall'apertura degli airbag, poiché, se gli airbag si aprono, tali oggetti potrebbero causare lesioni gravi o addirittura mortali.

#### **Riparazioni e modifiche tecniche**

Se si eseguono delle riparazioni o si apportano delle modifiche tecniche, si devono rispettare le direttive Volkswagen → **⚠!**

Gli interventi effettuati su componenti elettronici e sul software relativo possono causare problemi di funzionamento. Dato che i componenti elettronici sono collegati in rete, è possibile che si verifichino delle anomalie anche in sistemi non direttamente interessati. Ciò potrebbe compromettere notevolmen-

te la sicurezza di esercizio, causare un aumento dell'usura di alcuni componenti e portare ad una revoca dell'omologazione del proprio veicolo.

I concessionari Volkswagen declinano qualsiasi responsabilità per danni derivanti da lavori eseguiti in maniera non professionale.

I concessionari Volkswagen non si assumono nessuna responsabilità per i danni derivanti da lavori eseguiti in maniera non professionale. Tali danni non sono coperti dalla garanzia Volkswagen.

Si consiglia pertanto di far effettuare tutte le riparazioni e le modifiche tecniche presso i centri di assistenza Volkswagen e di usare solo **ricambi originali Volkswagen**®.

#### **Informazioni sulle riparazioni Volkswagen**

Le informazioni sul servizio di manutenzione Volkswagen e le informazioni ufficiali sulle riparazioni Volkswagen sono disponibili a pagamento.

#### **Clienti in Europa, Asia, Australia, Africa, America Centrale e America del Sud:**

Rivolgersi a un centro di assistenza della rete Volkswagen o a un'officina oppure registrarsi al portale internet **erWin** (sistema elettronico di informazioni per le riparazioni e le officine):

<https://erwin.volkswagen.de>

#### **Clienti in America del Nord e Canada:**

Se si desidera ordinare informazioni sul servizio di manutenzione in formato stampato, rivolgersi a:

Volkswagen Technical Literature Ordering Center

[literature.vw.com](http://literature.vw.com)

Inoltre è possibile registrarsi al portale internet **erWin**:

<https://erwin.vw.com>

#### **Veicoli con sovrastrutture particolari**

Gli allestitori si assicurano che in caso di parziale trasformazione del veicolo venga rispettata la vigente normativa per la salvaguardia dell'ambiente, in particolare la direttiva UE 2000/53/CE sugli autoveicoli ritirati dalla circolazione e la direttiva UE 2003/11/CE sulle limitazioni relative alla messa in circolazione e all'uso di determinate sostanze e preparati.

La documentazione relativa al montaggio dei nuovi elementi deve essere custodita dal proprietario del veicolo e, in caso di rottamazione, presentata alla ditta incaricata di eseguire la demolizione. In questo modo si garantisce una rottamazione nel rispetto dell'ambiente anche di quei veicoli che hanno subito delle trasformazioni.

## Riparazioni al parabrezza

Alcuni sistemi presenti a bordo necessitano per il loro funzionamento di componenti elettrici o elettronici, applicati per esempio sul lato interno del parabrezza, in corrispondenza dello specchietto retrovisore. Nel caso in cui il parabrezza si danneggi, per esempio in seguito all'impatto di una pietra, e che i danni siano localizzati nella zona dei componenti elettrici o elettronici, il parabrezza deve essere sostituito. La riparazione dei danni provocati dai colpi di pietra sul parabrezza non è sufficiente a garantire il corretto funzionamento dei sistemi.

Dopo aver sostituito il parabrezza la telecamera e i sensori devono essere regolati e tarati in officina.

## Anomalie o danneggiamenti a sensori e telecamere

Riparazioni eseguite in modo non professionale, trasformazioni al veicolo, come per esempio il "ribassamento del telaio", elementi annessi montati aftermarket o modifiche apportate al rivestimento, possono alterare la posizione di sensori e telecamere o danneggiarli. Ciò, tuttavia, può essere causato anche da urti, ad esempio durante le manovre di parcheggio, oltre che da piccoli danni come la scheggiatura del parabrezza causata dall'impatto di una pietra.

La zona antistante e circostante i sensori e le telecamere non deve essere coperta da adesivi, fari supplementari, telaio della targa o oggetti simili! Prestare attenzione alla posizione dei sensori e delle telecamere sul veicolo → pag. 6.

Se non si presta la dovuta attenzione, si possono provocare malfunzionamenti dei sistemi di assistenza alla guida e danni al veicolo.

Si raccomanda pertanto di far eseguire in officina le riparazioni ed eventuali modifiche al veicolo.

## Altre indicazioni

- L'applicazione di vernice nella zona dei sensori può disturbare il funzionamento del sistema interessato.
- Poiché in alcune versioni del veicolo l'emblema VW potrebbe influenzare la visuale del sensore radar nella zona anteriore, si deve utilizzare esclusivamente un emblema originale oppure uno appositamente approvato da Volkswagen.

## AVVERTENZA

I lavori e le modifiche non eseguiti a regola d'arte possono provocare danni, compromettere il corretto funzionamento del veicolo e pregiudicare l'efficienza dei sistemi di assistenza alla guida. Ciò potrebbe essere causa di incidenti e di conseguenti lesioni anche gravi.

- Far eseguire eventuali riparazioni o modifiche al veicolo esclusivamente da un'officina.

## AVVERTENZA

Eventuali ricambi e accessori non originali, lavori eseguiti in modo errato nonché modifiche e riparazioni effettuate non a regola d'arte possono danneggiare il veicolo e causare incidenti con conseguenti lesioni gravi.

- Volkswagen raccomanda di usare esclusivamente accessori e ricambi originali Volkswagen\*. La loro affidabilità, sicurezza e idoneità sono state testate direttamente da Volkswagen.
- Far eseguire eventuali riparazioni o modifiche al veicolo esclusivamente da un'officina. Oltre ad avere personale qualificato, le officine specializzate dispongono di attrezzatura adeguata, apparecchiature diagnostiche e informazioni aggiornate per eseguire tali riparazioni.
- Montare sul veicolo esclusivamente parti che corrispondano al tipo e alle caratteristiche dei componenti montati in fabbrica.
- Non fissare né posizionare mai oggetti (ad es. basi per telefoni) nell'area interessata dall'apertura degli airbag, poiché, se gli airbag si aprono, tali oggetti potrebbero causare lesioni gravi o addirittura mortali.
- Utilizzare solo combinazioni pneumatici-cerchi approvate da Volkswagen per un determinato modello di auto.

## Riparazioni e modifiche al sistema airbag

Se si eseguono delle riparazioni o si apportano delle modifiche tecniche, si devono rispettare le direttive Volkswagen → .

Far eseguire eventuali modifiche o riparazioni nella zona del paraurti anteriore, delle porte, dei sedili anteriori, del sottocielo e sulla carrozzeria da un'officina specializzata. Su queste parti del veicolo si trovano i componenti e i sensori del sistema airbag.

Quando si effettuano dei lavori al sistema degli airbag oppure quando si smontano o montano dei componenti per eseguire riparazioni di altre parti, si può danneggiare qualche componente del sistema. Come conseguenza potrebbe accadere allora che, nel caso di un incidente, gli airbag non funzionino correttamente o non entrino in funzione affatto.

Esistono determinate norme atte a mantenere l'efficienza degli airbag, tutelando la sicurezza delle per-

sone e l'integrità dell'ambiente. Queste norme sono note al personale delle officine.

Una modifica alle sospensioni può avere effetti negativi sul funzionamento del sistema airbag in caso di incidente. Può accadere, per esempio, che utilizzando una combinazione cerchi-pneumatici non approvata da Volkswagen, abbassando il telaio del veicolo, modificando la durezza delle molle, dei montanti elastici, degli ammortizzatori ecc., si verifichi una variazione delle forze misurate dai sensori degli airbag, i cui dati vengono trasmessi alla centralina elettronica. Alcune modifiche alle sospensioni possono, per esempio, aumentare le forze misurate dai sensori e indurre il sistema airbag a entrare in funzione in seguito a urti, per i quali normalmente non sarebbe entrato in funzione se non fossero state effettuate le modifiche. Altre modifiche possono ridurre le forze misurate dai sensori e impedire agli airbag di scattare in circostanze in cui avrebbero dovuto invece entrare in funzione.

#### **AVVERTENZA**

I lavori e le modifiche non eseguiti a regola d'arte possono provocare danni, compromettere il corretto funzionamento del veicolo e pregiudicare l'efficienza del sistema airbag. Ciò può essere causa di incidenti e lesioni gravi e persino mortali.

- Far eseguire eventuali riparazioni o modifiche al veicolo esclusivamente da un'officina.
- I moduli airbag non possono essere riparati, devono essere sostituiti.
- Non montare mai componenti airbag riciclati o provenienti da veicoli rottamati.

#### **AVVERTENZA**

Una modifica delle sospensioni o l'uso di una combinazione pneumatici-cerchi non approvata può alterare il funzionamento degli airbag e aumentare il rischio di lesioni gravi e persino mortali in caso di incidente.

- Non montare mai componenti delle sospensioni che non abbiano le stesse caratteristiche dei componenti originali.
- Non usare mai una combinazione cerchi-pneumatici non approvata da Volkswagen.

## **Telefonia mobile a bordo del veicolo**

### **Radiazioni elettromagnetiche**

Se si usa un telefono cellulare o un dispositivo mobile non collegato all'antenna esterna, le radiazioni

elettromagnetiche non si disperdono in modo ottimale verso l'esterno. La quantità di tali radiazioni può aumentare soprattutto quando la ricezione è disturbata, ad esempio quando si percorrono zone rurali. Ciò costituirebbe un rischio per la salute → **⚠**.

A seconda dell'equipaggiamento in dotazione, è possibile utilizzare un'interfaccia adatta a connettere il telefono cellulare all'antenna esterna. La qualità della connessione migliora e il raggio d'azione aumenta.

### **Le telefonate**

In molti paesi l'uso del telefono a bordo di veicoli è consentito solamente attraverso il vivavoce, per esempio tramite una connessione Bluetooth®. Prima dell'uso, fissare il telefono cellulare a un supporto adatto → **⚠** o metterlo in uno dei vani portaoggetti disponibili, per esempio nella consolle centrale, in modo che non possa scivolare.

### **Apparecchiature radio**

Per l'uso di apparecchi radio si osservino le norme di legge in merito nonché le istruzioni per l'uso fornite dal produttore. Per il montaggio aftermarket di apparecchi radio occorre l'autorizzazione.

Per maggiori informazioni sull'installazione di un apparecchio radio rivolgersi a un centro di assistenza Volkswagen.

#### **AVVERTENZA**

I telefoni cellulari non fissati o fissati in modo inadeguato possono, in caso di incidente, manovra brusca o frenata improvvisa, colpire e ferire le persone che si trovano a bordo del veicolo.

- Fissare o sistemare correttamente il telefono cellulare e gli accessori al di fuori del raggio d'azione degli airbag.

#### **AVVERTENZA**

Quando si fa uso di telefoni cellulari o di dispositivi mobili non collegati all'antenna esterna, all'interno del veicolo può verificarsi un superamento dei limiti delle emissioni elettromagnetiche che può mettere a rischio la salute del conducente e dei passeggeri. Ciò vale anche nel caso delle antenne esterne non installate nel modo giusto.

- Tra le antenne dell'apparecchio e un dispositivo medico impiantato e attivo, per esempio un pacemaker cardiaco, si deve mantenere una distanza minima di 20 cm (8 inch).
- Non si deve tenere un apparecchio acceso nelle immediate vicinanze di un dispositivo medico attivo né sopra di esso (ad esempio nel taschino della camicia o della giacca).
- Non appena si sospettano interferenze di un apparecchio su un dispositivo medico impiantato

e attivo o altro dispositivo medico, si deve spegnere subito l'apparecchio.

## Informazioni per il cliente

### Garanzia

#### Garanzia dei centri di assistenza Volkswagen

I veicoli acquistati nei centri di assistenza Volkswagen sono coperti dalla garanzia legale contro difetti e dalla garanzia convenzionale.

Per conoscere i dettagli delle condizioni delle garanzie, si consulti il proprio contratto di acquisto o si rivolga al proprio centro di assistenza Volkswagen.

#### Garanzia su vernice e carrozzeria

I veicoli acquistati dai rivenditori Volkswagen sono coperti da una garanzia contro difetti alla verniciatura e alla carrozzeria.

Ad integrazione delle condizioni di garanzia specificate nel contratto di compravendita che riguarda gli automezzi Volkswagen nuovi di fabbrica, il centro di assistenza Volkswagen garantisce per un determinato periodo di tempo la mancanza di difetti alla vernice e l'assenza di corrosione passante sulla carrozzeria.

- una garanzia di tre anni sulla vernice nonché
- una garanzia di dodici anni sulla corrosione passante. Con "corrosione passante" si intende la perforazione della lamiera della carrozzeria causata da corrosione formata sul lato interno (cavità) e giunta fino al lato esterno.
- *Vale solo per gli USA:* una garanzia di sette anni sulla corrosione passante. Con "corrosione passante" si intende la perforazione della lamiera della carrozzeria causata da corrosione formata sul lato interno (cavità) e giunta fino al lato esterno.

Se tuttavia si verificassero tali danni, qualsiasi officina della rete Volkswagen provvederà alla loro eliminazione senza addebitare i costi di manodopera e di materiale al cliente.

*La garanzia non si applica nei casi seguenti:*

- Se i danni sono imputabili a cause esterne o a una cura insufficiente del veicolo.
- Se i danni alla carrozzeria o alla vernice non vengono riparati tempestivamente e secondo le modalità prescritte dalla casa costruttrice.
- Se i danni da corrosione passante sono da imputarsi al fatto che per le riparazioni non si sono osservate le prescrizioni della casa costruttrice.

Il centro di assistenza Volkswagen rilascerà una garanzia contro danni da corrosione passante relativamente alla zona del veicolo interessata dalla riparazione o dalla verniciatura.

## Garanzia per la batteria ad alto voltaggio dei veicoli elettrici o ibridi

A integrazione delle suddette garanzie i centri di assistenza Volkswagen accettano anche la garanzia per le batterie ad alto voltaggio esistente in molti paesi.

Per conoscere i dettagli delle condizioni di garanzia, si consulti il proprio contratto di acquisto o ci si rivolga al proprio centro di assistenza Volkswagen.

## Garanzia di mobilità LongLife

In molti paesi europei, sui veicoli nuovi di fabbrica venduti il rivenditore Volkswagen concede un'ampia garanzia di mobilità LongLife, che vale dal momento della consegna fino alla scadenza prevista per la prima ispezione.

Se si acquista il proprio veicolo nuovo direttamente dalla Volkswagen AG, a concedere la garanzia di mobilità LongLife sarà la stessa Volkswagen AG. La validità della garanzia inizia alla consegna del veicolo e termina alla data di scadenza della prima ispezione.

La garanzia di mobilità LongLife viene prolungata ogni volta che si fa eseguire l'ispezione entro la scadenza prevista presso un centro di assistenza della rete Volkswagen. Le spese sostenute per il Service coprono anche i costi dell'intero pacchetto di servizi.

Per conoscere i dettagli del pacchetto di prestazioni, delle condizioni e delle scadenze della garanzia di mobilità LongLife, rivolgersi al proprio centro di assistenza Volkswagen.

## Memorie dati e servizi di dati

Si applica nei paesi dell'UE in cui è in vigore il regolamento di base dell'Unione Europea sulla protezione dei dati:

### Elaborazione dei dati nel veicolo

Nei vostro veicolo sono montate centraline elettroniche. Le centraline elaborano i dati che ricevono ad esempio dai sensori del veicolo, generano loro stesse

dati o li scambiano reciprocamente. Alcune centraline sono necessarie per il funzionamento sicuro del veicolo, altre vi assistono il conducente durante la guida (sistemi di assistenza), altre consentono funzioni di comfort o infotainment.

### Dati personali

Ciascun veicolo è contrassegnato con un numero di telaio univoco. In Germania, ad esempio, questo numero di identificazione del veicolo può essere fatto risalire al proprietario attuale e a quello precedente del veicolo attraverso le informazioni fornite dall'Autorità federale per i trasporti e il turismo. Esistono anche altri modi per ricondurre i dati raccolti dal veicolo al proprietario o al conducente, ad esempio attraverso la targa di immatricolazione.

I dati generati o trattati dalle centraline possono pertanto essere dati personali o, in presenza di determinate condizioni, diventare dati personali. A seconda dei dati del veicolo disponibili, è possibile trarre conclusioni, ad esempio, sul comportamento di guida, sulla posizione, sull'itinerario o sul comportamento di utilizzo.

### I vostri diritti in materia di protezione dei dati

In conformità alle leggi vigenti sulla protezione dei dati, l'utente gode di determinati diritti nei confronti di Volkswagen per quanto riguarda il trattamento dei suoi dati personali.

Avete diritto a ricevere in seguito gratuitamente da Volkswagen e da terzi informazioni complete, ad es. da officine o servizi di soccorso stradale commissionati, fornitori di servizi online a bordo del veicolo, a condizione che abbiano memorizzato i vostri dati personali. È possibile richiedere informazioni su quali dati personali vengono memorizzati per quale scopo e da dove provengono. Il vostro diritto all'informazione comprende anche il trasferimento di dati ad altri organismi.

Ulteriori informazioni sui vostri diritti legali, ad es. il vostro diritto alla cancellazione o alla rettifica dei vostri dati, sono disponibili sul sito Volkswagen alle informazioni sulla protezione dei dati applicabili, compresi i dati di contatto e l'indicazione del responsabile per la protezione dei dati.

I dati memorizzati solo localmente nel veicolo possono essere letti a pagamento con l'assistenza di un esperto, ad esempio in un'officina.

### Requisiti giuridici per la divulgazione dei dati

Nella misura prevista dalla legge, Volkswagen è generalmente obbligata a divulgare i dati memorizzati presso Volkswagen nella misura richiesta dalle autorità governative in singoli casi, ad esempio in caso di indagini su un reato.

Nell'ambito della legge applicabile, in singoli casi gli enti governativi sono autorizzati a leggere i dati anche dai veicoli stessi. In caso di incidente, ad esempio, è possibile leggere informazioni dalla centralina dell'airbag per chiarire la situazione.

### Dati di funzionamento del veicolo

Dati elaborati dalle centraline per il funzionamento del veicolo.

Di questi fanno parte, ad esempio:

- Informazioni sullo stato del veicolo, ad esempio velocità, decelerazione, accelerazione trasversale, numero di giri delle ruote, indicazione sull'allacciamento delle cinture di sicurezza.
- Condizioni ambientali, per esempio temperatura, sensore di luminosità e pioggia, sensori per la regolazione della distanza.

Di regola questi dati sono di natura temporanea e non vengono memorizzati oltre il tempo di funzionamento e vengono elaborati solo nell'ambito del veicolo stesso. Le centraline contengono spesso delle memorie dati che vengono utilizzate per documentare in modo temporaneo o permanente le informazioni sullo stato del veicolo, sulla sollecitazione dei componenti, sugli interventi di manutenzione necessari nonché sugli eventi tecnici e i guasti.

A seconda dell'equipaggiamento tecnico, vengono memorizzati:

- Stato di funzionamento dei componenti di un sistema (ad es. livelli di riempimento, pressione dei pneumatici, stato della batteria).
- Anomalie e guasti a componenti importanti del sistema (luci, freni ecc.).
- Reazioni dei sistemi in particolari situazioni di guida (ad es. apertura di un airbag, impiego dei sistemi di regolazione della stabilità).
- Informazioni su eventi dannosi per il veicolo.

In casi particolari, ad esempio se il veicolo rileva un malfunzionamento, può essere necessario memorizzare dati in realtà solo temporanei.

Nel caso in cui si faccia ricorso a interventi di assistenza, quali ad esempio riparazioni o interventi di manutenzione, all'occorrenza i dati di funzionamento memorizzati possono essere letti e utilizzati insieme al numero di identificazione del veicolo. La lettura dei dati tecnici e del numero di identificazione del veicolo può essere eseguita sul veicolo dal personale di un centro di assistenza (ad es. di un'officina) o da parte di terzi (ad es. il soccorso stradale). Lo stesso vale per i problemi coperti dalla garanzia e gli interventi a garanzia della qualità.

La lettura viene eseguita sul veicolo mediante la presa di diagnosi OBD (diagnosi "On-Board") del veicolo prevista dalla legge → . I dati di funzionamento

letti documentano le condizioni tecniche del veicolo o dei singoli componenti, sono di aiuto nel diagnosticare eventuali guasti e nel rispetto degli obblighi di garanzia e nel miglioramento della qualità. Tali dati, in particolare le informazioni sulla configurazione dei componenti, gli eventi tecnici, i costi di funzionamento e altri dati, vengono eventualmente trasmessi a Volkswagen insieme al numero di identificazione del veicolo. Inoltre, il proprietario è soggetto alla responsabilità del controllo. Anche in questo caso Volkswagen utilizza i dati di funzionamento dei veicoli, ad esempio per il recall dei prodotti. Questi dati possono essere utilizzati anche per spiegare i diritti di garanzia del cliente.

Le memorie guasti del veicolo possono essere lette in un centro di assistenza nell'ambito degli interventi di riparazione o di manutenzione programmata.

La memoria eventi può essere letta e eliminata solo in un'officina. Il personale tecnico di un'officina può fornire altre informazioni sui dati memorizzati.

Dopo aver eliminato un guasto, la memoria viene in merito presenti nella memoria vengono cancellato. Altri contenuti della memoria vengono cancellati continuamente.

### Riprogrammazione delle centraline

In generale tutti i dati necessari per il controllo di componenti sono memorizzati nella centralina. Alcune funzioni comfort, come per esempio la frasca comfort, l'apertura di una singola porta o le indicazioni sul display, si possono riprogrammare mediante speciali apparecchiature da officina. Dopo una riprogrammazione è quindi possibile che i dati o le descrizioni contenute nel presente manuale di istruzioni non corrispondano più alle funzioni originali. Volkswagen consiglia di far inserire la riprogrammazione nel Programma Service digitale da un centro della propria rete di assistenza o da un'altra officina.

Per maggiori informazioni sulle possibilità di riprogrammazione si consiglia di rivolgersi a un centro di assistenza della rete Volkswagen.

### Funzioni infotainment

A seconda dell'equipaggiamento scelto, è possibile inserire autonomamente i dati per determinate funzioni del sistema infotainment del veicolo.

Ne fanno parte, a seconda dell'equipaggiamento, per esempio:

- Dati multimediali per la riproduzione di musica, film o foto nel sistema infotainment.
- Dati di una rubrica di indirizzi da usare in combinazione con un impianto vivavoce o con un navigatore.

- Destinazioni di navigazione inserite.
- Informazioni sull'utilizzo di servizi online.

Tali dati possono essere memorizzati localmente nel veicolo o si trovano su un dispositivo che è stato collegato con il veicolo stesso, come ad esempio un dispositivo mobile, una chiavetta USB o un lettore MP3. Se questi dati sono memorizzati nel veicolo, possono essere cancellati in qualsiasi momento.

L'invio dei dati a terzi avviene esclusivamente se lo si desidera, in modo particolare nell'ambito dell'utilizzo dei servizi online, conformemente alle impostazioni effettuate.

### Collegamento di dispositivi mobili

A seconda dell'equipaggiamento, è possibile collegare il telefono cellulare o un altro dispositivo mobile con il veicolo. In questo modo si possono utilizzare tali dispositivi mediante i comandi integrati nel veicolo stesso. Inoltre si possono riprodurre suoni e immagini del dispositivo mobile mediante il sistema infotainment. Allo stesso tempo vengono trasmesse al dispositivo determinare informazioni, tra le quali, ad esempio, i dati relativi alla posizione e altre informazioni sul veicolo (a seconda del tipo di collegamento). Ulteriori informazioni al riguardo sono reperibili mediante la visualizzazione delle applicazioni nel sistema infotainment.

Questa funzione permette di utilizzare determinate app del dispositivo mobile, come ad esempio quelle per la navigazione o per la riproduzione di brani musicali. Tra il dispositivo mobile e il veicolo non ha luogo nessun'altra interazione, neppure, in particolare, l'accesso attivo ai dati del veicolo. Il gestore di ciascuna app utilizzata stabilisce il modo in cui i dati vengono poi elaborati. La possibilità di effettuare delle impostazioni e la scelta delle impostazioni possibili dipendono dall'app e dal sistema operativo utilizzati nel dispositivo mobile.

### Servizi online

Se il veicolo è collegato a una rete mobile, è in grado di scambiare dati con altri sistemi. Il collegamento alla rete mobile può avvenire mediante un ricevitore trasmettitore montato sul veicolo oppure tramite un dispositivo mobile esterno, come ad es. un telefono cellulare. Tale collegamento consente di usufruire di funzioni online, come ad esempio i servizi online e le applicazioni (app) offerte da Volkswagen o da altri gestori.

### Servizi Volkswagen

Le funzioni dei servizi online Volkswagen sono descritte da Volkswagen in luoghi appositi, come ad esempio in una propria descrizione dei servizi o in una pagina internet, che forniscono anche le informazioni relative alle norme sulla riservatezza corre-

late. Per l'esecuzione dei servizi online può essere necessario utilizzare i dati personali. Lo scambio dei dati avviene mediante una connessione protetta, impiegando, ad esempio, i sistemi informatici appositamente realizzati dal produttore. La raccolta, l'elaborazione e l'uso di dati personali, che vadano oltre la semplice erogazione dei servizi, hanno luogo esclusivamente previa autorizzazione legale o accordo contrattuale oppure in virtù di una dichiarazione di assenso.

I servizi e le funzioni, alcuni dei quali sono a pagamento, compreso in alcuni casi l'intero collegamento dati del veicolo, possono essere attivati e disattivati. È fatta eccezione per funzioni e servizi obbligatori per legge, ad es. i sistemi di chiamata di emergenza.

### Servizi gestiti da terzi

Se è possibile utilizzare servizi online di altri gestori, questi ultimi sono gli unici responsabili per ciò che concerne le condizioni di utilizzo e la riservatezza dei dati dei rispettivi servizi. Volkswagen non ha dunque alcun influsso sui contenuti scambiati.

Si consiglia di informarsi dal gestore di ciascun servizio relativamente alla modalità, all'entità e allo scopo della raccolta e dell'utilizzo dei dati personali.

### AVVERTENZA

Un uso inappropriato della presa di diagnosi può causare anomalie nel funzionamento e, conseguentemente, incidenti con lesioni fisiche anche gravi.

- Non cercare mai di leggere da sé la memoria eventi attraverso la presa di diagnosi.
- Per eseguire la lettura della memoria eventi attraverso la presa di diagnosi, portare l'automezzo in officina. Volkswagen consiglia di rivolgersi a un centro assistenza Volkswagen.

## Memoria dati incidenti (Event Data Recorder)

Il veicolo non è dotato di memoria dati incidenti.

## Adesivi e targhette

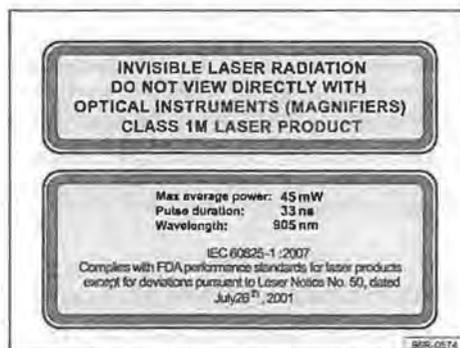


Fig. 163 Avvertimenti sull'uso del sensore laser della funzione di frenata di emergenza City

Nel vano motore e su alcuni componenti del veicolo vengono applicati in fabbrica degli adesivi e delle targhette contenenti importanti informazioni per il funzionamento del veicolo.

- Tali targhette e adesivi non vanno assolutamente rimossi né resi illeggibili.
- In caso di sostituzione di un componente dotato di adesivi o targhette, l'officina in cui viene svolto l'intervento è tenuta ad applicare nello stesso punto del nuovo componente un adesivo e/o una targhetta dello stesso contenuto di quello del componente sostituito.

### Certificato di sicurezza

Il certificato di sicurezza, situato sul montante della porta del conducente, fornisce informazioni su tutti i necessari standard di sicurezza e sulle disposizioni delle autorità responsabili per la sicurezza del traffico e dei trasporti del paese di omologazione in vigore alla data di produzione del veicolo. Inoltre, tale certificato può contenere anche il mese e l'anno di produzione nonché il numero di telaio del veicolo. Seguire le avvertenze contenute nel manuale di istruzioni per l'uso.

### Avvertimento sull'uso del sensore della funzione di frenata di emergenza City

Gli avvertimenti e le informazioni sull'uso del sensore laser della funzione di frenata di emergenza City sono riportati su delle targhette → fig. 163.

### Adesivo di avvertimento pericolo alta tensione

In prossimità del meccanismo di bloccaggio del cofano del vano motore e sui componenti ad alto voltaggio, compresa la batteria ad alto voltaggio, si trovano delle targhette che mettono in guardia sulla

presenza di alta tensione nell'impianto elettrico.  
→ pag. 154.

### AVVERTENZA

Un uso inappropriato del veicolo fa aumentare il rischio di incidenti e infortuni.

- Osservare le disposizioni di legge in materia.
- Osservare le indicazioni contenute nel manuale di istruzioni per l'uso.

### AVVISO

Un uso inappropriato può compromettere il veicolo.

- Osservare le disposizioni di legge in materia.
- Far eseguire i lavori di manutenzione secondo le modalità e i tempi previsti.

## Liquidi nell'impianto di climatizzazione

### Fluido refrigerante nell'impianto di climatizzazione

La targhetta autoadesiva, presente nel vano motore, fornisce indicazioni sul tipo e sulla quantità di fluido refrigerante utilizzato nell'impianto di climatizzazione del veicolo. La targhetta autoadesiva si trova nella zona anteriore del vano motore, nei pressi dei bracci chettoni di rifornimento del fluido refrigerante.

- ⚠ **Attenzione:** la manutenzione dell'impianto di climatizzazione deve essere eseguita esclusivamente da personale tecnico qualificato.



Tipo di fluido refrigerante.



Tipo di olio lubrificante del climatizzatore.



Vedi documentazione per le officine (disponibile solo per i centri di assistenza Volkswagen).



La manutenzione dell'impianto di climatizzazione deve essere eseguita esclusivamente da personale tecnico qualificato.



Fluido refrigerante infiammabile.



Assicurarsi che tutti i componenti siano smaltiti in maniera corretta e non montare mai componenti riciclati o smontati da veicoli vecchi.

### Olio lubrificante nel climatizzatore

Il climatizzatore viene riempito con un olio apposito. Sulla targhetta presente sul compressore sono riportate informazioni sul tipo e sulla quantità di olio lubrificante utilizzato → pag. 226.

#### AVVERTENZA

Per assicurare un funzionamento sicuro e senza pericoli, la manutenzione dell'impianto di climatizzazione deve essere eseguita esclusivamente da personale tecnico qualificato.

#### AVVISO

- Non riparare né sostituire mai l'evaporatore del climatizzatore utilizzando componenti riciclati o smontati da veicoli vecchi.
- **USA e Canada:** Un ricambio per l'evaporatore del climatizzatore deve essere certificato e contrassegnato secondo la normativa SAE J2842 HFO-1234y e R744.

## Sistema infotainment e antenne

L'antenna del sistema infotainment montato in fabbrica si trova sul tetto.

Le antenne installate sul lato interno dei vetri sono riconoscibili dai sottili filamenti.

#### AVVISO

Le antenne che si trovano sul lato interno dei finestrini possono essere danneggiate per effetto dello sfregamento di oggetti, da detergenti aggressivi e acidi.

- Non applicare autoadesivi sopra i filamenti di metallo, ad esempio nella zona del lunotto.
- Non pulire mai le antenne con detergenti aggressivi o acidi.

## Protezione dei componenti

Alcune centraline e alcuni componenti elettronici, per esempio il sistema infotainment, sono dotati di serie di una protezione.

La protezione dei componenti permette il legittimo montaggio e la sostituzione di componenti e centraline in un'officina.

La protezione dei componenti evita, nelle seguenti situazioni, che i componenti forniti di fabbrica possano essere montati liberamente al di fuori del veicolo:

- Montaggio su altri veicoli, ad esempio in seguito a un furto.
- Uso di componenti al di fuori del veicolo.

Se sul display del quadro strumenti o sullo schermo del sistema infotainment appare un messaggio sulla protezione dei componenti, recarsi in un'officina. <

## Informazioni in base al regolamento UE sulle sostanze chimiche REACH

In conformità al regolamento europeo sulle sostanze chimiche REACH, Volkswagen fornisce le informazioni sulle sostanze che il veicolo potrebbe contenere.

Tali informazioni possono essere lette in internet, specificando il numero di identificazione del proprio veicolo → pag. 247:

<https://reachinfo.volkswagen.com> <

## Smaltimento di vecchie pile e apparecchi elettronici

Le chiavi di veicoli, i telecomandi e le pile vecchie ivi contenute non vanno gettati fra i rifiuti domestici. Questo è indicato dal simbolo .

- Smaltire gli apparecchi elettronici e le pile in un punto di raccolta in conformità con le normative locali.
- Per maggiori informazioni in merito rivolgersi ad un centro di assistenza Volkswagen.

 **USA e Canada:** Le batterie per le chiavi e i telecomandi possono contenere perclorato. Per il trattamento corretto di tale sostanza, si veda il sito internet <http://www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate>. Osservare tutte le disposizioni di legge relative all'uso e allo smaltimento di tali batterie. Volkswagen consiglia di far sostituire e smaltire tali batterie da un centro di assistenza Volkswagen o da un'altra officina. <

## Dichiarazione di conformità

Con la presente il produttore dichiara che i prodotti elencati qui di seguito soddisfano, al momento della produzione del veicolo, i requisiti fondamentali e le altre norme e disposizioni di legge rilevanti, tra cui FCC Part 15.19, FCC Part 15.21 e RSS-Gen Issue 1.

### Dispositivi radiocontrollati

- Immobilizer.
- Chiave del veicolo.

### Dispositivi elettrici

- Presa da 12 volt
- A seconda dell'equipaggiamento e del paese: altre prese con una tensione da 100 a 230 volt  
→ pag. 112.

## Informativa sui diritti d'autore di terzi

<http://www.volkswagen.com/softwareinfo>

Alcuni dei prodotti installati sul veicolo contengono componenti software aventi licenze open source.

Un elenco dei componenti software open source utilizzati, compresi gli avvisi di copyright, i relativi termini di licenza open source e i testi di licenza corrispondenti, è disponibile al sito web sopra indicato. Il codice sorgente di alcuni componenti software open source può essere richiesto al costruttore del veicolo. Il costruttore metterà a vostra disposizione il codice sorgente in conformità alle condizioni di licenza applicabili, in base alle quali vi saranno addebitati solo i costi della fornitura (come i costi per i supporti dati e i costi di spedizione). Troverete le informazioni necessarie sul sito web di cui sopra.

## Ritiro e rottamazione dei veicoli

### Ritiro dei veicoli

Volkswagen ha già pensato al momento in cui si dovrà rottamare in maniera ecologicamente compatibile il proprio veicolo. Alla consegna del veicolo presso un centro di raccolta, vi sarà dato un certificato di rottamazione attestante il trattamento a norma di legge.

Il ritiro del veicolo da rottamare è gratuito, a condizione che siano rispettate le norme nazionali vigenti in materia.

Per maggiori informazioni sulla modalità di ritiro e di smaltimento del veicolo si è può rivolgersi a un centro di assistenza Volkswagen.

### Rottamazione

La rottamazione del veicolo è lo smaltimento dei suoi componenti, ad esempio quelli del sistema airbag/pre-tensionatori, devono essere effettuati nel rispetto delle norme di sicurezza vigenti in materia. Queste norme sono note al personale delle officine.

## Informazioni utili per veicoli con immatricolazione N1 (veicolo commerciale leggero)

Relativamente ai veicoli per il trasporto di merci con massa complessiva massima di 3,5 t (immatricolazione in Europa come N1) si osservi quanto segue:

### Versioni e numero di posti

Di automobili Volkswagen adatte a veicoli N1 esistono diverse versioni; il numero dei loro posti può essere limitato a due o a quattro.

*Veicoli a due posti:* data l'assenza del divano posteriore, il pavimento della zona posteriore dell'abitacolo è privo di moquette → .

*Veicoli a quattro posti:* il divano posteriore è realizzato in modo che il posto centrale non sia utilizzabile → .

### Trasporto sicuro di bambini

Sui sedili si possono utilizzare sistemi di ritenuta omologati per bambini, come nei veicoli immatricolati come autovetture (M1) → pag. 44.

### Dati tecnici

I dati tecnici sono riportati nei documenti del veicolo.

### AVVERTENZA

Pericolo di lesioni fisiche e di scosse elettriche per la presenza di cavi scoperti.

- Al più tardi alla consegna si deve far montare il rivestimento del bagagliaio, per coprire i cavi nella zona posteriore del veicolo, prima di usare la vettura.

### AVVERTENZA

Pericolo di lesioni fisiche gravi per errato trasporto di persone.

- Non si deve mai trasportare nessuno al centro del divano posteriore, né un adulto né un bambino.
- La mancanza di sistemi di ritenuta, quali la cintura di sicurezza e il poggiatesta, può provocare lesioni fisiche gravi e persino mortali in caso di incidente.

### AVVERTENZA

Pericolo di lesioni fisiche gravi e mortali.

- Mai trasportare persone nel vano bagagli.
- Rispettare le avvertenze di sicurezza e le informazioni relative al bagagliaio e al trasporto → pag. 147.

## Dichiarazione di conformità impianti radio (Europa)

### Dichiarazione di conformità semplificata

Il veicolo dispone di diversi dispositivi ricetrasmittenti. I produttori dichiarano, per i casi previsti dalla legge, che i propri dispositivi sono conformi alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet:

[www.volkswagen.com/generalinfo](http://www.volkswagen.com/generalinfo)



#### Ucraina

Il veicolo dispone di diversi dispositivi ricetrasmittenti. I produttori dichiarano, per i casi previsti dalla legge, che i propri dispositivi sono conformi alla direttiva TR-355.

Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile al seguente indirizzo internet:

[www.volkswagen.com/generalinfo](http://www.volkswagen.com/generalinfo)



### Indirizzi dei produttori

Qui di seguito elenchiamo, per i casi previsti dalla legge, gli indirizzi dei produttori di quei componenti che, a causa della loro grandezza o della loro conformazione, non possono essere dotati di adesivo:

#### Maniglia della porta con tecnologia di trasmissione NFC

HELLA GmbH & Co. KGaA

Rixbecker Straße 75

59552 Lippstadt

GERMANY

#### Telecomando (riscaldamento autonomo), riscaldamento autonomo (ricetrasmittitore)

Digades GmbH

Äußere Weberstr. 20

02763 Zittau

GERMANY

Webasto Thermo & Comfort SE

Friedrichshafener Str. 9

82205 Gilching

GERMANY

### Tabella di mapping

Le tabelle di mapping servono a creare un collegamento tra, da una parte, il nome dell'apparecchio in una dichiarazione di conformità e, dall'altra, il relativo equipaggiamento e la terminologia usata nel libro di bordo.

#### Sicurezza

Questo paragrafo contiene i numeri di certificato dei seguenti componenti:

— *Aprigrage, Keyless Access, chiave elettronica (veicolo), quadro strumenti, ID, Display, immobilizer.*

ADHLS0, BNF\_HL, BNF\_LL, DTCC 1381, DoC 0001 mobile key\_DFR, EFAS-4.10, EHL2, eNSF, E25-VW-Touareg, FS09, FS12A, FS12P, FS14, FS1744, FS19, FS191, FS1902, FS1903, FS94, G09CD4 Key, Kessy MQB-A, Kessy MQB-B B, Kessy MQB-B H, Kessy PQ35GP, Kessy MQB37W, Kombiinstrument 1, Kombiinstrument 2, Kombiinstrument 3, LCW05-VWE1, LCW05-VWES, LCW05-SEE6, NSF\_HL, NSF\_L11, NSF\_LL3, PQ35 Kessy, RS019, VWTOUA PKETOUA, VWTOUA RKETOUA, 2017-02-EU-LF\_IC\_IM, Immobilizer integrated in dashboard module instrument cluster, 17101001, 17101002, 17101010, 17101021, 17101022, 17101023, 17101031, 17101032, 17101033, 17101034, 17101041, 17101042, 17101043, 17101051, 17101052, 17101053, 17101054, 17101055, 17101056, 17101057, 17101071, 17101072, 18020501, 18020531, 18020532, 18020533, 18020534, 3G0.837.205.

#### Climatizzazione

Questo paragrafo contiene i numeri di certificato dei seguenti componenti:

— *Telecomando (riscaldamento autonomo), riscaldamento autonomo (ricetrasmittitore).*

EasyStart R, EasyStart R (22 1000 32 95 00, 22 1000 34 72 00), STH VW - 50000884, Sender STH VW - 50000886, Telestart, 50000864 D20BL VW, 9019510C / Receiver of aux heater 869 MHz, 9019747B / Remote control of aux heater 868 MHz,

### Pneumatici

Questo paragrafo contiene i numeri di certificato dei seguenti componenti:

— *Sensori di pressione dei pneumatici.*

AG2FW4, TSSRE4Dg, TSSSG4G5.

### Centraline

Questo paragrafo contiene i numeri di certificato dei seguenti componenti:

— *Centralina principale, centralina della porta, maniglia della porta con tecnologia di trasmissione NFC, scheda chiave, funzione di ricarica senza fili.*

BC-Module, BCM PQ26 ROW (502N1xFOx), BCMevo, BCM2, BCM2R, BR11, HUF1110, KGF-Max, Mobile Key 4K0.959.754.xx, NCTGS, RKI-35-433-DC, WCH-185, WCH-186, 3G0.837.205, 3G0.837.206, 5WK50248, 5WK50254, 5WK50474.

### Sistemi di assistenza alla guida

Questo paragrafo contiene i numeri di certificato dei seguenti componenti:

— *Sensori radar per i sistemi di assistenza, comunicazione Car2X.*

AR54-B, AR55-B, BSD 3.0, FRSCPEC, LCA 2.0A, LRR3, LRR3 Master & Slave, LRR4, LRR4R, MRRe14FCR, MRRevo14F, MRR1Plus, MRR1Rear, RSB19, R54, R3TR.

### Infotainment e comunicazione online

Questo paragrafo contiene i numeri di certificato dei seguenti componenti:

— *Infotainment, Bluetooth, hotspot WLAN, interfaccia per il telefono, OCU, Car-Net "Security & Service", Car-Net "e-Remote".*

ALPS UGZZF-102B, ALPS UGZZF-202B, A109, A473 / A476 / A750, A475 / A754, A486 / A449 / A493 / 183, A580 / A270, DataPlug, HT-5, HT-6, HT-6d, HT-6e, L40VW2, L53VW2, L56VW2, L62VW2, L69VW2, L73VW2, L77VW2, MEB ICAS3, MIB Global Entry/Standard, MIB Global Entry/Standard, MIB Standard 2 - PQ +NAV with BT, MIB Standard 2 - PQ +NAV with BT and WLAN, MIB Standard 2 - ZR +Nav with BT, MIB Standard 2 - ZR +Nav with BT and WLAN, MIB2 Entry, MIB2 Main-Unit, MIB25TD, MIB 2 Standard PQ, MIB 2 Standard ZR, MIB3 01, MMI3G, MMI3G RU, RRVW401F, RRVW402F, RRVW402B, TLVHM3IU-E, TLVHW3IU-E, TLVLM3IU-E, TLVLM3IU-R, TLVLW3IU-R, TUVMO2IU-C, TUVMO2IU-E, TUVMO3IU-C, TUVMO3IU-E, TLVHE4IU-E, TLVHE4IU-R, 7C0.035.153, 7C0.035.153.A, 7LA.035.153.A.

### Antenne

Questo paragrafo contiene i numeri di certificato dei seguenti componenti:

— *Antenne, booster antenna, collegamento all'antenna esterna, compattezza.*

DSRCCAN Module / (PAP-A 00)09085-00

CSA-1, LTE-MBC-TU, LTE-MBC-001, MIB IW 03 AM/HSRV, MIB IW 02 FM/DAB, UMTS/GSM-1440, UMTS/GSM-1440-AG, UMTS/GSM-1440-AG3, 3789.01, 920.001.A, 920.011.A

1K8.035.552, 1K8.035.552.C, 1K8.035.552.F, 1K8.035.552.G,  
10A.035.577.A, 10A.035.577.B, 10A.035.577.C, 10A.035.577.D,  
11A.035.577.A, 11A.035.577.B, 11A.035.577.C, 11A.035.577.D,  
11A.035.577.E, 11A.035.577.F, 11A.035.577.G, 11F.035.577.H,  
11E.035.577.C, 11E.035.577.D, 206.035.577.I, 20A.035.577.A,  
2GA.035.577.B, 2GC.035.577, 20C.035.577.A, 300.035.577.A,  
2GM.035.577.A, 260.035.577.A, 28C.035.575.A0, 28C.035.575.AC,  
2K5.035.525.AD, 2K5.035.525.AC, 2K5.035.525.AE, 2K5.035.525.AH,  
2K5.035.525.Q, 2K5.035.525.I, 2K5.035.525.AA, 2K5.035.525.AB,  
2K5.035.526.AC, 2K5.035.526.A0, 2K5.035.526.AE, 2K5.035.526.AF,  
2K5.035.526.L, 2K5.035.526.M, 2K5.035.526.N, 2K5.035.526.O,  
2K5.035.532.Q, 2K5.035.532.H, 2K5.035.532.E, 2K5.035.532.A,  
3C0.035.507.AA, 3C0.035.507.H, 3C0.035.507.D, 3C0.035.507.I,  
3G5.035.577, 3G5.035.577.A, 3G5.035.577.H, 3G5.035.577.D,  
3G6.035.577.A, 3G5.035.577.J, 3G5.035.577.E, 3G5.035.577.A,  
3G7.035.577.D, 3G8.035.577, 3G8.035.577.A, 3G8.035.577.H,  
3G8.035.577.E, 3G8.035.577.F, 3G8.035.577.I, 3G8.035.577.J,  
3G9.035.577.B, 3G9.035.577.H, 3G9.035.577.D, 3G9.035.577.J,  
3G9.035.577.K, 3V5.035.577, 3V5.035.577.A, 3V5.035.577.D,  
3V5.035.577.F, 3789.01, 4G5.035.225.B, 4G0.035.225.A,  
4G9.035.225.B, 4N0.035.503.A0, 4N0.035.503.A0, 5G0.035.503.J,  
450.035.225.A, 450.035.225.B

5C3.035.552, 5C3.035.552.A, 5C3.035.552.B, 5C3.035.552,  
5C5.035.552.A, 5C5.035.552.B, 5C5.035.577.A, 5C5.035.577.B,  
5E6.035.577, 5E6.035.577.A, 5E6.035.577.B, 5E7.035.577,  
5E7.035.577.A, 5E7.035.577.B, 5E6.035.225, 5E6.035.225.A,  
5F4.035.225.B, 5G6.035.577, 5G6.035.577.A, 5G6.035.577.B,  
5G6.035.577.E, 5G6.035.577.F, 5G9.035.577.A, 5G9.035.577.B,  
5G9.035.577.B, 5G9.035.577.C, 5G9.035.577.H, 5G9.035.577.J,  
5G9.035.577.K, 5H0.035.510, 5H0.035.577, 5H0.035.577.A,  
5H6.035.577.B, 5H6.035.577.I, 5H0.035.501.A, 5H0.035.577.A,  
5LG.035.507.A, 5NA.035.577, 5NA.035.577.A, 5NA.035.577.B,  
5NA.035.577.E, 5NA.035.577.F, 5Q0.035.507.A0, 5Q0.035.507.AH,  
5Q6.035.507.AG, 5Q6.035.507.AH, 5Q0.035.507.A, 5Q0.035.507.A0,  
5Q0.035.507.AH, 5Q0.035.507.H, 5Q0.035.507.E, 5Q0.035.507.F,  
5Q0.035.507.G, 5Q0.035.507.S, 5TA.035.577, 5TA.035.577.A,  
5TA.035.577.B, 5WA.035.507.A, 5WA.035.507.B, 5WA.035.507.E,  
5WA.035.507.F, 5WA.035.507.T, 5U0.035.577, 5U0.035.577.A,  
5T0.035.577.B, 565.035.577, 565.035.577.A, 565.035.577.C,  
575.035.225, 575.035.225.A, 575.035.225.B,  
6C0.035.501, 6C0.035.501.5FQ, 6C0.035.501.A, 6C0.035.501.C,  
6C0.035.501.D, 6C0.035.501.G, 6C0.035.501.J, 6C0.035.501.K,  
6C0.035.501.P, 6C0.035.501.Q, 6C0.035.577, 6M0.035.501,  
6R0.035.501.A, 6R0.035.501.C, 6R0.035.501.D, 6R0.035.501.F,  
6R0.035.501.L, 6V6.035.577.A, 6V6.035.577.B, 6V9.035.577.A,

6V9.035.577.B, 7C0.035.501, 7C0.035.501.C, 7C0.035.501.D,  
7C0.035.501.F, 7C0.035.501.G, 7E0.035.503, 7E0.035.503.A,  
7E0.035.503.B, 7E0.035.503.C, 7E0.035.503.D, 7E0.035.503.E,  
7E0.035.510, 7E0.035.510.A, 7H0.035.507.E, 7N0.035.507.A,  
7N0.035.507.B, 7N0.035.552.K, 7N0.035.552.J, 7N0.035.552.Q,  
7P6.035.552, 7P6.035.552.A, 7P6.035.552.M, 760.035.577.T,  
857.035.503.B, 8W9.035.225.H.

920 105 105, 920 105 110, 920 211 072, 920 211 172, 920 211 201,  
920 211 202, 920 213 172, 920 286 002, 920 286 005, 920 286 009,  
920 286 010, 920 286 011, 920 286 012, 920 286 013, 920 286 015,  
920 286 313, 920 286 323, 920 286 343, 920 286 351, 920 286 352,  
920 286 353, 920 286 354, 920 286 362, 920 286 382, 920 286 383,  
920 286 385, 920 286 386, 920 301 022, 920 301 030, 920 301 031,  
920 301 041, 920 301 042, 920 304 022, 920 336 003, 920 336 005,  
920 336 006, 920 336 007, 920 336 008, 920 336 010, 920 336 011,  
920 336 012, 920 336 013, 920 336 014, 920 355 001, 920 417 007,  
920 417 010, 920 437 003, 920 437 023, 920 437 035, 920 437 303,  
920 437 323, 920 437 335, 920 460 003, 920 460 009, 920 460 018,  
920 460 025, 920 460 028, 920 460 042, 920 460 047, 920 460 069,  
920 460 303, 920 460 318, 920 460 325, 920 460 328, 920 460 342,  
920 460 347, 920 460 369, 920 461 001, 920 461 002, 920 461 003,  
920 461 004, 920 461 005, 920 481 002, 920 481 003, 920 481 004,  
920 481 012, 920 481 013, 920 481 014, 920 554 001, 920 554 002,  
920 554 003, 920 554 004, 920 611 001, 920 611 002, 920 611 011,  
920 611 012, 920 615 001, 920 615 002, 920 627 003, 920 627 007,  
920 627 023, 920 627 024, 920 627 048, 920 627 049, 920 639 001,  
920 639 002, 920 639 003, 920 639 011.

### Dispositivo ricetrasmittente, banda di frequenza, potenza di trasmissione massima

Se non specificato diversamente, i dati sono validi per tutti i modelli Volkswagen o per i veicoli dotati del relativo dispositivo ricetrasmittente <sup>1)</sup>. Eventuali differenze sono indicate mediante delle note a piè di pagina.

$\mu$ W = microwatt, mW = milliwatt, W = watt.

Sensori radar per i sistemi di assistenza

#### Banda di frequenza, potenza di trasmissione massima

	6,0 - 8,5 GHz	-6,2 dBm
	{6,52 GHz, 7,04 GHz, 7,56 GHz}	eirp
Davanti:	24,05 - 24,25 GHz	0,1 W
	76 - 77 GHz	0,66 W
	76 - 77 GHz	3,16 W
	76 - 77 GHz	2 W EIRP

#### Banda di frequenza, potenza di trasmissione massima

	76 - 77 GHz	0,59 W
Lateralmente:	77 - 81 GHz <sup>a)</sup>	0,22 W
Dietro:	76 - 77 GHz <sup>b)</sup>	1 W

<sup>a)</sup> Vale per MQB 37, MQB 37 (W), MQB 48.

<sup>b)</sup> Vale per Touareg.

#### Keyless Access

125 kHz <sup>a)</sup>	22,7 dB $\mu$ A/m
434,42 MHz <sup>b)</sup>	32 $\mu$ W
868,000 - 868,600 MHz <sup>c)</sup>	25 mW

<sup>a)</sup> Vale per PQ 35, MQB 37, MQB 37 (W), MQB 48.

<sup>b)</sup> Vale per MQB 37, MQB 37 (W), MQB 48.

<sup>c)</sup> Vale per Touareg.

#### Sensori di pressione dei pneumatici

433,92 MHz	10 mW
------------	-------

#### Centralina principale<sup>2)</sup>

21,13 - 22,75 kHz	34.2 dBuA/m @ 10 m
-------------------	--------------------

#### Quadro strumenti

125 kHz	40 dB $\mu$ A/m
125 kHz <sup>a)</sup>	0,000147 mW

<sup>a)</sup> Vale per ID.3

#### ID. Display

125 kHz	5,4 dBuA/m
---------	------------

#### Immobilizer

125 kHz +/- 10 kHz	3,728 W
--------------------	---------

#### Telecomando (riscaldamento autonomo)

868,7 - 869,2 MHz	25 mW
(869,0 MHz)	
868,0 - 868,6 MHz	3,1 mW
(868,3 MHz)	

#### Riscaldamento autonomo (ricetrasmittitore)

868,0 - 868,6 MHz	23,5 mW
(868,3 MHz)	
868,7 - 869,2 MHz	23,5 mW
(869,0 MHz)	
868,0 - 868,6 MHz	10 mW
(868,525 MHz)	

<sup>1)</sup> In alcuni paesi europei l'uso o l'autorizzazione all'uso della tecnologia radio possono essere soggetti a restrizioni o essere consentiti solo con requisiti supplementari oppure essere vietati.

<sup>2)</sup> Vale per Touareg.

<b>Chiave elettronica (veicolo)</b>	
433,05 – 434,78 MHz	10 mW
433,05 – 434,79 MHz	
868,0 – 868,6 MHz	25 mW
434,42 MHz	32 µW
<b>Bluetooth<sup>1)</sup></b>	
2402 – 2480 MHz	6,1 mW
2402 – 2480 MHz	0,05 W
2400 – 2483,5 MHz	10 mW
2408 – 2480 MHz	
<b>Maniglia esterna della porta con tecnologia di trasmissione NFC</b>	
13,56 MHz	0,67 mW
<b>Scheda chiave</b>	
13,56 MHz	0,0004 mW
<b>Funzione di ricarica senza fili</b>	
105 – 115 kHz	6 W
111 kHz	42dBµA/m
<b>Antenna ausiliaria Car2X</b>	
5855 – 5925 MHz	2 W EIRP
<b>Hotspot WLAN</b>	
2412 – 2462 MHz	0,1 W
2412 – 2472 MHz	0,05 W
2412 – 2480 MHz	0,1 W
2400 – 2483,5 MHz	10 mW
2402 – 2442 MHz	0,1 W
2408 – 2480 MHz	2,57 mW
5150 – 5250 MHz	13,36 dBm
5725 – 5850 MHz	13,76 dBm
5745 – 5825 MHz	25 mW
<b>Aprigarage</b>	
868,00 – 868,60 MHz	25 mW
868,70 – 869,20 MHz	
433,05 – 434,79 MHz	10 mW
40,660 – 40,700 MHz	
26,957 – 27,293 MHz	
<b>Compensatore<sup>1)</sup></b>	
GSM 900 (uplink: 880 – 915 MHz / downlink: 925 – 960 MHz)	2 W
GSM 1800 (uplink: 1710 – 1785 MHz / downlink: 1805 – 1880 MHz)	1 W
WCDMA FDDI (uplink: 1920 – 1980 MHz / downlink: 2110 – 2170 MHz)	0,125 W

WCDMA FDDII (uplink: 1710 – 1785 MHz / downlink: 1805 – 1880 MHz)	0,126 W
WCDMA FDDV (uplink: 800 – 915 MHz / downlink: 925 – 960 MHz)	0,126 W
LTE FDD1 (uplink: 1920 – 1980 MHz / downlink: 2110 – 2170 MHz)	0,7 W
LTE FDD3 (uplink: 1710 – 1785 MHz / downlink: 1805 – 1880 MHz)	0,7 W
LTE FDD7 (uplink: 2100 – 2170 MHz / downlink: 2620 – 2690 MHz)	0,7 W
LTE FDD8 (uplink: 880 – 915 MHz / downlink: 925 – 960 MHz)	0,7 W
LTE FDD20 (uplink: 832 – 862 MHz / downlink: 791 – 821 MHz)	0,7 W
<b>Interfaccia per il telefono</b>	
GSM 850: 824 – 849 MHz	1 W
GSM 900: 880 – 915 MHz	
GSM 1800: 1710 – 1785 MHz	1 W
GSM 1900: 1850 – 1910 MHz	
WCDMA FDDI: 1920 – 1980 MHz	0,28 W
WCDMA FDDV: 824 – 849 MHz	
<b>We Connect</b>	
GSM 900: 880 – 915 MHz	1 W
GSM 1800: 1710 – 1785 MHz	1 W
WCDMA banda 1: 1920 – 1980 MHz	0,28 W
WCDMA banda 3: 1710 – 1785 MHz	
WCDMA banda 8: 880 – 915 MHz	
FDD LTE banda 1: 1920 – 1980 MHz	0,7 W
FDD LTE banda 3: 1710 – 1785 MHz	
FDD LTE banda 7: 2500 – 2570 MHz	
FDD LTE banda 8: 880 – 915 MHz	
FDD LTE banda 20: 832 – 862 MHz	
FDD LTE banda 28A: 703 – 733 MHz	
<b>Car-Net Security &amp; Service</b>	
GSM 900 (880,2 – 959,8 MHz)	1 W
GSM 1800 (1710,2 – 1874,8 MHz)	1 W
UMTS B1 (1920 – 2170 MHz)	0,28 W
UMTS B8 (880 – 960 MHz)	
GPS (1575,42 MHz)	
<b>Car-Net e-Remote<sup>2)</sup></b>	
GSM 850 (824 – 849 MHz)	2 W
GSM 900 (880 – 915 MHz)	
GSM 1800 (1710 – 1785 MHz)	1 W
GSM 1900 (1850 – 1910 MHz)	
EGPRS 850 (824 – 849 MHz)	0,5 W
EGPRS 900 (880 – 915 MHz)	
EGPRS 1800 (1710 – 1785 MHz)	0,4 W
EGPRS 1900 (1850 – 1910 MHz)	

<sup>1)</sup> Vale per modelli Volkswagen con interfaccia per il telefono.

<sup>2)</sup> Vale per tutti i veicoli elettrici o ibridi con e-Remote, esclusa e-up! e e-load up!

UMTS I (1920 - 1980 MHz)  
 UMTS II (1850 - 1910 MHz)  
 UMTS III (IX) (1710 - 1785 MHz)  
 UMTS IV (1710 - 1755 MHz)  
 UMTS V (VI) (824 - 849 MHz)  
 UMTS VIII (880 - 915 MHz)

0,25 W

Car-Net e-Remote<sup>1)</sup>

GSM 900: 880 - 915 MHz 2 W

GSM 1800: 1710 - 1785 MHz 1 W

WCDMA FDD: 1920 - 1980 MHz / GPS 0,25 W  
 (1,57542 GHz)

#### Raggruppamento dei modelli

Raggruppamento dei modelli di veicoli, se non espressamente indicati nella tabella:

**MQB 37, MQB 37 (W)** = e-Golf, Golf, Golf GTE, Golf GTD, Golf GTI, Golf Sportsvan, Golf Variant, Jetta, Jetta Hybrid, R Golf, Tiguan, Touran, T-Roc, T-Roc Cabriolet.

**MQB 48** = Arteon, Arteon Shooting Brake, Passat, Passat Alltrack, Passat GTE, Passat Variant, Passat Variant Alltrack, Passat Variant GTE.

**PQ 35** = Beetle, Beetle Cabriolet, Sharan.

4

## Dichiarazione di conformità per impianti radio in paesi extraeuropei

 <b>CNC</b> COMISIÓN NACIONAL DE COMUNICACIONES <sup>①</sup>	 <b>ANATEL</b> <sup>②</sup>	 <b>MCMC</b> <sup>③</sup>	 <sup>④</sup>
 <sup>⑤</sup>	<b>EAC</b> <sup>⑥</sup>	 <sup>⑦</sup>	 <sup>⑧</sup>
 <sup>⑩</sup>	<b>CE</b> <sup>⑪</sup>	 <sup>⑫</sup>	 <sup>⑬</sup>
 <b>ZICTA</b> <sup>⑮</sup>	 <b>AITI</b> <sup>⑯</sup>	 <b>TP BY</b> <sup>⑰</sup>	

Fig. 164 Riepilogo di alcune marcature di omologazione

Marcature di omologazione → fig. 164:

- ① Argentina.
- ② Brasile.
- ③ Malesia
- ④ Moldavia.
- ⑤ Australia, Nuova Zelanda.

- ⑥ Russia e paesi in cui sono approvati e omologati gli impianti radio conformi alle direttive EAC
- ⑦ Serbia.
- ⑧ Taiwan.
- ⑨ Sudafrica.
- ⑩ Corea del Sud.
- ⑪ Europa e paesi in cui sono approvati e omologati gli impianti radio conformi alle direttive europee

<sup>1)</sup> Vale per e-up!, e-load up!



## Cile

3458/DO N°45141/F26, 12190/DO N° 48994/F26  
58798, 58799

## Cina

20160J6719

## Repubblica Dominicana

DE-0000320-Cc-17445, DE-0001203-19, DE-0001204-19, 183507

## Europa e paesi che approvano le apparecchiature radio conformi alle direttive europee:

Si vedano le Dichiarazioni di conformità UE al sito  
[www.volkswagen.com/generalinfo](http://www.volkswagen.com/generalinfo).

## Ghana

1R3-1M-7E1-160, 6X6-4H-7E0-0F3  
BR3-1M-GE2-087, BR3-1M-GE2-088, BR3-1M-GE2-089, BR3-1M-GE2-0AF, BR3-1M-GE2-0BA, BR3-1M-GE2-0BB, BR3-1M-GE2-0BC, BR3-1M-GE2-0BO, BR3-1M-GE2-0B3, BR3-1M-GE2-0B4, BR3-1M-GE2-0B7, BR3-1M-GE2-0D2, BR3-1M-GE2-0BC, BR3-1M-GE2-0EC, BR3-1M-GE2-0ED, BR3-1M-GE2-0EE, BR3-1M-GE2-10A, BR3-1M-GE2-10B, BR3-1M-GE2-130, EX6-6M-GE2-17B, ZRO-M8-7E3-X90, ZRO-M8-7E3-X92, ZRO-1H-7E3-14E, ZRO-M8-7E3-20B, ZRO-M8-7E3-27B.

## Hong Kong

US0031800001, HK0011902060, HK0011902061

## India

ETA-1609/17-RLO(NE), ETA-SD-20190500531, ETA-SD-20190500547, ETA-SD-20190702496, ETA-SD-20190702597, ETA-SD-20190702602, NR-ETA/7218-RLO(NR), NR-ETA/7219-RLO(NR), NR-ETA/7220-RLO(NR).

## Indonesia

34539//SDPPI/2017, PLG ID: 4211  
38132//SDPPI/2017, PLG ID: 2130  
47817//SDPPI/2016, PLG ID: 6094  
55776//SDPPI/2018, PLG ID: 7205  
56625//SDPPI/2018, PLG ID: 7708  
57406//SDPPI/2018, PLG ID: 7708  
57647//SDPPI/2018, PLG ID: 7708  
57687//SDPPI/2018, PLG ID: 7708

PLG ID: 4334:

58849//SDPPI/2018, 60924//SDPPI/2019, 61642//SDPPI/2019, 62637//SDPPI/2019, 62638//SDPPI/2019, 62825//SDPPI/2019, 62826//SDPPI/2019, 62827//SDPPI/2019, 62828//SDPPI/2019, 63076//SDPPI/2019, 63077//SDPPI/2019, 63078//SDPPI/2019, 63079//SDPPI/2019, 63080//SDPPI/2019, 63081//SDPPI/2019, 63082//SDPPI/2019, 63128//SDPPI/2019, 63129//SDPPI/2019, 63130//SDPPI/2019, 63131//SDPPI/2019, 63132//SDPPI/2019, 63133//SDPPI/2019, 63134//SDPPI/2019, 63135//SDPPI/2019, 63136//SDPPI/2019, 63137//SDPPI/2019, 63138//SDPPI/2019, 63139//SDPPI/2019, 63140//SDPPI/2019, 63147//SDPPI/2019, 63160//SDPPI/2019, 63161//SDPPI/2019, 63162//SDPPI/2019, 63577//SDPPI/2019, 63578//SDPPI/2019, 63579//SDPPI/2019, 63580//SDPPI/2019, 63581//SDPPI/2019, 63582//SDPPI/2019, 63583//SDPPI/2019,

64639//SDPPI/2019, 64640//SDPPI/2019, 67359//SDPPI/2020, 67512//SDPPI/2020.

## Iran

Iran\_Kombiinstrument\_MDE\_VIS\_1710

## Israele

51-63653, 51-69416, 51-69417, 63-63304.

## Giamaica

FCC ID: 2AA98A, Kombiinstrument-1, -2, -3

## Giappone

MDE\_VIS\_1710, 022-190152, 202-LSE009, 202-LSG060, 203-JN0638, 203-JN0825.

電波法に本製品は、電波法に基づく特定無線設備の技術基準適合証明などを受けております。本製品の改造は禁止されています。適合証明番号などが無効となります。

## Giordania

TRC/LPD/:

2014/248, 2016/584, 2017/254, 2018/1, 2018/381, 2019/153, 2019/233, 2019/234

## Canada

IC ID / type designator:

3659-R3TR, 3659A-R3TR, 3887A-FR5CPEC.  
11505A-A, 11505A-MEDIUM5C, 11505A-COULOUR5C,  
23650-17101001, 23650-17101002, 23650-17101010,  
23650-171010101, 23650-17101041, 23650-17101031,  
23650-17101032, 23650-17101033, 23650-17101034,  
23650-17101041, 23650-17101042, 23650-17101043,  
23650-17101051, 23650-17101052, 23650-17101053,  
23650-17101054, 23650-18100931, 23650-18020531,  
23650-18020532, 23650-18020533, 23650-18020534,  
23650-18100931, 2694A-013854, 2694A-R5B19, 4983A-BNFHL,  
4983A-BNFL.  
2694A-PS19.

This device complies with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

IC ID / type designator:

4774A-18500, 5927A-KA3

This device complies with RSS-210, ICES-001 and RSS-Gen of the Industry Canada Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

### IC Radiation Exposure Statement

This equipment complies with IC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance 20 cm between the radiator and your body.

NOTE: THE MANUFACTURER IS NOT RESPONSIBLE FOR ANY RADIO OR TV INTERFERENCE CAUSED BY UNAUTHORIZED MODIFICATIONS TO THIS EQUIPMENT. SUCH MODIFICATIONS COULD VOID THE USER'S AUTHORITY TO OPERATE THE EQUIPMENT.

### Avis d'Industrie Canada sur l'exposition aux rayonnements

Cet appareil est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements d'Industrie Canada pour un environnement non contrôlé. Il doit être installé de façon à garder une distance minimale de 20 centimètres entre la source de rayonnements et votre corps.

REMARQUE: LE FABRICANT N'EST PAS RESPONSABLE DES INTERFÉRENCES RADIOÉLECTRIQUES CAUSÉES PAR DES MODIFICATIONS NON AUTORISÉES APPORTÉES À CET APPAREIL. DE TELLES MODIFICATIONS POURRAIT ANNULER L'AUTORISATION ACCORDÉE À L'UTILISATEUR DE FAIRE FONCTIONNER L'APPAREIL.

### Colombia

2018300044, 2019802791, 2019802792

### Kuwait

Ref 2410, 3399, 3421.

### Libano

2665/E&M/2018, 11372

### Malesia

CIDF15000490, CIDF17000143, HIDF15000019, MRR14F, ARS4-B  
RAAY/84A/0618/S(18-2241), RAA/85A/0618/S(18-2242),  
RAAY/86A/0618/S(18-2378), RAA/87A/0718/S(18-2596),  
RAAY/89A/0718/S(18-3107), RAA/92A/1218/S(18-4731),

RAAM/00A/0108/S(18-3079), RFL/22A/0818/S(18-3109), RFL/24A/  
0818/S(18-3143), RFL/25A/0718/S(18-3171), RFL/26A/0818/  
S(18-3183), RFL/28A/0718/S(18-3208), RFL/29A/0818/  
S(18-3279), RFL/30A/0618/S(18-3343), RFL/31A/0718/  
S(18-3544), RFL/32A/0718/S(18-3579), RFL/33A/0718/  
S(18-3545), RFL/34A/0718/S(18-3718), RFL/35A/0718/  
S(18-3810), RFL/37A/0718/S(18-3833), RFL/38A/0818/  
S(18-3977), RFL/39A-0818/S(18-4171), RFL/40A/0818/  
S(18-4129), RFL/41A/0818/S(18-4171), RFL/42A/0818/  
S(19-2874), RFL/44A/0718/S(18-3876), RFL/45A/0818/  
S(20-0390), RFL/46A/0818/S(18-3911), RFL/48A/0718/S(18-1303)

### Marocco

AGREE PAR L'ORDRE MAROCAIN : Ministère d'Agrement,  
Date d'agrément

MR 9778 ANRT 2016, 11/11/2016  
MR 12623 ANRT 2016, 11/10/2016  
MR 13255 ANRT 2017, 09/09/2017  
MR 13900 ANRT 2017, 09/09/2017  
MR 15669 ANRT 2016, 11/01/2016  
MR 15674 ANRT 2016, 11/01/2016  
MR 15675 ANRT 2016, 11/01/2016  
MR 17528 ANRT 2016, 12/09/2016  
MR 17576 ANRT 2016, 12/09/2016  
MR 19106 ANRT 2019, 20/10/2019  
MR 19108 ANRT 2019, 20/10/2019  
MR 19768 ANRT 2019, 20/10/2019  
MR 19769 ANRT 2019, 20/10/2019

### Mauritius

TA/2018/0084, TA/2019/0009, TA/2019/0008

### Messico

IFT/223/UCS/DG-AUS/0311/2018

RCPAPR318-2005, RCPHOF18-1881, RCPHOF18-1882,  
RLVCO1820-0821RLVH100119-0710, RLVCO18-1003,  
RLVDER316-2005, RLVHOF519-1156, RLVHOF316-1111,  
RLVMABN18-1512-A1, RLVVH1818-0030, RLVVH18-0031, RLVVH/  
ME19-1023, RLVVW1718-1097, RLVVW1718-1098,  
RLVWV1718-1170, RLVWV1718-1171, RLVWV1718-1172,  
RLVWV1718-1316, RLVWV1718-1317, RLVWV1718-1318,  
RLVWV1718-1508, RLVWV1718-1509, RLVWV1718-1510,  
RLVWV1718-1519, RLVWV1718-1561, RLVWV1718-1562,  
RLVWV1718-1790, RLVWV1718-1938, RLVWV1718-1939,  
RLVWV1719-1795, RLVWV1818-1369, RLVWV1819-1155,  
RLVWV1819-0009, RLVWV1819-0010

La operación de este equipo debe cumplir con las siguientes dos condiciones: (1) el equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

### Moldavia

024, ID14, B526, MD OC TIP 024 A676-18, MD OC TIP 024 A676-19

### Nuova Zelanda

ABN 81 145 810 206, 2151-01, 2151-01

## Nigeria

Connection and use of this communications equipment is permitted by the Nigerian Communications Commission.

NCC/TSNi/WN/TA/CERT/:

3137/2019, 3138/2019

## Onan

R/1733/14, D080134, R/2210/14, D080134, R/3370/16, R/3621/16, D080134, R/3848/17, D080134  
R/5130/18, 23/01/2018, R/5725/18, D100428, R/5772/18, D100428, R/5774/18, D100428, R/5819/18, D100428, R/5820/18, D100428, R/5884/18, D100428, R/5885/18, D100428, R/5886/18, D100428, R/5887/18, D100428, R/6021/18, D100428, R/6022/18, D100428, R/6023/18, D100428, R/6024/18, D100428, R/6166/18, D100428, R/6366/18, D100428, R/6372/18, D100428, R/6535/18, D100428, R/6616/18, D100428, R/6695/18, D100428, R/6696/18, R/7383/19, D100428, R/7384/19, D100428, R/7704/19, R/7752/19, R/8052/19, D090024, R/8056/19, D090024, R/8171/19, D100428, R/8749/19.

## Paraguay

2018-11-I-000612  
2018-10-I-000480, 2018-10-I-000481, 1297/2019, 1298/2019.  
2019-05-I-000243  
Este vehiculo posee el siguiente componente de radiofrecuencias, homologado por la CONATEL - Paraguay.

## Philippine

ESD-1816419C, ESD-1818098C, ESD-1919803C, ESD-1919804C

## Qatar

CRA/SA/2016/R-5808, CRA/SA/2018/R-6820, CRA/SM/2018/R-7447, CRA/SM/2019/R-8053, CRA/SM/2019/R-8054

## Zambia

ZMB/ZICTA/TA:  
2018/8/38, 2018/8/39, 2018/8/40, 2018/8/41, 2018/10/10, 2018/10/15, 2018/10/17, 2018/10/18, 2018/10/19, 2018/10/20, 2018/10/21, 2018/10/24, 2018/10/25, 2018/10/26, 2018/10/27, 2018/12/16, 2019/7/7

## Arabia Saudita

29563, 2019-1205, 2019-1221

## Serbia

P1617197200, P1619073700, P1619073800, P1619095800, M005 17, M005 18, M005 19, M011 14, M011 17, M011 19, 34540-768/18-5, 34540-1313/16-3.

## Singapore

Complies with IMDA Standards:  
DA103787, DA104682, DA104682 (N0688-15), DA105282, DB106879, DB106879 (N3083-18)  
G1594-19, N2404-19, N2405-19, N3688-18, N4975-17.

## Sudafrica

TA-2013/2465, TA-2014/1783, TA-2016/501, TA-2016/820, TA-2016/2759, TA-2016/3539, TA-2017/2824, TA-2018/5159, TA-2019/115, TA-2019/582, TA-2019/583, TA-2019/5101, TA-2019/5116, TA-2019/5167.

## Corea del Sud

MSIP-CMM-N7V-LTE-MBC-CN, R-CRM-DOG-R3TR, R-RMM-VCo-Kom-bi, R-C-HLA-F51903, R-C-HLA-R5819, R-R-HLA-013854, R-R-LGE-LCW05-VWES, R-R-Vco-COLOUR5C, R-R-Vco-MEDIUM5C.

이 기기는 업무용(A급) 전자파 적합 기기로서 판매자 또는 사용자에 이 점을 주의하시기 바라며, 가정외의 지역에서 사용하는 것을 목적으로 합니다. 해당 무선 설비는 운용 중 전파혼신 가능성이 있음. 해당 무선설비는 운용 중 전파혼신 가능성이 있으므로, 인명 안전과 관련된 서비스는 할 수 없습니다.

이 기기는 업무용(A급) 전자파 적합 기기로서 판매자 또는 사용자에 이 점을 주의하시기 바라며, 가정외의 지역에서 사용하는 것을 목적으로 합니다.

이 기기는 가정용(B급) 전자파 적합 기기로서 주로 가정에서 사용하는 것을 목적으로 하며, 모든 지역에서 사용할 수 있습니다. 해당 무선 설비는 운용 중 전파혼신 가능성이 있음.

기자재의 명칭: 미약 전계강도 무선기기 상호명: 엘지전자(주) 제조자 / 제조국가: 엘지전자(주) / 베트남

기자재의 명칭: LTE 이동통신용 무선설비의 기기 상호명: 엘지전자(주) 제조자 / 제조국가: 엘지전자(주) / 베트남

기자재의 명칭: 미약 전계강도 무선기기 상호명: 엘지전자(주) 제조자 / 제조국가: 엘지전자(주) / 베트남

## Taiwan

CCAB19LP107A, CCAB19LP107BT1, CCAB19LP107OT0, CCAB19LP107TOT2, CCAJ16LP2450T2, CCAI19LP0370T9, CCAJ20LP0380T1, CCAJ20LP0370T8, CCAL18LP0610T2, CCAL18LP0850T6, CCAL18LP1020T9, CCAL18LP1030T2, CCAL18LP1190T8, CCAL18LP1200T1, CCAL18LP1210T1, CCAL18LP1410T9, CCAL18LP1430T2, CCAL18LP1440T5, CCAL18LP1460T1, CCAL18LP1480T4, CCAL18LP1560T2, CCAL18LP1570T5, CCAL18LP1580T8, CCAL18LP1590T1, CCAL18LP1600T1, CCAL18LP1610T4, CCAL18LP1620T7, CCAL18LP1730T1, CCAL18LP1740T4, CCAL18LP1750T7, CCAL18LP1820T2, CCAL18LP240T0, CCAI19LP0560T5, CCAL19LP0580T1, CCAL19LP2450T8, CCAL19LP2460T1, CCAM20LP0390T, .

1. 經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。2. 低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

英語 低功率電波輻射性電機管理辦法 第十二條經型式認證合格之低功率射頻電機,非經許可,公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。第十四條低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信,經發現有干擾現象時,應立即停用,並改善至無干擾時方得繼續使用。前項合法通信,指依電信法規定作業之無線電通信。低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

泰語 經型式認證合格之低功率射頻電機,非經許可,公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信;經發現有干擾現象時,應立即停用,並改善至無干擾時方得繼續使用。前項合法通信,指依電信法規定作業之無線電通信。低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

第十二條 型式認證合格之低功率射頻電機,非經許可,公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。第十四條 低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信;經發現有干擾現象時,應立即停用,並改善至無干擾時方得繼續使用。前項合法通信,指依電信法規定作業之無線電通信。低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。 Without permission granted by the NCC, any company, enterprise, or user is not allowed to change frequency, enhance transmitting power, or alter original characteristic as well as performance to an approved low power radio-frequency devices. The low power radio-frequency devices shall not influence aircraft security and interfere legal communications; If found, the user shall cease operating immediately until no interference is achieved. The said legal communications means radio communications is operated in compliance with the Telecommunications Act. The low power radio-frequency devices must be susceptible with the interference from legal communications or ISM radio wave radiated devices.

### Thailandia

MRR14FCR, NBTC ID: A57004-17-xxxx, NBTC ID: A57019-16-xxxx, RT 1751, RT 1752, 255.A.2560

- 1) เครื่องใช้โทรคมนาคมและอุปกรณ์นี้มีความสอดคล้องตามมาตรฐานหรือข้อกำหนดของกสทช.
  - 2) เครื่องใช้วิทยุคมนาคมนี้มิใช่ระดับการแผ่คลื่นแม่เหล็กไฟฟ้าสอดคล้องตามมาตรฐานความปลอดภัยต่อสุขภาพของมนุษย์จากการใช้เครื่องใช้วิทยุคมนาคมหรือคณะกรรมการกิจการโทรคมนาคมแห่งชาติประกาศกำหนด
- เครื่องใช้โทรคมนาคมและอุปกรณ์นี้ มีความสอดคล้องตามมาตรฐานหรือข้อกำหนดทางเทคนิคของ กสทช. เครื่องใช้วิทยุคมนาคมนี้มิใช่ระดับการแผ่คลื่นแม่เหล็กไฟฟ้าสอดคล้องตามมาตรฐานความปลอดภัยต่อสุขภาพของมนุษย์จากการใช้เครื่องใช้วิทยุคมนาคมหรือคณะกรรมการกิจการโทรคมนาคมแห่งชาติประกาศกำหนด

### Tunisia

ARO-0177-16, 200 007 01

### Turchia

MDE\_VG\_1710, YETKILİ DEĞERLERİ

### Stati Uniti e paesi che approvano i consentimenti FCC di apparecchiatura radio conformi alle direttive FCC

#### FCC ID:

2AOU217101001, 2AOU217101002, 2AOU217101003, 2AOU217101004, 2AOU217101005, 2AOU217101006, 2AOU217101007, 2AOU217101008, 2AOU217101009, 2AOU217101010, 2AOU217101011, 2AOU217101012, 2AOU217101013, 2AOU217101014, 2AOU217101015, 2AOU217101016, 2AOU217101017, 2AOU217101018, 2AOU217101019, 2AOU217101020, 2AOU217101021, 2AOU217101022, 2AOU217101023, 2AOU217101024, 2AOU217101025, 2AOU217101026, 2AOU217101027, 2AOU217101028, 2AOU217101029, 2AOU217101030, 2AOU217101031, 2AOU217101032, 2AOU217101033, 2AOU217101034, 2AOU217101035, 2AOU217101036, 2AOU217101037, 2AOU217101038, 2AOU217101039, 2AOU217101040, 2AOU217101041, 2AOU217101042, 2AOU217101043, 2AOU217101044, 2AOU217101045, 2AOU217101046, 2AOU217101047, 2AOU217101048, 2AOU217101049, 2AOU217101050, 2AOU217101051, 2AOU217101052, 2AOU217101053, 2AOU217101054, 2AOU217101055, 2AOU217101056, 2AOU217101057, 2AOU217101058, 2AOU217101059, 2AOU217101060, 2AOU217101061, 2AOU217101062, 2AOU217101063, 2AOU217101064, 2AOU217101065, 2AOU217101066, 2AOU217101067, 2AOU217101068, 2AOU217101069, 2AOU217101070, 2AOU217101071, 2AOU217101072, 2AOU217101073, 2AOU217101074, 2AOU217101075, 2AOU217101076, 2AOU217101077, 2AOU217101078, 2AOU217101079, 2AOU217101080, 2AOU217101081, 2AOU217101082, 2AOU217101083, 2AOU217101084, 2AOU217101085, 2AOU217101086, 2AOU217101087, 2AOU217101088, 2AOU217101089, 2AOU217101090, 2AOU217101091, 2AOU217101092, 2AOU217101093, 2AOU217101094, 2AOU217101095, 2AOU217101096, 2AOU217101097, 2AOU217101098, 2AOU217101099, 2AOU217101100, 2AOU217101101, 2AOU217101102, 2AOU217101103, 2AOU217101104, 2AOU217101105, 2AOU217101106, 2AOU217101107, 2AOU217101108, 2AOU217101109, 2AOU217101110, 2AOU217101111, 2AOU217101112, 2AOU217101113, 2AOU217101114, 2AOU217101115, 2AOU217101116, 2AOU217101117, 2AOU217101118, 2AOU217101119, 2AOU217101120, 2AOU217101121, 2AOU217101122, 2AOU217101123, 2AOU217101124, 2AOU217101125, 2AOU217101126, 2AOU217101127, 2AOU217101128, 2AOU217101129, 2AOU217101130, 2AOU217101131, 2AOU217101132, 2AOU217101133, 2AOU217101134, 2AOU217101135, 2AOU217101136, 2AOU217101137, 2AOU217101138, 2AOU217101139, 2AOU217101140, 2AOU217101141, 2AOU217101142, 2AOU217101143, 2AOU217101144, 2AOU217101145, 2AOU217101146, 2AOU217101147, 2AOU217101148, 2AOU217101149, 2AOU217101150, 2AOU217101151, 2AOU217101152, 2AOU217101153, 2AOU217101154, 2AOU217101155, 2AOU217101156, 2AOU217101157, 2AOU217101158, 2AOU217101159, 2AOU217101160, 2AOU217101161, 2AOU217101162, 2AOU217101163, 2AOU217101164, 2AOU217101165, 2AOU217101166, 2AOU217101167, 2AOU217101168, 2AOU217101169, 2AOU217101170, 2AOU217101171, 2AOU217101172, 2AOU217101173, 2AOU217101174, 2AOU217101175, 2AOU217101176, 2AOU217101177, 2AOU217101178, 2AOU217101179, 2AOU217101180, 2AOU217101181, 2AOU217101182, 2AOU217101183, 2AOU217101184, 2AOU217101185, 2AOU217101186, 2AOU217101187, 2AOU217101188, 2AOU217101189, 2AOU217101190, 2AOU217101191, 2AOU217101192, 2AOU217101193, 2AOU217101194, 2AOU217101195, 2AOU217101196, 2AOU217101197, 2AOU217101198, 2AOU217101199, 2AOU217101200, 2AOU217101201, 2AOU217101202, 2AOU217101203, 2AOU217101204, 2AOU217101205, 2AOU217101206, 2AOU217101207, 2AOU217101208, 2AOU217101209, 2AOU217101210, 2AOU217101211, 2AOU217101212, 2AOU217101213, 2AOU217101214, 2AOU217101215, 2AOU217101216, 2AOU217101217, 2AOU217101218, 2AOU217101219, 2AOU217101220, 2AOU217101221, 2AOU217101222, 2AOU217101223, 2AOU217101224, 2AOU217101225, 2AOU217101226, 2AOU217101227, 2AOU217101228, 2AOU217101229, 2AOU217101230, 2AOU217101231, 2AOU217101232, 2AOU217101233, 2AOU217101234, 2AOU217101235, 2AOU217101236, 2AOU217101237, 2AOU217101238, 2AOU217101239, 2AOU217101240, 2AOU217101241, 2AOU217101242, 2AOU217101243, 2AOU217101244, 2AOU217101245, 2AOU217101246, 2AOU217101247, 2AOU217101248, 2AOU217101249, 2AOU217101250, 2AOU217101251, 2AOU217101252, 2AOU217101253, 2AOU217101254, 2AOU217101255, 2AOU217101256, 2AOU217101257, 2AOU217101258, 2AOU217101259, 2AOU217101260, 2AOU217101261, 2AOU217101262, 2AOU217101263, 2AOU217101264, 2AOU217101265, 2AOU217101266, 2AOU217101267, 2AOU217101268, 2AOU217101269, 2AOU217101270, 2AOU217101271, 2AOU217101272, 2AOU217101273, 2AOU217101274, 2AOU217101275, 2AOU217101276, 2AOU217101277, 2AOU217101278, 2AOU217101279, 2AOU217101280, 2AOU217101281, 2AOU217101282, 2AOU217101283, 2AOU217101284, 2AOU217101285, 2AOU217101286, 2AOU217101287, 2AOU217101288, 2AOU217101289, 2AOU217101290, 2AOU217101291, 2AOU217101292, 2AOU217101293, 2AOU217101294, 2AOU217101295, 2AOU217101296, 2AOU217101297, 2AOU217101298, 2AOU217101299, 2AOU217101300, 2AOU217101301, 2AOU217101302, 2AOU217101303, 2AOU217101304, 2AOU217101305, 2AOU217101306, 2AOU217101307, 2AOU217101308, 2AOU217101309, 2AOU217101310, 2AOU217101311, 2AOU217101312, 2AOU217101313, 2AOU217101314, 2AOU217101315, 2AOU217101316, 2AOU217101317, 2AOU217101318, 2AOU217101319, 2AOU217101320, 2AOU217101321, 2AOU217101322, 2AOU217101323, 2AOU217101324, 2AOU217101325, 2AOU217101326, 2AOU217101327, 2AOU217101328, 2AOU217101329, 2AOU217101330, 2AOU217101331, 2AOU217101332, 2AOU217101333, 2AOU217101334, 2AOU217101335, 2AOU217101336, 2AOU217101337, 2AOU217101338, 2AOU217101339, 2AOU217101340, 2AOU217101341, 2AOU217101342, 2AOU217101343, 2AOU217101344, 2AOU217101345, 2AOU217101346, 2AOU217101347, 2AOU217101348, 2AOU217101349, 2AOU217101350, 2AOU217101351, 2AOU217101352, 2AOU217101353, 2AOU217101354, 2AOU217101355, 2AOU217101356, 2AOU217101357, 2AOU217101358, 2AOU217101359, 2AOU217101360, 2AOU217101361, 2AOU217101362, 2AOU217101363, 2AOU217101364, 2AOU217101365, 2AOU217101366, 2AOU217101367, 2AOU217101368, 2AOU217101369, 2AOU217101370, 2AOU217101371, 2AOU217101372, 2AOU217101373, 2AOU217101374, 2AOU217101375, 2AOU217101376, 2AOU217101377, 2AOU217101378, 2AOU217101379, 2AOU217101380, 2AOU217101381, 2AOU217101382, 2AOU217101383, 2AOU217101384, 2AOU217101385, 2AOU217101386, 2AOU217101387, 2AOU217101388, 2AOU217101389, 2AOU217101390, 2AOU217101391, 2AOU217101392, 2AOU217101393, 2AOU217101394, 2AOU217101395, 2AOU217101396, 2AOU217101397, 2AOU217101398, 2AOU217101399, 2AOU217101400, 2AOU217101401, 2AOU217101402, 2AOU217101403, 2AOU217101404, 2AOU217101405, 2AOU217101406, 2AOU217101407, 2AOU217101408, 2AOU217101409, 2AOU217101410, 2AOU217101411, 2AOU217101412, 2AOU217101413, 2AOU217101414, 2AOU217101415, 2AOU217101416, 2AOU217101417, 2AOU217101418, 2AOU217101419, 2AOU217101420, 2AOU217101421, 2AOU217101422, 2AOU217101423, 2AOU217101424, 2AOU217101425, 2AOU217101426, 2AOU217101427, 2AOU217101428, 2AOU217101429, 2AOU217101430, 2AOU217101431, 2AOU217101432, 2AOU217101433, 2AOU217101434, 2AOU217101435, 2AOU217101436, 2AOU217101437, 2AOU217101438, 2AOU217101439, 2AOU217101440, 2AOU217101441, 2AOU217101442, 2AOU217101443, 2AOU217101444, 2AOU217101445, 2AOU217101446, 2AOU217101447, 2AOU217101448, 2AOU217101449, 2AOU217101450, 2AOU217101451, 2AOU217101452, 2AOU217101453, 2AOU217101454, 2AOU217101455, 2AOU217101456, 2AOU217101457, 2AOU217101458, 2AOU217101459, 2AOU217101460, 2AOU217101461, 2AOU217101462, 2AOU217101463, 2AOU217101464, 2AOU217101465, 2AOU217101466, 2AOU217101467, 2AOU217101468, 2AOU217101469, 2AOU217101470, 2AOU217101471, 2AOU217101472, 2AOU217101473, 2AOU217101474, 2AOU217101475, 2AOU217101476, 2AOU217101477, 2AOU217101478, 2AOU217101479, 2AOU217101480, 2AOU217101481, 2AOU217101482, 2AOU217101483, 2AOU217101484, 2AOU217101485, 2AOU217101486, 2AOU217101487, 2AOU217101488, 2AOU217101489, 2AOU217101490, 2AOU217101491, 2AOU217101492, 2AOU217101493, 2AOU217101494, 2AOU217101495, 2AOU217101496, 2AOU217101497, 2AOU217101498, 2AOU217101499, 2AOU217101500, 2AOU217101501, 2AOU217101502, 2AOU217101503, 2AOU217101504, 2AOU217101505, 2AOU217101506, 2AOU217101507, 2AOU217101508, 2AOU217101509, 2AOU217101510, 2AOU217101511, 2AOU217101512, 2AOU217101513, 2AOU217101514, 2AOU217101515, 2AOU217101516, 2AOU217101517, 2AOU217101518, 2AOU217101519, 2AOU217101520, 2AOU217101521, 2AOU217101522, 2AOU217101523, 2AOU217101524, 2AOU217101525, 2AOU217101526, 2AOU217101527, 2AOU217101528, 2AOU217101529, 2AOU217101530, 2AOU217101531, 2AOU217101532, 2AOU217101533, 2AOU217101534, 2AOU217101535, 2AOU217101536, 2AOU217101537, 2AOU217101538, 2AOU217101539, 2AOU217101540, 2AOU217101541, 2AOU217101542, 2AOU217101543, 2AOU217101544, 2AOU217101545, 2AOU217101546, 2AOU217101547, 2AOU217101548, 2AOU217101549, 2AOU217101550, 2AOU217101551, 2AOU217101552, 2AOU217101553, 2AOU217101554, 2AOU217101555, 2AOU217101556, 2AOU217101557, 2AOU217101558, 2AOU217101559, 2AOU217101560, 2AOU217101561, 2AOU217101562, 2AOU217101563, 2AOU217101564, 2AOU217101565, 2AOU217101566, 2AOU217101567, 2AOU217101568, 2AOU217101569, 2AOU217101570, 2AOU217101571, 2AOU217101572, 2AOU217101573, 2AOU217101574, 2AOU217101575, 2AOU217101576, 2AOU217101577, 2AOU217101578, 2AOU217101579, 2AOU217101580, 2AOU217101581, 2AOU217101582, 2AOU217101583, 2AOU217101584, 2AOU217101585, 2AOU217101586, 2AOU217101587, 2AOU217101588, 2AOU217101589, 2AOU217101590, 2AOU217101591, 2AOU217101592, 2AOU217101593, 2AOU217101594, 2AOU217101595, 2AOU217101596, 2AOU217101597, 2AOU217101598, 2AOU217101599, 2AOU217101600, 2AOU217101601, 2AOU217101602, 2AOU217101603, 2AOU217101604, 2AOU217101605, 2AOU217101606, 2AOU217101607, 2AOU217101608, 2AOU217101609, 2AOU217101610, 2AOU217101611, 2AOU217101612, 2AOU217101613, 2AOU217101614, 2AOU217101615, 2AOU217101616, 2AOU217101617, 2AOU217101618, 2AOU217101619, 2AOU217101620, 2AOU217101621, 2AOU217101622, 2AOU217101623, 2AOU217101624, 2AOU217101625, 2AOU217101626, 2AOU217101627, 2AOU217101628, 2AOU217101629, 2AOU217101630, 2AOU217101631, 2AOU217101632, 2AOU217101633, 2AOU217101634, 2AOU217101635, 2AOU217101636, 2AOU217101637, 2AOU217101638, 2AOU217101639, 2AOU217101640, 2AOU217101641, 2AOU217101642, 2AOU217101643, 2AOU217101644, 2AOU217101645, 2AOU217101646, 2AOU217101647, 2AOU217101648, 2AOU217101649, 2AOU217101650, 2AOU217101651, 2AOU217101652, 2AOU217101653, 2AOU217101654, 2AOU217101655, 2AOU217101656, 2AOU217101657, 2AOU217101658, 2AOU217101659, 2AOU217101660, 2AOU217101661, 2AOU217101662, 2AOU217101663, 2AOU217101664, 2AOU217101665, 2AOU217101666, 2AOU217101667, 2AOU217101668, 2AOU217101669, 2AOU217101670, 2AOU217101671, 2AOU217101672, 2AOU217101673, 2AOU217101674, 2AOU217101675, 2AOU217101676, 2AOU217101677, 2AOU217101678, 2AOU217101679, 2AOU217101680, 2AOU217101681, 2AOU217101682, 2AOU217101683, 2AOU217101684, 2AOU217101685, 2AOU217101686, 2AOU217101687, 2AOU217101688, 2AOU217101689, 2AOU217101690, 2AOU217101691, 2AOU217101692, 2AOU217101693, 2AOU217101694, 2AOU217101695, 2AOU217101696, 2AOU217101697, 2AOU217101698, 2AOU217101699, 2AOU217101700, 2AOU217101701, 2AOU217101702, 2AOU217101703, 2AOU217101704, 2AOU217101705, 2AOU217101706, 2AOU217101707, 2AOU217101708, 2AOU217101709, 2AOU217101710, 2AOU217101711, 2AOU217101712, 2AOU217101713, 2AOU217101714, 2AOU217101715, 2AOU217101716, 2AOU217101717, 2AOU217101718, 2AOU217101719, 2AOU217101720, 2AOU217101721, 2AOU217101722, 2AOU217101723, 2AOU217101724, 2AOU217101725, 2AOU217101726, 2AOU217101727, 2AOU217101728, 2AOU217101729, 2AOU217101730, 2AOU217101731, 2AOU217101732, 2AOU217101733, 2AOU217101734, 2AOU217101735, 2AOU217101736, 2AOU217101737, 2AOU217101738, 2AOU217101739, 2AOU217101740, 2AOU217101741, 2AOU217101742, 2AOU217101743, 2AOU217101744, 2AOU217101745, 2AOU217101746, 2AOU217101747, 2AOU217101748, 2AOU217101749, 2AOU217101750, 2AOU217101751, 2AOU217101752, 2AOU217101753, 2AOU217101754, 2AOU217101755, 2AOU217101756, 2AOU217101757, 2AOU217101758, 2AOU217101759, 2AOU217101760, 2AOU217101761, 2AOU217101762, 2AOU217101763, 2AOU217101764, 2AOU217101765, 2AOU217101766, 2AOU217101767, 2AOU217101768, 2AOU217101769, 2AOU217101770, 2AOU217101771, 2AOU217101772, 2AOU217101773, 2AOU217101774, 2AOU217101775, 2AOU217101776, 2AOU217101777, 2AOU217101778, 2AOU217101779, 2AOU217101780, 2AOU217101781, 2AOU217101782, 2AOU217101783, 2AOU217101784, 2AOU217101785, 2AOU217101786, 2AOU217101787, 2AOU217101788, 2AOU217101789, 2AOU217101790, 2AOU217101791, 2AOU217101792, 2AOU217101793, 2AOU217101794, 2AOU217101795, 2AOU217101796, 2AOU217101797, 2AOU217101798, 2AOU217101799, 2AOU217101800, 2AOU217101801, 2AOU2171018

**FCC ID:**

RK7185-00, QZ9-KA3

**CAUTION TO USERS:** Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance may void the FCC authorization to operate the equipment.

This device complies with Part 15 and Part 18 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 and to Part 18 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna. Increase the separation between the equipment and receiver.

- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.

- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

**Radiation Exposure:** This device has been tested for human exposure limits and found compliant at a minimum distance of 5 cm during operation. Thus during the operation of device a distance of 5 cm must be respected in every direction.

**Ukraine**

Imported by:

Чистий і шлях©

Імпорт та експорт ТОВ компанії

Десь Ave. 14

01004 Київ

Україна

BSD 3.0	24,05 - 24,25 GHz	20 dBm
LCA 2.0	24,05 - 24,25 GHz	20 dBm
RS4	24,05 - 24,25 GHz	20 dBm

IAPTV R3TR, 1B0SC0001, 10094.007280-19, 0848,  
UA.R.TR.052.081-20

повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: [www.volkswagen.com/generalinfo](http://www.volkswagen.com/generalinfo).

ЛГ Електронікс В'єтнам Хай Фонг Ко., Лтд., Лот СН2, Транг Дью Индастриал Парк, Ле Лой Комуна, Ан, Дуонг Дистрикт, Хай Фонг Сити, В'єтнам;

Koppelantenne Gen.3, UA.TR.109.0009-18, UA.TR.109.R.0336-19, UA.TR.109.R.0337-19, UA.TR.109.R.0425-18, UA.TR.028, 10094.007280-19

0754, 0781, 0816, 0826, 0848, 0849, 0869, 0870, 0871, 0872,

0874, 0880, 0911, 0912, 0942, 0978, 0992, 0993, 1004, 1033

справжнім (найменування виробника MANUFACTURER)

заявляє, що тип радіобладнання

(позначення типу радіобладнання DESIGNATION)

відповідає Технічному регламенту

радіобладнання.

повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою: [www.volkswagen.com/generalinfo](http://www.volkswagen.com/generalinfo)

ЛГ Електронікс В'єтнам Хай Фонг Ко., Лтд., Лот

СН2, Транг Дью Индастриал Парк, Ле Лой Комуна,

Ан, Дуонг Дистрикт, Хай Фонг Сити, В'єтнам;

**Emirati Arabi Uniti**

TRA, REGISTERED No, DEALER No

ER49719/16, DA0062437/11, ER50430/16, ER54754/17,

DA0043253/10, ER55421/17, DA36758/14, ER61136/18, DA40068,

ER61137/18, DA0089862/12, ER66978/18, DA36758/14,

ER70009/19, DA44932, ER70046/19, DA44932, ER70554/19,

DA0043253/10, ER71148/19, DA0043253/10, ER71413/19,

DA0089862/12, ER71414/19.

**Vietnam**

C0118220519AF04A2, C0119220519AF04A2

**Bielorussia**

BY/112 11.01.TP024 020 00007

BY/112 11.01.LP024 020 00008

BY/112 11.01.TP024 020 00047

BY/112 11.01.TP024 020 00059

BY/112 11.01.TP024 030 00140

Ra.RU.21HP01

## Dati tecnici

### Indicazioni sui dati tecnici

#### Indicazioni generali sui dati

In mancanza di indicazioni differenti valgono i dati tecnici della versione base. Gli optional, le differenze di allestimento, le differenze dei veicoli speciali e le particolarità nazionali di alcuni equipaggiamenti possono dar luogo a dati divergenti. In caso di mancata coincidenza tra i dati contenuti nel presente libretto e quelli riportati nei documenti ufficiali del veicolo, fanno testo questi ultimi.

Le caratteristiche del motore e la relativa potenza sono indicate sulla targhetta dei dati del veicolo o sui documenti ufficiali.

Si osservino le indicazioni e le informazioni per veicoli con immatricolazione N1 → pag. 235, *Informazioni utili per veicoli con immatricolazione N1 (veicolo commerciale leggero)*.

#### Massa

I dati della massa a vuoto, riportati nelle tabelle che seguono, si riferiscono a un veicolo in assetto di marcia e tengono conto anche degli eventuali attrazzi, dell'eventuale ruota di scorta e del peso del conducente (75 kg). L'aggiunta di eventuali optional o di ulteriori accessori fa aumentare la massa a vuoto, riducendo di conseguenza il carico utile disponibile.

## Numero di identificazione del veicolo

Composizione del numero di identificazione del veicolo

Il numero di identificazione del veicolo (numero di telaio, VIN) è composto da 17 caratteri. Tali caratteri sono suddivisi in sette gruppi.

Gruppo	①			②			③		④	⑤	⑥	⑦					
Posizione	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
Esempio	W	V	W	Z	Z	Z	C	B	Z	L	E	4	0	0	0	0	0

① Sigla del costruttore del veicolo

**VWV** Volkswagen Autovetture

**WVG** VW Touareg/Auto 5000 AMPV

**1VW** Volkswagen Group of America Inc., Volkswagen de México, S.A. de C.V

**3VW** Volkswagen de México, S.A. de C.V

**XWB** LLC Volkswagen Group Rus (Volkswagen/Skoda Kaluga)

Il carico utile al completo deve essere:

- Passaggio
- Tutti i viaggi
- Parti annessa
- Carico sul tetto

La massa complessiva (massima) e i carichi massimi sugli assi del veicolo non devono mai essere superati. I valori ammessi sono indicati nel certificato di sicurezza ("Safety compliance label") sul montante B, lato conducente (→ pag. 245).

#### Prestazioni

I dati si riferiscono solo a un fondo stradale perfetto e condizioni meteorologiche ottimali.

I valori qui riportati non tengono conto degli optional che hanno effetti negativi sulle prestazioni, quali, ad esempio, le parti annessa.

#### Angolo di pendenza

L'angolo di pendenza indica la capacità del veicolo di superare le salite con la propria forza motrice. Tali valori variano anche a seconda del fondo stradale, delle condizioni meteorologiche e della manutenzione. Questi valori si riferiscono esclusivamente a un veicolo già in marcia e non a un veicolo che si ferma si metta in movimento.

L'altezza raggiunta perpendicolarmente ad un tratto di 100 m (300 piedi) (pendenza) viene espressa in modo di un valore percentuale o in gradi (100% o 45 gradi).

Prendendo come esempio il numero di identificazione del veicolo **WVWZZZC8ZL600001**, devono qui spiegate le caratteristiche essenziali della sua struttura. Si tratta di un esempio.

**MFB** Garuda Matraman Motor (Indonesia)

② Caratteri riempitivi: i caratteri riempitivi possono cambiare da un costruttore a un altro o contenere informazioni sulla forma della carrozzeria o sul tipo di cambio.

③ Categoria del veicolo per modello.

**3H** Arteon

**5T** Touran

6R	Polo
AC	T-Roc Cabriolet
BV	Golf
CB	Passat
CA	Atlas

A seconda del produttore, i caratteri da 7 a 9 possono anche contenere informazioni sul tipo di carburante (7) e sulla categoria del veicolo (8 e 9).

④ Caratteri riempitivi o di controllo: i caratteri riempitivi possono cambiare da un costruttore a un altro.

⑤ Indice VIN per anno modello:

K	2019
L	2020
M	2021
N	2022

⑥ Luogo di produzione, stabilimento di produzione:

C	Stabilimento Volkswagen di Chattanooga
D	Stabilimento Volkswagen di Bratislava
E	Stabilimento Volkswagen di Emden
G, K	Stabilimento Volkswagen di Kaluga
M	Stabilimento Volkswagen di Puebla
P	Stabilimento Volkswagen di Zwickau
T	Stabilimento Volkswagen di Pune
V, U	Stabilimento Volkswagen di Palmela
W	Stabilimento Volkswagen di Wolfsburg
Y	Stabilimento Volkswagen di Pamplona

⑦ Numero di produzione progressivo in ogni anno modello.

#### Posizione del numero di identificazione del veicolo



Fig. 165 Numero di identificazione del veicolo sul parabrezza

Il numero di identificazione del veicolo si può leggere dall'esterno attraverso una striscia trasparente situata sul parabrezza. Tale striscia si trova nella zona inferiore laterale del parabrezza.

Su alcuni modelli e a seconda del sistema infotainment, il numero di identificazione del veicolo può essere visualizzato nel menu **Service** o tra le impostazioni del veicolo. Inoltre il numero di identificazione del veicolo può essere riportato anche sulla targhetta di identificazione.

Inoltre, a seconda del modello, del mercato di commercializzazione e della motorizzazione, il numero di identificazione del veicolo può essere stampigliato su una delle seguenti posizioni:

- Sul canaletto destro di scolo dell'acqua nel vano motore.
- Sul duomo del montante elastico destro nel vano motore.
- Nel vano motore vicino alla cerniera del cofano anteriore sul lato destro del veicolo.
- Dietro il sedile anteriore, sotto il rivestimento del pavimento.

## Targhetta di identificazione



Fig. 166 Targhetta di identificazione (esempio)

A seconda del paese, può essere indicato il numero di omologazione, ad esempio il numero di omologazione CE.

- ① Massa complessiva max.
- ② Massa del treno massima (motrice + rimorchio).
- ③ Massa max. sull'asse anteriore.
- ④ Massa max. sull'asse posteriore.

La targhetta di identificazione si trova nella parte inferiore del montante della porta del conducente o del passeggero (a seconda le paese e del modello) ed è visibile solo con la porta aperta. I veicoli destinati all'esportazione in alcuni determinati paesi non sono dotati di tale targhetta.

## Certificato di sicurezza



Fig. 167 Certificato di sicurezza (esempio)



Fig. 168 Certificato di sicurezza (esempio)

Nel certificato di sicurezza, non si trova nel momento della porta del conducente, sono riportate le seguenti informazioni:

- Tipo di veicolo
- Produttore
- Data di produzione
- Paese di produzione
- Numero di identificazione del veicolo

## Targhetta dei dati del veicolo



Fig. 169 La targhetta dei dati del veicolo

- ① Numero di identificazione del telaio (numero del telaio).
- ② Modello di veicolo, potenza del motore, tipo di cambio.
- ③ Sigle del motore e del cambio, codice della vernice, interni. Nell'esempio la sigla del motore è CPTA.
- ④ Optional, numeri PR.

La targhetta dei dati del veicolo si trova sul rivello della copertina del manuale di istruzioni per l'uso e all'interno del bagagliaio. A seconda dell'equipaggiamento la targhetta dei dati del veicolo è installata sotto il rivestimento del bagagliaio, sotto pannello o sul

fondo, nella conca della ruota di scorta o nella lamiera terminale.

A seconda dell'equipaggiamento, la sigla del motore (SM) può essere anche visualizzata sul display del quadro strumenti → pag. 19.

## Dimensioni

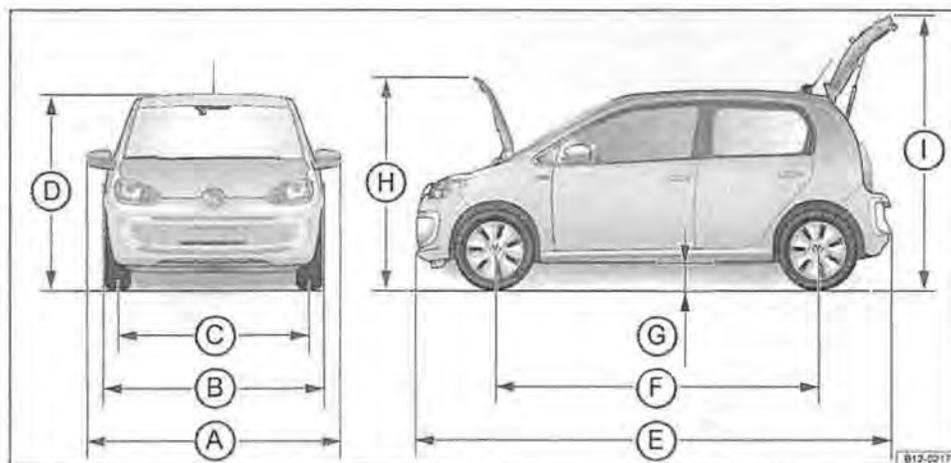


Fig. 170 Dimensioni

I dati riportati nella tabella si riferiscono al modello base.

Si tenga presente che i dati qui indicati possono differire da quelli effettivi per la presenza o meno di

optional o di accessori montati aftermarket, per differenze nell'allestimento o nelle dimensioni dei cerchi e dei pneumatici oppure perché si tratta di veicoli speciali.

(A)	Larghezza (da specchietto esterno a specchietto esterno)	1910 mm
(B)	Larghezza	1645 mm
(C)	Carreggiata anteriore	1428 mm
	Carreggiata posteriore	1424 mm
(D)	Altezza a vuoto <sup>a)</sup> fino al margine superiore del tetto	1481 mm
	Altezza a vuoto <sup>a)</sup> fino allo spigolo superiore della base dell'antenna <sup>b)</sup>	1492 mm
(E)	Lunghezza (da paraurti a paraurti)	3600 mm
(F)	Passo	2417 mm
(G)	Altezza libera dal suolo in assetto di marcia <sup>c)</sup> fra gli assi	116 mm
(H)	Altezza a cofano anteriore aperto e massa a vuoto <sup>a)</sup>	1628 mm
(I)	Altezza a portellone aperto e massa a vuoto <sup>a)</sup>	1994 mm
-	Diametro minimo di sterzata	circa 9,8 m

- a) Massa a vuoto senza conducente e senza carico.
- b) Senza antenna a stilo avvitata.
- c) Massa a vuoto con conducente (75 kg) e liquidi di consumo.

## Motore elettrico

### Motore elettrico, 61 kW

Potenza massima	61 kW	
Sigla del motore (SM)	EBMA	
Tipo	Macchina sincrona a magneti permanenti	
Coppia massima	212 Nm	
Velocità massima	km/h	110
Massa a vuoto	kg	1160 - 1303
Massa complessiva massima	kg	1530
Massa max. sull'asse anteriore	kg	790
Massa max. sull'asse posteriore	kg	770

## Abbreviazioni utilizzate

Abbreviazione	Significato
A2DP	Advanced Audio Distribution Profile: tecnologia, condivisa da vari produttori, per la trasmissione di segnali audio via Bluetooth®.
ABS	sistema antibloccaggio delle ruote.
AC	Alternating Current: corrente alternata.
ASR	controllo elettronico della trazione.
AUX	Auxiliary Input: entrata audio ausiliaria.
AVRCP	Audio Video Remote Control Profile: tecnologia condivisa da vari produttori per il comando a distanza di sorgenti audio via Bluetooth®.
BAS	assistente di frenata
DC	Direct Current: corrente continua.
eBKV	servofreno elettromeccanico.
EBV	ripartitore elettronico della forza frenante.
ECE	Economic Commission for Europe: Commissione Economica Europea.
EDGE	Enhanced Data Rates for GSM Evolution: tecnologia per valorizzare le tradizionali reti di telefonia mobile GSM e GPRS.
EDS	blocco elettronico del differenziale.
ESC	controllo elettronico della stabilità.
eSIM	embedded Subscriber Identity Module integrata: scheda SIM fissa e non sostituibile.
GPRS	General Packet Radio Service: servizio per la trasmissione di dati a pacchetti nelle reti GSM.
GPS	Global Positioning System: sistema satellitare globale di posizionamento
GRA	regolatore della velocità.
HFP	Hands-free Profile: telefonia wireless.
LED	Light Emitting Diode: diodo luminoso.
MAP	Message Access Profile: protocollo per la trasmissione di SMS e e-mail.
NFC	Near Field Communication: standard per la trasmissione di dati nelle vicinanze tramite la tecnologia di trasmissione.
OBD	On-Board-Diagnostic System.
OCU	Onboard Connectivity Unit: centralina con modulo per chiamate di emergenza, unità di comunicazione e eSIM montata.
PBAP	Phone Book Access Profile: tecnologia, condivisa da diversi produttori, per la trasmissione dei dati della rubrica del telefono cellulare.
presa USB	Universal Serial Bus: sistema bus seriale
SD	Secure Digital (Memory Card).
SIM	Subscriber Identity Module: modulo di identificazione utente.
SPP	Serial Port Profile: trasmissione seriale di dati tramite Bluetooth®.
TIN	Tire Identification Number: Codice identificativo dei pneumatici.
TWI	Tread Wear Indicator: indicatore di usura del battistrada.
UMTS	Universal Mobile Telecommunication System: sistema tecnico che permette l'accesso a internet e altre funzioni multimediali.
VIN	Vehicle Identification Number.
WLAN	Wireless Local Area Network: rete locale senza fili.

4

# Indice alfabetico

## A

<b>Abbassamento in avanti dello schienale del sedile anteriore lato passeggero</b>	64
<b>ABS</b>	
vedi Sistemi di assistenza alla frenata	109
<b>Accendisigari</b>	112
<b>Accensione e spegnimento degli abbaglianti</b>	70
<b>Accessori</b>	225
<b>Acqua per il lavaggio dei vetri</b>	
controllo	186
rabbocco	186
<b>Adattamento del volume di riproduzione</b>	131
<b>Adesivo</b>	233
<b>Airbag</b>	
modifiche	227
riparazioni	227
<b>Airbag frontale del passeggero</b>	
disattivazione mediante l'interruttore a chiave	41
vedi Sistema airbag	36
<b>Airbag frontali</b>	
vedi Sistema airbag	40
<b>Airbag laterali</b>	
vedi Sistema airbag	42
<b>Airbag per la testa</b>	
vedi Sistema airbag	43
<b>Alette parasole</b>	77
<b>Alzacristalli elettrici</b>	
vedi Finestrini	60
<b>Angolo di pendenza</b>	247
<b>Anomalia di funzionamento</b>	
sistema di controllo per il parcheggio	108
<b>Anomalie</b>	
protezione dei componenti	234
<b>Anomalie di funzionamento</b>	
sensore di luminosità e pioggia	75
sistema di controllo pneumatici	197
<b>Antenne</b>	234
<b>Antigelo</b>	187
<b>Apertura</b>	
finestrini	60
porte	55
<b>Apertura di una singola porta</b>	56
<b>Apertura e chiusura di emergenza</b>	
porta del conducente	57
porta del passeggero	57
porte posteriori	57
<b>ASR</b>	
vedi Sistemi di assistenza alla frenata	109
<b>Assistente di frenata (BAS)</b>	109
<b>Assistente di mantenimento corsia (Lane Assist)</b>	102
accensione e spegnimento	103
indicazioni sul display	103
limiti del sistema	102
soluzione dei problemi	103

<b>Assistente per le partenze lo salite</b>	98
<b>Astuccio del medaglino</b>	
vedi Kit di pronto soccorso	93
<b>Attivazione (della disponibilità al funzionamento)</b>	91
<b>Attraversamento di zone sconnesse dall'acqua</b>	87
<b>Attrezzi di bordo</b>	
collocazione	187
componenti	187
<b>Audio DMI</b>	130
<b>AUX-IN</b>	131
<b>Avvertenze di sicurezza</b>	104
<b>Avvertenze generali</b>	78
<b>Avvertenze per l'uso</b>	106
<b>Avviamento di emergenza</b>	
cavo per l'-	176
esecuzione	174

## B

<b>Bagagliaio</b>	187
copertura	188
fondo variabile	189
guida con il bagagliaio aperto	87
illuminazione del bagagliaio	13
rete	188
<b>BAS</b>	
vedi Sistemi di assistenza alla frenata	109
<b>Batteria ad alto voltaggio</b>	130
autonomia	11
avvertenze di sicurezza	130
capacità	186
cura	190
e-Manager	187
gelo	188
immobilità prolungata del veicolo	188
impostazioni per la ricarica	187
indicazione del tipo di corrente	184
indicazioni per la cura	184
periodi di immobilità del veicolo	186
ricarica	187
ricarica AC	189
ricarica DC	188
ricarica immediata	187
ricarica programmata	187
riepilogo dei componenti ad alto voltaggio	184
settore della riserva	17
sicurezza	186
spia di ricarica	181
targhette di avvertimento	184
temperature esterne	186
<b>Batteria da 12 volt</b>	191
collegamento	193
collocazione	191
controllo del livello dell'elettrolita	192
operazioni preliminari	192

ricarica	193	stazione di ricarica con corrente alternata (AC)	164
scaricamento	194	vano custodia	112
scollegamento	193	<b>Cavo di ricarica per prese di rete</b>	
sostituzione	193	indicazioni di anomalie	166
spegnimento automatico dei dispositivi elettrici	193	regolazione della corrente di carica	166
spiegazione dei simboli	191	spie di funzionamento	165
<b>Batteria del veicolo (12 volt)</b>		surriscaldamento	166
avviamento di emergenza	176	uso	165
<b>Batteria della chiave</b>		<b>CD/DVD</b>	
sostituzione	54	espulsione	128
<b>Bloccaggio</b>		funzionamento	128
dall'interno	57	introduzione	128
<b>Bloccaggio della leva selettoria</b>	96	<b>Cellulare</b>	
<b>Bloccaggio e sbloccaggio manuale</b>		utilizzo senza antenna esterna	228
connettore di ricarica	163	<b>Centraline</b>	
<b>Bloccaggio o sbloccaggio di emergenza</b>		riprogrammazione	231
sbloccaggio manuale della leva selettoria	97	<b>Cerchi</b>	200
<b>Bloccaporte</b>	58	con anelli avvitati	201
<b>Blocchetto di avviamento</b>	91	con elementi decorativi avvitati	201
chiave non abilitata	91	identificazione	201
<b>Blocco del differenziale</b>		<b>Cerchi e pneumatici</b>	198
vedi Blocco elettronico del differenziale (EDS)	109	accorgimenti per evitare danni	199
<b>Blocco elettronico del differenziale (EDS)</b>	109	carico massimo dei pneumatici	206
<b>Bluetooth</b>	123	catene da neve	207
profili	123, 142	cerchi	200
<b>Bluetooth (PHONE)</b>	142	conservazione dei pneumatici	199
		corpi estranei penetrati	203
<b>C</b>		danni ai pneumatici	203
<b>Cambio automatico</b>		dati riportati sui pneumatici	204
sbloccaggio manuale della leva selettoria	97	dati tecnici	204
vedi Scelta del rapporto di marcia	95	indicatori di usura	203
<b>Car-Net</b>	116	pneumatici all season	207
<b>Carico</b>		pneumatici asimmetrici	206
guida con il bagagliaio aperto	87	pneumatici con battistrada direzionale	206
occhielli di ancoraggio	150	pneumatici di una certa età	199
<b>Carico (sistemazione nel veicolo)</b>	147	pneumatici invernali	207
<b>Carico massimo dei pneumatici</b>	206	pneumatici nuovi	199
<b>Carico sul tetto</b>	152	pneumatici ribassati	206
dati tecnici	152	pressione	201
<b>Casi di emergenza</b>	51	rodaggio	199
astuccio dei medicinali	53	scambio delle ruote	199
come mettere al sicuro se stessi e il veicolo	51	sigla della velocità	206
estintore	53	sigle sui pneumatici	204
lampeggio d'emergenza	51	sostituzione dei pneumatici	199
lista di controllo	51	sostituzione di una ruota	209
triangolo catarifrangente	53	spessore del battistrada	202
valligetta dei medicinali	53	tipo di pneumatico	204
veicolo in panne	51	uso	199
<b>Catene da neve</b>	207	usura dei pneumatici	203
<b>Cavi di ricarica</b>		<b>Certificato di sicurezza</b>	249
presa di corrente di rete	165	<b>Chiave</b>	
<b>Cavo di ricarica</b>		del veicolo	54
indicazioni generali	163	sostituzione della batteria	54
pulizia	163	<b>Chiave del veicolo</b>	54
		<b>Chiusura</b>	
		finestrini	60
		porte	55

<b>Chiusura centralizzata</b>			
apertura di una singola porta	56		
bloccaggio e sbloccaggio delle porte dall'interno	57		
descrizione	56		
tasto	55, 57		
<b>Chiusura o apertura manuale</b>			
portellone posteriore	60		
<b>Cibersicurezza</b>	116		
<b>Cinture di sicurezza</b>	29		
allacciamento	34		
attorcigliamento	33		
cura e pulizia	224		
invito ad allacciare la cintura	30		
limitatore di forza	36		
lista di controllo	33		
non allacciate	32		
posizione	34		
pretensionatori	36		
riavvolgitore automatico	36		
segnalazione allacciamento cinture	30		
slacciamento	34		
spia	30		
uso	33		
<b>Climatizzatore</b>	78		
distribuzione dell'aria	79		
impostazione della temperatura	79		
liquidi di consumo	233		
modalità automatica (AUTO)	79		
potenza di raffreddamento massima	79		
quadro d'insieme	79		
raffreddamento	79		
ricircolo dell'aria	79		
riscaldamento dei sedili	80		
sbrinamento dei vetri	79		
sbrinatori del lunotto	79		
soluzione dei problemi	80		
spengimento	79		
ventilatore	79		
<b>Climatizzazione a veicolo fermo</b>			
accensione	81		
programmazione	81		
<b>Climatronic</b>			
vedi Climatizzatore	78		
<b>Cockpit</b>	10		
<b>Cofano anteriore</b>			
apertura	184		
chiusura	184		
indicazione sul display	185		
spia	185		
<b>Cofano del bagagliaio</b>			
vedi Portellone posteriore	59		
<b>Cofano del motore</b>			
vedi Cofano anteriore	184		
<b>Collegamenti per dispositivi multimediali</b>	120		
<b>Collegamento</b>			
AUX-IN	121		
Bluetooth	123		
			170, 173
			120
<b>Comandi</b>			137
cura e pulizia			124
dei sedili posteriori a regolazione manuale			68
retrovisore			100
sistema di controllo per il parcheggio			109
<b>Componenti per la manutenzione</b>			110
<b>Condizionatore</b>			
sbrinatori dei parabrezza			79
<b>Connettore di ricarica</b>			
sbloccaggio manuale			164
<b>Consigli e avvertenze</b>			84
<b>Consigli per il periodo invernale</b>			
catene da neve			207
cura del veicolo			221
pneumatici invernali			207
<b>Contactilometri</b>			16
<b>Contactilometri completezza</b>			16
<b>Contactilometri parziali</b>			16
<b>Contagiri</b>			16
<b>Controlli durante la ricarica</b>			
lista di controllo			24
<b>Controllo elettronico della stabilità (ESP)</b>			109
<b>Controllo elettronico della trazione (ASR)</b>			109
<b>Conversione della forza di frenata</b>			110
<b>Copertura del bagagliaio</b>			140
<b>Coppia di serraggio</b>			
viti delle ruote			211
<b>Copricerchi</b>			208
cappucci delle viti			209
coprimozzo			209
rimozione			209
<b>Correttore assetto fari</b>			78
<b>Cric</b>			209, 211
<b>Cura</b>			
vedi Cura del veicolo			220
<b>Cura del veicolo</b>			220
antenne			226
autolavaggi automatici			221
cinture di sicurezza			224
comandi			228
consigli per il periodo invernale			211
display, schermi			224
fari			222
finestrini			224
guarnizioni di gomma			224
idropulitrice ad alta pressione			221
lavaggio			220
lavaggio a mano			221
lenti delle telecamere			222
luci posteriori			222
lucidatura (della vernice)			221
modanature			222, 224
modanature in legno			224
parti decorative			222, 224
parti di plastica			224
parti esterne			220, 222

parti interne	220, 224	avvertimento all'uscita dal veicolo	93
pelle naturale	224	non attivabile	92
pellicole decorative	222	riattivazione automatica	93
pellicole protettive	222	rilevamento	92
posizione di manutenzione al tergicristallo	168	<b>Dispositivi di sicurezza</b>	39
rivestimenti dei sedili	224	<b>Dispositivi elettrici</b>	113
ruote	222	<b>Dispositivo di traino</b>	
sedili con componenti airbag	224	vedi Traino di un rimorchio	153
sedili regolabili elettricamente	224	<b>Dispositivo mobile</b>	
sedute riscaldabili	224	spengimento	142
sensori	222	<b>Distribuzione dei bagagli</b>	147
similpelle	224	<b>Divano</b>	66
sostituzione delle spazzole del tergicristallo	168, 222	<b>Divano posteriore</b>	66
stoffe	224	<b>Documenti da consultare</b>	124
superfici vetrate	222	<b>Dotazioni</b>	
tessuto in microfibra	224	interfaccia per il telefono	141
trattamento protettivo (della vernice)	221	<b>E</b>	
vano motore	222	<b>e-Sound</b>	94
vernice	222	<b>eBKV</b>	
		vedi Sistemi di assistenza alla frenata	110
<b>D</b>		<b>EBV</b>	
<b>DAB</b>	135	vedi Sistemi di assistenza alla frenata	110
<b>DAB+</b>	135	<b>Eject</b>	
<b>Danni ai pneumatici</b>	203	vedi CD/DVD	128
<b>Data Link Connector (DLC)</b>	231	<b>Elenco dei simboli</b>	14
<b>Dati tecnici</b>	247	<b>Elenco delle spie</b>	14
carico sul tetto	152	<b>Emittenti</b>	
certificato di sicurezza	249	memorizzazione	132
dimensioni	250	<b>Equipaggiamento del bagagliaio</b>	150
indicazioni	247	<b>Erogazione di potenza del motore elettrico</b>	88
informazioni generali	247	<b>Estero</b>	
informazioni sui pesi	247	soggiorno prolungato con il veicolo	88
informazioni sull'angolo di pendenza	247	vendita del veicolo	88
numero di identificazione del veicolo	249	<b>Estintore</b>	53
pressione dei pneumatici	201	<b>F</b>	
prestazioni	247	<b>Fari</b>	
sigla del motore	249	assetto	72
targhetta dei dati del veicolo	249	copertura parziale	72
targhetta di identificazione	249	cura e pulizia	222
<b>Dichiarazione di conformità</b>	235, 236	viaggi all'estero	72
impianti radio	240	<b>Finestrini</b>	60
<b>Dimensioni</b>	250	apertura	60
<b>Direttiva</b>		chiusura	60
2014/53/UE	236	cura e pulizia	224
TR-355	236	guasto	60
<b>Direttiva 2014/53/UE</b>	236	tasti	60
<b>Direttiva TR-355</b>	236	<b>Finestrini a compasso posteriori</b>	
<b>Diritti d'autore</b>	131	apertura e chiusura	61
<b>Disattivazione dei servizi Car-Net</b>	119	<b>Finestrini posteriori</b>	
<b>Disattivazione della disponibilità al funzionamento</b>	92	apertura	61
<b>Display</b>	16, 19	chiusura	61
<b>Display, schermi</b>		<b>Fondo del bagagliaio</b>	149
cura e pulizia	224	<b>Fondo variabile del bagagliaio</b>	149
<b>Disponibilità al funzionamento</b>		<b>Frecce comfort</b>	68
a temperature esterne molto basse	92	<b>Freni</b>	109
		liquido dei freni	190

livello del liquido dei freni	190
pastiglie	85, 88
rodaggio delle pastiglie	85
servofreno elettromeccanico	110
sistemi di assistenza alla frenata	109
sostituzione del liquido dei freni	190
spia	110
<b>Freno</b>	104
<b>Freno a mano</b>	
uso	104
<b>Funzione Coming Home</b>	71
<b>Funzione defrost</b>	79
<b>Funzione Leaving Home</b>	71
<b>Funzioni comfort</b>	
riprogrammazione	231
<b>Fusibili</b>	173
differenziazione cromatica	175
nel vano motore	174
nella plancia	174
operazioni preliminari alla sostituzione	175
riconoscimento del fusibile bruciato	175
sostituzione	175
tipi	175
<b>G</b>	
<b>Gamma d'onda</b>	
DAB	135
<b>Gamme d'onda</b>	134
<b>Ganci per borse</b>	151
<b>Garanzia</b>	230
batteria ad alto voltaggio	230
generale	229
vernice e carrozzeria	229
<b>Garanzia di mobilità LongLife</b>	230
<b>Gestione automatizzata delle luci</b>	70
<b>Giubbotto catarifrangente</b>	53
<b>GRA</b>	
vedere Regolatore della velocità (GRA)	101
<b>Guarnizioni di gomma</b>	
cura e pulizia	224
<b>Guida</b>	
arresto in salita	95
attraversamento di strade sommerse dall'acqua	87
parcheggio in discesa	104
parcheggio in salita	104
partenza in salita	95
preparativi per il viaggio	26
risparmio nei consumi	84
rispetto dell'ambiente	84
<b>H</b>	
<b>Hardkey</b>	127
<b>I</b>	
<b>i-Size</b>	48
<b>Illuminazione (sostituzione di lampadine guaste)</b>	

vedi sostituzione delle lampadine	18
<b>Immobilizzatore come autosereno</b>	23
<b>Immobilità</b>	8
<b>Impianto frenante</b>	
analisi di funzionamento	8
<b>Impostazioni dell'orologio</b>	18, 19, 8
<b>Impostazioni</b>	
retromirino	10
sistema di controllo per il parcheggio	10
sistemi di parcheggio	10
Voltaggio per i-Size	18
<b>Impostazioni del veicolo</b>	18
<b>Impostazioni di sistema</b>	18
<b>In caso di incendio</b>	
regole di comportamento	81
<b>In caso di infortuni</b>	
regole di comportamento	81
<b>Incendio</b>	
regole di comportamento	81
<b>Indicatore dei dati di uscita (indicatori omologati)</b>	
dati visualizzati	70
<b>Indicatore del catalizzatore</b>	17
<b>Indicatore del sistema di controllo pneumatici</b>	
sostituzione dei pneumatici	200
<b>Indicatore della temperatura esterna</b>	70
<b>Indicatore dello scambiatore di temperatura</b>	72
<b>Indicatore di parcheggio</b>	10
<b>Indicatori di direzione (sostituzione e manutenzione)</b>	60
<b>Indicatori di uscita</b>	70, 1
<b>Indicazioni sul display</b>	
assistente di navigazione guida (Guidance)	101
autonomia	80
cofano anteriore	102
contachilometri	19
messaggi informativi e di supporto tecnico	21
ora	19
quadro strumenti	19
temperatura esterna	20
<b>Indicazioni visive</b>	
retromirino	107
sistema di controllo per il parcheggio	107
sistemi di parcheggio	106
<b>Informazioni per il cliente</b>	129
<b>Infotainment</b>	
accensione e spegnimento	129
avvertenze di sicurezza	129
Esecuzione delle funzioni	129
impostazioni del sistema	130
impostazioni di sistema	130
impostazioni per le chiamate (servizio di emergenza)	127
interfaccia per il telefono	160
modalità Media	132
modalità radio	132
prima del primo utilizzo	126

uso	129	preparativi	26
<b>Infrastruttura di ricarica</b>		prima di lavori nel vano motore	183
indicazione del tipo di corrente	159	regole di comportamento in caso di incendio	52
<b>InSP</b>	22	regole di comportamento in caso di incidenti	52
<b>Interfaccia per il telefono</b>	140	retrocamera	106
luoghi a rischio di esplosione	142	ricarica della batteria ad alto voltaggio	157
luoghi con regole speciali	142	sbloccaggio del connettore di ricarica	163
<b>Interruttore a chiave</b>		sicurezza	26
disattivazione dell'airbag frontale del passeggero	41	sistema di controllo per il parcheggio	106
<b>Invito ad allacciare la cintura</b>		sollevamento del veicolo con il cric	212
vedi Cinture di sicurezza	30	sostituzione delle lampadine a incandescenza	170
<b>ISOFIX</b>	48	uso delle cinture di sicurezza	33
vedi Sedgiolino per bambini	44	veicolo in panne	51
<b>Ispezione</b>	218	viaggi all'estero	26
vedi Indicatore delle scadenze di manutenzione	22	<b>Livello di carica</b>	
<b>K</b>		massimo	157
<b>Kit di pronto soccorso</b>	53	minimo	157
collocazione	53	<b>Localizzazione del veicolo</b>	118
<b>Kit per la riparazione dei pneumatici</b>	214	<b>Luci</b>	68
casi in cui non lo si deve utilizzare	214	accensione e spegnimento	69
componenti	215	attivazione dello spegnimento automatico delle luci di posizione o di parcheggio	71
controllo dopo 10 minuti	217	Coming Home	71
gonfiaggio di un pneumatico	216	correttore assetto fari	72
operazioni preliminari	216	di parcheggio fisse su ambedue i lati di posizione	70
sigillatura di un pneumatico	216	diurne	69
<b>L</b>		fanale retronebbia	70
<b>Lampadine</b>	171	funzioni	70
<b>Lampadine a LED</b>	169	gestione automatizzata	70
<b>Lampeggio d'emergenza</b>	51	illuminazione della strumentazione e degli interruttori	72
<b>Lane Assist</b>		illuminazione esterna	69
vedi Assistente di mantenimento corsia (Lane Assist)	102	indicatori di direzione	68
<b>Lavaggio del veicolo</b>		interne e di lettura	72
cura del veicolo	220	Leaving Home	71
sensori	108	luci soffuse	73
<b>Lenti delle telecamere</b>		<b>Luci di parcheggio</b>	71
cura e pulizia	222	accensione e spegnimento	71
<b>Licenze</b>	131	<b>Luci di parcheggio fisse</b>	71
<b>Limitatore di forza</b>	36	<b>Luci di posizione</b>	70
<b>Liquidi di consumo</b>	185	<b>Luci diurne</b>	69
<b>Liquido dei freni</b>	190	<b>Luci posteriori</b>	
specifici	190	cura e pulizia	222
<b>Liquido di raffreddamento del motore</b>	186, 187	<b>Luci soffuse</b>	73
apertura per il rabbocco	188	<b>Luoghi a rischio di esplosione</b>	142
controllo del livello	188	<b>Luoghi con regole speciali</b>	142
rabbocco	188	<b>M</b>	
specifici	187	<b>Mancato funzionamento di una lampadina</b>	
<b>Lista di controllo</b>		vedi Sostituzione delle lampadine	169
casi di emergenza	51, 52	<b>Manopola di selezione</b>	127, 130
cinture di sicurezza	33	<b>Manopola e pulsante</b>	127
controlli durante la ricarica	26	<b>Manovre</b>	104
kit per la riparazione dei pneumatici	216	<b>Marce</b>	
operazioni preliminari alla sostituzione di una ruota	210		

sbloccaggio manuale della leva selettoria	97
vedi Scelta del rapporto di marcia	95
<b>Marchi</b>	131
<b>Massa</b>	247
<b>Materiali di consumo</b>	185
<b>Media</b>	
preferiti	138
riproduzione	138
scheda SD	128
selezione sorgente	138
<b>MEDIA</b>	
audio Bluetooth	123
espulsione CD/DVD	128
introduzione di CD/DVD	128
modalità CD/DVD	128
<b>Memoria dati</b>	
memoria dati incidenti	232
<b>Memoria dati incidenti</b>	232
<b>Memoria eventi</b>	
connettore	231
<b>Memoria guasti</b>	
vedi Memoria eventi	231
✦ <b>Memorie dati</b>	
centraline	230
collegamento di dispositivi mobili	232
dati di funzionamento del veicolo	231
dati personali	230
diritti	230
divulgazione dei dati	230
funzioni infotainment	231
memoria eventi	231
On-Board-Diagnostic System (OBD)	231
servizi di dati	230
servizi online	232
<b>Messa in moto</b>	
avvertimento quadro acceso	91
blocchetto di avviamento	91
chiave non abilitata	91, 94
immobilizer	94
<b>Messa in moto a traino</b>	176
<b>Messaggi di avvertimento all'uscita dal veicolo</b>	93
<b>Modalità Media</b>	136
<b>Modalità radio</b>	132
<b>Modalità radio digitale</b>	135
<b>Modanature</b>	
cura e pulizia	222, 224
<b>Modifiche al veicolo</b>	225, 226
adesivi	233
targhette	233
<b>Modifiche tecniche</b>	226
adesivi	233
targhette	233
<b>Motore elettrico</b>	
attivazione della disponibilità al funzionamen- to	91
attivazione e disattivazione della disponibilità al funzionamento	91
dati tecnici	251

disattivazione della disponibilità al funziona- mento	91
diagnostica della funzione creep	9
disposizione al funzionamento non attivabi- le	9
disposizione di partenza	9
funzione creep	9
indicatori della potenza erogata	1
indicazione della potenza disponibile	1
partenza	9
recupero del veicolo	9
rimborso pilota di guida	9
servizi di dati	11
trasmissione	9
uscita dal veicolo	9

## N

<b>Norme di legge</b>	111
<b>Notiziari sul traffico</b>	131
<b>Numero di identificazione</b>	241
posizione	241
<b>Numero di identificazione del veicolo</b>	247, 249
posizione	249
<b>Numero di posti</b>	27
<b>Numero di targa</b>	247

## O

<b>Occhielli di avvertimento</b>	100
<b>On-Board-Diagnostic System (OBD)</b>	231
<b>Operazioni prelievi</b>	
batteria da 12 volt	192
controllo del livello del liquido di raffreddamen- to	180
kit per la riparazione dei pneumatici	218
lavori nel vano motore	183
rabocco del liquido di raffreddamento	189
sostituzione delle lampadine a incandescen- za	170
sostituzione di una ruota	210
<b>Orologio</b>	18, 19
digitale	19

## P

<b>Parabrezza</b>	
riparazione	227
riparazione (avvertimento)	227
riparazione di un danno pesante dell'inquadratura di una pietra (avvertimento)	227
sostituzione (avvertimento)	227
<b>Parcheggio</b>	104
con la retrocamera	109
<b>ParkPilot</b>	
vedi Sistema di controllo del parcheggio	108
<b>Parti annesse e sovrastruttura</b>	226
<b>Parti decorative</b>	
cura e pulizia	222, 224
<b>Parti di plastica</b>	

cura e pulizia	224	prima di ogni viaggio	26
<b>Particolarità</b>		<b>Presa</b>	
autolavaggio	221	USB	122
idropulitrice ad alta pressione	221	<b>Presa di diagnosi</b>	231
lavaggio a mano	221	<b>Presa USB</b>	
protezione dei componenti	234	tipo A	122
sistema infotainment	234	tipo C	122
traino	178, 179	<b>Prese elettriche</b>	112
<b>PDC</b>		12 volt	113
vedi Sistema di controllo per il parcheggio	108	<b>Pressione</b>	
<b>Pedali</b>	29, 84	vedi Pressione dei pneumatici	201
<b>Pelle naturale</b>		<b>Pressione dei pneumatici</b>	201
cura e pulizia	224	comfort	202
<b>Pellicole decorative</b>		controllo	202
cura e pulizia	222	<b>Pressione dei pneumatici comfort</b>	202
<b>Pellicole protettive</b>		<b>Prestazioni</b>	247
cura e pulizia	222	<b>Presupposti per l'attivazione della disponibilità al funzionamento</b>	91
<b>Periodo di fermo</b>		<b>Pretensionatore</b>	36
batteria ad alto voltaggio	160	<b>Pretensionatori</b>	
<b>Pezzi di ricambio</b>	225	manutenzione e smaltimento	36
<b>PHONE</b>		smaltimento	36
A2DP	142	<b>Prospetto completo</b>	
accoppiamento del telefono	143	spie	14
descrizione delle funzioni	142	<b>Protezione dal sole</b>	77
HFP	142	<b>Protezione dei componenti</b>	234
profili Bluetooth®	142	<b>Pulizia</b>	
registri delle chiamate	146	vedi Cura del veicolo	220
<b>Pittogrammi</b>		<b>Q</b>	
elenco	14	<b>Quadro strumenti</b>	15, 16
<b>Plancia</b>	10	display	16, 19
<b>Pneumatici all season</b>	207	indicatore delle scadenze di manutenzione	22
<b>Pneumatici asimmetrici</b>	206	simboli	14
<b>Pneumatici con battistrada direzionale</b>	206	sistema airbag	36
<b>Pneumatici di una certa età</b>	199	spie	14
<b>Pneumatici invernali</b>	207	strumentazione	16
limitazione della velocità	207	uso del menu di selezione	24
<b>Pneumatici nuovi</b>	199	<b>R</b>	
<b>Poggiatesta</b>	67	<b>Rabbocco</b>	
smontaggio e montaggio	67	avvertenze di sicurezza	181
<b>Portacenere</b>	112	<b>Radio</b>	
<b>Portapacchi</b>	151	emittenti supplementari DAB	135
<b>Portapacchi da tetto</b>	151	gamme d'onda	134
<b>Porte</b>	55	impostazione emittente	134
apertura e chiusura di emergenza	57	servizi supplementari DAB	135
bloccaggio e sbloccaggio dall'interno	57	tasti di funzione	132
bloccaporte	58	tasti di preselezione	132, 134
<b>Portello posteriore</b>		testo della radio (RDS)	136
sbloccaggio	59	TP (notiziari sul traffico)	135
<b>Portellone posteriore</b>	59	<b>Radio ricetrasmittente</b>	228
sbloccaggio manuale	60	<b>Rear View</b>	
<b>Posacenere</b>	112	vedi Retrocamera	108
<b>Posizione della cintura di sicurezza</b>	34	<b>Recupero dell'energia</b>	
<b>Posizione di manutenzione</b>		attivazione	89
tergicristallo	168	indicazione	89
<b>Posti</b>	27		
<b>Potenza disponibile</b>	17		
<b>Preparativi</b>	26		

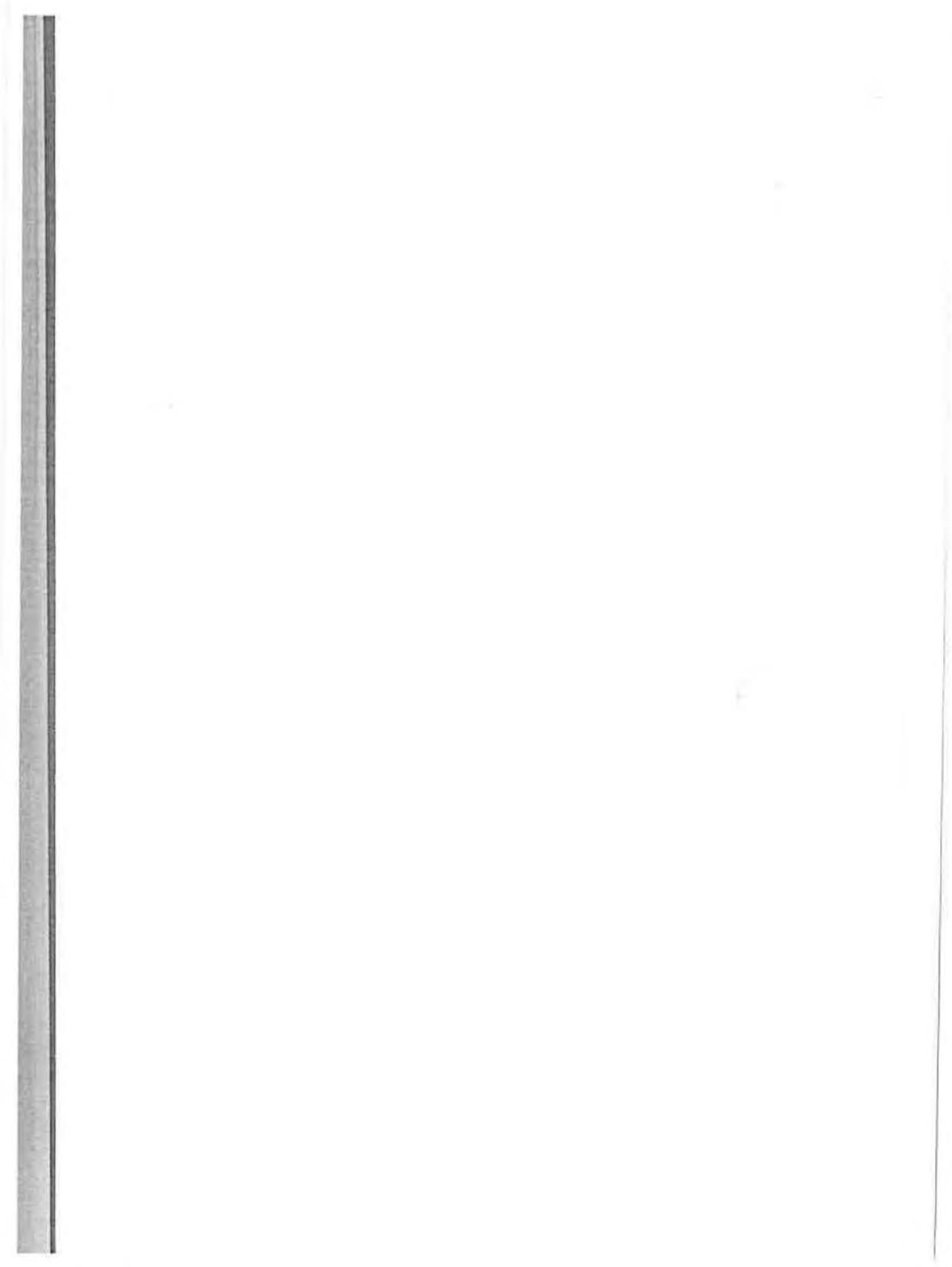
scelta del livello	89	airbag	117
<b>Recupero dell'energia</b>	88	ancoraggio	117
<b>Registro delle chiamate</b>	146	argilette	119
<b>Regolatore della velocità (GRA)</b>	101	Ripartitore elettronico della forza frenante (EBV)	111
comandi	101	Riproduzione	119
soluzione dei problemi	102	CD/DVD	119
<b>Regolazione</b>		Riscaldamento del sedili	
dei poggiatesta	67	vedi Climatizzatore	60
posizione seduta corretta	28	Risparmio nel consumo	98
volante	62	Rispetto dell'ambiente	65
<b>Regole di comportamento in caso di incidente</b>		Ritiro dei veicoli	135
lista di controllo	52	Rivestimenti dei sedili	
<b>Rete di ancoraggio bagagli</b>	150	cana e polvera	116
<b>Rete di ancoraggio dei bagagli</b>	150	Rodaggio	
<b>Retrocamera</b>	108	pastiglia del freno	93
accensione	108	pneumatici	117
assistente per l'aggancio di rimorchi	107	Rodaggio delle pastiglie del freno	
lista di controllo	106	vedi Freno	89
manovre di parcheggio	109	Rottamazione	139
requisiti	106	Rumore elettronico del telefono	
spengimento	108	e-Sound	94
uso	108	Rumori prima di partire	72
<b>Riavvolgitore automatico</b>	36	Rumorosità	
<b>Ricambi</b>	225	sistemi di assistenza alla frenata	111
<b>Ricarica</b>		<b>Ruote</b>	
batteria ad alto voltaggio	157	cura e pulizia	132
collegamento del cavo di ricarica	159, 160	sostituzione	131
con corrente alternata (AC)	159	vedi Pneumatici e cerchi	118
con corrente continua (DC)	160	<b>S</b>	
dopo immobilità prolungata del veicolo	160	<b>S-PIN</b>	118
e-Manager	157	<b>Sbloccaggio</b>	
presa di corrente di rete	159	dall'interno	92
prima ricarica	160	<b>Sbrinatori</b>	
sbloccaggio manuale del connettore di ricarica	163	vedi Funzione defrost	79
spia di ricarica	161	<b>Sbrinatori del lunotto</b>	
stazione di ricarica (AC)	159	vedi Climatizzatore	79
stazione di ricarica rapida	160	<b>Sbrinatori del parabrezza</b>	
wallbox	159	vedi Climatizzatore	79
<b>Ricarica rapida</b>	160	<b>Scelta del rapporto di marcia</b>	
<b>Ricircolo dell'aria</b>		arresto in salita	95
vedi Climatizzatore	79	partenza in salita	95
<b>Riepilogo</b>		spie	97
strumentazione	16	<b>Scheda SD</b>	
<b>Rimorchio</b>		estrazione e introduzione	128
vedi Traino di un rimorchio	153	preparazione per l'estrazione	128
<b>Rimozione del ghiaccio</b>	222	<b>Schermo</b>	127
cilindretto della serratura della porta	222	pulizia	131
vedi Funzione defrost	79	<b>Schienale posteriore</b>	
<b>Rimozione della neve</b>	222	ribaltamento in avanti	66
<b>Rimuovere i residui di cera</b>	222	sollevamento	66
<b>Riparazione dei pneumatici con il kit</b>		<b>Scongelamento del cilindretto della serratura della porta</b>	222
vedi Kit per la riparazione dei pneumatici	214	<b>Sedili</b>	63
<b>Riparazione di un danno al parabrezza causato dall'impatto di una pietra (avvertenza)</b>	227	abbassamento in avanti dello schienale del sedile del passeggero	64
<b>Riparazioni</b>	225, 226	anteriori a regolazione manuale	63
adesivi	233	numero di posti	27

posizione seduta	27	targhetta dei dati del veicolo	218
posizione seduta corretta	28	<b>Servizi online</b>	116
posizione seduta errata	28	<b>Servofreno</b>	109, 110
regolazione dei poggiatesta	67	<b>Servofreno elettromeccanico</b>	110
regolazione della posizione del volante	62	<b>Sicurezza</b>	26
riscaldabili	80	<b>Sigla del motore</b>	249
schienale del divano posteriore	66	<b>Sigla della velocità</b>	206
smontaggio e montaggio dei poggiatesta	67	<b>Simboli</b>	
<b>Sedili anteriori</b>	63	interfaccia per il telefono	141
comandi manuali	63	vedi Spie	14
regolazione manuale	63	<b>Similpelle</b>	
<b>Sedili con componenti airbag</b>		cura e pulizia	224
cura e pulizia	224	<b>Sistema ad alto voltaggio</b>	
<b>Sedili posteriori</b>	65	riepilogo dei componenti ad alto voltaggio	154
<b>Sedili riscaldabili</b>		sicurezza	154
vedi Climatizzatore	80	<b>Sistema airbag</b>	36
<b>Sedute riscaldabili</b>		airbag frontali	40
cura e pulizia	224	airbag laterali	42
<b>Seggiolini per bambini</b>		airbag per la testa	43
categorie di omologazione	45	descrizione	39
categorie di peso	45	disattivazione dell'airbag frontale del passeggero	41
disattivazione dell'airbag frontale del passeggero	41	disattivazione mediante l'interruttore a chiave	41
etichetta adesiva dell'airbag	46	ve	39
fissaggio con sistema ISOFIX o i-Size	48	funzionamento	38
fissaggio mediante cintura di sicurezza	50	spia	41
fissaggio mediante cintura di sicurezza con dispositivo di arresto	50	uso di un seggiolino per bambini	109
fissaggio mediante cintura Top Tether	50	<b>Sistema antibloccaggio delle ruote (ABS)</b>	109
norme	45	<b>Sistema di controllo dei pneumatici</b>	195
sistemi di fissaggio	47	<b>Sistema di controllo per il parcheggio</b>	
<b>Seggiolino per bambini</b>	44	anomalia di funzionamento	108
<b>Segnalazione allacciamento cinture</b>		lista di controllo	106
vedi Cinture di sicurezza	30	requisiti	106
<b>Segnali acustici</b>		uso	108
cintura non allacciata	30	<b>Sistema di controllo pneumatici</b>	196
spie	14	anomalie di funzionamento	197
<b>Selezione del profilo di guida</b>	99	spia	197
proprietà dei profili di guida	100	<b>Sistema infotainment</b>	
<b>Sensore di luminosità e pioggia</b>	74	antenne	234
anomalie di funzionamento	75	<b>Sistema portapacchi</b>	151
<b>Sensore radar</b>		<b>Sistema portapacchi da tetto</b>	151
impedimenti dovuti ad adesivi o parti annesse	227	carico	152
<b>Sensori</b>		fissaggio	152
cura e pulizia	222	indicazioni per l'uso	153
danneggiamento	227	<b>Sistemi</b>	
parti annesse	227	ABS	109
riparazione	227	ASR	109
<b>Serratura dei cerchi</b>		assistente di frenata (BAS)	109
vedi Viti antifurto delle ruote	211	assistente per le partenze in salita	98
<b>Service</b>		BAS	109
attestato di manutenzione	218	controllo elettronico della trazione (ASR)	109
condizioni d'impiego	219	sistema antibloccaggio delle ruote (ABS)	109
interventi di manutenzione	219	sistema di controllo per il parcheggio	108
ispezione	218	<b>Sistemi di assistenza</b>	
lavori di manutenzione	218	assistente di frenata (BAS)	109
Programma Service digitale	218		

assistente di mantenimento corsia (Lane As-		intercaglia automatica	94
sist)	102	bloccetto di avviamento	94
assistente per le partenze in salita	98	blocco della leva elettrica	97
blocco elettronico del differenziale		chiusura centralizzata	55
(EDS)	109	climatizzatore	88
controllo dei pneumatici	195	consigli per la guida	88
controllo elettronico della stabilità (ESC)	109	controllo della batteria da 12 volt	195
controllo elettronico della trazione		diagnosi della batteria da 12 volt	194
(ASR)	109	e-Sound	94
conversione della forza di frenata	110	estrazione della chiave	94
regolatore della velocità (GRA)	101	gestione del motore	94
retrocamera	108	immobilizer	94
ripartitore elettronico della forza frenante		impianto frenante	88
(EBV)	110	indicatore della temperatura del liquido di ref-	
selezione del profilo di guida	99	reddamento	189
sistema antibloccaggio delle ruote (ABS)	109	indicatori di direzione	88, 92
sistema di controllo pneumatici	196	la batteria da 12 volt non si ricarica	196
<b>Sistemi di assistenza alla frenata</b>	109	la durata della riserva rapida combi	162
ABS	109	livello del liquido dei freni troppo basso	190
ASR	109	livello del liquido di raffreddamento del motore	
BAS	109	troppo basso	109
EDS	109	luci	72
ESC	109	regolatore della velocità (GRA)	102
spie	110	ricarica della batteria ad alto voltaggio	162
<b>Sistemi di parcheggio</b>		ricarica impossibile	162
impostazioni	106	ricarica rapida non eseguita	162
indicazioni visive	106	riscaldamento	81
soluzione dei problemi	107	sbloccaggio manuale della leva elettrica	97
tasti di funzione	106	sceita del rapporto di marcia	98
<b>Slot per schede SD</b>	128	sensori del sistema di parcheggio	107
<b>Smaltimento</b>		sistema airbag	39
pile vecchie e apparecchi elettronici	234	sistema airbag sbristato	39
pretensionatori	36	sistema di controllo pneumatici	197
sistema airbag	235	sistema elettrico surriscaldato	97
veicoli da rottamare	235	sistemi di assistenza alla frenata	110
<b>Smartphone</b>		sistemi di parcheggio	107
smontaggio e montaggio	114	sostituzione della batteria da 12 volt	194
<b>Solleveramento del veicolo</b>		spia	58
con il cric	212	spia del liquido di raffreddamento	189
lista di controllo	212	spia del pedale del freno	97
<b>Soluzione dei problemi</b>		spia del sistema di controllo dei pneumatici	
airbag frontale del passeggero attivato	39	ci	197
airbag frontale del passeggero disattiva-		spia dell'alternatore	194
to	39	spia della batteria da 12 volt	194
anomalia al circuito di raffreddamento dei com-		spia della chiave	55
ponenti ad alto voltaggio	189	spia della riserva (batteria ad alto voltag-	
anomalia al ESC	110	gio)	162
anomalia al recupero	97	sterzo	99
anomalia al sistema elettrico	162	telecamera del sistema di parcheggio	107
apertura degli airbag	58	temperatura del liquido di raffreddamento del	
assistente di mantenimento corsia (Lane As-		motore troppo alta	189
sist)	103	tracce di acqua sotto il veicolo	81
attivazione temporanea della disponibilità al		unità di misura della temperatura	81
funzionamento	95	uscita di vapore da sotto il veicolo	81
bagagliaio	60	velocità limitata	162
batteria ad alto voltaggio scarica	95	vetri appannati	81
batteria da 12 volt poco carica	195	visibilità	75
batteria da 12 volt: riaccensione impossibi-		<b>Sorgenti audio esterne</b>	
le	194		

adattamento del volume	131	<b>Stoffe</b>	
audio Bluetooth	123	cura e pulizia	224
<b>Sostituzione della ruota</b>		<b>Strumentazione</b>	16
viti delle ruote	211	<b>Superfici vetrate</b>	
<b>Sostituzione delle lampadine</b>	169	cura e pulizia	222
lista di controllo	170	<b>Supporto dello smartphone</b>	
<b>Sostituzione delle lampadine a incandescenza</b>		smontaggio e montaggio	114
nei gruppi ottici posteriori	172		
nel proiettore (lampadine alogene)	171	<b>T</b>	
operazioni preliminari	170	<b>Tappetini</b>	84
<b>Sostituzione di una ruota</b>	209	<b>Targhetta dei dati del veicolo</b>	249
operazioni preliminari	210	<b>Targhetta di identificazione</b>	249
sollevamento del veicolo	212	<b>Targhette</b>	233
<b>Spazzole del tergicristallo</b>		<b>Targhette di avvertimento</b>	
cura e pulizia	168, 222	batteria ad alto voltaggio	154
sostituzione	168	<b>Tasti</b>	127
<b>Specchietti</b>	75	<b>Tasti di funzione</b>	127
esterni	76	retrocamera	107
ripiegabili	76	sistema di controllo per il parcheggio	107
specchietto interno	76	sistemi di parcheggio	106
<b>Specchietti esterni</b>	76	<b>Tasti di preselezione</b>	132
<b>Specchietto retrovisore interno</b>	76	<b>Tasti infotainment</b>	127
<b>Spegnimento</b>		<b>Tasto di bloccaggio</b>	96
dispositivo mobile	142	<b>Telecamera posteriore</b>	
interfaccia per il telefono	142	vedi Retrocamera	108
<b>Spegnimento automatico dei dispositivi elettrici</b>	193	<b>Telecamere</b>	
<b>Spegnimento dei dispositivi elettrici</b>	193	danneggiamento	227
<b>Spessore del battistrada</b>	202	parti annesse	227
<b>Spia del liquido di raffreddamento lampeggiante</b>	189	riparazione	227
<b>Spia di ricarica</b>	161	<b>Telefono</b>	
<b>Spie</b>		preferiti (tasti di selezione rapida)	145
ABS	110	rubrica telefonica	144
bloccasterzo	99	<b>Telefono cellulare</b>	
chiusura centralizzata	56	utilizzo senza antenna esterna	228
cinture di sicurezza	30	<b>Temperatura</b>	
connettore di ricarica inserito	159, 161	esterna	20
elenco	14	<b>Tergicristalli</b>	73
ESC	110	<b>Tergicristallo</b>	
freni	88	funzionamento	74
indicatore del grado di usura delle pastiglie dei freni	85	leva di comando	73
nella porta del conducente	56	posizione di manutenzione	168
ricarica attiva	161	sensore di luminosità e pioggia	74
ricarica in corso	160	sollevamento del braccio	168
scelta del rapporto di marcia	97	<b>Tessuto in microfibra</b>	
sistema airbag	38	cura e pulizia	224
sistema di controllo pneumatici	197	<b>Tire Mobility Set</b>	
sistemi di assistenza alla frenata	110	vedi Kit per la riparazione dei pneumatici	214
stazione di ricarica	17	<b>Top-Tether</b>	
<b>Spina di ricarica</b>		vedi Seggiolino per bambini	44
indicazione del tipo di corrente	159	<b>TP (notiziari sul traffico)</b>	135
sbloccaggio	159	<b>Tracking</b>	118
<b>Sterzo</b>		<b>Traino</b>	178
bloccasterzo meccanico	98	asta	179
elettromeccanico	98	divieto	179
servosterzo	98	funi	179
spia	99	occhione di traino anteriore	180
<b>Sterzo elettromeccanico</b>	98	particolarità	178, 179

<b>Traino di un rimorchio</b>	153	<b>Vernice</b>	
<b>Trasformazioni</b>	226, 233	cura e pulizia	173
<b>Trasmissione dei dati</b>	116	<b>Vetri</b>	
<b>Trasporto</b>		sbrinatorio (demineralizzatore)	79
carico dei bagagli	147	<b>Viaggi all'estero</b>	
consigli per la guida	86	fari	72
ganci per borse	151	lista di controllo	16
guida con il bagagliaio aperto	87	<b>Visibilità</b>	73
indicazioni generali	147	<b>Vista d'insieme</b>	
merci	147	console centrale	12
occhielli di ancoraggio	150	lato passeggero	13
portapacchi da tetto	151	vista frontale del veicolo	6
rete di ancoraggio bagagli	150	vista laterale	7
sistema portapacchi da tetto	151	vista posteriore	8
sistemazione dei bagagli	147	<b>Vista d'insieme</b>	
traino di un rimorchio	153	lato conducente	10
<b>Trasporto di bagagli e merci</b>	147	porta del conducente	9
abbassamento in avanti dello schienale del sedile del passeggero	64	sottocielo	13
fissaggio del sistema portapacchi da tetto	152	veicolo	6
trasporto del carico sul sistema portapacchi da tetto	152	<b>Viste del veicolo</b>	
<b>Trazione elettrica</b>		console centrale	12
regole di comportamento in caso di incidente o incendio	52	lato conducente	10
<b>Triangolo catarifrangente</b>	53	lato passeggero	13
		porta del conducente	9
		sottocielo	13
		vista laterale	7
		<b>Visualizzazione della scadenza di manutenzione</b>	22
		<b>Viti antifurto delle ruote</b>	209, 211
		<b>Viti delle ruote</b>	209, 211
		cappucci	209
		coppia di serraggio	211
		<b>Volante</b>	62
		regolazione della posizione	62
		<b>Volkswagen Car-Not</b>	116
		disattivazione	119
		fattori di disturbo	120
		impostazioni	120
		norme di legge	110
		<b>Volume</b>	
		scelta delle sorgenti audio esterne	111
<b>U</b>			
<b>Usura dei pneumatici</b>	203		
<b>Utensili</b>			
vedi Attrezzi di bordo	167		
<b>V</b>			
<b>Valigetta dei medicinali</b>			
vedi Kit di pronto soccorso	53		
<b>Vani portaoggetti</b>	111		
per il cavo di ricarica	112		
<b>Vano bagagli</b>			
vedi Bagagliaio	147		
<b>Vano motore</b>	181		
avvertenze di sicurezza	181		
cura e pulizia	222		
operazioni preliminari	183		
vaschetta di raccolta dell'acqua	222		
<b>Veicolo</b>			
in panne	51		
parcheggio in discesa	104		
parcheggio in salita	104		
ritiro	235		
rottamazione	235		
vendita o cessione temporanea	118		
viste frontali	6		
viste posteriori	8		
<b>Veicolo in panne</b>			
come metterlo al sicuro	51		
<b>Vendita del veicolo</b>	118		
in altri paesi / continenti	88		



Tutti i modelli Volkswagen sono sottoposti ad un costante processo di perfezionamento. Ci riserviamo pertanto la facoltà di apportare delle modifiche che possono interessare la forma, l'equipaggiamento e le caratteristiche tecniche del veicolo consegnato. Le indicazioni riguardanti la fornitura, l'aspetto, le prestazioni, le dimensioni, i pesi, le norme e le funzioni dei veicoli si basano sui dati noti al momento della chiusura di redazione. Alcuni optional e alcune funzioni possono anche essere introdotti in un secondo momento o essere disponibili solamente in determinati paesi. Per informazioni in merito rivolgersi a un centro di assistenza Volkswagen.

Il veicolo eventualmente raffigurato sulla copertina è in parte dotato di optional a pagamento e viene

commercializzato solo in determinati paesi. Per conoscere le differenze specifiche per il paese, si si può rivolgere al proprio centro di assistenza Volkswagen. Con riserva di modifiche. Non è possibile far valere alcun diritto sulla base dei dati, delle illustrazioni e delle descrizioni contenuti nel presente manuale.

La ristampa, la riproduzione e la traduzione, anche parziali, sono vietate senza l'autorizzazione scritta della Volkswagen AG.

Tutti i diritti previsti dalle leggi sul diritto d'autore sono espressamente riservati alla Volkswagen AG. Con riserva di modifiche.

© 2020 Volkswagen AG